

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 310

LUNDI 21 OCTOBRE 2013

MAANDAG 21 OKTOBER 2013

Le Moniteur belge du 18 octobre 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 308 et 309.

Het Belgisch Staatsblad van 18 oktober 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 308 en 309.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 113/2013 du 31 juillet 2013, p. 74540.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 113/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74543.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

24 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail, p. 74546.

Service public fédéral Intérieur

19 DECEMBRE 1939. — Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 74551.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. DEZEMBER 1939 — Koordinierte Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 74551.

Service public fédéral Mobilité et Transports

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 56 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.185, p. 74554.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 113/2013 van 31 juli 2013, bl. 74538.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

24 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad, bl. 74546.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 DECEMBER 1939. — Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 74551.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 56 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.185, bl. 74554.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 57 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.400, p. 74555.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 62 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 20.785, p. 74556.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 63 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.077, p. 74557.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 64 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.867, p. 74558.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 68 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 22.739, p. 74559.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 23.655, p. 74560.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 72 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 24.300, p. 74561.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 25.097, p. 74562.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 78 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Havinnes, à la hauteur de la borne kilométrique 77.865, p. 74562.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 79 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 78.386, p. 74563.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 80 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 79.042, p. 74564.

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 82 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 80.390, p. 74565.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services, p. 74565.

Service public fédéral Sécurité sociale

30 AOÛT 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 74568.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 57 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.400, bl. 74555.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 62 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 20.785, bl. 74556.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 63 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.077, bl. 74557.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 64 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.867, bl. 74558.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 68 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 22.739, bl. 74559.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 23.655, bl. 74560.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 72 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 24.300, bl. 74561.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 25.097, bl. 74562.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 78 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Havinnes, ter hoogte van de kilometerpaal 77.865, bl. 74562.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 79 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 78.386, bl. 74563.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 80 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 79.042, bl. 74564.

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 82 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 80.390, bl. 74565.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques, bl. 74565.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 74568.

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2013, p. 74569.

17 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 74570.

17 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 74575.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

15 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel portant approbation des modifications au règlement de marché d'échange de blocs d'énergie, p. 74662.

Service public fédéral de Programmation Développement durable

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant assentiment au premier contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public « Fedesco », p. 74689.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

17 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel fixant la matrice informatisée visée à l'article 39, § 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux. Erratum, p. 74704.

Agence fédérale de Contrôle nucléaire

25 JUILLET 2011. — Arrêté fixant les critères d'acceptabilité pour les appareils à rayons X destinés à être utilisés à des fins de radiologie diagnostique médicale. Traduction allemande, p. 74705.

10 AOUT 2011. — Arrêté de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire fixant les zones à risque et les zones visées respectivement aux articles 4 et 70 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. Traduction allemande, p. 74708.

3 NOVEMBRE 2011. — Arrêté fixant les directives à suivre en cas de détection ou de découverte d'une source orpheline dans des établissements sensibles en matière de sources orphelines du secteur non nucléaire. Traduction allemande, p. 74726.

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2013, bl. 74569.

17 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 74570.

17 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 74575.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

15 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de wijzigingen aan het marktreglement voor de uitwisseling van energieblokken, bl. 74662.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende instemming met het eerste beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht « Fedesco », bl. 74689.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

17 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de geïnformatiseerde matrix als bedoeld in artikel 39, § 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen. Erratum, bl. 74704.

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

25 JULI 2011. — Besluit houdende de aanvaardbaarheidscriteria voor röntgenapparatuur voor medisch diagnostische radiologie. Duitse vertaling, bl. 74705.

10 AUGUSTUS 2011. — Besluit van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle houdende de vaststelling van de risicozones en de zones bedoeld in respectievelijk de artikelen 4 en 70 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen. Duitse vertaling, bl. 74708.

3 NOVEMBER 2011. — Besluit houdende richtlijnen op te volgen bij de detectie of het aantreffen van een weesbron in weesbrongevoelige inrichtingen in de niet-nucleaire sector. Duitse vertaling, bl. 74726.

Föderalagentur für Nuklearkontrolle

25. JULI 2011 — Erlass zur Festlegung der Zulässigkeitskriterien für Röntgenapparate für medizinische diagnostische Radiologie. Deutsche Übersetzung, S. 74705.

10. AUGUST 2011 — Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind. Deutsche Übersetzung, S. 74708.

3. NOVEMBER 2011 — Erlass zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind. Deutsche Übersetzung, S. 74726.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 110/2013 du 31 juillet 2013, p. 74744.

Extrait de l'arrêt n° 114/2013 du 31 juillet 2013, p. 74753.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 110/2013 van 31 juli 2013, bl. 74746.

Uittreksel uit arrest nr. 114/2013 van 31 juli 2013, bl. 74750.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 110/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74748.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 114/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74756.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant divers arrêtés du Gouvernement flamand relatifs à l'enseignement fondamental et secondaire, p. 74763.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « werkplaatsbuitenschrijnwerker » (menuisier d'extérieur en atelier), p. 74773.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « wijnbouwer » (viticulteur), p. 74786.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « meubelmaker-interieurelementen » (ébéniste-éléments d'intérieur), p. 74798.

11 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 4 et 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs, p. 74805.

Environnement, Nature et Energie

7 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant divers arrêtés relatifs à l'environnement transposant des directives européennes et d'autres modifications diverses. Erratum, p. 74806.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

10 OCTOBRE 2013. — Décret abrogeant l'alinéa 2, du paragraphe 3, de l'article 172 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, p. 74806.

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International, p. 74808.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse besluiten van de Vlaamse Regering betreffende het basis- en het secundair onderwijs, bl. 74760.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie werkplaatsbuitenschrijnwerker, bl. 74766.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie wijnbouwer, bl. 74780.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie meubelmaker-interieurelementen, bl. 74793.

11 OKTOBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van artikel 4 en 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 tot instelling van een bedrijfsadviessystem voor land- en tuinbouwers, bl. 74804.

Leefmilieu, Natuur en Energie

7 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse besluiten inzake leefmilieu houdende omzetting van Europese richtlijnen en andere diverse wijzigingen. Erratum, bl. 74806.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

10 OKTOBER 2013. — Decreet houdende opheffing van het tweede lid, van § 3, van artikel 172 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, bl. 74808.

10 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 tot vastlegging van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van de externe carrière van « Wallonie-Bruxelles International », bl. 74811.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

10. OKTOBER 2013 — Dekret zur Aufhebung von Absatz 2 von § 3 von Artikel 172 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, S. 74807.

10. OKTOBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2012 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von «Wallonie-Bruxelles International», S. 74809.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant la désignation de la SRIB pour le lot 1 et du Fonds de Participation pour le lot 2 comme gestionnaires opérationnels du Fonds bruxellois de Garantie pour une période de trois ans, p. 74812.

Autres arrêtés*Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personnel. Désignation, p. 74813.

Service public fédéral Mobilité et Transports

9 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 avril 2012 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure, p. 74813.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil général de l'assurance soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 74813.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van de aanduiding van de GIMB voor het lot 1 en het Participatiefonds voor het lot 2 als operationeel beheerders van het Brussels Waarborgfonds voor een periode van drie jaar, bl. 74812.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Personeel. Aanstelling, bl. 74813.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

9 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 april 2012 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart, bl. 74813.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 74813.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

Besluit van de Vlaamse Regering tot regeling van de procedure voor toekenning van projectsubsidies Thema's nascholingsinitiatieven voor het schooljaar 2014-2015, bl. 74814.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

19. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2012 zur Bestellung der Mitglieder des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 74828.

13. AUGUST 2013 — Ministerieller Erlass zur Anerkennung der Gemeinde Büllingen als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen, gelegen in 4760 Büllingen, Am Wittumhof 7 (Erdgeschoss und Etagenwohnung), S. 74831.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

19 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 12 juillet 2012 désignant les membres du Conseil du Sport de la Communauté germanophone, p. 74829.

13 AOÛT 2013. — Arrêté ministériel portant agrégation de la commune de Bullange comme pouvoir organisateur de deux habitations destinées à l'accueil d'urgence, sises 4760 Bullange "Am Wittumhof" 7 (rez-de-chaussée et appartement à l'étage), p. 74832.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

19 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 12 juli 2012 tot aanwijzing van de leden van de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 74830.

13 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de gemeente Büllingen als inrichtende macht van twee noodopvangwoningen, gelegen in 4760 Büllingen, "Am Wittumhof" 7 (benedenverdieping en etagewoning), bl. 74832.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres du Comité stratégique de la Géomatique, p. 74833.

25 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel n° 30 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB, p. 74835.

Pouvoirs locaux, p. 74844. — Fonction publique régionale, p. 74845. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jean-Luc Moriconi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 74846. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Florent Krabler, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 74847. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL D. ET D. Motors, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 74849. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Vervoer Van Neyghem », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 74851. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Grofa Trans », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 74852.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Strategisch Comité voor Geomatica, bl. 74834.

25 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit nr. 30 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB, bl. 74841.

Gewestelijke overheidsdiensten, bl. 74845.

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Mitglieder des strategischen Ausschusses der Geomatik, S. 74833.

25. SEPTEMBER 2013 — Ministerialerlass Nr. 30 zur Gewährung der Zulassung als "PEB"-Verantwortliche(r), S. 74838.
Lokale Behörden, S. 74844. — Regionaler öffentlicher Dienst, S. 74845.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 109/2013 du 31 juillet 2013, p. 74854.

Extrait de l'arrêt n° 111/2013 du 31 juillet 2013, p. 74861.

Extrait de l'arrêt n° 112/2013 du 31 juillet 2013, p. 74869.

Extrait de l'arrêt n° 115/2013 du 31 juillet 2013, p. 74879.

Extrait de l'arrêt n° 116/2013 du 31 juillet 2013, p. 74883.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 109/2013 van 31 juli 2013, bl. 74855.

Uittreksel uit arrest nr. 111/2013 van 31 juli 2013, bl. 74857.

Uittreksel uit arrest nr. 112/2013 van 31 juli 2013, bl. 74872.

Uittreksel uit arrest nr. 115/2013 van 31 juli 2013, bl. 74877.

Uittreksel uit arrest nr. 116/2013 van 31 juli 2013, bl. 74885.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 109/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74856.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 111/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74865.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 112/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74875.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 115/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74881.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 116/2013 vom 31. Juli 2013, S. 74887.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'attachés psychologues d'expertise (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG13153), p. 74889.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige psychologen expertise (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (ANG13158), bl. 74889.

Sélection comparative d'experts techniques pénitentiaires (infirmiers) (m/f) (niveau B) pour les établissements pénitentiaires du SPF Justice (AFG13152), p. 74889.

Sélection du directeur chargé de la gestion du programme des études (m/f) pour le Centre fédéral d'Expertise des Soins de Santé (AFG13727), p. 74889.

Sélection comparative d'experts P & O (m/f) (niveau B), franco-phones, pour les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (AFG13136), p. 74890.

Sélection comparative d'assistants administratifs (m/f), franco-phones, (niveau C) pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG13147), p. 74891.

Sélection comparative de gestionnaires administratifs P & O (m/f), francophones, (niveau B), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG13150), p. 74891.

Sélection comparative de collaborateurs de supervision diamants Anvers (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ANG13150), p. 74892.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Appel à candidatures pour la cellule nationale ADN, p. 74892.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Institut royal météorologique de Belgique. Vacance d'un emploi d'assistant stagiaire (classe SW1) de la carrière scientifique. Vacance numéro HRM S 1437 (Prévisions météorologiques), p. 74893.

Institut royal météorologique de Belgique. Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. Vacance numéro HRM S 1588 (Télé-détection), p. 74897.

Institut royal météorologique de Belgique. Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. Vacance numéro HRM S 1589 (Climatologie), p. 74900.

Institut royal météorologique de Belgique. Vacance d'un emploi d'assistant stagiaire de chef de travaux de la carrière scientifique. Vacance numéro HRM S 1590 (Magnétisme environnemental), p. 74904.

Institut royal météorologique de Belgique. Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. Vacance numéro HRM S 1591 (Observations), p. 74908.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 74913 à 74950.

Vergelijkende selectie van technisch deskundige (verpleegkundigen) (m/v) voor de penitentaire instellingen van de FOD Justitie (ANG13156), bl. 74889.

Selectie van directeur belast met het management van de werk-programma's (m/v) bij het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (ANG13727), bl. 74889.

Vergelijkende selectie van Franstalige P & O-experten (m/v) (niveau B) voor de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (AFG13136), bl. 74890.

Vergelijkende selectie van Franstalige administratieve assistenten (m/v) (niveau C) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13147), bl. 74891.

Vergelijkende selectie van Franstalige administratieve beheerders P & O (m/v) (niveau B) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13150), bl. 74891.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige medewerkers-toezichthouder diamant Antwerpen (m/v) (niveau C) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG13150), bl. 74892.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Oproep tot kandidaten voor de nationale cel DNA, bl. 74892.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Vacature van assistent-stagiair (klasse SW1) van de wetenschappelijke loopbaan. Vacaturnummer HRM S 1437 (Weersvoorspellingen), bl. 74893.

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. Vacaturnummer HRM S 1588 (Teledetectie), bl. 74897.

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. Vacaturnummer HRM S 1589 (Klimatologie), bl. 74900.

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Vacature van assistent-stagiair of werkleider van de wetenschappelijke loopbaan. Vacaturnummer HRM S 1590 (Omgevingsmagnetisme), bl. 74904.

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. Vacaturnummer HRM S 1591 (Observaties), bl. 74908.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Selectie technicus-controleur woningkwaliteit en huisvestingspremies. Uitslag, bl. 74912.

Vlaamse overheid

Gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan. Definitieve vaststelling, bl. 74912.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 74913 tot bl. 74950.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204636]

Uittreksel uit arrest nr. 113/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5481

In zake : het beroep tot vernietiging van de wet van 11 april 2012 tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft, ingesteld door de bvba « Arpit » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 13 september 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 14 september 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 11 april 2012 tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2012, tweede editie), door de bvba « Arpit », met zetel te 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 54, de eenmanszaak « Night Walker », met zetel te 3600 Genk, Europalaan 63, en de bvba « Neelam », met zetel te 3530 Houthalen, Grotebaan 62A.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

Wat het belang van de verzoekende partijen betreft

B.1. De Waalse Regering voert als exceptie aan dat verzoekende partijen hun hoedanigheid van uitbaters van nachtwinkels niet aantonen en dat zij derhalve niet doen blijken van het rechtens vereiste belang bij hun beroep tot vernietiging van de wet van 11 april 2012 tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft (hierna : de wet van 11 april 2012).

B.2. Uit het bij de memorie van antwoord van de verzoekende partijen gevoegde arrest van het Hof van Beroep te Antwerpen van 19 januari 2012 blijkt dat de bvba « Arpit » « op reglementaire wijze een nachtwinkel in Zonhoven uitbaat ».

Nu blijkt dat ten minste één van de verzoekende partijen doet blijken van haar hoedanigheid van uitbater van een nachtwinkel, dient die exceptie te worden verworpen.

Wat de ontvankelijkheid ratione temporis betreft

B.3. De Ministerraad, de Waalse Regering en de tussenkomende partijen, die van mening zijn dat het door de verzoekende partijen aangeklaagde verschil in behandeling tussen nachtwinkels en tankstations met een winkelinrichting niet uit de wet van 11 april 2012 voortvloeit, maar uit de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening (hierna : de wet van 10 november 2006), voeren aan dat het beroep derhalve niet is ingesteld binnen zes maanden na de bekendmaking van die wet in het *Belgisch Staatsblad*.

B.4. Het onderzoek van die exceptie, dat afhangt van de nadere omschrijving van de grieven en van de draagwijdte van de bestreden bepalingen, wordt samen met de grond van de zaak behandeld.

Ten gronde

B.5. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de wet van 11 april 2012, die wijzigingen aanbrengt in artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006.

Met de wet van 10 november 2006 beoogde de wetgever een evenwicht te vinden tussen de belangen van de consumenten en de arbeidsomstandigheden van personen die in de kleinhandelssector werkzaam zijn.

Met dat doel voor ogen heeft de wetgever voor de kleinhandel, enerzijds, bepaalde sluitingsuren (artikel 6) en een wekelijkse rustdag (artikel 8) voorgeschreven, en, anderzijds, voorzien in een aantal specifieke regelingen.

Krachtens artikel 6, c), van de wet van 10 november 2006, moeten de nachtwinkels gesloten zijn vóór 18 uur en na 7 uur, behalve als een gemeentelijk reglement andere sluitingsuren bepaalt.

De artikelen 15 tot 17 van de wet van 10 november 2006 voorzien in een aantal afwijkingen op de verbodsbepalingen inzake openingsuren.

Krachtens artikel 16, § 1, van de wet van 10 november 2006 zijn de verboden van de artikelen 6 en 8 niet van toepassing op een reeks specifieke verkoopomstandigheden, zoals bijvoorbeeld de verkopen en dienstverstrekingen in de luchthavens en havenzones die openstaan voor het internationale reizigersverkeer (artikel 16, § 1, d), en de verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen, van een assortiment algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, uitgezonderd gedistilleerde alcoholhoudende dranken en gisthoudende dranken, met een alcoholvolume van meer dan 6 %, op voorwaarde dat de nettoverkoopoppervlakte niet groter is dan 250 m² (artikel 16, § 1, f).

Artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 bepaalde vóór de wijziging ervan bij de bestreden wet van 11 april 2012 :

« Het verbod is evenmin van toepassing op de vestigingseenheden waarvan de hoofdactiviteit de verkoop van de volgende producten uitmaakt :

- a) kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij;
- b) dragers van audiovisuele werken en videospelen, alsook de verhuur ervan;
- c) brandstof en olie voor autovoertuigen;
- d) consumptie-ijs in individuele porties;
- e) voedingswaren die in de vestigingseenheid worden bereid en er niet worden verbruikt.

Er is sprake van een hoofdactiviteit indien aan de buitenzijde van de vestigingseenheid enkel naar deze activiteit verwezen wordt, er enkel reclame voor deze activiteit wordt gemaakt, de keuze aan andere producten beperkt is en de verkoop van het product dat of de producten die de hoofdactiviteit uitmaken, minstens 50 % van het jaarlijkse zakencijfer vertegenwoordigt ».

Krachtens artikel 16, § 3, ten slotte, kan de Koning, op voorstel van de minister, de lijst met de sectoren van de handel en de ambacht in paragraaf 1 en de lijst met hoofdactiviteiten in paragraaf 2 aanvullen.

De verzoekende partijen vorderen de gehele vernietiging van de wet van 11 april 2012, maar richten enkel grieven tegen artikel 2 ervan, dat bepaalt :

« In artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden in de inleidende zin de woorden ' van de volgende producten ' vervangen door de woorden ' van één van de volgende productgroepen ' ;

2° in het tweede lid worden de woorden ' aan de buitenzijde van de vestigingseenheid enkel naar deze activiteit wordt verwezen, er enkel reclame wordt gemaakt voor deze activiteit, de keuze aan andere producten beperkt is en ' geschrapt;

3° in het tweede lid worden de woorden ' het product dat of de producten die de hoofdactiviteit uitmaken ' vervangen door de woorden ' de productgroep die de hoofdactiviteit uitmaakt ' ».

B.6.1. De verzoekende partijen klagen aan dat zij, wat de sluitingsuren en de wekelijkse rustdag betreft, als uitbaters van nachtwinkels, worden gediscrimineerd ten opzichte van de in artikel 16, § 2, c), van de wet van 10 november 2006 bedoelde vestigingseenheden met de verkoop van brandstof en olie voor autovoertuigen als hoofdactiviteit.

De uitbaters van hun nachtwinkels dienen de bij artikel 6, c), van de wet van 10 november 2006 bepaalde sluitingsuren en een wekelijkse rustdag in acht te nemen, terwijl de voormelde vestigingseenheden met de verkoop van brandstof en olie voor autovoertuigen als hoofdactiviteit, in hun bijbehorende winkels ook andere waren kunnen aanbieden, zonder sluitingsuren en zonder een wekelijkse rustdag in acht te moeten nemen.

De verzoekende partijen klagen geen verschil in behandeling aan in zoverre de wet van 11 april 2012 de woorden « van de volgende producten » in artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 vervangt door de woorden « van één van de volgende productgroepen », noch in zoverre die de woorden « het product dat of de producten die de hoofdactiviteit uitmaken » vervangt door de woorden « de productgroep die de hoofdactiviteit uitmaakt ».

B.6.2. De Ministerraad, de Waalse Regering en de tussenkomende partijen voeren aan dat het beroep laattijdig is omdat het aangeklaagde verschil in behandeling tussen nachtwinkels en tankstations niet uit de wet van 11 april 2012 voortvloeit, maar reeds is vervat in de wet van 10 november 2006, waartegen de verzoekende partijen niet binnen de termijn van zes maanden een beroep tot vernietiging hebben ingesteld.

B.6.3. Het verschil in behandeling dat de verzoekende partijen aanklagen wat de openingsuren en de wekelijkse rustdag betreft, vindt reeds in wezen zijn grondslag in de respectieve artikelen 6, c) en 16, § 2, c), van de wet van 10 november 2006.

Ook het door de verzoekende partijen, wat de verkoopoppervlakte betreft, aangeklaagde verschil tussen nachtwinkels, waarvan de nettoverkoopoppervlakte krachtens de definitie in artikel 2, 9°, van die wet niet groter dan 150 m² mag zijn en die geen andere activiteiten mogen uitoefenen dan de verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen en die op duidelijke en permanente manier de vermelding « Nachtwinkel » moeten dragen, en de tankstations met een winkelinrichting waarvoor geen oppervlaktebeperking bestaat, behalve voor de verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen (artikel 16, § 1, f)), spruit reeds voort uit de wet van 10 november 2006 en is op dat punt niet gewijzigd bij de wet van 11 april 2012.

In zoverre de verzoekende partijen ook een schending van het wettigheidsbeginsel in strafzaken aanklagen - evenwel zonder de artikelen 12 en 14 van de Grondwet in hun middel te betrekken en zonder uiteen te zetten welke bewoordingen van de wet onduidelijk zouden zijn of tot onvoorzienbare strafrechtelijke situaties zouden kunnen leiden - zou hun grief op dat punt enkel kunnen zijn gericht, hetzij tegen het tekstdeel van artikel 16, § 2, van de oorspronkelijke wet van 10 november 2006 dat door de bestreden wet van 11 april 2012 is geschrapt, hetzij tegen de strafbepalingen van de artikelen 19 en volgende van de wet van 10 november 2006, die niet zijn gewijzigd bij de bestreden wet van 11 april 2012.

Daarentegen is de grief van de verzoekende partijen dat zij worden gediscrimineerd ten opzichte van de tankstations met een winkelinrichting wel degelijk gericht tegen de bestreden wet van 11 april 2012, in zoverre, vanwege de schrapping door artikel 2, 2°, van die wet, dergelijke tankstations voortaan, voor de verkoop van andere producten als nevenactiviteit, zowel aan de binnenzijde als aan de buitenzijde van de vestigingseenheid naar die activiteit mogen verwijzen en er reclame voor mogen maken, en de keuze van die andere producten niet langer beperkt is, terwijl voor dergelijke winkels geen beperkingen gelden wat de openingsuren betreft.

B.6.4. In die mate is het middel van de verzoekende partijen gericht tegen de bestreden wet van 11 april 2012 en, derhalve, niet laattijdig.

B.7. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden wet van 11 april 2012 blijkt dat die wet een compromis is, na overleg met de kleinhandelssector.

De wet beoogt de rechtsonzekerheid tegen te gaan die was ontstaan door een verscheidenheid van interpretaties van artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 in de rechtspraak. Meer bepaald was er onduidelijkheid of men, voor het bepalen van de « hoofdactiviteit », de verkoop van de diverse categorieën van producten (thans productgroepen genaamd) opgesomd in de *litterae* a) tot e) van die paragraaf, mocht cumuleren. Bovendien was er, voor de verkoop van andere producten als nevenactiviteit, geen eenduidigheid van wat werd bedoeld met het vereiste dat « de keuze aan andere producten beperkt is ».

Voortaan moet de hoofdactiviteit van de in artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 bedoelde vestigingseenheden de verkoop zijn van « een van de [...] productgroepen » die in de *litterae* a) tot e) van die paragraaf zijn opgesomd en is het die hoofdactiviteit die minstens 50 pct. van de jaarlijkse omzet moet vertegenwoordigen.

Vanwege de schrapping van de bewoordingen « aan de buitenzijde van de vestigingseenheid enkel naar deze activiteit wordt verwezen, er enkel reclame wordt gemaakt voor deze activiteit, de keuze aan andere producten beperkt is en », is er evenwel geen beperking meer wat de publiciteit met betrekking tot de nevenactiviteiten en het assortiment betreft, hetgeen de verzoekende partijen aanklagen.

B.8.1. De verzoekende partijen, die opmerken dat het Hof bij zijn arrest nr. 119/2012 van 18 oktober 2012 in de zaak nr. 5232 een prejudiciële vraag heeft gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie met betrekking tot de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006, vragen dat de huidige rechtspleging met het oog op de rechtszekerheid en om redenen van proceseconomie zou worden opgeschort tot het Hof een einduitspraak zal hebben gedaan in de zaak nr. 5232.

B.8.2. Bij zijn arrest nr. 119/2012 van 18 oktober 2012 heeft het Hof de volgende prejudiciële vraag gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie :

« Dient het gelijkheidsbeginsel, neergelegd in artikel 6, derde lid, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in de artikelen 20 en 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, in samenhang gelezen met de artikelen 15 en 16 van het voormelde Handvest en met de artikelen 34 tot 36, 56 en 57 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, aldus te worden geïnterpreteerd dat het zich verzet tegen een regeling zoals neergelegd in de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening, doordat de daarin opgenomen verplichting tot het voeren van een wekelijkse sluitingsdag :

(i) niet van toepassing is op handelaren die gevestigd zijn in treinstations of in vestigingseenheden van maatschappijen voor openbaar vervoer, evenmin voor verkopen in luchthavens en havenzones die openstaan voor het internationaal reizigersverkeer en ook niet voor verkopen in tankstations of vestigingseenheden gelegen op het domein van autosnelwegen, doch wel op handelaren die op andere locaties zijn gevestigd,

(ii) niet van toepassing is op handelaren die actief zijn in de verkoop van producten zoals kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij, de verkoop van dragers van audiovisuele werken en videospelen, de verkoop van consumptie-ijs, doch wel op de handelaren die andere producten aanbieden,

(iii) enkel van toepassing is op de kleinhandel, te weten de ondernemingen die zich richten op verkopen aan de consument, terwijl ze niet van toepassing is op andere handelaren,

(iv) minstens een aanzienlijk grotere beperking met zich meebrengt voor de handelaren die hun activiteit voeren door middel van een fysiek verkooppunt, met rechtstreeks contact met de consument, dan voor de handelaren die hun activiteit voeren via een internetwinkel of mogelijk via andere manieren van verkoop op afstand ? ».

B.8.3. Weliswaar was in de prejudiciële vraag die door de verwijzende rechter in de zaak nr. 5232 aan het Hof is gesteld, niet specifiek de vergelijking aan de orde tussen de nachtwinkels en de in artikel 16, § 2, c), van de wet van 10 november 2006 bedoelde vestigingseenheden met de verkoop van brandstof en olie voor autovoertuigen als hoofdactiviteit, maar het Hof heeft bij zijn arrest nr. 119/2012 (B.4.1) geoordeeld dat « het grondwettigheidsonderzoek [dient] te worden uitgebreid tot alle uitzonderingen op de verplichte wekelijkse sluitingsdag ».

Het Hof oordeelde overigens dat de prejudiciële vraag in zaak nr. 5232 (B.4.2) « enkel betrekking [heeft] op de problematiek van de verplichte wekelijkse rustdag en niet op die van de verplichte sluitingsuren, zodat het onderzoek in die mate kan worden beperkt en derhalve betrekking heeft op de in het geding zijnde artikelen ».

Zoals de Ministerraad en de Waalse Regering opmerken, is het juist dat de zaak nr. 5232 betrekking heeft op de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006, terwijl de huidige zaak enkel betrekking heeft op de beperkte wijzigingen die met de wet van 11 april 2012 in artikel 16 § 2, van de eerstgenoemde wet zijn aangebracht. Niettemin kan het antwoord van het Hof van Justitie in zaak C-483/12 ten aanzien van artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006, medebepalend zijn voor de toetsing die het Grondwettelijk Hof, in het licht van dat antwoord, zal dienen uit te oefenen aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in het bijzonder wat betreft het door artikel 2, 2°, van de bestreden wet van 11 april 2012 geschrapte tekstdeel van artikel 16, § 2, tweede lid, van de wet van 10 november 2006.

B.8.4. Het is derhalve, om redenen van proceseconomie, aangewezen het onderzoek van de huidige zaak op te schorten totdat het Hof zal hebben geantwoord op de prejudiciële vraag in de zaak nr. 5232.

Om die redenen,

het Hof

beslist het onderzoek van onderhavige zaak op te schorten totdat het Hof zal hebben geantwoord op de prejudiciële vraag in de zaak nr. 5232.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204636]

Extrait de l'arrêt n° 113/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5481

En cause : le recours en annulation de la loi du 11 avril 2012 modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées, introduit par la SPRL « Arpit » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 13 septembre 2012 et parvenue au greffe le 14 septembre 2012, un recours en annulation de la loi du 11 avril 2012 modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées (publiée au *Moniteur belge* du 27 avril 2012, deuxième édition), a été introduit par la SPRL « Arpit », ayant son siège à 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 54, l'entreprise individuelle « Night Walker », ayant son siège à 3600 Genk, Europalaan 63, et la SPRL « Neelam », ayant son siège à 3530 Houthalen, Grotebaan 62A.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la recevabilité

En ce qui concerne l'intérêt des parties requérantes

B.1. Le Gouvernement wallon soulève une exception, alléguant que les parties requérantes ne démontrent pas leur qualité d'exploitant de magasins de nuit et qu'elles ne justifient dès lors pas de l'intérêt requis à leur recours en annulation de la loi du 11 avril 2012 modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées (ci-après : la loi du 11 avril 2012).

B.2. Il ressort de l'arrêt de la Cour d'appel d'Anvers du 19 janvier 2012 annexé au mémoire en réponse des parties requérantes que la SPRL « Arpit » « exploite de manière réglementaire un magasin de nuit à Zonhoven ».

Dès lors qu'une des parties requérantes au moins justifie de sa qualité d'exploitant d'un magasin de nuit, il convient de rejeter cette exception.

Quant à la recevabilité ratione temporis

B.3. Le Conseil des ministres, le Gouvernement wallon et les parties intervenantes, qui estiment que la différence de traitement dénoncée par les parties requérantes entre les magasins de nuit et les stations d'essence avec magasin ne découle pas de la loi du 11 avril 2012 mais de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services (ci-après : la loi du 10 novembre 2006), font valoir que le recours n'a dès lors pas été introduit dans les six mois de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

B.4. L'examen de cette exception, qui dépend de la portée précise des griefs et des dispositions attaquées, se confond avec l'examen du fond de l'affaire.

Quant au fond

B.5. Les parties requérantes demandent l'annulation de la loi du 11 avril 2012, qui modifie l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006.

Par la loi du 10 novembre 2006, le législateur entendait réaliser un équilibre entre les intérêts des consommateurs et les conditions de travail des personnes actives dans le secteur du commerce de détail.

Dans cette optique, le législateur a, pour le commerce de détail, d'une part, prescrit des heures de fermeture (article 6) et un jour de repos hebdomadaire (article 8) et, d'autre part, prévu une série de réglementations spécifiques.

En vertu de l'article 6, c), de la loi du 10 novembre 2006, les magasins de nuit doivent être fermés avant 18 heures et après 7 heures, sauf si un règlement communal prévoit d'autres heures de fermeture.

Les articles 15 à 17 de la loi du 10 novembre 2006 prévoient des dérogations aux interdictions relatives aux heures d'ouverture.

En vertu de l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 10 novembre 2006, les interdictions contenues dans les articles 6 et 8 ne sont pas applicables à une série de situations de vente spécifiques, comme les ventes et prestations de services dans les aéroports et zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs (article 16, § 1^{er}, d) et les ventes dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes d'un assortiment de denrées alimentaires générales et d'articles ménagers, à l'exception des boissons alcoolisées distillées et des boissons à base de levure ayant un volume d'alcool supérieur à 6 %, à condition que la surface commerciale nette ne dépasse pas les 250 m² (article 16, § 1^{er}, f).

Avant sa modification par la loi attaquée du 11 avril 2012, l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 disposait :

« Ces interdictions ne s'appliquent pas davantage aux unités d'établissement dont l'activité principale constitue la vente des produits suivants :

- a) journaux, magazines, produits de tabac et articles fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie nationale;
- b) supports d'œuvres audiovisuelles et jeux vidéos, ainsi que leur location;
- c) carburant et huile pour véhicules automobiles;
- d) crème glacée en portions individuelles;
- e) denrées alimentaires préparées dans l'unité d'établissement et qui n'y sont pas consommées.

Il est question d'une activité principale lorsque, à l'extérieur de l'unité d'établissement, il est uniquement fait référence à cette activité, qu'il est uniquement fait de la publicité pour cette activité, que le choix des autres produits est limité et que la vente du produit ou des produits constituant l'activité principale, représente au moins 50 % du chiffre d'affaires annuel ».

Enfin, en vertu de l'article 16, § 3, le Roi peut, sur la proposition du ministre, compléter la liste des secteurs du commerce et de l'artisanat figurant au § 1^{er} ainsi que la liste des activités principales visées au § 2.

Les parties requérantes demandent l'annulation totale de la loi du 11 avril 2012, mais invoquent uniquement des griefs à l'encontre de l'article 2 de cette loi, qui dispose :

« Dans l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive de l'alinéa 1^{er}, les mots ' des produits ' sont remplacés par les mots ' d'un des groupes de produits ';

2° dans l'alinéa 2, les mots ', à l'extérieur de l'unité d'établissement, il est uniquement fait référence à cette activité, qu'il est uniquement fait de la publicité pour cette activité, que le choix des autres produits est limité et que ' sont supprimés;

3° dans l'alinéa 2, les mots ' du produit ou des produits constituant l'activité principale, ' sont remplacés par les mots ' du groupe de produits constituant l'activité principale ' ».

B.6.1. Les parties requérantes font valoir qu'elles sont discriminées, en tant qu'exploitantes de magasins de nuit, en ce qui concerne les heures de fermeture et le jour de repos hebdomadaire, par rapport aux unités d'établissement visées à l'article 16, § 2, c, de la loi du 10 novembre 2006, ayant pour activité principale la vente de carburant et d'huile pour véhicules automobiles.

Les exploitants de leurs magasins de nuit doivent respecter les heures de fermeture et le jour de fermeture hebdomadaire prévus par l'article 6, c), de la loi du 10 novembre 2006, alors que les unités d'établissement précitées ayant pour activité principale la vente de carburant et d'huile pour véhicules automobiles peuvent également offrir d'autres produits dans leur boutique annexe, sans devoir respecter des heures de fermeture et un jour de repos hebdomadaire.

Les parties requérantes ne dénoncent pas une différence de traitement en ce que la loi du 11 avril 2012 remplace dans l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 les mots « des produits » par les mots « d'un des groupes de produits », ni en ce qu'elle remplace les mots « du produit ou des produits constituant l'activité principale » par les mots « du groupe de produits constituant l'activité principale ».

B.6.2. Le Conseil des ministres, le Gouvernement wallon et les parties intervenantes soutiennent que le recours est tardif, au motif que la différence de traitement dénoncée entre les magasins de nuit et les stations d'essence ne découle pas de la loi du 11 avril 2012 mais était déjà contenue dans la loi du 10 novembre 2006, contre laquelle les parties requérantes n'ont pas introduit de recours en annulation dans le délai de six mois.

B.6.3. La différence de traitement dénoncée par les parties requérantes quant aux heures d'ouverture et au jour de repos hebdomadaire trouve, en substance, déjà son fondement respectivement dans les articles 6, c), et 16, § 2, c), de la loi du 10 novembre 2006.

La différence dénoncée par les parties requérantes en ce qui concerne la surface commerciale, entre les magasins de nuit, dont la surface commerciale nette ne peut dépasser 150 m² selon la définition contenue dans l'article 2, 9^o, de cette loi et qui ne peuvent exercer d'autres activités que la vente de produits d'alimentation générale et d'articles ménagers et qui doivent afficher de manière permanente et apparente la mention « magasin de nuit », et les stations d'essence avec boutique pour lesquelles il n'existe pas de restriction quant à la surface, sauf pour les ventes dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes (article 16, § 1^{er}, f)), découle également déjà de la loi du 10 novembre 2006 et n'a, sur ce point, pas été modifiée par la loi du 11 avril 2012.

En ce que les parties requérantes dénoncent également la violation du principe de légalité en matière pénale - sans toutefois associer dans leur moyen les articles 12 et 14 de la Constitution et sans exposer quels termes de la loi manqueraient de précision ou pourraient conduire à des situations pénales imprévisibles -, leur grief pourrait, sur ce point, uniquement être dirigé soit contre le texte de l'article 16, § 2, de la loi originaire du 10 novembre 2006 qui a été supprimé par la loi attaquée du 11 avril 2012, soit contre les dispositions pénales des articles 19 et suivants de la loi du 10 novembre 2006, qui n'ont pas été modifiées par la loi attaquée du 11 avril 2012.

En revanche, le grief des parties requérantes selon lequel elles sont discriminées par rapport aux stations d'essence avec boutique est effectivement dirigé contre la loi attaquée du 11 avril 2012 en ce que, en raison de la suppression opérée par l'article 2, 2^o, de cette loi, de telles stations d'essence peuvent dorénavant, en ce qui concerne la vente d'autres produits en tant qu'activité accessoire, faire référence à cette activité et faire de la publicité pour cette activité, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'unité d'établissement, et en ce que le choix de ces autres produits n'est plus limité, alors que ces magasins ne sont pas soumis à des restrictions quant aux heures d'ouverture.

B.6.4. Dans cette mesure, le moyen des parties requérantes est dirigé contre la loi attaquée du 11 avril 2012 et n'est dès lors pas tardif.

B.7. Il ressort des travaux préparatoires de la loi attaquée du 11 avril 2012 que cette loi est un compromis intervenu après concertation avec le secteur du commerce de détail.

La loi vise à remédier à l'insécurité juridique qui était née d'interprétations divergentes de l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 dans la jurisprudence. Il existait plus précisément une hésitation sur le point de savoir si, pour déterminer l'« activité principale », la vente des diverses catégories de produits (actuellement appelés groupes de produits) énumérées aux *litterae a*) à e) de ce paragraphe pouvait être cumulée. En outre, pour la vente d'autres produits en tant qu'activité accessoire, il existait une équivoque quant à la signification de l'exigence selon laquelle « le choix des autres produits est limité ».

Dorénavant, l'activité principale des unités d'établissement visés à l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 doit consister en la vente « d'un des groupes de produits » énumérés aux *litterae a*) à e) de ce paragraphe et c'est cette activité principale qui doit représenter au moins 50 % du chiffre d'affaires annuel.

Toutefois, en raison de la suppression des mots « , à l'extérieur de l'unité d'établissement, il est uniquement fait référence à cette activité, qu'il est uniquement fait de la publicité pour cette activité, que le choix des autres produits est limité et que », il n'existe plus de restriction quant à la publicité relative aux activités accessoires et quant à l'assortiment, ce que dénoncent les parties requérantes.

B.8.1. Les parties requérantes, qui observent que, par son arrêt n° 119/2012 du 18 octobre 2012 prononcé dans l'affaire n° 5232, la Cour a posé une question préjudicielle à la Cour de justice de l'Union européenne concernant les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006, demandent que la présente procédure soit suspendue en vue de la sécurité juridique et pour des raisons procédurales jusqu'à ce que la Cour ait statué définitivement dans l'affaire n° 5232.

B.8.2. Par son arrêt n° 119/2012 du 18 octobre 2012, la Cour a posé la question préjudicielle suivante à la Cour de justice de l'Union européenne :

« Le principe d'égalité, inscrit à l'article 6, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et aux articles 20 et 21 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, combiné avec les articles 15 et 16 de la Charte précitée et avec les articles 34 à 36, 56 et 57 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, doit-il être interprété en ce sens qu'il s'oppose à une réglementation telle que celle que contiennent les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, en ce que l'obligation que ces articles contiennent de prévoir un jour de fermeture hebdomadaire :

(i) ne s'applique pas aux commerçants qui sont établis dans les gares ferroviaires ou dans les unités d'établissement des sociétés de transport public, ni aux ventes dans les aéroports et les zones portuaires ouverts au trafic international des voyageurs ni aux ventes dans les stations d'essence ou les unités d'établissement situées sur le domaine des autoroutes, mais bien aux commerçants qui sont établis à d'autres endroits,

(ii) ne s'applique pas aux commerçants qui sont actifs dans la vente de produits tels que des journaux, magazines, produits de tabac et articles fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie nationale, la vente de supports d'œuvres audiovisuelles et de jeux vidéo, la vente de crème glacée, mais bien aux commerçants qui offrent d'autres produits,

(iii) s'applique uniquement au commerce de détail, à savoir aux entreprises qui s'occupent de la vente au consommateur, alors qu'elle n'est pas applicable aux autres commerçants,

(iv) implique à tout le moins, pour les commerçants qui exercent leur activité au moyen d'un point de vente physique et qui ont un contact direct avec le consommateur, une limitation nettement plus stricte que pour les commerçants qui exercent leur activité via un magasin en ligne ou éventuellement par d'autres formes de vente à distance ? ».

B.8.3. Il est vrai que la question préjudicielle posée à la Cour par le juge *a quo* dans l'affaire n° 5232 ne concernait pas spécifiquement la comparaison entre les magasins de nuit et les unités d'établissement visées à l'article 16, § 2, c), de la loi du 10 novembre 2006, ayant pour activité principale la vente de carburant et d'huile pour véhicules automobiles, mais, dans son arrêt n° 119/2012 (B.4.1), la Cour a jugé que « l'examen de constitutionnalité doit être étendu à toutes les exceptions prévues à l'obligation de fermeture hebdomadaire ».

Par ailleurs, la Cour a jugé que la question préjudicielle posée dans l'affaire n° 5232 (B.4.2) « porte uniquement sur la problématique du jour de repos hebdomadaire obligatoire et non sur celle des heures de fermeture obligatoires, de sorte que l'examen peut être limité dans cette mesure et s'inscrit dès lors dans le cadre des articles en cause ».

Comme l'observe le Conseil des ministres et le Gouvernement wallon, il est exact que l'affaire n° 5232 porte sur les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006, alors que l'affaire présente porte uniquement sur les modifications limitées que la loi du 11 avril 2012 a apportées à l'article 16, § 2, de la loi citée en premier lieu. La réponse de la Cour de justice dans l'affaire C-483/12 en ce qui concerne l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 peut cependant intervenir dans le contrôle que la Cour constitutionnelle devra, à la lumière de cette réponse, exercer au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, en particulier en ce qui concerne le texte de l'article 16, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 novembre 2006 supprimé par l'article 2, 2^o, de la loi attaquée du 11 avril 2012.

B.8.4. Pour des raisons d'économie de procès, il est dès lors indiqué de suspendre l'examen de la présente affaire, jusqu'à ce que la Cour ait répondu à la question préjudicielle posée dans l'affaire n° 5232.

Par ces motifs,

la Cour

décide de suspendre l'examen de la présente affaire jusqu'à ce que la Cour ait répondu à la question préjudicielle posée dans l'affaire n° 5232.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204636]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 113/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5481

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 11. April 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich hinsichtlich der erlaubten Abweichungen, erhoben von der «Arpit» PGmbH und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klagschrift, die dem Gerichtshof mit am 13. September 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. September 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 11. April 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich hinsichtlich der erlaubten Abweichungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. April 2012, zweite Ausgabe): die «Arpit» PGmbH, mit Sitz in 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 54, das Einzelunternehmen «Night Walker», mit Sitz in 3600 Genk, Europalaan 63, und die «Neelam» PGmbH, mit Sitz in 3530 Houthalen, Grotebaan 62A.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die Zulässigkeit

Was das Interesse der klagenden Parteien betrifft

B.1. Die Wallonische Regierung bringt als Einrede vor, dass die klagenden Parteien ihre Eigenschaft als Betreiber von Nachtläden nicht unter Beweis stellen würden und demzufolge nicht das rechtlich erforderliche Interesse an ihrer Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 11. April 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich hinsichtlich der erlaubten Abweichungen (nachstehend: Gesetz vom 11. April 2012) nachweisen würden.

B.2. Aus dem dem Erwidierungsschriftsatz der klagenden Parteien beigelegten Entscheid des Appellationshofes Antwerpen vom 19. Januar 2012 geht hervor, dass die «Arpit» PGmbH «auf vorschriftsmäßige Weise einen Nachtladen in Zonhoven betreibt».

Da ersichtlich ist, dass mindestens eine der klagenden Parteien ihre Eigenschaft als Betreiber eines Nachtladens nachweist, ist diese Einrede abzuweisen.

Was die Zulässigkeit ratione temporis betrifft

B.3. Der Ministerrat, die Wallonische Regierung und die intervenierenden Parteien, die der Ansicht sind, dass sich der von den klagenden Parteien beanstandete Behandlungsunterschied zwischen Nachtläden und Tankstellen mit angeschlossenem Laden nicht aus dem Gesetz vom 11. April 2012 ergebe, sondern aus dem Gesetz vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich (nachstehend: Gesetz vom 10. November 2006), machen geltend, dass die Klage demzufolge nicht innerhalb von sechs Monaten nach der Veröffentlichung dieses Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht worden sei.

B.4. Die Prüfung dieser Einrede, die von der näheren Umschreibung der Beschwerdegründe und der Tragweite der angefochtenen Bestimmungen abhängt, wird zusammen mit der Sache selbst behandelt.

Zur Hauptsache

B.5. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung des Gesetzes vom 11. April 2012, mit dem Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 abgeändert wird.

Mit dem Gesetz vom 10. November 2006 strebte der Gesetzgeber ein Gleichgewicht zwischen den Interessen der Verbraucher und den Arbeitsumständen von Personen, die im Sektor des Einzelhandels tätig sind, an.

In Anbetracht dieser Zielsetzung hat der Gesetzgeber für den Einzelhandel einerseits bestimmte Ladenschlusszeiten (Artikel 6) und einen wöchentlichen Ruhetag (Artikel 8) vorgeschrieben und andererseits mehrere spezifische Regelungen vorgesehen.

Aufgrund von Artikel 6 Buchstabe c) des Gesetzes vom 10. November 2006 müssen Nachtläden vor achtzehn Uhr und nach sieben Uhr geschlossen sein, vorbehaltlich anderer Ladenschlusszeiten, die in einer Gemeindeverordnung festgelegt werden.

Die Artikel 15 bis 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 sehen mehrere Abweichungen von den Verboten in Sachen Öffnungszeiten vor.

Aufgrund von Artikel 16 § 1 des Gesetzes vom 10. November 2006 sind die in den Artikeln 6 und 8 erwähnten Verbote nicht anwendbar auf mehrere spezifische Verkaufsumstände, etwa Verkäufe und Dienstleistungserbringungen in Flughäfen und Hafengebieten, die dem internationalen Reiseverkehr dienen (Artikel 16 § 1 Buchstabe d)), und Verkäufe eines Sortiments von allgemeinen Lebensmitteln und Haushaltsartikeln an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände, mit Ausnahme von Spirituosen oder Getränken auf Hefebasis, die einen Alkoholgehalt von über 6% haben, unter der Bedingung, dass die Nettohandelsfläche 250 m² nicht übersteigt (Artikel 16 § 1 Buchstabe f)).

Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 bestimmte vor seiner Abänderung durch das angefochtene Gesetz vom 11. April 2012:

«Diese Verbote sind auch nicht auf Niederlassungseinheiten anwendbar, deren Haupttätigkeit im Verkauf folgender Waren besteht:

- a) Zeitungen, Zeitschriften, Tabak und Rauchartikel, Telefonkarten und Produkte der Nationallotterie,
- b) Träger von audiovisuellen Werken und Videospielen und deren Vermietung,
- c) Kraftstoff und Öl für Kraftfahrzeuge,
- d) Eiscreme in Einzelportionen,
- e) in Niederlassungseinheiten zubereitete Lebensmittel, die nicht dort verzehrt werden.

Von Haupttätigkeit ist dann die Rede, wenn an der Außenseite der Niederlassungseinheit nur auf diese Tätigkeit hingewiesen wird, nur für diese Tätigkeit Werbung gemacht wird, die Auswahl anderer Waren begrenzt ist und der Verkauf der Waren, die die Haupttätigkeit ausmachen, mindestens 50 Prozent des Jahresumsatzes beträgt».

Schließlich kann aufgrund von Artikel 16 § 3 der König auf Vorschlag des Ministers sowohl die Liste der in § 1 erwähnten Handels- und Handwerkssektoren als auch die Liste der in § 2 erwähnten Haupttätigkeiten ergänzen.

Die klagenden Parteien beantragen die völlige Nichtigkeitserklärung des Gesetzes vom 11. April 2012, richten jedoch nur Beschwerdegründe gegen dessen Artikel 2, der bestimmt:

«Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 einleitender Satz werden die Wörter ' folgender Waren ' durch die Wörter ' einer der folgenden Warengruppen ' ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter ' an der Außenseite der Niederlassungseinheit nur auf diese Tätigkeit hingewiesen wird, nur für diese Tätigkeit Werbung gemacht wird, die Auswahl anderer Waren begrenzt ist und ' gestrichen.

3. In Absatz 2 werden die Wörter ' der Waren, die die Haupttätigkeit ausmachen ' durch die Wörter ' der Warengruppe, die die Haupttätigkeit ausmacht ' ersetzt».

B.6.1. Die klagenden Parteien beanstanden, dass sie hinsichtlich der Ladenschlusszeiten und des wöchentlichen Ruhetags als Betreiber von Nachtläden gegenüber den in Artikel 16 § 2 Buchstabe c) des Gesetzes vom 10. November 2006 erwähnten Niederlassungseinheiten, deren Haupttätigkeit im Verkauf von Kraftstoff und Öl für Kraftfahrzeuge bestehe, diskriminiert würden.

Die Betreiber von Nachtläden müssen die in Artikel 6 Buchstabe c) des Gesetzes vom 10. November 2006 vorgesehenen Ladenschlusszeiten und einen wöchentlichen Ruhetag beachten, während die vorerwähnten Niederlassungseinheiten, deren Haupttätigkeit im Verkauf von Kraftstoff und Öl für Kraftfahrzeuge besteht, in ihren dazugehörigen Läden auch andere Waren anbieten können, ohne Ladenschlusszeiten und einen wöchentlichen Ruhetag beachten zu müssen.

Die klagenden Parteien beanstanden weder einen Behandlungsunterschied insofern, als das Gesetz vom 11. April 2012 die Wortfolge «folgender Waren» in Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 durch die Wortfolge «einer der folgenden Warengruppen» ersetzt, noch insofern, als es die Wortfolge «der Waren, die die Haupttätigkeit ausmachen» durch die Wortfolge «der Warengruppe, die die Haupttätigkeit ausmacht» ersetzt.

B.6.2. Der Ministerrat, die Wallonische Regierung und die intervenierenden Parteien bringen vor, dass die Klage verspätet eingereicht worden sei, weil der beanstandete Behandlungsunterschied zwischen Nachtläden und Tankstellen sich nicht aus dem Gesetz vom 11. April 2012 ergebe, sondern bereits im Gesetz vom 10. November 2006 enthalten sei, gegen das die klagenden Parteien nicht innerhalb der sechsmonatigen Frist Klage auf Nichtigkeitserklärung erhoben hätten.

B.6.3. Der von den klagenden Parteien beanstandete Behandlungsunterschied hinsichtlich der Öffnungszeiten und des wöchentlichen Ruhetags findet im Wesentlichen schon seine Grundlage in den Artikeln 6 Buchstabe c) beziehungsweise 16 § 2 Buchstabe c) des Gesetzes vom 10. November 2006.

Auch der von den klagenden Parteien hinsichtlich der Handelsfläche beanstandete Unterschied zwischen Nachtläden, deren Nettohandelsfläche kraft der Definition in Artikel 2 Nr. 9 dieses Gesetzes nicht größer als 150 m² sein darf und die keine andere Tätigkeit ausüben dürfen als den Verkauf von allgemeinen Lebensmitteln und Haushaltsartikeln und die auf ständige und sichtbare Weise den Vermerk «Nachtladen» anzeigen müssen, und Tankstellen mit angeschlossenem Laden, für die keine Flächenbegrenzung gilt, außer für Verkäufe an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände (Artikel 16 § 1 Buchstabe f)) ergibt sich bereits aus dem Gesetz vom 10. November 2006 und wurde in diesem Punkt nicht durch das Gesetz vom 11. April 2012 abgeändert.

Insofern die klagenden Parteien auch einen Verstoß gegen das Legalitätsprinzip in Strafsachen geltend machen - ohne jedoch die Artikel 12 und 14 der Verfassung in ihren Klagegrund einzubeziehen und ohne darzulegen, welche Formulierungen im Gesetz undeutlich wären oder zu unvorhersehbaren strafrechtlichen Situationen führen könnten -, könnte ihre Beschwerde in diesem Punkt nur gegen den Textteil von Artikel 16 § 2 des ursprünglichen Gesetzes vom 10. November 2006, der durch das angefochtene Gesetz vom 11. April 2012 gestrichen wurde, oder gegen die Strafbestimmungen der Artikel 19 ff. des Gesetzes vom 10. November 2006, die durch das angefochtene Gesetz vom 11. April 2012 nicht abgeändert wurden, gerichtet sein.

Die Beschwerde der klagenden Parteien, wonach sie im Vergleich zu den Tankstellen mit angeschlossenem Laden diskriminiert würden, ist hingegen sehr wohl gegen das angefochtene Gesetz vom 11. April 2012 gerichtet, insofern infolge der Streichung durch Artikel 2 Nr. 2 dieses Gesetzes solche Tankstellen nunmehr für den Verkauf anderer Waren als Nebentätigkeit sowohl an der Innenseite als auch an der Außenseite der Niederlassungseinheit auf diese Tätigkeit hinweisen und für diese Tätigkeit Werbung machen dürfen und die Auswahl dieser anderen Waren nicht länger begrenzt ist, während für solche Läden keine Begrenzungen gelten, was die Öffnungszeiten betrifft.

B.6.4. Insofern ist der von den klagenden Parteien geltend gemachte Klagegrund gegen das angefochtene Gesetz vom 11. April 2012 gerichtet und ist die Klage daher nicht verspätet eingereicht worden.

B.7. Aus den Vorarbeiten zum angefochtenen Gesetz vom 11. April 2012 ist ersichtlich, dass dieses Gesetz einen Kompromiss darstellt, der nach erfolgter Konzertierung mit dem Sektor des Einzelhandels erzielt wurde.

Das Gesetz soll der Rechtsunsicherheit entgegenwirken, die dadurch entstanden ist, dass es in der Rechtsprechung unterschiedliche Auslegungen von Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 gegeben hat. Es bestand insbesondere Undeutlichkeit darüber, ob zur Bestimmung der «Haupttätigkeit» der gleichzeitige Verkauf der verschiedenen Kategorien von Waren (nunmehr Warengruppen genannt), die in den Buchstaben a) bis e) dieses Paragraphen aufgeführt sind, zulässig ist. Außerdem herrschte für den Verkauf anderer Waren als Nebentätigkeit keine Eindeutigkeit darüber, was mit dem Erfordernis, wonach «die Auswahl anderer Waren begrenzt ist», gemeint war.

Nunmehr muss die Haupttätigkeit der in Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 erwähnten Niederlassungseinheiten im Verkauf «einer der [...] Warengruppen» bestehen, die in den Buchstaben a) bis e) dieses Paragraphen aufgeführt sind, und muss eben diese Haupttätigkeit mindestens 50 Prozent des Jahresumsatzes betragen.

Infolge der Streichung der Wortfolge «an der Außenseite der Niederlassungseinheit nur auf diese Tätigkeit hingewiesen wird, nur für diese Tätigkeit Werbung gemacht wird, die Auswahl anderer Waren begrenzt ist und» gibt es jedoch keine Begrenzung mehr, was die Werbung in Bezug auf die Nebentätigkeiten und das Sortiment betrifft, was die klagenden Parteien beanstanden.

B.8.1. Die klagenden Parteien, die darauf hinweisen, dass der Verfassungsgerichtshof in seinem Entscheid Nr. 119/2012 vom 18. Oktober 2012 in der Rechtssache Nr. 5232 dem Gerichtshof der Europäischen Union eine Vorabentscheidungsfrage bezüglich der Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 gestellt habe, beantragen, dass das jetzige Verfahren im Hinblick auf die Rechtssicherheit und aus prozessökonomischen Gründen ausgesetzt werde, bis der Verfassungsgerichtshof in der Rechtssache Nr. 5232 eine endgültige Entscheidung getroffen habe.

B.8.2. In seinem Entscheid Nr. 119/2012 vom 18. Oktober 2012 hat der Verfassungsgerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Ist der Gleichheitsgrundsatz im Sinne des Artikels 6 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union und der Artikel 20 und 21 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union in Verbindung mit den Artikeln 15 und 16 derselben Charta und den Artikeln 34 bis 36, 56 und 57 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union dahingehend auszulegen, dass er einer Regelung so wie derjenigen, die in den Artikeln 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 über die Öffnungszeiten in Handel, Handwerk und im Dienstleistungsbereich enthalten ist, im Wege steht, indem die darin enthaltene Verpflichtung zur Einführung eines wöchentlichen Ruhetages

(i) keine Anwendung findet auf Kaufleute mit Niederlassung in Bahnhöfen oder in Niederlassungseinheiten öffentlicher Verkehrsgesellschaften, auf Verkäufe in Flughäfen und Hafengebieten, die dem internationalen Reiseverkehr dienen, und auf Verkäufe an Tankstellen oder Niederlassungseinheiten auf dem Autobahngelände, jedoch wohl auf Kaufleute, die an anderen Orten eine Niederlassung haben,

(ii) keine Anwendung findet auf Kaufleute, die tätig sind im Verkauf von Waren wie Zeitungen, Zeitschriften, Tabak und Raucherartikeln, Telefonkarten und Produkten der Nationallotterie, im Verkauf von Trägern von audiovisuellen Werken und Videospielen und im Verkauf von Eiscreme, jedoch wohl auf Kaufleute, die andere Waren anbieten,

(iii) nur Anwendung findet auf den Einzelhandel, das heißt die Unternehmen, die auf den Verkauf an Verbraucher ausgerichtet sind, jedoch nicht auf andere Kaufleute,

(iv) mindestens eine erheblich größere Einschränkung für Kaufleute, die mittels einer materiellen Verkaufsstelle, in direktem Kontakt zum Verbraucher tätig sind, mit sich bringt als für Kaufleute, die über einen Internet-Laden oder möglicherweise über andere Arten des Fernverkaufs tätig sind?».

B.8.3. In der vom vorlegenden Richter in der Rechtssache Nr. 5232 dem Verfassungsgerichtshof gestellten Vorabentscheidungsfrage handelte es sich zwar nicht spezifisch um den Vergleich zwischen den Nachtläden und den in Artikel 16 § 2 Buchstabe c) des Gesetzes vom 10. November 2006 erwähnten Niederlassungseinheiten, deren Haupttätigkeit im Verkauf von Kraftstoff und Öl für Kraftfahrzeuge besteht, aber der Gerichtshof hat in seinem Entscheid Nr. 119/2012 (B.4.1) erkannt, dass «die Verfassungsmäßigkeitsprüfung auf alle Ausnahmen zum verpflichtenden wöchentlichen Ruhetag auszudehnen» ist.

Der Gerichtshof erkannte übrigens, dass die Vorabentscheidungsfrage in der Rechtssache Nr. 5232 (B.4.2) sich «nur auf die Problematik des verpflichtenden wöchentlichen Ruhetags [bezieht] und nicht auf diejenige der verpflichtenden Schließungszeiten, so dass die Prüfung in diesem Maße begrenzt werden kann und sich daher auf die fraglichen Artikel bezieht».

Wie der Ministerrat und die Wallonische Regierung hervorheben, stimmt es, dass die Rechtssache Nr. 5232 sich auf die Artikel 8, 9, 16 und 17 des Gesetzes vom 10. November 2006 bezieht, während die jetzige Rechtssache nur die beschränkten Abänderungen betrifft, die das Gesetz vom 11. April 2012 an Artikel 16 § 2 des erstgenannten Gesetzes vorgenommen hat. Nichtsdestoweniger kann die Antwort des Europäischen Gerichtshofes in der Rechtssache C-483/12 in Bezug auf Artikel 16 § 2 des Gesetzes vom 10. November 2006 mit entscheidend sein für die Prüfung, die der Verfassungsgerichtshof im Lichte dieser Antwort anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung wird vornehmen müssen, insbesondere hinsichtlich des durch Artikel 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes vom 11. April 2012 gestrichenen Textteils von Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. November 2006.

B.8.4. Daher ist es aus prozessökonomischen Gründen angebracht, die Untersuchung der vorliegenden Rechtssache auszusetzen, bis der Gerichtshof auf die Vorabentscheidungsfrage in der Rechtssache Nr. 5232 geantwortet hat.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

beschließt, die Untersuchung der vorliegenden Rechtssache auszusetzen, bis der Gerichtshof auf die Vorabentscheidungsfrage in der Rechtssache Nr. 5232 geantwortet hat.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15225]

24 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} mai 2006 relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux, l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 2006 fixant les règles et la procédure d'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux, l'article 2;

Vu la demande de la Ministre de l'Emploi;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 23 avril 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juin 2013;

Vu l'avis 53.680/2/V du Conseil d'Etat, donné le 5 août 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail, annexée au présent arrêté, au Règlement relatif à l'attribution de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux fonctionnaires et agents des administrations publiques fédérales, approuvé par l'arrêté royal du 27 janvier 2008, est approuvée.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 novembre 2008.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNERS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15225]

24 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 mei 2006 betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden, artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 oktober 2006 tot vaststelling van de regels en de procedure tot toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden, artikel 2;

Gelet op de aanvraag van de Minister van Werk;

Gelet op het advies van de Eerste Minister, gegeven op 23 april 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juni 2013;

Gelet op advies 53.680/2/V van de Raad van State, gegeven op 5 augustus 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerde op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad, aan het Reglement betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan ambtenaren en bedienden van de federale openbare besturen, goedgekeurd door het koninklijk besluit van 27 januari 2008, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 november 2008.

Art. 3. De minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNERS

Annexe à l'arrêté royal du 24 septembre 2013 portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail

Assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail

1. La présente assimilation s'applique aux membres du personnel du Conseil national du Travail.
2. Dans la présente assimilation, l'âge minimum d'admission dans les Ordres nationaux est fixé à 40 ans.
3. Un intervalle de 10 ans entre deux octrois dans les Ordres nationaux en faveur de la même personne est requis, sauf s'il s'agit de décorations décernées pour faits de guerre.
Ce délai peut, le cas échéant, être réduit, sans toutefois être inférieur à 5 ans, lorsque la distinction précédente a été octroyée postérieurement à l'âge minimal prévu par la classe d'âge.
4. Dans chaque classe d'âge, de 40 à 50, de 50 à 60, et de 60 à 65 ans, nul ne peut être décoré plus d'une fois, sans préjudice de l'exception prévue au premier alinéa de l'article précédent.
5. Pour les membres du personnel des rangs 17 à 22 inclus, 10 ans d'ancienneté de service et un exercice de 2 années au moins de la fonction sont requis pour permettre l'octroi de la distinction prévue. En outre, pour les membres du personnel du niveau 1, l'octroi de la dernière distinction prévue par le tableau est subordonné à une ancienneté de niveau de 25 ans. Dans le cas où cette ancienneté n'est pas atteinte, une distinction immédiatement inférieure d'un degré dans la hiérarchie combinée des Ordres nationaux pourra être octroyée.
6. Pour les membres du personnel des rangs 20 à 30 inclus, l'accomplissement d'une carrière de 20 années au moins dans l'Administration est requis pour permettre le premier octroi.
7. Il n'est pas tenu compte, pour l'application de la présente assimilation, d'un exercice temporaire de fonctions supérieures à celles de la position hiérarchique effective.
8. Les membres du personnel du Conseil national du Travail ne peuvent être décorés dans les Ordres nationaux à un autre titre.
Exception n'est faite qu'en ce qui regarde :
1° les décorations pour faits de guerre;
2° les officiers de réserve, lesquels ont la faculté de choisir entre le règlement administratif et le règlement militaire; ce choix vaut obligatoirement pour toute la durée de l'inscription des intéressés dans le cadre de réserve de l'Armée.
9. L'octroi d'une décoration par un Ministre dont ne dépend pas la personne en cause est subordonné à l'autorisation préalable du Ministre de tutelle.
Il n'est fait exception à cette règle que dans le cas d'une éventuelle présence de l'intéressé dans les rangs de l'Armée, en temps de guerre.
10. Les membres du personnel non statutaire ne sont pas décorés. Après nomination, le temps passé comme tel leur est néanmoins compté comme accompli dans une situation définitive.
11. Le temps passé sous les drapeaux durant la carrière administrative n'est pas déduit de celle-ci.
12. En application de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mai 2006 relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux, si quelqu'un possède au moins la décoration prévue pour sa situation, il n'est pas décoré.
Exception à cette règle n'est faite qu'à propos des décorations possédées pour faits de guerre; en ce cas, la personne intéressée peut recevoir, dans la hiérarchie combinée des Ordres nationaux, la distinction immédiatement supérieure à celle qui lui a été conférée à ce titre; toute éventualité étrangère à ce cas entraîne l'application du point 18 de la présente assimilation.
13. Nul ne peut être décoré s'il a obtenu une évaluation "insuffisant". Dans ce cas, la distinction est octroyée lors du mouvement suivant immédiatement une évaluation dont la mention est au moins « bon ».
14. Tout octroi a lieu dans le mouvement qui précède le moment où la personne intéressée serait exactement en condition d'être décorée.
15. Aucun délai n'est imposé entre un octroi dans les Ordres nationaux et l'octroi d'une distinction d'une autre nature.
- 16 a. Les anciennetés de service et de niveau sont calculées suivant les principes du statut des membres du personnel du Conseil national du Travail.
b. Les périodes d'absence assimilées à une position administrative de non-activité n'entrent pas en ligne de compte pour l'octroi d'une distinction.
17. Peines disciplinaires.
Des retards de la durée ci-dessous indiquée, sont entraînés par les peines disciplinaires désignées :
- rappel à l'ordre 6 mois
- blâme 9 mois
- retenue de traitement 12 mois
- déplacement disciplinaire 18 mois
- suspension disciplinaire 24 mois
- régression barémique 36 mois
- rétrogradation 36 mois
Ces délais prennent cours à la date à laquelle la peine a été prononcée. Dans ces cas, l'octroi d'une distinction a lieu lors du mouvement qui suit immédiatement le délai précité.
18. Toute dérogation à la présente assimilation fait l'objet de la procédure prévue aux articles 6 et 13 de la loi du 1^{er} mai 2006 relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux.

Tableau d'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail

Rangs fédéraux	Niveau	Classe	Titre / Grade	Echelle de traitement	40 à 50 ans	50 à 60 ans	60 à 65 ans
17	A	A5	Président Secrétaire	A53 A53	Commandeur de l'Ordre de la Couronne	Grand Officier de l'Ordre de Léopold II	Grand Officier de l'Ordre de Léopold
16	A	A5	Secrétaire adjoint	A 52	Commandeur de l'Ordre de Léopold II	Commandeur de l'Ordre de Léopold	Grand Officier de l'Ordre de la Couronne
15	A	A4	Directeur d'administration	A42	Officier de l'Ordre de Léopold	Commandeur de l'Ordre de la Couronne	Grand Officier de l'Ordre de Léopold II
13	A	A3	Greffier Premier attaché Attaché principal Traducteur-directeur	A33 A33 A32 A31	Officier de l'Ordre de la Couronne	Commandeur de l'Ordre de Léopold II	Commandeur de l'Ordre de Léopold
10	A	A2 A1	Attaché Traducteur-réviseur principal Secrétaire-greffier Traducteur-réviseur Secrétaire-greffier adjoint	A21 A21 A21 A12-A11 A12-A11	Chevalier de l'Ordre de Léopold	Officier de l'Ordre de la Couronne	Commandeur de l'Ordre de Léopold II
28	B	-	Traducteur-chef Traducteur principal Secrétaire de direction	BT3 BT2 BA3-BA2	Chevalier de l'Ordre de la Couronne	Chevalier de l'Ordre de Léopold	Officier de l'Ordre de Léopold II
26	B	-	Traducteur	BT1	Chevalier de l'Ordre de Léopold II	Chevalier de l'Ordre de la Couronne	Chevalier de l'Ordre de Léopold
22	C	-	Chef de secrétariat Assistant	C4 C3	Chevalier de l'Ordre de Léopold II	Chevalier de l'Ordre de la Couronne	Chevalier de l'Ordre de Léopold
20	C	-	Assistant	C2-C1	—	Chevalier de l'Ordre de Léopold II	Chevalier de l'Ordre de la Couronne
32-30	D	-	Collaborateur – fonction administrative Collaborateur – fonction technique	DA4-DA3- DA2-DA1 DT5-DT4- DT3-DT2	—	Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne	Chevalier de l'Ordre de Léopold II

Vu pour être annexé à notre arrêté du 24 septembre 2013 portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel du Conseil national du Travail.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNERS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 24 september 2013 tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad

Gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad

1. De onderhavige gelijkstelling is van toepassing op de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad.
2. In de onderhavige gelijkstelling wordt de minimumleeftijd voor de opname in de Nationale Orden vastgesteld op 40 jaar.

3. Een tijdspanne van 10 jaar geldt tussen twee onderscheidingen in de Nationale Orden ten gunste van eenzelfde persoon, behalve wanneer het gaat om eretekens die toegekend worden voor oorlogsfeiten.

Deze termijn kan, zo nodig, ingekort worden, zonder evenwel te kunnen worden teruggebracht tot minder dan 5 jaar, wanneer de vorige onderscheiding later toegekend werd dan op de minimumleeftijd die in die leeftijdsklasse voorzien is.

4. In elke leeftijdsklasse, van 40 tot 50, van 50 tot 60 en van 60 tot 65 jaar, mag niemand meer dan eenmaal onderscheiden worden, onverminderd de uitzondering die in de eerste alinea van het voorgaande artikel voorzien is.

5. De personeelsleden van de rangen 17 tot en met 22 moeten beschikken over 10 jaar dienstanciënniteit en gedurende minstens 2 jaar hun functie uitgeoefend hebben om aanspraak te kunnen maken op de voorziene onderscheiding. Bovendien is voor het toekennen van de laatste in de tabel voorkomende onderscheiding aan de personeelsleden van niveau A (voormalig niveau 1), een niveauanciënniteit van 25 jaar vereist. Wanneer die anciënniteit niet zou zijn bereikt, kan een onmiddellijk lagere onderscheiding van een graad in de gecombineerde hiërarchie van de Nationale Orden toegekend worden.

6. De personeelsleden van de rangen 20 tot en met 30 moeten een administratieve loopbaan van minstens 20 jaar doorlopen hebben om aanspraak te kunnen maken op de eerste onderscheiding.

7. Er wordt, voor de toepassing van de onderhavige gelijkstelling, geen rekening gehouden met de tijdelijke waarneming van functies die tot een hogere hiërarchische rang behoren dan de rang van het werkelijk beklede ambt.

8. Aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad mogen in geen andere hoedanigheid eretekens in de Nationale Orden toegekend worden.

Er wordt enkel een uitzondering gemaakt wat betreft :

1° de eretekens wegens oorlogsfeiten;

2° de reserveofficieren, die mogen kiezen tussen het administratief reglement en het militair reglement; deze keuze is bindend voor heel de duur van de inschrijving van de betrokkenen in het reservekader van het Leger.

9. De toekenning van een onderscheiding door een andere Minister dan de Minister tot wiens administratie het personeelslid behoort, is onderworpen aan de voorafgaande instemming van deze laatste.

Van deze regel wordt slechts afgeweken ingeval een belanghebbende zich, in oorlogstijd, eventueel bij het Leger bevindt.

10. Niet-statutaire personeelsleden worden niet onderscheiden. Nadat zij benoemd zijn, wordt echter de tijd die zij aldus hebben doorgebracht, aangerekend als tijd doorgebracht in een definitieve betrekking.

11. De tijd die gedurende de administratieve loopbaan onder de wapens wordt doorgebracht, wordt er niet van afgetrokken.

12. Indien iemand in toepassing van artikel 7, § 1, van de wet van 1 mei 2006 betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden tenminste het ereteken bezit dat voor zijn toestand is voorzien, wordt hem geen ereteken toegekend.

Van deze regel wordt slechts afgeweken indien het gaat om eretekens verworven voor oorlogsfeiten; in dit geval mag de betrokken persoon de onderscheiding ontvangen die, in de gezamenlijke gecombineerde hiërarchie van de Nationale Orden, onmiddellijk hoger is dan die die hem (haar) werd toegekend. Iedere eventualiteit buiten dit geval geeft aanleiding tot de toepassing van punt 18 van de onderhavige gelijkstelling.

13. Niemand mag worden gedecoreerd indien hij een evaluatie "onvoldoende" heeft gekregen. In dat geval gebeurt de toekenning van een onderscheiding tijdens de eerstvolgende beweging na een evaluatie waarvan de eindvermelding minstens «voldoende» is.

14. Elke toekenning vindt plaats bij de beweging die het ogenblik voorafgaat waarop de betrokken persoon werkelijk aan de voorwaarden zou voldoen om gedecoreerd te worden.

15. Geen enkele termijn is vereist tussen de toekenning van een onderscheiding in de Nationale Orden en de toekenning van een ereteken van een andere aard.

16 a. Dienst- en niveauanciënniteit worden berekend volgens de principes van het statuut van de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad.

b. Afwezigheidsperiodes die gelijkgesteld worden met de administratieve stand non-activiteit komen niet in aanmerking voor de toekenning van een onderscheiding.

17. Tuchtstraffen.

Vertragingen van de hieronder aangeduide duur, volgen uit de navolgende tuchtstraffen :

- terechtwijzing	6 maanden
- blaam	9 maanden
- inhouding van wedde	12 maanden
- verplaatsing bij tuchtmaatregel	18 maanden
- tuchtschorsing	24 maanden
- lagere inschaling	36 maanden
- terugzetting	36 maanden

Deze termijnen nemen een aanvang op de dag dat de straf uitgesproken wordt. In die gevallen gebeurt de toekenning van een onderscheiding tijdens de eerstvolgende beweging na de bovenvermelde termijn.

18. Elke afwijking dient het voorwerp uit te maken van de procedure voorzien in de artikelen 6 en 13 van de wet van 1 mei 2006 betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden.

Tabel van de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden
aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad

Federale Rangen	Niveau	Klasse	Titel/ Graad	Wedden- schaal	Tussen 40 en 50 jaar	Tussen 50 en 60 jaar	Tussen 60 en 65 jaar
17	A	A5	Voorzitter Secretaris	A53 A53	Commandeur in de Kroonorde	Grootofficier in de Orde van Leopold II	Grootofficier in de Leopoldsorde
16	A	A5	Adjunct-secretaris	A 52	Commandeur in de Orde van Leopold II	Commandeur in de Leopoldsorde	Grootofficier in de Kroonorde
15	A	A4	Bestuursdirecteur	A42	Officier in de Orde van Leopoldsorde	Commandeur in de Kroonorde	Grootofficier in de Orde van Leopold II
13	A	A3	Griffier Eerste attaché Eerstaanwezend attaché Vertaler-directeur	A33 A33 A32 A31	Officier in de Kroonorde	Commandeur in de Orde van Leopold II	Commandeur in de Leopoldsorde
10	A	A2 A1	Attaché Eerstaanwezend vertaler-revisor Secretaris-griffier Vertaler-revisor Adjunct-secretaris-griffier	A21 A21 A21 A12-A11 A12-A11	Ridder in de Leopoldsorde	Officier in de Kroonorde	Commandeur in de Orde van Leopold II
28	B	-	Hoofdvertaler Eerste vertaler Directiesecretaris	BT3 BT2 BA3-BA2	Ridder in de Kroonorde	Ridder in de Leopoldsorde	Officier in de Orde van Leopold II
26	B	-	Vertaler	BT1	Ridder in de Orde van Leopold II	Ridder in de Kroonorde	Ridder in de Leopoldsorde
22	C	-	Hoofd van een secretariaat Assistent	C4 C3	Ridder in de Orde van Leopold II	Ridder in de Kroonorde	Ridder in de Leopoldsorde
20	C	-	Assistent	C2-C1	-	Ridder in de Orde van Leopold II	Ridder in de Kroonorde
32-30	D	-	Medewerker – administratieve functie Medewerker – technische functie	DA4-DA3- DA2-DA1 DT5-DT4- DT3-DT2	-	Gouden Palmen in de Kroonorde	Ridder in de Orde van Leopold II

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 24 september 2013 tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Nationale Arbeidsraad.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00648]

19 DECEMBRE 1939. — Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des chapitres 8 et 26 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (*Moniteur belge* du 14 juin 2013);

- des articles 40 à 51 de la loi-programme du 28 juin 2013 (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2013).

Ces traductions ont été établies par le service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00648]

19 DECEMBER 1939. — Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de hoofdstukken 8 en 26 van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2013);

- van de artikelen 40 tot 51 van de programmawet van 28 juni 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00648]

**19. DEZEMBER 1939 — Koordinierte Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Kapitel 8 und 26 des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Reform der Regelungen in Sachen Unfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus,

- der Artikel 40 bis 51 des Programmgesetzes vom 28. Juni 2013.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

17. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform der Regelungen in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde währenden Schutzstatus

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 8 — *Abänderung der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger*

Art. 154 - In Artikel 69 § 3 Absatz 1 der koordinierten Gesetze vom 19. Dezember 1939 über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002 und 29. März 2012, werden die Wörter "der vorläufige Verwalter" durch die Wörter "der Betreuer" ersetzt.

(...)

KAPITEL 26 — *Inkrafttreten*

Art. 233 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des zwölften Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. März 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

28. JUNI 2013 — Programmgesetz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 5 — Soziale Angelegenheiten

(...)

KAPITEL 3 — Abänderungen der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger

Art. 40 - Artikel 32^{quinq}ues der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 32^{quinq}ues - Das Landesamt für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen gewährt spätestens am 1. Januar 2015 Familienbeihilfen den Personalmitgliedern des Einsatzkaders und des Verwaltungs- und Logistikkaders der Polizeidienste im Sinne von Artikel 106 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes und den Personalmitgliedern der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei, jedoch mit Ausnahme der in Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erwähnten Militärpersonen.“

Zwischen diesem Landesamt und der föderalen Polizei wird ein Protokoll geschlossen, in dem die Modalitäten für die Rückzahlung der gemäß vorangehendem Absatz gewährten Familienbeihilfen und der Verwaltungskosten an dieses Landesamt festgelegt werden. Die praktischen Modalitäten werden daher nach einer Konzertierung zwischen den zuständigen Verwaltungen bestimmt. Bis zur Übernahme der Zahlungen durch dieses Landesamt werden sie zeitweilig vom Sekretariat des auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes fortgesetzt.“

Art. 41 - Artikel 71 § 1 derselben koordinierten Gesetze, ersetzt durch das Gesetz vom 1. August 1985, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Bei ernsthaften und übereinstimmenden Anhaltspunkten, dass die Informationen, die der Sozialversicherte zum Erhalt von Sozialleistungen übermittelt hat, betrügerisch sind, kann die Auszahlung ausgesetzt werden. Diese Aussetzung kann so lange aufrechterhalten werden, bis der Verdacht nicht mehr besteht, jedoch maximal sechs Monate, wobei die Frist einmal erneuert werden kann.“

Art. 42 - Artikel 91 derselben koordinierten Gesetze, ersetzt durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird durch die Buchstaben *h*) und *i*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„*h*) den in Artikel 94 § 7 Nr. 6 erwähnten Übertragungen,

i) dem in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 7 Buchstabe *i*) des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 über das Geschäftsführungskonto und die Verwaltungsrücklage der Kassen für Familienbeihilfen erwähnten Teil des Zuschusses.“

2. Paragraph 4 wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

„1. zur vorläufigen Deckung unrechtmäßig ausgezahlter Familienbeihilfen, die zurückgefordert werden,“.

b) Nummer 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. zur definitiven Deckung unrechtmäßig ausgezahlter Familienbeihilfen, die aufgrund der in Artikel 120^{bis} erwähnten Verjährung beziehungsweise aufgrund der Bestimmungen von Artikel 17 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der „Charta“ der Sozialversicherten nicht zurückgefordert werden können,“.

c) Die Nummern 3, 4 und 5 werden aufgehoben.

Art. 43 - In dieselben koordinierten Gesetze wird ein Artikel 91/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 91/1 - Die zugelassenen freien Kassen für Familienbeihilfen und die Sonderkassen für Familienbeihilfen lassen unrechtmäßig ausgezahlte Familienbeihilfen in folgenden Fällen zu Lasten der Globalverwaltung der sozialen Sicherheit, die durch das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen eingerichtet worden ist:

1. wenn auf die Rückforderung verzichtet wird, weil sie aus sozialen Gründen nicht empfehlenswert ist,

2. bei Anwendung von Artikel 119^{bis},

3. wenn die Rückforderung technisch unmöglich ist,

4. bei Anwendung von Artikel 22 § 3 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der „Charta“ der Sozialversicherten.“

Art. 44 - In dieselben koordinierten Gesetze wird ein Artikel 91/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 91/2 - Das Landesamt erlegt die Berichtigung von Buchungen der zugelassenen freien Kassen für Familienbeihilfen und der Sonderkassen für Familienbeihilfen auf, wenn diese unrechtmäßig ausgezahlte Familienbeihilfen auf die Globalverwaltung der sozialen Sicherheit angerechnet haben:

1. obwohl diese Leistungen in Anwendung von Artikel 91 § 4 Nr. 2 auf ihren eigenen Rücklagenfonds angerechnet werden mussten,

2. in anderen als den in Artikel 91/1 erwähnten Fällen.

Die Kasse zahlt dem Landesamt zu Lasten ihres Geschäftsführungskontos eine Erhöhung von 10 Prozent auf die Summe, auf die sich die Berichtigung bezieht.“

Art. 45 - Artikel 101 derselben koordinierten Gesetze wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 3 Nr. 9, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2007 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, werden die Wörter „, mit Ausnahme derjenigen, die den Föderalbehörden angehören und ausdrücklich erklären, die Dienste der in vorerwähntem Artikel 33 erwähnten Zentralen Dienststelle für feste Ausgaben nicht in Anspruch nehmen zu wollen“ aufgehoben.

2. Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 29. April 1996, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ersetzt:

„In den Situationen, die im vorangehenden Absatz nicht erwähnt sind, und unbeschadet von Artikel 32^{quiquies} wird die Auszahlung von Familienbeihilfen an Personalmitglieder des Staates und der vom Staat abhängenden Einrichtungen spätestens am 1. Januar 2015 vom Landesamt übernommen. Die Modalitäten für die Übermittlung von Akten und Auskünften, die die Übernahme der Zahlungen durch das Landesamt ermöglichen, sind in einem Protokoll festgehalten. Bis zur Übernahme der Zahlungen durch das Landesamt werden sie zeitweilig von den erwähnten öffentlich-rechtlichen Personen fortgesetzt.

Das Landesamt darf ebenfalls dem Personal der Gemeinschaften, der Regionen und der von diesen abhängenden Einrichtungen die ihm zustehenden Familienbeihilfen auszahlen, sofern diese Personalmitglieder spätestens am 31. Dezember 2013 per Einschreiben einen entsprechenden Antrag einreichen. Die Modalitäten für die Übermittlung von Akten und Auskünften, die die Übernahme der Zahlungen durch das Landesamt ermöglichen, sind in einem Protokoll festgehalten. Bis zur Übernahme der Zahlungen durch das Landesamt werden sie zeitweilig von den erwähnten öffentlich-rechtlichen Personen fortgesetzt.“

Art. 46 - Artikel 106 Absatz 2 derselben koordinierten Gesetze, ersetzt durch den Königlichen Erlass Nr. 28 vom 15. Dezember 1978 und abgeändert durch die Gesetze vom 10. Juni 1998 und 25. Januar 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. zur definitiven Deckung unrechtmäßig ausgezahlter Familienbeihilfen, die aufgrund der in Artikel 120^{bis} erwähnten Verjährung beziehungsweise aufgrund der Bestimmungen von Artikel 17 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der „Charta“ der Sozialversicherten nicht zurückgefordert werden können“,

2. Die Nummern 3, 5 und 7 werden aufgehoben.

Art. 47 - Artikel 106^{bis} derselben koordinierten Gesetze, aufgehoben durch den Königlichen Erlass Nr. 131 vom 30. Dezember 1982, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„Art. 106^{bis} - Das Landesamt lässt unrechtmäßig ausgezahlte Familienbeihilfen in folgenden Fällen zu Lasten der Globalverwaltung der sozialen Sicherheit, die durch das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen eingerichtet worden ist:

1. wenn auf die Rückforderung verzichtet wird, weil sie aus sozialen Gründen nicht empfehlenswert ist,

2. bei Anwendung von Artikel 119^{bis},

3. wenn die Rückforderung technisch unmöglich ist,

4. bei Anwendung von Artikel 22 § 3 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der „Charta“ der Sozialversicherten.“

Art. 48 - Artikel 119^{bis} Absatz 3 derselben koordinierten Gesetze, ersetzt durch den Königlichen Erlass Nr. 534 vom 31. März 1987, wird aufgehoben.

Art. 49 - Artikel 120^{bis} Absatz 3 derselben koordinierten Gesetze, ersetzt durch das Gesetz vom 20. Juli 2006, wird wie folgt ersetzt:

„In Abweichung von Absatz 1 wird die Verjährungsfrist auf fünf Jahre angehoben, wenn die unrechtmäßig ausgezahlten Beihilfen auf betrügerische Machenschaften oder falsche beziehungsweise wissentlich unvollständige Erklärungen zurückzuführen sind. Diese Frist setzt am Tag ein, an dem die Einrichtung von dem Betrug, der arglistigen Täuschung oder den betrügerischen Machenschaften des Sozialversicherten Kenntnis erhält.“

Art. 50 - Artikel 152 derselben koordinierten Gesetze, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. Oktober 1960, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 152 - Das Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern verfügt über einen ausreichend ausgestatteten Kontrolldienst, der es ihm ermöglicht, seinen Kontrollauftrag unter vollkommen zufriedenstellenden Bedingungen zu erfüllen.”

Art. 51 - Die Artikel 42 bis 44 und 46 bis 49 treten an dem vom König bestimmten Datum in Kraft.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. Juni 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Pensionen

A. DE CROO

Die Ministerin des Innern und der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin des Mittelstands, der K.M.B., der Selbständigen und der Landwirtschaft

Frau S. LARUELLE

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für Energie und Mobilität

M. WATHELET

Für den mit Berufsrisiken beauftragten Staatssekretär, abwesend:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Staatssekretärin für Asyl, Migration und Soziale Eingliederung

Frau M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14586]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 56 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.185

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14586]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 56 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.185

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 56 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.185;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 56 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.185, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 56.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 56 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.185;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 56 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.185, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 56.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14587]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 57 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.400

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 57 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.400;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14587]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 57 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.400

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 57 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.400;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 57 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 19.400, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A47 à gauche de la route, côté Ten Brielen;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 57.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 57 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 19.400, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A47 links van de weg, kant Ten Brielen;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 57.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14588]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 62 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 20.785

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 62 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 20.785;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 62 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 20.785, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14588]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 62 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 20.785

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 62 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 20.785;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 62 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 20.785, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 62.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 62.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14589]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 63 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.077

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 63 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.077;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 63 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.077, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14589]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 63 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.077

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 63 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.077;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 63 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.077, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A45 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau et un signal routier A45 à droite de la route, côté rue Courte et orienté vers l'impasse le long de la ligne ferroviaire;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A45, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 63.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A45 links van de weg, aan weerszijden van de overweg en een verkeersbord A45 rechts van de weg, kant Kortestraat en georiënteerd naar de doodlopende weg langs de spoorlijn;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 63.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14590]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 64 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.867

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 64 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.867;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 64 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Comines, à la hauteur de la borne kilométrique 21.867, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14590]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 64 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.867

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 64 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.867;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 64 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Komen, ter hoogte van de kilometerpaal 21.867, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 64.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 64.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14591]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 68 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 22.739

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 68 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 22.739;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 68 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 22.739, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14591]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 68 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 22.739

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 68 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 22.739;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 68 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 22.739, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 68.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 68.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14592]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 23.655

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/1067/69SI du 23 avril 2004;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 23.655;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 23.655, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 2°, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un système à fermeture supplémentaire pour piétons et cyclistes à gauche de la route, côté Comines;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14592]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 23.655

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/1067/69SI van 23 april 2004;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 23.655;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg n nr. 70 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 23.655, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 2°, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een bijkomend afsluitsysteem voor voetgangers en fietsers links van de weg, kant Komen;

- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A45 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A45, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/1067/69SI du 23 avril 2004 est abrogé.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A45 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/1067/69SI van 23 april 2004 wordt opgeheven.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14593]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 72 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 24.300

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 72 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 24.300;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 72 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai-Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 24.300, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A45 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A45, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 72.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14593]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 72 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 24.300

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 72 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk-Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 24.300;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 72 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 24.300, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A45 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 72.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14594]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 25.097

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 25.097;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 69, tronçon Courtrai - Comines, situé à Houthem, à la hauteur de la borne kilométrique 25.097, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A45 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) sur chaque signal routier A45, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/167/69 du 28 septembre 2000 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 74.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14594]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 25.097

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 25.097;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 69, baanvak Kortrijk - Komen, gelegen te Houthem, ter hoogte van de kilometerpaal 25.097, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;

3) op elk verkeersbord A45, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/167/69 van 28 september 2000 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 74.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14595]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 78 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Havinnes, à la hauteur de la borne kilométrique 77.865

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14595]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 78 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Havinnes, ter hoogte van de kilometerpaal 77.865

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Considérant qu'il est nécessaire d'installer des dispositifs de sécurité au passage à niveau n° 78 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Havinnes, à la hauteur de la borne kilométrique 77.865, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 78 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Havinnes, à la hauteur de la borne kilométrique 77.865, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is veiligheidsinrichtingen te plaatsen aan de overweg nr. 78 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Havinnes, ter hoogte van de kilometerpaal 77.865, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 78 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Havinnes, ter hoogte van de kilometerpaal 77.865, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 2) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14596]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 79 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 78.386

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/1678/94 SI du 13 novembre 2006;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 79 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 78.386;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 79 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 78.386, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14596]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 79 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 78.386

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/1678/94 SI van 13 november 2006;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 79 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 78.386;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 79 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 78.386, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) un signal routier A47 à gauche de la route, côté Tournai et un signal routier A47 à gauche de la route, côté Havinnes et orienté vers le chemin de terre le long de la ligne ferroviaire;
- 4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage;
- 5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A / 1678 / 94 SI du 13 novembre 2006 est abrogé.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) een verkeersbord A47 links van de weg, kant Doornik en een verkeersbord A47 links van de weg, kant Havinnes en georiënteerd naar de aardeweg langs de spoorlijn;
- 4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;
- 5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A / 1678 / 94 SI van 13 november 2006 wordt opgeheven.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14597]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 80 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 79.042

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Considérant qu'il est nécessaire d'installer des dispositifs de sécurité au passage à niveau n° 80 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 79.042, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 80 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 79.042, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3° et 6° du même arrêté royal :

- 1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;
- 2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;
- 3) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14597]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 80 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 79.042

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is veiligheidsinrichtingen te plaatsen aan de overweg nr. 80 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 79.042, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 80 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 79.042, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

- 1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;
- 2) een geluidsein, aan weerszijden van de overweg;
- 3) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14598]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 82 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 80.390

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Considérant qu'il est nécessaire d'installer des dispositifs de sécurité au passage à niveau n° 82 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 80.390, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 82 sur la ligne ferroviaire n° 94, tronçon Leuze - Tournai, situé à Warchin, à la hauteur de la borne kilométrique 80.390, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47 et 2° a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° b), 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, côté Rumillies et orienté vers la rue de l'Hôpital et un signal routier A47 à droite de la route, côté Rumillies et orienté vers le Chemin des Propriétaires le long de la ligne ferroviaire;

3) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Bruxelles, le 7 octobre 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14598]

7 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 82 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 80.390

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is veiligheidsinrichtingen te plaatsen aan de overweg nr. 82 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 80.390, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 82 op de spoorlijn nr. 94, baanvak Leuze - Doornik, gelegen te Warchin, ter hoogte van de kilometerpaal 80.390, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47 en 2° a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° b), 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit :

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidsssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, kant Rumillies en georiënteerd naar de "rue de l'Hôpital" en een verkeersbord A47 rechts van de weg, kant Rumillies en georiënteerd naar de "Chemin des Propriétaires" langs de spoorlijn;

3) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Brussel, 7 oktober 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/205358]

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, l'article 9bis, § 1, alinéa 2, modifié par la loi du 27 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 juillet 2013;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 18 juillet 2013;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/205358]

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, artikel 9bis, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gegeven op 18 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 juli 2013;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence concernant le développement durable, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis n° 53.930/1/V du Conseil d'Etat, donné le 16 septembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « 12,60 EUR » sont chaque fois remplacés par les mots « 14,50 EUR »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, le 6° est abrogé.

Art. 3. L'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, est complété par la phrase suivante :

« Le remboursement est soldé du droit maximum, prévu à l'article 8, de l'année calendrier dans laquelle le travailleur titres-services termine la formation. ».

Art. 4. L'article 6^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, est complété par la phrase suivante :

« Le remboursement est soldé du droit maximum, prévu à l'article 8, de l'année calendrier dans laquelle le travailleur titres-services termine la formation. ».

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 6^{quater}, rédigé comme suit :

« Art. 6^{quater}. § 1^{er}. Pour la formation d'un travailleur prévu à l'article 2^{bis} de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, l'entreprise peut introduire une demande de remboursement séparée.

La demande de remboursement, prévue à l'alinéa 1^{er}, ne peut être introduite qu'après que le travailleur a suivi un trajet de formation de minimum 9 heures dans les 3 premiers mois après son engagement. Il ne peut être introduit qu'une seule demande par travailleur.

Pour ce trajet de formation seulement les formations externes approuvées prévues à l'article 6^{bis} entrent en ligne de compte. Le remboursement est de 150 euros par travailleur qui a suivi un trajet de formation de minimum 9 heures et 350 euros par travailleur qui a suivi un trajet de formation de minimum 18 heures. Ce montant est soldé du budget global de l'année calendrier dans laquelle le travailleur titres-services termine la formation et n'est donc pas soldé du droit maximum de l'entreprise prévu à l'article 8.

Si l'entreprise a déjà reçu, pour la formation d'un travailleur prévu à l'alinéa 1^{er}, pour une ou plusieurs formations du trajet de formation de ce travailleur, un remboursement en application de l'article 6 ou de l'article 6^{ter}, elle ne peut plus avoir, pour le trajet de formation de ce travailleur, un remboursement dans le cadre du présent article et vice versa.

La demande, dont le modèle est disponible auprès du Secrétariat fonds de formation, est accompagnée d'un dossier comportant :

1° le numéro unique d'entreprise, l'identité/la dénomination sociale, le numéro d'agrément, le domicile/siège social et le numéro de compte financier de l'entreprise;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies nr. 53.930/1/V van de Raad van State, gegeven op 16 september 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "12,60 EUR" telkens vervangen door de woorden "14,50 EUR";

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 5, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, wordt de bepaling onder 6° opgeheven.

Art. 3. Artikel 6, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, wordt aangevuld met de volgende zin :

"De terugbetaling wordt verrekend op het maximumrecht, bedoeld in artikel 8, van het kalenderjaar waarin de dienstencheque-werknemer de opleiding beëindigt."

Art. 4. Artikel 6^{ter}, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, wordt aangevuld met de volgende zin :

"De terugbetaling wordt verrekend op het maximumrecht, bedoeld in artikel 8, van het kalenderjaar waarin de dienstencheque-werknemer de opleiding beëindigt."

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 6^{quater} ingevoegd, luidende :

"Art. 6^{quater}. § 1. Voor de opleiding van een werknemer bedoeld in artikel 2^{bis} van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques kan de onderneming een afzonderlijke aanvraag tot terugbetaling indienen.

De aanvraag tot terugbetaling, bedoeld in het eerste lid, kan slechts ingediend worden nadat de werknemer een opleidingstraject van minimum 9 uren heeft gevolgd in de eerste 3 maanden na zijn indiensttreding. Per werknemer kan er slechts één aanvraag worden ingediend.

Voor dit opleidingstraject komen enkel de goedgekeurde externe opleidingen bedoeld in artikel 6^{bis} in aanmerking. De terugbetaling bedraagt 150 euro per werknemer die een opleidingstraject van minimum 9 uren heeft gevolgd en 350 euro per werknemer die een opleidingstraject van minimum 18 uren heeft gevolgd. Dit bedrag wordt verrekend op het globale budget van het kalenderjaar waarin de dienstencheque-werknemer de opleiding beëindigt en wordt dus niet verrekend op het maximum recht van de onderneming bedoeld in artikel 8.

Indien een onderneming voor de opleiding van een werknemer bedoeld in het eerste lid, voor een of meerdere opleidingen van het opleidingstraject van deze werknemer, reeds een terugbetaling heeft gekregen in toepassing van artikel 6 of artikel 6^{ter}, kan ze voor het opleidingstraject van deze werknemer geen terugbetaling meer krijgen in het kader van dit artikel en omgekeerd.

De aanvraag waarvan het model bij het Secretariaat opleidingsfonds beschikbaar is, bevat een dossier dat bestaat uit :

1° het uniek ondernemingsnummer, de identiteit/sociale benaming, het erkenningsnummer, de verblijfplaats/maatschappelijke zetel en het rekeningnummer van de onderneming;

2° pour chaque formation approuvée dans le trajet de formation : le numéro de l'approbation du Ministre, prévue à l'article 6bis, § 4;

3° pour chaque formation approuvée dans le trajet de formation : la preuve du coût de la formation;

4° pour chaque formation approuvée dans le trajet de formation : le nom et le prestataire de la formation approuvée;

5° la preuve qu'il s'agit d'un travailleur prévu à l'article 2bis de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 susmentionné;

6° la preuve que l'entreprise n'a pas encore reçu, pour cette formation, un remboursement en application de l'article 6 ou de l'article 6ter;

7° la preuve que ce travailleur a suivi un trajet de formation de minimum 9 heures dans les trois premiers mois après son engagement.

Sont notamment considérés comme documents justificatifs prévus à l'alinéa précédent :

1° pour chaque formation approuvée dans le trajet de formation : la facture du formateur externe et une liste de présence signée par le travailleur titres-services, comprenant le nom de la formation, le nom du formateur externe, la date et l'heure de début et de fin de la formation;

2° une copie de l'attestation prévue à l'article 2bis de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 susmentionné;

3° une déclaration que l'entreprise n'a pas encore reçu, pour cette formation, un remboursement en application de l'article 6 ou de l'article 6ter;

4° une déclaration comprenant la date de l'engagement du travailleur et la date à laquelle le trajet de formation de minimum 9 heures ou minimum 18 heures a été terminé.

§ 2. La demande visée au § 1^{er} doit être introduite au plus tard le 30 juin de l'année calendrier qui suit l'année calendrier au cours de laquelle le trajet de formation se termine.

Si le Secrétariat fonds de formation constate lors de la vérification de la demande, que le dossier de la demande est incomplet, il en avise l'entreprise agréée par courrier.

L'entreprise agréée doit compléter sa demande dans les deux mois qui suivent l'envoi du courrier précité. ».

Art. 6. Dans l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « dans le cadre du fonds de formation titres-services » sont remplacés par les mots « en application de l'article 6 ou de l'article 6ter »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Si une entreprise agréée reçoit déjà des contributions pour la formation d'un travailleur titres-services octroyées par d'autres instances ou organismes, privés ou publics, elle ne peut pas non plus demander le remboursement de ces frais en application de l'article 6 ou de l'article 6ter. »

3° il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si une entreprise agréée reçoit déjà des contributions pour la formation d'un travailleur titres-services par d'autres instances ou organismes, privés ou publics, à l'exception d'un co-financement par un fonds de formation sectoriel, le montant à rembourser en application de l'article 6quater sera diminué de la contribution déjà perçue. ».

Art. 7. Dans l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er} les mots « suspendu ou » sont abrogés;

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « pour un remboursement prévu à l'article 6 ou à l'article 6ter » sont insérés entre les mots « d'une entreprise agréée » et les mots « est calculé comme suit. ».

2° voor elke goedgekeurde opleiding in het opleidingstraject : het nummer van de goedkeuring door de Minister, bedoeld in artikel 6bis, § 4;

3° voor elke goedgekeurde opleiding in het opleidingstraject : het bewijs van de opleidingskost;

4° voor elke goedgekeurde opleiding in het opleidingstraject : de benaming en de verstrekker van de goedgekeurde opleiding;

5° het bewijs dat het om een werknemer gaat bedoeld in artikel 2bis van het voornoemde besluit van 12 december 2001;

6° het bewijs dat de onderneming voor deze opleiding nog geen terugbetaling heeft bekomen in toepassing van artikel 6 of artikel 6ter;

7° het bewijs dat deze werknemer een opleidingstraject van minimum 9 uren gevolgd heeft in de eerste 3 maanden na indiensttreding.

Worden inzonderheid beschouwd als de nodige bewijsstukken bedoeld in het vorige lid :

1° voor elke goedgekeurde opleiding in het opleidingstraject : de factuur van de externe opleider en een door de dienstencheque-werknemer ondertekende aanwezigheidslijst, met naam van de opleiding, naam van de externe opleider, datum en begin- en einduur van de opleiding;

2° een kopie van het attest bedoeld in artikel 2bis van het voornoemde koninklijk besluit van 12 december 2001;

3° een verklaring dat de onderneming voor deze opleiding nog geen terugbetaling heeft bekomen in toepassing van artikel 6 of artikel 6ter;

4° een verklaring met vermelding van de datum van indiensttreding van de werknemer en van de datum waarop het opleidingstraject van minimum 9 uren of minimum 18 uren werd beëindigd.

§ 2. De aanvraag bedoeld in § 1 moet ten laatste ingediend worden op 30 juni van het kalenderjaar dat volgt op het kalenderjaar waarin het opleidingstraject afloopt.

Indien het Secretariaat opleidingsfonds bij verificatie van de aanvraag vaststelt dat het aanvraagdossier onvolledig is deelt het dit mee in een brief aan de erkende onderneming.

De erkende onderneming dient haar aanvraag te vervolledigen binnen de twee maanden die volgen op de verzending van voornoemde brief. ».

Art. 6. In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "in het kader van het opleidingsfonds dienstencheques" vervangen door de woorden "in toepassing van artikel 6 of artikel 6ter";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"Indien een erkende onderneming reeds tussenkomsten ontvangt voor de opleiding van een dienstencheque-werknemer via andere instanties of organismen, privaat of publiek, kan ze voor deze kosten evenmin een terugbetaling vragen in toepassing van artikel 6 of artikel 6ter."

3° het wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Indien een erkende onderneming reeds tussenkomsten ontvangt voor de opleiding van een dienstencheque-werknemer via andere instanties of organismen, privaat of publiek, met uitzondering van een cofinanciering door een sectoraal opleidingsfonds, wordt het terug te betalen bedrag in toepassing van artikel 6quater verminderd met de reeds ontvangen tussenkomst."

Art. 7. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "geschorst of" opgeheven;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden "voor een terugbetaling bedoeld in artikel 6 of artikel 6ter" ingevoegd tussen de woorden "voor een erkende onderneming" en de woorden "wordt als volgt berekend."

Art. 8. Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2009, les mots « à l'article 6 ou à l'article 6^{ter} » sont remplacés par les mots « à l'article 6, à l'article 6^{ter} ou à l'article 6^{quater} » et les mots « pour un remboursement prévu à l'article 6 ou à l'article 6^{ter} » sont insérés entre les mots « n'est pas dépassé » et les mots « , le Secrétariat fonds de formation fournit ».

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2013.

Le montant de 14,50 EUR, prévu à l'article 1^{er}, s'applique pour les formations qui démarrent après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Par dérogation au délai de trois mois prévu à l'article 6^{quater}, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 juin 2007 concernant le fonds de formation titres-services, tel qu'inséré par le présent arrêté, la demande de remboursement prévue à l'article 6^{quater} du même arrêté, pour les trajets de formation qui se terminent en 2013, peut être introduit si le travailleur a été engagé à partir du 1^{er} juillet 2013.

Art. 10. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2009, worden de woorden "artikel 6 of artikel 6^{ter}" vervangen door de woorden "artikel 6, artikel 6^{ter} of artikel 6^{quater}" en worden de woorden "voor een terugbetaling bedoeld in artikel 6 of artikel 6^{ter}" ingevoegd tussen de woorden "niet is overschreden" en de woorden ", bezorgt het Secretariaat opleidingsfonds".

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2013.

Het bedrag van 14,50 EUR, bedoeld in artikel 1, geldt voor de opleidingen die starten na de inwerkingtreding van dit besluit.

In afwijking van de termijn van drie maanden bedoeld in artikel 6^{quater}, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 betreffende het opleidingsfonds dienstencheques, zoals ingevoegd bij dit besluit, kan de aanvraag tot terugbetaling bedoeld in artikel 6^{quater} van hetzelfde besluit, voor de opleidingstrajecten die eindigen in 2013, ingediend worden indien de werknemer in dienst getreden is vanaf 1 juli 2013.

Art. 10. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22487]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi de 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, par la loi du 10 août 2001 et par la loi du 19 mars 2013;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des Implants du 24 mai 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 24 mai 2012;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants - organismes assureurs du 5 juillet 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 7 novembre 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 12 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 mars 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22487]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, bij de wet van 10 augustus 2001 en bij de wet van 19 maart 2013;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 24 mei 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, gegeven op 24 mei 2012;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten - verzekeringsinstellingen van 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 7 november 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 12 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 maart 2013;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 juin 2013;

Vu l'avis 53.526/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique, chargée de l'Intégration sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 35bis de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 février 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, intitulé "F. CHIRURGIE ABDOMINALE ET PATHOLOGIE DIGESTIVE", intitulé "Catégorie 1a", la prestation suivante est insérée avant la prestation "682592 682603 Sonde jéjunale U 22" :

« 738076-738080

Ensemble du matériel utilisé pour le placement d'une sonde de gastrostomie, y compris la sonde de gastrostomie, utilisé lors de la prestation 241695-241706 U 40 »;

2° Au § 5, intitulé "F. CHIRURGIE ABDOMINALE ET PATHOLOGIE DIGESTIVE", l'intitulé "Catégorie 1a" est complété par la prestation « 738076-738080 »;

3° Au § 7, intitulé "F. CHIRURGIE ABDOMINALE ET PATHOLOGIE DIGESTIVE", l'intitulé "Catégorie 1a" est complété par la prestation « 738076-738080 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 2013;

Gelet op het advies 53.526/2 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 februari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, opschrift "F. HEELKUNDE OP HET ABDOMEN EN PATHOLOGIE VAN HET SPIJSVERTERINGSTELSEL", opschrift « Catégorie 1a », wordt vóór de verstrekking « 682592 682603 Jejunale sonde U 22 » de volgende verstrekking ingevoegd :

« 738076-738080

Geheel van het materiaal gebruikt voor de plaatsing van een gastrostomiesonde, de gastrostomiesonde inbegrepen, gebruikt tijdens de verstrekking 241695-241706 U 40 »;

2° In § 5, opschrift "F. HEELKUNDE OP HET ABDOMEN EN PATHOLOGIE VAN HET SPIJSVERTERINGSTELSEL", wordt het opschrift « Catégorie 1a » aangevuld met de verstrekking « 738076-738080 »;

3° In § 7, opschrift "F. Heelkunde op het abdomen en pathologie van het spijsverteringsstelsel" wordt het opschrift « Catégorie 1a » aangevuld met de verstrekking « 738076-738080 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2013/205726]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2013

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les articles 55 à 58;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de mille EUR est alloué à :

ASBL Divers-City

Rue du lavoir 31

B-1000 Bruxelles

afin de soutenir l'organisation des « Diwan Awards 2013 », cérémonie de reconnaissance aux talents belgo-marocains.

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE52 7350 2778 2909.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2013/205726]

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2013

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend EUR wordt toegekend aan :

ASBL Divers-City

Rue du lavoir 31

B-1000 Bruxelles

ter ondersteuning van de organisatie van de Diwan Awards 2013, een ceremonie waarbij onderscheidingen worden uitgereikt aan Belgisch-Marokkaanse talenten.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE52 7350 2778 2909.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2013/22539]

17 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009 et § 8, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, l'article 57, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 8 octobre 2013;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'une diminution volontaire du prix et/ou de la base de remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques, au plus tard au 1^{er} novembre 2013, est nécessaire afin de pouvoir garantir la continuité des soins, vu que, dans le cas d'une prescription sous DCI, le pharmacien est obligé de délivrer au sein d'une liste restrictive de médicaments et que les diminutions volontaires du prix et/ou de la base de remboursement permettent que les spécialités pharmaceutiques en question puissent continuer à faire partie de cette liste restrictive de médicaments;

Vu l'avis n° 54.268/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2013/22539]

17 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009 en § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikel 57, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 8 oktober 2013;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat, een vrijwillige daling van de prijs en/of de vergoedingsbasis, met ingang op 1 november 2013, van sommige farmaceutische specialiteiten noodzakelijk is om de continuïteit van de zorgen te kunnen garanderen, aangezien de apotheker verplicht is om in het geval van een voorschrift op stofnaam, geneesmiddelen af te leveren binnen een beperkte lijst van geneesmiddelen en dat de vrijwillige dalingen van de prijs en/of de vergoedingsbasis het mogelijk maken dat de betrokken farmaceutische specialiteiten blijven deel uitmaken van deze beperkte lijst van geneesmiddelen;

Gelet op het advies nr. 54.268/2 van de Raad van State, gegeven op 14 oktober 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

1° au chapitre I:

1° in hoofdstuk I:

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
AMLOBEMED 10 mg 3DDD PHARMA ATC: C08CA01								
B-20	2926-566	30 comprimés, 10 mg	30 tabletten, 10 mg	G	10,43	10,43	1,25	2,09
	2926-566				4,7300	4,7300		
B-20	2926-574	100 comprimés, 10 mg	100 tabletten, 10 mg	G	26,85	26,85	4,35	7,31
	2926-574				17,8200	17,8200		
B-20 *	0751-875	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,2300	0,2300		
B-20 **	0751-875	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,1889	0,1889		
AMLOBEMED 5 mg 3DDD PHARMA ATC: C08CA01								
B-20	2926-541	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	10,92	10,92	1,36	2,26
	2926-541				5,1100	5,1100		
B-20	2926-558	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	G	13,32	13,32	1,85	3,09
	2926-558				6,9900	6,9900		
B-20 *	0750-786	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0902	0,0902		
B-20 **	0750-786	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0741	0,0741		

ATORVASTATIN APOTEX 10 mg		APOTEX		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	2839-181 2839-181	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	24,92 16,1200	24,92 16,1200	4,08 16,1200	6,85
B-41 *	0752-741	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2122	0,2122		
B-41 **	0752-741	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1744	0,1744		
ATORVASTATIN APOTEX 20 mg		APOTEX		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	2839-207 2839-207	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	34,93 24,9400	34,93 24,9400	5,49 24,9400	9,23
B-41 *	0752-733	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3285	0,3285		
B-41 **	0752-733	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2698	0,2698		
ATORVASTATINE MYLAN PHARMA 10 mg		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	2922-136 2922-136	28 comprimés pelliculés, 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	10,63 4,8900	10,63 4,8900	1,30 4,8900	2,16
ATORVASTATINE MYLAN PHARMA 20 mg		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	2922-151 2922-151	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	13,86 7,4100	13,86 7,4100	1,97 7,4100	3,28
CITALOPRAM EG 20 mg		EUROGENERICS				ATC: N06AB04		
B-73	1770-718 1770-718	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	14,59 7,9700	14,59 7,9700	2,11 7,9700	3,52
DESLOMATADINE APOTEX 5 mg		APOTEX				ATC: R06AX27		
Cs-7	2970-168 2970-168	30 comprimés pelliculés, 5 mg	30 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	9,68 4,1500	9,68 4,1500	4,40 4,1500	4,40
Cs-7	2970-176 2970-176	50 comprimés pelliculés, 5 mg	50 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	12,89 6,6500	12,89 6,6500	7,05 6,6500	7,05
Cs-7	2970-283 2970-283	100 comprimés pelliculés, 5 mg	100 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	17,99 10,6300	17,99 10,6300	11,28 10,6300	11,28
Cs-7 *	7700-016	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1372	0,1372		
Cs-7 **	7700-016	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1127	0,1127		
DOXYCYCLINE KELA 100 mg		KELA PHARMA				ATC: J01AA02		
B-118	1593-920 1593-920	10 comprimés dispersibles, 100 mg	10 dispergeerbare tabletten, 100 mg	C	6,82 1,8600	6,82 1,8600	0,49 1,8600	0,82
B-118 *	0768-531	1 comprimé dispersible, 100 mg	1 dispergeerbare tablet, 100 mg	C	0,2400	0,2400		
B-118 **	0768-531	1 comprimé dispersible, 100 mg	1 dispergeerbare tablet, 100 mg	C	0,1970	0,1970		
IBANDRONATE APOTEX 150 mg		APOTEX				ATC: M05BA06		
B-230	2866-523 2866-523	3 comprimés pelliculés, 150 mg	3 filmomhulde tabletten, 150 mg	G	29,96 20,5600	29,96 20,5600	4,79 20,5600	8,05
B-230 *	0755-553	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	8,8433	8,8433		
B-230 **	0755-553	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	7,2633	7,2633		
MIRTAZAPINE EG 15 mg		EUROGENERICS				ATC: N06AX11		
B-73	2526-085 2526-085	100 comprimés pelliculés, 15 mg	100 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	32,11 22,4600	32,11 22,4600	5,09 22,4600	8,56
B-73 *	0779-967	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,2898	0,2898		
B-73 **	0779-967	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,2381	0,2381		
NEBIVOLOL APOTEX 5 mg		APOTEX				ATC: C07AB12		
B-15	2726-271 2726-271	56 comprimés, 5 mg	56 tabletten, 5 mg	G	14,46 7,8700	14,46 7,8700	2,09 7,8700	3,48

OLANZAPINE TEVA 10 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N05AH03			
B-72	3049-210	28 comprimés pelliculés, 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	54,75	54,75	7,70	11,60	
	3049-210				42,4400	42,4400			
B-72	3049-228	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	141,40	141,40	9,60	14,50	
	3049-228				121,1900	121,1900			
B-72 *	7704-380	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	1,3834	1,3834			
B-72 **	7704-380	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	1,3108	1,3108			
OLANZAPINE TEVA 10 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N05AH03			
B-72	3073-095	28 comprimés orodispersibles, 10 mg	28 orodispergeerbare tabletten, 10 mg	G	54,75	54,75	7,70	11,60	
	3073-095				42,4400	42,4400			
B-72	3073-103	98 comprimés orodispersibles, 10 mg	98 orodispergeerbare tabletten, 10 mg	G	141,40	141,40	9,60	14,50	
	3073-103				121,1900	121,1900			
B-72 *	7704-406	1 comprimé orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare tablet, 10 mg	G	1,3834	1,3834			
B-72 **	7704-406	1 comprimé orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare tablet, 10 mg	G	1,3108	1,3108			
OLANZAPINE TEVA 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N05AH03			
B-72	3049-186	28 comprimés pelliculés, 5 mg	28 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	30,21	30,21	4,82	8,11	
	3049-186				20,7800	20,7800			
B-72	3049-194	98 comprimés pelliculés, 5 mg	98 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	75,27	75,27	9,60	14,50	
	3049-194				60,5500	60,5500			
B-72 *	7704-364	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,7274	0,7274			
B-72 **	7704-364	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,6549	0,6549			
OLANZAPINE TEVA 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N05AH03			
B-72	3073-327	28 comprimés orodispersibles, 5 mg	28 orodispergeerbare tabletten, 5 mg	G	30,21	30,21	4,82	8,11	
	3073-327				20,7800	20,7800			
B-72	3073-335	98 comprimés orodispersibles, 5 mg	98 orodispergeerbare tabletten, 5 mg	G	75,27	75,27	9,60	14,50	
	3073-335				60,5500	60,5500			
B-72 *	7704-398	1 comprimé orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 5 mg	G	0,7274	0,7274			
B-72 **	7704-398	1 comprimé orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 5 mg	G	0,6549	0,6549			
OLANZAPINE TEVA 7,5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N05AH03			
B-72	3049-202	56 comprimés pelliculés, 7,5 mg	56 filmomhulde tabletten, 7,5 mg	G	76,21	76,21	7,70	11,60	
	3049-202				61,4300	61,4300			
B-72 *	7704-372	1 comprimé pelliculé, 7,5 mg	1 filmomhulde tablet, 7,5 mg	G	1,2898	1,2898			
B-72 **	7704-372	1 comprimé pelliculé, 7,5 mg	1 filmomhulde tablet, 7,5 mg	G	1,1629	1,1629			
VALSARTAN TEVA 80 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: C09CA03			
B-224	2745-164	98 comprimés pelliculés, 80 mg	98 filmomhulde tabletten, 80 mg	G	28,14	28,14	4,53	7,62	
	2745-164				18,9600	18,9600			
B-224 *	0758-920	1 comprimé pelliculé, 80 mg	1 filmomhulde tablet, 80 mg	G	0,2497	0,2497			
B-224 **	0758-920	1 comprimé pelliculé, 80 mg	1 filmomhulde tablet, 80 mg	G	0,2051	0,2051			

2° au chapitre IV-B :

2° in hoofdstuk IV-B :

Paragraphe 2720000

Paragraaf 2720000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
ATORVASTATIN APOTEX 10 mg		APOTEX	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA05		
A-45	2839-181	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	24,92	24,92	0,00	0,00
	2839-181				16,1200	16,1200		
A-45 *	0752-741	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2122	0,2122		
A-45 **	0752-741	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1744	0,1744		
ATORVASTATIN APOTEX 20 mg		APOTEX	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA05		
A-45	2839-207	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	34,93	34,93	0,00	0,00
	2839-207				24,9400	24,9400		
A-45 *	0752-733	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3285	0,3285		
A-45 **	0752-733	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2698	0,2698		
ATORVASTATINE MYLAN PHARMA 10 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA05		
A-45	2922-136	28 comprimés pelliculés, 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	10,63	10,63	0,00	0,00
	2922-136				4,8900	4,8900		
ATORVASTATINE MYLAN PHARMA 20 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA05		
A-45	2922-151	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	13,86	13,86	0,00	0,00
	2922-151				7,4100	7,4100		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 octobre 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 oktober 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22537]

17 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et § 8, troisième alinéa, inséré par la loi du 19 décembre 2008 et l'article 72bis, § 1^{er}bis, alinéa 1^{er}, dernière phrase, inséré par la loi du 22 décembre 2008, et § 2, deuxième et troisième alinéa, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 13, 37bis et 97, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 25 juin 2013, les 1^{er}, 8, 9 et 23 juillet 2013;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 16, 22 et 30 juillet 2013 et les 5, 6, 12 et 13 août 2013;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances donnés les 2, 10, 17, 24, 30 et 31 juillet 2013 et les 1^{er}, 5, 8, 13 et 20 août 2013;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget des 8 et 28 août 2013;

Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités APROVEL 150 mg (PI-Pharma), ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 10 mg, ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg, ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 40 mg, ATORVASTATIN KRKA 10 mg, ATORVASTATIN KRKA 20 mg, ATORVASTATIN KRKA 40 mg, BICALUTAMIDE ACCORD HEALTHCARE 50 mg, CAPECITABINE FRESENIUS KABI 150 mg, CAPECITABINE FRESENIUS KABI 500 mg, CETIRIZINE MYLAN 10 mg, CITALOPRAM TEVA 40 mg, DESLORATADINE TEVA, GALANTAMINE TEVA 8 mg, IBUPROFEN ACTAVIS 400 mg, MEMANTINE SANDOZ 10 mg, METHOTREXATE ACCORD HEALTHCARE, MIRTAZAPINE ACTAVIS 15 mg, MIRTAZAPINE ACTAVIS 30 mg, MIRTAZAPINE ACTAVIS 45 mg, MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg, MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 15 mg, MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 30 mg, MOMETASONE SANDOZ, OFLOXACIN-POS 3 mg/ml, OMOQUIS 20 mg, OMOQUIS 40 mg, PARACETAMOL SANDOZ 500 mg, PAROXETIN ACTAVIS 30 mg, PRAVASTATIN ACTIVAS 20 mg, PRAVASTATIN ACTIVAS 40 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 100 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 200 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 300 mg, TAZKO 5 mg 5 mg (Impexco), TRAMADOL MYLAN 50 mg, VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 500 mg, VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 1000 mg, Notre Ministre du Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35bis, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22537]

17 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en § 8, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008 en artikel 72bis, § 1bis, eerste lid, laatste zin, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008, en § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 13, 37bis en 97, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 25 juni 2013, 1, 8, 9 en 23 juli 2013;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 16, 22 en 20 juli 2013 en 5, 6, 12 en 13 augustus 2013;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2, 10, 17, 24, 30 en 31 juli 2013 en 1, 5, 8, 13 en 20 augustus 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 8 en 28 augustus 2013;

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten APROVEL 150 mg (PI-Pharma), ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 10 mg, ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg, ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 40 mg, ATORVASTATIN KRKA 10 mg, ATORVASTATIN KRKA 20 mg, ATORVASTATIN KRKA 40 mg, BICALUTAMIDE ACCORD HEALTHCARE 50 mg, CAPECITABINE FRESENIUS KABI 150 mg, CAPECITABINE FRESENIUS KABI 500 mg, CETIRIZINE MYLAN 10 mg, CITALOPRAM TEVA 40 mg, DESLORATADINE TEVA, GALANTAMINE TEVA 8 mg, IBUPROFEN ACTAVIS 400 mg, MEMANTINE SANDOZ 10 mg, METHOTREXATE ACCORD HEALTHCARE, MIRTAZAPINE ACTAVIS 15 mg, MIRTAZAPINE ACTAVIS 30 mg, MIRTAZAPINE ACTAVIS 45 mg, MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg, MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 15 mg, MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 30 mg, MOMETASONE SANDOZ, OFLOXACIN-POS 3 mg/ml, OMOQUIS 20 mg, OMOQUIS 40 mg, PARACETAMOL SANDOZ 500 mg, PAROXETIN ACTAVIS 30 mg, PRAVASTATIN ACTAVIS 20 mg, PRAVASTATIN ACTAVIS 40 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 100 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 200 mg, QUETIAPIN ACTAVIS 300 mg, TAZKO 5 mg 5 mg (Impexco), TRAMADOL MYLAN 50 mg, VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 500 mg, VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 1000 mg, door Onze Minister voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35bis, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

A défaut de proposition définitive motivée de la Commission de Remboursement des Médicaments dans un délai de 150 jours en ce qui concerne la spécialité MONOPROST, la Ministre a pris et notifié une décision motivée le 30 août 2013, en application de l'article 33 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

Vu les notifications aux demandeurs des 8, 14, 23, 26, 27, 28 et 30 août 2013;

Vu l'avis n° 54.134/2 du Conseil d'Etat, donné le 8 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I :

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1^{er} et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
 I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
 II = Intervention des autres bénéficiaires.
 II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

a) les spécialités suivantes sont insérées:

Bij ontstentenis van een gemotiveerd definitief voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, binnen een termijn van 150 dagen wat betreft de specialiteit MONOPROST, heeft de Minister, met toepassing van artikel 33 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een gemotiveerde beslissing genomen en genotificeerd op 30 augustus 2013;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers op 8, 14, 23, 26, 27, 28 en 30 augustus 2013;

Gelet op het advies nr. 54.134/2 van de Raad van State, gegeven op 8 oktober 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 10 mg ACTAVIS (zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV) ATC: C10AA05								
B-41	3042-249	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	27,64	27,64	4,46	7,50
	3042-249				18,5200	18,5200		
B-41 *	7705-114	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2439	0,2439		
B-41 **	7705-114	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2003	0,2003		

ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	3042-264	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	39,63	39,63	6,16	10,36
	3042-264				29,1000	29,1000		
B-41 *	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3832	0,3832		
B-41 **	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3148	0,3148		
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 40 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	3042-272	30 comprimés pelliculés, 40 mg	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	23,73	23,73	3,92	6,58
	3042-272				15,1000	15,1000		
B-41	3042-223	100 comprimés pelliculés, 40 mg	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	63,73	63,73	9,56	14,50
	3042-223				50,3500	50,3500		
B-41 *	7705-130	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,6048	0,6048		
B-41 **	7705-130	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5337	0,5337		
CETIRIZINE MYLAN 10 mg		MYLAN				ATC: R06AE07		
Cs-7	3041-126	50 comprimés pelliculés, 10 mg	50 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	13,57	13,57	7,62	7,62
	3041-126				7,1800	7,1800		
Cs-7	3041-134	100 comprimés pelliculés, 10 mg	100 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	19,08	19,08	12,18	12,18
	3041-134				11,4800	11,4800		
Cs-7 *	7703-275	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1481	0,1481		
Cs-7 **	7703-275	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1217	0,1217		
CITALOPRAM TEVA 40 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: N06AB04		
B-73	3078-730	28 comprimés pelliculés, 40 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	23,93	23,93	3,94	6,62
	3078-730				15,2600	15,2600		
B-73	3056-090	100 comprimés pelliculés, 40 mg	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	56,06	56,06	8,48	14,27
	3056-090				43,6000	43,6000		
B-73 *	7705-304	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5333	0,5333		
B-73 **	7705-304	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,4622	0,4622		
DESLOXATADINE TEVA 0,5 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: R06AX27		
Cs-7	3060-019	1 flacon 150 ml solution buvable, 0,5 mg/ml	1 fles 150 ml drank, 0,5 mg/ml	G	7,89	7,89	2,92	2,92
	3060-019				2,7500	2,7500		
Cs-7 *	7705-312	5 ml solution buvable, 0,5 mg/ml	5 ml drank, 0,5 mg/ml	G	0,1183	0,1183		
Cs-7 **	7705-312	5 ml solution buvable, 0,5 mg/ml	5 ml drank, 0,5 mg/ml	G	0,0973	0,0973		
IBUPROFEN ACTAVIS 400 mg		ACTAVIS				ATC: M01AE01		
B-60	3044-617	30 comprimés pelliculés, 400 mg	30 filmomhulde tabletten, 400 mg	G	6,05	6,05	0,31	0,52
	3044-617				1,1800	1,1800		
METHOTREXATE ACCORD HEALTHCARE 25 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE				ATC: L01BA01		
	7705-080	1 flacon injectable 2 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 2 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml		7,2500	7,2500		
A-24 *	7705-080	1 flacon injectable 2 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 2 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	9,3600	9,3600		
A-24 **	7705-080	1 flacon injectable 2 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 2 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	7,6900	7,6900		
METHOTREXATE ACCORD HEALTHCARE 25 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE				ATC: L01BA01		
	7705-098	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml		41,3400	41,3400		
A-24 *	7705-098	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	50,9300	50,9300		
A-24 **	7705-098	1 flacon injectable 20 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	43,8200	43,8200		
METHOTREXATE ACCORD HEALTHCARE 25 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE				ATC: L01BA01		
	7705-106	1 flacon injectable 40 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml		82,6800	82,6800		
A-24 *	7705-106	1 flacon injectable 40 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	94,7500	94,7500		

A-24 **	7705-106	1 flacon injectable 40 ml solution injectable, 25 mg/ml	1 injectieflacon 40 ml oplossing voor injectie, 25 mg/ml	G	87,6400	87,6400		
MIRTAZAPINE ACTAVIS 15 mg		ACTAVIS		ATC: N06AX11				
B-73	3045-747	30 comprimés pelliculés, 15 mg	30 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	13,59	13,59	1,91	3,18
	3045-747				7,2000	7,2000		
B-73	3046-398	100 comprimés pelliculés, 15 mg	100 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	28,41	28,41	4,57	7,68
	3046-398				19,2000	19,2000		
B-73 *	7705-148	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,2478	0,2478		
B-73 **	7705-148	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	0,2035	0,2035		
MIRTAZAPINE ACTAVIS 30 mg		ACTAVIS		ATC: N06AX11				
B-73	3046-406	30 comprimés pelliculés, 30 mg	30 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	21,63	21,63	3,57	5,95
	3046-406				13,4700	13,4700		
B-73	3046-414	100 comprimés pelliculés, 30 mg	100 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	47,37	47,37	7,25	12,20
	3046-414				35,9200	35,9200		
B-73 *	7705-155	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	0,4519	0,4519		
B-73 **	7705-155	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	0,3808	0,3808		
MIRTAZAPINE ACTAVIS 45 mg		ACTAVIS		ATC: N06AX11				
B-73	3046-422	30 comprimés pelliculés, 45 mg	30 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	23,35	23,35	3,87	6,50
	3046-422				14,8100	14,8100		
B-73	3046-430	100 comprimés pelliculés, 45 mg	100 filmomhulde tabletten, 45 mg	G	43,04	43,04	6,64	11,17
	3046-430				32,1000	32,1000		
B-73 *	7705-163	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	0,4114	0,4114		
B-73 **	7705-163	1 comprimé pelliculé, 45 mg	1 filmomhulde tablet, 45 mg	G	0,3403	0,3403		
MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg		MYLAN		ATC: N06AX11				
B-73	2201-408	30 comprimés pelliculés, 15 mg	30 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	13,77	13,77	1,95	3,24
	2201-408				7,3400	7,3400		
MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 15 mg		MYLAN		ATC: N06AX11				
B-73	2476-372	60 comprimés orodispersibles, 15 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 15 mg	G	20,03	20,03	3,24	5,40
	2476-372				12,2200	12,2200		
B-73 *	0789-875	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,2628	0,2628		
B-73 **	0789-875	1 comprimé orodispersible, 15 mg	1 orodispergeerbare tablet, 15 mg	G	0,2158	0,2158		
MIRTAZAPINE ODIS MYLAN 30 mg		MYLAN		ATC: N06AX11				
B-73	2476-422	60 comprimés orodispersibles, 30 mg	60 orodispergeerbare tabletten, 30 mg	G	29,66	29,66	4,75	7,98
	2476-422				20,3000	20,3000		
B-73 *	0789-883	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,4367	0,4367		
B-73 **	0789-883	1 comprimé orodispersible, 30 mg	1 orodispergeerbare tablet, 30 mg	G	0,3587	0,3587		
MOMETASONE SANDOZ 50 µg/dosis		SANDOZ		ATC: R01AD09				
B-103	3031-309	140 doses suspension pour pulvérisation nasale, 50 µg/dose	140 doses neusspray, suspensie, 50 µg/dosis	G	11,85	11,85	1,55	2,58
	3031-309				5,8400	5,8400		
B-103 *	7705-288	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	1 spuitbus, 50 µg/dosis	G	7,5400	7,5400		
B-103 **	7705-288	1 flacon pulvérisateur UE, 50 µg/dose	1 spuitbus, 50 µg/dosis	G	6,1900	6,1900		
OFLOXACIN-POS 3 mg/ml		ARCHEMIN		ATC: S01AE01				
B-162	3040-300	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml	G	7,40	7,40	0,63	1,05
	3040-300				2,3700	2,3700		
B-162 *	7705-213	1 flacon compte-goutte 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml	G	3,0600	3,0600		
B-162 **	7705-213	1 flacon compte-goutte 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml	G	2,5100	2,5100		
PAROXETIN ACTAVIS 30 mg		ACTAVIS		ATC: N06AB05				
B-73	3046-885	56 comprimés pelliculés, 30 mg	56 filmomhulde tabletten, 30 mg	G	28,41	28,41	4,57	7,68
	3046-885				19,2000	19,2000		

B-73 *	7703-564	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	0,4425	0,4425		
B-73 **	7703-564	1 comprimé pelliculé, 30 mg	1 filmomhulde tablet, 30 mg	G	0,3634	0,3634		
PRAVASTATIN ACTAVIS 20 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA03		
B-41	3078-185	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	9,47	9,47	1,06	1,76
	3078-185				3,9800	3,9800		
B-41	3078-193	98 comprimés, 20 mg	98 tabletten, 20 mg	G	27,33	27,33	4,42	7,42
	3078-193				18,2400	18,2400		
B-41 *	7705-197	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,2402	0,2402		
B-41 **	7705-197	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,1972	0,1972		
PRAVASTATIN ACTAVIS 40 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA03		
B-41	3078-201	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	19,18	19,18	3,06	5,11
	3078-201				11,5500	11,5500		
B-41	3078-219	98 comprimés, 40 mg	98 tabletten, 40 mg	G	39,60	39,60	6,15	10,35
	3078-219				29,0700	29,0700		
B-41 *	7705-205	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3828	0,3828		
B-41 **	7705-205	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3144	0,3144		
QUETIAPIN ACTAVIS 100 mg		ACTAVIS		ATC: N05AH04				
B-220	3078-250	60 comprimés pelliculés, 100 mg	60 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	39,09	39,09	6,08	10,23
	3078-250				28,6200	28,6200		
B-220	3078-268	100 comprimés pelliculés, 100 mg	100 filmomhulde tabletten, 100 mg	G	49,90	49,90	7,61	12,80
	3078-268				38,1600	38,1600		
B-220 *	7705-338	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4756	0,4756		
B-220 **	7705-338	1 comprimé pelliculé, 100 mg	1 filmomhulde tablet, 100 mg	G	0,4045	0,4045		
QUETIAPIN ACTAVIS 200 mg		ACTAVIS		ATC: N05AH04				
B-220	3078-276	60 comprimés pelliculés, 200 mg	60 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	71,53	71,53	7,70	11,60
	3078-276				57,2300	57,2300		
B-220	3078-284	100 comprimés pelliculés, 200 mg	100 filmomhulde tabletten, 200 mg	G	92,45	92,45	9,60	14,50
	3078-284				76,3100	76,3100		
B-220 *	7705-346	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	0,8800	0,8800		
B-220 **	7705-346	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G	0,8089	0,8089		
QUETIAPIN ACTAVIS 300 mg		ACTAVIS		ATC: N05AH04				
B-220	3078-292	60 comprimés pelliculés, 300 mg	60 filmomhulde tabletten, 300 mg	G	100,52	100,52	7,70	11,60
	3078-292				83,7000	83,7000		
B-220	3078-300	100 comprimés pelliculés, 300 mg	100 filmomhulde tabletten, 300 mg	G	134,06	134,06	9,60	14,50
	3078-300				114,4600	114,4600		
B-220 *	7705-353	1 comprimé pelliculé, 300 mg	1 filmomhulde tablet, 300 mg	G	1,2844	1,2844		
B-220 **	7705-353	1 comprimé pelliculé, 300 mg	1 filmomhulde tablet, 300 mg	G	1,2133	1,2133		
TAZKO 5 mg 5 mg (Impexco)		IMPEXCO		ATC: C09BB05				
B-288	3078-359	98 comprimés à libération prolongée, 5 mg / 5 mg	98 tabletten met verlengde afgifte, 5 mg / 5 mg		45,20	45,20	6,94	11,68
	3078-359				34,0100	34,0100		
B-288 *	7705-403	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg / 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg / 5 mg		0,4404	0,4404		
B-288 **	7705-403	1 comprimé à libération prolongée, 5 mg / 5 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 5 mg / 5 mg		0,3679	0,3679		
TRAMADOL MYLAN 50 mg		MYLAN		ATC: N02AX02				
B-56	2181-626	60 comprimés, 50 mg	60 tabletten, 50 mg	G	9,88	9,88	1,14	1,90
	2181-626				4,3000	4,3000		
B-56 *	0779-926	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,0925	0,0925		
B-56 **	0779-926	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	0,0760	0,0760		

b) les spécialités suivantes sont supprimées:

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
AUGMENTIN 500 mg (PharmaPartner) PHARMAPARTNER ATC: J01CR02					
B-107	2760-254	16 comprimés pelliculés, 500 mg / 125 mg	16 filmomhulde tabletten, 500 mg / 125 mg	R	
	2760-254				
B-107 *	0759-456	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	R	
B-107 **	0759-456	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	R	
CARDIPHAR 80 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: B01AC06					
B-293	1328-095	30 comprimés dispersibles, 80 mg	30 dispergeerbare tabletten, 80 mg		
	1328-095				
CLARITHROSANDOZ 25 mg/ml SANDOZ ATC: J01FA09					
B-119	2918-506	1 flacon 60 ml granulés pour suspension buvable, 25 mg/ml	1 fles 60 ml granulaat voor orale suspensie, 25 mg/ml	G	
	2918-506				
B-119	2918-514	1 flacon 120 ml granulés pour suspension buvable, 25 mg/ml	1 fles 120 ml granulaat voor orale suspensie, 25 mg/ml	G	
	2918-514				
B-119 *	7700-487	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml	5 ml orale suspensie, 25 mg/ml	G	
B-119 **	7700-487	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml	5 ml orale suspensie, 25 mg/ml	G	
CLARITHROSANDOZ 50 mg/ml SANDOZ ATC: J01FA09					
B-119	2918-498	1 flacon 60 ml granulés pour suspension buvable, 50 mg/ml	1 fles 60 ml granulaat voor orale suspensie, 50 mg/ml	G	
	2918-498				
B-119 *	7703-721	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml	5 ml orale suspensie, 50 mg/ml	G	
B-119 **	7703-721	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml	5 ml orale suspensie, 50 mg/ml	G	
EBASTINE TEVA 20 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: R06AX22					
Cs-7	2767-051	50 comprimés pelliculés, 20 mg	50 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	
	2767-051				
EPIRUBICINE TEVA 2 mg/ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: L01DB03					
	0794-586	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 2 mg/ml		
A-25 *	0794-586	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 2 mg/ml	G	
A-25 **	0794-586	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion et injection, 2 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor infusie en injectie, 2 mg/ml	G	
GLIMEPIRIDE APOTEX 2 mg APOTEX ATC: A10BB12					
A-12	2729-853	30 comprimés, 2 mg	30 tabletten, 2 mg	G	
	2729-853				
A-12 *	0798-694	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	

A-12 **	0798-694	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	
ISOTRETINOINE SANDOZ 20 mg SANDOZ				ATC: D10BA01	
B-160	2391-159	60 capsules molles, 20 mg	60 capsules, zacht, 20 mg	G	
	2391-159				
B-160	2391-175	100 capsules molles, 20 mg	100 capsules, zacht, 20 mg	G	
	2391-175				
B-160 *	0787-648	1 capsule molle, 20 mg	1 capsule, zacht, 20 mg	G	
B-160 **	0787-648	1 capsule molle, 20 mg	1 capsule, zacht, 20 mg	G	
LORATADINE TEVA 10 mg TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: R06AX13	
Cs-7	2086-395	30 comprimés, 10 mg	30 tabletten, 10 mg	G	
	2086-395				
METHOTREXATE SANDOZ 100 mg/ml SANDOZ				ATC: L01BA01	
	7700-255	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie		
A-24 *	7700-255	5 ml solution à diluer pour perfusion	5 ml concentraat voor oplossing voor infusie	G	
A-24 **	7700-255	5 ml solution à diluer pour perfusion	5 ml concentraat voor oplossing voor infusie	G	
METHOTREXATE SANDOZ 100 mg/ml SANDOZ				ATC: L01BA01	
	7700-263	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 100 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 100 mg/ml		
A-24 *	7700-263	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 100 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 100 mg/ml	G	
A-24 **	7700-263	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 100 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 100 mg/ml	G	
MIRTAZAPINE MYLAN 15 mg MYLAN				ATC: N06AX11	
B-73	2201-416	50 comprimés pelliculés, 15 mg	50 filmomhulde tabletten, 15 mg	G	
	2201-416				
B-73 *	0779-793	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	
B-73 **	0779-793	1 comprimé pelliculé, 15 mg	1 filmomhulde tablet, 15 mg	G	
NYOGEL 0,1 % ALCON				ATC: S01ED01	
B-168	1574-771	1 flacon compte-gouttes 5 ml gel ophtalmique, 1 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml ooggel, 1 mg/ml	R	
	1574-771				
B-168 *	0768-622	1 flacon compte-gouttes 5 ml gel ophtalmique, 1 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml ooggel, 1 mg/ml	R	
B-168 **	0768-622	1 flacon compte-gouttes 5 ml gel ophtalmique, 1 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml ooggel, 1 mg/ml	R	
OLANZAPINE SANDOZ 10 mg SANDOZ				ATC: N05AH03	
B-72	2806-974	56 films orodispersibles, 10 mg	56 orodispergeerbare films, 10 mg	G	
	2806-974				
B-72	2806-982	98 films orodispersibles, 10 mg	98 orodispergeerbare films, 10 mg	G	
	2806-982				
B-72 *	0757-047	1 film orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare film, 10 mg	G	
B-72 **	0757-047	1 film orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare film, 10 mg	G	
OLANZAPINE SANDOZ 5 mg SANDOZ				ATC: N05AH03	
B-72	2806-958	28 films orodispersibles, 5 mg	28 orodispergeerbare films, 5 mg	G	
	2806-958				
B-72	2886-471	56 films orodispersibles, 5 mg	56 orodispergeerbare films, 5 mg	G	
	2886-471				
B-72	2886-489	98 films orodispersibles, 5 mg	98 orodispergeerbare films, 5 mg	G	
	2886-489				
B-72 *	0757-054	1 film orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare film, 5 mg	G	
B-72 **	0757-054	1 film orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare film, 5 mg	G	

PEVISONNE		JOHNSON & JOHNSON CONSUMER		ATC: D01AC20	
B-155	0067-025	1 tube 15 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g	1 tube 15 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g		
	0067-025				
B-155 *	0714-642	1 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g	1 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g		
B-155 **	0714-642	1 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g	1 g crème, 1 mg/g / 10 mg/g		

c) l'inscription de la spécialité suivante est remplacée comme suit:

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
DENISE 20		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: G03AA09				
Cx-2	2989-705	273 comprimés, 150 µg / 20 µg	273 tabletten, 150 µg / 20 µg	G	30,58	30,58	26,15	26,15
	2989-705				21,1100	21,1100		
Cx-2 *	7700-917	21 comprimés, 150 µg / 20 µg	21 tabletten, 150 µg / 20 µg	G	2,0954	2,0954		
Cx-2 **	7700-917	21 comprimés, 150 µg / 20 µg	21 tabletten, 150 µg / 20 µg	G	1,7215	1,7215		

2° au chapitre II-B:

2° in hoofdstuk II-B:

a) au § 10000, les spécialités suivantes sont insérées:

a) in § 10000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ATORVASTATIN KRKA 10 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	3064-813	28 comprimés pelliculés, 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	10,50	10,50	1,27	2,12
	3064-813				4,7900	4,7900		
B-41	3064-821	84 comprimés pelliculés, 10 mg	84 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	21,60	21,60	3,56	5,94
	3064-821				13,4400	13,4400		
B-41	3064-839	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	24,42	24,42	4,01	6,73
	3064-839				15,6800	15,6800		
B-41 *	7705-254	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2065	0,2065		
B-41 **	7705-254	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1696	0,1696		

ATORVASTATIN KRKA 20 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	3064-847	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	13,99	13,99	1,99	3,32
	3064-847				7,5100	7,5100		
B-41	3064-854	84 comprimés pelliculés, 20 mg	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	30,49	30,49	4,86	8,18
	3064-854				21,0300	21,0300		
B-41	3064-862	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	34,45	34,45	5,42	9,12
	3064-862				24,5300	24,5300		
B-41 *	7705-262	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3231	0,3231		
B-41 **	7705-262	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2653	0,2653		
ATORVASTATIN KRKA 40 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	3064-870	30 comprimés pelliculés, 40 mg	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	28,49	28,49	4,58	7,70
	3064-870				19,2700	19,2700		
B-41	3064-888	84 comprimés pelliculés, 40 mg	84 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	50,35	50,35	7,67	12,91
	3064-888				38,5500	38,5500		
B-41	3064-896	98 comprimés pelliculés, 40 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	57,63	57,63	8,70	14,50
	3064-896				44,9700	44,9700		
B-41 *	7705-270	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5590	0,5590		
B-41 **	7705-270	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,4864	0,4864		

b) au § 20000, les spécialités suivantes sont insérées:

b) in § 20000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
OMOQUIS 20 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: A02BC01		
B-48	3078-151	100 gélules gastro-résistantes, 20 mg	100 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	G	27,54	27,54	4,45	7,48
	3078-151				18,4300	18,4300		
B-48 *	7705-171	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, 20 mg	G	0,2378	0,2378		
B-48 **	7705-171	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, 20 mg	G	0,1954	0,1954		
OMOQUIS 40 mg		ACTAVIS				ATC: A02BC01		
B-48	3078-169	28 gélules gastro-résistantes, 40 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G	22,48	22,48	3,75	6,25
	3078-169				14,1300	14,1300		
B-48	3078-177	100 gélules gastro-résistantes, 40 mg	100 maagsapresistente capsules, hard, 40 mg	G	53,53	53,53	8,12	13,67
	3078-177				41,3600	41,3600		
B-48 *	7705-189	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	1 maagsapresistente capsule, 40 mg	G	0,5095	0,5095		
B-48 **	7705-189	1 gélule gastro-résistante, 40 mg	1 maagsapresistente capsule, 40 mg	G	0,4384	0,4384		

c) au § 20000, les spécialités suivantes sont supprimées:

c) in § 20000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)						
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs		
				Opm		
PANTOZOL 20 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02	
B-48	2767-531	56 comprimés gastro-résistants, 20 mg	56 maagsapresistente tabletten, 20 mg	R		
	2767-531					
B-48 *	0759-324	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R		
B-48 **	0759-324	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R		
ZURCALE 20 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02	
B-48	2767-549	56 comprimés gastro-résistants, 20 mg	56 maagsapresistente tabletten, 20 mg	R		
	2767-549					
B-48 *	0759-308	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R		
B-48 **	0759-308	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R		

d) au § 30000, la spécialité suivante est insérée:

d) in § 30000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
OMOQUIS 20 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: A02BC01		
C-31	3078-144	28 gélules gastro-résistantes, 20 mg	28 maagsapresistente capsules, hard, 20 mg	G	13,86	13,86	6,55	6,55
	3078-144				7,4100	7,4100		
C-31 *	7705-171	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, 20 mg	G	0,2378	0,2378		
C-31 **	7705-171	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, 20 mg	G	0,1954	0,1954		

e) au § 30000, les spécialités suivantes sont supprimées:

e) in § 30000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)						
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs		
				Opm		
PANTOZOL 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO		ATC: A02BC02		
C-31	2214-690	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	R		
	2214-690					
C-31 *	0759-316	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R		
C-31 **	0759-316	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R		
ZURCALE 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO		ATC: A02BC02		
C-31	2214-716	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	R		
	2214-716					
C-31 *	0759-290	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R		
C-31 **	0759-290	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R		

3° au chapitre IV-B :

3° in hoofdstuk IV-B :

a) le § 30100 est supprimé ;

a) § 30100 wordt geschrapt ;

b) il est inséré un § 30101, rédigé comme suit:

b) er wordt een § 30101 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 30101**Paragraaf 30101**

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle a été prescrite dans l'une des situations suivantes :

De specialiteit wordt vergoed als ze is voorgeschreven in één van de volgende situaties:

1. Remplissage intravasculaire lors de la prise en charge du patient par une unité de soins intensifs, une unité de soins urgents spécialisés, une fonction de première prise en charge des urgences ou un service mobile d'urgence, lorsque les cas suivants se sont produits:

1. Intravasculaire vulling wanneer een eenheid van intensieve zorgen, van gespecialiseerde urgente zorgen, van eerste dringende zorgverlening of een mobiele urgentiedienst de zorg voor de patiënt op zich neemt in het geval van:

1.1. choc distributif, y compris choc septique, choc anaphylactique ou choc associé à la pancréatite;

1.1. distributieve shock, inbegrepen sepsische shock, anafylactische shock en shock geassocieerd met een pancreatitis;

1.2. brûlures étendues et/ou sévères;

1.2. uitgestrekte en/of ernstige brandwonden;

1.3. hypovolémie chez le nouveau-né et l'enfant en dessous de deux ans.

1.3. hypovolemie bij pasgeborenen en kinderen jonger dan twee jaar.

2. En période périopératoire:

2. Tijdens de peri-operatieve periode:

2.1 en chirurgie cardiaque avec circulation extracorporelle:

2.1. bij hartchirurgie met extracorporale bloedsomloop:

- soit en cas d'allergie connue aux colloïdes synthétiques;

- hetzij in geval van een bekende allergie voor synthetische colloïden;

- soit chez le nouveau-né et l'enfant en dessous de deux ans.

- hetzij bij pasgeborenen en kinderen, jonger dan twee jaar.

2.2. chez le donneur vivant lors d'une explantation d'organe.

2.2. bij de levende donor bij orgaanexplantatie.

2.3. chez le receveur lors d'une transplantation d'organe.

2.3. bij de ontvanger tijdens een orgaantransplantatie.

3. Hypoprotéinémie sévère, inférieure à 40 g/l et/ou hypoalbuminémie inférieure à 25 g/l associée à une des indications suivantes. La teneur en protéines sériques doit être précisée.

3. Ernstige hypoproteïnemie, lager dan 40 g/l en/of hypoalbuminemie lager dan 25 g/l, in één van de volgende indicaties. Het gehalte aan serum eiwitten moet worden aangetoond.

3.1 Ascite réfractaire ponctionnée de façon itérative chez un cirrhotique;

3.1. Herhaaldelijk gepuncteerde refractaire ascites bij een patiënt met levercirrose;

3.2. Ascite réfractaire après transplantation hépatique;

3.2. Refractaire ascites na levertransplantatie;

3.3. En période périopératoire en cas d'une insuffisance cardio-respiratoire majeure;

3.3. Tijdens de peri-operatieve periode in geval van een ernstige cardio-respiratoire insufficiëntie;

3.4. Syndrome néphrotique.

3.4. Nefrotisch syndroom.

4. Liquide de remplacement en cas de plasmaphérèse itérative.

4. Vervangingsvloeistof bij herhaalde plasmaferese.

5. Syndrome de Klippel-Trenaunay.

5. Syndroom van Klippel-Trenaunay.

6. L'administration chez un patient atteint d'une cirrhose décompensée dans une des indications suivantes. Le médecin-conseil accorde une période de remboursement de 6 mois au maximum sur base d'un rapport médical circonstancié. Dans le cas où le patient se trouve sur une liste d'attente de greffe hépatique, la période maximale de remboursement n'est pas définie.

6.1. Evacuation d'ascite par ponction qui exige chez un adulte une évacuation de plus de 5 litres;

6.2. Une péritonite bactérienne spontanée avec un maximum de 2 administrations pendant quatre journées consécutives d'une hospitalisation;

6.3. Traitement en combinaison avec des vasopresseurs chez un patient atteint d'un syndrome hépato-rénal.

6. Toediening bij een patiënt met gedecompenseerde cirrose in één van de volgende indicaties. De geneesheer-adviseur kent een vergoedingsperiode toe van maximaal 6 maanden op basis van een omstandig medisch rapport. Indien de patiënt op een wachtlijst staat van levertransplantatie, is de maximale vergoedingsperiode onbepaald.

6.1. Evacuerende ascitespunctie waarbij in geval van een volwassene méér dan 5 liter wordt weggenomen;

6.2. Spontane bacteriële peritonitis met een maximum van 2 toedieningen tijdens vier opeenvolgende dagen van een hospitalisatie;

6.3. Behandeling in associatie met vasopressoren van een patiënt met een hepato-renaal syndroom.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ALBUREX 5		CSL BEHRING		ATC: B05AA01				
	0777-516	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml		55,9000	55,9000		
A-38 *	0777-516	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	66,3600	66,3600		
A-38 **	0777-516	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	59,2500	59,2500		
ALBUREX 5		CSL BEHRING		ATC: B05AA01				
	0777-508	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml		27,9500	27,9500		
A-38 *	0777-508	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	36,0700	36,0700		
A-38 **	0777-508	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	29,6300	29,6300		
ALBUREX 5		CSL BEHRING		ATC: B05AA01				
	0777-490	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml		11,1800	11,1800		
A-38 *	0777-490	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	14,4300	14,4300		
A-38 **	0777-490	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 50 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 50 mg/ml	C	11,8500	11,8500		
HUMAN ALBUMIN 50 g/l BAXTER		BAXTER		ATC: B05AA01				
	0776-740	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		41,6400	41,6400		
A-38 *	0776-740	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %	C	51,2500	51,2500		
A-38 **	0776-740	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %	C	44,1400	44,1400		
HUMAN ALBUMIN 50 g/l BAXTER		BAXTER		ATC: B05AA01				
	0776-732	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		20,7900	20,7900		
A-38 *	0776-732	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %	C	26,8300	26,8300		
A-38 **	0776-732	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %	C	22,0400	22,0400		

STABIELE GEPASTEURISEERDE OPL. VAN HUMANE PLASMAPROTEINEN 100 ml 40 mg/ml		C.A.F.-D.C.F. CVBA-SCRL		ATC: B05AA01			
A-38 *	0717-397	1 flacon injectable 1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1000	0,1000	
A-38 *	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1060	0,1060	
A-38 **	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1060	0,1060	
STABIELE GEPASTEURISEERDE OPL. VAN HUMANE PLASMAPROTEINEN 250 ml 40 mg/ml		C.A.F.-D.C.F. CVBA-SCRL		ATC: B05AA01			
A-38 *	0717-397	1 flacon injectable 1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/g	1 injectieflacon 1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/g		0,1000	0,1000	
A-38 *	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/g	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/g		0,1060	0,1060	
A-38 **	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/g	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/g		0,1060	0,1060	
STABIELE GEPASTEURISEERDE OPL. VAN HUMANE PLASMAPROTEINEN 400 ml 40 mg/ml		C.A.F.-D.C.F. CVBA-SCRL		ATC: B05AA01			
A-38 *	0717-397	1 flacon injectable 1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1000	0,1000	
A-38 *	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1060	0,1060	
A-38 **	0717-397	1 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 mg/ml	1 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 mg/ml		0,1060	0,1060	

c) il est inséré un § 30102, rédigé comme suit:

Paragraphe 30102

La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle a été prescrite dans l'une des situations suivantes :

1. Remplissage intravasculaire lors de la prise en charge du patient par une unité de soins intensifs, une unité de soins urgents spécialisés, une fonction de première prise en charge des urgences ou un service mobile d'urgence, lorsque les cas suivants se sont produits:

1.1. choc distributif, y compris choc septique, choc anaphylactique ou choc associé à la pancréatite;

1.2. brûlures étendues et/ou sévères;

1.3. hypovolémie chez le nouveau-né et l'enfant en dessous de deux ans.

2. En période périopératoire:

2.1 en chirurgie cardiaque avec circulation extracorporelle:

- soit en cas d'allergie connue aux colloïdes synthétiques;

- soit chez le nouveau-né et l'enfant en dessous de deux ans.

2.2. chez le donneur vivant lors d'une explantation d'organe.

2.3. chez le receveur lors d'une transplantation d'organe.

c) er wordt een § 30102 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 30102

De specialiteit wordt vergoed als ze is voorgeschreven in één van de volgende situaties:

1. Intravasculaire vulling wanneer een eenheid van intensieve zorgen, van gespecialiseerde urgente zorgen, van eerste dringende zorgverlening of een mobiele urgentiedienst de zorg voor de patiënt op zich neemt in het geval van:

1.1. distributieve shock, inbegrepen septische shock, anafylactische shock en shock geassocieerd met een pancreatitis;

1.2. uitgestrekte en/of ernstige brandwonden;

1.3. hypovolemie bij pasgeborenen en kinderen jonger dan twee jaar.

2. Tijdens de peri-operatieve periode:

2.1. bij hartchirurgie met extracorporele bloedsomloop:

- hetzij in geval van een bekende allergie voor synthetische colloïden;

- hetzij bij pasgeborenen en kinderen, jonger dan twee jaar.

2.2. bij de levende donor bij orgaanexplantatie.

2.3. bij de ontvanger tijdens een orgaantransplantatie.

3. Hypoprotéinémie sévère, inférieure à 40 g/l et/ou hypoalbuminémie inférieure à 25 g/l associée à une des indications suivantes. La teneur en protéines sériques doit être précisée. 3.1 Ascite réfractaire ponctionnée de façon itérative chez un cirrhotique; 3.2. Ascite réfractaire après transplantation hépatique; 3.3. En période périopératoire en cas d'une insuffisance cardio-respiratoire majeure; 3.4. Syndrome néphrotique. 4. Liquide de remplacement en cas de plasmaphérèse itérative. 5. Syndrome de Klippel-Trenaunay. 6. L'administration chez un patient atteint d'une cirrhose décompensée dans une des indications suivantes. Le médecin-conseil accorde une période de remboursement de 6 mois au maximum sur base d'un rapport médical circonstancié. Dans le cas où le patient se trouve sur une liste d'attente de greffe hépatique, la période maximale de remboursement n'est pas définie. 6.1. Evacuation d'ascite par ponction qui exige chez un adulte une évacuation de plus de 5 litres; 6.2. Une péritonite bactérienne spontanée avec un maximum de 2 administrations pendant quatre journées consécutives d'une hospitalisation; 6.3. Traitement en combinaison avec des vasopresseurs chez un patient atteint d'un syndrome hépato-rénal.	3. Ernstige hypoproteïnemie, lager dan 40 g/l en/of hypoalbuminemie lager dan 25 g/l, in één van de volgende indicaties. Het gehalte aan serumewitten moet worden aangetoond. 3.1. Herhaaldelijk gepuncteerde refractaire ascites bij een patiënt met levercirrose; 3.2. Refractaire ascites na levertransplantatie; 3.3. Tijdens de peri-operatieve periode in geval van een ernstige cardio-respiratoire insufficiëntie; 3.4. Nefrotisch syndroom. 4. Vervangingsvloeistof bij herhaalde plasmaferese. 5. Syndroom van Klippel-Trenaunay. 6. Toediening bij een patiënt met gedecompenseerde cirrose in één van de volgende indicaties. De geneesheer-adviseur kent een vergoedingsperiode toe van maximaal 6 maanden op basis van een omstandig medisch rapport. Indien de patiënt op een wachtlijst staat van levertransplantatie, is de maximale vergoedingsperiode onbepaald. 6.1. Evacuerende ascitespunctie waarbij in geval van een volwassene méér dan 5 liter wordt weggenomen; 6.2. Spontane bacteriële peritonitis met een maximum van 2 toedieningen tijdens vier opeenvolgende dagen van een hospitalisatie; 6.3. Behandeling in associatie met vasopressoren van een patiënt met een hepato-renaal syndroom.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ALBUMINE 20 % C.A.F.-D.C.F. CVBA-SCRL ATC: B05AA01								
	0725-697	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		57,1900	57,1900		
B-190 *	0725-697	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		60,6214	60,6214		
B-190 **	0725-697	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		60,6214	60,6214		
ALBUMINE 20% C.A.F.-D.C.F. CVBA-SCRL ATC: B05AA01								
	0764-043	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		9,5300	9,5300		
B-190 *	0764-043	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		10,1018	10,1018		
B-190 **	0764-043	1 flacon injectable 10 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		10,1018	10,1018		
ALBUNORM 20% OCTAPHARMA BENELUX ATC: B05AA01								
	7701-022	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 20 %	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 20 %		23,2000	23,2000		

B-190 *	7701-022	1 flacon injectable, 20 %	1 injectieflacon, 20 %		29,9400	29,9400		
B-190 **	7701-022	1 flacon injectable, 20 %	1 injectieflacon, 20 %		24,5900	24,5900		
ALBUNORM 20% OCTAPHARMA BENELUX ATC: B05AA01								
	7701-030	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 20 %	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 20 %		46,3900	46,3900		
B-190 *	7701-030	1 flacon injectable, 20 %	1 injectieflacon, 20 %		56,2800	56,2800		
B-190 **	7701-030	1 flacon injectable, 20 %	1 injectieflacon, 20 %		49,1700	49,1700		
ALBUNORM 5% OCTAPHARMA BENELUX ATC: B05AA01								
	7700-990	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		10,1700	10,1700		
B-190 *	7700-990	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		13,1200	13,1200		
B-190 **	7700-990	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		10,7800	10,7800		
ALBUNORM 5% OCTAPHARMA BENELUX ATC: B05AA01								
	7701-006	1 flacon injectable 250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		25,4300	25,4300		
B-190 *	7701-006	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		32,8200	32,8200		
B-190 **	7701-006	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		26,9600	26,9600		
ALBUNORM 5% OCTAPHARMA BENELUX ATC: B05AA01								
	7701-014	1 flacon injectable 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 injectieflacon 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		50,8700	50,8700		
B-190 *	7701-014	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		61,0300	61,0300		
B-190 **	7701-014	1 flacon injectable, 5 %	1 injectieflacon, 5 %		53,9200	53,9200		
ALBUREX 20 CSL BEHRING ATC: B05AA01								
	0777-532	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		48,1100	48,1100		
B-190 *	0777-532	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		58,1100	58,1100		
B-190 **	0777-532	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		51,0000	51,0000		
ALBUREX 20 CSL BEHRING ATC: B05AA01								
	0777-524	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		24,0500	24,0500		
B-190 *	0777-524	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		31,0400	31,0400		
B-190 **	0777-524	1 flacon injectable 50 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 mg/ml		25,4900	25,4900		
FLEXBUMIN 200 g/l BAXTER ATC: B05AA01								
	0789-867	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 g/l	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 g/l		44,2400	44,2400		
B-190 *	0789-867	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 g/l	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 g/l		54,0000	54,0000		
B-190 **	0789-867	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 200 g/l	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 200 g/l		46,8900	46,8900		

d) au § 210000, la spécialité suivante est supprimée:

d) in § 210000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
				Opm	
HEXABRIX 200 GUERBET ATC: V08AB03					
B-177	0095-083	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml		
	0095-083				
B-177 *	0728-782	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml		
B-177 **	0728-782	1 flacon injectable 50 ml solution injectable, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml oplossing voor injectie, 122,7 mg/ml / 245,4 mg/ml		

e) au § 440100, les spécialités suivantes sont insérées:

e) in § 440100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 1000 mg ARCHEMIN ATC: J01XA01								
A-16	3078-342	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G/M	19,86	19,86	0,00	0,00
	3078-342				12,0900	12,0900		
A-16 *	7705-395	1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	15,6000	15,6000		
A-16 **	7705-395	1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	12,8200	12,8200		
VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 500 mg ARCHEMIN ATC: J01XA01								
A-16	3078-334	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G/M	12,97	12,97	0,00	0,00
	3078-334				6,7100	6,7100		
A-16 *	7705-387	500 mg poudre pour solution pour perfusion	500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	8,6600	8,6600		
A-16 **	7705-387	500 mg poudre pour solution pour perfusion	500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	7,1100	7,1100		

f) au § 440201, les spécialités suivantes sont insérées:

f) in § 440201, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 1000 mg ARCHEMIN ATC: J01XA01								
B-124	3078-342	1 flacon injectable 1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1 injectieflacon 1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	19,86	19,86	3,21	5,34
	3078-342				12,0900	12,0900		
B-124 *	7705-395	1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	15,6000	15,6000		
B-124 **	7705-395	1000 mg poudre pour solution pour perfusion	1000 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	12,8200	12,8200		
VANCOMYCINE FRESENIUS KABI 500 mg ARCHEMIN ATC: J01XA01								
B-124	3078-334	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	12,97	12,97	1,78	2,97
	3078-334				6,7100	6,7100		
B-124 *	7705-387	500 mg poudre pour solution pour perfusion	500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	8,6600	8,6600		
B-124 **	7705-387	500 mg poudre pour solution pour perfusion	500 mg poeder voor oplossing voor infusie	G	7,1100	7,1100		

g) au § 2030000, les spécialités suivantes sont insérées:

g) in § 2030000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CAPECITABINE FRESENIUS KABI 150 mg			ARCHEMIN	ATC: L01BC06				
A-28	3078-318	60 comprimés pelliculés, 150 mg	60 filmomhulde tabletten, 150 mg	G	50,76	50,76	0,00	0,00
	3078-318				38,9200	38,9200		
A-28 *	7705-361	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,8062	0,8062		
A-28 **	7705-361	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	G	0,6877	0,6877		
CAPECITABINE FRESENIUS KABI 500 mg			ARCHEMIN	ATC: L01BC06				
A-28	3078-326	120 comprimés pelliculés, 500 mg	120 filmomhulde tabletten, 500 mg	G	291,02	291,02	0,00	0,00
	3078-326				258,3600	258,3600		
A-28 *	7705-379	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg	G	2,3414	2,3414		
A-28 **	7705-379	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg	G	2,2822	2,2822		

h) au § 2230000, la spécialité suivante est insérée:

h) in § 2230000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
GALANTAMINE TEVA 8 mg			TEVA PHARMA BELGIUM	ATC: N06DA04				
B-254	2912-400	28 gélules à libération prolongée, 8 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	11,23	11,23	1,42	2,37
	2912-400				5,3600	5,3600		
B-254 *	0750-091	1 gélule à libération prolongée, 8 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	0,2471	0,2471		
B-254 **	0750-091	1 gélule à libération prolongée, 8 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	0,2029	0,2029		

i) le § 2270100 est supprimé ;

i) § 2270100 wordt geschrapt ;

j) il est inséré un § 2270101, rédigé comme suit:

j) er wordt een § 2270101 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 2270101

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints de myélome multiple au stade III.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

Paragraaf 2270101

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan multipel myeloom in stadium III lijden.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
ZOLEDRONATE EG 0,8 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: M05BA08				
	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7300	142,7300		
A-81 *	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
A-81 **	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOLEDRONIC ACID MYLAN 0,8 mg/ml		MYLAN		ATC: M05BA08				
	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7200	142,7200		
A-81 *	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,3900	158,3900		
A-81 **	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2800	151,2800		
ZOLEDRONIC ACID SANDOZ		SANDOZ		ATC: M05BA08				
	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml		142,7300	142,7300		
A-81 *	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
A-81 **	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOLEDRONIC ACID TEVA 4 mg/5 ml		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M05BA08				
	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7300	142,7300		
A-81 *	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
A-81 **	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOMETA 4 mg/5 ml		NOVARTIS PHARMA		ATC: M05BA08				
	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		119,8900	119,8900		
A-81 *	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		134,1900	134,1900		
A-81 **	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		127,0800	127,0800		
ZOMETA 40 µg/ml		NOVARTIS PHARMA		ATC: M05BA08				
	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		119,8900	119,8900		
A-81 *	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		134,1900	134,1900		
A-81 **	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		127,0800	127,0800		

k) il est inséré un § 2270102, rédigé comme suit:

Paragraphe 2270102

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints d'une des affections suivantes:

1. hypercalcémie d'origine tumorale;

k) er wordt een § 2270102 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 2270102

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan één van de volgende aandoeningen lijden:

1. hypercalcemie van tumorale oorsprong;

2. métastases osseuses quelle que soit l'origine de la tumeur primitive.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

2. botmetastasen ongeacht het type van primaire tumor.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ZOLEDRONATE EG 0,8 mg/ml EUROGENERICS ATC: M05BA08								
	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7300	142,7300		
B-279 *	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
B-279 **	7702-616	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOLEDRONIC ACID MYLAN 0,8 mg/ml MYLAN ATC: M05BA08								
	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7200	142,7200		
B-279 *	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,3900	158,3900		
B-279 **	7702-681	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2800	151,2800		
ZOLEDRONIC ACID SANDOZ SANDOZ ATC: M05BA08								
	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml		142,7300	142,7300		
B-279 *	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
B-279 **	7701-915	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion, 0,04 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor infusie, 0,04 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOLEDRONIC ACID TEVA 4 mg/5 ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: M05BA08								
	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		142,7300	142,7300		
B-279 *	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	158,4000	158,4000		
B-279 **	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	151,2900	151,2900		
ZOMETA 4 mg/5 ml NOVARTIS PHARMA ATC: M05BA08								
	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		119,8900	119,8900		
B-279 *	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		134,1900	134,1900		
B-279 **	0796-383	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		127,0800	127,0800		
ZOMETA 40 µg/ml NOVARTIS PHARMA ATC: M05BA08								
	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		119,8900	119,8900		
B-279 *	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		134,1900	134,1900		
B-279 **	7702-509	1 flacon injectable 100 ml solution injectable, 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor injectie, 40 µg/ml		127,0800	127,0800		

l) le § 2560100 est supprimé (VFEND);

l) § 2560100 wordt geschrapt (VFEND);

m) il est inséré un § 2560101, rédigé comme suit:

m) er wordt een § 2560101 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 2560101

Paragraaf 2560101

a) Les formes orales de la spécialité font l'objet d'un remboursement, si elles sont administrées pour le traitement des patients dont l'immunité est gravement compromise suite à:

a) De orale vormen van de specialiteit worden vergoed als ze worden toegediend voor de behandeling van ernstig immunogecompromitteerde patiënten die:

- soit un traitement pour une maladie systémique avec 20 mg ou plus d'équivalent de prednisolone pendant 2 semaines ou plus sans interruption;
- soit un traitement pour une maladie systémique avec plus de 10 mg d'équivalent de prednisolone par jour et ont reçu en même temps une dose cumulative (par administration sans interruption) de 700 mg d'équivalent de prednisolone ou plus;
- soit un traitement avec une combinaison d'immunosuppresseurs;
- soit une affection hématologique, oncologique, ou HIV-dépendante ;
- soit une transplantation de cellules souches ou d'organe;

- gedurende 2 of meer weken ononderbroken behandeld werden voor een systeemziekte met 20 mg of meer prednisolone-equivalent;

- of met meer dan 10 mg prednisolone-equivalent per dag behandeld werden voor een systeemziekte en tegelijk een cumulatieve dosis (door ononderbroken toediening) van 700mg prednisolone-equivalent of meer gekregen hebben;

- of met een combinatie van immunosuppressiva behandeld werden;

- of lijden aan hematologische, oncologische of HIV-gerelateerde aandoeningen;

- of een stamcel- of orgaantransplantatie hebben ondergaan;

et qui présentent en plus une des infections suivantes:

en die bovendien een van de volgende infecties vertonen:

1) Le traitement des aspergilloses invasives prouvées ou estimées probables, comme défini par les critères de consensus international de l'EORTC-IFICG/NIAID-MSG;

1) De behandeling van een bewezen of waarschijnlijk geachte invasieve aspergillose, zoals gedefinieerd door de internationale consensus-criteria van de EORTC-IFICG/NIAID-MSG;

2) Le traitement des infections invasives graves à candida suivantes :

2) De behandeling van de volgende ernstige invasieve Candida-infecties:

- Candida krusei
- ou autre Candida résistant in vitro au fluconazole
- ou toute candidose invasive réfractaire au fluconazole ou à l'itraconazole

- Candida krusei
- of een andere Candida die in vitro resistent is aan fluconazole
- of elke invasieve candidiase die resistent is aan fluconazole of itraconazole

3) Infections fongiques invasives causées par Scedosporium spp ou par Fusarium spp.

3) Invasieve schimmelinfecties veroorzaakt door Scedosporium spp of Fusarium spp.

b) Sur base d'un rapport rédigé par le médecin spécialiste responsable pour le traitement, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.

b) Op basis van een verslag van de arts-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is bepaald onder "b" van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot maximum 6 maanden.

c) L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour des nouvelles périodes de 6 mois maximum sur base d'un rapport motivant la continuation du traitement et rédigé par le médecin spécialiste visé ci-dessus.

c) De machtiging tot vergoeding kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 6 maanden op grond van een verslag van de bovengenoemde arts-specialist, waaruit blijkt dat het voortzetten van de behandeling medisch verantwoord is.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
VFEND -200		PFIZER		ATC: J02AC03				
A-58	1722-131	30 comprimés pelliculés, 200 mg	30 filmomhulde tabletten, 200 mg		1309,84	1309,84	0,00	0,00
	1722-131				1192,4300	1192,4300		
A-58 *	0773-192	1 comprimé enrobé, 200 mg	1 omhulde tablet, 200 mg		42,3697	42,3697		
A-58 **	0773-192	1 comprimé enrobé, 200 mg	1 omhulde tablet, 200 mg		42,1327	42,1327		
VFEND 40 mg/ml		PFIZER		ATC: J02AC03				
A-58	2121-564	1 flacon 70 ml poudre pour suspension buvable, 40 mg/ml	1 fles 70 ml poeder voor orale suspensie, 40 mg/ml		704,02	704,02	0,00	0,00
	2121-564				637,0000	637,0000		
A-58 *	0780-478	2,5 ml suspension buvable, 40 mg/ml	2,5 ml suspensie voor oraal gebruik, 40 mg/ml		24,3689	24,3689		
A-58 **	0780-478	2,5 ml suspension buvable, 40 mg/ml	2,5 ml suspensie voor oraal gebruik, 40 mg/ml		24,1150	24,1150		
VFEND 50 mg		PFIZER		ATC: J02AC03				
A-58	1722-123	30 comprimés pelliculés, 50 mg	30 filmomhulde tabletten, 50 mg		381,44	381,44	0,00	0,00
	1722-123				341,2600	341,2600		
A-58 *	0775-163	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg		12,2950	12,2950		
A-58 **	0775-163	1 comprimé pelliculé, 50 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg		12,0580	12,0580		

n) il est inséré un § 2560102, rédigé comme suit:

Paragraphe 2560102

a) Les formes parentérales de la spécialité font l'objet d'un remboursement, si elles sont administrées pour le traitement de patients dont l'immunité est gravement compromise suite à:

- soit un traitement pour une maladie systémique avec 20 mg ou plus d'équivalent de prednisolone pendant 2 semaines ou plus sans interruption;
- soit un traitement pour une maladie systémique avec plus de 10 mg d'équivalent de prednisolone par jour et ont reçu en même temps une dose cumulative (par administration sans interruption) de 700 mg d'équivalent de prednisolone ou plus;
- soit un traitement avec une combinaison d'immunosuppresseurs ;
- soit une affection hématologique, oncologique, ou HIV-dépendante ;
- soit une transplantation de cellules souches ou d'organe;

et qui présentent en plus une des infections suivantes:

n) er wordt een § 2560102 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 2560102

a) De parenterale vormen van de specialiteit worden vergoed als ze worden toegediend voor de behandeling van ernstig immunogecompromitteerde patiënten die:

- gedurende 2 of meer weken ononderbroken behandeld werden voor een systeemziekte met 20 mg of meer prednisolone-equivalent;
- of met meer dan 10 mg prednisolone-equivalent per dag behandeld werden voor een systeemziekte en tegelijk een cumulatieve dosis (door ononderbroken toediening) van 700mg prednisolone-equivalent of meer gekregen hebben;
- of met een combinatie van immunosuppressiva behandeld werden;
- of lijden aan hematologische, oncologische of HIV-gerelateerde aandoeningen ;
- of een stamcel- of orgaantransplantatie hebben ondergaan;

en die bovendien een van de volgende infecties vertonen:

- 1) Le traitement des aspergilloses invasives prouvées ou estimées probables, comme défini par les critères de consensus international de l'EORTC-IFICG/NIAID-MSG;
- 2) Le traitement des infections invasives graves à candida suivantes:
- Candida krusei
 - ou autre Candida résistant in vitro au fluconazole
 - ou toute candidose invasive réfractaire au fluconazole ou à l'itraconazole
- 3) Infections fongiques invasives causées par *Scedosporium* spp ou par *Fusarium* spp.
- b) Sur base d'un rapport rédigé par le médecin spécialiste responsable pour le traitement, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.
- c) L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour des nouvelles périodes de 6 mois maximum sur base d'un rapport motivant la continuation du traitement et rédigé par le médecin spécialiste visé ci-dessus.
- 1) De behandeling van een bewezen of waarschijnlijk geachte invasieve aspergillose, zoals gedefinieerd door de internationale consensus-criteria van de EORTC-IFICG/NIAID-MSG;
- 2) De behandeling van de volgende ernstige invasieve Candida-infecties:
- Candida krusei
 - of een andere Candida die in vitro resistent is aan fluconazole
 - of elke invasieve candidiase die resistent is aan fluconazole of itraconazole
- 3) Invasieve schimmelinfecties veroorzaakt door *Scedosporium* spp of *Fusarium* spp.
- b) Op basis van een verslag van de arts-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is bepaald onder "b" van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot maximum 6 maanden.
- c) De machtiging tot vergoeding kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 6 maanden op grond van een verslag van de bovengenoemde arts-specialist, waaruit blijkt dat het voortzetten van de behandeling medisch verantwoord is.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
VFEND 200 mg			PFIZER		ATC: J02AC03			
	0773-200	1 ampoule 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg	1 ampul 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg		147,7000	147,7000		
B-134 *	0773-200	1 ampoule 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 ampoules)	1 ampul 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 ampullen)		163,6700	163,6700		
B-134 **	0773-200	1 ampoule 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 ampoules)	1 ampul 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 ampullen)		156,5600	156,5600		

o) au § 2720000, les spécialités suivantes sont insérées:

o) in § 2720000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 10 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05		
A-45	3042-249	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	27,64	27,64	0,00	0,00
	3042-249				18,5200	18,5200		
A-45 *	7705-114	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2439	0,2439		
A-45 **	7705-114	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2003	0,2003		
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 20 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05		
A-45	3042-264	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	39,63	39,63	0,00	0,00
	3042-264				29,1000	29,1000		
A-45 *	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3832	0,3832		
A-45 **	7705-122	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3148	0,3148		
ATORVASTATIN CALCIUM ACTAVIS 40 mg		ACTAVIS		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: C10AA05		
A-45	3042-272	30 comprimés pelliculés, 40 mg	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	23,73	23,73	0,00	0,00
	3042-272				15,1000	15,1000		
A-45	3042-223	100 comprimés pelliculés, 40 mg	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	63,73	63,73	0,00	0,00
	3042-223				50,3500	50,3500		
A-45 *	7705-130	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,6048	0,6048		
A-45 **	7705-130	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5337	0,5337		
ATORVASTATIN KRKA 10 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)		ATC: C10AA05		
A-45	3064-813	28 comprimés pelliculés, 10 mg	28 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	10,50	10,50	0,00	0,00
	3064-813				4,7900	4,7900		
A-45	3064-821	84 comprimés pelliculés, 10 mg	84 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	21,60	21,60	0,00	0,00
	3064-821				13,4400	13,4400		
A-45	3064-839	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	24,42	24,42	0,00	0,00
	3064-839				15,6800	15,6800		
A-45 *	7705-254	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,2065	0,2065		
A-45 **	7705-254	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,1696	0,1696		
ATORVASTATIN KRKA 20 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)		ATC: C10AA05		
A-45	3064-847	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	13,99	13,99	0,00	0,00
	3064-847				7,5100	7,5100		
A-45	3064-854	84 comprimés pelliculés, 20 mg	84 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	30,49	30,49	0,00	0,00
	3064-854				21,0300	21,0300		
A-45	3064-862	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	34,45	34,45	0,00	0,00
	3064-862				24,5300	24,5300		
A-45 *	7705-262	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3231	0,3231		
A-45 **	7705-262	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,2653	0,2653		
ATORVASTATIN KRKA 40 mg		KRKA D.D. NOVO MESTO		(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)		ATC: C10AA05		
A-45	3064-870	30 comprimés pelliculés, 40 mg	30 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	28,49	28,49	0,00	0,00
	3064-870				19,2700	19,2700		
A-45	3064-888	84 comprimés pelliculés, 40 mg	84 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	50,35	50,35	0,00	0,00
	3064-888				38,5500	38,5500		

A-45	3064-896	98 comprimés pelliculés, 40 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	57,63	57,63	0,00	0,00
	3064-896				44,9700	44,9700		
A-45 *	7705-270	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5590	0,5590		
A-45 **	7705-270	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,4864	0,4864		

p) le § 2780200 est supprimé (CRESTOR 5 mg);

p) § 2780200 wordt geschrapt (CRESTOR 5 mg);

q) il est inséré un § 2780201, rédigé comme suit:

q) er wordt een § 2780201 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 2780201

Paragraaf 2780201

a) La spécialité CRESTOR 5 mg fait l'objet d'un remboursement dans une des indications reprises ci-dessous, lorsqu'elle est utilisée comme dose initiale pour le traitement de patients ayant des facteurs prédisposants (*) de myopathie / rhabdomyolyse et pour lesquels une dose journalière de 5 mg est suffisante :

a) De specialiteit CRESTOR 5 mg komt voor vergoeding in aanmerking in één van de indicaties die hieronder vermeld zijn, wanneer ze gebruikt wordt als startdosis voor de behandeling van patiënten met predisponerende factoren (*) voor myopathie / rhabdomyolyse bij die patiënten waarbij een dagdosis van 5 mg voldoende is:

(*) De tels facteurs comprennent entre autres : insuffisance rénale, hypothyroïdie, antécédents personnels ou familiaux de maladies musculaires génétiques, antécédents personnels d'atteintes musculaires avec un autre inhibiteur de l' HMG-CoA réductase ou un fibrate, consommation excessive d'alcool, âge > 70 ans, situations favorisant une élévation des taux plasmatiques, usage simultané de fibrates.

(*) Dergelijke factoren omvatten ondermeer: nier-insufficiëntie, hypothyroïdie, persoonlijke of familiale anamnese met erfelijke spierziekte, musculaire toxiciteit met andere HMG-CoA reductase remmers of fibraten in anamnese, alcoholmisbruik, leeftijd > 70 jaar, situaties waarbij een verhoogde plasmaspiegel kan optreden, gelijktijdig gebruik van fibraten.

Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires atteints d'une hypercholestérolémie familiale définie par une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique total supérieur ou égal à 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et pour autant que le caractère familial de cette hypercholestérolémie sévère ait été confirmé :

Voor zover ze is toegediend aan rechthebbenden met familiale hypercholesterolemie, gedefinieerd als een ernstige hypercholesterolemie (totaal serum cholesterol groter dan of gelijk aan 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en voor zover het familiale karakter van deze ernstige hypercholesterolemie bevestigd werd :

1. Soit par le fait que au moins un apparenté du premier degré de ce bénéficiaire a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (*) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

1. Ofwel door het feit dat minstens één verwant(e) in de eerste graad van deze rechthebbende klinische verschijnselen van een vroegtijdige arteriële aandoening (**) vertoond heeft, meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné :

(**) Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijvende arts voor deze patiënt wordt bijgehouden:

- 1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire ;
- 1.2. Soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté ;
- 1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- 1.1. Ofwel coronair: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie ;
- 1.2. Ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident ;
- 1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

2. Soit, dans le cas où aucun apparenté au premier degré n'ait présenté une telle manifestation clinique, par un typage génétique qui démontre une mutation du récepteur au LDL cholestérol chez le bénéficiaire concerné pour autant que la détermination biologique de la présence de l'hypercholestérolémie sévère ait été établie préalablement à la demande de réalisation du test génétique.
- b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes :
1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximal remboursable de 5 mg par jour ;
 2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient ;
 3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la spécialité CRESTOR 5 mg simultanément avec celui d'une autre spécialité hypolipémiante (statine, fibrate, résine, ou dérivé de l'acide nicotinique).
- c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point a), atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.
- d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire une seule attestation dont le modèle est fixé sous «e» de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est limitée à 4 semaines, pour un seul conditionnement de 28 x 5 mg.
2. Ofwel, in het geval dat geen verwant(e) in de eerste graad deze klinische verschijnselen vertoond heeft, door een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoonst bij de betrokken rechthebbende voor zover de ernstige hypercholesterolemie biologisch bepaald en vastgesteld werd voorafgaandelijk aan de aanvraag tot genetische test.
- b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden :
1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering van 5 mg per dag ;
 2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;
 3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van de specialiteit CRESTOR 5 mg tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, resinaat, of een nicotinezuurderivaat).
- c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).
- d) Op basis van een aanvraagformulier, hierboven vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende één enkel attest af, vastgesteld onder «e» van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot 4 weken, voor één enkele verpakking van 28 x 5 mg.

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité CRESTOR 5 mg (§ 2780201 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001)

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (nom)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (prénom)

| 1 | - | | | | | - | | - | | | (n° INAMI)

____/____/____ (date)

(cachet)

(signature du médecin)

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit CRESTOR 5 mg (§ 2780201 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 2780201 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit CRESTOR 5 mg.

Inderdaad, het betreft een patiënt bij wie de specialiteit CRESTOR 5 mg als startdosis gebruikt moet worden aangezien de patiënt predisponerende factoren heeft voor myopathie/rhabdomyolyse:

- ☐ Nierinsufficiëntie
- ☐ Hypothyroïdie
- ☐ Persoonlijke of familiale anamnese met erfelijke spierziekten
- ☐ Musculaire toxiciteit met andere HMG-CoA reductase remmers of fibraten in anamnese
- ☐ Alcoholmisbruik
- ☐ Leeftijd > 70 jaar
- ☐ Situaties waarbij een verhoogde plasmaspiegel kan optreden
- ☐ Gelijktijdig gebruik van fibraten
- ☐ Andere (te expliciteren): ...

Inderdaad, de patiënt lijdt aan een familiale hypercholesterolemie, bij hem/haar bevestigd door een ernstige hypercholesterolemie (totaal serum cholesterol groter dan of gelijk aan 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bij wie het familiale karakter van deze ernstige hypercholesterolemie bevestigd werd:

- ☐ ⁽¹⁾ Ofwel door het feit dat minstens één verwant(e) in de eerste graad van deze rechthebbende klinische verschijnselen van een vroegtijdige arteriële aandoening (*) vertoond heeft, meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijvende arts voor deze patiënt wordt bijgehouden:

- (1.1.) ofwel coronair : infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie.
- (1.2.) ofwel cerebraal : cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident.
- (1.3.) ofwel perifeer: gedocumenteerd claudicatio intermittens.

- b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit CRESTOR 5 mg bij deze patiënt:**

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van de specialiteit CRESTOR 5 mg, tegelijk met deze van een ander hypolipemiserend geneesmiddel (statine, fibraat, resinaat, of een nicotinezuurderivaat).

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (naam)

_____ (voornaam)

| 1 | - | | | | | | - | | | - | | | | (n° RIZIV)

| | | / | | | / | | | | (datum)

(stempel)

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
CRESTOR 5 mg		ASTRAZENECA			ATC: C10AA07			
A-45	2268-845	28 comprimés pelliculés, 5 mg	28 filmomhulde tabletten, 5 mg		25,41	25,41	0,00	0,00
	2268-845				16,5500	16,5500		
A-45 *	0783-050	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg		0,7629	0,7629		
A-45 **	0783-050	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg		0,6264	0,6264		

r) il est inséré un § 2780202, rédigé comme suit:

Paragraphe 2780202

a) La spécialité CRESTOR 5 mg fait l'objet d'un remboursement dans une des indications reprises ci-dessous, lorsqu'elle est utilisée comme dose initiale pour le traitement de patients ayant des facteurs prédisposants (*) de myopathie / rhabdomyolyse et pour lesquels une dose journalière de 5 mg est suffisante :

r) er wordt een § 2780202 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 2780202

a) De specialiteit CRESTOR 5 mg komt voor vergoeding in aanmerking in één van de indicaties die hieronder vermeld zijn, wanneer ze gebruikt wordt als startdosis voor de behandeling van patiënten met predisponerende factoren (*) voor myopathie / rhabdomyolyse bij die patiënten waarbij een daagsdosis van 5 mg voldoende is:

(*) De tels facteurs comprennent entre autres : insuffisance rénale, hypothyroïdie, antécédents personnels ou familiaux de maladies musculaires génétiques, antécédents personnels d'atteintes musculaires avec un autre inhibiteur de l' HMG-CoA réductase ou un fibraté, consommation excessive d'alcool, âge > 70 ans, situations favorisant une élévation des taux plasmatiques, usage simultané de fibrates.

1. Pour le traitement d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant que les bénéficiaires se trouvent dans la situation à risque suivante :

1.1. le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat égal au supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

2. Pour le traitement d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant que les bénéficiaires se trouvent dans au moins une des deux situations suivantes :

2.1. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné :

2.1.1. Soit coronaire : infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire ;

2.1.2. Soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté ;

2.1.3. Soit périphérique : claudication intermittente documentée.

2.2. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans.

2.3. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

(*) Dergelijke factoren omvatten ondermeer: nierinsufficiëntie, hypothyroïdie, persoonlijke of familiale anamnese met erfelijke spierziekte, musculaire toxiciteit met andere HMG-CoA reductase remmers of fibraten in anamnese, alcoholmisbruik, leeftijd > 70 jaar, situaties waarbij een verhoogde plasmaspiegel kan optreden, gelijktijdig gebruik van fibraten.

1. Voor de behandeling van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover de rechthebbenden zich in de volgende risicosituatie bevinden:

1.1. de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (**)) hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van het SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk, tabagisme.

(**) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

2. Voor de behandeling van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover de rechthebbenden zich in minstens één van de twee volgende risicosituaties bevinden:

2.1. Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

2.1.1. Ofwel coronair : infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie ;

2.1.2. Ofwel cerebraal : cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident ;

2.1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

2.2. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar.

2.3. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

- ## ANNEXE A : modèle du formulaire de demande

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité CRESTOR 5 mg (§ 2780202 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation)

II - Eléments à attester par le médecin traitant

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions figurant au § 2780202 pour obtenir un remboursement de la spécialité CRESTOR 5 mg.

a) Conditions relatives à la situation du patient :

En effet, il s'agit d'un patient chez lequel la spécialité CRESTOR 5mg doit être utilisée comme dose initiale car il présente des facteurs prédisposants de myopathie/rhabdomyolyse:

- ☐ Insuffisance rénale
- ☐ Hypothyroïdie
- ☐ Antécédents personnels ou familiaux de maladies musculaires génétiques
- ☐ Antécédents personnels d'atteintes musculaires avec un autre inhibiteur de l' HMG-CoA réductase ou un fibraté,
- ☐ Consommation excessive d'alcool
- ☐ Age > 70 ans
- ☐ Situations favorisant une élévation des taux plasmatiques
- ☐ Usage simultané de fibrates

☐ Autres (à expliciter): ...

Le remboursement de maximum 1 conditionnement de 28 x 5 mg est demandé :

- ☐ En effet, le patient présente une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et se trouve en même temps dans la situation à risque suivante:

(1.1.) le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat égal au supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 :163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

- ☐ En effet, le patient présente une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et se trouve en même temps dans au moins une des deux situations suivantes:

- ☐ Soit un antécédent d'au moins une atteinte artérielle (documentée par un examen technique complémentaire tenu dans le dossier médical du patient concerné).

☐ (2.1.1.) soit coronaire : infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire.

☐ (2.1.2.) soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté.

☐ (2.1.3.) soit périphérique : claudication intermittente documentée.

☐ (2.2.) Soit diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans

☐ (2.3.) Soit diabète type 1 si présence de microalbuminurie

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité CRESTOR 5 mg chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité CRESTOR chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable de 5 mg par jour, pendant une période de remboursement de maximum 4 semaines.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la spécialité CRESTOR 5 mg simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, résine, ou dérivé de l'acide nicotinique).

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

____ (nom)

____ (prénom)

1 - ____ - ____ - ____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

..... (signature du médecin)

- ☐ Inderdaad, de patiënt vertoont een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt zich tegelijk in één van de twee volgende risicosituaties:
 - ☐ Ofwel een antecedent van minstens een arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden) :
 - ☐ ^(2.1.1.) ofwel coronair : infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie.
 - ☐ ^(2.1.2.) ofwel cerebraal : cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident.
 - ☐ ^(2.1.3.) ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.
 - ☐ ^(2.2.) Ofwel type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar
 - ☐ ^(2.3.) Ofwel type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit CRESTOR 5 mg bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit CRESTOR voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering van 5 mg per dag, tijdens een vergoedingsperiode van maximaal 4 weken.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van de specialiteit CRESTOR 5 mg, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, resinaat, of een nicotinezuurderivaat).

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

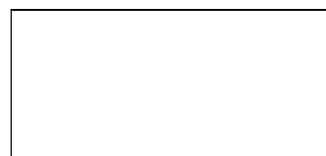
III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (n° RIZIV)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CRESTOR 5 mg		ASTRAZENECA		ATC: C10AA07				
B-41	2268-845	28 comprimés pelliculés, 5 mg	28 filmomhulde tabletten, 5 mg		25,41	25,41	4,15	6,97
	2268-845				16,5500	16,5500		
B-41 *	0783-050	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg		0,7629	0,7629		
B-41 **	0783-050	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg		0,6264	0,6264		

s) le § 2820000 est supprimé (COLESTID);

s) § 2820000 wordt geschrapt (COLESTID);

t) il est inséré un § 2820100, rédigé comme suit:

t) er wordt een § 2820100 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 2820100**Paragraaf 2820100**

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale définie par :

1. Voor zover ze wordt toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie, gedefinieerd als:

- 1.1. Soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique ≥ 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation

- 1.1. ofwel een ernstige hypercholesterolemie (totaal cholesterol ≥ 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) bij een rechthebbende waarvan minstens één verwante in de eerste graad klinische

clinique d'une atteinte artérielle (*) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

1.1.1. soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorta-coronaire, angioplastie coronaire;

1.1.2. soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

1.1.3. soit périphérique: claudication intermittente documentée.

1.2. Soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

2. Lorsque la COLESTIPOL est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1. ci-dessus) ou de diabète (**)) malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable.

(**) 2.1. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans.

2.2. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;

2. le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;

verschijnselen heeft vertoond van een vroegtijdige arteriële aandoening (*), meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antecedent van een arteriële aandoening:

1.1.1. ofwel coronaire: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronaire syndroom, aortac coronaire bypass, coronaire angioplastie;

1.1.2. ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

1.1.3. ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

1.2. ofwel een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoon.

Deze vergoeding in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Voor zover COLESTIPOL toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie A conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het totaal cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening (cfr. punt 1.1. hierboven) of van diabetes (**)) ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling.

(**) 2.1. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar.

2.2. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. de voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;

2. de voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;

- ## ANNEXE A : modèle du formulaire de demande

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation)

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions figurant au § 2820100 pour obtenir un remboursement de la spécialité COLESTID

☐ (1.) Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale :

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie:

D'une part, il présente une hypercholestérolémie familiale confirmée chez lui par :

- ^(1.1) Soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique ≥ 300 mg/dl mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

- (1.1.1) soit coronaire: infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorta-coronaire, angioplastie coronaire;
- (1.1.2) soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;
- (1.1.3) soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- ^(1.2.) Soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol

D'autre part, il présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

☐ ^(2.) Traitement en bi-thérapie dans laquelle la COLESTIPOL est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1 ci-dessus) ou de diabète(**)). Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

(**) ^(2.1.) Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans.

^(2.2.) Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité COLESTID chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité COLESTID chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la COLESTIPOL simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 2. du § 2820100 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

____ (nom)

____ (prénom)

1 - ____ - ____ - ____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

_____ (naam)
 _____ (voornaam)
 1 - - - - - - - - - (n° RIZIV)

| | | / | | | / | | | | (datum)

(stempel)

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
COLESTID 5 g		PFIZER			ATC: C10AC02			
A-46	0031-161 0031-161	250 g granulés, 5 g	250 g granulaat, 5 g		24,42 15,6800	24,42 15,6800	0,00	0,00
A-46 *	0703-314	1 granulés, 5 g	1 granulaat, 5 g		0,4048	0,4048		
A-46 **	0703-314	1 granulés, 5 g	1 granulaat, 5 g		0,3324	0,3324		

u) il est inséré un § 2820200, rédigé comme suit:

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

1. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans la situation à risque suivante:

- 1.1. le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (**)) un résultat égal ou supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liège 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

u) er wordt een § 2820200 toegevoegd, luidende:

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Voor zover ze is toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in de volgende risicosituatie bevinden:

- 1.1. de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of gaf , of zou geven op een bepaalde datum (**)) gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

2. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans au moins une des deux situations à risque suivantes:

- 2.1. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné:

- 2.1.1. soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

- 2.1.2. soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

- 2.1.3. soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- 2.2. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans;

- 2.3. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

3. Lorsque la COLESTIPOL est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol reste supérieur aux valeurs mentionnées aux points 1 ou 2 ci-dessus malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Voor zover ze is toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in minstens één van de twee volgende risicosituaties bevinden:

- 2.1. Antecedent van minstens één arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

- 2.1.1. ofwel coronair: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

- 2.1.2. ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

- 2.1.3. ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

- 2.2. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;

- 2.3. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

3. Voor zover COLESTIPOL toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie B conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan waarden vermeld in punten 1 of 2 hierboven ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

4. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement d'un prurit par ictere cholestatique, ou pour le traitement d'entéropathies exsudatives liées à la présence d'un excès de sels biliaires trouvant son origine dans des troubles de réabsorption.
- b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:
1. le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;
 2. le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;
 3. le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la COLESTIPOL simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. ci-dessus.
- c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point a), atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.
- d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « d » de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est illimitée.
4. Voor zover ze is toegediend bij rechthebbenden voor de behandeling van een pruritus door cholestatische icterus, of voor de behandeling van exsudatieve enteropathieën, te wijten aan de aanwezigheid van een overmaat aan galzouten, veroorzaakt door reabsorptieproblemen.
- b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:
1. de voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;
 2. de voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;
 3. de voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van COLESTIPOL, tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, bedoeld in punt a) 3. hierboven, is voldaan.
- c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraag-formulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).
- d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, vastgesteld onder «d» van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbeperkt is.

En effet, le patient présente un prurit par ictère cholestatique, ou une entéropathie exsudative liée à la présence d'un excès de sels biliaires trouvant son origine dans des troubles de réabsorption.

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité COLESTID chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité COLESTID chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la cholestéramine simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. du § 2820200 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

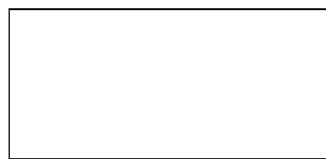
III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit COLESTID (§ 2820200 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II – Elementen door de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 2820200 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit COLESTID.

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt:

- ☐ ^(1.) Behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen:

Eenzijds,

Ofwel vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol $\geq$ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol $\geq$ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in de volgende risicosituatie:

- ☐ ^(1.1) ofwel de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) een resultaat gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

^(2.) Ofwel vertoont de patiënt vertoont een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol $\geq$ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol $\geq$ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in minstens één van de twee volgende risicosituaties:

- ☐ ^(2.1.) Antecedent van minstens een arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden) :
 - ☐ ^(2.1.1.) ofwel coronair: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie.
 - ☐ ^(2.1.2.) ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident.
 - ☐ ^(2.1.3.) ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.
- ☐ ^(2.2.) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;
- ☐ ^(2.3.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Anderzijds vertoont hij een intolerantie of een contra-indicatie voor statines.

- ☐ ^(3.) Behandeling in bi-therapie waarin COLESTIPOL wordt toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine :

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie B verkregen, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening of van diabetes). Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar) die de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

- ☐ ^(4.) Behandeling van cholestatische icterus of exsudatieve enteropathieën :

Inderdaad, de patiënt vertoont een pruritus door cholestatische icterus, of een exsudatieve enteropathie, te wijten aan de aanwezigheid van een overmaat aan galzouten, veroorzaakt door reabsorptieproblemen.

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit COLESTID bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit COLESTID voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiter, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van COLESTIPOL, tegelijk met deze van een ander hypolipemiserend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarden, zoals ze voorkomen in punt a) 3. van § 2820200 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

____ (naam)

____ (voornaam)

1 - ____ - ____ - ____ (n° RIZIV)

____ / ____ / ____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
COLESTID 5 g		PFIZER		ATC: C10AC02				
B-40	0031-161	250 g granulés, 5 g	250 g granulaat, 5 g		24,42	24,42	4,01	6,73
	0031-161				15,6800	15,6800		
B-40 *	0703-314	1 granulés, 5 g	1 granulaat, 5 g		0,4048	0,4048		
B-40 **	0703-314	1 granulés, 5 g	1 granulaat, 5 g		0,3324	0,3324		

v) le § 2830000 est supprimé (QUESTRAN);

v) § 2830000 wordt geschrapt (QUESTRAN);

w) il est inséré un § 2830100, rédigé comme suit:

w) er wordt een § 2830100 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 2830100

Paragraaf 2830100

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale définie par:

1. Voor zover ze wordt toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie, gedefinieerd als:

1.1. Soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique ≥ 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (*) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

1.1. ofwel een ernstige hypercholesterolemie (totaal cholesterol ≥ 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) bij een rechthebbende waarvan minstens één verwante in de eerste graad klinische verschijnselen heeft vertoond van een vroegtijdige arteriële aandoening (*), meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

(*) Antecedent van een arteriële aandoening:

1.1.1. soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

1.1.1. ofwel coronaire: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronaire syndroom, aortac coronaire bypass, coronaire angioplastie;

1.1.2. soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

1.1.2. ofwel cérébrale: cerebrovasculaire thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

1.1.3. soit périphérique: claudication intermittente documentée.

1.1.3. ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

- 1.2. Soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol.

- 1.2. ofwel een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoon.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

Deze vergoeding in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Lorsque la cholestyramine est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1. ci-dessus) ou de diabète (**)) malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable.

(**) 2.1. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans

2.2. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;

2. le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;

3. le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la cholestyramine simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrates, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 2. ci-dessus.

c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point a), atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.

2. Voor zover cholestyramine toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie A conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het totaal cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening (cfr. punt 1.1. hierboven) of van diabetes (**)) ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling.

(**) 2.1. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar

2.2. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. de voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;

2. de voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;

3. de voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van cholestyramine, tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, bedoeld in punt a) 2. hierboven, is voldaan.

c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraag-formulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).

- d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest af, vastgesteld onder "d" van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbepaald is.

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité QUESTRAN (§ 2830100 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001)

II – Eléments à attester par le médecin traitant

a) Conditions relatives à la situation du patient

- ☐ ^(1.) Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale:

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie:

D'une part, il présente une hypercholestérolémie familiale confirmée chez lui par:

- ^(1,4) Soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique ≥ 300 mg/dl mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle précoce (*), c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

- (1.1.1.) soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorta-coronaire, angioplastie coronaire;
(1.1.2.) soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;
(1.1.3.) soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- ^(1.2.) Soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol.

D'autre part, il présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

- ☐ ⁽²⁾ Traitement en bi-thérapie dans laquelle la cholestyramine est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1. ci-dessus) ou de diabète (**)). Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

- (**) (2.1) Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans
(2.2) Diabète type 1 si présence de microalbuminurie

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité QUESTRAN chez ce patient

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité QUESTRAN chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la cholestéramine simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibraté, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 2. du § 2830100 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

_____ (nom)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (prénom)

1 - - - - - (n° INAMI)

| | | / | | | / | | | | (date)

(cachet)

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit QUESTRAN (§ 2830100 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II – Elementen dor de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 2830100 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit QUESTRAN.

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt

- ☐ ^(1.) Behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen:

- ☐ Enerzijds lijdt de patiënt aan een familiale hypercholesterolemie, bij hem/haar bevestigd door:

- ☐ (1.1.) Ofwel een ernstige hypercholesterolemie (totaal cholesterol ≥ 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) bij een rechthebbende waarvan minstens één verwante in de eerste graad klinische verschijnselen heeft vertoond van een vroegtijdige arteriële aandoening (*), meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antecedent van een arteriële aandoening:

- (1.1.1.) ofwel coronair: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aortacoronaire bypass, coronaire angioplastie;

- (1.1.2.) ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitoir ischemisch accident;

- (1.1.3.) ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

- ☐ ^(1.2.) Ofwel een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoon

Anderzijds vertoont hij een intolerantie of een contra-indicatie voor statines.

- ☐ ^(2.) Behandeling in bi-therapie waarin cholestyramine is toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine:

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie A verkregen voor een familiale hypercholesterolemie, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl. (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening (cfr. punt 1.1. hierboven) of van diabetes (**)). Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar) die de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

- (**) (2.1) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar
(2.2.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit QUESTRAN bij deze patiënt

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit QUESTRAN voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiter, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van cholestyramine, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, zoals ze voorkomt in punt a) 2. van § 2830100 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

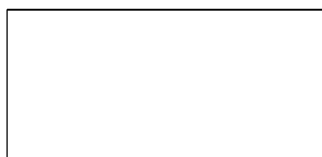
III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (n° RIZIV)

____ / ____ / ____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
QUESTRAN 4 g		BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM			ATC: C10AC01			
A-46	0073-296	50 sachet-doses 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	50 sachets 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		25,83	25,83	0,00	0,00
	0073-296				16,9300	16,9300		
A-46 *	0716-159	1 sachet-dose 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	1 sachet 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		0,4370	0,4370		
A-46 **	0716-159	1 sachet-dose 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	1 sachet 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		0,3590	0,3590		

x) il est inséré un § 2830200, rédigé comme suit:

Paragraphe 2830200

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

1. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans la situation à risque suivante:

x) er wordt een § 2830200 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 2830200

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Voor zover ze is toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in de volgende risicosituatie bevinden:

1.1. Le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat égal ou supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liège 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) Dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

2. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans au moins une des deux situations à risque suivantes :

2.1. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné :

2.1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

2.1.2. Soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

2.1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée ;

2.2. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans;

2.3. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

1.1. De berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liège 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) In het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Voor zover ze is toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in minstens één van de twee volgende risicosituaties bevinden :

2.1. Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

2.1.1. ofwel coronair: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

2.1.2. ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

2.1.3. ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens;

2.2. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;

2.3. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

3. Lorsque la cholestyramine est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol reste supérieur aux valeurs mentionnées aux points 1 ou 2 ci-dessus malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose maximale tolérée remboursable.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

4. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires pour le traitement d'un prurit par ictere cholestatique, ou pour le traitement d'entéropathies exsudatives liées à la présence d'un excès de sels biliaires trouvant son origine dans des troubles de réabsorption.
- b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:
1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;
2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient ;
3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la cholestyramine simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. ci-dessus.
- c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point a), atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.
- d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous "d" de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est illimitée.

3. Voor zover het cholestyramine toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie B conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan waarden vermeld in punten 1 of 2 hierboven ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

4. Voor zover ze is toegediend bij rechthebbenden voor de behandeling van een pruritus door cholestatische icterus, of voor de behandeling van exsudatieve enteropathieën, te wijten aan de aanwezigheid van een overmaat aan galzouten, veroorzaakt door reabsorptie-problemen.
- b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:
1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;
2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;
3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van het cholestyramine, tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, bedoeld in punt a) 3. hierboven, is voldaan.
- c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraag-formulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).
- d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, vastgesteld onder "d" van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbeperkt is.

En effet, le patient présente un prurit par ictère cholestatique, ou une entéropathie exsudative liée à la présence d'un excès de sels biliaires trouvant son origine dans des troubles de réabsorption.

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité QUESTRAN chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité QUESTRAN chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la cholestéramine simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibraté, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. du § 2830200 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

____ (nom)

____ (prénom)

1 - ____ - ____ - ____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit QUESTRAN (§ 2830200 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II – Elementen door de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 2830200 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit QUESTRAN

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt:

- ☐ ^(1.) Behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen:

Enerzijds,

Ofwel vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in de volgende risicosituatie:

- ☐ ^(1.1.) Ofwel de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) een resultaat gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) In het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

Ofwel vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 175 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in minstens één van de twee volgende risicosituaties:

- ☐ ^(2.1.) Antecedent van minstens een arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden) :
- ☐ ^(2.1.1.) Ofwel coronair: infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

- ☐ (2.1.2.) Ofwel cerebraal: cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;
- ☐ (2.1.3.) Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.
- ☐ (2.2.) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;
- ☐ (2.3.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

Anderzijds vertoont hij een intolerantie of een contra-indicatie voor statines.

- ☐ (3.) Behandeling in bi-therapie waarin cholestyramine wordt toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine:

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie B verkregen, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de maximaal getolereerde dosis toegestaan voor terugbetaling blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening of van diabetes). Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar) die de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

- ☐ (4.) Behandeling van cholestatische icterus of exsudatieve enteropathieën:

Inderdaad, de patiënt vertoont een pruritus door cholestatische icterus, of een exsudatieve enteropathie, te wijten aan de aanwezigheid van een overmaat aan galzouten, veroorzaakt door reabsorptieproblemen.

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit QUESTRAN bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit QUESTRAN voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiter, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van cholestyramine, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, zoals ze voorkomt in punt a) 3. van § 2830200 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

____ (naam)

____ (voornaam)

1 - ____ - ____ - ____ (n° RIZIV)

____ / ____ / ____ (datum)



(stempel)

..... (handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
QUESTRAN 4 g BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM ATC: C10AC01								
B-40	0073-296	50 sachet-doses 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	50 sachets 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		25,83	25,83	4,21	7,07
	0073-296				16,9300	16,9300		
B-40 *	0716-159	1 sachet-dose 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	1 sachet 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		0,4370	0,4370		

B-40 **	0716-159	1 sachet-dose 4 g poudre pour suspension buvable, 4 g	1 sachet 4 g poeder voor orale suspensie, 4 g		0,3590	0,3590		

y) au § 2880000, la spécialité suivante est insérée:

y) in § 2880000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
MEMANTINE SANDOZ 10 mg SANDOZ ATC: N06DX01								
B-254	3059-953	56 comprimés pelliculés, 10 mg	56 filmomhulde tabletten, 10 mg	G	59,66	59,66	7,70	11,60
	3059-953				46,7700	46,7700		
B-254 *	7705-429	1 comprimé pellicule, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	1,0123	1,0123		
B-254 **	7705-429	1 comprimé pellicule, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	G	0,8854	0,8854		

z) le § 3000000 est supprimé (EZETROL);

z) § 3000000 wordt geschrapt (EZETROL);

aa) il est inséré un § 3000100, rédigé comme suit:

aa) er wordt een § 3000100 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 3000100**Paragraaf 3000100**

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Pour autant qu'elle soit administrée chez des bénéficiaires atteints d'une hypercholestérolémie familiale définie par une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique total supérieur ou égal à 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et pour autant que le caractère familial de cette hypercholestérolémie sévère ait été confirmé:

1. Voor zover ze wordt toegediend aan rechthebbenden met familiale hypercholesterolemie, gedefinieerd als een ernstige hypercholesterolemie (totaal serum cholesterol groter dan of gelijk aan 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en voor zover het familiale karakter van deze ernstige hypercholesterolemie bevestigd werd:

- 1.1. Soit par le fait que au moins un apparenté du premier degré de ce bénéficiaire a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (*) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

- 1.1. Ofwel door het feit dat minstens één verwant(e) in de eerste graad van deze rechthebbende klinische verschijnselen van een vroegtijdige arteriële aandoening (*) vertoont heeft, meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

(*) Antecedent van een arteriële aandoening:

- 1.1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

- 1.1.1. Ofwel coronair: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

- 1.1.2. Soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

- 1.1.2. Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

- 1.1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- 1.1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

1.2. Soit, dans le cas où aucun apparenté au premier degré n'ait présenté une telle manifestation clinique, par un typage génétique qui démontre une mutation du récepteur au LDL cholestérol chez le bénéficiaire concerné pour autant que la détermination biologique de la présence de l'hypercholestérolémie sévère ait été établie préalablement à la demande de réalisation du test génétique.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

2. Lorsque l'ézetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1. ci-dessus) ou de diabète (**)) malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient.

(**) 2.1. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans;

2.2. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;
2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;
3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de l'ézetimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 2. ci-dessus.

1.2. Ofwel, in het geval dat geen verwant(e) in de eerste graad deze klinische verschijnselen aangetoond heeft, door een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoon bij de betrokken rechthebbende **voor zover de ernstige hypercholesterolemie biologisch bepaald en vastgesteld werd voorafgaandelijk aan de aanvraag tot genetische test.**

Deze vergoeding in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Voor zover ezetimib toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie A conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het totaal cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening (cfr. punt 1.1. hierboven) of van diabetes (**)) ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosissen voor deze patiënt.

(**) 2.1. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;

2.2. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosissen gedefinieerd in de officiële bijsluiter;
2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;
3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van ezetimib, tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, bedoeld in punt a) 2. hierboven, is voldaan.

- ## ANNEXE A : modèle du formulaire de demande

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation)

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions figurant au § 3000100 pour obtenir un remboursement de la spécialité EZETROL

a) Conditions relatives à la situation du patient :

- ☐ (1.) Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale :

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie:

D'une part, il présente une hypercholestérolémie familiale démontrée chez lui par une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique total supérieur ou égal à 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et dont le caractère familial de l'hypercholestérolémie sévère a été confirmé :

- ☐ ^(1.1.) Soit par le fait que au moins un apparenté du premier degré de ce bénéficiaire a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (*) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

(*) Antécédent d'une atteinte artérielle:

- (1.1.1.) Soit coronaire: infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire:

- (1.1.2.) Soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté:

- (1.1.3.) Soit périphérique: claudication intermittente documentée.

- ^(1.2.) Soit par un typage génétique qui démontre une mutation du récepteur au LDL cholestérol chez ce bénéficiaire pour autant que la détermination biologique de la présence de l'hypercholestérolémie sévère ait été établie préalablement à la demande de réalisation du test génétique (dans le cas où aucun apparenté au premier degré n'a présenté une manifestation clinique d'atteinte artérielle).

D'autre part, il présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

- ☐ ^(2.) Traitement en bi-thérapie dans laquelle l'ezetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (cfr. point 1.1. ci-dessus) ou de diabète (**)). Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

- (**) ^(2.1.) Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans
^(2.2.) Diabète type 1 si présence de microalbuminurie

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de l'ezetimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipidémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 2. du § 3000100 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit EZETROL (§ 3000100 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II - Elementen door de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 3000100 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit EZETROL

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt:

- ☐ ^(1.) Behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen :

Eenzijds lijdt de patiënt aan een familiale hypercholesterolemie, bij hem/haar bevestigd door een ernstige hypercholesterolemie (totaal serum cholesterol groter dan of gelijk aan 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bij wie het familiale karakter van deze ernstige hypercholesterolemie bevestigd werd:

- ☐ (1.1.) Ofwel door het feit dat minstens één verwant(e) in de eerste graad van deze rechthebbende klinische verschijnselen van een vroegtijdige arteriële aandoening (*) aangetoond heeft, meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

(*) Antecedent van een arteriële aandoening:

(1.1.1.) Ofwel coronair: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

(1.1.2.) Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitoir ischemisch accident;

(1.1.3.) Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

- ☐ (1.2.) Ofwel door een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoon bij deze rechthebbende **voor zover de ernstige hypercholesterolemie biologisch bepaald en vastgesteld werd voorafgaandelijk aan de aanvraag tot genetische test** (in het geval dat geen verwant(e) in de eerste graad klinische verschijnselen van een arteriële aandoening aangetoond heeft).

Anderzijds vertoont hij een intolerantie of een contra-indicatie voor statines.

- ☐ (2.) Behandeling in bi-therapie waarin ezetimibe is toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine :

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie A verkregen voor een familiale hypercholesterolemie, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt, blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening (cfr. punt 1.1. hierboven) of van diabetes (**)). Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar) die de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

(**) (2.1.) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar

(2.2.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit EZETROL bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit EZETROL voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiter, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van ezetimib, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, zoals ze voorkomt in punt a) 2. van § 3000100 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (n° RIZIV)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
EZETROL 10 mg MSD BELGIUM ATC: C10AX09								
A-71	2042-042	98 comprimés, 10 mg	98 tabletten, 10 mg		137,50	137,50	0,00	0,00
	2042-042				117,6100	117,6100		
A-71 *	0775-809	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg		1,3447	1,3447		
A-71 **	0775-809	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg		1,2721	1,2721		

ab) il est inséré un § 3000200, rédigé comme suit:

Paragraphe 3000200

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

1. Pour autant qu'elles soient administrées chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total supérieur ou égal à 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol supérieur ou égal à 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans la situation à risque suivante :

- 1.1. Le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat égal ou supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liège 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) Dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipidémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

2. Pour autant qu'elles soient administrées chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total supérieur ou égal à 175 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol supérieur ou égal à 100 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans au moins une des deux situations à risque suivantes :

ab) er wordt een § 3000200 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 3000200

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Voor zover ze zijn toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol groter dan of gelijk aan 190 mg/dl, of LDL-cholesterol groter dan of gelijk aan 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in de volgende risicosituatie bevinden:

- 1.1. De berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liège 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) In het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

2. Voor zover ze zijn toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol groter dan of gelijk aan 175 mg/dl, of LDL-cholesterol groter dan of gelijk aan 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover deze zich in minstens één van de twee volgende risicosituaties bevinden:

2.1. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné:

2.1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

2.1.2. Soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

2.1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée.

2.2. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans.

2.3. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

3. Lorsque l'ézetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol reste supérieur aux valeurs mentionnées aux points 1 ou 2 ci-dessus malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;

2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;

2.1. Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

2.1.1. Ofwel coronaire: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronaire syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

2.1.2. Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

2.1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

2.2. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar.

2.3. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voor zover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont voor statines.

3. Voor zover ezetimib toegevoegd wordt aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie B conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan waarden vermeld in punten 1 of 2 hierboven ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;

2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;

3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de l'ézetimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipidémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. ci-dessus.
- c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point a), atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.
- d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « d » de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est illimitée.
3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van ezetimib, tegelijk met een ander hypolipemiërend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, bedoeld in punt a) 3. hierboven, is voldaan.
- c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraag-formulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).
- d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, vastgesteld onder « d » van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbeperkt is.

ANNEXE A : modèle du formulaire de demande

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité EZETROL (§ 3000200 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation)

II - Eléments à attester par le médecin traitant

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions figurant au § 3000200 pour obtenir un remboursement de la spécialité EZETROL

a) Conditions relatives à la situation du patient :

- ☐ (1.) Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire :

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie :

D'une part,

Soit, il présente une hypercholestérolémie primaire (cholestérol sérique supérieur ou égal à 190 mg/dl, ou LDL-cholestérol supérieur ou égal à 115 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et, simultanément, se trouve dans la situation à risque suivante:

- ☐ (1.1.) le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné, à une date déterminée(*)) un résultat égal ou supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipédémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

^(2.) Soit, il présente une hypercholestérolémie primaire (cholestérol sérique supérieur ou égal à 175 mg/dl, ou LDL-cholestérol supérieur ou égal à 100 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et, simultanément, se trouve dans une des deux situations à risque suivante :

- ☐ ^(2.1.) Antécédent d'au moins une atteinte artérielle (documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu pour ce patient):
 - ☐ ^(2.1.1.) soit coronaire: infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;
 - ☐ ^(2.1.2.) soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté
 - ☐ ^(2.1.3.) soit périphérique: claudication intermittente documentée
- ☐ ^(2.2.) Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans ;
- ☐ ^(2.3.) Diabète type 1 si présence de microalbuminurie

D'autre part, il présente une intolérance ou une contre-indication aux statines.

- ☐ ^(3.) Traitement en bi-thérapie dans laquelle l'ézétimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle ou de diabète. Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de cette bi-thérapie.

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de l'ézétimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipidémiant (statine, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans la situation visée au point a) 3. du § 3000200 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit EZETROL (§ 3000200 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II - Elementen door de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 3000200 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit EZETROL

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt

- ☐ ^(1.) Behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen :

Enerzijds,

Ofwel vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol groter dan of gelijk aan 190 mg/dl, of LDL-cholesterol groter dan of gelijk aan 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in de volgende risicosituatie:

- ☐ ^(1.1.) ofwel de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) een resultaat gelijk of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

^(2.) Ofwel vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol groter dan of gelijk aan 175 mg/dl, of LDL-cholesterol groter dan of gelijk aan 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in minstens één van de twee volgende risicosituaties :

- ☐ ^(2.1.) Antecedent van minstens een arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden) :

- ☐ ^(2.1.1.) ofwel coronair : infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie

- ☐ ^(2.1.2.) ofwel cerebraal : cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident

- ☐ ^(2.1.3.) ofwel perifeer : gedocumenteerde claudicatio intermittens

- ☐ ^(2.2.) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;

- ☐ ^(2.3.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is

Anderzijds vertoont hij een intolerantie of een contra-indicatie voor statines.

- ☐ ^(3.) Behandeling in bi-therapie waarin ezetimib wordt toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine :

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie B verkregen, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt, blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van antecedent van minstens één arteriële aandoening of van diabetes. Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar) die de noodzaak van deze bi-therapie bevestigt.

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit EZETROL bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit EZETROL voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiters, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van ezetimib, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarde, zoals ze voorkomt in punt a) 3. van § 3000200 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

_____ (naam)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam)

| 1 | - | | | | | | - | | | - | | | | (n° RIZIV)

| | | / | | | / | | | (datum)

(stempel)

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
EZETROL 10 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10AX09			
B-268	2042-042	98 comprimés, 10 mg	98 tabletten, 10 mg		137,50	137,50	9,60	14,50
	2042-042				117,6100	117,6100		
B-268 *	0775-809	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg		1,3447	1,3447		
B-268 **	0775-809	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg		1,2721	1,2721		

ac) au § 3190000, les spécialités suivantes sont supprimées:

ac) in § 3190000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)				
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm
SANDOGLOBULINE 1 g			CSL BEHRING	ATC: J06BA02
A-21 *	0737-429	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 33 ml solvant pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 33 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml	
A-21 *	0737-429	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 33 ml solvant pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 33 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml	
A-21 **	0737-429	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 33 ml solvant pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 33 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml	
SANDOGLOBULINE 3 g			CSL BEHRING	ATC: J06BA02
A-21 *	0730-515	1 flacon injectable 3 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 100 ml solvant pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml	1 injectieflacon 3 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 100 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml	
A-21 *	0730-515	1 flacon injectable 3 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 100 ml solvant pour solution pour	1 injectieflacon 3 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 100 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie,	

A-21 **	0730-515	perfusion, 0,03 g/ml 1 flacon injectable 3 g poudre pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml + 1 flacon injectable 100 ml solvant pour solution pour perfusion, 0,03 g/ml	0,03 g/ml 1 injectieflacon 3 g poeder voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml + 1 injectieflacon 100 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 0,03 g/ml					

ad) au § 3380100, la spécialité suivante est insérée:

ad) in § 3380100, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
OMOQUIS 20 mg ACTAVIS (zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II) ATC: A02BC01								
B-48 **	7705-171	1 gélule gastro-résistante, 20 mg	1 maagsapresistente capsule, 20 mg	G	0,1954	0,1954		

ae) au § 3620000, la spécialité suivante est insérée:

ae) in § 3620000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
APROVEL 150 mg (PI-Pharma) PI-PHARMA ATC: C09CA04								
B-224	3073-244	28 comprimés pelliculés, 150 mg	28 filmomhulde tabletten, 150 mg	R	16,10	16,10	2,43	4,05
	3073-244				9,1600	9,1600		
B-224 *	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	R	0,4221	0,4221	+0,0000	+0,0000
B-224 **	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhulde tablet, 150 mg	R	0,3468	0,3468		

af) le § 3690000 est supprimé (AREDIA);

af) § 3690000 wordt geschrapt (AREDIA);

ag) il est inséré un § 3690100, rédigé comme suit:

ag) er wordt een § 3690100 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 3690100**Paragraaf 3690100**

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints de myélome multiple au stade III.

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan multipel myeloom in stadium III lijden.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
AREDIA		NOVARTIS PHARMA				ATC: M05BA03		
	0736-132	2 flacons injectables 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 2 ampoules 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml	2 injectieflacons 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 2 ampullen 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		30,7500	30,7500		
A-81 *	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	R	19,8400	19,8400	+0,0000	+0,0000
A-81 **	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	R	16,3000	16,3000		

ah) il est inséré un § 3690200, rédigé comme suit:

Paragraphe 3690200

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints d'une des affections suivantes:

1. Cancer du sein avec métastase(s) osseuse(s);
2. Hypercalcémie d'origine tumorale;

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

ah) er wordt een § 3690200 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 3690200

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan één van de volgende aandoeningen lijden:

1. Borstcarcinoom met botmetastase(n);
2. Hypercalcemie van tumorale oorsprong;

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegenmoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
AREDIA		NOVARTIS PHARMA				ATC: M05BA03		
	0736-132	2 flacons injectables 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 2 ampoules 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml	2 injectieflacons 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 2 ampullen 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		30,7500	30,7500		
B-279 *	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables (+ ampoule))	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons (+ ampul))	R	19,8400	19,8400	+0,0000	+0,0000

B-279 **	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables (+ ampoule))	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons (+ ampul))	R	16,3000	16,3000		

ai) il est inséré un § 3690300, rédigé comme suit:

Paragraphe 3690300

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de la maladie de Paget, chez le patient qui présente

- 1 Soit une symptomatologie cliniquement active de Paget (douleurs, lésions ostéolytiques, fractures, déformations osseuses, compressions nerveuses,...) avec des phosphatases alcalines dépassant la limite supérieure de la normale de la méthode de dosage utilisée;
2. Soit une clinique sans symptômes de la maladie de PAGET mais qui présente des lésions radiologiques pagétiques,
 - 2.1. Si chez un patient de moins de 50 ans, les phosphatases alcalines dépassent la limite supérieure de la normale de la méthode de dosage utilisé;
 - 2.2. Si chez un patient de plus de 50 ans, les phosphatases alcalines ont une valeur supérieure au double de la limite supérieure de la normale de la méthode de dosage utilisé.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée;

Les résultats des examens effectués sont joints au rapport du médecin traitant ;

L'autorisation a une durée de validité de 2 mois au maximum et n'est renouvelable qu'après, chaque fois, une période de minimum 2 mois pendant laquelle un biphosphonate n'a pas été administré.

ai) er wordt een § 3690300 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 3690300

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van de ziekte van Paget, bij de patiënt die

1. Hetzij een klinisch actieve symptomatologie van Paget vertoont (pijn, osteolytische letsels, fracturen, botmisvormingen, zenuwcompressies,...) waarbij de alkalische fosfatasen de bovenste grens van de normale waarden van de gebruikte doseringsmethode overschrijden;
2. Hetzij geen klinische symptomen van de ziekte van PAGET vertoond worden, maar met radiologische letsels van de ziekte van PAGET,
 - 2.1. Als bij een patiënt, jonger dan 50 jaar, de alkalische fosfatasen de bovenste grens van de normale waarden van de gebruikte doserings-methode overschrijden;
 - 2.2. Als bij een patiënt, ouder dan 50 jaar, de alkalische fosfatasen het dubbele overschrijden van de bovenste grens van de normale waarden van de gebruikte doseringsmethode.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer;

De resultaten van de uitgevoerde onderzoeken worden bij het rapport van de behandelende arts toegevoegd;

De machtiging heeft een geldigheidsduur van maximum 2 maanden en is slechts hernieuwbaar, telkens na een periode van minimum 2 maanden binnen dewelke geen bifosfonaat werd toegediend.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex- usine / buiten bedrijf	I	II
AREDIA		NOVARTIS PHARMA			ATC: M05BA03			
	0736-132	2 flacons injectables 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 2 ampoules 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml	2 injectieflacons 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 2 ampullen 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		30,7500	30,7500		

B-279 *	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables (+ ampoule))	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons (+ ampul))	R	19,8400	19,8400	+0,0000	+0,0000
B-279 **	0736-132	1 flacon injectable 15 mg poudre pour solution pour perfusion, 3 mg/ml + 1 ampoule 5 ml solvant pour solution pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables (+ ampoule))	1 injectieflacon 15 mg poeder voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml + 1 ampul 5 ml oplosmiddel voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons (+ ampul))	R	16,3000	16,3000		

aj) le § 3700000 est supprimé;

aj) § 3700000 wordt geschrapt;

ak) il est inséré un § 3700100, rédigé comme suit:

ak) er wordt een § 3700100 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 3700100

La spécialité est remboursable, si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints de myélome multiple au stade III.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

Paragraaf 3700100

De specialiteit is vergoedbaar, indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan multipel myeloom in stadium III lijden.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC: M05BA03			
	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		18,8400	18,8400		
A-81 *	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	24,3100	24,3100		
A-81 **	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	19,9700	19,9700		
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC: M05BA03			
	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		37,6700	37,6700		
A-81 *	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	47,0400	47,0400		
A-81 **	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	39,9300	39,9300		
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC: M05BA03			
	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		113,0100	113,0100		
A-81 *	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	126,9000	126,9000		
A-81 **	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	119,7900	119,7900		

PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 3 mg/ml HOSPIRA ATC: M05BA03									
	~~0773-101~~	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			37,2900	37,2900		
A-81 *	0773-101	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		46,6400	46,6400		
A-81 **	0773-101	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		39,5300	39,5300		
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 3 mg/ml HOSPIRA ATC: M05BA03									
	~~0773-093~~	5 flacons injectables 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	5 injectieflacons 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			93,2200	93,2200		
A-81 *	0773-093	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		21,1840	21,1840		
A-81 **	0773-093	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		19,7620	19,7620		
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 6 mg/ml HOSPIRA ATC: M05BA03									
	~~0773-119~~	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml			74,5700	74,5700		
A-81 *	0773-119	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	C		86,1500	86,1500		
A-81 **	0773-119	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	C		79,0400	79,0400		
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 9 mg/ml HOSPIRA ATC: M05BA03									
	~~0773-127~~	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml			111,8600	111,8600		
A-81 *	0773-127	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml	C		125,6800	125,6800		
A-81 **	0773-127	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml	C		118,5700	118,5700		
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml EUROGENERICS ATC: M05BA03									
	~~0779-546~~	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			15,3800	15,3800		
A-81 *	0779-546	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		19,8500	19,8500		
A-81 **	0779-546	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		16,3000	16,3000		
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml EUROGENERICS ATC: M05BA03									
	~~0779-553~~	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			30,7500	30,7500		
A-81 *	0779-553	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		39,6800	39,6800		
A-81 **	0779-553	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		32,6000	32,6000		
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml EUROGENERICS ATC: M05BA03									
	~~0779-561~~	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			61,5000	61,5000		
A-81 *	0779-561	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		72,3000	72,3000		
A-81 **	0779-561	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		65,1900	65,1900		
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml EUROGENERICS ATC: M05BA03									
	~~0779-579~~	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml			92,2600	92,2600		
A-81 *	0779-579	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		104,9100	104,9100		
A-81 **	0779-579	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C		97,8000	97,8000		

a) il est inséré un § 3700200, rédigé comme suit:

Paragraphe 3700200

La spécialité est remboursable si elle est administrée pour le traitement de bénéficiaires atteints d'une des affections suivantes:

1. Cancer du sein avec métastase(s) osseuse(s);
2. Hypercalcémie d'origine tumorale.

Le remboursement est accordé sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin responsable du traitement. Le médecin responsable tient, à la disposition du médecin-conseil, les éléments de preuve démontrant que la situation du bénéficiaire correspond à la condition attestée.

a) er wordt een § 3700200 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 3700200

De specialiteit is vergoedbaar indien ze wordt toegediend voor de behandeling van rechthebbenden die aan één van de volgende aandoeningen lijden:

1. Borstcarcinoom met botmetastase(n);
2. Hypercalcemie van tumorale oorsprong.

De vergoeding wordt toegestaan op grond van een omstandig verslag dat is opgemaakt door de arts verantwoordelijk voor de behandeling. De verantwoordelijke arts houdt de bewijsstukken, die aantonen dat de situatie van de rechthebbende overeenstemt met de geattesteerde voorwaarde, ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M05BA03				
	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		18,8400	18,8400		
B-279 *	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	24,3100	24,3100		
B-279 **	0783-399	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	19,9700	19,9700		
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M05BA03				
	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		37,6700	37,6700		
B-279 *	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	47,0400	47,0400		
B-279 **	0783-407	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	39,9300	39,9300		
PAMIDRIN 3 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M05BA03				
	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		113,0100	113,0100		
B-279 *	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	126,9000	126,9000		
B-279 **	0783-423	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	119,7900	119,7900		
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 3 mg/ml		HOSPIRA		ATC: M05BA03				
	0773-101	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		37,2900	37,2900		
B-279 *	0773-101	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	46,6400	46,6400		
B-279 **	0773-101	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	39,5300	39,5300		

PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 3 mg/ml		HOSPIRA	ATC: M05BA03			
	0773-093	5 flacons injectables 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	5 injectieflacons 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		93,2200	93,2200
B-279 *	0773-093	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	21,1840	21,1840
B-279 **	0773-093	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	19,7620	19,7620
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 6 mg/ml		HOSPIRA	ATC: M05BA03			
	0773-119	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		74,5700	74,5700
B-279 *	0773-119	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	C	86,1500	86,1500
B-279 **	0773-119	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	C	79,0400	79,0400
PAMIDRONAATDINATRIUM HOSPIRA 9 mg/ml		HOSPIRA	ATC: M05BA03			
	0773-127	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml		111,8600	111,8600
B-279 *	0773-127	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml	C	125,6800	125,6800
B-279 **	0773-127	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 9 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 9 mg/ml	C	118,5700	118,5700
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml		EUROGENERIC	ATC: M05BA03			
	0779-546	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		15,3800	15,3800
B-279 *	0779-546	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	19,8500	19,8500
B-279 **	0779-546	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml (Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 2 flacons injectables)	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml (Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 2 injectieflacons)	C	16,3000	16,3000
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml		EUROGENERIC	ATC: M05BA03			
	0779-553	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		30,7500	30,7500
B-279 *	0779-553	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	39,6800	39,6800
B-279 **	0779-553	1 flacon injectable 10 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	32,6000	32,6000
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml		EUROGENERIC	ATC: M05BA03			
	0779-561	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		61,5000	61,5000
B-279 *	0779-561	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	72,3000	72,3000
B-279 **	0779-561	1 flacon injectable 20 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	65,1900	65,1900
PAMIDRONATE EG 3 mg/ml		EUROGENERIC	ATC: M05BA03			
	0779-579	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml		92,2600	92,2600
B-279 *	0779-579	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	104,9100	104,9100
B-279 **	0779-579	1 flacon injectable 30 ml solution à diluer pour perfusion, 3 mg/ml	1 injectieflacon 30 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 3 mg/ml	C	97,8000	97,8000

am) le § 4340000 est supprimé (INEGY);

an) il est inséré un § 4340100, rédigé comme suit:

Paragraphe 4340100

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

1. Lorsque l'administration préalable d'une statine a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que, malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient:

1.1 Le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl, pour autant qu'ils se trouvent dans la situation à risque suivante:

1.1.1 Le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat égal ou supérieur à 5 % à 10 ans, ce risque étant calculé sur base du modèle SCORE adapté à la situation belge (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique et du tabagisme.

(*) Dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipidémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

1.2 Le taux de cholestérol total reste supérieur à 175 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 100 mg/dl dans au moins une des deux situations à risque suivantes:

1.2.1. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné:

1.2.1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire ;

1.2.1.2. Soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

1.2.1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée ;

1.2.2. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans;

1.2.3. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

am) § 4340000 wordt geschrapt (INEGY);

an) er wordt een § 4340100 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 4340100

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Voor zover een voorafgaande toediening van een statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie A voor een familiale hypercholesterolemie conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine en ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dat statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt:

1.1. Het totaal cholesterolgehalte blijft hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl, voor zover deze zich in de volgende risicosituatie bevinden:

1.1.1. De berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) gelijk aan of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev Med Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterol-niveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) In het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

1.2. Het totaal cholesterolgehalte blijft hoger dan 175 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 100 mg/dl in minstens één van de twee volgende risicosituaties:

1.2.1. Antecedent van minstens één arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

1.2.1.1. Ofwel coronaire: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

1.2.1.2. Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitoir ischemisch accident;

1.2.1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens;

1.2.2. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;

1.2.3. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de ce traitement.

2. Lorsque l'administration préalable d'ézétimibe a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale en association avec une statine, conformément aux conditions du paragraphe relatif à l'ézétimibe.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;
2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;
3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la spécialité simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, ézétimibe, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique).

c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à la situation clinique visée au point a) ci-dessus, atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.

d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « d » de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est illimitée.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts, in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden, over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze behandeling bevestigt.

2. Voor zover een voorafgaande toediening van ezetimib terugbetaald was aan de patiënt in categorie A voor een familiale hypercholesterolemie in associatie met een statine, conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot ezetimib.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;
2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;
3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van de specialiteit, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, ezetimib, fibraat, of een nicotinezuurderivaat).

c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model is opgenomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).

d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, waarvan het model is vastgesteld onder « d » van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbeperkt is.

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité INEGY (§ 4340100 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001)

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'ézétimibe en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale en association avec une statine conformément aux conditions du paragraphe relatif à l'ézétimibe.

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité INEGY chez ce patient :

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité INEGY chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de la spécialité simultanément avec celui d'un autre hypolipidémiant (statine, ézetimibe, fibrates, ou dérivé de l'acide nicotinique).

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III - Identification du médecin traitant (nom, prénom, n° INAMI)

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit INEGY (§ 4340100 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

I - Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

II - Elementen door de behandelende arts te attesteren

Ik, ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 4340100 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit INEGY.

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt:

☐ ^(1.) **Behandeling na monotherapie :**

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de noodzakelijke voorwaarden na het verkrijgen van de vergoeding van een statine in categorie A voor een familiale hypercholesterolemie, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine.

Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dat statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt, vertoont hij

^(1.1.) Ofwel een totaal cholesterolgehalte dat hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet en bevindt hij/zij zich tegelijkertijd in de volgende risicosituatie:

- ☐ ^(1.1.1.) De berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico geeft nu (of gaf, of zou geven op een bepaalde datum (*)) bij deze patiënt een resultaat gelijk aan of hoger dan 5 % op 10 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van het SCORE model aangepast aan de Belgische situatie (Rev. Med. Liege 2005 ; 60 : 3 : 163-172) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk en tabagisme.

(*) In het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

^(1.2.) Ofwel een totaal cholesterolgehalte dat hoger blijft dan 175 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 100 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet en bevindt hij/zij zich tegelijkertijd in één van de twee volgende risicosituaties :

- ☐ ^(1.2.1.) Antecedent van minstens één arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden):
- ☐ ^(1.2.1.1.) Ofwel coronair: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;
 - ☐ ^(1.2.1.2.) Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;
 - ☐ ^(1.2.1.3.) Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.
- ☐ ^(1.2.2.) Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar;
- ☐ ^(1.2.3.) Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

Ik beschik over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze behandeling bevestigt.

☐ ^(2.) **Behandeling na bi-therapie :**

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding van ezetimib in categorie A verkregen voor een familiale hypercholesterolemie in associatie met een statine, conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot ezetimib.

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit INEGY bij deze patiënt:

Ik verbind mij ertoe, bij het voorschrijven van de specialiteit INEGY voor deze patiënt, rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering die beperkt is tot de maximale dagelijkse dosis zoals gedefinieerd in de officiële bijsluiter, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van de specialiteit, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, ezetimib, fibraat, of een nicotinezuurderivaat).

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III - Identificatie van de behandelende arts (naam, voornaam, RIZIV nr)

(naam)

(voornaam)

1 - - - (RIZIV nr)

/ / (datum)



(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
INEGY 10 mg/20 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
A-89	2372-936	98 comprimés, 20 mg / 10 mg	98 tabletten, 20 mg / 10 mg		169,56	169,56	0,00	0,00
	2372-936				147,0000	147,0000		
A-89 *	0785-816	1 comprimé, 20 mg / 10 mg	1 tablet, 20 mg / 10 mg		1,6626	1,6626		
A-89 **	0785-816	1 comprimé, 20 mg / 10 mg	1 tablet, 20 mg / 10 mg		1,5900	1,5900		
INEGY 10 mg/40 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
A-89	2372-944	98 comprimés, 40 mg / 10 mg	98 tabletten, 40 mg / 10 mg		196,28	196,28	0,00	0,00
	2372-944				171,5000	171,5000		
A-89 *	0785-824	1 comprimé, 40 mg / 10 mg	1 tablet, 40 mg / 10 mg		1,9276	1,9276		
A-89 **	0785-824	1 comprimé, 40 mg / 10 mg	1 tablet, 40 mg / 10 mg		1,8550	1,8550		
INEGY 10 mg/80 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
A-89	2372-951	98 comprimés, 80 mg / 10 mg	98 tabletten, 80 mg / 10 mg		206,97	206,97	0,00	0,00
	2372-951				181,3000	181,3000		
A-89 *	0785-832	1 comprimé, 80 mg / 10 mg	1 tablet, 80 mg / 10 mg		2,0336	2,0336		
A-89 **	0785-832	1 comprimé, 80 mg / 10 mg	1 tablet, 80 mg / 10 mg		1,9610	1,9610		

ao) il est inséré un § 4340200, rédigé comme suit:

Paragraphe 4340200

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement :

1. Lorsque l'administration préalable d'une statine a été remboursée au patient en catégorie B conformément aux conditions de remboursement relatives à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl (respectivement 175 mg/dl et 100 mg/dl en cas d'antécédent d'au moins une atteinte artérielle (*) ou de diabète (**)), malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à la dose la plus efficace et en même temps la mieux tolérée pour ce patient:

(*) Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné:

- 1.1. Soit coronaire: infarctus, angor objectif, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;
- 1.2. Soit cérébrale: accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;
- 1.3. Soit périphérique: claudication intermittente documentée.

ao) er wordt een § 4340200 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 4340200

a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking:

1. Voor zover een voorafgaande toediening van een statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie B conform aan de vergoedingsvoorwaarden met betrekking tot dat statine en als het totaal cholesterol-gehalte hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl (respectievelijk 175 mg/dl en 100 mg/dl in geval van anteceden van minstens één arteriële aandoening (*) of van diabetes (**)), ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dat statine, gebruikt in monotherapie aan de meest werkzame en tegelijk best verdragen dosis voor deze patiënt:

(*) Anteceden van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden:

- 1.1. Ofwel coronaire: infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;
- 1.2. Ofwel cerebraal: cerebrovasculair trombotisch accident, gedocumenteerd transitoir ischemisch accident;
- 1.3. Ofwel perifeer: gedocumenteerde claudicatio intermittens.

(**) 1.4. Diabète type 2 si le patient est âgé de plus de 40 ans.

1.5. Diabète type 1 si présence de microalbuminurie.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans), qui confirme la nécessité de ce traitement.

2. Lorsque l'administration préalable d'ézétimibe a été remboursée au patient en catégorie B en association avec une statine, conformément aux conditions du paragraphe relatif à l'ézétimibe.

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes:

1. Le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable limitée à la dose maximale journalière définie dans la notice officielle;

2. Le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;

3. Le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de la spécialité simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, ézétimibe, fibrate, ou dérivé de l'acide nicotinique).

c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à la situation clinique visée au point a) ci-dessus, atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point b) lors de sa prescription.

d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessous, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « d » de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est illimitée.

(**) 1.4. Type 2 diabetes indien de patiënt ouder is dan 40 jaar.

1.5. Type 1 diabetes indien microalbuminurie aanwezig is.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts, in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden, over een voorafgaand advies van een arts-specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar), dat de noodzaak van deze behandeling bevestigt.

2. Voor zover een voorafgaande toediening van ezetimib terugbetaald was aan de patiënt in categorie B in associatie met een statine, conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot ezetimib.

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden:

1. De voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering, beperkt tot de maximale dagdosis gedefinieerd in de officiële bijsluiter;

2. De voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;

3. De voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van de specialiteit, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, ezetimib, fibraat, of een nicotinezuurderivaat).

c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model is opgenomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende arts, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt a) hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt b).

d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende arts, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, waarvan het model is vastgesteld onder « d » van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur onbeperkt is.

Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit INEGY (§ 4340200 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)

_____ (naam)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | (voornaam)

1	-					-			-				(RIZIV nr)

| | | / | | / | | | | (datum)

(stempel)

.....

(handtekening van de arts)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
INEGY 10 mg/20 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
B-289	2372-936	98 comprimés, 20 mg / 10 mg	98 tabletten, 20 mg / 10 mg		169,56	169,56	9,60	14,50
	2372-936				147,0000	147,0000		
B-289 *	0785-816	1 comprimé, 20 mg / 10 mg	1 tablet, 20 mg / 10 mg		1,6626	1,6626		
B-289 **	0785-816	1 comprimé, 20 mg / 10 mg	1 tablet, 20 mg / 10 mg		1,5900	1,5900		
INEGY 10 mg/40 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
B-289	2372-944	98 comprimés, 40 mg / 10 mg	98 tabletten, 40 mg / 10 mg		196,28	196,28	9,60	14,50
	2372-944				171,5000	171,5000		
B-289 *	0785-824	1 comprimé, 40 mg / 10 mg	1 tablet, 40 mg / 10 mg		1,9276	1,9276		
B-289 **	0785-824	1 comprimé, 40 mg / 10 mg	1 tablet, 40 mg / 10 mg		1,8550	1,8550		
INEGY 10 mg/80 mg		MSD BELGIUM			ATC: C10BA02			
B-289	2372-951	98 comprimés, 80 mg / 10 mg	98 tabletten, 80 mg / 10 mg		206,97	206,97	9,60	14,50
	2372-951				181,3000	181,3000		
B-289 *	0785-832	1 comprimé, 80 mg / 10 mg	1 tablet, 80 mg / 10 mg		2,0336	2,0336		
B-289 **	0785-832	1 comprimé, 80 mg / 10 mg	1 tablet, 80 mg / 10 mg		1,9610	1,9610		

ap) au § 4530100, la spécialité suivante est insérée:

ap) in § 4530100, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
BICALUTAMIDE ACCORD HEALTHCARE 50 mg		ACCORD HEALTHCARE			ATC: L02BB03			
A-27	2883-478	28 comprimés, 50 mg	28 tabletten, 50 mg	G	67,24	67,24	0,00	0,00
	2883-478				53,4500	53,4500		
A-27 *	0754-358	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	2,2775	2,2775		
A-27 **	0754-358	1 comprimé, 50 mg	1 tablet, 50 mg	G	2,0236	2,0236		

aq) au § 4730000, les spécialités suivantes sont insérées:

aq) in § 4730000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
PRAVASTATIN ACTAVIS 20 mg		ACTAVIS	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA03		
A-45	3078-185	28 comprimés, 20 mg	28 tabletten, 20 mg	G	9,47 3,9800	9,47 3,9800	0,00	0,00
	3078-185							
A-45	3078-193	98 comprimés, 20 mg	98 tabletten, 20 mg	G	27,33 18,2400	27,33 18,2400	0,00	0,00
	3078-193							
A-45 *	7705-197	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,2402	0,2402		
A-45 **	7705-197	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,1972	0,1972		
PRAVASTATIN ACTAVIS 40 mg		ACTAVIS	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA03		
A-45	3078-201	28 comprimés, 40 mg	28 tabletten, 40 mg	G	19,18 11,5500	19,18 11,5500	0,00	0,00
	3078-201							
A-45	3078-219	98 comprimés, 40 mg	98 tabletten, 40 mg	G	39,60 29,0700	39,60 29,0700	0,00	0,00
	3078-219							
A-45 *	7705-205	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3828	0,3828		
A-45 **	7705-205	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	G	0,3144	0,3144		

ar) au § 5460000, la spécialité suivante est insérée:

ar) in § 5460000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
PARACETAMOL SANDOZ 500 mg		SANDOZ				ATC: N02BE01		
B-313	3042-371	30 comprimés, 500 mg	30 tabletten, 500 mg	G	5,96 1,0900	5,96 1,0900	0,29	0,48
	3042-371							
B-313 *	7705-296	1 comprimé, 500 mg	1 tablet, 500 mg	G	0,0470	0,0470		
B-313 **	7705-296	1 comprimé, 500 mg	1 tablet, 500 mg	G	0,0387	0,0387		

as) au § 5500000, la spécialité suivante est insérée:

as) in § 5500000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
APROVEL 150 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C09CA04				
B-309	3073-244	28 comprimés pelliculés, 150 mg	28 filmomhuide tabletten, 150 mg	R	16,10	16,10	2,43	4,05
	3073-244				9,1600	9,1600		
B-309 *	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhuide tablet, 150 mg	R	0,4221	0,4221	+0,0000	+0,0000
B-309 **	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhuide tablet, 150 mg	R	0,3468	0,3468		

at) au § 5510000, la spécialité suivante est insérée:

at) in § 5510000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegenmoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
APROVEL 150 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA		ATC: C09CA04				
B-310	3073-244	28 comprimés pelliculés, 150 mg	28 filmomhuide tabletten, 150 mg	R	16,10	16,10	2,43	4,05
	3073-244				9,1600	9,1600		
B-310 *	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhuide tablet, 150 mg	R	0,4221	0,4221	+0,0000	+0,0000
B-310 **	7705-411	1 comprimé pelliculé, 150 mg	1 filmomhuide tablet, 150 mg	R	0,3468	0,3468		

au) il est inséré un § 6720000, rédigé comme suit:

au) er wordt een § 6720000 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 6720000**Paragraaf 6720000**

La spécialité fait l'objet de remboursement si elle a été administrée au cours d'une intervention chirurgicale correspondant à un des numéros de nomenclature suivants :

De specialiteit is slechts vergoedbaar indien ze tijdens een heelkundige ingreep wordt toegediend die overeenstemt met één van de volgende nomenclatuurnummers:

227194 – 227205, 227216 – 227220, 227253 – 227264,
227275 – 227286, 227290 – 227301, 227312 – 227323,
227393 – 227404, 227415 – 227426, 227474 – 227485,
229014 – 229025, 229515 – 229526, 229530 – 229541,
229552 – 229563, 229574 – 229585, 229596 – 229600,
229611 – 229622, 229633 – 229644, 230252 – 230263,
230473 – 230484, 230731 – 230742, 231033 – 231044,
232013 – 232024, 232035 – 232046, 232050 – 232061,
232072 – 232083, 232094 – 232105, 232116 – 232120,
232131 – 232142, 232153 – 232164, 232514 – 232525,
232551 – 232562, 232713 – 232724, 232750 – 232761,
232772 – 232783, 232912 – 232923, 242034 – 242045,
242056 – 242060

227194 – 227205, 227216 – 227220, 227253 – 227264,
227275 – 227286, 227290 – 227301, 227312 – 227323,
227393 – 227404, 227415 – 227426, 227474 – 227485,
229014 – 229025, 229515 – 229526, 229530 – 229541,
229552 – 229563, 229574 – 229585, 229596 – 229600,
229611 – 229622, 229633 – 229644, 230252 – 230263,
230473 – 230484, 230731 – 230742, 231033 – 231044,
232013 – 232024, 232035 – 232046, 232050 – 232061,
232072 – 232083, 232094 – 232105, 232116 – 232120,
232131 – 232142, 232153 – 232164, 232514 – 232525,
232551 – 232562, 232713 – 232724, 232750 – 232761,
232772 – 232783, 232912 – 232923, 242034 – 242045,
242056 – 242060

Le remboursement simultané de cette spécialité avec des colles tissulaires/dispositifs médicaux correspondant aux prestations médicales n° 703231-703242, 703253-703264, 703430-703441 et 703275-703286 n'est jamais autorisé.

Le remboursement simultané de cette spécialité avec les spécialités TISSUCOL DUO, EVICEL et TACHOSIL n'est jamais autorisé.

Gelijktijdige vergoeding van deze specialiteit met weefsellijmen/medische hulpmiddelen overeenkomend met de medische prestaties n° 703231-703242, 703253-703264, 703430-703441 en 703275-703286, is niet toegestaan.

Gelijktijdige vergoeding van deze specialiteit met de specialiteiten TISSUCOL DUO, EVICEL en TACHOSIL is niet toegestaan.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
TISSEEL 10 ml		BAXTER		ATC: B02BC30				
	7705-247	1 seringue préremplie 10 ml colle, 10 ml	1 voorgevulde spuit 10 ml weefsellijm, 10 ml		392,2200	392,2200		
B-326 *	7705-247	1 seringue préremplie 10 ml colle, 10 ml	1 voorgevulde spuit 10 ml weefsellijm, 10 ml		422,8600	422,8600		
B-326 **	7705-247	1 seringue préremplie 10 ml colle, 10 ml	1 voorgevulde spuit 10 ml weefsellijm, 10 ml		415,7500	415,7500		
TISSEEL 2 ml		BAXTER		ATC: B02BC30				
	7705-221	1 seringue préremplie 2 ml colle, 2 ml	1 voorgevulde spuit 2 ml weefsellijm, 2 ml		98,5200	98,5200		
B-326 *	7705-221	1 seringue préremplie 2 ml colle, 2 ml	1 voorgevulde spuit 2 ml weefsellijm, 2 ml		111,5400	111,5400		
B-326 **	7705-221	1 seringue préremplie 2 ml colle, 2 ml	1 voorgevulde spuit 2 ml weefsellijm, 2 ml		104,4300	104,4300		
TISSEEL 4 ml		BAXTER		ATC: B02BC30				
	7705-239	1 seringue préremplie 4 ml colle, 4 ml	1 voorgevulde spuit 4 ml weefsellijm, 4 ml		156,8800	156,8800		
B-326 *	7705-239	1 seringue préremplie 4 ml colle, 4 ml	1 voorgevulde spuit 4 ml weefsellijm, 4 ml		173,4000	173,4000		
B-326 **	7705-239	1 seringue préremplie 4 ml colle, 4 ml	1 voorgevulde spuit 4 ml weefsellijm, 4 ml		166,2900	166,2900		

av) il est inséré un § 6730000, rédigé comme suit:

Paragraphe 6730000

a) La spécialité est remboursée si elle est utilisée pour le traitement du glaucome à angle ouvert ou de l'hypertension oculaire.

b) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'Annexe A du présent paragraphe, complété par un médecin spécialiste en ophtalmologie, qui simultanément:

1. déclare que le patient concerné répond aux conditions prévues au point a) ci-dessus;
2. accepte de tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui démontrent que le patient se trouve dans la situation déclarée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire;
3. stipule qu'il s'agit d'une première demande ou d'une demande de prolongation;
4. accepte que les conditionnements de 30 unidoses 50 microgrammes/ml ne peuvent être prescrits que pour l'initiation du traitement (maximum 3 conditionnements de 30 unidoses 50 microgrammes/ml).

av) er wordt een § 6730000 toegevoegd, luidende:

Paragraaf 6730000

a) De specialiteit wordt vergoed indien zij gebruikt wordt voor de behandeling van open-kamerhoekglaucoom of oculaire hypertensie.

b) De toelating voor terugbetaling zal afgeleverd worden door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in Bijlage A bij deze paragraaf, dat ingevuld wordt door een geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierbij tegelijk:

1. verklaart dat de betrokken patiënt voldoet aan de voorwaarden voorzien onder punt a) hierboven;
2. aanvaardt om de bewijselementen die aantonen dat de patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, vooral de resultaten van de metingen van de oogdruk;
3. vermeldt dat het gaat om een eerste aanvraag of een aanvraag tot verlenging;
4. aanvaardt dat de verpakkingen van 30 unidoses 50 microgram/ml slechts kunnen voorgeschreven worden voor de initiatie van de behandeling (maximum 3 verpakkingen van 30 unidoses 50 microgram/ml).

- c) Sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'Annexe A du présent paragraphe, signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est repris sous « e » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum, dont le nombre de conditionnements est limité à maximum 3 conditionnements de 30 unidoses 50 microgrammes/ml et maximum 3 conditionnements de 90 unidoses 50 microgrammes/ml, ou à maximum 4 conditionnements de 90 unidoses 50 microgrammes/ml.
- d) L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum (maximum 4 conditionnements de 90 unidoses 50 microgrammes/ml) sur base du formulaire de demande, dont le modèle est repris dans l'annexe A du présent paragraphe, qui a été signé et correctement complété par le médecin spécialiste en ophtalmologie, qui y confirme l'efficacité de la spécialité chez le bénéficiaire concerné.
- e) Le remboursement simultané de la spécialité avec une spécialité à administration oculaire à base d'une combinaison de timolol et de travoprost, ou d'une combinaison de timolol et de latanoprost, ou de travoprost en monothérapie, ou de bimatoprost en monothérapie n'est jamais autorisé.
- c) Op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A bij deze paragraaf, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest af waarvan het model weergegeven wordt onder "e" van bijlage III van het dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maand, waarbij het aantal verpakkingen beperkt is tot maximum 3 verpakkingen van 30 unidoses 50 microgram/ml en maximum 3 verpakkingen van 90 unidoses 50 microgram/ml, of tot maximum 4 verpakkingen van 90 unidoses 50 microgram/ml per 12 maand.
- d) De toelating tot terugbetaling kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximaal 12 maand (maximum 4 verpakkingen van 90 unidoses 50 microgram/ml) op basis van het aanvraagformulier, waarvan het model weergegeven is in bijlage A bij deze paragraaf, dat ondertekend en correct ingevuld is door de geneesheer-specialist in de oftalmologie, die hierin de doeltreffendheid van de specialiteit bij de betrokken rechthebbende bevestigt.
- e) De gelijktijdige terugbetaling van de specialiteit met een specialiteit voor oculaire toediening op basis van een combinatie van timolol met travoprost, of een combinatie van timolol met latanoprost, of travoprost monotherapie of bimatoprost monotherapie is nooit toegestaan.

ANNEXE A : modèle de formulaire de demande

Formulaire de demande de remboursement d'une spécialité inscrite au § 6730000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001

I - Identification du bénéficiaire:

..... (nom)
 (prénom)
 (numéro d'inscription)

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en ophtalmologie, déclare que le patient mentionné ci-dessus, est traité pour un glaucome à angle ouvert ou une hypertension oculaire.

Je tiens à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve qui démontrent que mon patient se trouve dans la situation exposée, principalement les résultats des mesures de la pression oculaire.

II - Première demande:

J'accepte que les conditionnements de 30 unidoses 50 microgram/ml ne peuvent être prescrits que pour l'initiation du traitement (maximum 3 conditionnements de 30 unidoses 50 microgram/ml).

Je demande pour mon patient le remboursement de la spécialité

U(nom de la spécialité à base de latanoprost 50 µg/ml inscrite au § 6730000) 30 unidoses 50 microgram/ml (maximum 3 conditionnements) + ...(nom de la spécialité à base de latanoprost 50 µg/ml inscrite au § 6730000) 90 unidoses 50 microgram/ml (maximum 3 conditionnements)

ou

U(nom de la spécialité à base de latanoprost 50 µg/ml inscrite au § 6730000) 90 unidoses 50 microgram/ml (maximum 4 conditionnements)

pour une première période de: UU mois (maximum 12 mois).

voor een eerste periode van: maand (maximaal 12 maand).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2013/11539]

**15 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel
portant approbation des modifications
au règlement de marché d'échange de blocs d'énergie**

Le Ministre du Climat et de l'Energie,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 18, 3°, modifié par la loi du 1^{er} juin 2005;

Vu l'arrêté royal du 20 octobre 2005 relatif à la création et à l'organisation d'un marché belge d'échange de blocs d'énergie, l'article 8, § 2;

Vu la proposition de modification au règlement de marché de la SA Belpex du 8 août 2013;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 19 septembre 2013;

Vu l'avis de l'Autorité belge des services et marchés financiers (FSMA), donné le 25 septembre 2013,

Arrête :

Article 1^{er}. Est approuvé le règlement de marché d'échange de blocs d'énergie tel que modifié et fixé dans l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 26 octobre 2010 portant approbation des modifications au règlement de marché d'échange de blocs d'énergie est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 novembre 2013.

Bruxelles, le 15 octobre 2013.

M. WATHELET

BELPEX REGLEMENT DE MARCHÉ

I. Introduction

Belpex a pour but d'organiser un marché transparent, non discriminatoire et professionnel pour l'échange de blocs d'électricité. Un tel marché organise une rencontre optimale entre les Ordres de livraison et les Ordres de prélèvement soumis par les Participants.

Le Règlement de Marché ci-après fournit les garanties nécessaires pour l'organisation et la gestion de ce marché et la protection des intérêts des Participants (Indirects).

Article 1^{er}. Définitions

Les définitions ci-après sont applicables au Contrat de Participation et le cas échéant au Contrat de Participation Indirecte.

1. « Candidat » : une Personne qui pose sa candidature pour être admise sur le Belpex Spot Market en qualité de Participant;

2. « Ordre de prélèvement » : l'offre ferme - sous certaines conditions telles que le volume et le prix - de prélever de l'électricité, soumise à la Plateforme d'échange par un Utilisateur Autorisé pour un Participant, et relative à un ou plusieurs Instruments;

3. « Annexe » : le Règlement de Marché, la Procédure d'Admission et d'Accès, la Procédure Utilisateur, la Procédure de Segment de Marché et la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A. en annexe du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte;

4. « ARP » : 'Access Responsible Party'; la partie responsable d'accès qui a conclu un contrat d'ARP avec le GRT;

5. « Contrat d'ARP » : un contrat entre un ARP et le GRT conformément aux articles 150 et suivants de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, tel que régulièrement modifié;

6. « Frais du périmètre-ARP » : les frais (tels que Frais pour inconsistance et déséquilibre) facturés/crédités par le GRT à un ARP conformément au Contrat d'ARP;

7. « Belpex » : une société anonyme, constituée en vertu du droit belge, conformément à ses statuts du 7 juillet 2005;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2013/11539]

**15 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de
wijzigingen aan het marktreglement voor de uitwisseling van
energieblokken**

De Minister van Klimaat en Energie,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 18, 3°, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 2005 met betrekking tot de oprichting en de organisatie van een Belgische markt voor de uitwisseling van energieblokken, artikel 8, § 2;

Gelet op het voorstel van wijzigingen aan het marktreglement van Belpex NV van 8 augustus 2013;

Gelet op het advies van de Commissie voor Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 19 september 2013;

Gelet op het advies van de Belgische Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA), gegeven op 25 september 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het marktreglement voor de uitwisseling van energieblokken, zoals gewijzigd en bijgevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 26 oktober 2010 tot goedkeuring van de wijzigingen aan het marktreglement voor de uitwisseling van energieblokken wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 november 2013.

Brussel, 15 oktober 2013.

M. WATHELET

BELPEX MARKTREGLEMENT

I. Inleiding

Belpex heeft tot doel een transparante, niet-discriminatoire en professionele markt te organiseren voor het verhandelen van elektriciteitsblokken. In een dergelijke markt worden de Levering- en Afnameorders van de Deelnemers op een optimale manier met elkaar gecombineerd.

Het onderstaande Marktreglement biedt de noodzakelijke waarborgen voor de organisatie en de werking van deze markt en voor de bescherming van de belangen van de (Onrechtstreekse) Deelnemers.

Artikel 1. Definities

De onderstaande definities zijn van toepassing op de Deelnemersovereenkomst en in voorkomend geval, op de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst.

1. « Aanvrager » : een Persoon die een aanvraag indient om toegelaten te worden op de Belpex Spot Market als Deelnemer;

2. « Afnameorder » : het bindend bod – onder bepaalde voorwaarden zoals volume en prijs - tot afname van elektriciteit dat een Gemachtigde Gebruiker op het Transactieplatform indient voor een Deelnemer en dat betrekking heeft op één of meer Instrumenten;

3. « Appendix » : het Marktreglement, de Toelatings- en toegangsprocedure, de Gebruikers-procedure, de Market Segment Procedure en de Vergoedings-, facturatie- en btw-procedure die bij de Deelnemersovereenkomst en bij de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst zijn gevoegd;

4. « ARP » : Access Responsible Party; de toegangsverantwoordelijke partij die met de TNB een ARP contract heeft afgesloten;

5. « ARP-contract » : een contract tussen een ARP en de TNB in overeenstemming met de artikelen 150 en volgende van het koninklijk besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, zoals het van tijd tot tijd wordt gewijzigd;

6. « ARP-perimeter vergoeding » : de vergoedingen (zoals de Inconsistentie vergoeding en de Onevenwichtsvergoeding) gefactureerd/gecrediteerd door de TNB aan een ARP in overeenstemming met het ARP-contract;

7. « Belpex » : een naamloze vennootschap opgericht naar Belgisch recht, overeenkomstig haar statuten van 7 juli 2005;

8. « Belpex CIM » : ‘Belpex Continuous Intraday Market Segment’, un Segment de Marché du Belpex Spot Market où les Instruments sont négociés par appariement continu d’Ordres de prélèvement et d’Ordres de livraison, sans une Enchère d’ouverture et pour lequel la nomination des Contrats se fait conformément aux règles de Transfert d’Energie Interne Intra-day du Contrat ARP;

9. « Belpex DAM » : ‘Belpex Day Ahead Market Segment’, un Segment de Marché du Belpex Spot Market où des Instruments pour lesquels la période de livraison concerne une heure précise de la journée suivant la Journée d’échange sont négociés par une Enchère suite à une phase d’accumulation d’Ordres et pour lequel la nomination des Contrats se fait conformément aux règles de Transfert d’Energie Interne Day-Ahead du Contrat ARP;

10. « Belpex Spot Market » : un marché entièrement électronique pour l’échange anonyme de blocs d’électricité, organisé et géré par Belpex conformément à l’Arrêté Royal et régi par ce Règlement de Marché. Le Belpex Spot Market est composé des Segments de Marché Belpex DAM et Belpex CIM;

11. « Ordre Limité » : l’Ordre décrit à l’article 31.5;

12. « Ordre en bloc » : l’Ordre décrit à l’article 31.6;

13. « C.E.T. » : ‘Central European Time’ ou heure d’Europe centrale;

14. « CCP » : ‘Central Counter Party’, c’est-à-dire la Personne qui, au moyen d’une Novation, devient une Partie envers les Participants ou les Participants Indirects, le cas échéant, quant à leurs droits et obligations financiers qui résultent de leurs Contrats, et qui, en tant que telle, garantit l’exécution de ces obligations financières tout en garantissant l’anonymat entre les Participants et les Participants Indirects;

15. « CEPANI » : le Centre Belge d’Arbitrage et de Médiation;

16. « Contrat » : à la suite du Processus de Fixing, un Contrat est créé pour chaque Instrument, qui représente l’obligation pour le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant, de livrer de l’électricité ou de prendre livraison d’électricité et d’exécuter les paiements relatifs à l’électricité échangée sur le Belpex Spot Market;

17. « CREG » : la Commission de Régulation de l’Electricité et du Gaz, c’est-à-dire le régulateur fédéral de l’électricité en Belgique;

18. « Journée » : une période de 24 heures consécutives commençant à 00 : 00 heures C.E.T. Une exception est faite pour les jours de passage de l’heure d’été à l’heure d’hiver, et inversement; dans ce cas, cette Journée comptera respectivement 25 heures et 23 heures;

19. « Participant » : une Personne qui a conclu un Contrat de Participation avec Belpex;

20. « Contrat de Participation » : le contrat entre Belpex et un Participant, en ce compris ses Annexes, qui accorde au Participant l’Accès à la Plateforme d’échange et qui l’autorise à négocier des blocs d’énergie sur tous les Segments de Marché du Belpex Spot Market, sauf stipulation contraire;

21. « Contrat de Participation CSS » : le contrat ‘Clearing and Settlement Service’, en ce compris ses Annexes, c’est-à-dire le contrat entre la CCP et le Participant ou entre la CCP et le Participant Indirect, le cas échéant, pour la Compensation et le Règlement des Contrats par la CCP;

22. « Services » : les services fournis par Belpex au Participant et/ou au Participant Indirect conformément au Contrat de Participation ou au Contrat de Participation Indirecte, le cas échéant, concernant, entre autres, l’Accès à la Plateforme d’échange et son utilisation ou l’Accès Read-Only;

23. « Processus de Fixing » : le mode de négociation au moyen duquel les Ordres de prélèvement et les Ordres de livraison sont appariés, le cas échéant, en prenant en compte le MC, et suite à quoi des Contrats sont conclus;

24. « FSMA » : l’Autorité belge des services et marchés financiers;

25. « Procédure Utilisateur » : une Procédure de Marché, Annexe du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte, détaillant l’activité d’échange sur le Belpex Spot Market;

26. « Utilisateur Autorisé » : une personne physique désignée par un Participant, enregistrée auprès de Belpex et agissant pour le compte du Participant;

27. « Frais pour inconsistance » : les frais facturés/crédités par le GRT à un ARP pour une inconsistance conformément au Contrat d’ARP;

8. « Belpex CIM » : ‘Belpex Continuous Intraday Market Segment’, een Marktsegment van de Belpex Spot Market waarop Instrumenten worden verhandeld via een doorlopend samenbrengen van Afnameorders en Leveringorders zonder Openingsveiling en waarvan de nominatie van de Contracten plaatsvindt via de regels betreffende de Interne Energieoverdracht Intra-day van het ARP contract;

9. « Belpex DAM » : ‘Belpex Day Ahead Market Segment’, een Marktsegment van de Belpex Spot Market waarop Instrumenten waarvan de leveringsperiode één uur van de dag volgend op de Transactiedag betreft, worden verhandeld via een Veiling volgend op een Orderaccumulatiefase en waarvan de nominatie van de Contracten plaatsvindt via de regels betreffende de Interne Energieoverdracht Day Ahead van het ARP contract;

10. « Belpex Spot Market » : een volledig elektronische markt voor de anonieme verhandeling van elektriciteitsblokken georganiseerd en beheerd door Belpex in overeenstemming met het Koninklijk Besluit en geregeld door het Marktreglement. De Belpex Spot Market bestaat uit de Marktsegmenten Belpex DAM en Belpex CIM;

11. « Beperkt Order » : een Order zoals bedoeld in artikel 31.5;

12. « Blok Order » : een Order zoals bedoeld in artikel 31.6;

13. « C.E.T. » : ‘Central European Time’ of Centraal-Europese Tijd;

14. « CCP » : ‘Central Counter Party’, d.i. de Persoon die door Schuldvernieuwing een partij wordt ten overstaan van de Deelnemers of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers, m.b.t. hun financiële rechten en verplichtingen die voortvloeien uit hun Contracten en in deze hoedanigheid garant staat voor het nakomen van deze financiële verplichtingen terwijl hij de anonimiteit onder de Deelnemers en de Onrechtstreekse Deelnemers handhaaft;

15. « CEPANI » : Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie;

16. « Contract » : na het Fixing Proces ontstaat er voor elk Instrument een Contract, waardoor de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer gehouden is elektriciteit te leveren of levering van elektriciteit te ontvangen en de betalingen te verrichten conform de verhandelde elektriciteit op de Belpex Spot Market;

17. « CREG » : de Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas, d.i. de Belgische federale elektriciteitsregulator;

18. « Dag » : een periode van 24 opeenvolgende uren vanaf 00.00 uur CET. Er wordt een uitzondering gemaakt voor de dagen waarop wordt overgegaan van zomer naar wintertijd en omgekeerd, in die situatie telt die Dag 25 uur respectievelijk 23 uur;

19. « Deelnemer » : een Persoon die een Deelnemersovereenkomst heeft gesloten met Belpex;

20. « Deelnemersovereenkomst » : de overeenkomst tussen Belpex en een Deelnemer inclusief haar Appendices, die aan een Deelnemer Toegang verleent tot het Transactieplatform en hem toelaat elektriciteitsblokken te verhandelen op alle Marktsegmenten van de Belpex Spot Market, tenzij anders bepaald;

21. « Deelnemersovereenkomst CSS » : de overeenkomst ‘Clearing and Settlement Service’ inclusief haar bijlagen, d.i. de overeenkomst tussen de CCP en de Deelnemer of, in voorkomend geval, tussen de CCP en de Onrechtstreekse Deelnemer inzake de Verrekening en de Vereffening van Contracten door de CCP;

22. « Diensten » : de diensten die Belpex aan de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer levert conform de Deelnemersovereenkomst of, voor zover van toepassing, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, met betrekking tot, onder meer, de Toegang tot en het gebruik van het Transactieplatform of de Read-Only Toegang;

23. « Fixing Proces » : de verhandelingswijze waarmee Afnameorders en Leveringorders worden samengebracht, in voorkomend geval rekening houdend met MC, en als gevolg waarvan Contracten worden gesloten;

24. « FSMA » : de Belgische Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten;

25. « Gebruikersprocedure » : een Marktprocedure, Appendix bij de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, die een gedetailleerde beschrijving bevat van de handelsactiviteit op de Belpex Spot Market;

26. « Gemachtigde Gebruiker » : een fysiek persoon die door de Deelnemer wordt aangesteld, geregistreerd is bij Belpex en handelt voor rekening van de Deelnemer;

27. « Inconsistentie vergoeding » : de vergoedingen die de TNB aan een ARP factureert/crediteert voor een inconsistentie overeenkomstig het ARP contract;

28. « Instrument » : blocs d'électricité à livrer à quantité constante au moyen d'injections et/ou de prélèvements dans la Zone de réglage belge conformément aux articles 40 et 41 pendant la période de livraison spécifiée dans les Spécifications des Instruments;

29. « Prix d'Instrument » : le prix en EUR/MWh déterminé pour un certain Instrument suite à la négociation. Un Prix d'Instrument négatif signifie une rémunération pour l'engagement de prélèvement d'électricité alors qu'un prix positif signifie une rémunération pour l'engagement de livraison de l'électricité.

30. « Série d'Instruments » : les Instruments ayant la même période de livraison;

31. « Spécifications des Instruments » : les caractéristiques concernant la période de livraison d'un Instrument ainsi que la période pour laquelle un Instrument peut être négocié sur la Plateforme d'échange;

32. « Transfert d'Energie Interne Day-Ahead » : un transfert d'énergie interne tel que défini par le Contrat ARP.

33. « Transfert d'Energie Interne Intra-Day » : un transfert d'énergie interne tel que défini par le Contrat ARP.

34. « arrêté royal » : l'arrêté royal du 20 octobre 2005 relatif à la création et à l'organisation d'un marché belge d'échange de blocs d'énergie;

35. « Ordre de livraison » : l'offre ferme – sous certaines conditions telles que le volume et le prix – de livrer de l'électricité, soumise à la Plateforme d'échange par un Utilisateur Autorisé pour un Participant, et relative à un ou plusieurs Instruments;

36. « Ordre au Marché » : l'Ordre décrit à l'article 31.7;

37. « Procédures de Marché » : les procédures établies par Belpex pour mettre en œuvre le Règlement de Marché;

38. « Segment de Marché » : un sous-marché du Belpex Spot Market sur lequel les Instruments sont négociés conformément aux Spécifications de Segment de Marché de ce Segment de Marché;

39. « Procédure Segment de Marché » : une Procédure de Marché, Annexe du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirect, contenant une description détaillée des Spécifications de Segment de Marché ainsi que des règles de négociation pour les différents Segments de Marché;

40. « Spécifications de Segment de Marché » : les caractéristiques d'un Segment de Marché, entre autres :

- les Séries d'Instruments;
- les Spécifications des Instruments;
- les types d'Ordres et conditions d'exécution;
- le Processus de Fixing;
- les phases de négociation et horaires y afférant
- le mode de livraison;

41. « Règlement de Marché » : le présent règlement, Annexe du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte et mis en œuvre par les Procédures de Marché;

42. « Obligation de Marché » : toute obligation du Participant, du Participant Indirect et/ou de Belpex, le cas échéant, conformément à l'arrêté royal, le Contrat de Participation et/ou le Contrat de Participation Indirecte, le cas échéant;

43. « MC » : le couplage de marché ou le couplage d'un Segment de Marché avec le marché d'autres bourses d'électricité, à savoir l'appariement coordonné du Segment de Marché concerné et du marché correspondant de ces bourses d'électricité, qui requiert la communication par le GRT et les gestionnaires de réseaux de transport de la Zone de réglage dans laquelle le Segment de Marché concerné et le marché correspondant de ces bourses d'électricité opèrent, de la capacité de transmission disponible entre la Zone de réglage du GRT et la Zone de réglage du gestionnaire de réseau de transport au sein de laquelle ces autres bourses d'électricité opèrent, afin d'allouer (implicitement) cette capacité aux Participants et aux Participants Indirects du Segment de Marché concerné et du marché correspondant de ces bourses d'électricité d'une manière conforme aux conditions du marché;

44. « MCP » : 'Market Clearing Price', c'est-à-dire le Prix d'Instrument pour un instrument donné, suite à une Enchère;

45. « MCV » : 'Market Clearing Volume', c'est-à-dire le volume total échangé pour un Instrument donné, exprimé en MWh, suite à une Enchère;

28. « Instrument » : elektriciteitsblokken die aan een constante hoeveelheid te leveren zijn middels injectie en/of afname in de Belgische Regelzone in overeenstemming met de artikelen 40 en 41 tijdens de leveringsperiode zoals bepaald in de Instrumentspecificaties;

29. « Instrumentprijs » : de prijs in EUR/MWh vastgesteld voor een bepaald Instrument als gevolg van de verhandeling. Een negatieve Instrumentprijs betekent een vergoeding voor de verbintenis tot afname van elektriciteit, terwijl een positieve prijs betekent de vergoeding voor de verbintenis tot levering van elektriciteit;

30. « Instrumentseries » : Instrumenten met dezelfde leveringsperiode;

31. « Instrumentspecificaties » : de kenmerken van de leveringsperiode van een Instrument en van de periode waarvoor een Instrument verhandeld kan worden op het Transactieplatform;

32. « Interne Energieoverdracht Day-Ahead » : een interne energieuitwisseling zoals gedefinieerd in het ARP Contract;

33. « Interne Energieoverdracht Intra-Day » : een interne energieuitwisseling zoals gedefinieerd in het ARP Contract;

34. « koninklijk besluit » : het koninklijk besluit van 20 oktober 2005 met betrekking tot de oprichting en de organisatie van een Belgische markt voor de uitwisseling van energieblokken;

35. « Leveringorder » : het bindend bod – onder bepaalde voorwaarden zoals volume en prijs – tot levering van elektriciteit dat een Gemachtigde Gebruiker op het Transactieplatform indient voor een Deelnemer, en dat betrekking heeft op één of meer Instrumenten;

36. « Marktorder » : een Order zoals bedoeld in artikel 31.7;

37. « Marktprocedures » : de procedures vastgesteld door Belpex in uitvoering van het Marktreglement;

38. « Marktsegment » : een submarkt van de Belpex Spot Market waarop Instrumenten verhandeld worden in overeenstemming met de Marktsegmentspecificaties van dit Marktsegment;

39. « Marktsegmentprocedure » : een Marktprocedure, Appendix bij de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, die een gedetailleerde beschrijving bevat van de Marktsegment Specificaties en van de verhandelingsregels voor de verschillende Marktsegmenten;

40. « Marktsegmentspecificaties » : de kenmerken van een Marktsegment, i.e. o.m. :

- de Instrumentseries;
- de Instrumentspecificaties;
- de soorten Orders en de uitvoeringsvoorwaarden;
- het Fixing Proces;
- de verhandelingsfasen;
- de wijze waarop geleverd wordt.

41. « Marktreglement » : het huidig reglement, Appendix bij de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst en uitgevoerd door de Marktprocedures;

42. « Marktverplichting » : eender welke verplichting van de Deelnemer, de Onrechtstreekse Deelnemer en/of Belpex, in voorkomend geval, conform het koninklijk besluit, de Deelnemersovereenkomst en/of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst;

43. « MC » : de marktkoppeling of de koppeling van een Marktsegment aan de markt van andere elektriciteitsbeurzen, zoals bepaald door de Werkingsprocedure, d.i. het gecoördineerde samenbrengen van het betrokken Marktsegment en de overeenstemmende markt van deze elektriciteitsbeurzen waarvoor het noodzakelijk is dat de TNB en de transmissienetbeheerders van de Regelzone waarin het betrokken Marktsegment en de overeenstemmende markt van deze elektriciteitsbeurzen actief zijn, de beschikbare transmissiecapaciteit tussen de Regelzone van de TNB en van de transmissienetbeheerders waarin deze elektriciteitsbeurzen actief zijn, meedelen, met het oog op de (impliciete) toekenning van de capaciteit op een marktconforme wijze aan de Deelnemers en aan de Onrechtstreekse Deelnemers van het betrokken Marktsegment en de overeenstemmende markt van deze elektriciteitsbeurzen;

44. « MCP » : 'Market Clearing Price', d.i. de Instrumentprijs voor een bepaald Instrument, ingevolge een Veiling;

45. « MCV » : 'Market Clearing Volume', d.i. het totaal verhandelde volume voor een bepaald Instrument, uitgedrukt in MWh, ingevolge een Veiling;

46. « Communication » : un message officiel adressé par Belpex à tous les Participants et/ou Participants Indirects qui a pour but d'expliquer ou de mettre en œuvre le Contrat de Participation et/ou le Contrat de Participation Indirecte ou tout autre but visé par le Contrat de Participation et/ou le Contrat de Participation Indirecte;

47. « Ministre » : le Ministre belge en charge de l'Energie;

48. « Réseau » : le réseau d'électricité belge, en ce compris ses interconnexions avec les réseaux voisins;

49. « Frais pour déséquilibre » : les frais facturés/crédités par le GRT à un ARP pour un déséquilibre conformément au Contrat d'ARP;

50. « Participant Indirect » : une Personne qui a conclu un Contrat de Participation Indirecte avec Belpex et un Participant;

51. « Contrat de Participation Indirecte » : le contrat entre un Participant Indirect, Belpex et un Participant, en ce compris ses Annexes, par lequel le Participant Indirect désigne un Participant comme son Intermédiaire;

52. « Ordre » : un Ordre de prélèvement ou un Ordre de livraison;

53. « Carnet des Ordres » : les Ordres placés sur le Belpex Spot Market;

54. « Force Majeure » : une situation ou un événement qui n'est pas raisonnablement prévisible par une Partie et qui n'est pas dû à une faute de ladite Partie, qui rend l'exécution des obligations de ladite Partie impossible;

55. « Partie » : dans le cadre du Contrat de Participation, Belpex ou le Participant; dans le cadre du Contrat de Participation Indirecte, Belpex, le Participant ou le Participant Indirect;

56. « Parties » : dans le cadre du Contrat de Participation, Belpex et le Participant; dans le cadre du Contrat de Participation Indirecte, Belpex, le Participant et le Participant Indirect;

57. « Personne » : une personne juridique, un partenariat, une association, un trust ou une entité, selon ce que le contexte requiert;

58. « Données personnelles » : toutes les données que Belpex collecte concernant un Utilisateur Autorisé;

59. « Compte de position » : un compte détenu sur la Plateforme d'échange pour le compte du Participant pour l'administration des Ordres et des Contrats placés et conclus par le Participant pour son propre compte ou agissant en tant qu'Intermédiaire;

60. « Accès Read-Only » : l'accès restreint à la Plateforme d'échange, permettant au Participant Indirect de lire les informations pertinentes relatives aux Ordres placés pour son compte par son Intermédiaire et les résultats du Processus de Fixing tel que mentionné aux articles 33.5 et 34.3;

61. « Zone de réglage » : la zone dans laquelle le gestionnaire du réseau de transport maintient un équilibre permanent entre les injections et les prélèvements d'électricité, en prenant en compte l'échange d'électricité entre les zones de réglage;

62. « Novation » : le processus par lequel le Participant (Indirect) devient, soit le débiteur du Prix Total du Contrat auprès de la CCP pour les Contrats en vertu desquels le Participant (Indirect) est tenu de payer une rémunération pour l'échange d'électricité, soit le créancier du Prix Total du Contrat auprès de la CCP pour les Contrats en vertu desquels le Participant (Indirect) a le droit de recevoir une rémunération pour l'échange d'électricité; inversement, le processus par lequel la CCP devient le créancier du Prix Total du Contrat auprès du Participant (Indirect) pour les Contrats en vertu desquels le Participant (Indirect) est tenu de payer une rémunération pour l'échange d'électricité, ou par lequel la CCP devient le débiteur du Prix Total du Contrat auprès du Participant (Indirect) pour les Contrats en vertu desquels le Participant (Indirect) a le droit en vertu du Contrat de recevoir une rémunération pour l'échange d'électricité;

63. « Heure de fermeture du Marché » : sur les Segments de Marché sur lesquels les Instruments sont négociés par Enchère, l'heure à laquelle le Participant doit avoir soumis les Ordres sur la Plateforme d'échange, tel qu'indiqué dans la Procédure de Segment de Marché;

64. « GRT » : le gestionnaire du réseau de transport, c'est-à-dire Elia System Operator SA, désignée comme gestionnaire du réseau de transport d'électricité conformément à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché belge de l'électricité;

65. « Accès » : l'accès d'un Utilisateur Autorisé à la Plateforme d'échange obligatoire pour permettre au Participant de négocier des blocs d'électricité sur le Belpex Spot Market;

46. « Mededeling » : een officieel bericht van Belpex aan alle Deelnemers en/of Onrechtstreekse Deelnemers dat als doel heeft een verklaring of een tenuitvoerlegging van de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst of enig ander doel beoogd in de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst;

47. « Minister » : de Belgische minister bevoegd voor Energie;

48. « Net » : het Belgische elektriciteitsnet inclusief de interconnecties met naburige elektriciteitsnetten;

49. « Onevenwichtsvergoeding » : de vergoeding die de TNB aan een ARP factureert/ crediteert voor een onevenwicht conform het ARP-contract;

50. « Onrechtstreekse Deelnemer » : een Persoon die een Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst heeft gesloten met Belpex en een Deelnemer;

51. « Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst » : de overeenkomst tussen een Onrechtstreekse Deelnemer, Belpex en een Deelnemer inclusief haar Appendices, waarbij de Onrechtstreekse Deelnemer een Deelnemer aanduidt als Tussenpersoon;

52. « Order » : een Afnameorder of Leveringorder;

53. « Orderboek » : de Orders die op de Belpex Spot Market worden ingediend;

54. « Overmacht » : een situatie of gebeurtenis die een Partij niet op redelijke wijze kan voorzien en die niet te wijten is aan een fout van die Partij, waardoor de nakoming van de verplichtingen door deze Partij onmogelijk wordt;

55. « Partij » : in het kader van de Deelnemersovereenkomst, Belpex of de Deelnemer; in het kader van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, Belpex, de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer;

56. « Partijen » : in het kader van de Deelnemersovereenkomst, Belpex en de Deelnemer; in het kader van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, Belpex, de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer;

57. « Persoon » : een rechtspersoon, partnerschap, vereniging, trust of entiteit, naargelang de context het vereist;

58. « Persoonsgegevens » : alle gegevens die Belpex verzamelt over Gemachtigde Gebruiker;

59. « Positierekening » : rekening die op het Transactieplatform voor de Deelnemer wordt bijgehouden voor het beheren van de Orders en de Contracten geplaatst en gesloten door de Deelnemer voor zijn eigen rekening of handelend als Tussenpersoon;

60. « Read-Only Toegang » : de beperkte toegang tot het Transactieplatform, die de Onrechtstreekse Deelnemer toelaat de relevante informatie te lezen met betrekking tot de Orders geplaatst voor zijn rekening door zijn Tussenpersoon en de resultaten van het Fixing Proces zoals bepaald in de artikelen 33.5 en 34.3;

61. « Regelzone » : het gebied waarin de transmissienetbeheerder toeziet op het permanente evenwicht tussen de injectie en de afname van elektriciteit, rekening houdend met het uitwisselen van elektriciteit tussen de verschillende regelzones;

62. « Schuldvernieuwing » : het proces waarbij de (Onrechtstreekse) Deelnemer, hetzij de schuldenaar van de Totale Contractprijs jegens de CCP wordt voor de Contracten waarbij de (Onrechtstreekse) Deelnemer gehouden is een vergoeding te betalen voor de uitwisseling van elektriciteit, hetzij de schuldeiser van de Totale Contractprijs jegens de CCP wordt voor de Contracten waarbij de (Onrechtstreekse) Deelnemer gerechtigd is een vergoeding te ontvangen voor de uitwisseling van elektriciteit; omgekeerd, het proces waarbij de CCP de schuldeiser wordt van de Totale Contractprijs jegens de (Onrechtstreekse) Deelnemer voor de Contracten waarbij de (Onrechtstreekse) Deelnemer gehouden is een vergoeding te betalen voor de uitwisseling van elektriciteit of waarbij de CCP de schuldenaar wordt van de Totale Contractprijs jegens de (Onrechtstreekse) Deelnemer voor de Contracten waarbij de (Onrechtstreekse) Deelnemer gerechtigd is een vergoeding te ontvangen voor de uitwisseling van elektriciteit;

63. « Sluitingsuur van de markt » : op de Marktsegmenten waar de Instrument volgens een Veiling verhandeld worden, het tijdstip waarop de Deelnemer de Orders moet hebben ingediend op het Transactieplatform, zoals aangegeven in de Marktsegmentprocedure;

64. « TNB » : de transmissienetbeheerder zijnde Elia System Operator NV, aangesteld als transmissienetbeheerder conform de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de Belgische elektriciteitsmarkt;

65. « Toegang » : de toegang van een Gemachtigde Gebruiker tot het Transactieplatform vereist voor de Deelnemer om elektriciteitsblokken te kunnen verhandelen op de Belpex Spot Market;

66. « Admission » : l'admission d'un Candidat ou d'une Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect au Belpex Spot Market;

67. « Procédure d'Admission et d'Accès » : une Procédure de de Marché, Annexe du Contrat de Participation et au Contrat de Participation Indirecte, relative aux conditions à remplir par un Candidat ou une Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect pour pouvoir obtenir la qualité de Participant, respectivement de Participant Indirect et avoir respectivement un Accès ou un Accès Read-Only à la Plateforme d'échange;

68. « Prix Total du Contrat » : pour tout Contrat, le résultat, exprimé en euros, de la valeur absolue du Prix d'Instrument qui fait l'objet du Contrat établi suite au Processus de Fixing multiplié par le volume de ce Contrat exprimé en MWh;

69. « Journée d'échange » : toute Journée pendant laquelle Belpex est ouverte pour les échanges de blocs d'électricité;

70. « Plateforme d'échange » : le(s) programme(s) informatisé(s) et l'équipement sous-jacent supportant le Belpex Spot Market, qui traite les Ordres soumis sur les Segments de Marché et contient toutes les autres données relatives aux échanges de blocs d'électricité effectués sur le Belpex Spot Market et relatives à la Compensation et au Règlement;

71. « Intermédiaire » : un Participant agissant pour le compte et aux risques d'un Participant Indirect sur le Belpex Spot Market conformément au Contrat de Participation Indirecte;

72. « Enchère » : mode de détermination de prix par lequel le MCV et le MCP sont déterminés sur base d'un algorithme qui vise à maximaliser le surplus économique global par l'appariement d'Ordres de prélèvement et d'Ordres de livraison;

73. « Société liée » : telle que définie dans l'article 11 du Code belge des sociétés;

74. « Règlement » : dans le cadre d'un Contrat, le paiement physique sur ou en provenance du compte au comptant CCP, dû à ou par respectivement le Participant concerné ou par le Participant Indirect concerné conformément au Contrat de Participation CSS;

75. « Droit » : les droits dus par le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant, à Belpex conformément à la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A.;

76. « Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A. » : une Procédure de Marché, Annexe du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte, contenant les Droits dus par le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant, à Belpex, la T.V.A. applicable et les règles de facturation relatives à ces Droits et relatives au Prix Total du Contrat;

77. « Compensation » : le processus par lequel une Personne agit en qualité de CCP pour tous les Contrats conclus sur le Belpex Spot Market.

Article 2. Organisation générale du Belpex Spot Market

Le Belpex Spot Market est une bourse pour la négociation spot de blocs d'énergie.

Le Belpex Spot Market peut comprendre un ou plusieurs Segments de Marché, organisés conformément à l'article 30.

Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal, le Belpex Spot Market peut être couplé avec des marchés similaires opérationnels dans les pays voisins par l'intermédiaire du MC. Ce couplage peut s'appliquer uniquement à certains Segments de Marché.

En qualité de gestionnaire du Belpex Spot Market, Belpex doit accomplir les tâches mentionnées à l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal et, en particulier :

- établir le Règlement de Marché et les Procédures de Marché;
- déterminer les conditions et modalités de la participation sur le Belpex Spot Market d'un Participant, et, le cas échéant, d'un Participant Indirect;
- fournir l'Accès à la Plateforme d'échange qui organise le Processus de Fixing;
- facturer les Droits et le Prix Total du Contrat;
- surveiller le Belpex Spot Market et prendre les décisions nécessaires en vue de la sécurité et du bon fonctionnement du Belpex Spot Market.

La Compensation et le Règlement des Contrats conclus sur le Belpex Spot Market sont organisés par la CCP dans le cadre du Contrat de Participation CSS conclu entre la CCP et les Participants, et, le cas échéant, les Participants Indirects.

66. « Toelating » : de toelating van een Aanvrager of een Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer tot de Belpex Spot Market;

67. « Toelatings- en Toegangsprocedure » : een Marktprocedure, Appendix bij de Deelnemers-overeenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, die betrekking heeft op de te vervullen voorwaarden door een Aanvrager of een Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, om Deelnemer, respectievelijk Onrechtstreekse Deelnemer te worden en Toegang, respectievelijk Read-Only Toegang te krijgen tot het Transactieplatform;

68. « Totale Contractprijs » : m.b.t. gelijk welk Contract, het resultaat, uitgedrukt in euro, van de absolute waarde van de Instrumentprijs dat het voorwerp is van het Contract, vermenigvuldigd met het volume van dat Contract uitgedrukt in MWh;

69. « Transactiedag » : gelijk welke dag waarop Belpex open is voor de verhandeling van elektriciteitsblokken;

70. « Transactieplatform » : het (de) computerprogramma(s) en de onderliggende uitrusting ter ondersteuning van de Belpex Spot Market dat de Orders ingediend op de Marktsegmenten verwerkt en alle andere gegevens bevat m.b.t. het verhandelen op de Belpex Spot Market van elektriciteitsblokken en m.b.t. de Verrekening en de Vereffening;

71. « Tussenpersoon » : een Deelnemer die optreedt voor rekening en voor risico van een Onrechtstreekse Deelnemer op de Belpex Spot Market overeenkomstig de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst;

72. « Veiling » : wijze van prijsbepaling waardoor de MCV en de MCP bepaald worden op grond van een algoritme dat de totale welvaart als gevolg van het samenbrengen van de Afnameorders en de Leveringorders beoogt te maximaliseren;

73. « Verbonden Vennootschap » : zoals gedefinieerd in artikel 11 van het Belgisch Wetboek van Vennootschappen;

74. « Vereffening » : met betrekking tot een Contract, de fysieke betaling op of van de CCP contante rekening, verschuldigd aan of door de betrokken Deelnemer, respectievelijk de betrokken Onrechtstreekse Deelnemer, in overeenstemming met de Deelnemersovereenkomst CSS;

75. « Vergoeding » : een vergoeding verschuldigd door de Deelnemer of, in voorkomend geval, door de Onrechtstreekse Deelnemer aan Belpex conform de Vergoedings-, facturatie en btw-procedure;

76. « Vergoedings-, facturatie en btw-procedure » : een Marktprocedure, Appendix bij de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, die de Vergoedingen die de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer verschuldigd is aan Belpex en de toepasbare btw- en facturatieregels betreffende dergelijke Vergoedingen en betreffende de Totale Contractprijs bevat;

77. « Verrekening » : een proces waarbij een Persoon handelt als CCP voor alle Contracten die op de Belpex Spot Market worden gesloten.

Artikel 2. Algemene organisatie van de Belpex Spot Market

De Belpex Spot Market is een markt voor de spot verhandeling van energieblokken.

De Belpex Spot Market kan een of meerdere Marktsegmenten omvatten, ingericht overeenkomstig artikel 30 e.v.

In overeenstemming met artikel 6 van het koninklijk besluit kan de Belpex Spot Market worden gekoppeld aan gelijkaardige markten actief in de buurlanden op basis van MC. Deze koppeling kan enkel gelden voor bepaalde Marktsegmenten.

Als beheerder van de Belpex Spot Market moet Belpex de taken vervullen zoals vermeld in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit en meer bepaald :

- het Marktreglement en de Marktprocedures vaststellen;
- de voorwaarden en modaliteiten bepalen voor de deelname aan de Belpex Spot Market van een Deelnemer en, in voorkomend geval, van een Onrechtstreekse Deelnemer;
- Toegang verlenen tot het Transactieplatform dat het Fixing Proces organiseert;
- de Vergoedingen en de Totale Contractprijs factureren;
- toezien op de Belpex Spot Market en de noodzakelijke beslissingen nemen voor de veiligheid en de goede werking van de Belpex Spot Market.

De Verrekening en de Vereffening van de Contracten die op de Belpex Spot Market worden gesloten, wordt georganiseerd door de CCP in het kader van de Deelnemersovereenkomst CSS die de CCP sluit met de Deelnemers en, in voorkomend geval, met de Onrechtstreekse Deelnemers.

Pour la livraison de l'électricité objet des Contrats conclus, les Participants et, le cas échéant, les Participants Indirects qui sont ARP ou les ARP qu'ils désignent nominent auprès du GRT le volume d'électricité échangé conformément aux Contrats. Afin de garantir l'anonymat des Participants, Belpex effectue pour chaque ARP la contre-nomination requise. A cet égard, Belpex agit comme commissionnaire, en son propre nom mais pour le compte du Participant ou du Participant Indirect. Le transport de l'électricité est assuré par le GRT dans le cadre et conformément aux limitations des Contrats ARP applicables.

Article 3. Les documents du Belpex Spot Market

3.1 L'accès aux documents du Belpex Spot Market

Conformément à l'article 8, § 5, de l'arrêté royal, Belpex publie sur son site internet le Règlement de Marché et les Procédures de Marché. Ces documents sont accessibles à tous ceux qui ont accepté les conditions mentionnées sur le site internet de Belpex en matière de confidentialité et d'usage de ces documents.

Les Participants et, le cas échéant, les Participants Indirects ont accès au Règlement de Marché et aux Procédures de Marché telles que décrites à l'article 3.3, au Contrat de Participation, ou, le cas échéant, au Contrat de Participation Indirecte, ainsi qu'aux Communications éventuelles qui sont disponibles sur le site internet de Belpex.

3.2 La Procédure d'Admission et d'Accès, le Contrat de Participation et le Contrat de Participation Indirecte

Pour pouvoir obtenir la qualité de Participant, le Candidat doit satisfaire aux conditions d'Admission et d'Accès du Règlement de Marché pour les Participants et conclure un Contrat de Participation avec Belpex.

Pour pouvoir être admise, la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect doit satisfaire aux Conditions d'Admission et d'Accès du Règlement de Marché pour les Participants Indirects et doit conclure un Contrat de Participation Indirecte avec Belpex et un Participant.

Les conditions d'Admission et d'Accès sont spécifiées plus précisément dans la Procédure d'Admission et d'Accès.

En signant le Contrat de Participation et, le cas échéant, le Contrat de Participation Indirecte, le Participant et le Participant Indirect respectivement s'engagent à respecter le contrat pertinent et ses Annexes durant toute la durée de validité du contrat.

3.3 Le Règlement de Marché et les Procédures de Marché

Le Règlement de Marché et les Procédures de Marché sont des Annexes au Contrat de Participation et, le cas échéant, au Contrat de Participation Indirecte. Chaque référence au Contrat de Participation et, le cas échéant, au Contrat de Participation Indirecte, implique une référence aux Annexes.

En exécution du Règlement de Marché, Belpex a établi les Procédures de Marché suivantes :

- la Procédure d'Admission et d'Accès;
- la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A.;
- la Procédure Segment de Marché;
- la Procédure Utilisateur.

Toute référence au Règlement de Marché comprend les Procédures de Marché et inversement. En cas de contradiction entre le Règlement de Marché et les Procédures de Marché, le Règlement de Marché prévaut.

3.4 Communications

Belpex utilise des Communications pour faire des communications d'ordre général aux Participants et/ou aux Participants Indirects, conformément au Contrat de Participation et/ou Contrat de Participation Indirecte. Ces Communications lient les Parties. En absence de précision à cet égard dans le Règlement de Marché ou les Procédures de Marché Belpex précisera dans la Communication la date de l'entrée en vigueur de celle-ci.

3.5 Modifications aux documents du Belpex Spot Market

Belpex peut à tout moment modifier le Contrat de Participation, le Contrat de Participation Indirecte, le Règlement de Marché et les Procédures de Marché. Les modifications du Règlement de Marché sont soumises à l'approbation du Ministre après avis de la CREG et de la FSMA.

Voor de levering van de elektriciteit voorwerp van de afgesloten Contracten, nomineren de Deelnemers en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers, die ARP zijn of de door hen aangewezen ARP's, bij de TNB het verhandelde volume elektriciteit in overeenstemming met de Contracten. Om de anonimiteit van de Deelnemers te verzekeren, verricht Belpex voor elke ARP de vereiste tegen-nominatie. Belpex handelt daartoe als commissionair, in eigen naam maar voor rekening van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer. De levering van de elektriciteit wordt verzekerd door de TNB in het kader van en binnen de beperkingen van de toepasselijke ARP-contracten.

Artikel 3. Documenten van de Belpex Spot Market

3.1 Toegang tot de documenten van de Belpex Spot Market

Overeenkomstig artikel 8, § 5 van het koninklijk besluit, publiceert Belpex op haar website het Marktreglement en de Marktprocedures. Deze documenten zijn toegankelijk voor elk die de op de Belpex website vermelde voorwaarden inzake confidentialiteit en gebruik van deze documenten heeft aanvaard.

De Deelnemers en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers hebben toegang tot het Marktreglement en de Marktprocedures zoals beschreven in artikel 3.3, de Deelnemersovereenkomst of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers-overeenkomst, evenals tot de eventuele Mededelingen die beschikbaar zijn op de Belpex-website.

3.2 De Toelatings- en Toegangsprocedure, de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

Om als Deelnemer te worden toegelaten, moet de Aanvrager voldoen aan de voorwaarden voor Toelating en Toegang in het Marktreglement voor Deelnemers en met Belpex een Deelnemersovereenkomst sluiten.

Om te worden toegelaten, moet de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, voldoen aan de voorwaarden voor Toelating en Toegang in het Marktreglement voor Onrechtstreekse Deelnemers en met Belpex en een Deelnemer een Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst sluiten.

De voorwaarden voor Toelating en Toegang worden nader toegelicht in de Toelatings- en Toegangsprocedure.

Door het ondertekenen van de Deelnemersovereenkomst en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst verbinden de Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer zich ertoe de relevante overeenkomst en al haar Appendices te eerbiedigen zolang de overeenkomst geldig is.

3.3 Marktreglement en Marktprocedures

Het Marktreglement en de Marktprocedures zijn Appendices van de Deelnemersovereenkomst en, in voorkomend geval, van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst. Elke verwijzing naar de Deelnemersovereenkomst en, in voorkomend geval, naar de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst omvat een verwijzing naar de Appendices.

Ter uitvoering van het Marktreglement heeft Belpex de volgende Marktprocedures vastgesteld :

- de Toelatings- en Toegangsprocedure;
- de Vergoedings-, facturatie en btw-procedure;
- de Marktsegmentprocedure;
- de Gebruikersprocedure.

Elke verwijzing naar het Marktreglement omvat een verwijzing naar de Marktprocedures en omgekeerd. In geval van tegenstrijdigheid tussen het Marktreglement en de Marktprocedures heeft het Marktreglement voorrang.

3.4 Mededelingen

Belpex gebruikt Mededelingen voor algemene aankondigingen aan de Deelnemers en/of de Onrechtstreekse Deelnemers zoals voorzien in de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst. Dergelijke Mededelingen zijn bindend voor de Partijen. Indien het Marktreglement of de Marktprocedures hieromtrent niets bepalen, bepaalt Belpex in deze Mededeling de datum van inwerking-treding van de Mededeling.

3.5 Wijzing van de documenten van de Belpex Spot Market

Belpex kan op elk moment de Deelnemersovereenkomst, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, het Marktreglement en de Marktprocedures wijzigen. De wijzigingen van het Marktreglement moeten door de Minister worden goedgekeurd na advies van de CREG en de FSMA.

Les Participants et, le cas échéant, les Participants Indirects sont informés par écrit, au moins 14 Jours avant leur entrée en vigueur, des modifications au Contrat de Participation, au Contrat de Participation Indirecte, au Règlement de Marché et aux Procédures de Marché. Le Contrat de Participation, le Contrat de Participation Indirecte, le Règlement de Marché et les Procédures de Marché publiés sur le site internet de Belpex sont immédiatement mis à jour.

II. Admission au Belpex Spot Market et Accès à la Plateforme d'échange

Article 4. Principes

Les échanges de blocs d'électricité sur la Plateforme d'échange du Belpex Spot Market sont exclusivement réservés aux Participants.

Les Participants Indirects peuvent uniquement échanger des blocs d'électricité sur la Plateforme d'échange du Belpex Spot Market par l'intermédiaire d'un Intermédiaire. A cette fin, le Participant Indirect doit avoir conclu un Contrat de Participation Indirecte avec Belpex et un Participant, contenant au moins la désignation irrévocable par un Participant Indirect d'un Participant pouvant agir comme son Intermédiaire sur le Belpex Spot Market.

Sans préjudice à l'article 20, un Participant agissant comme Intermédiaire pour un ou plusieurs Participants Indirects est entièrement responsable envers Belpex pour l'ensemble des actes qu'il accomplit en tant qu'Intermédiaire sur le Belpex Spot Market.

Le Participant Indirect est responsable envers Belpex pour ses Obligations de Marché, en particulier l'obligation d'être lié aux obligations financières émanant des Contrats conclus pour son compte par son Intermédiaire, et renonce à invoquer tout droit vis-à-vis de Belpex relatif à toute erreur commise par son Intermédiaire.

Suite à une décision positive au terme de la procédure d'Admission initiée par le Participant, telle que décrite à l'article 5, un Contrat de Participation est conclu, conformément à l'article 6, et l'Accès à la Plateforme d'échange est octroyé au Participant, conformément à l'article 7.1.

Suite à une décision positive au terme de la procédure d'Admission initiée par le Participant Indirect, telle que décrite à l'article 5, un Contrat de Participation Indirecte est conclu, et l'Accès Read-Only sur la Plateforme d'échange est octroyé au Participant conformément à l'article 7.2.

Article 5. Conditions d'Admission

5.1 Contrats obligatoires

Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect doit avoir conclu un Contrat de Participation CSS avec la CCP et s'engage à respecter ce Contrat de Participation CSS pendant toute la durée de sa participation (indirecte) sur le Belpex Spot Market.

Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect doit disposer d'un Contrat d'ARP valide pour la nomination du volume d'électricité objet des Contrats conclus sur le Belpex Spot Market. Le Candidat et la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect ont deux options pour ce faire :

- Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect a conclu un Contrat d'ARP avec le GRT et il s'engage à observer ce Contrat d'ARP aussi longtemps qu'il participe au Belpex Spot Market; ou

- Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect a désigné un ARP et l'ARP a accepté cette désignation. Dans ce cas, le Participant, ou le cas échéant la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect sera responsable envers Belpex du respect par cet ARP des conditions applicables du Contrat de Participation, respectivement du Contrat de Participation Indirecte et du Contrat d'ARP. Le Participant, ou le cas échéant le Participant Indirect, garantit Belpex contre toute action d'un tiers, en ce compris le GRT, résultant du non-respect par l'ARP des conditions applicables du Contrat de Participation, respectivement du Contrat de Participation Indirecte et du Contrat d'ARP.

De Deelnemers en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers, krijgen ten minste 14 dagen vóór inwerkingtreding schriftelijk kennis van de wijzigingen van de Deelnemersovereenkomst, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, het Marktreglement en de Marktprocedures. De Deelnemersovereenkomst, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, het Marktreglement en de Marktprocedures op de Belpex-website worden onmiddellijk bijgewerkt.

II. Toelating tot de Belpex Spot Marke ten toegang tot het Transactieplatform

Artikel 4. Principes

De verhandeling van elektriciteitsblokken op het Transactieplatform van Belpex Spot Market is uitsluitend voorbehouden voor de Deelnemers.

Onrechtstreekse Deelnemers kunnen slechts elektriciteitsblokken verhandelen op het Transactieplatform van de Belpex Spot Market door tussenkomst van een Tussenpersoon. Met het oog hierop, moet de Onrechtstreekse Deelnemer een Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst hebben afgesloten met Belpex en een Deelnemer, waarin ten minste de onherroepbare aanduiding door een Onrechtstreekse Deelnemer is opgenomen van een Deelnemer die kan handelen als zijn Tussenpersoon op de Belpex Spot Market.

Zonder afbreuk te doen aan artikel 20, is een Deelnemer die optreedt als Tussenpersoon voor één of meerdere Onrechtstreekse Deelnemers volledig aansprakelijk voor alle door hem gestelde handelingen als Tussenpersoon op de Belpex Spot Market.

De Onrechtstreekse Deelnemer is aansprakelijk ten aanzien van Belpex voor zijn Marktverplichtingen, in het bijzonder de verplichting gebonden te zijn door de financiële verbintenissen die voortvloeien uit de Contracten voor zijn rekening gesloten door zijn Tussenpersoon, en doet ten aanzien van Belpex afstand van al zijn rechten met betrekking tot een vergissing begaan door zijn Tussenpersoon.

Volgend op een gunstige beslissing na afloop van de in artikel 5 beschreven Toelatingsprocedure opgestart door de Deelnemer, wordt een Deelnemersovereenkomst gesloten in overeenstemming met artikel 6 en krijgt de Deelnemer Toegang tot het Transactieplatform in overeenstemming met artikel 7.1.

Volgend op een gunstige beslissing na afloop van de in artikel 5 beschreven Toelatingsprocedure opgestart door de Onrechtstreekse Deelnemer, wordt een Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst gesloten en wordt aan de Onrechtstreekse Deelnemer een Read-Only Toegang tot het Transactieplatform toegekend in overeenstemming met artikel 7.2.

Artikel 5. Toelatingsvoorwaarden

5.1 Vereiste overeenkomsten

De Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, moet met de CCP een Deelnemersovereenkomst CSS hebben gesloten en verbindt zich ertoe deze Deelnemersovereenkomst CSS na te leven zolang hij aan de Belpex Spot Market (onrechtstreeks) deelneemt.

De Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, dient te beschikken over een geldig ARP-contract voor het nomineren van het volume elektriciteit voorwerp van de afgesloten Contracten op de Belpex Spot Market. De Aanvrager en de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, hebben daartoe twee opties :

- De Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, heeft met de TNB een ARP-contract gesloten en hij verbindt zich ertoe dat ARP-contract na te komen zolang hij deelneemt aan de Belpex Spot Market; of

- de Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, heeft een ARP aangesteld en de ARP heeft dit aanvaard. In dit geval is de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer ten opzichte van Belpex verantwoordelijk voor het nakomen door die ARP van de toepasselijke voorwaarden van de Deelnemersovereenkomst respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst en van het ARP contract. De Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer zal Belpex dan ook vrijwaren voor alle vorderingen van derden, inclusief van de TNB, als gevolg van de niet-naleving door de ARP van de toepasselijke voorwaarden van de Deelnemersovereenkomst, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, en van het ARP-contract.

5.2 Conditions supplémentaires

Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect doit être établi dans un Etat membre de l'Espace économique européen. Belpex peut lever cette condition sur demande du Candidat ou de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect.

Pour être admis sur le Belpex Spot Market en tant que Participant, respectivement Participant Indirect, un dossier de candidature doit être transmis à Belpex par le Candidat, respectivement la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, comprenant les déclarations suivantes :

- Le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect dispose à tout moment des moyens financiers requis pour honorer ses obligations financières;

- Dans le chef d'un Candidat, les personnes chargées de la gestion journalière chez le Candidat disposent de l'expérience pertinente suffisante pour diriger les activités du Candidat sur le Belpex Spot Market;

- Dans le chef d'un Candidat ou d'une Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, les activités envisagées ou passées des personnes chargées de sa gestion journalière, ou tous autres faits ou circonstances relatifs à ces personnes, ne représentent pas un risque sérieux pour les intérêts du Belpex Spot Market, des autres Participants ou des autres Participants Indirects.

Belpex peut exiger du Candidat, respectivement de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect de lui fournir les preuves nécessaires du respect de ces conditions, telles que les rapports annuels, les ratios financiers et les curricula vitae des personnes chargées de sa gestion journalière le cas échéant.

5.3 Formalités Administratives

5.3.1. Le Candidat doit fournir à Belpex un dossier de candidature comprenant les informations suivantes :

- une copie certifiée conforme de l'enregistrement du Candidat auprès des autorités nationales compétentes;

- les statuts actuels du Candidat;

- une liste des représentants du Candidat et la preuve que ces représentants ont le pouvoir/la compétence de représenter le Candidat;

- les coordonnées de contact du Candidat;

- le cas échéant, que le Candidat agira en tant qu'Intermédiaire;

- l'information concernant le(s) Utilisateur(s) Autorisé(s) du Candidat;

- l'information concernant le(s) Compte(s) de position du Candidat;

- une déclaration selon laquelle le Candidat dispose du système minimal exigé tel que décrit dans la Procédure Utilisateur pour le raccordement à la Plateforme d'échange;

- l'information nécessaire concernant le Contrat d'ARP;

- la confirmation que le Candidat a conclu un Contrat de Participation CSS avec la CCP;

- une déclaration du Candidat selon laquelle il respecte les conditions de l'article 5.2;

- le Contrat de Participation signé par le Candidat et les annexes remplies; et

- au cas où le Candidat est un ARP pour d'autres Participants (Indirects), les données des Participants (Indirects) pour lesquels il est ARP.

5.3.2. La Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect doit fournir à Belpex un dossier de candidature comprenant les informations suivantes :

- une copie certifiée conforme de l'enregistrement de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect auprès des autorités nationales compétentes;

- les statuts actuels de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect;

5.2 Bijkomende voorwaarden

De Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, moet gevestigd zijn in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte. Belpex kan hiervan afwijken op vraag van de Aanvrager of van de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer.

Om te worden toegelaten tot de Belpex Spot Market als Deelnemer respectievelijk als Onrechtstreekse Deelnemer, moet een toelatingsdossier worden overgemaakt aan Belpex door de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, waarin de volgende verklaringen zijn opgenomen :

- De Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, beschikt te allen tijde over de vereiste financiële middelen om zijn financiële verplichtingen na te komen;

- Voor wat betreft de Aanvrager, bezitten de personen belast met het dagelijks beheer bij de Aanvrager voldoende pertinente ervaring om de activiteiten van de Aanvrager op de Belpex Spot Market te leiden;

- Voor wat betreft de Aanvrager of een Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, vormen de geplande of gewezen activiteiten van de personen belast met het dagelijks beheer of andere feiten of omstandigheden met betrekking tot deze personen geen ernstig risico voor de belangen van de Belpex Spot Market, van andere Deelnemers of van de andere Onrechtstreekse Deelnemers.

Belpex kan de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om te worden toegelaten als Onrechtstreekse Deelnemer, verzoeken hem de nodige bewijzen te verschaffen inzake de nakoming van deze voorwaarden, voor zover van toepassing, zoals jaarverslagen, financiële ratio's en de curricula vitae van de personen belast met het dagelijks beheer.

5.3 Administratieve formaliteiten

5.3.1. De Aanvrager moet aan Belpex een aanvraagdossier bezorgen dat de volgende gegevens bevat :

- een conforme gecertificeerde kopie van registratie van de Aanvrager bij de bevoegde nationale autoriteiten;

- de huidige statuten van de Aanvrager;

- een lijst van de vertegenwoordigers van de Aanvrager en het bewijs dat deze vertegenwoordigers de bevoegdheid/volmacht hebben om de Aanvrager te vertegenwoordigen;

- contact informatie betreffende de Aanvrager;

- in voorkomend geval, dat de Aanvrager zal handelen als Tussenpersoon;

- informatie betreffende de Gemachtigde Gebruiker(s) van de Aanvrager;

- informatie betreffende de Positierekening(en) van de Aanvrager;

- een verklaring dat de Aanvrager beschikt over de minimum systeem vereisten zoals uiteengezet in de Gebruikersprocedure voor aansluiting op het Transactieplatform;

- de nodige informatie betreffende het ARP-contract;

- de bevestiging dat de Aanvrager een Deelnemersovereenkomst CSS met de CCP heeft afgesloten;

- een verklaring van de Aanvrager dat hij voldoet aan de voorwaarden van artikel 5.2;

- de Deelnemersovereenkomst ondertekend door de Aanvrager en de ingevulde bijlagen; en

- indien de Aanvrager een ARP is voor andere (Onrechtstreekse) Deelnemers, de gegevens van de (Onrechtstreekse) Deelnemers waarvoor hij ARP is.

5.3.2. De Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, moet een toelatingsdossier aan Belpex overmaken met de volgende informatie :

- een conforme gecertificeerde kopie van registratie van de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer bij de bevoegde nationale autoriteiten;

- de huidige statuten van de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer;

- une liste des représentants de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect et la preuve que ces représentants ont le pouvoir/la compétence de représenter la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect;

- les coordonnées de contact de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect;

- une déclaration selon laquelle la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect dispose du système minimal exigé tel que décrit dans la Procédure Utilisateur pour l'Accès Read-Only;

- l'information nécessaire concernant le Contrat d'ARP;

- la confirmation que la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect a conclu un Contrat de Participation CSS avec la CCP;

- une déclaration de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect selon laquelle elle respecte les conditions de l'article 5.2; et

- trois originaux du Contrat de Participation Indirecte dûment signés par le Candidat ou le Participant agissant comme Intermédiaire et par la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, et, le cas échéant, les annexes complétées.

5.3.3. Le détail des données ci-dessus et les modèles de formulaires à remplir par le Candidat ou la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect pour fournir les informations reprises ci-dessus sont repris dans les Procédures de Marché.

5.3.4. Belpex peut, par requête motivée et dans la semaine suivant la réception de toutes les informations ci-dessus à remettre pour le dossier de candidature pour être admis en tant que Participant ou Participant Indirect, demander au Participant, respectivement à la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, de l'information complémentaire si cela est nécessaire dans le cadre des conditions d'Admission et d'Accès, telles que prévues dans ce Règlement de Marché.

Pareille information additionnelle peut, entre autres, consister dans les données suivantes :

- l'information telle que décrite à l'article 5.2, dernier alinéa;

- lorsque le Candidat, respectivement la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect fait partie d'un groupe d'entreprises, le nom et l'adresse de la maison-mère, le nom et l'adresse des administrateurs, le rapport annuel le plus récemment publié et une attestation de l'enregistrement de la maison-mère auprès des autorités nationales compétentes;

- lorsque le Candidat, respectivement la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect fait partie d'un groupe d'entreprises, une déclaration formelle relative à la responsabilité solidaire de la maison-mère pour les dettes financières du Candidat, respectivement de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect si une pareille déclaration a été faite;

- une déclaration que le Candidat, respectivement la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect ne se trouve pas en situation de cessation de paiement et/ou qu'il n'existe pas de saisie de ses créanciers sur ses biens.

Le Candidat, respectivement la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect garantit l'exactitude de toute l'information fournie et, si requis par Belpex, fournit les documents originaux.

5.4 Décision d'admission

Belpex décide de l'Admission d'un Candidat ou, le cas échéant, d'une Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect conformément aux conditions des articles 5.1 à 5.3 ci-dessus. Une décision positive donne lieu à la conclusion d'un Contrat de Participation entre le Participant et Belpex conformément à l'article 6 du Règlement de Marché ou, le cas échéant, à la conclusion d'un Contrat de Participation Indirecte entre le Participant Indirect, un Participant et Belpex conformément à l'article 6 du Règlement de Marché.

- een lijst van de vertegenwoordigers van de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer en het bewijs dat deze vertegenwoordigers de bevoegdheid/volmacht hebben om de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer Aanvrager te vertegenwoordigen;

- contact informatie betreffende de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer;

- een verklaring dat de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer beschikt over de minimum systeem vereisten zoals uiteengezet in de Gebruikersprocedure voor de Read-Only toegang;

- de nodige informatie betreffende het ARP-contract;

- de bevestiging dat de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer een Deelnemersovereenkomst CSS met de CCP heeft afgesloten;

- een verklaring van de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer dat hij voldoet aan de voorwaarden van artikel 5.2; en

- drie originelen van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst behoorlijk ondertekend door de Aanvrager en de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, en, in voorkomend geval, de ingevulde bijlagen.

5.3.3. Het detail van de bovengenoemde gegevens en de modelformulieren die dienen te worden ingevuld door de Aanvrager of de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer om bovenstaande informatie te verschaffen, maken deel uit van de Marktprocedure.

5.3.4. Belpex kan, mits gemotiveerd verzoek en binnen de week na ontvangst van alle informatie van het hierboven aangegeven aanvraagdossier, voor de toelating als Deelnemer of als Onrechtstreekse Deelnemer aan de Aanvrager respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer bijkomende informatie opvragen indien dit noodzakelijk is binnen het kader van de toelatings- en toegangsvoorwaarden, zoals bepaald in dit Marktreglement.

Dergelijke bijkomende informatie kan, onder meer, uit de volgende gegevens bestaan :

- de informatie zoals bepaald in artikel 5.2, laatste alinea;

- indien de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, deel uitmaakt van een groep van bedrijven, de naam en het adres van het moederbedrijf, de namen en adressen van de bestuurders, het meest recent gepubliceerde jaarverslag en een attest van de registratie van dit moederbedrijf bij de bevoegde nationale autoriteiten;

- indien de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, deel uitmaakt van een groep van bedrijven, een formele verklaring betreffende de solidaire aansprakelijkheid van het moederbedrijf voor de financiële schulden van de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, indien een dergelijke verklaring werd afgelegd;

- een verklaring dat de Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, niet in een situatie van staking van betaling verkeert en/of dat er geen beslag werd gelegd op zijn goederen door schuldeisers.

De Aanvrager, respectievelijk de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, verzekert dat alle informatie correct is en verstrekt op verzoek van Belpex de originele documenten.

5.4 Beslissing inzake Toelating

Belpex beslist over de Toelating van een Aanvrager of, in voorkomend geval, van een Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer, in overeenstemming met de voorwaarden in artikels 5.1 tot 5.3 hierboven. Een gunstige beslissing heeft tot gevolg dat de Deelnemer en Belpex een Deelnemersovereenkomst sluiten conform artikel 6 van het Marktreglement of, in voorkomend geval, dat de Onrechtstreekse Deelnemer, een Deelnemer en Belpex een Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst sluiten conform artikel 6 in het Marktreglement.

Belpex informe le Candidat ou, le cas échéant, la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect de sa décision au plus tard un mois après la réception de toutes les informations du dossier de candidature et de l'information complémentaire éventuelle demandée par Belpex au Candidat ou à la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, le cas échéant.

En cas de refus d'Admission d'un Candidat ou de la Personne demandant à être admise en tant que Participant Indirect, le cas échéant, sur le Belpex Spot Market, Belpex motive sa décision et envoie une copie de cette décision à la CREG.

Article 6. Contrat de Participation Contrat de Participation Indirecte

Le Contrat de Participation est signé par le Participant et par Belpex et est conclu lors de sa signature par Belpex.

Le Contrat de Participation Indirecte est signé par le Participant Indirect, l'Intermédiaire et Belpex, et est conclu lors de sa signature par Belpex.

Le Contrat de Participation et le Contrat de Participation Indirecte ne peuvent être transférés par le Participant ou le Participant Indirect à un tiers que moyennant l'accord écrit préalable de Belpex. Belpex, au cas où elle n'opère plus comme gestionnaire du marché au sens de l'arrêté royal, peut transférer ses droits et ses obligations en vertu du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte à une Société liée, à condition que cette Société liée ait obtenu un agrément conformément à l'arrêté royal et sous réserve d'une notification préalable adressée au Participant et, le cas échéant, au Participant Indirect à cet effet.

Article 7. Accès et Accès Read-Only

7.1 Accès

7.1.1 Délai pour l'Accès

Belpex fournit l'Accès uniquement aux Participants par l'intervention de leurs Utilisateurs Autorisés. L'Accès aux Participants sera fourni dès que possible, mais en tout cas au plus tard dans les sept (7) Jours suivant la conclusion du Contrat de Participation, à condition que le Participant ait fourni à Belpex les informations relatives au(x) Compte(s) de Position et au(x) Utilisateur(s) Autorisé(s), et pourvu que le Participant ait satisfait à l'ensemble de ses obligations en matière de sûretés issues du Contrat de Participation CSS.

Le Participant est responsable du bon fonctionnement de sa propre infrastructure ICT conformément à la Procédure Utilisateur.

7.1.2 Compte de Position

Lors de son Accès à la Plateforme d'échange, le Participant reçoit en principe deux Comptes de Position pour l'échange pour son propre compte : un pour la soumission d'Ordres par le Participant sur le Belpex DAM et un pour la soumission d'Ordres par le Participant sur le Belpex CIM. Dans le cas d'un Accès limité à certains Segments de Marché, le Participant peut ne disposer que d'un Compte de Position.

Pour chaque Admission par Belpex d'un Participant Indirect conformément à l'article 5, deux Compte(s) de Position supplémentaires seront en principe attribués au Participant agissant comme Intermédiaire pour un tel Participant Indirect, pour la soumission par le Participant d'Ordres d'un tel Participant Indirect, pourvu que le Participant Indirect ait satisfait à l'ensemble de ses obligations en matière de sûretés issues du Contrat de Participation CSS. Dans le cas d'un Accès d'un Participant Indirect limité à certains Segments de Marché, le Participant agissant comme Intermédiaire pour ce Participant Indirect peut ne disposer que d'un Compte de Position pour la soumission par le Participant d'Ordres d'un tel Participant Indirect.

A titre de Service supplémentaire faisant l'objet du paiement d'un Droit conformément à la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A., le Participant peut demander à Belpex de disposer de plus de Comptes de Position.

Belpex informe de l'Aanvrager of, in voorkomend geval, de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer over zijn beslissing ten laatste binnen de maand na ontvangst van alle informatie van het aanvraagdossier en, de eventueel bijkomende door Belpex aan de Aanvrager of, in voorkomend geval, aan de Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer gevraagde informatie.

Belpex motiveert haar beslissing om een Aanvrager of, in voorkomend geval, een Persoon die een aanvraag heeft ingediend om toegelaten te worden als Onrechtstreekse Deelnemer niet toe te laten tot de Belpex Spot Market en verstuurt een kopie van zulke beslissing naar de CREG.

Artikel 6. Deelnemersovereenkomst Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

De Deelnemersovereenkomst wordt ondertekend door de Deelnemer en Belpex en wordt gesloten op het ogenblik van ondertekening door Belpex.

De Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst wordt ondertekend door de Onrechtstreekse Deelnemer, de Tussenpersoon en Belpex, en wordt gesloten op het ogenblik van ondertekening door Belpex.

De Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst kunnen slechts door de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer aan een derde worden overgedragen, mits de voorafgaande schriftelijke toestemming van Belpex. Belpex, indien zij niet langer optreedt als marktbeheerder overeenkomstig het koninklijk besluit, kan haar rechten en verplichtingen krachtens de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst overdragen aan een Verbonden Vennootschap, op voorwaarde dat deze Verbonden Vennootschap een vergunning heeft verkregen in overeenstemming met het koninklijk besluit en voor zover de Deelnemer en, in voorkomend geval de Onrechtstreekse Deelnemer, daarvan op voorhand in kennis gesteld wordt.

Artikel 7. Toegang en Read-Only Toegang

7.1 Toegang

7.1.1 Termijn voor Toegang

Belpex geeft slechts Toegang aan Deelnemers middels hun Gemachtigde Gebruiker. De Toegang aan de Deelnemers wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen de zeven (7) dagen na het sluiten van de Deelnemersovereenkomst toegekend, voor zover de Deelnemer aan Belpex de informatie heeft bezorgd over de Positierekening(en) en de Gemachtigde Gebruikers(s) en voor zover de Deelnemer voldaan heeft aan al zijn verbintenissen inzake zekerheidsstelling voortvloeiende uit de Deelnemers-overeenkomst CSS.

De deelnemer is verantwoordelijk voor de goede werking van zijn eigen ICT-infrastructuur in overeenstemming met de Gebruikersprocedure.

7.1.2 Positierekening

Bij Toegang tot het Transactieplatform, verkrijgt de Deelnemer in beginsel twee Positierekeringen voor handel voor eigen rekening : één voor de indiening van Orders door de Deelnemer op de Belpex DAM en één voor de indiening van Orders door de Deelnemer op de Belpex CIM. In geval van een beperkte Toegang tot bepaalde Marktsegmenten, kan de Deelnemer slechts over één Positierekening beschikken.

Voor elke Toelating door Belpex van een Onrechtstreekse Deelnemer in overeenstemming met artikel 5, worden in beginsel twee bijkomende Positierekeringen toegekend aan de Deelnemer die optreedt als Tussenpersoon voor deze Onrechtstreekse Deelnemer voor de indiening door de Deelnemer van de Orders van deze Onrechtstreekse Deelnemer, voor zover deze Onrechtstreekse Deelnemer heeft voldaan aan al zijn verbintenissen inzake zekerheidsstelling voortvloeiende uit de Deelnemersovereenkomst CSS. In geval van een beperkte Toegang tot bepaalde Marktsegmenten, kan de Deelnemer die optreedt als Tussenpersoon voor deze Onrechtstreekse Deelnemer slechts over één Positierekening beschikken voor de indiening door de Deelnemer van de Orders van deze Onrechtstreekse Deelnemer.

Als bijkomende Dienst en tegen betaling van een Vergoeding conform de Vergoedings-, facturatie en btw-procedure, kan de Deelnemer aan Belpex vragen om over meer Positierekeringen te beschikken.

7.1.3 Utilisateurs Autorisés

Seul un Utilisateur Autorisé a Accès et est autorisé à placer des Ordres sur la Plateforme d'échange. Les Ordres d'un Participant Indirect sont exclusivement placés sur la Plateforme d'échange par l'Utilisateur Autorisé du Participant qui a été désigné par le Participant Indirect comme son Intermédiaire. Le Participant Indirect accepte d'être lié par les Contrats résultant de l'appariement des Ordres placés pour son compte par son Intermédiaire.

Conformément à la Procédure d'Admission et d'Accès, un Participant désigne un ou plusieurs Utilisateurs Autorisés agissant pour son compte. De par son Accès à la Plateforme d'échange, le Participant dispose d'un seul Utilisateur Autorisé. A titre de Service supplémentaire faisant l'objet du paiement d'un Droit conformément à la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A., le Participant peut désigner plus d'Utilisateurs Autorisés.

Chaque Utilisateur Autorisé peut avoir Accès à un ou plusieurs Comptes de Position. Ni le Participant, ni un Utilisateur Autorisé ne peuvent fournir eux-mêmes un Accès à d'autres personnes que celles indiquées à Belpex par le Participant.

Un Participant peut demander, par écrit, à Belpex de résilier l'Accès d'un Utilisateur Autorisé et/ou de fournir un Accès à un nouvel Utilisateur Autorisé. Belpex confirme ladite résiliation et/ou ledit Accès du nouvel Utilisateur Autorisé, par écrit au Participant.

Lorsqu'un Utilisateur Autorisé ne respecte pas les dispositions du Contrat de Participation ou agit d'une manière telle qu'il porte ou risque de porter préjudice aux intérêts du Belpex Spot Market, Belpex peut résilier immédiatement l'Accès de cet Utilisateur Autorisé. Dans ce cas, Belpex en informe immédiatement par écrit le Participant et, si nécessaire, demande au Participant de proposer un nouvel Utilisateur Autorisé.

Le Participant lui-même est exclusivement responsable de la sécurité et de l'utilisation du (ou des) Accès de son (ou ses) Utilisateur(s) Autorisé(s). Sans préjudice à l'article 38.2, le Participant renonce au droit d'invoquer à l'encontre de Belpex une erreur commise par son (ses) Utilisateur(s) Autorisé(s) et le Participant est responsable de tous les dommages causés par toute utilisation illicite du (ou des) Accès de son (ou ses) Utilisateur(s) Autorisé(s). Chaque utilisation du (ou des) Accès, même par un Utilisateur non autorisé, est considérée comme valide et lie le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect. Cependant, le Participant n'est pas responsable de l'utilisation faite par son Utilisateur Autorisé de son Accès, après que Belpex ait confirmé ou notifié par écrit au Participant la résiliation de l'Accès de son Utilisateur Autorisé.

7.2 Accès Read-Only

Belpex attribuera un Accès Read-Only au Participant Indirect dès que possible, mais au plus tard dans les sept (7) jours après qu'un Compte de Position ait été attribué au Participant agissant comme Intermédiaire, pour l'ensemble des Ordres placés pour le compte d'un tel Participant Indirect.

III. Obligations du Participant, du Participant Indirect et de Belpex

Article 8. Principe

Le Participant, le Participant Indirect et Belpex se garantissent mutuellement qu'eux-mêmes, leurs employés, sous-traitants, et toute personne se trouvant sous leur contrôle ou qui les représente se conforment aux Obligations de Marché pertinentes dans le cadre de l'exécution du Contrat de Participation, respectivement du Contrat de Participation Indirecte.

Article 9. Les Conditions d'Admission et d'Accès

Les conditions d'Admission et d'Accès établies par le Règlement de Marché et mises en œuvre et spécifiées par la Procédure d'Admission et d'Accès doivent être respectées à tout moment par le Participant, respectivement par le Participant Indirect.

Le Participant, respectivement le Participant Indirect informe Belpex immédiatement et par écrit de :

- toute modification affectant sa conformité avec les conditions d'Admission et d'Accès conformément au Règlement de Marché et à la Procédure d'Admission et d'Accès, telle que :

- o la résiliation, la suspension ou la modification de son Contrat d'ARP ou relative à l'ARP qu'il a désigné;

7.1.3 Gemachtigde Gebruikers

Alleen een Gemachtigde Gebruiker heeft Toegang tot en is gerechtigd om Orders in te dienen op het Transactieplatform. De orders van een Onrechtstreekse Deelnemer worden uitsluitend geplaatst op het Transactieplatform door de Gemachtigde Gebruiker van de Deelnemer die is aangeduid als Tussenpersoon door de Onrechtstreekse Deelnemer. De Onrechtstreekse Deelnemer aanvaardt te zijn gebonden door de Contracten voortvloeiende uit het samenbrengen van de Orders die voor zijn rekening door zijn Tussenpersoon zijn geplaatst.

In overeenstemming met de Toelatings- en Toegangsprocedure stelt een Deelnemer één of meer Gemachtigde Gebruikers aan die voor zijn rekening handelen. Bij Toegang tot het Transactieplatform heeft de Deelnemer recht op één Gemachtigde Gebruiker. Als bijkomende Dienst en tegen betaling van een Vergoeding conform de Vergoedings-, facturatie en btw-procedure, kan de Deelnemer meerdere Gemachtigde Gebruikers aanduiden.

Elke Gemachtigde Gebruiker krijgt Toegang tot één of meer Positierekeningen. Noch de Deelnemer, noch een Gemachtigde Gebruiker zelf mag Toegang verschaffen aan andere personen dan die welke de Deelnemer aan Belpex heeft aangewezen.

Een Deelnemer kan Belpex schriftelijk verzoeken om de Toegang van een Gemachtigde Gebruiker te beëindigen en/of toegang te verlenen aan een nieuwe Gemachtigde Gebruiker. Belpex bevestigt schriftelijk dergelijke beëindiging en/of het verlenen van de Toegang van een nieuwe Gemachtigde Gebruiker aan de Deelnemer.

Indien een Gemachtigde Gebruiker de bepalingen van de Deelnemersovereenkomst niet naleeft of wel handelt op een wijze die de belangen van de Belpex Spot Market schaadt of dreigt te schaden, kan Belpex onmiddellijk de Toegang van de Gemachtigde Gebruiker beëindigen. In dit geval geeft Belpex de Deelnemer onmiddellijk schriftelijk kennis hiervan en vraagt hij de Deelnemer zo nodig een nieuwe Gemachtigde Gebruiker voor te stellen.

Uitsluitend de Deelnemer is verantwoordelijk voor de veiligheid en het gebruik van de Toegang(en) van zijn Gemachtigde Gebruiker(s). Zonder afbreuk te doen aan artikel 38.2, doet de Deelnemer afstand van zijn recht om tegen Belpex een door zijn Gemachtigde Gebruiker(s) begane fout in te roepen en de Deelnemer is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit ongeoorloofd gebruik van de Toegang(en) van zijn Gemachtigde Gebruiker(s). Elk gebruik van de Toegang(en), al dan niet door een Gemachtigde Gebruiker, wordt geacht geldig te zijn en bindt de Deelnemer, of in voorkomend geval de Onrechtstreekse Deelnemer. De Deelnemer is echter niet aansprakelijk voor het gebruik door zijn Gemachtigde Gebruiker van zijn Toegang nadat Belpex aan de Deelnemer schriftelijk heeft bevestigd of gemeld dat een einde werd gemaakt aan de Toegang van deze Gemachtigde Gebruiker.

7.2 Read-Only Toegang

Belpex voorziet zo snel als mogelijk een Read-Only Toegang voor de Onrechtstreekse Deelnemer en in elk geval binnen de zeven (7) dagen nadat een Positierekening is toegekend aan de Deelnemer die optreedt als Tussenpersoon, voor alle Orders geplaatst voor rekening van deze Onrechtstreekse Deelnemer.

III. Verplichtingen van de Deelnemer, de Onrechtstreekse Deelnemer en van Belpex

Artikel 8. Principe

De Deelnemer, de Onrechtstreekse Deelnemer en Belpex verzekeren elkaar dat zijzelf en hun werknemers, onderaannemers en al wie onder hun gezag staat of hen vertegenwoordigt de relevante Marktverplichtingen nakomen in het kader van de uitvoering van de Deelnemersovereenkomst, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst.

Artikel 9. Toelatings- en toegangsvoorwaarden

De Toelatings- en Toegangsvoorwaarden die het Marktreglement voorschrijft en die de Toelatings- en Toegangsprocedure uitvoert en toelicht moeten ten allen tijde door de Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer worden nagekomen.

De Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer brengt Belpex onmiddellijk en schriftelijk op de hoogte van :

- eender welke wijzigingen die invloed uitoefenen op het nakomen van de toelatings- en toegangsvoorwaarden conform het Marktreglement en de Toelatings- en Toegangsprocedure, zoals :

- o het beëindigen, opschorten of wijzigen van zijn ARP-contract of met betrekking tot de door hem aangestelde ARP;

o la désignation d'un autre ARP; dans ce cas, le Participant ou le Participant Indirect doit fournir à Belpex les références du nouvel ARP conformément à la Procédure d'Admission et d'Accès;

o la résiliation, la suspension ou la modification de son Contrat de Participation CSS; ou

o la modification d'autres informations importantes communiquées à Belpex dans le cadre des conditions d'admission et d'accès;

- les modifications de son environnement technique ou de sa structure organisationnelle dans la mesure où elles ont un impact sur sa conformité avec les conditions d'admission et d'accès; et

- les modifications du cadre légal applicable au Participant ou au Participant Indirect dans la mesure où elles ont un impact sur sa conformité avec les conditions d'admission et d'accès.

Le Participant, respectivement le Participant Indirect, est responsable envers Belpex pour son obligation de fournir les informations ci-dessus et, en particulier, des conséquences financières des Contrats exécutés sans Contrat d'ARP ou Contrat de Participation CSS valides.

Article 10. Prestation des Services

Belpex met la Plateforme d'échange à disposition pour la soumission des Ordres par le Participant, par l'intermédiaire de son Utilisateur Autorisé et pour l'appariement des Ordres, en garantissant l'anonymat des activités d'échange du Participant et du Participant Indirect.

La Plateforme d'échange et l'accès aux informations sur la Plateforme d'échange sont à la disposition du Participant, par l'intermédiaire de son Utilisateur Autorisé, pendant les heures indiquées dans la Procédure de Segment de Marché, sauf indication contraire de Belpex dans une Communication.

L'Accès Read-Only sur la Plateforme d'échange est à la disposition du Participant Indirect pendant les heures indiquées dans la Procédure de Segment de Marché, sauf indication contraire de Belpex dans une Communication.

L'appariement des Ordres du Participant est effectué conformément au Processus de Fixing décrit à l'article 32 et suivants.

Belpex fournit les Services de façon diligente et compétente. Belpex a à cet égard une obligation de moyens. A cet égard, Belpex combine ensemble les Ordres soumis, sans pour autant garantir au Participant et/ou au Participant Indirect, le cas échéant, que chaque Ordre donnera lieu à un Contrat.

Belpex peut engager des tiers pour la prestation des Services pour autant que la confidentialité soit garantie conformément à l'article 7 de l'arrêté royal.

Les Contrats conclus sur le Belpex Spot Market seront compensés et réglés par la CCP conformément au Contrat de Participation CSS.

Article 11. Règles de conduite

11.1 Principes

Le Participant et le Participant Indirect agissent de façon loyale, honnête, professionnelle et compétente, conformément aux principes de concurrence loyale afin de garantir le bon fonctionnement et l'intégrité du Belpex Spot Market, même si cela implique de renoncer à un bénéfice financier immédiat.

Un Participant doit refuser d'aider tout autre Participant ou Participant Indirect à s'écarter des principes de concurrence loyale et il ne peut se prêter à des actions, comme la collusion avec des tiers, pouvant entraver ou suspendre la gestion normale du marché.

Le Participant s'abstient de toute intervention de sa part sur le Belpex Spot Market qui a pour objectif de diminuer la liquidité du Belpex Spot Market.

11.2 Diffusion d'informations incorrectes et/ou trompeuses

Le Participant garantit la validité et l'exactitude des Ordres qu'il place sur la Plateforme d'échange.

Le Participant et le Participant Indirect s'abstiennent, entre autres :

- de placer des Ordres avec l'intention de tromper les autres Participants et/ou Participants Indirects;

o het aanwijzen van een andere ARP; in dit geval bezorgt de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer de referenties van de nieuwe ARP aan Belpex in overeenstemming met de Toelatings- en Toegangsprocedure;

o het beëindigen, opschorten of wijzigen van zijn Deelnemersovereenkomst CSS; of

o het wijzigen van andere belangrijke informatie die hij heeft verstrekt aan Belpex in het kader van de toelatings- en toegangsvoorwaarden;

- de wijzigingen aan zijn technische omgeving of organisatorische structuur voor zover ze invloed uitoefenen op zijn naleving van deze toelatings- en toegangsvoorwaarden; en

- de wijzigingen aan het wettelijk kader dat op de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer van toepassing is, voor zover ze invloed uitoefenen op zijn naleving van deze toelatings- en toegangsvoorwaarden.

De Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer is ten overstaan van Belpex aansprakelijk voor zijn verplichting tot het verstrekken van bovenstaande informatie en, in het bijzonder, voor de financiële gevolgen van Contracten die worden uitgevoerd zonder geldig ARP-contract of Deelnemersovereenkomst CSS.

Artikel 10. Leveren van de Diensten

Belpex stelt het Transactieplatform beschikbaar voor het indienen van de Orders door de Deelnemer, middels zijn Gemachtigde Gebruiker, en voor het samenbrengen van de Orders, waarbij de anonimiteit van de handelsactiviteiten van de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer wordt gehandhaafd.

Het Transactieplatform en de Toegang tot informatie op het Transactieplatform zijn beschikbaar voor de Deelnemer, middels zijn Gemachtigde Gebruiker, tijdens de uren bepaald in de Marktsegmentprocedure, behoudens andersluidende bepaling door Belpex in een Mededeling.

De Read-Only Toegang op het Transactieplatform zal beschikbaar zijn voor de Onrechtstreekse Deelnemer tijdens de uren bepaald in de Marktsegmentprocedure, behoudens andersluidende bepaling door Belpex in een Mededeling.

Het samenbrengen van de Orders van de Deelnemer geschiedt in overeenstemming met het Fixing Proces omschreven in artikel 32 en volgende.

Belpex levert de Diensten op zorgvuldige en bekwaame wijze. Belpex heeft daartoe een middelenverbintenis. In dat verband combineert Belpex de ingediende Orders met elkaar, zonder echter daarbij de garantie te bieden aan de Deelnemer en/of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer dat elk Order leidt tot het afsluiten van een Contract.

Belpex mag een beroep doen op derden voor het leveren van de Diensten voor zover de vertrouwelijkheid gegarandeerd wordt overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit.

De Contracten die op de Belpex Spot Market worden gesloten, worden door de CCP verrekend en vereffend in overeenstemming met de Deelnemersovereenkomst CSS.

Artikel 11. Gedragsregels

11.1 Principes

De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer handelen op loyale, eerlijke, professionele en bekwaame wijze en in overeenstemming met de principes van eerlijke concurrentie teneinde de goede werking en de integriteit van de Belpex Spot Market te vrijwaren ook als dit zou betekenen dat afstand wordt gedaan van onmiddellijk financieel gewin.

Een Deelnemer moet weigeren om gelijk welke andere Deelnemer of Onrechtstreekse Deelnemer te helpen om af te wijken van de principes van eerlijke concurrentie en mag zichzelf niet lenen tot acties, zoals samenspanning met derden, die ertoe kunnen leiden dat de normale marktwerking wordt opgeschort of belemmerd.

De Deelnemer onthoudt zich bij zijn interventie op de Belpex Spot Market van elke actie die tot doel heeft de liquiditeit op de Belpex Spot Market te verminderen.

11.2 Verspreiden van onjuiste en/of misleidende informatie

De Deelnemer waarborgt de juistheid en nauwkeurigheid van de Orders die hij op het Transactieplatform plaatst.

De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer onthouden zich onder meer, van :

- het plaatsen van Orders met de bedoeling andere Deelnemers en/of Onrechtstreekse Deelnemers te misleiden;

- d'agir de façon à influencer ou à manipuler artificiellement le prix ou la valeur de l'électricité ou leur perception.

11.3 Manipulation et/ou recours abusif à la technologie

Le Participant et le Participant Indirect s'engagent à ne manipuler en aucune façon la technologie de la Plateforme d'échange ou influencer sur sa gestion technique. Entre autres, le Participant et le Participant Indirect ne devront pas :

- mettre ou tenter de mettre en danger la sécurité du logiciel, du réseau, des serveurs, des données ou des ordinateurs connectés à la Plateforme d'échange ou de ceux d'un tiers qui héberge la Plateforme d'échange;

- diffuser des logiciels sur la Plateforme d'échange visant à mettre en danger la confidentialité ou la sécurité de la Plateforme d'échange, de ses Participants, et/ou de ses Participants Indirects;

- obtenir un Accès non autorisé à la Plateforme d'échange ou affecter l'intégrité de la Plateforme d'échange de quelque façon que ce soit.

11.4 Relation avec le Participant Indirect

Lorsqu'il place des Ordres sur la Plateforme d'échange en tant qu'Intermédiaire, le Participant agit d'une manière loyale, honnête, professionnelle et compétente dans les meilleurs intérêts du Participant Indirect.

Le Participant s'assurera que le Participant Indirect pour lequel il agit comme Intermédiaire sur le Belpex Spot Market satisfait aux règles de conduite mentionnées aux articles 11.1 et 11.2.

11.5 Délit d'initié

Il est interdit pour un Participant ou un Participant Indirect qui dispose d'une connaissance préalable (d'essayer) de soumettre directement ou indirectement des Ordres sur le Belpex Spot Market, avec l'intention d'abuser de cette connaissance préalable.

IV. Surveillance du Belpex Spot Market et mesures disciplinaires

Article 12. Informations

Belpex peut exiger du Participant et/ou du Participant Indirect toute information afin d'assurer le bon fonctionnement du Belpex Spot Market et de vérifier la régularité des Ordres. A cet égard, Belpex peut demander, par écrit, toute information pour :

- vérifier si un Participant et/ou un Participant Indirect satisfait aux Obligations de Marché;

- reconstituer les Ordres et les Contrats d'un Participant ou d'un Participant Indirect sur le Belpex Spot Market;

- reconstituer toutes les activités financières de Compensation et de Règlement d'un Participant ou d'un Participant Indirect relatives à ses Contrats sur le Belpex Spot Market; et/ou

- satisfaire à une demande de la CREG ou d'autres autorités compétentes.

Dans cette demande, Belpex précise le format et le délai dans lesquels cette information doit lui être fournie.

Belpex informe la CREG dès que possible de toute demande d'information de ce type adressée au Participant et/ou aux Participants Indirects et de la réponse de ceux-ci à ce propos.

Nonobstant toute autre exigence légale éventuelle, les Parties sont tenues de conserver les informations relatives aux Ordres et aux Contrats effectués sur le Belpex Spot Market et aux activités financières de Compensation et de Règlement connexes pendant une durée de trois ans.

Belpex informe le Ministre et la CREG des irrégularités commises sur le Belpex Spot Market dès que possible après leur détection par Belpex.

Article 13. Mesures

13.1 Procédure

Belpex prend, en conformité avec l'arrêté royal, toutes les mesures nécessaires pour le bon fonctionnement et la sécurité du Belpex Spot Market.

Belpex peut prendre les mesures suivantes à l'égard d'un Participant et/ou d'un Participant Indirect qui ne respecte pas une ou plusieurs de ses Obligations de Marché :

1. Exiger de mettre fin à une violation d'une Obligation de Marché; et/ou

- het handelen op een wijze die tot doel heeft de prijs of waarde van elektriciteit of de perceptie hiervan - kunstmatig te beïnvloeden of te manipuleren.

11.3 Manipulatie en/of misbruik van de technologie

De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer verbinden zich ertoe de technologie van het Transactieplatform niet te manipuleren en zijn technische werking niet te beïnvloeden. De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer zullen, onder meer :

- de veiligheid van de software, het netwerk, de servers, de data of de computers die verbonden zijn met het Transactieplatform of die van een derde die als host fungeert voor het Transactieplatform niet in gevaar brengen, noch daartoe een poging ondernemen;

- geen software verdelen op het Transactieplatform die erop gericht is de privacy of veiligheid van het Transactieplatform, van zijn Deelnemers en/of van zijn Onrechtstreekse Deelnemers in gevaar te brengen;

- geen ongeoorloofde Toegang tot het Transactieplatform verkrijgen noch afbreuk doen aan de integriteit van het Transactieplatform op welke wijze ook.

11.4 Relatie met de Onrechtstreekse Deelnemer

Bij het plaatsen van Orders op het Transactieplatform als Tussenpersoon, handelt de Deelnemer op legale, eerlijke, professionele en bekwame wijze in het beste belang van de Onrechtstreekse Deelnemer.

De Deelnemer verzekert dat de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie hij optreedt als Tussenpersoon op de Belpex Spot Market voldoet aan de gedragsregels voorzien in artikels 11.1 en 11.2.

11.5 Misbruik van voorkennis

Het is de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer die voorkennis heeft, verboden om rechtstreeks of onrechtstreeks (te pogen) Orders in te dienen op de Belpex Spot Market met het oog op zijn voorkennis te misbruiken.

IV. Toezicht op de Belpex Spot Market en tuchtmaatregelen

Artikel 12. Informatie

Belpex kan van de Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer alle informatie opeisen teneinde de goede werking van de Belpex Spot Market te verzekeren en om de regelmatigheid van de Orders na te gaan. In verband hiermee kan Belpex schriftelijk alle informatie vragen :

- om na te gaan of een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer voldoet aan de Marktverplichtingen;

- om de Orders en Contracten van een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer op de Belpex Spot Market te reconstrueren;

- om alle financiële verrekenings- en vereffeningsactiviteiten van een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer met betrekking tot zijn Contracten op de Belpex Spot Market te reconstrueren; en/of

- om te voldoen aan een verzoek van de CREG of van andere bevoegde overheden.

Bij een dergelijk verzoek bepaalt Belpex onder welke vorm en binnen welke periode zij de gevraagde informatie dient te ontvangen.

Belpex geeft de CREG zo snel mogelijk kennis van elk dergelijk verzoek om informatie aan de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer en van hun antwoord daarop.

Zonder afbreuk te doen aan eventuele andere wettelijke vereisten zijn de Partijen gehouden de gegevens betreffende Orders en Contracten op de Belpex Spot Market en de daarmee verbonden financiële verrekenings- en vereffeningsactiviteiten te bewaren gedurende een termijn van drie jaar.

Belpex geeft de Minister en de CREG zo snel mogelijk kennis van onregelmatigheden op de Belpex Spot Market na het vaststellen door Belpex van dergelijke onregelmatigheid.

Artikel 13. Maatregelen

13.1 Procedure

Belpex neemt, in overeenstemming met het koninklijk besluit, alle maatregelen noodzakelijk voor de goede werking en de veiligheid van de Belpex Spot Market.

Belpex kan de volgende maatregelen nemen tegen een Deelnemer en/of een Onrechtstreekse Deelnemer die één of meerdere van zijn Marktverplichtingen niet nakomt :

1. Bevelen dat een einde wordt gesteld aan de niet-naleving van een Marktverplichting; en/of

2. Imposer les mesures disciplinaires suivantes :

- a. adresser un avertissement au Participant et/ou, le cas échéant, au Participant Indirect;
- b. suspendre le Participant et/ou, le cas échéant, le Participant Indirect pendant une durée maximale de six (6) mois; ou
- c. résilier le Contrat de Participation et/ou le Contrat de Participation Indirecte.

Sauf dans les circonstances décrites dans l'article 13.2, Belpex ne peut prendre aucune des mesures disciplinaires précitées sans avoir donné au Participant ou, le cas échéant, au Participant Indirect la possibilité d'être entendu par Belpex. A cet égard, Belpex fait connaître au Participant ou, le cas échéant, au Participant Indirect par écrit, par fax et e-mail et avec confirmation par courrier recommandé, de son intention de lui imposer une mesure disciplinaire ainsi que des motifs pour ce faire. L'audition prend place au plus tôt le cinquième jour ouvrable suivant la réception par le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect de la première prise de connaissance (par fax ou courrier recommandé selon la manière dont le Participant, respectivement le Participant Indirect, a été informé en premier lieu) sauf si les parties conviennent d'autre chose entre elles.

La mesure disciplinaire décidée par Belpex à la fin de la procédure susmentionnée doit être motivée et notifiée au Participant concerné ou, le cas échéant, au Participant Indirect concerné par courrier recommandé, avec copie de ce courrier à la CREG.

Afin d'assurer le bon fonctionnement du Belpex Spot Market, Belpex peut, sans préjudice des obligations de confidentialité des Parties prévues à l'article 25, informer les autres Participants ou Participants Indirect de la mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un Participant et/ou d'un Participant Indirect.

Belpex peut prendre les mesures visées dans l'article 13 sur la base d'une constatation, d'une enquête, d'un contrôle ou à la demande d'une autorité nationale ou étrangère compétente ou d'une plainte d'une personne ou d'un établissement intéressé.

13.2 Suspension immédiate du Participant ou du Participant Indirect ou résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte

13.2.1. Belpex peut immédiatement, sans l'intervention d'un tribunal ou d'une autorité administrative et sans l'application de la procédure décrite à l'article 13.1 ci-dessus, suspendre le Participant et/ou le Participant Indirect si :

- le Contrat d'ARP du/pour le compte du Participant ou du Participant Indirect est suspendu et n'est pas remplacé par un autre Contrat d'ARP valide; ou
- le Contrat de Participation CSS du Participant ou du Participant Indirect est suspendu.

La suspension ci-dessus est levée si la suspension du Contrat d'ARP ou du Contrat de Participation CSS est levée ou si le Contrat d'ARP du/pour le compte du Participant ou, le cas échéant, pour le compte du Participant suspendu est remplacé par un autre Contrat d'ARP valable.

13.2.2. Belpex peut immédiatement, sans l'intervention d'un tribunal ou d'une autorité administrative et sans l'application de la procédure décrite à l'article 13.1 ci-dessus, suspendre le Participant et/ou le Participant Indirect si :

- le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect ne satisfait plus aux conditions d'Admission prévues à l'article 5 ci-dessus; ou
- en cas de situation urgente par laquelle le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect met en danger le bon fonctionnement du Belpex Spot Market.

La suspension ci-dessus est levée si le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect respecte à nouveau les conditions d'Admission ou si le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect a entrepris les actions nécessaires pour ne plus mettre en danger le bon fonctionnement du Belpex Spot Market. Toutefois, si le Participant ou, le cas échéant le Participant Indirect ne respecte pas les conditions d'Admission ou ne prend pas les actions nécessaires dans les trente (30) jours après réception du courrier recommandé de Belpex, Belpex peut sans l'intervention d'un tribunal ou d'une autorité administrative et sans l'application de la procédure décrite à l'article 13.1 ci-dessus, mettre fin au Contrat de Participation et/ou au Contrat de Participation Indirecte.

2. De volgende disciplinaire sancties opleggen :

- a. een verwittiging sturen naar de Deelnemer en/of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer;
- b. de Deelnemer en/of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer gedurende maximum zes (6) maanden schorsen; of
- c. de Deelnemersovereenkomst of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst beëindigen.

Behoudens in de omstandigheden die artikel 13.2 beschrijft, kan Belpex geen enkele van de bovenstaande disciplinaire sancties opleggen zonder de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer de kans te hebben geboden door Belpex te worden gehoord. Hiertoe geeft Belpex de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer schriftelijk - d.i. per fax en e-mail met bevestiging per aangetekend schrijven - kennis van zijn voornemen om een disciplinaire sanctie op te leggen en van de redenen daarvoor. De hoorzitting vindt plaats ten vroegste op de vijfde werkdag na de ontvangst door de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer van de eerste kennisgeving (per fax of per aangetekend schrijven - afhankelijk van welke kennisgeving de Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer het eerst ontvingt) behalve indien anders overeengekomen tussen de Partijen.

De disciplinaire sanctie die Belpex oplegt op het einde van de hierboven beschreven procedure, moet worden gemotiveerd en ter kennis worden gebracht per aangetekend schrijven aan de betrokken Deelnemer of, in voorkomend geval, aan de betrokken Onrechtstreekse Deelnemer, met kopie daarvan aan de CREG.

Teneinde de goede werking van de Belpex Spot Market te verzekeren en zonder afbreuk te doen aan de vertrouwelijkheidsverplichtingen van de Partijen zoals beschreven in artikel 25, kan Belpex de andere Deelnemers of Onrechtstreekse Deelnemers kennis geven van de aan een Deelnemer en/of Onrechtstreekse Deelnemer opgelegde disciplinaire sanctie.

Belpex kan de maatregelen bedoeld in artikel 13 nemen op grond van een vaststelling, een onderzoek, een controle of op verzoek van een nationale of buitenlandse bevoegde autoriteit of van een klacht van een belang hebbende persoon of instelling.

13.2 Onmiddellijke schorsing van de Deelnemer of van de Onrechtstreekse Deelnemer of beëindiging van de Deelnemersovereenkomst of van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

13.2.1. Belpex kan onmiddellijk, zonder tussenkomst van een rechtbank of administratieve overheid en zonder toepassing van de in artikel 13.1 beschreven procedure de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer schorsen indien :

- het ARP-contract van/voor de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer wordt geschorst en niet door een ander geldig ARP-contract wordt vervangen; of
- de Deelnemersovereenkomst CSS van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer wordt geschorst.

De hierboven bedoelde schorsing wordt opgeheven indien de schorsing van het ARP-contract of de Deelnemersovereenkomst CSS is opgeheven of indien het geschorste ARP-contract van/voor de Deelnemer of, in voorkomend geval, van/voor de Onrechtstreekse Deelnemer is vervangen door een ander geldig ARP-contract.

13.2.2. Belpex kan onmiddellijk, zonder tussenkomst van een rechtbank of administratieve overheid en zonder toepassing van de in artikel 13.1 beschreven procedure de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer schorsen indien :

- de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer niet langer voldoet aan de Toelatingsvoorwaarden zoals beschreven in artikel 5 hierboven; of
- een dringende situatie zich voordoet waarbij de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer de goede werking van de Belpex Spot Market in gevaar brengt.

De hierboven bedoelde schorsing wordt opgeheven indien de Deelnemer of in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer de Toelatingsvoorwaarden opnieuw respecteert of indien de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer de nodige acties heeft ondernomen om de goede werking van de Belpex Spot Market niet langer in gevaar te brengen. Echter, indien de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer niet voldoet aan de Toelatingsvoorwaarden of niet de nodige actie heeft ondernomen binnen de dertig (30) dagen na ontvangst van het aangetekend schrijven van Belpex, kan Belpex zonder tussenkomst van een rechtbank of administratieve overheid en zonder toepassing van de in artikel 13.1 beschreven procedure de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst beëindigen.

13.2.3. Belpex peut immédiatement, sans l'intervention d'un tribunal ou d'une autorité administrative et sans l'application de la procédure décrite à l'article 13.1 ci-dessus, mettre fin au Contrat de Participation et/ou au Contrat de Participation Indirecte si :

- le Contrat d'ARP du/pour le compte du Participant ou du/pour le compte du Participant Indirect le cas échéant est résilié et n'est pas remplacé par un autre Contrat d'ARP valide; ou

- le Contrat de Participation CSS du Participant ou, le cas échéant, du Participant Indirect est résilié.

13.2.4. Belpex informe immédiatement le Participant et/ou le Participant Indirect, par les moyens de communication les plus rapides, des mesures de suspension, de levée de la suspension et de résiliation décrites ci-dessus et de leurs motifs. Belpex confirme ladite mesure et ses motifs aussi vite que possible par courrier recommandé au Participant et/ou au Participant Indirect; une copie de ce courrier recommandé est envoyée à la CREG.

13.3 Retrait des Ordres d'un Participant par Belpex

Sous réserve des articles 15 et 16 ci-après, Belpex peut retirer les Ordres placés par un Participant pour son propre compte et/ou en tant qu'Intermédiaire en cas de situation urgente, lorsque le Participant compromet le bon fonctionnement du Belpex Spot Market (comme, entre autres, mais sans y être limité, des Ordres qui ne sont pas couverts par les sûretés financières fournies par le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect pour lequel il agit comme Intermédiaire conformément au Contrat de Participation CSS, des Ordres manifestement incorrects, etc.). Dans ce cas, Belpex en informe immédiatement le Participant, par les moyens de communication les plus rapides, et donne les motifs du retrait d'Ordres. Belpex confirme ce retrait d'Ordres et ses motifs aussi vite que possible par courrier recommandé au Participant.

13.4. Annulation des Contrats d'un Participant (Indirect) par Belpex

Sous réserve des articles 15 et 16 ci-après, Belpex peut annuler les Contrats conclus par un Participant ou un Participant Indirect relatif à des Instruments négociés en continu, conformément aux dispositions de l'article 38.1.

V. Durée et résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte

Article 14. Durée et résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte

Le Contrat de Participation, le cas échéant, le Contrat de Participation Indirecte, sont conclus entre les Parties pour une durée indéterminée. Le Participant, respectivement le Participant Indirect, peut résilier le Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte par courrier recommandé moyennant un préavis d'un mois minimum.

Le Participant, respectivement le Participant Indirect, peuvent résilier le Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte avec effet immédiat moyennant une notification adressée par courrier recommandé à Belpex (avec une copie adressée aux autres parties concernées), si une modification du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte, du Règlement de Marché ou des Procédures de Marché, conformément à l'article 3.5, est telle qu'elle est objectivement de nature à léser significativement les intérêts du Participant ou du Participant Indirect. Le Participant et le Participant Indirect doivent indiquer les motifs de cette résiliation.

Le Participant, respectivement le Participant Indirect, a le droit de mettre fin au Contrat de Participation ou au Contrat de Participation Indirecte avec effet immédiat et par courrier recommandé au cas où il est informé de la cession du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte à une Société liée conformément à l'article 6 de ce Règlement de Marché.

Belpex peut résilier le Contrat de Participation et le Contrat de Participation Indirecte conformément à l'article 13 de ce Règlement de Marché.

Belpex peut résilier le Contrat de Participation et le Contrat de Participation Indirecte par courrier recommandé et avec effet immédiat si Belpex perd l'agrément de gestionnaire du marché qui lui est octroyé conformément à l'arrêté royal.

13.2.3 Belpex kan onmiddellijk, zonder tussenkomst van een recht-bank of administratieve overheid en zonder toepassing van de in artikel 13.1 beschreven procedure de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst beëindigen indien :

- het ARP-contract van/voor de Deelnemer of, in voorkomend geval, van/voor de Onrechtstreekse Deelnemer wordt beëindigd en niet door een ander geldig ARP-contract wordt vervangen;

- de Deelnemersovereenkomst CSS van de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer wordt beëindigd.

13.2.4. Belpex brengt de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer onmiddellijk, met behulp van de snelste middelen, op de hoogte van de hierboven genoemde maatregelen van schorsing, opheffing van schorsing of van beëindiging en van de redenen daarvoor. Belpex bevestigt deze maatregel en de redenen daarvoor zo snel mogelijk per aangetekend schrijven aan de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer; een kopie van dit aangetekend schrijven wordt naar de CREG verstuurd.

13.3 Intrekken door Belpex van de Orders van een Deelnemer

Onverminderd de artikelen 15 en 16 hieronder, kan Belpex de Orders geplaatst door een Deelnemer voor eigen rekening en/of als Tussenpersoon intrekken indien een dringende situatie zich voordoet, wanneer de Deelnemer de goede werking van de Belpex Spot Market in gevaar brengt (zoals, onder meer, maar niet beperkt tot, Orders die niet gedekt worden door de financiële zekerheden verleend door de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie hij optreedt als Tussenpersoon, overeenkomstig de Deelnemersovereenkomst CSS, manifest onjuiste Orders, etc.). In dit geval brengt Belpex de Deelnemer daarvan onmiddellijk en met behulp van de snelste middelen op de hoogte, met vermelding van de redenen voor het intrekken van de Orders. Belpex bevestigt dergelijke intrekking van Orders en van de redenen daarvoor zo snel mogelijk per aangetekend schrijven aan de Deelnemer.

13.4 Annulering door Belpex van Contracten van een (Onrechtstreekse) Deelnemer

Onverminderd de artikelen 15 en 16 hieronder, kan Belpex de door een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer gesloten Contracten die betrekking hebben op doorlopend verhandelde Instrumenten annuleren, overeenkomstig de bepalingen van artikel 38.1.

V. Duur en beëindiging van de deelnemersovereenkomst of van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

Artikel 14. Duur en beëindiging van de Deelnemersovereenkomst of van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

De Deelnemersovereenkomst en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst worden tussen Partijen afgesloten voor een onbepaalde tijd. De Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer, kan de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst beëindigen per aangetekend schrijven met een opzegperiode van ten minste één maand.

Indien een wijziging van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, het Marktreglement of de Marktprocedures in overeenstemming met artikel 3.5 van dergelijke aard is dat de belangen van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer, op grond van objectieve normen, ernstig worden geschaad, heeft de Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer het recht de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst met onmiddellijke ingang te beëindigen door middel van een aangetekend schrijven aan Belpex (met kopie aan de andere betrokken partijen). De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer dienen de redenen van dergelijke beëindiging toe te lichten.

De Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer heeft het recht de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst met onmiddellijke ingang en per aangetekend schrijven te beëindigen ingeval hij wordt in kennis gesteld van de overdracht van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst aan een Verbonden Vennootschap in overeenstemming met artikel 6 van het Marktreglement.

Belpex kan de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst beëindigen overeenkomstig artikel 13 van het Marktreglement.

Belpex kan de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst per aangetekend schrijven en met onmiddellijke ingang beëindigen indien Belpex de aan haar in overeenstemming met het koninklijk besluit toegekende vergunning als marktbeheerder verliest.

VI. Conséquences de la suspension d'un Participant ou d'un Participant Indirect et de la résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte

Article 15. Conséquences de la suspension du Participant ou du Participant Indirect

15.1 En cas de suspension du Participant par Belpex conformément à l'article 13 précité, l'Accès de tous les Utilisateurs Autorisés désignés par ce Participant est suspendu pendant la durée de suspension du Participant.

En cas de suspension du Participant conformément à l'article 13 précité, le Participant Indirect pour lequel le Participant agit comme Intermédiaire ne sera plus autorisé à échanger des blocs d'électricité sur le Belpex Spot Market, à moins que le Participant Indirect ait désigné un autre Participant comme son Intermédiaire en vertu d'un nouveau Contrat de Participation Indirecte.

En cas de suspension d'un Participant par Belpex conformément à l'article 13 précité, l'usage du (des) Compte(s) de Position attribué(s) au Participant pour les transactions en tant qu'Intermédiaire sera également suspendu.

15.2 En cas de suspension du Participant Indirect conformément à l'article 13 précité, le droit du Participant Indirect de négocier sur le Belpex Spot Market par l'intervention d'un Intermédiaire sera suspendu.

15.3 La suspension ne dispense pas le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect des Obligations de Marché applicables (telles que les obligations de paiement, de confidentialité, d'informations, la responsabilité, etc.), ni des obligations résultant des Contrats conclus sur le Belpex Spot Market avant la date de suspension.

En cas de suspension, Belpex retire tous les Ordres du Participant du Carnet des Ordres.

Article 16. Conséquences de la résiliation du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte

16.1 En cas de résiliation du Contrat de Participation, conformément à l'article 13 ou à l'article 14, le Participant et, le cas échéant, le Participant Indirect sont tenus d'exécuter leurs obligations de paiement. En cas de résiliation du Contrat de Participation par Belpex conformément à l'article 13, les paiements non réglés du Participant sont immédiatement exigibles.

En cas de résiliation, l'Accès de tous les Utilisateurs Autorisés désignés par un Participant est résilié.

En cas de résiliation, Belpex retire tous les Ordres du Participant du Registre des Ordres.

En cas de résiliation du Contrat de Participation conformément à l'article 13 ou à l'article 14 précités, le Participant Indirect pour lequel le Participant agit comme Intermédiaire ne sera plus autorisé à échanger des blocs d'électricité sur le Belpex Spot Market, à moins que le Participant Indirect ait désigné un autre Participant comme son Intermédiaire en vertu d'un nouveau Contrat de Participation Indirecte.

En cas de résiliation du Contrat de Participation conformément à l'article 13 ou à l'article 14 précités, le(s) Compte(s) de Position attribué(s) au Participant pour transactions en tant qu'Intermédiaire sera (seront) clôturé(s).

16.2 En cas de résiliation du Contrat de Participation Indirecte conformément à l'article 13 ou à l'article 14 précités, le droit du Participant Indirect de négocier sur le Belpex Spot Market par l'intervention d'un Intermédiaire sera résilié.

16.3 Une résiliation du Contrat de Participation et/ou du Contrat de Participation Indirecte le cas échéant ne relève pas le Participant ou le Participant Indirect des obligations résultant des Contrats conclus sur le Belpex Spot Market avant la date de résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte.

VI. Gevolgen van het schorsen van een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer en het beëindigen van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

Artikel 15. Gevolgen van de schorsing van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer

15.1 Indien Belpex de Deelnemer schorst in overeenstemming met artikel 13 hierboven, wordt de Toegang van alle door die Deelnemer aangeduide Gemachtigde Gebruikers geschorst voor de duur van de schorsing van de Deelnemer.

In geval van schorsing van de Deelnemer in overeenstemming met artikel 13 hierboven, is het de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie de Deelnemer optreedt als Tussenpersoon niet toegestaan elektriciteitsblokken te verhandelen op de Belpex Spot Market, tenzij de Onrechtstreekse Deelnemer een andere Deelnemer heeft aangeduid als zijn Tussenpersoon ten gevolge van een nieuwe Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst.

Indien Belpex een Deelnemer schorst in overeenstemming met artikel 13 hierboven, wordt het gebruik van de aan de Deelnemer toegekende Positierekening(en) voor de verhandeling als Tussenpersoon eveneens geschorst.

15.2 In geval van schorsing van de Onrechtstreekse Deelnemer in overeenstemming met artikel 13 hierboven, wordt het recht van de Onrechtstreekse Deelnemer om te handelen op de Belpex Spot Market door tussenkomst van een Tussenpersoon geschorst.

15.3 Een schorsing ontslaat de Deelnemer, of in voorkomend geval de Onrechtstreekse Deelnemer niet van de toepasselijke Marktverplichtingen (bv. verplichtingen inzake betalingen, vertrouwelijkheid, informatie, aansprakelijkheid enzovoort), alsook niet van de verplichtingen die voortvloeien uit de Contracten die vóór de datum van schorsing op de Belpex Spot Market worden afgesloten.

Bij schorsing trekt Belpex alle orders van een Deelnemer in het Orderboek in.

Artikel 16. Gevolgen van het beëindigen van de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst

16.1 Bij het beëindigen van de Deelnemersovereenkomst in overeenstemming met artikel 13 of artikel 14 hierboven zijn de Deelnemer en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer gehouden hun betalingsverplichtingen na te komen. In geval van beëindiging van de Deelnemersovereenkomst door Belpex in overeenstemming met artikel 13 worden de openstaande betalingen van de Deelnemer onmiddellijk opeisbaar.

In geval van beëindiging wordt de Toegang van alle door de Deelnemer aangeduide Gemachtigde Gebruikers beëindigd.

Bij beëindiging van de Deelnemersovereenkomst trekt Belpex alle Orders van een Deelnemer in het Orderboek in.

In geval van beëindiging van de Deelnemersovereenkomst in overeenstemming met artikel 13 of artikel 14 hierboven, is het de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie de Deelnemer optreedt als Tussenpersoon niet toegestaan elektriciteitsblokken te verhandelen op de Belpex Spot Market, tenzij de Onrechtstreekse Deelnemer een andere Deelnemer heeft aangeduid als zijn Tussenpersoon krachtens een nieuwe Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst.

In geval van beëindiging van de Deelnemersovereenkomst in overeenstemming met artikel 13 of artikel 14 hierboven, wordt (worden) de aan de Deelnemer toegekende Positierekening(en) voor de verhandelingen als Tussenpersoon afgesloten.

16.2 In geval van beëindiging van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst in overeenstemming met artikel 13 of artikel 14 hierboven, wordt het recht van de Onrechtstreekse Deelnemer om te handelen op de Belpex Spot Market via een Tussenpersoon beëindigd.

16.3 Een beëindiging van de Deelnemersovereenkomst en/of, in voorkomend geval, van de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst ontslaat de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer niet van de verplichtingen die voortvloeien uit de Contracten die vóór de datum van beëindiging van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst op de Belpex Spot Market worden afgesloten.

Les obligations suivantes survivent à la résiliation du Contrat de Participation et/ou du Contrat de Participation Indirecte :

- les obligations de paiement incombant au Participant ou au Participant Indirect, conformément aux articles 17, 18 et 19 et à la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A., en contrepartie des Services exécutés par Belpex et de la Compensation et du Règlement effectués par la CCP avant la date de résiliation du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte;

- les obligations de confidentialité conformément à l'article 25;

- la responsabilité de Belpex, du Participant ou le cas échéant du Participant Indirect conformément au chapitre VIII pour chaque violation des Obligations de Marché avant la date de résiliation;

- l'obligation de fournir les informations conformément à l'article 12;

- les articles 43 et 44 sur le règlement des litiges et le droit applicable.

VII. Droits et autres obligations de paiement

Article 17. Droits

Le Participant, respectivement le Participant Indirect, est redevable des Droits suivants :

- un Droit d'entrée;
- un Droit d'adhésion fixe annuel; et
- un Droit opérationnel variable.

En outre un Droit administratif peut être mis à charge du Participant en cas d'annulation d'un Contrat en vertu de l'article 38.2.

Le Droit d'entrée est dû au moment de la conclusion du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte.

Le Droit d'adhésion fixe annuel est dû annuellement au 1^{er} janvier et pour la première fois à la date de la conclusion du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte. Ce Droit d'adhésion est calculé au prorata dans le cas où un Participant ou un Participant Indirect devient membre au cours d'une année civile. Le Participant ou le Participant Indirect est remboursé au prorata du Droit d'adhésion si le Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte est résilié conformément à l'article 14 au cours d'une année civile. Lorsque le Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte est résilié au cours d'une année civile conformément à l'article 13, aucun remboursement n'est dû.

Un Droit opérationnel variable est dû par MWh pour tous les Contrats conclus par le Participant ou le Participant Indirect.

Outre les Droits mentionnés ci-avant, des Droits peuvent être demandés, conformément aux articles 7.1.2 et 7.1.3, au Participant pour, respectivement, l'ouverture d'un Compte de position complémentaire et la désignation d'un Utilisateur Autorisé complémentaire.

Le montant des Droits mentionnés ci-avant, leur facturation et, le cas échéant, la T.V.A. exigible et leur paiement, sont régis par la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A..

Une réduction des Droits peut être accordée aux apporteurs de liquidité tels que prévus à l'article 36.

Belpex peut, chaque année civile, revoir le montant de l'ensemble des Droits. Belpex peut revoir le montant d'un Droit, dans un délai plus court, lorsque ce Droit couvre des Services supplémentaires ou modifiés ou en cas de circonstances exceptionnelles. Belpex informe le Participant et le Participant Indirect de toute révision de Droit au plus tard un (1) mois avant l'entrée en vigueur de cette révision.

Dans le cas où un Participant ou un Participant Indirect requiert des services et facilités pour lesquels il n'existe pas de Droit prévu dans la Procédure d'établissements des Droits, de la facturation et de la T.V.A., Belpex, le Participant ou le Participant Indirect conviennent mutuellement des droits dus.

De onderstaande verplichtingen duren voort na het beëindigen van de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst :

- de betalingsverplichtingen van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer in overeenstemming met de artikelen 17, 18 en 19 en met de Vergoedings-, facturatie- en btw-procedure, voor alle door Belpex verleende Diensten en voor de verrekening en vereffeningsdiensten door de CCP vóór de datum van beëindiging van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst;

- de vertrouwelijkheidsverplichtingen in overeenstemming met artikel 25;

- de aansprakelijkheid van Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer in overeenstemming met hoofdstuk VIII voor elke inbreuk op de Marktverplichtingen vóór de datum van beëindiging;

- de verplichting om informatie te verstrekken in overeenstemming met artikel 12;

- de artikelen 43 en 44 over het regelen van geschillen en het toepasbaar recht.

VII. Vergoedingen en andere betalingsverplichtingen

Artikel 17. Vergoedingen

De Deelnemer, respectievelijk de Onrechtstreekse Deelnemer, is de hierna vermelde Vergoedingen verschuldigd :

- een toetredingsvergoeding;
- een jaarlijkse vaste lidmaatschapsvergoeding; en
- een variabele operationele Vergoeding.

Daarnaast kan een administratieve Vergoeding ten laste gelegd worden van de Deelnemer in geval van annulering van een Contract krachtens artikel 38.2.

De toetredingsvergoeding is verschuldigd op het moment van het afsluiten van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst.

De jaarlijkse vaste lidmaatschapsvergoeding is jaarlijks op 1 januari verschuldigd en voor het eerst op datum van het afsluiten van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst. Deze lidmaatschapsvergoeding wordt pro rata berekend indien een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer lid wordt in de loop van een kalenderjaar. De lidmaatschapsvergoeding wordt pro rata terugbetaald aan de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer indien de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst tijdens een kalenderjaar wordt beëindigd in overeenstemming met artikel 14. Er worden geen terugbetalingen verricht indien de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst in de loop van een kalenderjaar wordt beëindigd in overeenstemming met artikel 13.

De variabele operationele Vergoeding is verschuldigd per MWh voor alle Contracten die de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer afsluit.

Naast de bovengenoemde Vergoedingen kunnen, overeenkomstig artikel 7.1.2 en 7.1.3, aan de Deelnemer Vergoedingen worden aangerekend voor respectievelijk de opening van bijkomende Positierekeningen en de aanduiding van bijkomende Gemachtigde Gebruikers.

Het bedrag van alle bovenvermelde Vergoedingen alsook de facturatie daarvan en, indien toepasbaar, de verschuldigde btw en de betaling daarvan worden geregeld door de Vergoedings-, facturatie en btw-procedure.

Een vermindering van de Vergoedingen kan worden toegestaan aan de liquidity providers bedoeld in artikel 36.

Belpex kan elk kalenderjaar het bedrag van alle Vergoedingen herzien. Belpex kan een vergoeding op kortere termijn herzien indien de Vergoeding bijkomende of gewijzigde diensten dekt of in geval van uitzonderlijke omstandigheden. Belpex geeft de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer kennis van een herziene Vergoeding uiterlijk één (1) maand vóór de inwerkingtreding van dergelijke vergoeding.

Vraagt een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer diensten en faciliteiten waarvoor geen Vergoeding is voorzien in de Vergoedings-, facturatie- en btw-procedure, dan treffen Belpex en de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer een afzonderlijk akkoord over de verschuldigde vergoedingen.

Article 18. Factures d'électricité

Belpex organise la facturation du Prix Total du Contrat, en ce compris l'éventuelle T.V.A., pour tous les Contrats conclus sur le Belpex Spot Market, de telle manière à garantir la confidentialité des Contrats conclus par les Participants (Indirects).

Indépendamment de cela, Belpex ne peut, en aucun cas, être considérée comme acheteuse ou vendeuse de blocs d'électricité échangée sur le Belpex Spot Market.

Les dispositions plus précises en matière de facturation sont décrites dans la Procédure d'établissement des Droits, de la facturation et de la T.V.A.

Article 19. Autres obligations de paiement

19.1 Le règlement de Frais du périmètre ARP éventuels se fera conformément aux dispositions du Contrat d'ARP.

19.2 Tous Frais du périmètre-ARP crédités par le GRT au Participant ou au Participant Indirect résultant directement d'une faute dans la procédure de nomination causée par Belpex, sont transférés à Belpex par le Participant ou par le Participant Indirect.

VIII. Responsabilité**Article 20. Principes et limites**

Belpex, le Participant et le Participant Indirect le cas échéant sont responsables uniquement pour les dommages directs dans le cadre de l'exécution des Obligations de Marché qui leurs sont applicables. Toute responsabilité pour dommage indirect, notamment mais pas uniquement, la perte de revenus, la perte de bénéfices ou la perte de clientèle, etc., est exclue.

Belpex, le Participant et le Participant Indirect le cas échéant s'engagent mutuellement à se garantir de toute responsabilité en cas de réclamation d'un tiers (y compris un autre Participant ou Participant Indirect ou la CCP) pour des dommages qui ont été occasionnés par l'exécution de leurs Obligations de Marché.

La responsabilité totale de Belpex, en ce compris le paiement des Frais du périmètre-ARP au Participant et au Participant Indirect conformément à l'article 19 ci-avant, ne peut en aucun cas excéder la somme de cent mille euros (€ 100.000) par an par Participant ou par Participant Indirect le cas échéant.

Les limitations de responsabilité ci-dessus ne sont pas applicables si le dommage est causé par fraude ou délibérément par une des Parties.

Belpex n'est pas responsable en cas de dommages et/ou de pertes liés ou résultant de la suspension, partielle ou totale, de l'activité de marché sur le Belpex Spot Market, conformément à l'article 37.

Belpex n'est pas responsable en cas de dommages et/ou de pertes liés ou résultant d'un découplage total ou partiel du MC, d'un retard dans le Processus de Fixing et/ou de la modification des Ordres ou de la soumission de nouveaux Ordres conformément à l'article 35.

Article 21. Services non fournis par Belpex

Seule la CCP, qui est chargée de la Compensation et du Règlement des Contrats, est responsable pour les dommages pouvant être subis par un Participant ou un Participant Indirect liés ou résultant d'un acte ou d'une omission de la CCP dans le cadre de la Compensation et du Règlement des Contrats.

Belpex n'est pas responsable envers un Participant ou un Participant Indirect du paiement du Prix Total du Contrat.

Les Parties reconnaissent que la livraison d'électricité résultant des Contrats est garantie par le GRT dans le cadre et dans les limites du Contrat d'ARP et que Belpex n'est pas responsable des conséquences des mesures pouvant être prises par le GRT dans le cadre dudit Contrat d'ARP pour assurer la sécurité du Réseau.

Les Parties reconnaissent qu'en cas de MC, l'information concernant la capacité disponible est calculée et fournie par les gestionnaires de réseaux de transmission concernés sous leur responsabilité. Belpex ne peut en aucun cas être tenue responsable de quelque acte que ce soit posé par les gestionnaires de réseaux de transmission concernés dans ce cadre.

Artikel 18. Elektriciteitsfacturen

Belpex organiseert de facturatie van de Totale Contractprijs inclusief de eventuele toepasbare btw voor alle Contracten gesloten op de Belpex Spot Market op zo een wijze dat de confidentialiteit van de Contracten van de (Onrechtstreekse) Deelnemers wordt gewaarborgd.

Ongeacht het bovenstaande mag Belpex in geen geval worden beschouwd als koper of verkoper van de elektriciteitsblokken die op de Belpex Spot Market wordt verhandeld.

De nadere bepalingen inzake facturatie zijn uiteengezet in de Vergoedings-, facturatie- en btw-procedure.

Artikel 19. Andere betalingsverplichtingen

19.1 De regeling van eventuele ARP-perimeter vergoedingen wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van het toepasselijke ARP-contract.

19.2 Elke ARP-perimeter vergoeding gecrediteerd door de TNB aan de Deelnemer of aan de Onrechtstreekse Deelnemer als direct gevolg van een fout in de nominatie procedure veroorzaakt door Belpex, wordt overgedragen door de Deelnemer of door de Onrechtstreekse Deelnemer aan Belpex.

VIII. Aansprakelijkheid**Artikel 20. Principes en beperking**

Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer, zijn enkel aansprakelijk voor directe schade in de uitvoering van de voor hen geldende Marktverplichtingen. Elke aansprakelijkheid voor indirecte schade, met inbegrip van maar niet beperkt tot inkomensverlies, winstderving of verlies van goodwill enzovoort, wordt uitgesloten.

Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer verbinden zich ertoe elkaar te vrijwaren tegen en schadeloos te stellen voor gelijk welke vordering van een derde (met inbegrip van een andere Deelnemer, de Onrechtstreekse Deelnemer of de CCP) voor schade die zij hebben veroorzaakt bij de uitvoering van hun Marktverplichtingen.

De totale aansprakelijkheid van Belpex, inclusief de betaling van de ARP-perimeter vergoeding aan de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer overeenkomstig artikel 19 hierboven, kan in geen geval meer bedragen dan 100.000 euro (€ 100.000) per jaar per Deelnemer of, in voorkomend geval, per Onrechtstreekse Deelnemer.

Bovengenoemde aansprakelijkheidsbeperkingen zijn niet van toepassing in geval van schade veroorzaakt door bedrog of opzet van één van de Partijen.

Belpex is niet aansprakelijk voor gelijk welke schade en/of verliezen die het gevolg zijn van het gedeeltelijk of volledig schorsen van de marktactiviteit op de Belpex Spot Market in overeenstemming met artikel 37.

Belpex is niet aansprakelijk voor gelijk welke schade en/of verliezen in verband met of als gevolg van een volledige of gedeeltelijke ontkoppeling van de MC, een vertraging in het Fixing Proces en/of het wijzigen of intrekken van Orders of het indienen van nieuwe Orders in overeenstemming met artikel 35.

Artikel 21. Diensten die Belpex niet levert

Alleen de CCP, die belast is met het Verrekenen en Vereffenen van de Contracten, is aansprakelijk voor de schade die een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer kan oplopen in verband met of als gevolg van gelijk welke handeling of nalatigheid van de CCP in verband met het Verrekenen en Vereffenen van Contracten.

Belpex is tegenover een Deelnemer of een Onrechtstreekse Deelnemer niet aansprakelijk voor het betalen van de Totale Contractprijs.

De Partijen erkennen dat de levering van elektriciteit als gevolg van de Contracten door de TNB wordt gewaarborgd in het kader en binnen de grenzen van het ARP-contract en dat Belpex niet aansprakelijk is voor de gevolgen van gelijk welke handelingen die de TNB kan stellen in het kader van een dergelijk ARP-contract om de veiligheid van het Net te verzekeren.

Partijen erkennen dat in geval van MC, de informatie inzake de beschikbare capaciteit berekend en verschaft wordt door de betrokken transmissiebeheerders, onder hun verantwoordelijkheid. Belpex kan in geen geval worden aangesproken voor enige handeling gesteld door de betrokken transmissiebeheerders in dit verband.

Article 22. Obligation de limiter les dommages

Belpex, le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant, s'engageant, dans le cas où il ne respecterait pas ses Obligations de Marché, à prendre toutes les mesures raisonnables, en prenant en compte les intérêts respectifs, pour limiter les dommages.

Article 23. Notification de réclamation de dommages

Dès que Belpex, le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant, est informé d'une réclamation de dommages dont Belpex, le Participant ou le Participant Indirect le cas échéant seraient éventuellement responsables conformément au Contrat de Participation ou au Contrat de Participation Indirecte, il doit en informer la (les) Partie(s) concernée(s) qui pourrait (pourraient) être responsable(s) par écrit avec une description de la réclamation, du moment où le fait dommageable qui donne lieu à la réclamation s'est produit, du montant de la réclamation et des références aux dispositions contractuelles, légales ou autres qui justifient la réclamation.

Belpex, le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect est tenu d'envoyer, sous peine de déchéance, toute réclamation de dommages dans un délai de nonante (90) Jours après que le fait dommageable se soit produit. Aucune responsabilité n'est assumée pour des réclamations qui sont introduites après ce délai.

Article 24. Force Majeure

Si et dans la mesure où Belpex, le Participant ou le Participant Indirect n'est pas en mesure d'exécuter ses obligations conformément au Contrat de Participation ou au Contrat de Participation Indirecte en raison d'un cas de Force Majeure, Belpex, le Participant ou le Participant Indirect notifie par écrit sans délai à (aux) l'autre(s) Partie(s) concernée(s) cette incapacité. Les obligations de cette (ces) Partie(s) le cas échéant sont suspendues pendant la durée de ce cas de Force Majeure.

Les situations de Force Majeure comprennent, de façon non limitative :

- les catastrophes naturelles;
- les explosions nucléaires ou chimiques et leurs conséquences;
- les virus ou les pannes informatiques dus à des causes autres que l'obsolescence ou le manque d'entretien du système ICT;
- les mesures des pouvoirs publics;
- les pannes de courant;
- les ruptures du réseau de télécommunications;
- les conflits du travail et les grèves;
- les guerres ou les menaces de guerre, les invasions, les conflits armés ou les révolutions.

Si le cas de Force Majeure se poursuit au-delà de trente (30) jours après la notification de ce cas de Force Majeure à l'autre (aux autres) Partie(s), celle-ci a (celles-ci ont) le droit de résilier ce Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte le cas échéant, sans l'intervention d'un tribunal et sans que des dommages ne soient exigibles par Belpex, le Participant ou le Participant Indirect, le cas échéant.

IX. Communication et gestion des informations, des données et des Données personnelles**Article 25. Confidentialité**

Belpex, le Participant et le Participant Indirect garantissent que l'information qu'ils échangent et qui porte la mention « confidentiel » ou qui doit être considérée comme confidentielle conformément à sa nature, à l'arrêté royal et/ou au Contrat de Participation et/ou au Contrat de Participation Indirecte, est traitée de façon confidentielle et n'est pas communiquée à des tiers, sauf dans la mesure et sous les conditions prévues par l'arrêté royal.

Belpex, le Participant et le Participant Indirect garantissent que leurs employés, les Utilisateurs Autorisés, les sous-traitants et toute personne se trouvant sous leur contrôle ou qui les représente se conforment à ces obligations de confidentialité.

En particulier, le Participant et le Participant Indirect acceptent d'utiliser les Procédures de Marché, le logiciel et les informations opérationnelles ayant trait à la Plateforme d'échange, uniquement aux fins stipulées par le Contrat de Participation et le Contrat de Participation Indirecte. Le Participant et le Participant Indirect acceptent de garder confidentiels ces Procédures de Marché, ce logiciel et les informations opérationnelles à l'égard de tiers qui ne sont pas tenus par l'obligation de confidentialité en ce qui concerne les documents

Artikel 22. Verplichting om de schade te beperken

Voltoet Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer niet aan diens respectieve Marktverplichtingen, dan is zij/hij gehouden alle redelijke maatregelen te treffen, rekening houdend met de respectieve belangen, om de schade te beperken.

Artikel 23. Kennisgeving van een vordering tot schadevergoeding

Zodra Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer kennis heeft van een vordering tot schadevergoeding waarvoor Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer mogelijk aansprakelijk is overeenkomstig de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, brengt zij de betrokken Partij(en) die mogelijk aansprakelijk is (zijn), schriftelijk daarvan op de hoogte met een beschrijving van de vordering, het tijdstip waarop het schadeverwekkende feit dat aanleiding geeft tot de vordering zich heeft voorgedaan, het bedrag van de vordering en de verwijzing naar de contractuele, wettelijke of andere bepalingen die de vordering rechtvaardigen.

Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer is ertoe gehouden, op straffe van verval, om enige vordering tot schadevergoeding in te dienen binnen een termijn van negentig (90) Dagen nadat het schadeverwekkende feit zich heeft voorgedaan. Geen aansprakelijkheid wordt aanvaard voor vorderingen die na deze termijn werden ingediend.

Artikel 24. Overmacht

Indien en in de mate dat Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer door Overmacht niet in de mogelijkheid is haar verplichtingen na te komen krachtens de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst stelt Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer onmiddellijk de betrokken Partij(en) schriftelijk in kennis. De verplichtingen van deze Partij(en) worden opgeschort voor de duur van deze Overmacht.

Situaties van Overmacht omvatten maar zijn niet beperkt tot :

- natuurrampen;
- nucleaire of chemische ontploffingen en hun gevolgen;
- een computervirus of een computercrash wegens andere redenen dan ouderdom of gebrekkig onderhoud van het ICT-systeem;
- overheidsmaatregelen;
- stroompannes;
- storingen in het telecommunicatienetwerk;
- arbeidsgeschillen en stakingen;
- oorlog of dreiging met oorlog, invasie, gewapend conflict of revolutie.

Duurt de situatie van Overmacht meer dan dertig (30) dagen na kennisgeving van zulke Overmacht aan de andere Partij(en), dan heeft (hebben) de andere Partij(en) het recht de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst te beëindigen, zonder tussenkomst van een rechtbank en zonder dat een schadevergoeding verschuldigd is door Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer.

IX. Communicatie en beheer van informatie, data en Persoonsgegevens**Artikel 25. Vertrouwelijkheid**

Belpex, de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer waarborgen dat de informatie die zij uitwisselen en die het etiket 'vertrouwelijk' heeft gekregen of als vertrouwelijk moet worden beschouwd in overeenstemming met haar aard, het koninklijk besluit en/of de Deelnemersovereenkomst en/of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, vertrouwelijk wordt behandeld en niet aan derden wordt gecommuniceerd, behoudens in de mate en onder de voorwaarden waarin het koninklijk besluit voorziet.

Belpex, de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer verzekeren dat hun werknemers, de Gemachtigde Gebruikers, de (onder)aannemers en al wie onder hun gezag staat of hen vertegenwoordigt deze verplichtingen inzake vertrouwelijkheid nakomen.

In het bijzonder gaan de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer ermee akkoord de Marktprocedures, de software en operationele informatie m.b.t. het Transactieplatform alleen te gebruiken voor de doeleinden bepaald in de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst. De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer stemmen ermee in de vertrouwelijkheid van deze Marktprocedures, software en operationele informatie te bewaren t.a.v. derden die niet gehouden zijn tot een confidentialiteitsverplichting

ci-dessus et/ou ces informations. Le Participant et le Participant Indirect acceptent que les éléments susmentionnés restent la propriété exclusive de Belpex ou d'un de ses sous-traitants et s'engagent à ne pas copier ou reproduire, par quelque moyen que ce soit, ni fournir ou mettre à disposition d'un tiers d'une quelconque manière tout ou partie de ces informations.

Belpex s'engage à ne pas utiliser les données ou informations confidentielles d'un Participant ou d'un Participant Indirect à une fin autre que celle pour laquelle le Participant ou le Participant Indirect a fourni ces informations dans le cadre du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte. A l'exception de la publication du nom du Participant et du Participant Indirect sur son site internet (sauf si cela est explicitement exclu dans le Contrat de Participation ou le Contrat de Participation Indirecte), Belpex ne fait aucun communiqué à des tiers relatif aux Contrats et aux Ordres individuels du Participant ou du Participant Indirect sur le Belpex Spot Market sans le consentement écrit préalable du Participant ou du Participant Indirect.

Article 26. Données électroniques

Belpex et le Participant sont responsables de la transmission des données électroniques relatives à l'activité de marché sur le Belpex Spot Market et de toute communication s'y rapportant.

Les données du Participant reçues par la Plateforme d'échange sont traitées confidentiellement dès leur réception conformément à l'article 25 ci-dessus.

Les codes d'accès et/ou les codes d'identification personnels et/ou les cartes de sécurité sont nécessaires pour l'utilisation de la Plateforme d'échange. Les Parties s'engagent à conserver la confidentialité de ces codes. Le Participant est entièrement responsable de toute utilisation non autorisée de ces codes ou cartes par n'importe lequel de ses employés ou par un tiers quelconque.

Article 27. Données du marché

Belpex détient les droits de propriété exclusifs sur les données de marché du Belpex Spot Market pour la Zone de réglage belge, telles que, de façon non limitative, les courbes agrégées concernant la demande et l'offre totales, le MCV, le MCP, les prix et volumes des Contrats, le prix le plus bas et le prix le plus haut ainsi que toutes les informations dérivées desdites données.

Ces données sont fournies au Participant et au Participant Indirect uniquement dans le cadre du Contrat de Participation et du Contrat de Participation Indirecte et ne peuvent pas être utilisées par le Participant ou le Participant Indirect à d'autres fins. En particulier, le Participant ou le Participant Indirect ne peut pas commercialiser ces données.

Article 28. Données privées et personnelles

Belpex traite, dans le cadre de l'exécution du Contrat de Participation, les Données personnelles du (ou des) Utilisateur(s) Autorisé(s) d'un Participant.

Le Participant accepte que Belpex traite les Données personnelles de son (ou de ses) Utilisateur(s) Autorisé(s) dans le cadre du Contrat de Participation.

Le Participant garantit qu'il a reçu l'approbation de son (ou ses) Utilisateur(s) Autorisé(s), dans la mesure exigée par la loi, en ce qui concerne le traitement par Belpex de leurs Données personnelles, ainsi que décrite ci-avant.

Les Parties acceptent que leurs communications téléphoniques, dans le cadre de l'exécution du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte le cas échéant, soient enregistrées. Les Parties informent leurs employés et les représentants chargés desdites communications téléphoniques de cette possibilité d'enregistrement. Les Parties prennent les mesures nécessaires pour conserver les enregistrements de manière sécurisée et pour restreindre l'accès auxdits enregistrements aux personnes ayant un besoin justifié pour accéder à ces enregistrements. Les enregistrements ne peuvent pas être utilisés dans le cadre d'une réclamation à l'encontre d'une personne physique.

Article 29. Avis et Communications

Tous les avis et Communications entre les Parties sont délivrés, sauf disposition contraire, par e-mail, fax, courrier simple ou express.

m.b.t. voornoemde documenten en/of informatie. De Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer gaan ermee akkoord dat voornoemde zaken de exclusieve eigendom blijven van Belpex of van één van haar (onder)aannemers en verbinden zich ertoe ze niet te kopiëren of te reproduceren op welke wijze ook noch ze volledig of gedeeltelijk aan een derde te bezorgen of op enige andere wijze beschikbaar te maken voor een derde.

Belpex verbindt zich ertoe de vertrouwelijke gegevens of informatie van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer niet te gebruiken voor een ander doel dan dat waarvoor de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer deze informatie heeft bestemd in het kader van de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst. Met uitzondering van het publiceren van de naam van de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer op haar website (behoudens expliciete uitsluiting in de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst), doet Belpex geen mededelingen aan derden met betrekking tot individuele Contracten en Orders van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer op de Belpex Spot Market zonder de voorafgaande, schriftelijke toelating van de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer.

Artikel 26. Elektronische gegevens

Belpex en de Deelnemer zijn verantwoordelijk voor het versturen van elektronische gegevens met betrekking tot de marktactiviteit op de Belpex Spot Market en elke mededeling in verband daarmee.

De gegevens van de Deelnemer ontvangen op het Transactieplatform, worden vertrouwelijk behandeld vanaf de ontvangst daarvan conform artikel 25 hierboven.

Voor het gebruik van het Transactieplatform zijn toegangscode en/of persoonlijke identificatiecodes en/of veiligheidskaarten noodzakelijk. De Partijen verbinden zich ertoe de vertrouwelijkheid van die codes te bewaren. De Deelnemer is volledig aansprakelijk voor enig ongeoorloofd gebruik van deze codes of kaarten door gelijk welke van zijn werknemers of door gelijk welke derde.

Artikel 27. Marktgegevens

Belpex bezit de exclusieve eigendomsrechten over de marktgegevens van de Belpex Spot Market voor de Belgische Regelzone, zoals, maar niet beperkt tot, de geaggregeerde curven van de totale vraag en het totale aanbod, de MCV, de MCP, de prijs en de volumes van de Contracten, de laagste en de hoogste prijs en alle informatie die kan worden afgeleid van dergelijke gegevens.

Dergelijke gegevens worden alleen in het kader van de Deelnemersovereenkomst en de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst aan de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer bezorgd en kunnen door de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer niet voor andere doeleinden worden aangewend. Meer bepaald is het voor de Deelnemer of de Onrechtstreekse Deelnemer verboden dergelijke gegevens te commercialiseren.

Artikel 28. Persoonlijke levenssfeer en Persoonsgegevens

Belpex verwerkt, in het kader van de uitvoering van de Deelnemersovereenkomst, de Persoonsgegevens van de Gemachtigde Gebruiker(s) van een Deelnemer.

De Deelnemer gaat ermee akkoord dat Belpex de Persoonsgegevens van zijn Gemachtigde Gebruiker(s) verwerkt in het kader van de Deelnemersovereenkomst.

De Deelnemer waarborgt dat hij de goedkeuring van zijn Gemachtigde Gebruiker(s) heeft verkregen, voor zover dit wettelijk vereist is, met betrekking tot de verwerking door Belpex van hun Persoonsgegevens, zoals hierboven bedoeld.

De Partijen stemmen ermee in dat hun telefoonverkeer in het kader van de uitvoering van de Deelnemersovereenkomst of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst wordt opgenomen. De Partijen brengen hun werknemers en vertegenwoordigers belast met dat telefoonverkeer op de hoogte van deze mogelijkheid van opname. De Partijen treffen de noodzakelijke maatregelen om de opnames veilig te bewaren en om de toegang daartoe te beperken tot de personen die gegronde redenen hebben om toegang tot die opnames te hebben. De opnames mogen niet worden gebruikt in het kader van een vordering tegen een natuurlijke persoon.

Artikel 29. Kennisgevingen en Mededelingen

Alle kennisgevingen en Mededelingen tussen de Partijen geschieden, behoudens andersluidende bepalingen, via e-mail, fax, gewone of exprestpost.

Les avis et Communications sont délivrés aux adresses indiquées dans le Contrat de Participation ou, le cas échéant, le Contrat de Participation Indirecte, et ils sont considérés comme étant reçus :

- en cas d'envoi par e-mail : le Jour où l'e-mail a été envoyé conformément à la confirmation d'envoi de l'e-mail;
- en cas d'envoi par fax : le Jour où le fax a été envoyé conformément au rapport de confirmation de fax;
- en cas d'envoi par courrier : cinq jours après son dépôt à la poste (le cachet de la poste faisant foi de l'envoi);
- en cas d'envoi par l'intermédiaire d'un courrier express reconnu : un jour après sa remise à ce courrier express.

Toute modification des coordonnées des Parties mentionnées au Contrat de Participation ou au Contrat de Participation Indirecte doit être communiquée à l'autre Partie par écrit au moins cinq (5) jours avant que cette modification n'entre en vigueur.

X. Règles de Négociation

Article 30. Segments de Marché

Pour chaque Segment de Marché du Belpex Spot Market organisé, le cas échéant, Belpex précise dans la Procédure de Segment de Marché les Spécifications de Segment de Marché et les règles particulières concernant la négociation sur ce Segment de Marché, conformément aux dispositions de cette section X. « Règles de Négociation ».

Articles 31. Ordres

31.1 Volume d'Ordres

Le volume d'Ordre est égal à 0,1 MWh ou 1 MWh, comme indiqué dans les Spécifications de Segment de Marché, ou un multiple de cette valeur.

Un Participant peut demander à Belpex de poser des limites financières ou de volume pour chaque Utilisateur Autorisé à l'égard d'un ou de plusieurs Comptes de position, conformément à la Procédure Utilisateur. En tous cas, le volume total d'un Ordre d'un Utilisateur Autorisé en relation avec un Compte de position ne peut dépasser la limite technique en MWh telle que notifiée par Belpex par une Communication.

31.2 Prix d'Ordre minimum et prix d'Ordre maximum

Les prix indiqués sur les Ordres doivent être égaux ou se situer entre un prix d'Ordre minimum et un prix d'Ordre maximum notifiés par Belpex aux Participants (Indirects) par l'intermédiaire d'une Communication, conformément à la Procédure Utilisateur. Belpex détermine ces prix minimum et maximum afin de garantir le fonctionnement technique correct du Processus de Fixing sur le Belpex Spot Market.

Des prix d'Ordres maximum et minimum peuvent être déterminés par Segment de Marché.

Pour autant que des Ordres à prix négatifs soient autorisés :

- un Ordre de prélèvement à un prix négatif implique l'expression de volonté de prélever de l'électricité contre réception d'une rémunération;
- un Ordre de livraison à un prix négatif implique l'expression de volonté de payer une rémunération pour livrer de l'électricité.

31.3 Devise

Tous les prix seront exprimés en euro, avec une précision de 1 ou 2 décimales, comme indiqué dans les Spécifications de Segment de Marché.

31.4 Types d'Ordres

Les types d'Ordres suivants peuvent être placés sur le Belpex Spot Market :

- les Ordres Limités;
- les Ordres en bloc;
- les Ordres au Marché.

Les Spécifications de Segment de Marché d'un Segment de Marché spécifient quels types d'Ordre sont disponibles pour ce Segment de Marché.

31.5 Ordres Limités

31.5.1 Caractéristiques générales

Un Ordre Limité est un Ordre relatif à un certain Instrument, qui ne peut, pour le volume indiqué, être exécuté qu'à la limite de prix indiquée ou à un meilleur prix.

Les Ordres Limités peuvent être exécutés entièrement ou partiellement.

De kennisgevingen en Mededelingen worden bezorgd op de adressen die in de Deelnemersovereenkomst of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst worden vermeld en worden geacht te zijn ontvangen :

- bij verzending via e-mail : op de dag van verzending van de e-mail volgens het e-mailbericht dat de verzending bevestigt;
- bij verzending per fax : op de dag van verzending van de fax volgens het bevestigingsrapport van de fax;
- bij verzending per post : vijf dagen nadat de verzending is gepost (de poststempel is het bewijs van de datum van verzending);
- bij verzending door een erkende koerier : één dag na afgifte aan de koerier.

Elke wijziging van de contactgegevens van de Partijen zoals aangegeven in de Deelnemersovereenkomst of in de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst moet ten minste vijf (5) dagen vóór de inwerking-treding van die wijziging aan de andere Partij schriftelijk worden meegedeeld.

X. Regels inzake verhandeling

Artikel 30. Marktsegmenten

Voor elk Marktsegment van de Belpex Spot Market dat in voorkomend geval is ingericht, bepaalt Belpex in de Marktsegmentprocedure de Marktsegmentspecificaties en de bijzondere regels betreffende de verhandeling op dit Marktsegment, in overeenstemming met de bepalingen van dit hoofdstuk X. "Regels inzake verhandeling".

Artikel 31. Orders

31.1 Order volume

Het Order volume is gelijk aan 0,1 MWh of 1 MWh, zoals aangegeven in de Marktsegmentspecificaties, of een veelvoud hiervan.

In overeenstemming met de Gebruikersprocedure, kan een Deelnemer aan Belpex vragen om voor elke Gemachtigde Gebruiker financiële of volumebeperkingen vast te stellen in verband met één of meer Positierekeningen. In ieder geval mag het totale volume van een Order van een Gemachtigde Gebruiker in relatie tot een Positierekening de technische limiet in MWh zoals meegedeeld door Belpex in een Mededeling niet overstijgen.

31.2 Maximum en minimum Order prijs

De in de Orders vermelde prijzen moeten gelijk zijn aan of zich bevinden tussen een minimum en een maximum Order prijs waarvan Belpex de (Onrechtstreekse) Deelnemers kennis geeft via een Mededeling in overeenstemming met de Gebruikersprocedure. Belpex bepaalt deze maximum en minimum prijzen teneinde de behoorlijke technische werking van het Fixing Proces op de Belpex Spot Market te waarborgen.

Maximum en minimum Order prijzen kunnen bepaald worden per Marktsegment.

In zoverre Orders met negatieve prijzen toegestaan zijn, geldt dat :

- een Afnameorder aan een negatieve prijs de wilsuiting impliceert om elektriciteit af te nemen tegen ontvangst van een vergoeding;
- een Leveringorder aan een negatieve prijs de wilsuiting impliceert om een vergoeding te betalen om elektriciteit te leveren.

31.3 Munt

Alle prijzen worden uitgedrukt in euro, tot 1 of 2 cijfers na de komma, zoals aangegeven in de Marktsegmentspecificaties.

31.4 Soorten Orders

De volgende soorten van Orders kunnen op de Belpex Spot Market worden ingediend :

- Beperkte Orders;
- Blok Orders;
- Marktdorders.

De Marktsegmentspecificaties van een Marktsegment bepalen welke soorten van Orders beschikbaar zijn voor dat Marktsegment.

31.5 Beperkte Orders

31.5.1 Algemene Kenmerken

Een Beperkt Order is een Order met betrekking tot een bepaald Instrument dat, voor het aangegeven volume, slechts kan worden uitgevoerd aan de aangegeven prijslimiet of aan een betere prijs.

Beperkte Orders kunnen geheel of gedeeltelijk worden uitgevoerd.

Les Ordres Limités sont enregistrés dans le Carnet des Ordres en prenant en compte :

- Le côté du Carnet des Ordres, i.e. livraison ou prélèvement;
- La limite de prix :

o La priorité d'un Ordre de prélèvement est déterminée par limite de prix décroissante : l'Ordre de prélèvement avec la limite de prix la plus élevée est le meilleur Ordre de prélèvement; l'Ordre de prélèvement avec la limite de prix la deuxième la plus élevée est le second meilleur Ordre de prélèvement etc.;

o La priorité des Ordres de livraison est déterminée par limite de prix croissante : l'Ordre de livraison avec la limite de prix la plus basse est le meilleur Ordre livraison; l'Ordre livraison avec la limite de prix la deuxième la plus basse est le second meilleur Ordre de livraison etc.

- L'heure d'enregistrement dans le Carnet des Ordres : les Ordres du même côté du Carnet des Ordres ayant la même limite de prix seront enregistrés en fonction de l'heure d'enregistrement dans le Carnet des Ordres, l'Ordre entré le premier étant classé le premier.

31.5.2 Conditions d'exécutions pour Ordres Limités

Pour la négociation en continu, les Ordres Limités peuvent être soumis aux conditions d'exécution énumérées ci-après.

Les Ordres « Fill-and-Kill » (« Ordres FAK ») : si l'Ordre Limité n'est pas immédiatement entièrement ou partiellement exécuté dès qu'il est enregistré dans le Carnet des Ordres, la partie non exécutée est immédiatement et automatiquement annulée.

Les Ordres « Fill-or-Kill » (« Ordres FOK ») : si l'Ordre Limité n'est pas immédiatement entièrement exécuté dès qu'il est enregistré dans le Carnet des Ordres, l'Ordre entier est immédiatement et automatiquement annulé.

Les Ordres « All-or-None » (« Ordres AON ») : si l'Ordre Limité n'est pas immédiatement entièrement exécuté dès qu'il est enregistré dans le Carnet des Ordres, l'Ordre entier est conservé dans le Carnet des Ordres. Un Ordre AON ne peut être exécuté qu'en entier.

La disponibilité des conditions d'exécution mentionnées ci-avant sera indiquée pour chaque Segment de Marché dans les Spécifications de Segment de Marché.

Le cas échéant, l'Utilisateur Autorisé indique dans l'Ordre Limité à soumettre sur la Plateforme d'échange à quelle condition d'exécution celui-ci est soumis.

31.6 Ordres en bloc

31.6.1 Caractéristiques générales

Un Ordre en bloc est un Ordre de prélèvement ou un Ordre de livraison relatif à un ou plusieurs Instruments qui indique le volume s'appliquant à chaque Instrument compris dans l'Ordre en bloc et une limite de prix.

Un Ordre en bloc peut seulement être exécuté si :

- pour chaque Instrument auquel se rapporte un Ordre en bloc, le volume de l'Ordre en bloc par Instrument peut être exécuté; et
- le prix moyen des Instruments auxquels se rapporte un Ordre en bloc est inférieur ou égal à la limite de prix de l'Ordre en bloc dans le cas d'un Ordre de prélèvement ou est supérieur ou égal à la limite de prix de l'Ordre en bloc dans le cas d'un Ordre de livraison.

Belpex peut soumettre les Ordres en bloc à d'autres restrictions (telles qu'entre autres, le nombre d'Ordres en bloc, le volume des Ordres en bloc (par Instrument ou non), le volume total des Ordres en bloc, les Instruments auxquels les Ordres en bloc se rapportent). Ces restrictions sont communiquées par une Communication.

31.6.2 Conditions d'exécution pour Ordres en bloc

Les Ordres en bloc peuvent être soumis aux conditions d'exécution énumérées ci-après.

Les Ordres en bloc « Liés » : un Ordre en bloc Lié ne peut être exécuté que pour autant qu'un autre Ordre en bloc préalablement identifié (l'Ordre en bloc « parent ») soit exécuté.

Les Ordres en bloc « Exclusifs » : un Ordre en bloc Exclusif ne peut être exécuté que pour autant qu'aucun autre Ordre en bloc d'un groupe d'Ordres en bloc préalablement identifié ne soit exécuté.

La disponibilité des conditions d'exécution mentionnées ci-avant sera indiquée pour chaque Segment de Marché dans les Spécifications de Segment de Marché.

Le cas échéant, l'Utilisateur Autorisé indique en soumettant l'Ordre en bloc sur la Plateforme d'échange à quelle condition d'exécution celui-ci est soumis.

Beperkte Orders worden geregistreerd in het Orderboek rekening houdend met :

- De zijde van het Orderboek, i.e. levering of afname;
- De prijslimiet;

o De voorrang van een Afnameorder wordt bepaald volgens dalende prijslimiet : het Afnameorder met de hoogste prijslimiet is het beste Afnameorder; het Afnameorder met de tweede hoogste prijslimiet is het tweede beste Afnameorder, enz.;

o De voorrang van een Leveringorder wordt bepaald volgens stijgende prijslimiet : het Leveringorder met de laagste prijslimiet is het beste Leveringorder; het Leveringorder met de tweede laagste prijslimiet is het tweede beste Leveringorder, enz.

- Het tijdstip van registratie in het Orderboek : de Orders aan dezelfde zijde van het Orderboek met dezelfde prijslimiet zullen worden geregistreerd volgens het tijdstip waarop zij in het Orderboek geregistreerd worden, met dien verstande dat het Order dat het eerst binnenkomt, het eerst wordt gerangschikt.

31.5.2. Uitvoeringsvoorwaarden voor Beperkte Orders

Voor wat betreft de doorlopende handel kunnen Beperkte Orders worden onderworpen aan de hierna opgesomde uitvoeringsvoorwaarden.

“Fill-and-Kill Orders” (“FAK Orders”) : indien het Beperkte Order niet onmiddellijk volledig of gedeeltelijk wordt uitgevoerd zodra het in het Orderboek is geregistreerd, wordt het niet uitgevoerde gedeelte onmiddellijk en automatisch geannuleerd.

“Fill-or-Kill Orders” (“FOK Orders”) : indien het Beperkte Order niet onmiddellijk volledig wordt uitgevoerd zodra het in het Orderboek is geregistreerd, wordt het Order volledig geannuleerd.

“All-or-None” (“AON Orders”) : indien het Beperkte Order niet onmiddellijk volledig wordt uitgevoerd zodra het in het Orderboek is geregistreerd, wordt het Order volledig behouden in het Orderboek. Een All-or-None Order kan enkel volledig worden uitgevoerd.

De beschikbaarheid van de hierboven vermelde uitvoeringsvoorwaarden zal voor elk Marktsegment worden aangegeven in de Marktsegmentspecificaties.

In voorkomend geval duidt de Gemachtigde Gebruiker in het op het Trading Platform in te dienen Beperkte Order aan, aan welke uitvoeringsvoorwaarde het Order is onderworpen.

31.6 Blok Orders

31.6.1 Algemene kenmerken

Een Blok Order is een Order met betrekking tot één of meerdere Instrumenten dat het volume van elk Instrument begrepen in het Blok Order aangeeft evenals een prijslimiet.

Een Blok Order kan enkel worden uitgevoerd indien :

- voor ieder Instrument waarop het Blok Order betrekking heeft, het Blok Order volume per Instrument kan worden uitgevoerd; en
- de gemiddelde prijs van elk Instrument waarop het Blok Order betrekking heeft lager is dan of gelijk is aan de prijslimiet van het Blok Order in geval van een Afnameorder of hoger is dan of gelijk is aan de prijslimiet van het Blok Order in geval van een Leveringorder.

Belpex kan Blok Orders aan andere restricties onderwerpen (zoals onder andere, het aantal Blok Orders, het volume van Blok Orders (al dan niet per Instrument), de Instrumenten waarop Blok Orders betrekking hebben). Deze restricties worden meegedeeld in een Mededeling.

31.6.2 Uitvoeringsvoorwaarden voor Blok Orders

Blok Orders kunnen worden onderworpen aan de hierna opgesomde uitvoeringsvoorwaarden.

“Gelinkte” Blok Orders : een Gelinkt Blok Order kan enkel worden uitgevoerd indien een ander vooraf geïdentificeerd Blok Order (het “ouder” Blok Order) uitgevoerd wordt.

“Exclusieve” Blok Orders : een Exclusief Blok Order kan enkel worden uitgevoerd indien geen enkel ander Blok Order van een vooraf geïdentificeerde groep Blok Orders uitgevoerd wordt.

De beschikbaarheid van de hierboven vermelde uitvoeringsvoorwaarden zal voor elk Marktsegment worden aangegeven in de Marktsegmentspecificaties.

In voorkomend geval duidt de Gemachtigde Gebruiker bij het indienen van het Blok Order op het Trading Platform aan, aan welke uitvoeringsvoorwaarde het Order is onderworpen.

31.7 Ordres au Marché

Un Ordre au Marché est un Ordre relatif à un certain Instrument dans lequel le volume est indiqué mais pas une limite de prix.

Un Ordre au Marché peut être exécuté partiellement.

Dès enregistrement dans le Carnet des Ordres, l'Ordre au Marché est pour autant que possible immédiatement exécuté au meilleur(s) prix disponible(s) du côté opposé du Carnet des Ordres. Tout volume non exécuté est immédiatement et automatiquement annulé.

Les Ordres au Marché ont priorité sur tous les autres types d'Ordres.

31.8 Justesse des Ordres

Le Participant est entièrement responsable de la justesse, de l'exactitude et de l'exécution des Ordres qu'il soumet, ainsi que de leur validité juridique. Cette responsabilité inclut, entre autres, l'obtention d'un numéro de séquence pour chaque Ordre et une confirmation de l'heure de soumission de l'Ordre (« Order Submission Timestamp »), la conservation d'une copie ou d'une preuve complète et exacte de chaque Ordre conformément à l'article 12 et le respect diligent et précis des rapports et Communications.

31.9 Validité des Ordres

Un Ordre d'un Participant demeure valide dans le Carnet des Ordres jusqu'à ce que l'un des événements suivants se produise :

- le retrait par l'Utilisateur Autorisé de l'Ordre; ou
- la modification par l'Utilisateur Autorisé de l'Ordre; ou
- l'exécution de l'Ordre; ou
- l'annulation de l'Ordre conformément aux conditions d'exécution auquel il est soumis; ou
- l'expiration de l'Ordre : un Ordre expire automatiquement lorsque l'(les) Instrument(s) auquel (auxquels) il a trait n'est (ne sont) plus disponible(s) à la négociation ou lorsque la durée de l'Ordre est expirée; ou
- le retrait d'un Ordre par Belpex.

La modification d'un Ordre entraîne un nouveau numéro de séquence et une nouvelle confirmation de l'heure de soumission de l'Ordre.

31.10 Introduction des Ordres

Les horaires pendant lesquels des Ordres pour des Instruments négociables sur un Segment de Marché peuvent être soumis sur la Plateforme d'échange, sont indiqués dans les Spécifications de Marché.

Les dispositions relatives à la soumission et la validation des Ordres sur la Plateforme d'échange sont décrites plus en détail dans la Procédure Utilisateur.

Article 32. Processus de Fixing et phases de négociation

Les Instruments sont négociés :

- soit par une Enchère suite à une phase d'accumulation d'Ordres; ou
- soit par appariement continu des Ordres de prélèvement et des Ordres de livraison relatifs à ces Instruments, le cas échéant combiné avec une Enchère d'ouverture.

Chaque Processus de Fixing peut être composé de différentes phases de négociation conformément aux dispositions des articles 33 et 34.

Les Spécifications de Segment de Marché précisent pour chaque Segment de Marché le Processus de Fixing et les phases de négociation applicables. Les Spécifications de Segment de Marché précisent en outre les horaires applicables aux différentes phases de négociation d'un Segment de Marché. Afin d'assurer le bon fonctionnement de ces Segments de Marché, ou en cas de perturbation technique ou d'interruption technique, Belpex peut dévier des horaires applicables aux différentes phases de négociation.

Pour chaque Ordre exécuté suite au Processus de Fixing applicable, naît, dans le chef du Participant et/ou du Participant Indirect pour lequel le Participant a agi comme Intermédiaire, un Contrat par Instrument auquel se rapporte cet Ordre.

Le Participant Indirect reconnaît expressément être lié par les obligations financières issues des Contrats conclus par son Intermédiaire.

Article 33. Négociation en continu**33.1. Phase de pré-négociation**

Durant une phase de pré-négociation un Utilisateur Autorisé peut soumettre, retirer, ou modifier des Ordres. Les Ordres soumis sont conservés dans le Carnet des Ordres sans faire naître des Contrats.

31.7 Marktorders

Een Marktorder is een Order met betrekking tot een Instrument waarin het volume is aangeduid maar niet een prijslimiet.

Een Marktorder kan gedeeltelijk worden uitgevoerd.

Vanaf registratie in het Orderboek wordt een Marktorder voor zoveel als mogelijk onmiddellijk uitgevoerd tegen de best beschikbare prijs (prijzen) aan de andere zijde van het Orderboek. Elk niet uitgevoerd volume wordt onmiddellijk en automatisch geannuleerd.

Marktorders hebben voorrang op alle andere soorten Orders.

31.8 Juistheid van de Orders

De Deelnemer is volledig verantwoordelijk voor de juistheid, nauwkeurigheid en de uitvoering van de door hem ingediende Orders, alsmede voor de rechtsgeldigheid ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat onder meer het verkrijgen van een volgnummer voor elk Order en een bevestiging van orderindiening ("Order Submission Timestamp"), het bewaren van een volledige en juiste kopie of bewijsstuk van elk Order in overeenstemming met artikel 12 en het diligent en stipt opvolgen van alle verslagen en Mededelingen.

31.9 Geldigheid van de Orders

Een Order van een Deelnemer blijft geldig in het Orderboek tot één van de volgende gebeurtenissen zich voordoet :

- de intrekking door een Gemachtigde Gebruiker van het Order; of
- de wijziging door een Gemachtigde Gebruiker van het Order; of
- de uitvoering van het Order; of
- de annulering van het Order in overeenstemming met de uitvoeringsvoorwaarden waaraan het is onderworpen;
- het verstrijken van het Order : een Order verstrijkt automatisch wanneer het (de) Instrument(en) waarop het betrekking heeft niet meer kan (kunnen) worden verhandeld of wanneer de geldigheidsduur van het Order is verstreken, of
- de intrekking van een Order door Belpex.

De wijziging van een Order geeft aanleiding tot een nieuw volgnummer en een nieuwe bevestiging van Orderindiening.

31.10 Indiening van Orders

De tijdspannes waarbinnen Orders voor op een Marktsegment verhandelbare Instrumenten kunnen worden ingediend op het Transactieplatform zullen worden aangegeven in de Marktsegmentspecificaties.

De voorschriften inzake het indienen en de validatie van Orders op het Transactieplatform zullen verder worden uitgewerkt in de Gebruikersprocedure.

Artikel 32 Fixing Proces en verhandelingsfasen

De Instrumenten worden verhandeld :

- hetzij via een Veiling, na een orderaccumulatiefase; of
- hetzij via het doorlopend samenbrengen van Afnameorders en Leveringorders met betrekking tot deze Instrumenten, in voorkomend geval, gecombineerd met een Openingsveiling.

Elk Fixing Proces kan bestaan uit verschillende verhandelingsfasen overeenkomstig het bepaalde in artikel 33 en 34.

De Marktsegmentspecificaties bepalen voor elk Marktsegment welk Fixing Proces en welke verhandelingsfasen van toepassing zijn. De Marktsegmentspecificaties bepalen eveneens de tijdschema's die gelden voor de verschillende verhandelingsfasen van een Marktsegment. Teneinde de goede werking van deze Marktsegmenten te garanderen of in geval van technische storing of technische onderbreking, mag Belpex afwijken van de tijdschema's die gelden voor de verschillende verhandelingsfasen.

Voor elk ingevolge het toepasselijke Fixing Proces uitgevoerde Order ontstaat een Contract per Instrument waarop dit Order betrekking heeft, in hoofde van de Deelnemer en/of de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie de Deelnemer optreedt als Tussenpersoon.

De Onrechtstreekse Deelnemer erkent uitdrukkelijk te zijn gebonden door de financiële verplichtingen die voortvloeien uit de Contracten gesloten door zijn Tussenpersoon.

Artikel 33. Doorlopende handel**33.1 Pre-verhandelingsfase**

Tijdens de pre-verhandelingsfase kan een Gemachtigde Gebruiker Orders indienen, intrekken of wijzigen. De ingediende Orders worden behouden in het Orderboek zonder aanleiding te geven tot Contracten.

33.2 Phase de pré-ouverture

Durant la phase de pré-ouverture un Utilisateur Autorisé peut soumettre, retirer, ou modifier des Ordres. Les Ordres soumis sont conservés dans le Carnet des Ordres sans faire naître des Contrats.

33.3 Phase d'Enchère d'ouverture

Pour autant que possible compte tenu des Ordres dans le Carnet des Ordres, l'Enchère d'ouverture détermine le MCV et le MCP pour chaque Instrument ouvert à la négociation et à prendre en compte pour l'Enchère d'ouverture.

Les Contrats ainsi créés sont fermes et irrévocables dès leur notification par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen.

Les Ordres non exécutés par l'Enchère d'ouverture sont conservés dans le Carnet des Ordres.

Durant la phase d'Enchère d'ouverture, de nouveaux Ordres ne peuvent être ajoutés au Carnet des Ordres et les Ordres enregistrés dans le Carnet des Ordres ne peuvent être annulés ou modifiés.

33.4. Phase de négociation principale

Durant la phase de négociation principale, le cas échéant suite à l'aboutissement de l'Enchère d'ouverture, la négociation se fait de manière continue, chaque Ordre arrivant étant immédiatement vérifié pour exécution possible par confrontation avec les Ordres du côté opposé du Carnet des Ordres, sur base d'une priorité prix/temps.

Durant la phase de négociation principale un Utilisateur Autorisé peut soumettre, retirer ou modifier les Ordres, pour autant que ceux-ci n'aient pas encore été exécutés.

En fonction du type d'Ordre et des conditions d'exécution, un Ordre peut être exécuté entièrement ou partiellement et toute partie non exécuté peut être conservée dans le Carnet des Ordres. En outre un Ordre rentrant peut être exécuté par confrontation à différents Ordres dans le Carnet des Ordres.

Pour autant que possible compte tenu des Ordres du côté opposé du Carnet des Ordres, et sans préjudice à toute condition d'exécution d'un Ordre, un Ordre rentrant est exécuté au(x) meilleur(s) prix du côté opposé du Carnet des Ordres.

L'exécution d'un Ordre rentrant fait naître autant de Contrats qu'il y a d'Ordres du côté opposé du Carnet des Ordres auxquels se rapporte l'exécution de l'Ordre rentrant.

Sauf en cas d'annulation du Contrat conformément à l'article 38, les Contrats créés sont fermes et irrévocables dès leur notification par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen.

33.5 Information au Participant et au Participant Indirect

Durant la phase de pré-négociation aucune information relative aux Ordres des autres Participants ne sera mise à la disposition des Participants (Indirects).

Durant la phase de pré-ouverture tous les Ordres enregistrés dans le Carnet des Ordres seront mis à la disposition des Participants (Indirects) de manière anonyme, par la Plateforme d'échange. Durant la phase de pré-ouverture la Plateforme d'échange, sur base d'une Enchère hypothétique, affiche également un MCV et un MCP indicatif pour chaque Instrument ouvert à la négociation. Ces MCV et MCP sont mise à jour en fonction de l'évolution de la situation du Carnet des Ordres.

Après aboutissement de la phase d'enchère d'ouverture, les MCV et MCP sont mis à la disposition des Participants (Indirects) par la Plateforme d'échange.

Durant la phase de négociation principale les Ordres enregistrés dans le Carnet des Ordres seront mis à la disposition des Participants (Indirects) de manière anonyme, par la Plateforme d'échange, ainsi que le prix, le volume et l'heure du dernier Contrat conclu relatif à chaque Instrument ouvert à la négociation.

Dès exécution d'un ou plusieurs Ordres soumis par l'Utilisateur Autorisé d'un Participant, le Participant, et le cas échéant le Participant Indirect, en est informé et toute information pertinente concernant les Contrats conclus par lui, lui est fournie, par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen. Cette information comprend le prix et le volume du Contrat.

33.2 Pre-openingfase

Tijdens de pre-openingfase kan een Gemachtigde Gebruiker Orders indienen, intrekken of wijzigen. De ingediende Orders worden behouden in het Orderboek zonder aanleiding te geven tot Contracten.

33.3 Openingsveilingfase

Voor zover mogelijk rekening houdend met de Orders in het Orderboek, bepaalt de Openingsveiling de MCP en MCV voor elk Instrument dat kan worden verhandeld en in aanmerking komt voor de Openingsveiling.

De aldus ontstane Contracten zijn vast en onherroepelijk vanaf de kennisgeving daarvan via het Trading Platform of enige welk ander middel.

De Orders die niet door de Openingsveiling zijn uitgevoerd blijven behouden in het Orderboek.

Tijdens de Openingsveilingfase kunnen geen nieuwe Orders worden toegevoegd in het Orderboek en de in het Orderboek geregistreerde Orders kunnen niet geannuleerd of gewijzigd worden.

33.4 Hoofdverhandelingfase

Tijdens de hoofdverhandelingfase, in voorkomend geval na voltooiing van een openingsveiling, vindt de verhandeling op doorlopende wijze plaats, waarbij voor elk binnenkomend Order wordt nagegaan of uitvoering mogelijk is door de confrontatie met de Orders aan de andere zijde van het Orderboek, op basis van een prijs/tijd prioriteit.

Tijdens de hoofdverhandelingfase kan een Gemachtigde Gebruiker Orders indienen en ze intrekken of wijzigen voor zover deze nog niet zijn uitgevoerd.

Naargelang het type Order en de uitvoeringsvoorwaarden kan een Order volledig of gedeeltelijk worden uitgevoerd en elk niet uitgevoerd gedeelte kan in het Orderboek behouden blijven. Daarenboven mag een binnenkomend Order worden uitgevoerd ten opzichte van verschillende Orders in het Orderboek.

Voor zover mogelijk rekening houdend met de Orders aan de andere zijde van het Orderboek en zonder afbreuk te doen aan enige uitvoeringsvoorwaarde verbonden aan een Order wordt een binnenkomend Order uitgevoerd aan de beste prijs (prijzen) aan de andere zijde van het Orderboek.

De uitvoering van een binnenkomend Order doet zoveel Contracten ontstaan als er Orders aan de andere zijde van het Orderboek zijn waarop de uitvoering van het binnenkomend Order betrekking heeft.

Behalve in geval van annulering van het Contract overeenkomstig artikel 38, zijn de ontstane Contracten vast en onherroepelijk vanaf de kennisgeving daarvan via het Trading Platform of op enige andere wijze.

33.5 Informatie aan de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer

Tijdens de pre-verhandelingfase wordt geen enkele informatie betreffende de Orders van de andere Deelnemers ter beschikking gesteld van de (Onrechtstreekse) Deelnemers.

Tijdens de pre-openingfase worden alle in het Orderboek geregistreerde Orders op anonieme wijze ter beschikking gesteld van de (Onrechtstreekse) Deelnemers via het Trading Platform. Tijdens de pre-openingfase maakt het Trading Platform, op grond van een hypothetische Veiling, ook een indicatieve MCV en MCP bekend voor elk Instrument dat kan worden verhandeld. Deze MCV en MCP worden bijgewerkt naar gelang de evolutie van de situatie van het Orderboek.

Na voltooiing van de Openingsveilingfase worden de MCV en MCP aan de (Onrechtstreekse) Deelnemers ter beschikking gesteld via het Trading Platform.

Tijdens de hoofdverhandelingfase worden de in het Orderboek geregistreerde Orders op anonieme wijze ter beschikking gesteld van de (Onrechtstreekse) Deelnemers via het Trading Platform evenals de prijs, het volume en het tijdstip van het laatst gesloten Contract met betrekking tot elk Instrument dat kan worden verhandeld.

Vanaf uitvoering van een of meer Orders ingediend door de Gemachtigde Gebruiker van een Deelnemer wordt de Deelnemer, en in voorkomend geval de Onrechtstreekse Deelnemer, hiervan ingelicht en wordt hem alle relevante informatie met betrekking tot de door hem gesloten Contracten geleverd via het Trading Platform of enige welk ander middel. Deze informatie omvat de prijs en het volume van een Contract.

Article 34. Enchère**34.1. Phase d'accumulation des Ordres**

Durant la phase d'accumulation des Ordres, un Utilisateur Autorisé peut soumettre, retirer ou modifier des Ordres. Les Ordres sont conservés dans le Carnet des Ordres, sans toutefois faire naître de Contrats.

34.2. Phase d'Enchère

La phase d'Enchère commence à l'Heure de fermeture du Marché. Durant la phase d'Enchère de nouveaux Ordres ne peuvent pas être ajoutés au Carnet des Ordres et les Ordres dans le Carnet des Ordres ne peuvent pas être retirés ou modifiés.

Pour autant que possible compte tenu des Ordres dans le Carnet des Ordres, un MCV et un MCP sont déterminés par Enchère pour chaque Instrument pris en compte pour l'Enchère.

Les Contrats ainsi créés sont fermes et irrévocables dès leur notification par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen.

Si, après l'Heure de fermeture du Marché, un MCV ou MCP ne peut être calculé suite à des circonstances, ou dans des circonstances exceptionnelles définies dans les Spécifications de Segment de Marché, Belpex peut décider de rouvrir le Carnet des Ordres et de permettre aux Participants par l'intermédiaire de leurs Utilisateurs Autorisés, de soumettre des nouveaux Ordres et/ou de modifier ou annuler des Ordres déjà placés, jusqu'à la nouvelle Heure de fermeture de Marché.

34.3. Information aux Participants et aux Participants Indirects

Durant la phase d'accumulation des Ordres et durant la phase d'Enchère, seul les Ordres soumis par les Utilisateurs Autorisés du Participant sont mis à la disposition du Participant, et le cas échéant du Participant Indirect par la Plateforme d'échange.

Dès aboutissement de l'Enchère le MCV et le MCP pour chaque Instrument pris en compte pour l'Enchère sont mis à la disposition des Participants (Indirects) par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen conformément aux horaires mentionnés dans la Procédure Segment de Marché. Chaque Utilisateur Autorisé d'un Participant recevra en outre les résultats de l'Enchère relatifs à ses Ordres et, le cas échéant toute information concernant ses Ordres exécutés. Cette information comprend le prix (égal au MCP) et le volume du contrat.

Article 35. Market Coupling

Les Spécifications de Segment de Marché prévoient si le MC est pris en compte dans le Processus de Fixing applicable à un Segment de Marché.

Lorsque le MC est pris en compte conformément aux Spécifications de Segment de Marché, Belpex peut, si cela est requis pour garantir le bon fonctionnement du MC ou du Belpex Spot Market, décider de prendre les mesures spéciales (telles qu'entre autres retarder le Processus de Fixing ou l'application de la procédure d'appel d'Ordres (« second auction »)) plus amplement décrites dans les Spécifications de Segment de Marché du Segment de Marché pour lequel le MC est pris en compte pour le Processus de Fixing.

Lorsque le MC est pris en compte conformément aux Spécifications de Segment de Marché, Belpex peut publier des résultats de marché préliminaires non fermes (tels que MCV, MCP, Contrats).

Le Participant (Indirect) reconnaît et accepte que ces résultats de marché préliminaires non fermes sont sujets, le cas échéant, à modification ou annulation, que l'on ne peut s'y fier et que leur communication se fait sans préjudice des dispositions en matière de fermeté des Contrats visée aux articles 34 et 35.

Le Participant (Indirect) ne tiendra ni Belpex, ni une tierce partie responsable de quelque dommage que ce soit subi suite à la confiance accordée aux résultats de marché préliminaires.

Article 36. Apporteurs de liquidité

Lorsque Belpex considère qu'il est dans l'intérêt du marché d'améliorer la liquidité d'une ou plusieurs Séries d'Instruments, elle peut conclure des contrats en vertu desquels un ou plusieurs Participants assument le rôle d'apporteur de liquidité. Belpex détermine les nombres minimum et maximum d'apporteurs de liquidité pour les Séries d'Instruments concernées.

Belpex détermine, après concertation avec la CREG, les principes généraux régissant la relation contractuelle entre Belpex et les apporteurs de liquidité.

Belpex publiera sur son site internet les principes généraux régissant la relation contractuelle entre Belpex et les apporteurs de liquidité, ainsi qu'une liste régulièrement mise à jour des apporteurs de liquidité.

Artikel 34. Veiling**34.1 Orderaccumulatiefase**

Tijdens de orderaccumulatie fase kan een Gemachtigde Gebruiker Orders indienen, intrekken of wijzigen. De Orders worden in het Orderboek behouden zonder evenwel aanleiding te geven tot Contracten.

34.2 Veilingfase

De veilingfase begint op het Sluitingsuur van de markt. Tijdens de veilingfase kunnen geen nieuwe Orders worden toegevoegd in het Orderboek en de Orders in het Orderboek kunnen niet worden ingetrokken of gewijzigd.

Voor zover als mogelijk rekening houdend met de Orders in het Orderboek wordt via Veiling de MCV en de MCP bepaald voor elk Instrument dat in aanmerking komt voor de veiling.

De aldus ontstane Contracten zijn vast en onherroepbaar vanaf de kennisgeving daarvan via het Trading Platform of via enig ander middel.

Indien, na het Sluitingsuur van de markt een MCV of een MCP ingevolge omstandigheden niet kan worden berekend, of in geval van uitzonderlijke omstandigheden gedefinieerd in de Marktsegmentspecificaties, kan Belpex beslissen het Orderboek opnieuw te openen en de Deelnemers toelaten door middel van hun Gemachtigde Gebruikers nieuwe Orders in te dienen en/of reeds ingediende Orders te wijzigen of te annuleren, tot aan het nieuwe Sluitingsuur van de markt.

34.3 Informatie aan de Deelnemer en aan de Onrechtstreekse Deelnemers

Tijdens de orderaccumulatiefase en tijdens de veilingfase worden enkel de door de Gemachtigde Gebruikers voor de Deelnemer ingediende Orders ter beschikking gesteld van de Deelnemer en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer, via het Trading Platform.

Na voltooiing van de Veiling worden de MCV en MCP voor elk Instrument dat in aanmerking komt voor de Veiling ter beschikking gesteld van de (Onrechtstreekse) Deelnemers via het Trading Platform of enige welk ander middel in overeenstemming met het tijdschema bepaald in de Marktsegmentprocedure. Elke Gemachtigde Gebruiker van een Deelnemer verkrijgt daarenboven de resultaten van de Veiling met betrekking tot zijn Orders en, in voorkomend geval, elke informatie met betrekking tot de uitgevoerde Orders. Deze informatie omvat de prijs (gelijk aan de MCP) en het volume van het Contract.

Artikel 35. Marktkoppeling

De Marktsegmentspecificaties bepalen of MC in aanmerking wordt genomen in het Fixing Proces dat van toepassing is op een Marktsegment.

Wanneer MC in aanmerking wordt genomen overeenkomstig de Marktsegmentspecificaties kan Belpex, indien dit vereist is om de goede werking van de MC of van de Belpex Spot Market te verzekeren, beslissen de bijzondere maatregelen te nemen (zoals onder meer het uitstellen van het Fixing Proces of het toepassen van de procedure van verzoek tot orderindiening ("second auction")), zoals verder omschreven in de Marktsegmentspecificaties van het Marktsegment waarop de MC in aanmerking wordt genomen voor het Fixing Proces.

In geval MC in aanmerking wordt genomen overeenkomstig de Marktsegmentspecificaties kan Belpex niet vaste preliminaire marktresultaten publiceren (zoals MCV, MCP, contracten).

De (Onrechtstreekse) Deelnemer erkent en aanvaardt dat deze niet vaste preliminaire marktresultaten mogelijk onderhevig zijn aan wijzigingen of annulering, dat hierop dus niet kan worden vertrouwd en dat hun mededeling geschiedt onverminderd de bepaling inzake vastheid van Contracten zoals bepaald in de artikelen 34 en 35.

De (Onrechtstreekse) Deelnemer zal noch Belpex, noch enige derde partij aansprakelijk stellen voor enige schade geleden als gevolg van het vertrouwen gesteld in de preliminaire marktresultaten.

Artikel 36. Liquidity provider

Indien Belpex van mening is dat, in het belang van de markt, de liquiditeit van een of meer Instrumentseries moet worden verbeterd, kan zij contracten sluiten krachtens welke een of meer Deelnemers de rol van liquidity provider op zich nemen. Belpex bepaalt het minimaal en maximaal aantal liquidity providers voor de relevante Instrumentseries.

Belpex bepaalt, na overleg met de CREG, de algemene principes die de contractuele relatie tussen Belpex en liquidity providers beheersen.

Belpex zal op haar website de algemene principes die de contractuele relatie tussen Belpex en liquidity providers beheersen, publiceren, evenals een regelmatig bijgewerkte lijst van haar liquidity providers.

Article 37. Suspension des activités de marché sur le Belpex Spot Market

Afin d'assurer le bon fonctionnement du Belpex Spot Market, Belpex est autorisée à

- suspendre, partiellement ou totalement, les activités de marché d'un ou plusieurs Segments de Marché pour la durée qu'elle mentionne; ou
- suspendre, partiellement ou totalement, la négociation d'une ou plusieurs Série(s) d'Instruments d'un Segment de Marché pour la durée qu'elle mentionne.

Belpex publie cette mesure et ses motifs sur son site internet et informe dès que possible les Participants et les Participants Indirects, le cas échéant, par une Communication de cette décision, ainsi que la CREG.

Le Ministre et/ou la CREG peuvent également demander à Belpex de prendre l'une des mesures mentionnées ci-avant pendant la durée qu'ils déterminent, en cas d'événement extraordinaire qui perturberait la gestion ordinaire du Belpex Spot Market.

XI. Mesures après le Processus de Fixing

Article 38. Annulation des Contrats conclus par négociation continue

38.1. Annulation des Contrats par Belpex

En cas de situation urgente, Belpex peut annuler des Contrats relatifs à des Instruments négociés en continu lorsque ceux-ci compromettent le bon fonctionnement du Belpex Spot Market (comme, entre autres, mais sans y être limité, des Contrats qui ne sont pas couverts par les sûretés financières fournies par le Participant ou, le cas échéant, le Participant Indirect pour lequel il agit comme Intermédiaire, des Contrats qui violent le Contrat de Participation (Indirecte) ou le Contrat de Participation PA CSS, etc.).

Dans ce cas, Belpex en informe immédiatement les Participants concernées, par les moyens de communication les plus rapides, en indiquant les motifs de l'annulation des Contrats concernés. Belpex confirme cette annulation et ces motifs aussi vite que possible par courrier recommandé aux Participants concernés.

Belpex informe en outre, par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen, tous les Participants (Indirects) de l'annulation du Contrat ainsi que de toute autre information que Belpex juge appropriée, y compris, sans y être limité l'identité du Participant qui est à l'origine de l'annulation.

38.2 Annulation des Contrats suite à une demande

Un Utilisateur Autorisé peut demander l'annulation d'un Contrat conclu par un Participant (Indirect) et relatif à des Instruments négociés en continu, en cas d'Erreur Manifeste, conformément aux dispositions ci-après.

Une demande d'annulation d'un Contrat conclu par un Participant (Indirect) introduite par un Utilisateur Autorisé est prise en compte par Belpex uniquement lorsque les conditions ci-après sont réunies :

- a. la demande d'annulation est formulée par téléphone dans le délai indiqué dans la Procédure Utilisateur et est immédiatement confirmée par e-mail dans le même délai; et
- b. la demande décrit les particularités de l'erreur invoquée et sa cause et démontre à suffisance que l'erreur doit être qualifiée d'Erreur Manifeste; et
- c. l'erreur invoquée concerne un Contrat :
 - qui est conclu durant la phase de négociation principale prévue à l'article 33.4; et
 - pour lequel le laps de temps entre le moment où l'Utilisateur Autorisé a soumis une demande et le début de la période de livraison est au moins égal au délai précisé dans la Procédure Utilisateur.

Pour autant que les conditions mentionnées ci-avant soient remplies et pour autant que Belpex considère que l'erreur invoquée doit être qualifiée d'Erreur Manifeste, telle que définie dans la Procédure Utilisateur, Belpex déploiera ses meilleurs efforts pour contacter toutes les contreparties du Contrat pour lequel l'annulation est demandée en vue d'obtenir leur consentement explicite pour annuler le Contrat.

Si une contrepartie transfrontalière est impliquée, Belpex n'annule le Contrat que pour autant que suffisamment de capacité de transmission soit disponible.

Artikel 37. Opschorten van de marktactiviteit op de Belpex Spot Market

Teneinde de behoorlijke functionering van de Belpex Spot Market te waarborgen, kan Belpex

- de marktactiviteit van een of meerdere Marktsegmenten, gedeeltelijk of volledig, opschorten voor de duur die zij vermeldt;
- gedeeltelijk of volledig, de verhandeling van één of meer Instrumentserie(s) van een Marktsegment schorsen voor de duur die zij vermeldt.

Belpex publiceert deze maatregel en de reden daarvoor op haar website en brengt de Deelnemers en, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemers, door middel van een Mededeling, en de CREG zo snel mogelijk op de hoogte van een dergelijke beslissing.

De Minister en/of de CREG kunnen Belpex ook vragen één van de bovenstaande maatregelen te treffen voor de duur die zij bepalen in geval van een buitengewone gebeurtenis die een verstoring van de regelmatige werking van de Belpex Spot Market tot gevolg heeft.

XI. Acties na het fixing proces

Artikel 38. Annulering van Contracten gesloten via doorlopende handel

38.1. Annulering van Contracten door Belpex

Belpex kan wanneer een dringende situatie zich voordoet Contracten annuleren met betrekking tot Instrumenten die doorlopend verhandeld worden indien zij de goede werking van de Belpex Spot Market in het gedrang brengen (zoals onder meer, maar niet beperkt tot, Contracten die niet gedekt zijn door de financiële zekerheden verleend door de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer voor wie hij optreedt als Tussenpersoon, of Contracten die in strijd zijn met de (Indirecte) Deelnemersovereenkomst of de Deelnemersovereenkomst CSS, enz.).

In dat geval brengt Belpex onmiddellijk de betrokken Deelnemers, middels het snelste communicatiemiddel, hiervan op de hoogte met vermelding van de motieven van de annulering van de betrokken Contracten. Belpex bevestigt deze annulering en deze motieven zo snel mogelijk per aangetekend schrijven aan de betrokken Deelnemers.

Belpex informeert bovendien alle (Onrechtstreekse) Deelnemers, via het Trading Platform of enige welk ander middel, van de annulering van het Contract evenals van elke andere informatie die Belpex geschikt acht, zoals onder meer, maar niet beperkt tot, de identiteit van de Deelnemer die aan de oorzaak ligt van de annulering.

38.2 Annulering van Contracten op verzoek

Een Gemachtigde Gebruiker kan om de annulering verzoeken van een door een (Onrechtstreekse) Deelnemer gesloten Contract met betrekking tot doorlopend verhandelde Instrumenten in geval van Manifeste Fout, in overeenstemming met het hierna bepaalde.

Een door een Gemachtigde Gebruiker ingediend verzoek tot annulering van een door een (Onrechtstreekse) Deelnemer gesloten Contract wordt enkel in aanmerking genomen door Belpex indien de hierna volgende voorwaarden vervuld zijn :

- a. het verzoek tot annulering is telefonisch ingediend binnen de termijn aangeduid in de Gebruikersprocedure en is onmiddellijk bevestigd per e-mail binnen dezelfde termijn; en
- b. het verzoek omschrijft de bijzonderheden van de ingeroepen fout en diens oorzaak en toont op voldoende wijze aan dat de fout gekwalificeerd moet worden als een Manifeste Fout; en
- c. de ingeroepen fout betreft een Contract :
 - dat gesloten is tijdens de hoofdverhandelingfase zoals bedoeld in artikel 33.4; en
 - waarvoor het tijdsverloop tussen het moment waarop de Gemachtigde Gebruiker zijn verzoek heeft ingediend en het begin van de leveringsperiode is minstens gelijk aan de termijn aangegeven in de Gebruikersprocedure.

Voor zover de hiervoor vermelde voorwaarden vervuld zijn en voor zover dat Belpex meent dat de ingeroepen fout gekwalificeerd moet worden als een Manifeste Fout, zoals omschreven in de Gebruikersprocedure, zal Belpex zich inspannen om alle tegenpartijen van het Contract waarvan de annulering wordt gevraagd, te contacteren teneinde hun expliciet akkoord met de annulering van het Contract te verkrijgen.

Indien een cross-border counterparty betrokken is, annuleert Belpex het Contract enkel in geval voldoende transmissiecapaciteit beschikbaar is.

Belpex annule le Contrat uniquement dès réception, dans le délai précisé dans la Procédure Utilisateur, d'un e-mail de chaque contrepartie concernée confirmant explicitement son consentement pour annuler le Contrat, et informe toutes les contreparties concernées par e-mail de l'annulation.

Belpex informe en outre, par la Plateforme d'échange ou par tout autre moyen, tous les Participants (Indirects) de l'annulation du Contrat ainsi que de toute autre information que Belpex juge appropriée, y compris, sans y être limité l'identité du Participant pour qui l'Erreur Manifeste a été invoquée.

Belpex peut demander au Participant, pour qui l'annulation du Contrat a été demandée le paiement d'un Droit administratif.

Article 39. Informations à la CCP

Belpex transmet les données suivantes pour enregistrement à la CCP :

- les Contrats qui sont conclus pour chaque Participant pour son propre compte ou comme Intermédiaire; et
- les Comptes de Position relatifs à ces Contrats.

Les obligations de paiement résultant des Contrats sont régies, à compter du moment de l'enregistrement des Contrats par la CCP, par les dispositions du Contrat de Participation CSS entre le Participant et la CCP ou, le cas échéant, entre le Participant Indirect et la CCP.

Article 40. Nomination auprès du GRT

40.1 Conformément à son Contrat d'ARP, le Participant ou le Participant Indirect le cas échéant qui est ARP ou l'ARP désigné par ce dernier doit nommer auprès du GRT le volume de blocs d'électricité échangé conformément aux Contrats créés sur le Belpex Spot Market. Afin de garantir l'anonymat entre les Participants, Belpex effectue pour chaque ARP, conformément à son Contrat d'ARP, la contre-nomination requise. A cet égard, Belpex agit en qualité de commissionnaire, en son propre nom mais pour le compte du Participant ou, le cas échéant, du Participant Indirect.

Le Participant et le Participant Indirect mandatent explicitement Belpex, en qualité de commissionnaire, pour effectuer les contre-nominations requises, ainsi que pour exécuter tous les autres actes que Belpex estime utiles ou recommandés pour le compte du Participant et du Participant Indirect.

Les Spécifications de Segment de Marché d'un Segment de Marché prévoient les règles applicables à la nomination des Contrats conclus sur ce Segment de Marché.

40.2 Lorsque le Participant (Indirect) ou son ARP conteste, conformément au Contrat d'ARP, des Frais du périmètre-ARP facturés par le GRT, en raison du fait que la faute dans la procédure de nomination qui est invoquée concerne une faute manifeste imputable à Belpex, le Participant (Indirect) en informe immédiatement Belpex et sur demande du Participant (Indirect) Belpex échange de bonne foi toute information pertinente et nécessaire pour déterminer la cause de ladite faute dans la procédure de nomination.

Article 41. Livraison de l'électricité

La livraison de l'électricité conforme au Contrat est assurée par l'acceptation par le GRT des nominations des/ou pour les Participants ou des/ou pour les Participants Indirects et de Belpex, dans le cadre du Contrat d'ARP, sans préjudice des mesures que le GRT peut prendre pour assurer la sécurité du Réseau, conformément à ce même Contrat d'ARP.

Article 42. Information au Ministre, à la CREG, à la FSMA et au public

Belpex transmet quotidiennement à la CREG les volumes et les prix des Ordres et des Contrats de chaque Participant agissant pour son propre compte et/ou comme Intermédiaire sur le Belpex Spot Market.

Belpex établit annuellement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport écrit sur le fonctionnement du Belpex Spot Market durant l'année précédente qu'il transmet simultanément au Ministre, à la FSMA et à la CREG.

Belpex annuleert het Contract enkel vanaf ontvangst, binnen de termijn aangegeven in de Gebruikersprocedure, van een e-mail van elke betrokken tegenpartij waarbij deze uitdrukkelijk zijn akkoord met de annulering van het Contract bevestigt, en informeert alle betrokken tegenpartijen per e-mail van deze annulering.

Belpex informeert bovendien, via het Trading Platform of enige welk ander middel, alle (Onrechtstreekse) Deelnemers van de annulering van het Contract evenals van elke andere informatie die Belpex geschikt acht, zoals onder meer, maar niet beperkt tot, de identiteit van de Deelnemer voor wie de Manifeste Fout is ingeroepen.

Belpex kan aan de Deelnemer voor wie de annulering van het Contract is ingeroepen, de betaling vragen van een administratieve Vergoeding.

Artikel 39. Informatie voor de CCP

Belpex bezorgt de onderstaande gegevens voor registratie aan de CCP :

- de Contracten die door elke Deelnemer voor eigen rekening of als Tussenpersoon worden gesloten; en
- de Positierekeningen met betrekking tot deze Contracten.

De betalingsverplichtingen die voortvloeien uit de Contracten zijn, vanaf het tijdstip van registratie van de Contracten door de CCP, onderworpen aan de bepalingen van de Deelnemersovereenkomst CSS tussen de Deelnemer en de CCP of, in voorkomend geval, tussen de Onrechtstreekse Deelnemer en de CCP.

Artikel 40. Nominatie aan de TNB

40.1 In overeenstemming met zijn ARP-contract is de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer die de hoedanigheid van ARP bezit of de door hem aangewezen ARP gehouden het volume elektriciteit dat wordt verhandeld conform de op de Belpex Spot Market gecreëerde Contracten, te nomineren aan de TNB. Teneinde de anonimiteit onder de Deelnemers te verzekeren verricht Belpex voor elke ARP, in overeenstemming met haar ARP-contract, de vereiste tegen nominatie. Belpex handelt daarbij als een commissionair, in eigen naam maar voor rekening van de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer.

Hierbij mandateren de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer Belpex om, in de hoedanigheid van commissionair, de vereiste tegen nominaties, evenals alle andere handelingen die in dit kader nuttig of raadzaam zijn, te verrichten voor rekening van de Deelnemer en de Onrechtstreekse Deelnemer.

De Marktsegmentspecificaties van een Marktsegment bepalen de regels van toepassing op de nominatie van Contracten gesloten op dit Marktsegment.

40.2 Ingeval een (Onrechtstreekse) Deelnemer of diens ARP, in overeenstemming met het ARP-contract, een door de TNB gefacturerde ARP-perimeter vergoeding betwist omdat de aangehaalde fout in de nominatie procedure een aan Belpex toerekenbare kennelijke fout betreft, zal de (Onrechtstreekse) Deelnemer Belpex hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen en Belpex zal, op verzoek van de (Onrechtstreekse) Deelnemer, te goeder trouw alle relevante informatie uitwisselen die vereist is om de oorzaak van de betrokken fout in de nominatie procedure vast te stellen.

Artikel 41. Levering van de elektriciteit

De levering van de elektriciteit conform het Contract wordt gewaarborgd door het aanvaarden van de nominaties van/voor de Deelnemers of van/voor de Onrechtstreekse Deelnemers en van Belpex door de TNB in het kader van het ARP-contract, onverminderd de maatregelen die de TNB kan treffen om de veiligheid van het Net te verzekeren in overeenstemming met hetzelfde ARP-contract.

Artikel 42. Informatie aan de Minister, de CREG, de FSMA en het publiek

Belpex bezorgt de CREG elke Transactiedag de volumes en de prijzen van de Orders en de Contracten van elke Deelnemer, die optreedt voor eigen rekening en/of als Tussenpersoon op de Belpex Spot Market.

Belpex stelt jaarlijks, vóór 30 juni van elk jaar, een schriftelijk verslag op over de werking van de Belpex Spot Market tijdens het vorige jaar dat zij tegelijkertijd aan de Minister, de FSMA en de CREG overmaakt.

Pour les Instruments négociés par Enchère, Belpex publie quotidiennement les courbes agrégées d'offre et de demande, les MCP et les MCV. Pour les Instruments négociés en continu Belpex publie quotidiennement de manière anonyme, les prix et les volumes des Contrats. Belpex peut décider de publier toute autre information anonyme dérivée de ces données.

XII. Litiges et droit applicable

Article 43. Litiges

En cas de litige lié ou découlant du Contrat de Participation ou du Contrat de Participation Indirecte, les représentants de Belpex, du Participant et/ou du Participant Indirect le cas échéant se rencontrent dans les dix (10) jours ouvrables suivant la notification de la Partie la plus diligente, pour résoudre de bonne foi ledit litige sans avoir recours à des procédures judiciaires.

Si ce litige n'est pas résolu dans un délai d'un (1) mois à compter de la notification susmentionnée entre Belpex, le Participant et/ou, le cas échéant, le Participant Indirect le litige est alors réglé selon le règlement d'arbitrage du CEPANI, par trois arbitres nommés conformément au règlement susmentionné.

Les spécifications suivantes sont applicables à cette procédure d'arbitrage :

- (a) les procédures arbitrales et tous les documents remis aux arbitres ou produits par ces derniers sont en anglais;
- (b) le lieu de l'arbitrage est Bruxelles;
- (c) le Tribunal arbitral est composé de trois arbitres. Les trois arbitres doivent :
 - i) avoir une expérience professionnelle ou autre dans le secteur de l'électricité et/ou relative aux activités de compensation et de règlement;
 - ii) bien connaître la législation et la réglementation spécifiques applicables aux secteurs financier et électrique.

Néanmoins, aucune disposition du présent article n'empêche les Parties, en cas d'urgence, d'intenter une action en référé auprès du tribunal compétent de Bruxelles.

Article 44. Droit applicable

Le Contrat de Participation, le Contrat de Participation Indirecte et les Communications de Belpex sont régis et interprétés conformément au droit belge.

Voor de Instrumenten die via Veiling worden verhandeld, publiceert Belpex dagelijks de geaggregeerde curven van vraag en aanbod op de Belpex Spot Market, de MCP's en de MCV's. Voor de Instrumenten die via doorlopende handel worden verhandeld, publiceert Belpex dagelijks, op anonieme wijze, de prijs en het volume van de Contracten. Belpex kan beslissen enige andere anonieme informatie die van deze gegevens wordt afgeleid, te publiceren.

XII. Geschillen en toepasbaar recht

Artikel 43. Geschillen

Indien een geschil ontstaat uit of in verband met de Deelnemersovereenkomst of de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst, ontmoeten de vertegenwoordigers van Belpex, de Deelnemer en/of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer elkaar binnen de tien (10) werkdagen na kennisgeving daarvan door de meest diligente Partij, om ter goeder trouw te onderhandelen over de oplossing van het geschil zonder het ondernemen van gerechtelijke stappen.

Wordt het geschil niet opgelost binnen een periode van één (1) maand vanaf de bovenstaande kennisgeving tussen Belpex, de Deelnemer of, in voorkomend geval, de Onrechtstreekse Deelnemer, dan wordt het geschil in overeenstemming met het arbitragereglement van CEPANI definitief beslecht door drie arbiters die worden aangesteld in overeenstemming met voornoemd reglement.

De volgende bepalingen zijn toepasbaar op deze arbitrageprocedure :

- (a) de arbitrage en alle documenten die aan of door de arbiters worden bezorgd zijn in het Engels;
- (b) de plaats van arbitrage is Brussel;
- (c) het arbitrage panel bestaat uit drie arbiters. De drie arbiters moeten :
 - i) beroepsmatige of andere ervaring bezitten in de elektriciteitssector en/of m.b.t. verrekenings- en vereffeningsactiviteiten;
 - ii) vertrouwd zijn met de toepasbare specifieke wetgeving en reglementen voor de financiële sector en/of de elektriciteitssector.

Ongeacht het bovenstaande verhindert niets de partijen om, in geval van hoogdringendheid, een kort geding aan te spannen voor de bevoegde rechtbank te Brussel.

Artikel 44. Toepasbaar recht

De Deelnemersovereenkomst, de Onrechtstreekse Deelnemersovereenkomst en de Mededelingen van Belpex worden beheerst door en geïnterpreteerd in overeenstemming met het Belgisch recht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION DEVELOPPEMENT DURABLE

[C - 2013/03338]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant assentiment au premier contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public « Fedesco »

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux sociétés régionales d'investissement;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2004 confiant à la Société fédérale d'Investissement une mission au sens de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux sociétés régionales d'investissement;

Vu la création de la société anonyme « FEDESCO », approuvée par ce même arrêté royal;

Vu la loi du 22 décembre 2008, loi portant des dispositions diverses et en particulier les articles 111 et 112;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 juillet 2013;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget du 16 juillet 2013;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST DUURZAME ONTWIKKELING

[C - 2013/03338]

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende instemming met het eerste beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht « Fedesco »

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappijen en de gewestelijke investeringsmaatschappijen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2004 dat aan de Federale Investeringsmaatschappij een missie toevertrouwt overeenkomstig artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen;

Gelet op de oprichting van de naamloze vennootschap « FEDESCO », goedgekeurd door datzelfde koninklijk besluit;

Gelet op het wet van 22 december 2008, wet houdende diverse bepalingen, meer bepaald artikels 111 en 112;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 16 juli 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion entre l'Etat belge et la Société anonyme de droit public « Fedesco », annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le programme d'investissement pluriannuel de la Société anonyme de droit public « Fedesco », annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Finances, Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
à la Régie des Bâtiments et au Développement durable,
S. VERHERSTRAETEN

Op de voordracht van Minister van Financiën, Onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, voor de Regie der Gebouwen en voor Duurzame ontwikkeling en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek rech « Fedesco » wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het bij dit besluit gevoegde meerjareninvesteringsplan van de naamloze vennootschap van publiek rech « Fedesco » wordt goedgekeurd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Financiën, Onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, voor de Regie der Gebouwen en voor Duurzame ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
voor de Regie der Gebouwen en voor Duurzame ontwikkeling,
S. VERHERSTRAETEN

Contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public Fedesco

Préambule

Vu les articles 111 et 112 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses,

Vu la Directive 2012/27/UE relative à l'efficacité énergétique,

Vu la décision du Conseil des ministres du 20 juillet 2012,

Entre :

L'Etat fédéral belge, représenté par le Secrétaire d'Etat au Développement durable, Servais Verherstraeten
ci-après dénommé « l'Etat fédéral »;

Et :

Fedesco, société anonyme de droit public, ayant son siège social rue Royale 47, 1000 Bruxelles, représentée par M. Jan Verschooten, en sa qualité de président du conseil d'administration et par M. Philippe de Saedeleer, en sa qualité de vice-président du conseil,

ci-après dénommée « Fedesco »,

Les parties conviennent ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Objet du contrat de gestion

Comme précisé à l'article 112 de la loi du 22 décembre 2008, ce présent contrat concerne les missions légales qui sont assignées à Fedesco et reprises dans l'arrêté royal confiant à la Société fédérale d'Investissement une mission au sens de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux sociétés régionales d'investissement comme suit : « Un droit exclusif au sens de la législation relative aux marchés publics est accordé à FEDESCO pour les projets concernant les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, des organismes d'intérêt public et autres services qui sont soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral assurant un progrès économique et environnemental, dans le domaine de l'éco-efficience, notamment par la conservation, la récupération et l'utilisation rationnelle des énergies, quelle que soit la forme de leur utilisation et à quelques fins qu'elles soient appliquées, entre autres par le recours aux mécanismes du Tiers Investisseur, sans limitations quant aux technologies mises en œuvre et quant aux localisations des projets.

Fedesco coordonnera et facilitera le placement d'installations d'énergie renouvelable, notamment de panneaux solaires sur des bâtiments dans lesquels sont installés les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, les organismes d'intérêt public et autres services soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral. »

Ce contrat de gestion contient également un plan d'investissement pluriannuel de Fedesco.

Article 2. Définitions

Pour ce contrat de gestion, on entend par :

« **Tiers investisseur** » : l'acteur qui préfinance des investissements d'économie en énergie et en eau et qui récupère son investissement, y compris des intérêts, en fonction des économies réelles d'énergie et d'eau. Le tiers investisseur peut être la société de services énergétiques (l'ESCO – Energy Services Company – opérationnelle) qui réalise l'investissement ou un tiers, typiquement un organisme financier ou une banque.

« **Bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments** » : les bâtiments qui sont utilisés, loués ou gérés par la Régie des Bâtiments pour les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, les organismes d'intérêt public et autres services soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral.

« **Bâtiments publics fédéraux non gérés par la Régie des Bâtiments** » : les bâtiments qui sont utilisés, loués ou gérés par les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, les organismes d'intérêt public et autres services soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral et qui ne sont pas gérés par la Régie des Bâtiments.

« **Economies d'énergie et d'eau estimées** » : la réduction de la consommation finale d'énergie (électricité, gaz, mazout) et d'eau dans les bâtiments publics fédéraux, conformément aux données provenant de l'estimation des bureaux d'études engagés pour le plan d'investissement pluriannuel, éventuellement corrigées chaque année en fonction du programme annuel d'activités.

« **Economies d'énergie et d'eau réelles** » : la réduction de la consommation finale d'énergie (électricité, gaz et mazout) et d'eau dans les bâtiments publics fédéraux, calculée en vertu des principes du protocole IPMVP (International Performance Measurement & Verification Protocol). Une gestion facilitaire et de l'énergie est nécessaire dans ce cadre.

« **Economies financières réelles** » : les économies financières basées sur les économies réelles en énergie et en eau réalisées dans les bâtiments publics fédéraux, calculées en vertu des principes du protocole IPMVP (International Performance Measurement & Verification Protocol) sur la base des prix moyens de l'eau et l'énergie.

« **Prix moyens de l'énergie et de l'eau** » : les prix moyens durant une année déterminée pour l'électricité, le gaz, le mazout et l'eau tels que calculés à partir des contrats et/ou factures, y compris la livraison, la distribution, les taxes et la T.V.A.. En cas de modifications de prix durant l'année en cours, on prend la moyenne pondérée en fonction du nombre de jours où les prix sont valables.

« **Réduction réelle de CO₂** » : la réduction d'émission de CO₂ par les économies réelles d'énergie, calculée en vertu des mélanges énergétiques des fournisseurs d'énergie concernés ou, en leur absence, des normes officielles en vigueur, et par le passage au courant vert ou l'utilisation de sources d'énergie renouvelable.

« **Temps de retour** » : le rapport entre le coût total d'une mesure (hors T.V.A.) et l'économie d'énergie annuelle estimée (hors T.V.A.).

« **International Performance Measurement & Verification Protocol (IPMVP)** » : l'IPMVP version 2012, le protocole international « Measurement & Verification » ou M&V tel que conçu par l'Efficiency Valuation Organisation (EVO). Ce protocole est accepté par l'association belge ESCO (BELESCO) comme protocole M&V officiel pour mesurer et vérifier les économies d'énergie, notamment dans le cadre de contrats de performance énergétique. L'EVO est l'organisation mondiale chargée du développement et de la propagation de protocoles M&V.

« **Certified Measurement & Verification Professional (CMVP)** » : la personne qui a reçu le certificat CMVP, attribué par l'EVO, après avoir passé l'examen CMVP avec succès et après validation de son expérience professionnelle. Le CMVP est un tiers qui établit ou contrôle le plan M&V et intervient dans le calcul et le processus de validation pour déterminer les économies réelles d'énergie et d'eau ainsi que les économies financières réelles.

« **Critères de sélection des bâtiments prioritaires** » : les critères de sélection pour le choix des bâtiments prioritaires pour faire l'objet de mesures d'économie d'énergie, comme le stipule le présent contrat de gestion entre les parties.

« **Mesures de programmation** » : les mesures qui peuvent être appliquées dans différents bâtiments publics fédéraux, dont les délais de récupération moyens correspondent aux objectifs de rentabilité du plan d'investissement pluriannuel et qui sont identifiées, étudiées et mises en œuvre de manière transversale.

« **Contrat de performance énergétique - CPE** » ou « **Contrats d'entretien et de performance énergétique - CPE-M** » : des projets, via des contrats du même nom, qui incluent une mise en œuvre globale de mesures d'économie d'énergie, y compris les études détaillées, l'entretien des installations et une garantie de résultat, en ayant recours au mécanisme du tiers investisseur, par un paiement annuel basé sur les économies d'énergie réelles. Les contrats de performance énergétique comprennent un volet travaux (des travaux qui modifient l'infrastructure des bâtiments) et un volet services (entretien et services énergétiques).

« **Utilisateurs** » ou « **Services** » : les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, les organismes d'intérêt public et autres services soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral. Les services et organismes précités peuvent être propriétaires ou locataires. Ils sont considérés comme des occupants des bâtiments publics fédéraux auxquels s'appliquent les mesures d'économie d'énergie ou d'énergie renouvelable.

« **Rénovation importante** » : la rénovation qui est effectuée sur un bâtiment dont les travaux prévus modifient différents techniques spéciales du bâtiment et/ou comprennent une rénovation et/ou une extension.

« **Données énergétiques** » : les données brutes, non traitées, sur la consommation d'électricité et de gaz provenant d'une ou plusieurs sources certifiées, dont la qualité peut être quantifiée grâce à une méthodologie correcte.

« **Fourniture d'énergie** » ou « **Contrat d'énergie** » : la fourniture de gaz, d'électricité et d'eau pour les bâtiments publics fédéraux.

« **Services énergétiques** » : les services qui ont pour objectif de réduire au maximum le prix par kWh de gaz et d'électricité dans les limites des possibilités offertes par le contrat public fédéral de fourniture d'énergie.

« **Facility Management** » : il comprend l'intégration de processus au sein d'une organisation, pour développer et maintenir des services convenus, axée sur le soutien et l'encouragement de l'efficacité du processus primaire.

« **Valeur actuelle nette** » : la différence entre la valeur actuelle des futurs cash flows d'un investissement (via la réduction de la facture énergétique) et le montant initial des investissements.

Article 3. Missions de Fedesco

§ 1^{er}. Le présent contrat de gestion doit permettre à Fedesco de réaliser les missions suivantes pour les bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments :

1. La gestion précise des flux d'énergie dans le but de les rationaliser et de les optimiser;
2. Le contrôle et la maîtrise des économies d'énergie, afin d'exploiter au mieux le potentiel d'économies d'énergie de chaque bâtiment occupé et de réduire au maximum la consommation grâce aux contrats de performance énergétique;

3. L'examen, le lancement, la réalisation, le contrôle, le financement et le préfinancement de projets, de services et de travaux économiseurs d'énergie et d'énergie renouvelable dans des bâtiments publics fédéraux, comme tiers investisseur ou non;
4. L'exploitation des données énergétiques et des données de facility management correctes des bâtiments publics fédéraux, dans le but de déterminer avec précision les économies d'énergie réelles, les économies financières réelles et le potentiel des futurs investissements en fonction des objectifs des autorités fédérales;
5. Assister la Régie des Bâtiments et les Utilisateurs dans la gestion optimale de la facture énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz dans les bâtiments publics fédéraux.
6. Collaborer avec les parties prenantes pour stimuler le marché de l'éco-efficience en Belgique.
7. L'étude et la réalisation des liens optimaux entre le financement et le remboursement de projets d'éco-efficience.
8. Contribuer au respect par les autorités fédérales de toutes les obligations européennes et internationales relatives à l'éco-efficience.
9. Acquérir et transmettre des connaissances et des expériences relatives à la gestion de l'efficacité énergétique à d'autres instances publiques belges et étrangères.
10. Créer le cas échéant des partenariats, des associations momentanées, des sociétés pour mener à bien les missions décrites ci-dessous.
11. Coordonner et faciliter la mise en place d'installations d'énergie renouvelable tel que stipulé à l'article 2bis de l'arrêté royal du 27 décembre 2004.

Ces missions servent également de base pour les contrats particuliers entre Fedesco et les utilisateurs tels que stipulé à l'article 4, § 2 du présent contrat de gestion.

§ 2. Les autres missions de Fedesco qui lui sont statutairement attribuées ne font pas l'objet du présent contrat de gestion.

TITRE II. — Relation contractuelle entre Fedesco et l'Etat fédéral

Article 4. Relation contractuelle entre Fedesco et l'Etat fédéral dans le cadre du présent contrat de gestion

§ 1^{er}. Le présent contrat de gestion définit la relation contractuelle entre Fedesco et l'Etat fédéral dans le cadre des missions de Fedesco telles que visées à l'article 3 du présent contrat de gestion.

La prestation de services est spécifiée dans les programmes d'activités annuels conjointement convenus définis à l'article 8 qui sont établis avec la Régie des Bâtiments et les Utilisateurs.

Les utilisateurs et la Régie des Bâtiments n'ont pas l'obligation de conclure de contrats individuels avec Fedesco pour la réalisation du programme annuel d'activités pour les bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments.

Les dispositions transitoires pour les contrats-cadres existants et les contrats entre Fedesco, la Régie des Bâtiments et les Utilisateurs sont définis sous le Titre IX du présent contrat de gestion.

§ 2. Les utilisateurs des bâtiments publics fédéraux qui ne sont pas gérés par la Régie des Bâtiments concluent des contrats particuliers avec Fedesco pour pouvoir faire appel à ses services.

TITRE III. — Engagements réciproques des parties

Article 5. Engagement de Fedesco

§ 1. Dans les limites que lui confère le cadre budgétaire défini à l'article 6 du présent contrat de gestion, Fedesco s'engage à prendre les mesures nécessaires pour réaliser le plan d'investissement pluriannuel tel que défini à l'article 7 du présent contrat de gestion. Fedesco veille à une gestion optimale de la consommation énergétique des bâtiments publics fédéraux. Le plan d'investissement pluriannuel s'inscrit entre autres dans la droite ligne des objectifs de l'Etat fédéral visant à réduire les émissions de CO₂ de la consommation énergétique des bâtiments publics fédéraux de 20 % à l'horizon 2020.

§ 2. A cette fin, Fedesco exerce 6 types d'activités qui seront répartis en 2 catégories :

Catégorie 1^{re} : Les activités qui ont un impact sur l'infrastructure des bâtiments publics. Ces activités ont pour but de réaliser les travaux rentables nécessaires qui permettront d'atteindre les objectifs globaux de l'Etat fédéral relatifs aux économies d'énergie :

- 1) Contrats d'entretien et de performance énergétique (CPE-M)
- 2) Projets de programmation

Fedesco examine pour chaque bâtiment ce qui est le plus approprié, les CPE-M ou les projets de programmation.

Catégorie 2 : Les activités qui n'ont pas d'impact sur l'infrastructure des bâtiments publics et qui ont pour but la gestion optimale, le contrôle et la stabilisation de la consommation énergétique des bâtiments publics fédéraux pour atteindre les objectifs globaux de l'Etat fédéral relatifs aux économies d'énergie. Cette catégorie d'activités est indissociable de la première catégorie :

- 3) Activités relatives à la gestion des données énergétiques :

a. Fedesco a la possibilité d'exploiter toutes les données énergétiques et de facility management des bâtiments publics fédéraux. Ces données servent à déterminer avec précision les économies d'énergie réelles, les économies financières réelles et le potentiel des futurs investissements comme cela est exposé à la section 6.

- 4) Activités relatives à la préparation et à la gestion de la fourniture d'énergie :

a. Assister la Régie des Bâtiments dans sa révision du cahier des charges pour la fourniture d'énergie aux autorités fédérales. Ce cahier des charges doit tenir compte de tous les aspects sociaux et écologiques mais doit aussi garantir des négociations pour obtenir le prix le plus avantageux des différents fournisseurs, et doit définir la méthodologie pour permettre une gestion correcte des fluctuations de prix en engageant des services énergétiques;

- b. Assister les Utilisateurs dans leur gestion quotidienne de la fourniture d'énergie;
 - c. Assister les Utilisateurs dans le contrôle des factures énergétiques à partir de la consommation et des conditions contractuelles;
 - d. Assister les Utilisateurs dans le remboursement de montants qui ont été perçus à tort par les fournisseurs énergétiques après la réalisation du suivi, de la comptabilité et de la vérification énergétiques.
- 5) Les activités relatives à la fourniture de services énergétiques :
- a. Organiser des campagnes de sensibilisation visant des économies d'énergie sur le lieu de travail dans les bâtiments publics qui font l'objet d'autres mesures. Fedesco s'assure que ces activités soient liées à l'EMAS et à ce qu'il n'y ait pas de double emploi vis-à-vis d'autres initiatives fédérales;
 - b. Veiller à la formation de différentes personnes qui remplissent les fonctions établies chez les Utilisateurs et la Régie des Bâtiments conformément aux obligations du présent contrat de gestion (principalement les Energy Managers);
 - c. Etablir les inventaires nécessaires et corrects des bâtiments publics fédéraux et conserver les changements effectués par les sous-traitants dans le cadre des CPE-M en accord avec la Régie des Bâtiments.
- 6) Les activités relatives à la fourniture de services Measurement & Verification où des projets sont exécutés (des données énergétiques et de facility management sont ici nécessaires)
- a. Chaque année, durant le premier trimestre, Fedesco réalise, à l'aide d'un système logiciel, un calcul consolidé et conforme à l'IPMVP des économies d'énergie réelles et des économies financières réelles des différents investissements réalisés l'année précédente. Ce calcul se base sur les données du système de comptabilité énergétique et du système de facility management définis par l'IPMVP. Ce suivi peut à tout moment être contrôlé par un CMVP (Certified Measurement & Verification Professional) indépendant.
 - b. L'exploitation des données énergétiques dans le cadre du système de gestion énergétique conforme à l'IPMVP.
 - c. Effectuer les contrôles nécessaires de toutes les obligations de prestataires de services (ESCO opérationnels) dans des bâtiments publics fédéraux dans le cadre des CPE-M.

§ 3. Afin d'atteindre les objectifs et en tenant compte des outils IT existant, Fedesco peut acquérir ou développer les outils IT nécessaires pour les différents types d'activités, développera et réalisera des programmes de Research & Development en faisant éventuellement appel à des bureaux d'études ou des consultants spécialisés. Fedesco réalisera entre autres les activités de développement suivantes en étroite collaboration avec la Régie des Bâtiments conformément aux missions définies à l'article 3 du présent contrat de gestion :

- * Définir les spécifications techniques d'un système de comptabilité énergétique et procéder à son achat;
- * Améliorer continuellement les modèles, les méthodologies, les processus et les procédures des CPE-M.
- * Développer et appliquer des processus et des procédures relatives aux contrôles de qualité;
- * Définir des procédés et des procédures internes et externes pour une gestion optimale des projets;
- * Développer et appliquer les KPI nécessaires ayant trait à ses missions telles que définies à l'article 3;
- * Etudier et développer une structure de financement dans le cadre de laquelle un (co)financement par des investisseurs privés est cherché pour que l'activité d'investissement de Fedesco soit (entièrement ou partiellement) budgétairement neutre pour les autorités fédérales et que les prêts contractés pour le financement des investissements aient peu ou pas d'incidence sur la dette publique.

§ 4. Fedesco s'engage en outre à :

- contribuer à déterminer la rentabilité de chaque projet à réaliser à partir de la définition de la « valeur actuelle nette » et, après exécution, de contrôler annuellement la rentabilité réelle conformément aux procédés de pointe dans le cas où les données de base sur l'utilisation du bâtiment sont suffisantes (besoin de développer un Facility Management concret);
- demander aux utilisateurs d'effectuer des projets en fonction de leurs promesses;
- remettre la liste des propositions à la Régie des Bâtiments pour l'approbation de ces plans et de leurs modifications (selon la procédure visée à l'annexe 5);
- rédiger des procédures pour la réalisation de projets et la collaboration entre les parties prenantes;
- s'occuper de la réception provisoire et définitive des travaux;
- respecter les obligations de la convention de partenariat entre Fedesco et la Régie des Bâtiments.

§ 5. Fedesco entretient un dialogue actif avec les Utilisateurs sur ses activités. Au moins au début, durant l'exécution et après l'exécution d'un projet, Fedesco organise en collaboration avec la Régie des Bâtiments une concertation avec les Utilisateurs respectifs. Les Utilisateurs peuvent à tout moment demander à Fedesco des informations supplémentaires sur les projets que Fedesco met en œuvre.

Article 6. Engagement de l'Etat fédéral

Conformément à la procédure budgétaire définie à l'article 11, l'Etat fédéral proposera les crédits nécessaires afin de permettre à Fedesco de réaliser le plan d'investissement pluriannuel pour les bâtiments occupés par l'Etat fédéral gérés par la Régie des Bâtiments tel que défini à l'article 7.

Conformément à l'article 5, 1., de la Directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les Directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les Directives 2004/8/CE et 2006/32/CE, les autorités fédérales contribueront à ce qu'à partir du 1^{er} janvier 2014, 3 % de la surface au sol totale des bâtiments chauffés et/ou refroidis appartenant au gouvernement central belge et occupés par celui-ci soient rénovés chaque année de manière à satisfaire aux exigences minimales en matière de performance énergétique définies par les Régions en vertu de l'article 4 de la Directive 2010/31/UE.

L'Etat fédéral se fait fort que les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation, les organismes d'intérêt public et autres services qui sont soumis à l'autorité, le contrôle ou la surveillance de l'Etat fédéral accordent leur entière collaboration à la réalisation du plan d'investissement pluriannuel.

L'Etat fédéral s'engage notamment à ce que les Utilisateurs des bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments :

- Formulent des objectifs opérationnels dans les plans de management des présidents du conseil de direction afin de réduire la consommation énergétique et lancent une collaboration active avec Fedesco pour leur mise en œuvre;
- Réagissent aux appels à projets lancés par Fedesco;
- Valident les programmes annuels d'activités et leurs modifications en concertation avec Fedesco et la Régie des Bâtiments;
- Transmettent à Fedesco les données de consommation des bâtiments et accordent l'accès à toutes les données des fournisseurs en électricité et en gaz (dans le respect de la législation sur les habilitations de sécurité);
- Fournissent les données nécessaires des différents bâtiments pour le calcul de l'efficacité énergétique.
- Garantissent l'accès aux bâtiments en fonction des besoins opérationnels et au moins pendant les heures de travail et d'ouverture, et garantissent le respect des autres processus pour un bon déroulement des projets.
- Paient la partie services des contrats CPE-M au prestataire de services CPE-M.

Conformément aux initiatives EMAS, l'engagement suivant sera respecté :

- Coopération à l'organisation de campagnes de sensibilisation aux économies d'énergie par la désignation de « Relais énergie » dans les bâtiments concernés et par la promotion de la constitution d'« éco-teams » qui seront chargés de réduire les besoins énergétiques à un objectif prédéterminé sur la base des données collectées;

L'Etat fédéral s'engage à faciliter la révision de la convention de partenariat entre Fedesco et la Régie des Bâtiments afin de l'harmoniser à court terme par rapport aux activités définies dans le présent contrat de gestion.

TITRE IV. — Plan d'investissement pluriannuel et programme annuel d'activités

Article 7. Plan d'investissement pluriannuel de Fedesco

Fedesco veille à la mise en œuvre du plan d'investissement pluriannuel pour les bâtiments occupés par l'Etat fédéral gérés par la Régie des Bâtiments tel que visé à l'annexe 1 du présent contrat de gestion. Le plan d'investissement pluriannuel fait intégralement partie du présent contrat de gestion.

Ce plan d'investissement pluriannuel a pour objectif une réduction des émissions de CO₂ de 20 % à l'horizon 2020 dans les bâtiments publics fédéraux.

Ce plan d'investissement pluriannuel est prévu pour cinq ans. Il sera évalué annuellement et pourra, le cas échéant, être adapté, de commun accord entre Fedesco et l'Etat fédéral.

Article 8. Programme annuel d'activités pour les bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments

§ 1^{er}. Chaque année, Fedesco établit, en accord avec la Régie des Bâtiments et les Utilisateurs des bâtiments, un programme d'activités pour des CPE-M, des études, des services et des fournitures énergétiques ainsi que des travaux dans le cadre du plan d'investissement pluriannuel. Les projets sont uniquement retenus lorsque Fedesco et la Régie des Bâtiments s'accordent sur la plus-value théorique (valeur actuelle nette positive sur une période de 20 ans, y compris tous les coûts dus aux réparations et aux remplacements nécessaires durant cette période) et sur la conformité à la stratégie immobilière de la Régie des Bâtiments.

Fedesco lance à cette fin un appel de projets annuel aux utilisateurs et à la Régie des Bâtiments et transmet ensuite des propositions à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Le programme annuel d'activités inclut tant des projets (investissements et services) de Fedesco que des projets de la Régie des Bâtiments dans son programme de développement durable.

Ce programme annuel d'activités tient compte des critères suivants :

- Les données du système de facility management de la Régie des Bâtiments;
- Le plan d'investissement pluriannuel;
- Les plans d'investissement et de rénovation de la Régie des Bâtiments et des Utilisateurs;
- La liste des bâtiments prioritaires, établie à partir des critères de sélection définis à l'article 10;
- Les études réalisées par Fedesco ou ses sous-traitants;
- Le temps de retour sur investissement de tous les investissements pour le bâtiment;
- Le temps de retour sur investissement du plan d'investissement pluriannuel;
- Les critères pour l'application des contrats de performance énergétique;
- Les propositions de projets faites par les Utilisateurs des bâtiments;
- Les propositions de projets faites par la Régie des Bâtiments;
- La vente prévue de bâtiments;
- La rénovation importante prévue de bâtiments;
- Le déménagement prévu de services publics dans d'autres bâtiments;
- Le statut du bâtiment (propriété de l'Etat fédéral ou location).

Comme certaines mesures ont un délai d'exécution (de l'étude à la réception provisoire) qui peut être supérieur à un an, ce programme annuel d'activités peut comprendre des mesures qui s'étalent sur plusieurs années.

En conséquence du cadre budgétaire tel que défini à l'article 6 de ce contrat de gestion, des projets prioritaires sont identifiés dans le programme commun d'activités.

§ 3. Le programme annuel d'activités est établi en concertation avec la Régie des Bâtiments et est approuvé par le Conseil d'administration de Fedesco.

Le programme annuel d'activités peut être révisé sur proposition motivée de Fedesco ou sur demande motivée de la Régie des Bâtiments ou des Utilisateurs.

La procédure d'approbation est identique à celle de l'approbation initiale du programme annuel d'activités.

Article 9. Programme annuel d'activités pour les bâtiments publics fédéraux non gérés par la Régie des Bâtiments

Sur la base entre autres des propositions qu'elle reçoit, Fedesco établit chaque année un **programme d'activités** qu'elle présente aux Utilisateurs.

Le programme annuel d'activités pour les bâtiments publics fédéraux non gérés par la Régie des Bâtiments est approuvé par le conseil d'administration de Fedesco et par les utilisateurs concernés.

TITRE V. — Critères de sélection des bâtiments prioritaires**Article 10. Critères de sélection des bâtiments prioritaires**

Les critères de sélection pour l'identification des bâtiments prioritaires sont, par ordre décroissant d'importance :

- La consommation énergétique totale du bâtiment;
- La consommation énergétique par m² du bâtiment;
- La consommation énergétique relative par m² par rapport à des bâtiments similaires (analyse comparative);
- Le statut des bâtiments (propriété de l'Etat fédéral ou location);
- Les bâtiments proposés par les Utilisateurs;
- Les bâtiments proposés par la Régie des Bâtiments;
- La motivation des Utilisateurs.

Ces critères de sélection peuvent être précisés par les parties pendant la durée du contrat de gestion.

TITRE VI. — Procédure budgétaire**Article 11. Procédure pour les crédits prévus par la Régie des Bâtiments**

Les modalités de financement, la procédure budgétaire et la procédure de remboursement sont détaillées dans l'accord « Modalité d'utilisation des articles 560.12 et 560.13 » signé le 17 mai 2013 par Fedesco et la Régie des Bâtiments. Cette procédure est reprise en annexe 2 à ce contrat de gestion.

Article 12. Bâtiments non gérés par la Régie des Bâtiments

Les bâtiments publics fédéraux qui ne sont pas gérés par la Régie des Bâtiments (d'un point de vue budgétaire) mais par d'autres services fédéraux méritent une attention particulière. Pour ces services fédéraux, des engagements contractuels bilatéraux sont conclus entre le service concerné et Fedesco sans l'intervention de la Régie des Bâtiments. Fedesco soumettra uniquement à ces services des activités visées à l'article 5 § 2. La procédure de remboursement sera définie contractuellement.

La dotation de fonctionnement de Fedesco (article 560.13 du budget de la Régie des Bâtiments) couvre les frais de fonctionnement de Fedesco pour la réalisation de ses activités dans les bâtiments publics fédéraux non gérés par la Régie des Bâtiments. Les Utilisateurs de ces bâtiments peuvent faire appel à la dotation des crédits d'investissements hébergés dans le budget de la Régie des Bâtiments après accord de Fedesco et des utilisateurs concernés.

TITRE VII. — Incentives pour les Utilisateurs**Article 13. Incentives pour les Utilisateurs**

Fedesco fournira à l'Etat fédéral une proposition d'incentives potentiels pour les Utilisateurs sur base d'une adaptation des crédits des dépenses énergétiques des Utilisateurs.

TITRE VIII. — Subventions**Article 14. Obtention et attribution de subventions pour des mesures d'économie d'énergie et les énergies renouvelables dans les bâtiments publics fédéraux gérés par la Régie des Bâtiments**

Fedesco examine l'existence de subventions pour les investissements qu'elle (pré)finance.

Les subventions concernées sont demandées et réceptionnées par Fedesco – à l'aide d'un mandat octroyé par la Régie des Bâtiments – et sont déduites de l'investissement que l'Etat fédéral doit rembourser.

Si Fedesco ne peut pas demander les subventions, l'utilisateur ou la Régie des Bâtiments demande et reçoit les subventions grâce à un dossier préparé par Fedesco.

TITRE IX. — Dispositions transitoires**Article 15. Dispositions transitoires relatives aux crédits d'engagement et de liquidation existants**

Le crédit provisionnel « investissements économiseurs d'énergie » reste maintenu pour la liquidation des projets en cours. Pour l'année budgétaire 2013, il s'élève à 4.768 kEUR en crédits de liquidation sur le budget de la Santé publique.

Par « projets en cours », il faut entendre les projets qui ont été clairement définis (bâtiment concerné, type de mesure et estimation des coûts) dans les obligations contractuelles existantes entre Fedesco et les services.

Article 16. Dispositions transitoires relatives aux obligations contractuelles existantes

Fedesco réalise les projets contractuels existants. Ces obligations contractuelles expirent à la fin des projets en cours et seront remplacées par la nouvelle méthodologie budgétaire définie à l'article 11.

La convention de partenariat existante entre Fedesco et la Régie des Bâtiments sera évaluée chaque année selon la méthodologie suivante :

- Au début de chaque année et au plus tard le 1^{er} février, un groupe de travail déterminera les KPI communs qui reflètent le partenariat entre la Régie et Fedesco pour cette année.
- Au début de l'année suivante et au plus tard le 1^{er} février, un document commun sera rédigé (Régie des Bâtiments/Fedesco) par un groupe de travail afin de calculer et de refléter les KPI de l'année précédente. En cas de confusion sur le calcul des KPI entre les deux sociétés, celle-ci formera la base de la nouvelle définition des KPI pour l'année en cours suivante.

Si certaines clauses de contrats existants sont en contradiction avec le présent contrat de gestion, celles-ci peuvent être révisées.

La convention de partenariat existante entre la Régie des Bâtiments et Fedesco sera révisée et doit inclure les éléments suivants :

- L'exécution du programme annuel d'activités se base sur une répartition des projets entre Fedesco et la Régie des Bâtiments au sein d'un Service Level Agreement. De cette façon, l'ensemble de la responsabilité d'un projet défini est entre les mains de Fedesco ou de la Régie des Bâtiments.

- Cette responsabilité comprend toutes les phases du projet, ainsi que les dégâts éventuels qui sont engendrés durant l'exécution du projet. La responsabilité est attribuée au pouvoir adjudicateur.

- La responsabilité finale de l'exécution du programme annuel d'activités appartient à Fedesco et à la Régie des Bâtiments.

Article 17. Conditions générales

Les conditions générales contractuelles existantes de Fedesco telles qu'approuvées par son Conseil d'Administration du 14 juin 2007 sont évaluées dans les 6 mois suivant la signature du présent contrat de gestion. Les dispositions éventuelles qui sont contradictoires avec le présent contrat de gestion seront révisées.

TITRE X. — Dispositions finales**Article 18. Respect, sanctions, évaluation, révision et durée du présent contrat de gestion**

Les deux parties s'engagent à respecter au mieux le présent contrat de gestion. En cas de non-respect du présent contrat de gestion par l'une ou les deux parties, des solutions seront cherchées de manière constructive.

Le présent contrat de gestion est conclu pour une durée de 5 ans. Il est évalué chaque année. En fonction de cette évaluation, le contrat de gestion peut être adapté. Cette évaluation annuelle portera sur les objectifs atteints, des objectifs à atteindre et des nouvelles priorités.

Tout vice de forme pour une partie du contrat n'a pas incidence sur son entièreté.

Pour l'Etat belge :
Le Ministre des Finances,
K. Geens
Le Secrétaire d'Etat
au Développement durable,
S. Verherstraeten

Pour Fedesco :
Le président du conseil d'administration,
J. Verschooten.
Le vice-président
du conseil d'administration,
Ph. De Saedeleer

Annexe 1^{re}**Plan d'investissement pluriannuel****DOTATION (Article 560.13)**

	DOTATION (Article 560.13)				
	2013	2014	2015	2016	2017
	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000
Frais du personnel	€ 868.090	€ 944.133	€ 997.457	€ 1.027.381	€ 1.058.202
Autres frais généraux	€ 677.698	€ 698.028	€ 711.989	€ 722.669	€ 722.669
Frais de développement, R&D (interne)	€ 118.964	€ 149.918	€ 218.216	€ 172.674	€ 144.898
Amortissement	€ 335.249	€ 207.921	€ 72.338	€ 77.276	€ 74.231

INVESTISSEMENTS et SERVICES (Article 560.12)

	INVESTISSEMENT et SERVICES (Article 560.12)				
	2013	2014	2015	2016	2017
	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000
Valeurs investissements CPE-M	€ -	€ 4.804.582	€ 4.600.821	€ 4.856.700	€ 4.773.461
Projets Programmatiques	€ 5.769.302				
Services CPE-M	€ 376.272				
Gestion des données énergétiques	€ 208.036				
Gestion de la fourniture d'énergie	€ -	€ 1.673.418	€ 1.877.179	€ 1.621.300	€ 1.704.539
Services énergétiques	€ 90.000				
Services M&V	€ 34.390				

	Economie d'énergie (€)				
	2013	2014	2015	2016	2017
Economie d'énergie (€)*	€ 5.466.564	€ 7.339.303	€ 8.551.738	€ 9.947.653	€ 11.341.483

* sous réserve du développement des services énergétiques, services M&V, gestion des données énergétiques et fourniture d'énergie

Annexe 2

Procédure d'utilisation des articles 560.12 et 560.13

Fedesco est une société anonyme de droit public. Dans cette optique, Fedesco doit suivre les lois et procédures des marchés publics. Toute décision et tout paiement suit l'application des lois en matière de marchés publics.

Les articles 560.12 et 560.13 font partie du chapitre 56 du budget de la Régie des Bâtiments (transfert financier à des tiers). Ils sont à la disposition de Fedesco et sont utilisés suivant les procédures qui suivent. Ces procédures n'ont trait qu'à l'utilisation des crédits qui seront hébergés dans le budget de la Régie des Bâtiments à partir de 2013.

Modalités de préfinancement

Fedesco préfinance toutes les activités reprises dans le plan annuel d'activités (investissements) et dans le plan annuel de fonctionnement à partir de son budget. C'est le cas tant pour les crédits d'investissements (article 560.12) que pour les crédits de fonctionnement (article 560.13). Fedesco est remboursé par la Régie des Bâtiments après introduction des justificatifs nécessaires (factures, honoraires, décomptes, ...) auprès de la Régie des Bâtiments.

Procédure budgétaire (engagement)

La procédure budgétaire est prévue comme suit :

- Fedesco demande à la Régie des Bâtiments d'engager l'entièreté du programme annuel d'activités approuvé, dans la limite des crédits libérés disponibles. Le programme annuel d'activités (investissement) est établi en collaboration avec la Régie des Bâtiments et les clients de Fedesco et approuvé par le Conseil d'Administration de Fedesco.
- Fedesco demande à la Régie des Bâtiments d'engager l'entièreté du budget interne ayant trait aux frais de fonctionnement et de développement approuvé par le Conseil d'Administration, néanmoins dans la limite des crédits libérés disponibles.

Après accord de l'Inspection des Finances de la Régie des Bâtiments, les engagements provisionnels nécessaires seront réservés. Ceci au début de l'année afin de permettre la continuité du fonctionnement et des investissements de Fedesco.

Aucune liquidation ne peut être réalisée sans engagement préalable. Lorsque des changements sont opérés au cours de l'année au programme d'investissement ou de fonctionnement, il faut également adapter les engagements.

Procédure de remboursement (liquidation)

Le remboursement des coûts réels de Fedesco sont réalisés dans les 30 jours calendriers via les crédits de liquidation de la Régie après introduction des justificatifs nécessaires. Ce remboursement s'effectuera par groupe de factures pour une tranche minimal de 1 million d'euro pour les crédits d'investissement (article 560.12) et pour une tranche minimale de 500.000 € pour les crédits de fonctionnement (article 560.13). La liquidation des différentes tranches doit être approuvée par le Conseil d'Administration de Fedesco avant qu'elle ne soit introduite à la Régie des Bâtiments.

Fedesco lie clairement chaque facture ou paiement avec les lignes concernées du programme d'investissement ou de fonctionnement.

Les crédits sont déterminés annuellement et tombent à la fin de l'année si ils ne sont liés à aucune obligation contractuelle entre Fedesco et ses fournisseurs/entrepreneurs.

Cette procédure est évaluée annuellement et, si besoin, adaptée.

Pour la Régie des Bâtiments :

L. Vrijdaghs,
Administrateur général.

Pour la SA Fedesco :

J. Verschooten,
Président du Conseil d'Administration

Beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht Fedesco**Preamble**

Gelet op de artikelen 111 en 112 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen;

Gelet op de Europese Richtlijn 2012/27/UE met betrekking tot energie-efficiëntie;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 20 juli 2012,

Tussen :

De Belgische Federale Staat, vertegenwoordigd door de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling, Servais Verherstraeten

hierna « de Federale Staat » genoemd;

En :

Fedesco, naamloze vennootschap van publiek recht, met maatschappelijke zetel Koningsstraat 47, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Jan Verschooten, in zijn hoedanigheid van Voorzitter van de Raad van Bestuur en door de heer Philippe de Saedeleer, in zijn hoedanigheid van Ondervoorzitter van de Raad van Bestuur,

hierna « Fedesco » genoemd,

Wordt overeengekomen wat volgt :

TITEL I. — Algemene bepalingen**Artikel 1. Voorwerp van het beheerscontract**

Zoals bepaald in artikel 112 van de wet van 22 december 2008, betreft dit contract de wettelijke opdrachten toegekend aan Fedesco en opgenomen in het Koninklijk besluit dat aan de Federale Investeringsmaatschappij een missie toevertrouwt overeenkomstig artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen : Er wordt aan FEDESCO « in de zin van de wetgeving betreffende overheidsopdrachten een uitsluitend recht verleend om voor de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat, projecten te bestuderen en uit te voeren die een economische en ecologische vooruitgang garanderen, op het gebied van eco-efficiëntie, meer bepaald door het behoud, de terugwinning en het rationeel gebruik van energie, ongeacht de gebruiksvorm en de bestemming, onder meer door het gebruik van mechanismen van de Derde Investeerder, zonder beperkingen wat betreft de ingezette technologieën en de locaties van de projecten.

Fedesco zal bovendien coördineren en faciliteren bij het plaatsen van installaties voor hernieuwbare energie, in het bijzonder van zonnepanelen op gebouwen waarin de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat, gehuisvest zijn. »

Dit beheerscontract bevat eveneens een meerjareninvesteringsplan van Fedesco.

Artikel 2. Definities

Voor dit beheerscontract wordt verstaan onder :

« **Derde-investeerder** » : de partij die energie- en waterbesparende investeringen voorfinanciert en die zijn investeringen terugverdient, inclusief interesten, in functie van de reële energie- en waterbesparingen. De derde-investeerder kan het energiedienstenbedrijf (Operationele ESCO – Energy Services Company) zijn dat de investering realiseert of een derde partij, typisch een financiële instelling of bank.

« **Federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen** » : de gebouwen die gebruikt, gehuurd of beheerd worden namens de Regie der gebouwen voor de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, de instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat.

« **Federale overheidsgebouwen niet beheerd door de Regie der Gebouwen** » : de gebouwen die gebruikt, gehuurd of beheerd worden door de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, de instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat en die niet beheerd worden door de Regie der Gebouwen.

« **Geschatte energie- en waterbesparingen** » : de reductie van het finale verbruik van energie (elektriciteit, gas en stookolie) en water in de federale overheidsgebouwen, volgens de gegevens afkomstig van de inschatting van de gecontracteerde studiebureaus voor het meerjareninvesteringsplan, eventueel jaarlijks gecorrigeerd in functie van het jaarlijks activiteitenprogramma.

« **Reële energie- en waterbesparingen** » : de reductie van het finale verbruik van energie (elektriciteit, gas en stookolie) en water in de federale overheidsgebouwen, berekend volgens de principes van het International Performance Measurement & Verification Protocol (IPMVP). Hiervoor is facilitair management en energiemangement nodig.

« **Reële financiële besparingen** » : de financiële besparingen op basis van de reële energie- en waterbesparingen in de federale overheidsgebouwen, berekend volgens de principes van het International Performance Measurement & Verification Protocol (IPMVP) op basis van de gemiddelde prijzen van energie en water.

« **Gemiddelde prijzen van energie en water** » : de gemiddelde prijzen gedurende een bepaald jaar voor elektriciteit, gas, stookolie en water zoals berekend op basis van de contracten en/of facturen, inclusief de levering, distributie, taksen en btw. Ingeval er prijswijzigingen zijn in de loop van het lopende jaar wordt het gewogen gemiddelde genomen, in functie van het aantal dagen dat de prijzen van toepassing zijn.

« **Reële CO₂-reductie** » : de reductie van de CO₂-uitstoot door de reële energiebesparingen, berekend op basis van de energiemix van de betrokken energieleveranciers of –in afwezigheid hiervan– gangbare officiële normen en door de overschakeling op groene stroom of het gebruik van hernieuwbare energie.

« **Terugverdientijd** » : de verhouding tussen de totale kost van een maatregel (excl. btw) en de geschatte jaarlijkse energiebesparing (excl. btw).

« **International Performance Measurement & Verification Protocol (IPMVP)** » : IPMVP versie 2012, het internationale « Measurement & Verification »- of M&V-protocol zoals ontwikkeld door de Efficiency Valuation Organization (EVO). Dit protocol is aanvaard door de Belgische ESCO-vereniging (BELESCO) als het officiële M&V-protocol voor het meten en verifiëren van energiebesparingen, in het bijzonder in het kader van energieprestatiecontracten. EVO is de wereldwijde organisatie die instaat voor de ontwikkeling en disseminatie van M&V-protocollen.

« **Certified Measurement & Verification Professional (CMVP)** » : persoon die het CMVP-certificaat, toegekend door EVO, heeft ontvangen, na het slagen in het CMVP-examen en na validering van zijn of haar professionele ervaring. De CMVP is een derde die het M&V plan opstelt of controleert en komt tussen in de de rekeningen en validatie proces voor de bepaling van de reële energie en water besparingen alsook de reële financiële besparingen.

« **Selectiecriteria voor prioritaire gebouwen** » : de selectiecriteria voor de keuze van de gebouwen die prioritair het voorwerp uitmaken van energiebesparende maatregelen, zoals bepaald door de partijen in dit beheerscontract.

« **Programmatorische maatregelen** » : maatregelen die toegepast kunnen worden in meerdere federale overheidsgebouwen, waarvan de gemiddelde terugverdientijden overeenstemmen met de rentabiliteitsobjectieven van het meerjareninvesteringsplan en die op een transversale manier worden geïdentificeerd, bestudeerd en uitgevoerd.

« **Energieprestatiecontract (EPC)** » of « **Onderhouds- en Energieprestatiecontracten (O-EPC)** » : projecten, via gelijknamige contracten, die een globale uitvoering van energiebesparende maatregelen omvatten, inclusief de gedetailleerde studies, het onderhoud van de installaties en een resultaatgarantie, met gebruikmaking van het mechanisme van de derde-investeerder, via een jaarlijkse betaling op basis van de reële energiebesparingen. Energieprestatiecontracten worden samengesteld uit een werkluik (werken die de gebouweninfrastructuur wijzigen) en diensten (onderhoud en energiediensten).

« **Gebruikers** » of « **Diensten** » : de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat. Voormelde diensten en instellingen kunnen eigenaars of huurders zijn. Ze worden aanzien als bezetters van de federale overheidsgebouwen waarop de maatregelen voor energiebesparingen of hernieuwbare energie van toepassing zijn.

« **Grondige Renovatie** » : Renovatie die wordt uitgevoerd op een gebouw waarbij de voorziene werken verschillende speciale technieken van het gebouw aantasten en/of verbouwing en/of uitbreiding omvatten.

« **Energiegegevens** » : De ruwe, onbehandelde, gegevens betreffende Electriciteits- en Gasverbruik afkomstig van één of meerdere gecertificeerde bronnen, die door middel van een correcte methodologie een kwantificeerbare kwaliteitsgarantie bevatten.

« **Energielevering** » of « **Energie Contract** » : Levering van gas, elektriciteit en water voor de Federaal Overheidsgebouwen.

« **Energiediensten** » : Diensten die als doel hebben de prijs per kWh gas en elektriciteit zo minimaal mogelijk te houden binnen de mogelijkheden die het federale overheidscontract voor energielevering biedt.

« **Facility Management** » : Dit omvat de integratie van processen binnen een organisatie, om overeengekomen diensten te ontwikkelen en in stand te houden, gericht op de ondersteuning en bevordering van de effectiviteit van het primaire proces.

« **Netto Geactualiseerde Waarde** » : Het verschil tussen de huidige waarde van de toekomstige cash flows van een investering (via de vermindering van de energiefactuur) ten opzichte van het initiële investeringsbedrag.

Artikel 3. Opdrachten van Fedesco

§ 1. Dit beheerscontract moet Fedesco toelaten de volgende opdrachten uit te voeren voor de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen :

1. Het nauwkeurig beheer van energiestromen met als doel deze te rationaliseren en optimaliseren;
2. De controle en beheersing van energiebesparingen, om het energiebesparingpotentieel van elk bezet gebouw volledig uit te putten en het verbruik op laag peil te houden voornamelijk via het principe van EnergiePrestatieContracten;
3. Het onderzoeken, initiëren, realiseren, controleren, financieren en voorfinancieren van energiebesparende projecten, diensten en werken en van hernieuwbare energie in federale overheidsgebouwen, al dan niet als derde- investeerder;
4. Het exploiteren van de correcte energiegegevens en facilitymanagementgegevens van de federale overheidsgebouwen, met als doel de reële energiebesparingen, de reële financiële besparingen en het potentiële van toekomstige investeringen accuraat te kunnen bepalen in functie van de doelstellingen van de Federale Overheid;
5. De Regie der Gebouwen en de Gebruikers bijstaan bij het optimaal beheer van de energiefactuur voor de levering van elektriciteit en gas in de federale overheidsgebouwen.
6. Samenwerken met de stakeholders om de energie-efficiëntiemarkt in België te stimuleren.
7. Het onderzoeken en realiseren van de optimale betrekkingen tussen de financiering en de terugbetaling van energie-efficiëntieprojecten.
8. Bijdragen tot het naleven door de federale overheid van alle Europese en internationale verplichtingen met betrekking tot energie-efficiëntie
9. Het verwerven en overdragen van kennis en ervaring met betrekking tot energie-efficiëntiebeheer naar andere overheidsinstanties binnen en buiten België.
10. Waar nodig partnerschappen, tijdelijke verenigingen, vennootschappen scheppen om de hierboven beschreven missies tot een goed eind te brengen.
11. Het coördineren en faciliteren van de plaatsing van installaties voor hernieuwbare energie zoals bepaald in artikel 2bis van het koninklijk besluit van 27 december 2007.

Deze opdrachten dienen evenzeer als leidraad voor de afzonderlijke contracten tussen Fedesco en de Gebruikers zoals bepaald in artikel 4, § 2, van dit beheerscontract.

§ 2. De andere opdrachten van Fedesco die haar statutair zijn toegekend, maken niet het voorwerp uit van dit beheerscontract.

TITEL II. — Contractuele relatie tussen Fedesco en de Federale Staat**Artikel 4. Contractuele relatie tussen Fedesco en de Federale Staat in het kader van dit beheerscontract**

§ 1. Dit beheerscontract definieert de contractuele relatie tussen Fedesco en de Federale Staat, in het kader van de opdrachten van Fedesco zoals vermeld in artikel 3 van het huidige beheerscontract.

De dienstverlening wordt gespecificeerd in de gezamenlijk overeengekomen jaarlijkse activiteitenprogramma's zoals gedefinieerd in artikel 8 die worden opgesteld met de Regie der Gebouwen en de Gebruikers.

De Gebruikers en de Regie der Gebouwen dienen geen afzonderlijke contracten af te sluiten met Fedesco voor de realisatie van het jaarlijks activiteitenprogramma voor de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen.

De overgangsbepalingen voor de bestaande kaderovereenkomsten en contracten tussen Fedesco, de Regie der Gebouwen en de Gebruikers worden gedefinieerd onder Titel IX van dit beheerscontract.

§ 2. De Gebruikers van de federale overheid van wie de gebouwen niet door de Regie der Gebouwen beheerd worden, sluiten afzonderlijke contracten met Fedesco af om beroep te kunnen doen op haar diensten.

TITEL III. — Wederzijdse verbintenissen van de partijen**Artikel 5. Verbintenis van Fedesco**

§ 1. Binnen de mogelijkheden haar verschaft door het budgettaire kader zoals gedefinieerd in artikel 6 van het huidige beheerscontract verbindt Fedesco zich tot het nemen van de nodige maatregelen om het meerjareninvesteringsplan, zoals gedefinieerd in artikel 7 van het huidige beheerscontract, te realiseren. Fedesco zorgt voor een optimaal beheer van het energiegebruik van federale overheidsgebouwen. Dit meerjareninvesteringsplan schrijft zich onder meer in binnen de doelstellingen van de Federale Staat om de CO₂-uitstoot van het energieverbruik van de federale overheidsgebouwen te reduceren met 20 % tegen 2020.

§ 2. Hiertoe zal Fedesco 6 verschillende activiteitentypes uitoefenen die onderverdeeld zijn in 2 categorieën :

Categorie 1 : Activiteiten die aanleiding geven tot een impact op de infrastructuur van de overheidsgebouwen. Die activiteiten hebben tot doel de nodige rendabele werken te verrichten om de algemene doelstellingen van de Federale Staat met betrekking tot energiebesparingen te bereiken :

- 1) Onderhouds- en Energieprestatiecontracten (O-EPC)
- 2) Programmatorische Projecten

Fedesco onderzoekt voor elk gebouw telkens of O-EPC dan wel Programmatorische Projecten het meest aangewezen zijn

Categorie 2 : Activiteiten die geen impact hebben op de infrastructuur van de overheidsgebouwen en die als doel hebben het optimaal beheer van, de controle op en het stabiliseren van het energiegebruik van federale overheidsgebouwen om zo de algemene doelstellingen van de Federale Staat met betrekking tot energiebesparingen te kunnen bereiken. Die categorie van activiteiten is onafscheidbaar van de eerste categorie :

- 3) Activiteiten met betrekking tot het beheer van energiegegevens :

- a. Fedesco heeft de mogelijkheid om de energiegegevens en facilitymanagementgegevens van de federale overheidsgebouwen te kunnen exploiteren. Deze gegevens zijn de basis om de reële energiebesparingen, de reële financiële besparingen en het potentiële van toekomstige investeringen accuraat te kunnen bepalen zoals verder uiteengezet in sectie 6.

- 4) Activiteiten met betrekking tot het voorbereiden en beheer van energielevering :
 - a. De Regie der Gebouwen bijstaan bij de herziening van het lastenkohier voor energielevering aan de Federale overheid. Dit lastenkohier moet rekening houden met alle sociale en ecologische aspecten, maar moet ook garanderen dat de laagste prijs kan worden bedongen tussen de verschillende leveranciers en moet de methodologie bepalen om een correct beheer van tussentijdse prijsfluctuaties toe te laten door middel van het inzetten van energiediensten.
 - b. De Gebruikers bijstaan bij het dagelijks beheer van de energielevering;
 - c. De Gebruikers bijstaan bij het controleren van de energiefacturen op basis van het verbruik en de contractvoorwaarden;
 - d. De Gebruikers bijstaan bij de terugbetaling van bedragen die onterecht geïnd werden door de energieleveranciers na de invoering van de energiemonitoring, -boekhouding en -verificatie.
- 5) Activiteiten met betrekking tot de levering van energiediensten :
 - a. Sensibiliseringscampagnes voor energiebesparingen op de werkplaats organiseren in de overheidsgebouwen die het voorwerp uitmaken van andere maatregelen. Fedesco zorgt ervoor dat die activiteiten aansluiten bij EMAS en dat er geen dubbel gebruik is ten opzichten van andere federale initiatieven;
 - b. Instaan voor de opleiding van de verschillende personen die de functies bekleden die worden opgericht bij de Gebruikers en de Regie der Gebouwen in overeenstemming met de verplichtingen van dit beheerscontract (voornamelijk de Energy Managers);
 - c. Binnen het kader van O-EPC in samenspraak met de Regie der Gebouwen de nodige en correcte inventarissen van federale overheidsgebouwen opmaken en veranderingen door de subcontractors bijhouden.
- 6) Activiteiten met betrekking tot het levering van Measurement & Verification-diensten waar projecten uitgevoerd zijn (hiervoor zijn energiegegevens en facilitymanagement noodzakelijk)
 - a. Elk jaar maakt Fedesco, met behulp van een softwaresysteem, in de loop van het eerste kwartaal een geconsolideerde en volgens IPMVP gevalideerde berekening van de reële energiebesparingen en de reële financiële besparingen van de verschillende investeringen in het voorgaande jaar op. Deze berekening wordt gemaakt, gebaseerd op de gegevens in het energieboekhoudingssysteem en het facilitymanagement-systeem zoals gedefinieerd door IPMVP. Deze opvolging kan ten allen tijde worden gecontroleerd door een onafhankelijke Certified Measurement & Verification Professional (CMVP).
 - b. De exploitatie van de energiegegevens met het oog op energiemanagementsysteem conform IPMVP.
 - c. De nodige controles uitoefenen van alle verplichtingen van dienstverleners (Operationele Esco's) in federale overheidsgebouwen binnen het kader van O-EPC.

§ 3. Teneinde de doelstellingen te behalen en rekening houdend met de bestaande IT-tools, kan Fedesco voor de verschillende activiteitstypes de nodige IT- tools aankopen of ontwikkelen, Research & Development-programma's ontwikkelen en realiseren al dan niet door beroep te doen op gespecialiseerde studiebureaus of consultants. Onder meer zal Fedesco volgende ontwikkelingsactiviteiten realiseren in nauwe samenwerking met de Regie der Gebouwen conform de opdrachten gedefinieerd in Artikel 3 van dit huidige beheerscontract :

- De technische specificaties bepalen voor en het aankopen van een Energieboekhoudingssysteem;
- Het continu verfijnen van O-EPC modellen, -methodologieën, -processen en -procedures;
- Processen en procedures met betrekking tot kwaliteitscontroles ontwikkelen en toepassen;
- Interne en externe processen en procedures bepalen met het oog op een optimaal beheer van de projecten
- De nodige KPI's, die betrekking hebben op haar opdrachten zoals bepaald in artikel 3, ontwikkelen en toepassen
- Het onderzoeken en ontwikkelen van een financieringstructuur waarbij wordt gezocht naar een (co-)financiering door privé investeerders waardoor de investeringsactiviteit van Fedesco (geheel of gedeeltelijk) budgetair neutraal wordt voor de Federale overheid en de leningen aangegaan voor de financiering van investeringen geen/minder impact hebben op staatsschuld.

§ 4. Bovendien verbindt Fedesco zich tot :

- Het leveren van een bijdrage tot het bepalen van de rentabiliteit van elk uit te voeren project op basis van de definitie van « Netto Geactualiseerde Waarde » en na uitvoering de reële rentabiliteit jaarlijks te controleren volgens de state of the art indien voldoende basisgegevens betreffende het gebruik van het gebouw voorhanden zijn (nood aan concrete opgebouwde Facility Management)
- Het oproepen tot het uitvoeren van projecten bij Gebruikers in functie van hun behoeftes;
- Het overhandigen van de lijst van voorstellen aan de Regie der Gebouwen ter goedkeuring voor deze plannen en de aanpassingen ervan;
- Het opstellen van procedures voor de realisatie van de projecten en de samenwerking tussen de stakeholders;
- Het instaan voor de voorlopige en definitieve oplevering van de werken;
- Het naleven van de verplichtingen van de partnershipovereenkomst tussen Fedesco en de Regie der Gebouwen.

§ 5. Fedesco voert een actieve dialoog met de Gebruikers over haar activiteiten. Ten minste voor de aanvang, tijdens de uitvoering en na de uitvoering van een project, organiseert Fedesco in samenspraak met de Regie der Gebouwen overleg met de respectieve Gebruiker. De Gebruikers kunnen op elk moment bijkomende informatie vragen aan Fedesco over projecten die bij hen uitgevoerd worden.

Artikel 6. Verbintenis van de Federale Staat

De Federale Staat legt jaarlijks voor, in overeenstemming met de budgettaire procedure zoals gedefinieerd in artikel 12, de nodige kredieten teneinde Fedesco toe te laten het meerjareninvesteringsplan voor de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen, zoals gedefinieerd in artikel 7, te realiseren.

Conform artikel 5, 1., van de Richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van Richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van de Richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG zal de federale overheid ertoe bijdragen dat vanaf 1 januari 2014 jaarlijks 3 % van de totale vloeroppervlakte van verwarmde en/of gekoelde gebouwen die eigendom zijn van en gebruikt worden door de Belgische centrale overheid, wordt gerenoveerd om aan de minimumeisen inzake energieprestaties te voldoen die de Gewesten op grond van artikel 4 van Richtlijn 2010/31/EU hebben vastgelegd.

De Federale Staat maakt zich sterk dat de federale overheidsdiensten, de programmatorische federale overheidsdiensten, de instellingen van openbaar nut en andere diensten die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Federale Staat, hun volle medewerking verlenen aan het realiseren van het meerjareninvesteringsplan.

In het bijzonder verbindt de Federale Staat er zich toe dat de Gebruikers van federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen :

- Operationele doelstellingen in de managementplannen van de voorzitters van het directiecomité formuleren met als doel het energieverbruik te reduceren en voor de uitvoering hiervan een actieve samenwerking opzetten met Fedesco;
- Reageren op de oproepen tot projecten die door Fedesco worden gelanceerd;
- De jaarlijkse activiteitenprogramma's en de aanpassingen ervan valideren in overleg met Fedesco en de Regie der Gebouwen;
- Aan Fedesco de verbruiksgegevens van de gebouwen doorgeven en toegang verlenen tot al de gegevens van de elektriciteits- en gasleveranciers (met inachtneming van de wetgeving betreffende de veiligheidsmachtigingen);
- Noodzakelijke gegevens verschaffen over de verschillende gebouwen voor het berekenen van energie-efficiëntie;
- De toegang tot de gebouwen garanderen in functie van de operationele behoeften en minstens tijdens de werk- of openingsuren en de naleving garanderen van de andere processen voor een vlot verloop van de projecten;
- Het gedeelte diensten van de O-EPC-contracten aan de O-EPC dienstleverancier betalen.

Aansluitend bij EMAS-initiatieven zal volgende verbintenis nageleefd worden :

- Samenwerken bij het organiseren van sensibiliseringscampagnes rond energiebesparing door « Energiewakers » aan te stellen in de betrokken gebouwen en de invoering van « Eco-teams » te bevorderen die door gebruik te maken van de verzamelde gegevens de energiebehoeften met een vooraf bepaalde target moeten kunnen reduceren;

De Federale Staat verbindt er zich toe de herziening van de samenwerkingsconventie tussen Fedesco en de Regie der Gebouwen te faciliteren zodat deze op korte termijn aansluit bij de door het huidige beheerscontract gedefinieerde activiteiten.

TITEL IV. — Meerjareninvesteringsplan en jaarlijkse activiteitenprogramma

Artikel 7. Meerjareninvesteringsplan van Fedesco

Fedesco streeft de uitvoering na van het meerjareninvesteringsplan voor de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der gebouwen, zoals opgenomen in bijlage 1 van het huidige beheerscontract. Het meerjareninvesteringsplan maakt integraal deel uit van het huidige beheerscontract.

Dit meerjareninvesteringsplan is opgesteld om een CO₂-reductiedoelstelling van 20 % tegen 2020 in de federale overheidsgebouwen te realiseren.

Dit meerjareninvesteringsplan geldt voor vijf jaar. Het zal jaarlijks worden geëvalueerd en zal, indien nodig, op basis hiervan kunnen worden herzien in overleg tussen Fedesco en de Federale Staat.

Artikel 8. Jaarlijks activiteitenprogramma voor de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen

§ 1. Fedesco stelt jaarlijks, in samenspraak met de Regie der Gebouwen en de Gebruikers van de gebouwen, een activiteitenprogramma op voor O-EPC, studies, energiediensten, -leveringen en werken, in overeenstemming met het meerjareninvesteringsplan. Projecten worden alleen weerhouden wanneer Fedesco en de Regie der Gebouwen samen akkoord gaan over de theoretische meerwaarde (positieve netto geactualiseerde waarde over een periode van 20 jaar met inclusief alle kosten te wijten aan nodige reparaties en vervanging in die periode) en over de conformiteit met de vastgoedstrategie van de Regie der Gebouwen.

Hiertoe lanceert Fedesco jaarlijks een oproep tot projecten aan de Gebruikers en de Regie der Gebouwen en stuurt zij voorstellen door aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Het jaarlijkse activiteitenprogramma bevat zowel de projecten (investeringen en diensten) van Fedesco als de projecten van de Regie der Gebouwen in haar duurzame ontwikkelingsprogramma.

Dit jaarlijks activiteitenprogramma houdt rekening met volgende criteria :

- De gegevens in het facilitymanagementsysteem van de Regie der Gebouwen
- het meerjareninvesteringsplan
- de eigen investerings- en renovatieplannen van de Regie der Gebouwen en de Gebruikers
- de lijst van prioritaire gebouwen, opgesteld op basis van de selectiecriteria zoals gedefinieerd in artikel 10;
- de studies uitgevoerd door Fedesco of haar onderaannemers;
- de globale terugverdientijd van alle investeringen voor het gebouw;
- de globale terugverdientijd van het meerjareninvesteringsplan;
- de criteria voor het toepassen van energieprestatiecontracten;
- de voorstellen voor projecten gedaan door de Gebruikers van de gebouwen;
- de voorstellen voor projecten gedaan door de Regie der Gebouwen;
- de geplande verkoop van gebouwen;
- de geplande grondige renovatie van gebouwen;
- de geplande verhuis van overheidsdiensten naar andere gebouwen;
- het statuut van het gebouw (eigendom of huur van de federale overheid).

Gezien bepaalde maatregelen een uitvoeringstermijn hebben, van studie tot voorlopige oplevering, die langer kan zijn dan 1 jaar, kan dit jaarlijks activiteitenprogramma maatregelen bevatten die eveneens over meerdere jaren gespreid zijn.

In gevolge het jaarlijkse budgettaire kader zoals gedefinieerd in artikel 6 van dit beheerscontract, worden prioritaire projecten in het gemeenschappelijke activiteitenprogramma geïdentificeerd.

§ 3. Het jaarlijks activiteitenprogramma wordt opgesteld in samenwerking met de Regie der Gebouwen en de Gebruikers en goedgekeurd door de Raad van Bestuur van Fedesco.

Het jaarlijks activiteitenprogramma kan herzien worden op gemotiveerd voorstel van Fedesco of op gemotiveerde vraag van de Regie der Gebouwen of de Gebruikers.

De goedkeuringsprocedure is identiek als bij de oorspronkelijke goedkeuring van het jaarlijks activiteitenprogramma.

Artikel 9. Activiteitenprogramma voor de federale overheidsgebouwen niet beheerd door de Regie der Gebouwen

Fedesco stelt jaarlijks, onder meer op basis van de voorstellen die ze ontving, een activiteitenprogramma op, dat ze voorlegt aan de Gebruikers.

Het jaarlijks activiteitenprogramma voor de federale overheidsgebouwen niet beheerd door de Regie der Gebouwen wordt goedgekeurd door de Raad van Bestuur en door de betrokken Gebruikers.

TITEL V. — Selectiecriteria voor prioritaire gebouwen

Artikel 10. Selectiecriteria voor prioritaire gebouwen

De selectiecriteria voor de identificatie van de prioritaire gebouwen zijn, in dalende volgorde van belangrijkheid :

- Het totale energieverbruik van het gebouw;
- Het energieverbruik per m² van het gebouw;
- Het relatieve energieverbruik per m² in vergelijking met gelijkaardige gebouwen (benchmarking);
- Het statuut van het gebouw (eigendom of huur van de federale overheid);
- De door de Gebruikers voorgestelde gebouwen;
- De door de Regie der Gebouwen voorgestelde gebouwen;
- De motivatie van de Gebruikers.

Deze selectiecriteria kunnen in overleg tussen de partijen verder verfijnd worden gedurende de duur van het beheerscontract.

TITEL VI. — Budgettaire procedure

Artikel 11. Procedure voor de kredieten voorzien bij de Regie der Gebouwen

De financieringsmodaliteiten, budgettaire procedure en terugbetalingsprocedure worden in detail beschreven in het betreffende akkoord « Gebruiksmodaliteit van de artikels 560.12 en 560.13 » getekend op 17 mei 2013 door Fedesco en de Regie der Gebouwen. Deze procedure is opgenomen in bijlage 2 van dit beheerscontract.

Artikel 12. Gebouwen niet beheerd door de Regie der Gebouwen

Een bijzonder aandachtspunt betreft de federale overheidsgebouwen die (op budgettair vlak) niet worden beheerd door de Regie der Gebouwen maar door andere federale instellingen. Voor deze federale instellingen worden bilaterale contractuele verbintenissen aangegaan tussen de betrokken instelling en Fedesco zonder tussenkomst van de Regie der Gebouwen. Fedesco zal enkel activiteiten, vermeld in artikel 5 § 2, voorleggen aan deze instellingen. De terugbetalingprocedure wordt contractueel bepaald.

De werkingsdotatie van Fedesco (artikel 560.13 van het budget van de Regie der Gebouwen) dekt de werkingskosten van Fedesco voor de realisatie van haar activiteiten in de federale overheidsgebouwen niet beheerd door de Regie der Gebouwen. De Gebruikers van deze gebouwen kunnen beroep doen op de dotatie van het investeringskrediet gehuisvest in het budget van de Regie der Gebouwen na akkoord van Fedesco en de betrokken gebruiker.

TITEL VII. — Incentives voor de Gebruikers

Artikel 13. Incentives voor de Gebruikers

Fedesco zal de Federale Staat een voorstel bezorgen betreffende mogelijke incentives voor de Gebruikers gericht op het aanpassen van de kredieten voor energie-uitgaven van de Gebruikers.

TITEL VIII. — Subsidies

Artikel 14. Verkrijging en toewijzing van subsidies voor energiebesparende maatregelen en hernieuwbare energie in de federale overheidsgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen

Fedesco onderzoekt of er subsidies bestaan voor de investeringen die ze (voor)financiert.

De betrokken subsidies worden aangevraagd en ontvangen door Fedesco –met behulp van een toegekend mandaat van de Regie der Gebouwen– en worden in mindering gebracht van de door de Federale Staat terug te betalen investering.

Indien Fedesco de subsidies niet kan aanvragen, vraagt en ontvangt de Gebruiker of de Regie der Gebouwen, op basis van een dossier dat Fedesco voorbereidt, de subsidies.

TITEL IX. — Overgangsbepalingen

Artikel 15. Overgangsbepalingen met betrekking tot de bestaande vastleggings-, en vereffeningskredieten

Het provisioneel krediet « energiebesparende investeringen » blijft behouden voor de vereffening van de lopende projecten. Voor het begrotingsjaar 2013 bedraagt het 4.768 EUR in vereffeningskredieten op het budget van Volksgezondheid.

Onder « lopende projecten » wordt verstaan projecten die eenduidig zijn gedefinieerd (betrokken gebouw, type maatregel en raming van de kosten) in bestaande contractuele verplichtingen tussen Fedesco en de Diensten.

Artikel 16. Overgangsbepalingen met betrekking tot de bestaande contractuele verplichtingen

Fedesco voert de bestaande contractueel bepaalde projecten uit. Deze contractuele verplichtingen vervallen vanaf het einde van de lopende projecten en worden vervangen door de nieuwe budgettaire methodiek zoals bepaald in artikel 11.

De bestaande partnershipovereenkomst tussen Fedesco en de Regie der Gebouwen zal elk jaar geëvalueerd worden via de volgende methodiek :

- Aan het begin van elk jaar en ten laatste op 1 februari worden gezamenlijk, in een werkgroep de KPI's vastgelegd die voor dat jaar een weergave bieden van de samenwerking tussen Regie en Fedesco.
- Aan het begin van het volgende jaar en ten laatste op 1 februari wordt een gezamenlijk document opgesteld (Regie der Gebouwen en Fedesco) in een werkgroep om de KPI's van het voorgaande jaar te berekenen en weer te geven. Indien er onduidelijkheid is over de berekening van KPI's tussen beide bedrijven, moet dit de basis vormen voor de nieuwe definitie van KPI's voor het volgende lopende jaar.

Eventuele clausules binnen bestaande contracten die strijdig zijn met dit beheerscontract kunnen hierdoor worden herzien.

De bestaande partnerschapovereenkomst tussen de Regie der Gebouwen en Fedesco zal herzien worden en moet de volgende elementen omvatten :

- Voor de uitvoering van het jaarlijkse activiteitenprogramma, is het vertrekpunt een opdeling van de projecten tussen Fedesco en de Regie der Gebouwen binnen een Service Level Agreement. Op die manier ligt de volledige verantwoordelijkheid voor een bepaald project bij Fedesco of bij de Regie der Gebouwen.
- Deze verantwoordelijkheid omvat alle fasen van het project, alsook de eventuele schade die veroorzaakt wordt in de loop van de uitvoering van het project. De verantwoordelijkheid wordt toegewezen aan de aanbestedende overheid.
- De eindverantwoordelijkheid voor de uitvoering van de jaarlijkse activiteiten- programma's ligt in handen van Fedesco én de Regie der Gebouwen.

Artikel 17. Algemene voorwaarden

De bestaande algemene contractvoorwaarden van Fedesco, zoals goedgekeurd door haar Raad van Bestuur op 14 juni 2007, worden binnen de 6 maanden na de ondertekening van dit beheerscontract geëvalueerd. Eventuele clausules die in tegenstrijd zijn met dit beheerscontract zullen worden herzien.

TITEL X. — Slotbepalingen

Artikel 18. Naleving, sancties, evaluatie, herziening en duur van dit beheerscontract

Beide partijen verbinden zich tot een maximale naleving van dit beheerscontract. In geval van niet-naleving van dit beheerscontract door één of beide van de partijen wordt er op een constructieve manier gezocht naar oplossingen.

Dit beheerscontract geldt voor de duur van vijf jaar. Het wordt jaarlijks geëvalueerd. In functie van deze evaluatie kan dit beheerscontract aangepast worden. Deze jaarlijkse evaluatie heeft betrekking op de bereikte doelstellingen, de te bereiken doelstellingen en de nieuwe prioriteiten.

Vormgebreken voor een onderdeel tasten het geheel niet aan.

Namens de Belgische Staat :

De Minister Van Financiën,

K. Geens

De Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling,

S. Verherstraeten

Namens Fedesco :

De Voorzitter van de Raad van Bestuur,

J. Verschooten

De Ondervoorzitter
van de Raad van Bestuur,

Ph. De Saedeleer

Bijlage 1

Meerjareninvesteringsplan

DOTATIE (Artikel 560.13)					
	DOTATIE (Artikel 560.13)				
	2013	2014	2015	2016	2017
	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000	€ 2.000.000
Personeelskosten	€ 868.090	€ 944.133	€ 997.457	€ 1.027.381	€ 1.058.202
Andere vaste kosten	€ 677.698	€ 698.028	€ 711.989	€ 722.669	€ 722.669
Ontwikkelingskosten, R&D (intern)	€ 118.964	€ 149.918	€ 218.216	€ 172.674	€ 144.898
Afschrijving	€ 335.249	€ 207.921	€ 72.338	€ 77.276	€ 74.231
INVESTERINGEN en DIENSTEN (Artikel 560.12)					
	INVESTERINGEN en DIENSTEN (Artikel 560.12)				
	2013	2014	2015	2016	2017
	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000	€ 6.478.000
Investeringsluis O-EPC	€ -	€ 4.804.582	€ 4.600.821	€ 4.856.700	€ 4.773.461
Programmatrische Projecten	€ 5.769.302				
Diensten O-EPC	€ 376.272				
Beheer van Energie gegevens	€ 208.036				
Beheer energie levering	€ -	€ 1.673.418	€ 1.877.179	€ 1.621.300	€ 1.704.539
Energie Diensten	€ 90.000				
M&V Diensten	€ 34.390				
Energie Besparing (€)					
	2013	2014	2015	2016	2017
Energie besparing (€)*	€ 5.466.564	€ 7.339.303	€ 8.551.738	€ 9.947.653	€ 11.341.483
* onder voorbehoud van ontwikkeling van de energie diensten, M&V diensten, beheer van energie gegevens en energie levering					

Bijlage 2

Gebruiksmodaliteit van de artikels 560.12 en 560.13

Fedesco is een naamloze vennootschap naar publiek recht. In dit kader moet Fedesco de wetgeving en de procedure voor overheidsopdrachten volgen. Alle beslissingen en alle betalingen volgen de toepassing van de wetgeving voor overheidsopdrachten.

De artikels 560.12 en 560.13 zijn deel van het hoofdstuk 56 van de begroting van de Regie der Gebouwen (financiële transfert aan derde). Ze zijn ter beschikking van Fedesco en worden gebruikt volgens de volgende procedure. Deze procedure heeft alleen maar betrekking op het gebruik van de kredieten die vanaf 2013 ondergebracht zijn op de begroting van de Regie der Gebouwen.

Pre-financieringsmodaliteiten

Fedesco prefinanciert alle activiteiten ingeschreven in het jaarlijkse activiteitenprogramma (investeringen) en het werkingsprogramma vanuit haar begroting. Dit is het geval zowel voor de investeringskredieten (artikel 560.12) als voor de werkingskredieten (artikel 560.13). Fedesco wordt door de Regie der Gebouwen terugbetaald na voorlegging van de nodige verantwoordingsdocumenten (factuur, erelonen, verrekening,) bij de Regie der Gebouwen.

Budgettaire procedure (vastlegging)

De budgettaire procedure wordt als volgt bepaald :

- Fedesco vraagt de Regie der Gebouwen het goedgekeurde jaarlijkse activiteitenprogramma in totaliteit vast te leggen binnen de beperkingen van de vrijgegeven beschikbare kredieten. Het jaarlijkse activiteitenprogramma (investeringen) wordt opgesteld in samenwerking met de Regie der Gebouwen en de klanten van Fedesco en goedgekeurd door de Raad Van bestuur van Fedesco.
- Fedesco vraagt de Regie der Gebouwen het, door de Raad van Bestuur goedgekeurd, intern budget met betrekking tot de werkingskosten en ontwikkelingskosten vast te leggen in totaliteit, evenwel beperkt tot de vrijgegeven beschikbare kredieten.

Na akkoord van de IF van de Regie der Gebouwen zullen de nodige provisionele vastleggingen worden geboekt. Dit gebeurt in het begin van het jaar om Fedesco zonder onderbreking te laten functioneren en investeren.

Er kunnen geen vereffeningen gebeuren zonder voorafgaande vastlegging. Wanneer het investerings- en/of werkingsprogramma tijdens het jaar aangepast worden, dienen ook de vastleggingen aangepast te worden.

Terugbetalingsprocedure (vereffening)

De terugbetaling van de reële, door Fedesco gemaakte kosten gebeurt binnen de 30 kalenderdagen op basis van de vereffeningkredieten bij de Regie der Gebouwen na voorlegging van de nodige bewijsstukken. Dit zal gebeuren per groep van facturen voor een minimale schijf van 1 miljoen euro voor de investeringskredieten (artikel 560.12) en voor een minimale schijf van 500.000 € voor de werkingskredieten (artikel 560.13). De vereffening van de verschillende schijven moet goedgekeurd worden door de Raad van Bestuur van Fedesco vooraleer het dossier aan de Regie der Gebouwen wordt voorgelegd.

Fedesco verbindt elke factuur of betaling duidelijk met de betreffende lijnen van het investerings- en/of werkingsprogramma.

De kredieten worden jaarlijks bepaald en vervallen op het einde van het jaar voor zover ze niet verbonden zijn met een contractuele verplichting tussen Fedesco en zijn leveranciers/aannemers.

Deze procedure wordt jaarlijks geëvalueerd en, indien nodig, aangepast.

Voor de Regie der Gebouwen :

L. Vrijdaghs,
Administrateur-generaal

Voor de n.v. Fedesco :

J. Verschooten,
Voorzitter van de Raad van Bestuur

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2013/21114]

17 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel fixant la matrice informatisée visée à l'article 39, § 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 309 du 1^{er} octobre 2012, deuxième édition, page 60434, il y a lieu de lire dans la version néerlandaise de l'annexe III, GII.4., au premier point, à la quatrième ligne "werkdagen" au lieu de "effectieve dagen"

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2013/21114]

17 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de geïnformatiseerde matrix als bedoeld in artikel 39, § 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 309 van 1 oktober 2012, tweede editie, moet, op bladzijde 60434, in de Nederlandse versie van de bijlage III, G II.4. in het eerste punt, vierde lijn, in plaats van "effectieve dagen", "werkdagen" gelezen worden.

AGENCE FEDERALE DE CONTROLE NUCLEAIRE

[C – 2013/00657]

25 JUILLET 2011. — Arrêté fixant les critères d'acceptabilité pour les appareils à rayons X destinés à être utilisés à des fins de radiologie diagnostique médicale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté du 25 juillet 2011 fixant les critères d'acceptabilité pour les appareils à rayons X destinés à être utilisés à des fins de radiologie diagnostique médicale (*Moniteur belge* du 24 août 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE

[C – 2013/00657]

25 JULI 2011. — Besluit houdende de aanvaardbaarheidscriteria voor röntgenapparatuur voor medisch diagnostische radiologie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het besluit van 25 juli 2011 houdende de aanvaardbaarheidscriteria voor röntgenapparatuur voor medisch diagnostische radiologie (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

[C – 2013/00657]

25. JULI 2011 — Erlass zur Festlegung der Zulässigkeitskriterien für Röntgenapparate für medizinische diagnostische Radiologie — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Erlasses vom 25. Juli 2011 zur Festlegung der Zulässigkeitskriterien für Röntgenapparate für medizinische diagnostische Radiologie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

25. JULI 2011 — Erlass zur Festlegung der Zulässigkeitskriterien für Röntgenapparate für medizinische diagnostische Radiologie

Die Föderalagentur für Nuklearkontrolle,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen, des Artikels 51.6.5, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 17. Mai 2007;

In der Erwägung, dass Zulässigkeitskriterien notwendig sind, um Expositionen ohne diagnostischen Wert möglichst zu vermeiden und somit den Schutz der Patienten und Benutzer von Röntgenapparaten zu gewährleisten,

Erläßt:

KAPITEL 1 — Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen**Artikel 1 - Anwendungsbereich**

Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses gelten für alle Röntgenapparate, die ausschließlich in der medizinischen diagnostischen Radiologie benutzt werden, mit Ausnahme von Röntgenapparaten, die für die Mammografie, CT oder DEXA eingesetzt werden.

Art. 2 - Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Abweichung: prozentuale Abweichung, die wie folgt berechnet wird:

$$\text{Abweichung (\%)} = \left| \frac{\text{Messwert} - \text{Nennwert}}{\text{Nennwert}} \right| * 100$$

2. Strahlungsausbeute: Dosis Röntgenstrahlen, die durch das System im Abstand von 1 m zum Fokus pro nominales CTP erzeugt wird.

Die Strahlungsausbeute im Abstand von 1 m zur Röhre wird wie folgt berechnet:

$$\text{Strahlungsausbeute} = \text{Dosis} * \frac{D_1^2}{D_0^2} * \frac{1}{\text{mAs-Wert}}$$

Dabei ist:

Dosis die im Abstand D_1 zum Fokus gemessene Dosis,

D_0 der Abstand von 1 m,

CTP der CTP-Wert, bei dem die Aufnahme gemacht worden ist.

Dieser Wert wird, wenn möglich, auf der Grundlage der Nennzeit berechnet.

Wenn der Apparat keine Zeit angibt, wird die gemessene Belichtungszeit verwendet,

3. DAP-Reaktion: angezeigter DAP-Wert / Messwert für verschiedene Röhrenspannungen,

4. CTP: Current time product: Produkt aus Röhrenstrom (in Milliampere) und Zeit (in Sekunden), ausgedrückt in mAs,

5. DAP: Dose area product: Dosisflächenprodukt,

6. LEI: Linearized exposure index: linearisierter Expositionsindex: umgekehrte Funktion des Verhältnisses zwischen dem Expositionsindex im Detektor und der bei 80 kV gemessenen Detektordosis und einer Mindestfilterung von 1,5 mm Cu,

7. Lp/mm: Einheit der Auflösung in Linienpaaren pro Millimeter,

8. OD: Optical density: optische Dichte,

9. PMMA: Polymethylmethacrylat, auch Plexiglas genannt,

10. Testobjekt für die Ermittlung der Auflösung: Testobjekt, das die Ermittlung der Auflösung anhand einer Messung der Anzahl sichtbarer Linienpaare pro Millimeter ermöglicht,

11. Testobjekt für die Justierung: Testobjekt mit einer Markierung für die Abgrenzung des Lichtfelds, mit einem Messinstrument zur Quantifizierung der Abweichungen, einem zentralen Punkt und einem Objekt zur Bestimmung der Position des Zentrums des Rasters,

12. Variation: prozentuale Variation, die wie folgt berechnet wird:

$$\text{Variation (\%)} = \left| \frac{(\text{maximaler Messwert} - \text{minimaler Messwert})}{\text{mittlerer Messwert}} \right| * 100$$

13. Röntgenstrahlenkontrast: Zusammenhang zwischen den hellen und dunklen Grauwerten auf einem Bild, der wie folgt berechnet wird:

$$\text{Kontrast} = \left| \frac{(\text{Grauwert des Objekts} - \text{Grauwert des Hintergrunds})}{\text{Grauwert des Hintergrunds}} \right|$$

KAPITEL 2 — Beurteilung der Konformität

Art. 3 - Beurteilung der Konformität

§ 1 - Wenn der Röntgenapparat einem oder mehreren Zulässigkeitskriterien nicht entspricht, trifft der Betreiber die nötigen Abhilfemaßnahmen, damit der Apparat den Kriterien bei der nächsten in Artikel 51.6.5 der allgemeinen Ordnung erwähnten Kontrolle entspricht.

§ 2 - Wenn der Röntgenapparat den in Artikel 15 Absatz 4 und 5 [*sic, zu lesen ist: § 4 und 5*] und Artikel 16 Absatz 2 [*sic, zu lesen ist: § 2*] festgelegten Zulässigkeitskriterien nicht entspricht, trifft der Betreiber die nötigen Abhilfemaßnahmen in Abweichung von § 1 innerhalb einer möglichst kurzen Frist.

Diese Frist wird in Absprache mit dem zugelassenen Medizinphysik-Experten festgelegt und darf höchstens sechs Monate betragen.

§ 3 - Wenn der Röntgenapparat den Zulässigkeitskriterien, wie in Artikel 4, 5, 6, 7, 10 beziehungsweise 11 bestimmt, nicht entspricht oder wenn eine sichere klinische Verwendung des Röntgenapparats nicht gewährleistet werden kann, trifft der Betreiber in Abweichung von § 1 unverzüglich Abhilfemaßnahmen und wird der Apparat bis zur Behebung der festgestellten Mängel außer Betrieb gesetzt.

In diesen dringenden Fällen übermittelt der zugelassene Medizinphysik-Experte der Agentur unverzüglich eine Kopie des Berichts, in dem die Mängel festgestellt werden.

§ 4 - Wenn dieselben Mängel bei zwei aufeinander folgenden, in Artikel 51.6.5 der allgemeinen Ordnung erwähnten Kontrollen festgestellt werden, trifft der Betreiber Abhilfemaßnahmen, damit die festgestellten Mängel innerhalb einer möglichst kurzen Frist und spätestens drei Monate, nachdem der Betreiber den Bericht, in dem die Mängel zum zweiten Mal in Folge festgestellt werden, erhalten hat, behoben werden.

In diesen dringenden Fällen übermittelt der zugelassene Medizinphysik-Experte der Agentur unverzüglich eine Kopie des in Absatz 1 erwähnten Berichts.

§ 5 - Wenn ein Mangel festgestellt wird, liefert der Betreiber dem zugelassenen Medizinphysik-Experten binnen den vorher festgelegten Fristen den Nachweis, dass die nötigen Abhilfemaßnahmen getroffen worden sind, um die festgestellten Mängel zu beheben.

Der zugelassene Medizinphysik-Experte kann den Röntgenapparat bei Bedarf einer neuen Kontrolle unterziehen, um zu überprüfen, ob der Mangel durch die getroffenen Abhilfemaßnahmen behoben werden kann.

KAPITEL 3 — Zulässigkeitskriterien

Abschnitt 1 — Röhrenspannung

Art. 4 - Spannungsgenauigkeit

Die maximale Abweichung des Nennwerts vom Messwert für alle Fokusse für eine Spannung von 50 kV bis 120 kV oder bis zur maximalen Nennspannung der Röhre, wenn diese kleiner als 120 kV in 10-kV-Stufen ist, liegt unter 10 %.

Art. 5 - Schwankungen mit dem Röhrenstrom

Die Schwankung zwischen den Nennwerten und den Messwerten für vier verschiedene klinisch relevante Werte des Röhrenstroms für alle Fokusse liegt unter 10 %.

Art. 6 - Reproduzierbarkeit der Röhrenspannung

Die maximale Abweichung der Röhrenspannung, gemessen bei mindestens vier aufeinander folgenden Aufnahmen für alle Fokusse, liegt unter 5 %.

Abschnitt 2 — Filterung

Art. 7 - Filterung des Röntgenstrahls

Die Gesamtfilterung beträgt mehr als 2,5 mm Al.

Abschnitt 3 — Belichtungszeit

Art. 8 - Genauigkeit der Belichtungszeit

Die maximale Abweichung des Nennwerts vom Messwert beträgt für alle Fokusse:

1. Nennwert < 20 ms: maximal 20 % Abweichung
2. 20 ms < Nennwert < 50 ms: maximal 10 % Abweichung
3. Nennwert > 50 ms: maximal 5 % Abweichung.

Art. 9 - Reproduzierbarkeit der Belichtungszeit

Die maximale Abweichung, gemessen bei mindestens vier aufeinander folgenden Aufnahmen für alle Fokusse, liegt unter 10 %.

*Abschnitt 4 — Strahlungsausbeute***Art. 10 - Wert der Strahlungsausbeute**

Bei einer ganz bestimmten Röhrenspannung und Gesamtfilterung liegt die Strahlungsausbeute im Abstand von 1 m zum Fokus über dem entsprechenden Grenzwert in Tabelle I.

Tabelle I Minimale Strahlungsausbeute ($\frac{\mu\text{Gy}}{\text{mAs}}$)		
kV	Gesamtfilterung	
	2,5 mm Al	5 mm Al
50	10	4
60	15	7
70	20	10
80	25	13
90	30	17

Art. 11 - Kurzzeit-Reproduzierbarkeit der Strahlungsausbeute

§ 1 - Die maximale Abweichung bei der Kurzzeit-Reproduzierbarkeit, gemessen bei mindestens vier aufeinander folgenden Aufnahmen für alle Fokusse, liegt unter 10 %.

§ 2 - Die Abweichung der Strahlungsausbeute wird wie folgt berechnet:

$$\text{Abweichung} = \frac{\text{gemessene Strahlungsausbeute } (\frac{\mu\text{Gy}}{\text{mAs}}) - \text{mittlere Strahlungsausbeute } (\frac{\mu\text{Gy}}{\text{mAs}})}{\text{mittlere Strahlungsausbeute } (\frac{\mu\text{Gy}}{\text{mAs}})} \cdot 100$$

Art. 12 - Messung der Strahlungsausbeute als Funktion des CTP

Bei einer Röhrenspannung von 80 kV, berechnet für vier Einstellungen des CTP für alle Fokusse, für den klinischen Einsatz, liegt die Variation unter 20 %.

Art. 13 - Messung der Strahlungsausbeute je nach Röhrenstrom

Bei einer Röhrenspannung von 80 kV, berechnet für vier Einstellungen des Röhrenstroms für alle Fokusse, für den klinischen Einsatz, liegt die Variation unter 15 %.

*Abschnitt 5 — Dosimetrie***Art. 14 - Prüfung der Kalibrierung des DAP**

Die DAP-Reaktion bei der am häufigsten verwendeten Filterung liegt zwischen 0,8 und 1,2 für alle Röhrenspannungen im gesamten Röhrenspannungsbereich für den klinischen Einsatz in 10-kV-Stufen bei einem einzigen Fokus.

Art. 15 - Belichtungsautomatik

§ 1 - Für die Bestimmung der Reproduzierbarkeit der Belichtungsautomatik werden mindestens vier aufeinander folgende Belichtungen gemacht.

Die maximale Abweichung der Dosis oder des CTP liegt bei 10 % im Verhältnis zur mittleren Dosis beziehungsweise zum CTP bei wiederholten Aufnahmen mit den gleichen Einstellungen bei einer klinischen Untersuchung des Unterleibs oder einer anderen Untersuchung, die häufig mit diesem Apparat durchgeführt wird.

§ 2 - Bei der Prüfung der Dosis im Bereich des Detektors beträgt der LEI beziehungsweise die direkte Messung der Detektordosis für digitale Systeme für die klinische Untersuchung des Unterleibs oder eine andere Untersuchung, die häufig mit diesem Apparat durchgeführt wird, höchstens 5 μGy . Bei der Prüfung der Dosis im Bereich des Detektors liegt die OD zwischen 1 und 1,5 für die Film-Folien-Systeme.

§ 3 - Für den Unterschied zwischen den zentralen und lateralen Messzellen und Kombinationen aus beiden liegt die Abweichung für digitale Systeme für die Dosis beziehungsweise das CTP bei höchstens 20 %, außer bei anderen Angaben des Herstellers.

§ 4 - Die Objektdickenkompensation wird von 10 cm bis 25 cm PMMA in 5-cm-Stufen durchgeführt.

Bei digitalen Systemen liegt die maximale Abweichung des LEI vom Mittelwert des LEI bei 20 %. Für Film-Folien-Systeme beträgt die maximale Abweichung der OD vom Mittelwert der OD 0,2.

§ 5 - Die Röhrenspannungskompensation wird für einen Spannungsbereich von 60 bis 120 kV in 20-kV-Stufen durchgeführt.

Bei digitalen Systemen liegt die maximale Abweichung des LEI vom Mittelwert des LEI bei 20 %. Für Film-Folien-Systeme beträgt die maximale Abweichung der OD vom Mittelwert der OD 0,2.

Art. 16 - Dosimetrie und Bildqualität

§ 1 - Die Eingangsdosis am Testobjekt, das aus 20 cm PMMA für den Unterleib beziehungsweise 11 cm PMMA für den Brustkorb besteht, einschließlich der Rückstreuung, ist kleiner als 5 mGy für eine Aufnahme des Unterleibs beziehungsweise kleiner als 0,3 mGy für eine Aufnahme des Thorax.

§ 2 - Die Auflösung bei Messungen mit einem Testobjekt für die räumliche Auflösung bei 20 cm PMMA beträgt mindestens 1,6 Lp/mm für Systeme mit Strichraster und Messzelle.

§ 3 - Die Bildqualität wird auf Basis von Artefakten analysiert.

Abschnitt 6 — Justierung und Kollimation**Art. 17 - Justierung des Licht- und Röntgenstrahlenfelds**

§ 1 - Die maximale Abweichung zwischen der Kante des Lichtfelds und der entsprechenden Kante des Röntgenstrahlenfelds beträgt weniger als 1 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Testobjekt.

§ 2 - Die Abweichung zwischen dem Raster des Lichtfelds und dem Zentrum des Lichtfelds [*sic, zu lesen ist: Röntgenstrahlenfelds*] beträgt höchstens 1 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Testobjekt.

§ 3 - Die Abweichung zwischen dem Zentrum des Röntgenstrahlenfelds und dem Zentrum des Lichtfelds beträgt höchstens 1 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Testobjekt.

§ 4 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels wird eine Messgenauigkeit von 1 mm berücksichtigt.

Art. 18 - Orthogonalität von Röntgenstrahl und Bildempfänger

Der Winkel zwischen der Zentralachse des Röntgenstrahls und der Ebene des Bildempfängers beträgt $90^\circ \pm 1,5^\circ$ bei einem Abstand von 1 m zwischen der Röhre und dem Testobjekt.

Art. 19 - Automatische Kollimation

§ 1 - Die maximale Abweichung zwischen jeder Seite des Röntgenstrahlenfelds und dem Rand des Bildempfängers beträgt weniger als 2 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Bildempfänger im Bucky.

§ 2 - Die maximale Abweichung zwischen dem Zentrum des Lichtfelds und dem Zentrum des Bildempfängers im Bucky beträgt weniger als 1 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Testobjekt.

§ 3 - Die maximale Abweichung zwischen dem Zentrum des Röntgenstrahlenfelds und dem Zentrum des Bildempfängers im Bucky beträgt höchstens 2 % des Abstands zwischen dem Fokus und dem Testobjekt.

§ 4 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels wird eine Messgenauigkeit von 1 mm einberechnet.

KAPITEL 4 — Schlussbestimmungen**Art. 20 - Verstöße**

Verstöße gegen den vorliegenden Erlass werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde ermittelt, verfolgt und geahndet.

Brüssel, den 25. Juli 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

AGENCE FEDERALE DE CONTROLE NUCLEAIRE

[C - 2013/00656]

10 AOÛT 2011. — Arrêté de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire fixant les zones à risque et les zones visées respectivement aux articles 4 et 70 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire du 10 août 2011 fixant les zones à risque et les zones visées respectivement aux articles 4 et 70 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants (*Moniteur belge* du 15 septembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE

[C - 2013/00656]

10 AUGUSTUS 2011. — Besluit van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle houdende de vaststelling van de risicozones en de zones bedoeld in respectievelijk de artikelen 4 en 70 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het besluit van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle van 10 augustus 2011 houdende de vaststelling van de risicozones en de zones bedoeld in respectievelijk de artikelen 4 en 70 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

[C - 2013/00656]

10. AUGUST 2011 — Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Erlasses der Föderalagentur für Nuklearkontrolle vom 10. August 2011 zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

10. AUGUST 2011 — Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind

Die Föderalagentur für Nuklearkontrolle,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle, der Artikel 21 und 22;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen, der Artikel 4 und 70;

In der Erwägung, dass die Föderalagentur für Nuklearkontrolle eine nationale Messkampagne in Wohnungen durchgeführt hat, in denen keine Radonschutzmaßnahmen getroffen worden waren;

In der Erwägung, dass auf der Grundlage der aus der betreffenden Messkampagne hervorgegangenen Messdaten und deren statistischer Auswertung drei Arten von Radongebieten und drei Arten von Radonklassen auf belgischem Staatsgebiet unterschieden werden können;

In der Erwägung, dass die gefährdeten Bereiche, die in Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen, nachstehend "Allgemeine Ordnung" genannt, erwähnt sind, auf der Grundlage der in vorliegendem Erlass identifizierten Radonklassen und radongefährdeten Bereiche festgelegt worden sind;

In der Erwägung, dass die Einteilung in gefährdete Bereiche, was die in Artikel 4 erwähnten Arbeitsstätten betrifft, auf der Grundlage der in Wohnungen durchgeführten Messungen erfolgt, damit sichergestellt wird, dass die Einstufung als radongefährdeter Bereich auf der Grundlage von einheitlichen und statistisch repräsentativen Daten erfolgt;

In der Erwägung, dass die in Artikel 70 der Allgemeinen Ordnung erwähnten Bereiche, was Radon betrifft, ebenfalls auf der Grundlage der in vorliegendem Erlass identifizierten Radongebiete, Radonklassen und radongefährdeten Bereiche festgelegt werden können;

In der Erwägung, dass zwischen geogen und anthropogen radongefährdeten Bereichen unterschieden werden muss, je nachdem, ob die Gefahr einer Radonexposition das Ergebnis geogener Gegebenheiten oder einer Kontamination infolge menschlicher Tätigkeit ist;

In der Erwägung, dass die Einteilung in Bereiche und gefährdete Bereiche es den zuständigen Behörden ermöglichen soll, zu bestimmen, wann Vorsorge- oder radonreduzierende Maßnahmen wegen Erreichen der Auslöseschwelle für Radon getroffen werden müssen;

In der Erwägung, dass die Auslöseschwelle für Radon auf 400 Bq/m³ festgelegt ist;

In der Erwägung, dass in radongefährdeten Bereichen jedem Bewohner und jedem Unternehmen die Möglichkeit geboten werden sollte, eine Radonmessung durchzuführen;

In der Erwägung, dass bei einem Neubau in radongefährdeten Bereichen geeignete Vorsorgemaßnahmen getroffen werden sollten,

Erläßt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

Radonkonzentration: mittlere jährliche Aktivitätskonzentration für Radon, ausgedrückt in Bq/m³, die in einem oder mehreren benutzten Räumen im Erdgeschoss anhand einer Langzeitmessung mit einem Kernspurdetektor festgestellt worden ist,

Radongebiet 0: Verwaltungsgebiet, das aus mindestens einem Verwaltungsbezirk besteht, in dem die mittlere jährliche Radonkonzentration die Auslöseschwelle für Radon in höchstens 1 Prozent der untersuchten Wohnungen überschreitet,

Radongebiet 1: Verwaltungsgebiet, das aus mindestens einem Verwaltungsbezirk besteht, in dem die mittlere jährliche Radonkonzentration die Auslöseschwelle für Radon in mehr als 1 Prozent, aber höchstens 5 Prozent der untersuchten Wohnungen überschreitet,

Radongebiet 2: Verwaltungsgebiet, das aus mindestens einem Verwaltungsbezirk besteht, in dem die mittlere jährliche Radonkonzentration die Auslöseschwelle für Radon in mehr als 5 Prozent der untersuchten Wohnungen überschreitet,

Radonklasse 0: Klasse von Gemeinden, in denen in höchstens 1 Prozent der insgesamt untersuchten Wohnungen eine Radonkonzentration festgestellt worden ist, die über der Auslöseschwelle für Radon liegt,

Radonklasse 1: Klasse von Gemeinden, in denen in mehr als 1 Prozent, aber höchstens 5 Prozent der insgesamt untersuchten Wohnungen eine Radonkonzentration festgestellt worden ist, die über der Auslöseschwelle für Radon liegt,

Radonklasse 2: Klasse von Gemeinden, in denen in mehr als 5 Prozent der insgesamt vor der Sanierung untersuchten Wohnungen eine Radonkonzentration festgestellt worden ist, die über der Auslöseschwelle für Radon liegt,

geogen radongefährdetem Bereich: Teil einer Gemeinde, Gemeinde oder durchgehender Bereich, der sich über mehrere angrenzende Gemeinden erstreckt, wo:

1. auf der Grundlage von Messungen, die in Zusammenarbeit mit der FANK oder auf ihren Antrag hin in mindestens zwanzig Wohnungen und mindestens 5 Prozent der bestehenden Wohnungen durchgeführt worden sind, erwartet wird, dass die Auslöseschwelle für Radon ohne Begrenzungsmaßnahmen in mindestens 5 Prozent der bestehenden beziehungsweise zu errichtenden Gebäude überschritten wird,

oder

2. auf der Grundlage von Messungen oder anderer Daten, über die die FANK verfügt, wie geologische und pedologische Angaben, erwartet wird, dass die Auslöseschwelle für Radon in mindestens 5 Prozent der bestehenden beziehungsweise zu errichtenden Gebäude überschritten wird,

anthropogen radongefährdetem Bereich: Teil einer Gemeinde oder durchgehender Bereich, der sich über mehrere angrenzende Gemeinden erstreckt, wo auf der Grundlage von Messungen und/oder anderen Daten, über die die FANK verfügt, wie Daten über gegenwärtige/frühere industrielle Tätigkeiten in dem betreffenden Bereich, erwartet

wird, dass die Auslöseschwelle für Radon ohne Begrenzungsmaßnahmen in mindestens 5 Prozent der bestehenden beziehungsweise zu errichtenden Gebäude überschritten wird.

Art. 2 - Die Verwaltungsbezirke werden wie folgt in Radongebiete eingeteilt. Eine schematische Darstellung ist in Anlage 1 aufgenommen.

1. Das Radongebiet 0 umfasst die Verwaltungsbezirke Antwerpen, Mecheln, Turnhout, Mouscron, Hasselt, Maaseik, Tongern, Aalst, Dendermonde, Eeklo, Gent, Oudenaarde, Sint-Niklaas, Brüssel, Halle-Vilvoorde, Löwen, Brügge, Dixmuiden, Ypern, Kortrijk, Ostende, Roeselare, Tielt und Veurne.

2. Das Radongebiet 1 umfasst die Verwaltungsbezirke Nivelles, Ath, Charleroi, Mons, Soignies, Thuin, Tournai, Huy, Lüttich, Waremmе, Arlon, Virton, Namur und Philippeville.

3. Das Radongebiet 2 umfasst die Verwaltungsbezirke Bastogne, Neufchâteau, Marche-en-Famenne, Dinant und Verviers.

Art. 3 - Die belgischen Gemeinden werden wie folgt in Radonklassen eingestuft. Eine schematische Darstellung ist in Anlage 2 aufgenommen.

Die Radonklasse 0 umfasst folgende Gemeinden:

Aalst, Aalter, Aarschot, Aartselaar, Affligem, Aiseau-Presles, Alken, Alveringem, Amay, Andenne, Anderlecht, Anderlues, Ans, Antwerpen, Anzegem, Ardoos, Arendonk, As, Asse, Assenede, Ath, Aubel, Avelgem, Awans, Baarle-Hertog, Balen, Bassenge, Beaumont, Beauraing, Beauvechain, Beernem, Beerse, Beersel, Begijnendijk, Bekkevoort, Beringen, Berlaar, Berlare, Berloz, Bertem, Bever, Beveren, Bierbeek, Bilzen, Binche, Blankenberge, Bocholt, Boechout, Bonheiden, Boom, Boortmeerbeek, Borgloon, Bornem, Borsbeek, Boussu, Boutersem, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Braine-le-Comte, Braives, Brakel, Brasschaat, Brecht, Bredene, Bree, Brugelette, Brügge, Brunehaut, Brüssel, Buggenhout, Burdinne, Celles, Cerfontaine, Chapelle-lez-Herlaimont, Chastre, Chaumont-Gistoux, Clavier, Comblain-au-Pont, Comines-Warneton, Courcelles, Dalhem, Damme, De Haan, De Panne, De Pinte, Deerlijk, Deinze, Denderleeuw, Dendermonde, Dentergem, Dessel, Destelbergen, Diepenbeek, Diest, Dixmuiden, Dilbeek, Dilsen-Stokkem, Dinant, Doische, Donceel, Dour, Drogenbos, Duffel, Edegem, Eeklo, Eghezée, Ellezelles, Enghien, Engis, Erezée, Erpe-Mere, Essen, Estaimpuis, Etalle, Etterbeek, Evere, Evergem, Faimes, Farciennes, Fernelmont, Fexhe-le-Haut-Clocher, Flémalle, Fléron, Fleurus, Flobecq, Forest/Vorst, Fontaine-l'Évêque, Fosses-la-Ville, Frameries, Frasnes-lez-Anvaing, Galmaarden, Ganshoren, Gavere, Geel, Geer, Geetbets, Gembloux, Genk, Gent, Geraardsbergen, Gerpinnen, Gesves, Gingelom, Gistel, Glabbeek, Gooik, Grâce-Hollogne, Grez-Doiceau, Grimbergen, Grobbendonk, Haacht, Haaltert, Halen, Halle/Hal, Ham, Hamme, Hamoir, Hamont-Achel, Harelbeke, Hasselt, Hastière, Hechtel-Eksel, Heers, Heist-op-den-Berg, Hélécine, Hemiksem, Hensies, Herent, Herentals, Herenthout, Herck-de-Stad, Herne, Héron, Herselt, Herstal, Herstappe, Herzele, Heusden-Zolder, Heuvelland, Hoegaarden, Hoeilaart, Hoeselt, Holsbeek, Hooglede, Hoogstraten, Horebeke, Houthalen-Helchteren, Houthulst, Hove, Huldenberg, Hulshout, Huy, Ichtegem, Ypern, Incourt, Ingelmunster, Ittre, Ixelles/Elsene, Izegem, Jabbeke, Jemeppe-sur-Sambre, Jette, Jodoigne, Juprelle, Jurbise, Kalmthout, Kampenhout, Kapellen, Kapelle-op-den-Bos, Kaprijke, Kasterlee, Keerbergen, Kelmis, Kinrooi, Kluisbergen, Knesselare, Knokke-Heist, Koekelare, Koekelberg, Koksijde, Kontich, Kortemark, Kortenaken, Kortenberg, Kortesse, Kortrijk, Kraainem, Kruibeke, Kruishoutem, Kuurne, La Bruyère, La Hulpe, La Louvière, Laakdal, Laarne, Lanaken, Landen, Langemark-Poelkapelle, Lasne, Le Roeulx, Lebbeke, Lede, Ledegem, Lendelede, Lennik, Leopoldsborg, Les Bons Villers, Lessines, Löwen, Leuze-en-Hainaut, Lichtervelde, Liedekerke, Lier, Lierde, Lille, Limburg, Linkebeek, Lint, Linter, Lobbes, Lochristi, Lokeren, Lommel, Londerzeel, Lo-Reninge, Lovendegem, Lubbeek, Lummen, Maarkedal, Maaseik, Maasmechelen, Machelen, Maldegem, Malle, Manage, Marche-en-Famenne, Marchin, Mecheln, Meerhout, Meeuwen-Gruitrode, Meise, Melle, Menen, Merbes-le-Château, Merctem, Merelbeke, Merksplas, Mesen, Messancy, Mettet, Meulebeke, Middelkerke, Moerbeke, Mol, Molenbeek-Saint-Jean/Sint-Jans-Molenbeek, Mont-de-l'Enclus, Montigny-le-Tilleul, Moorslede, Morlanwelz, Mortsel, Mouscron, Musson, Nazareth, Neerpelt, Neupré, Nevele, Niel, Nieuwerkerken, Nieuwpoort, Nijlen, Ninove, Ohey, Olen, Ostende, Oosterzele, Oostkamp, Oostrozebeke, Opglabbeek, Opwijk, Oreye, Orp-Jauche, Oudenaarde, Ouderghem/Ouderghem, Oud-Heverlee, Oud-Turnhout, Overijse, Overpelt, Pecq, Peer, Pepingen, Péruwelz, Perwez, Philippeville, Pittem, Plombières, Pont-à-Celles, Poperinge, Profondeville, Putte, Puurs, Quaregnon, Quévy, Quiévrain, Ramillies, Ranst, Ravels, Rebecq, Remicourt, Retie, Riemst, Rijkvorsel, Roeselare, Ronse, Roosdaal, Rotselaar, Rouvroy, Ruislede, Rumes, Rumst, Saint-Georges-sur-Meuse, Saint-Ghislain, Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node, Saint-Léger, Saint-Nicolas, Sambreville, Schaerbeek/Schaarbeek, Schelle, Scherpenheuvel-Zichem, Schilde, Schoten, Silly, Berchem-Sainte-Agathe/Sint-Agatha-Berchem, Sint-Amands, Rhode-Saint-Genèse/Sint-Genesius-Rode, Saint-Gilles/Sint-Gillis, Sint-Gillis-Waas, Sint-Katelijne-Waver, Sint-Laureins, Sint-Lievens-Houtem, Sint-Martens-Latem, Sint-Niklaas, Sint-Pieters-Leeuw, Sint-Truiden, Sivry-Rance, Sombrefte, Soumagne, Spiere-Helkijn, Stabroek, Staden, Steenokkerzeel, Stekene, Tellin, Temse, Ternat, Tervuren, Tessenderlo, Thimister-Clermont, Tielt, Tielt-Winge, Tienen, Tinlot, Tintigny, Tongern, Torhout, Tournai, Tremelo, Trooz, Turnhout, Uccle/Ukkel, Verlaine, Veurne, Vilvoorde, Vleteren, Voeren, Vorselaar, Vosselaar, Waarschoot, Waasmunster, Wachtebeke, Walhain, Waregem, Waremmе, Wasseiges, Waterloo, Watermaal-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde, Wavre, Welkenraedt, Wellen, Wommel, Wervik, Westerlo, Wetteren, Wevelgem, Wezembeek-Oppem, Wichelen, Wielsbeke, Wijnegem, Willebroek, Wingene, Woluwe-Saint-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe, Woluwe-Saint-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe, Wommelgem, Wortegem-Petegem, Wuustwezel, Zandhoven, Zaventem, Zedelgem, Zele, Zelzate, Zemst, Zingem, Zoersel, Zomergem, Zonhoven, Zonnebeke, Zottegem, Zoutleeuw, Zuienkerke, Zulte, Zutendaal, Zwalm, Zwevegem und Zwijndrecht.

Die Radonklasse 1 umfasst folgende Gemeinden:

Anhé, Anthistes, Antoing, Arlon, Assesse, Attert, Aubange, Aywaille, Beloeil, Bernissart, Beyne-Heusay, Blégny, Charleroi, Châtelet, Chaudfontaine, Chièvres, Chimay, Ciney, Chiny, Colfontaine, Couvin, Crisnée, Dison, Durbuy, Ecaussinnes, Erquelinnes, Esneux, Estinnes, Ferrières, Florefte, Florennes, Florenville, Froidchapelle, Genappe, Habay, Hamois, Ham-sur-Heure-Nalines, Hannut, Havelange, Herve, Honnelles, Hotton, Houyet, Lens, Lüttich, Lincent, Lontzen, Mons, Meix-Devant-Virton, Modave, Mont-Saint-Guibert, Namur, Nandrin, Nassogne, Nivelles, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Olne, Ohaye, Ouffet, Oupeye, Pepinster, Rixensart, Rochefort, Seneffe, Seraing, Soignies, Somme-Leuze, Sprimont, Spa, Theux, Thuin, Tubize, Verviers, Villers-la-Ville, Villers-le-Bouillet, Viroinval, Virton, Visé, Walcourt, Wanze, Wellin und Yvoir.

Die Radonklasse 2 umfasst folgende Gemeinden:

Amel, Baelen, Bertrix, Bièvre, Bouillon, Burg-Reuland, Bütgenbach, Bastogne, Bertogne, Büllingen, Court-Saint-Etienne, Eupen, Herbeumont, Jalhay, Martelange, Daverdisse, Fauvillers, Gedinne, Gouvy, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Léglise, Libin, Libramont-Chevigny, Lierneux, Malmedy, Manhay, Momignies, Neufchâteau, Paliseul, Saint-Hubert, Raeren, Rendeux, Sainte-Ode, Stavelot, Sankt Vith, Stoumont, Tenneville, Trois-Ponts, Vaux-sur-Sûre, Vielsalm, Vresse-sur-Semois und Weismes.

Art. 4 - § 1 - Als geogen radongefährdete Bereiche gelten (eine schematische Darstellung ist in Anlage 2 aufgenommen):

1. die Gemeinden der Radonklasse 2,

2. das Bett und die Ufer der Wasserläufe Dyle, Thyle, Sennette, Orne, Senne und Hain in den Gemeinden Genappe, Court-Saint-Etienne, Mont-Saint-Guibert, Villers-la-Ville, Ottignies-LLN, Ittre, Tubize, Braine-le-Château, Ecaussinnes und Soignies.

Art. 5 - Als anthropogen radongefährdete Bereiche gelten (eine schematische Darstellung ist in Anlage 3 aufgenommen):

folgende Katasterparzellen:

• **Zandvoorde**

35026_A_0021_B_000_00, 35026_A_0045_A_000_00, 35026_A_0006_A_000_00, 35026_A_0005_A_000_00,
35026_A_0012_B_000_00, 35026_A_0025_B_000_00, 35026_A_0050_P2_000_00, 35026_A_0050_L2_000_00,
35026_A_0050_M2_000_00, 35026_A_0050_C2_000_00, 35026_A_0050_F2_000_00, 35026_A_0050_H2_000_00,
35014_B_0059_C_000_00, 35014_B_0116_R_000_00, 35014_B_0104_G_000_00, 35014_B_0015_W_000_00,
35014_B_0015_C_002_00, 35014_B_0123_T_000_00.

• **Zelzate**

43006_A_0016_A_000_00, 43006_A_0130_A_000_00, 43006_A_0138_000_00, 43006_A_0013_M_003_00,
43006_A_0126_A_000_00, 43006_A_0128_A_000_00, 43006_A_0137_000_00, 43006_A_0139_000_00,
43006_A_0156_000_00, 43006_A_0157_000_00, 43006_A_0164_000_00, 43006_A_0166_000_00,
43006_A_0124_Y_000_00, 43006_A_0125_A_000_00, 43006_A_0140_000_00, 43006_A_0142_000_00,
43006_A_0155_K_000_00, 43006_A_0155_R_000_00, 43006_A_0167_000_00, 43006_A_0169_000_00,
43006_A_0013_Y_002_00, 43006_A_0017_B_000_00, 43006_A_0124_X_000_00, 43006_A_0124_Z_000_00,
43006_A_0141_000_00, 43006_A_0143_A_000_00, 43006_A_0155_L_000_00, 43006_A_0155_G_000_02,
43006_A_0168_000_00, 43006_A_0170_000_00, 43006_A_0145_000_00, 43006_A_0013_N_003_00,
43006_A_0127_A_000_00, 43006_A_0136_000_00, 43006_A_0147_000_00, 43006_A_0153_A_000_00,
43006_A_0155_H_000_02, 43006_A_0165_000_00, 43006_A_0172_000_00, 43006_A_0122_Y_000_00,
43006_A_0134_A_000_00, 43006_A_0135_000_00, 43006_A_0150_A_000_00, 43006_A_0151_A_000_00,
43006_A_0159_000_00, 43006_A_0160_000_00, 43006_A_0013_F_002_00, 43006_A_0155_A_000_00,
43006_A_0163_000_00, 43006_A_0174_000_00, 43006_A_0122_X_000_00, 43006_A_0124_L_000_00,
43006_A_0132_A_000_00, 43006_A_0133_A_000_00, 43006_A_0150_B_000_00, 43006_A_0150_C_000_00,
43006_A_0158_000_00, 43006_A_0161_000_00, 43006_A_0162_000_00, 43006_A_0174_000_02,
43006_A_0124_M_000_00, 43006_A_0124_T_000_00, 43006_A_0124_W_000_00, 43006_A_0144_A_000_00,
43006_A_0146_000_00, 43006_A_0148_A_000_00, 43006_A_0152_A_000_00, 43006_A_0154_A_000_00,
43006_A_0171_000_00, 43006_A_0173_000_00, 43018_D_0234_A_000_00, 43018_D_0233_A_000_00,
43018_D_0245_A_000_00, 43006_A_0178_000_02, 43006_A_0184_B_000_00, 43006_A_0186_K_000_00,
43006_A_0176_000_00, 43006_A_0180_000_00, 43006_A_0175_E_000_00, 43006_A_0175_F_000_00,
43006_A_0181_000_00, 43006_A_0177_000_00, 43018_D_0587_C_000_00, 43018_D_0642_A_000_00,
43018_D_0582_K_000_00, 43018_D_0604_A_000_00, 43018_D_0617_A_000_00, 43018_D_0633_A_000_00,
43018_D_0649_000_00, 43018_D_0625_000_00, 43018_D_0626_000_00, 43018_D_0600_A_000_00,
43018_D_0641_A_000_00, 43018_D_0647_C_000_00, 44814_X_0660_T_000_00, 44814_X_0048_L_005_00,
44814_X_0048_R_005_00, 44814_X_0048_M_005_00, 44814_X_0030_T_002_00, 44814_X_0030_Y_002_00.

• **Olen**

13029_A_0501_C_000_00, 13029_A_0501_R_000_00, 13029_A_0501_X_000_00, 13029_A_0501_Z_000_00,
13029_A_0501_P_000_00, 13029_A_0501_Y_000_00, 13029_A_0502_L_002_00, 13029_A_0501_A_002_00,
13029_A_0502_K_002_00, 13029_A_0502_M_002_00, 13029_A_0502_R_002_00, 13029_A_0500_B_000_00,
13029_A_0501_T_000_00, 13029_A_0501_V_000_00, 13029_A_0501_B_002_00, 13029_A_0502_P_002_00,
13029_A_0501_S_000_00, 13029_A_0501_W_000_00.

• **Niel**

11005_A_0243_D_000_00, 11005_A_0249_A_000_00, 11005_A_0244_000_00, 11005_A_0246_000_00,
11005_A_0241_D_000_00, 11005_A_0243_C_000_00, 11005_A_0248_000_00, 11005_A_0247_C_000_00,
11005_A_0245_000_00, 11005_A_0247_B_000_00, 11005_A_0272_C_000_00, 11030_C_0303_E_000_00,
11030_C_0303_000_02, 11030_C_0304_F_000_00, 11030_C_0303_F_000_00, 11030_C_0304_E_000_00,
11030_C_0307_M_000_00, 11005_A_0271_C_000_00, 11005_A_0272_K_000_00, 11030_C_0309_M_000_00,
11030_C_0309_W_000_00.
11030_C_0133_M_000_00, 11030_C_0258_V_000_00.

• **Rumst**

11037_B_0450_N_003_00, 11037_B_0450_S_003_00, 11037_B_0450_E_003_00, 11037_B_0450_H_003_00,
11037_B_0450_R_003_00, 11037_B_0402_D_000_00, 11037_B_0403_F_000_00, 11037_B_0411_A_000_00,
11037_B_0413_B_000_00, 11037_B_0415_B_000_00, 11037_B_0450_D_003_00, 11037_B_0451_Z_000_00,
11037_B_0414_000_00, 11037_B_0416_D_000_00, 11037_B_0427_L_000_00, 11037_B_0413_C_000_00,
11037_B_0402_E_000_00, 11037_B_0412_A_000_00, 11037_B_0404_B_000_00, 11037_B_0410_A_000_00,
11037_B_0408_A_000_00, 11037_B_0409_A_000_00, 11037_B_0370_Z_000_00.

• **Boom**

11622_D_0158_S_000_00, 11622_D_0160_B_005_00, 11622_D_0160_X_003_00, 11622_D_0161_X_000_02,
11622_D_0158_T_000_00, 11622_D_0160_Y_004_00, 11622_D_0160_Z_003_00, 11622_D_0172_A_000_00,
11622_D_0171_R_000_00, 11622_D_0158_N_000_00, 11622_D_0158_P_000_00, 11622_D_0158_R_000_00,
11622_D_0160_Z_004_00, 11622_D_0158_S_002_00, 11622_D_0158_T_002_00, 11622_D_0159_000_00,
11622_D_0177_A_000_00, 11622_D_0158_V_000_00, 11622_D_0158_X_000_00, 11622_D_0160_S_004_00,
11622_D_0171_F_000_00, 11622_D_0158_V_002_00, 11622_D_0160_V_004_00, 11622_D_0162_000_00,
11622_D_0170_A_000_00, 11622_D_0171_N_000_00, 11622_C_0357_K_000_00, 11622_C_0363_E_000_00,
11622_C_0353_E_000_00, 11622_C_0355_A_002_00, 11622_C_0354_E_002_00, 11622_C_0355_S_000_00,
11622_C_0355_Z_000_00, 11622_C_0369_K_000_00, 11622_D_0148_A_000_02, 11622_D_0149_A_000_00,
11622_D_0158_L_000_00, 11622_D_0121_E_000_00, 11622_D_0158_B_002_00, 11622_D_0158_M_000_00,
11622_D_0147_000_00, 11622_D_0152_A_000_00, 11622_D_0154_000_00, 11622_D_0144_F_000_00,
11622_D_0155_B_000_00, 11622_D_0156_B_000_00, 11622_D_0121_B_000_00, 11622_D_0145_A_000_00,
11622_D_0151_B_000_00, 11622_D_0158_K_000_00, 11622_D_0144_P_000_00, 11622_D_0153_000_00,
11622_D_0158_L_003_00, 11622_D_0144_R_000_00, 11622_D_0144_K_000_00, 11622_D_0144_N_000_00,
11622_D_0155_D_000_00, 11622_D_0157_000_00, 11622_D_0148_000_00, 11622_D_0150_B_000_00,
11622_D_0151_A_000_00, 11622_D_0158_K_003_00.

• Puurs-Willebroek

12032_B_0386_B_000_00, 12032_B_0391_C_000_00, 12032_B_0385_D_000_00, 12032_B_0389_B_000_00,
12032_B_0393_A_000_00, 12032_B_0394_000_00, 12032_B_0385_C_000_00, 12032_B_0396_000_00,
12032_B_0459_C_000_00, 12032_B_0498_A_000_00, 12032_B_0510_000_00, 12032_B_0452_B_000_00,
12032_B_0453_A_000_00, 12032_B_0512_000_00, 12032_B_0514_D_000_00, 12032_B_0459_A_000_00,
12032_B_0460_000_00, 12032_B_0509_C_000_00, 12032_B_0511_A_000_00, 12032_B_0514_E_000_00,
12032_B_0462_000_00, 12032_B_0463_D_000_00, 12032_B_0503_A_000_00, 12032_B_0507_C_000_00,
12032_B_0461_000_00, 12032_B_0463_B_000_00, 12032_B_0504_A_000_00, 12032_B_0455_C_000_00,
12032_B_0496_000_00, 12032_B_0508_000_00, 12032_B_0495_000_02, 12032_B_0497_000_00,
12032_B_0454_000_00, 12032_B_0455_A_000_00, 12032_B_0495_A_000_00, 12032_B_0513_A_000_00,
12032_B_0514_C_000_00, 12032_B_0576_A_002_00, 12032_B_0396_000_00, 12032_B_0435_F_000_00,
12032_B_417_A_000_00,
12032_D_0101_000_00, 12032_D_0104_000_00, 12032_D_0108_H_000_00, 12032_D_0110_C_000_00,
12032_D_0393_F_000_00, 12032_D_0393_M_000_00, 12032_D_0111_A_000_00, 12032_D_0393_G_000_00,
12032_D_0396_A_000_00, 12032_D_0099_A_000_00, 12032_D_0106_000_00, 12032_D_0111_B_000_00,
12032_D_0116_000_00, 12032_D_0112_000_00, 12032_D_0399_A_000_00, 12032_D_0100_000_00,
12032_D_0105_000_00, 12032_D_0107_D_000_00, 12032_D_0398_000_00, 12032_D_0400_C_000_00,
12032_D_0115_000_00, 12032_D_0120_000_00, 12032_D_0113_B_000_00, 12032_D_0114_A_000_00,
12032_D_0403_000_00, 12032_D_0404_A_000_00, 12032_D_0406_C_000_00, 12032_D_0406_D_000_00,
12032_D_0405_A_000_00, 12032_D_0097_A_000_00, 12032_D_0102_000_00, 12032_D_0103_000_00,
12032_D_0401_000_00, 12032_D_0402_000_00, 12032_B_0620_R_000_00, 12032_B_0623_H_000_00,
12040_A_0084_A_000_00, 12040_A_0130_M_000_00, 12040_A_0196_D_000_00, 12040_A_0130_K_000_00,
12040_A_0130_N_000_00, 12040_A_0083_G_000_00, 12040_A_0130_H_000_00, 12040_A_0190_L_000_00,
12040_A_0077_Y_000_00, 12040_A_0083_F_000_00, 12040_A_0083_H_000_00, 12040_A_0196_C_000_00,
12040_A_0130_D_000_00, 12040_A_0085_D_000_00, 12040_A_0082_E_000_00, 12040_A_0083_B_000_00,
12040_A_0130_P_000_00, 12040_A_0083_C_000_00, 12040_A_0190_K_000_00, 12040_A_0193_K_000_00,
12040_A_0193_L_000_00, 12040_A_0193_S_000_00, 12040_A_0193_W_000_00, 12040_A_0193_Y_000_00,
12040_A_0193_F_000_00, 12040_A_0193_P_000_00, 12040_A_0193_V_000_00, 12040_A_0193_X_000_00,
12040_A_0193_E_000_00, 12040_A_0193_G_000_00, 12040_A_0193_R_000_00, 12040_A_0193_T_000_00,
12040_A_0193_H_000_00, 12040_A_0193_M_000_00, 12040_A_0193_N_000_00.

• Kontich

11024_G_0007_D_000_00, 11024_G_0007_E_000_00.

• Burcht

11011_A_0117_E_000_00

• Tessenderlo Spoorwegstraat

71033_B_1507_B_000_00, 71033_B_1510_A_000_00, 71033_B_1498_B_000_00, 71033_B_1514_000_00,
71033_B_1516_A_000_00, 71033_B_1512_A_000_00, 71033_B_1509_000_00, 71033_B_1511_A_000_00,
71033_B_1515_000_00, 71033_B_1513_A_000_00, 71033_B_1517_A_000_00, 71033_B_1499_A_000_00,
71033_B_1313_B_000_00, 71033_B_1389_000_00, 71033_B_1392_A_000_00, 71033_B_1395_C_000_00,
71033_B_1395_H_000_00, 71033_B_1396_000_00, 71033_B_1413_A_000_00, 71033_B_1317_000_00,
71033_B_1419_C_000_00, 71033_B_1423_000_00, 71033_B_1373_B_000_00, 71033_B_1381_B_000_00,
71033_B_1376_000_00, 71033_B_1377_A_000_00, 71033_B_1381_A_000_00, 71033_B_1394_B_000_00,
71033_B_1394_C_000_00, 71033_B_1404_000_00, 71033_B_1405_A_000_00, 71033_B_1372_B_000_00,
71033_B_1386_A_000_00, 71033_B_1382_B_000_00, 71033_B_1400_E_000_00, 71033_B_1407_A_000_00,
71033_B_1408_000_00, 71033_B_1476_000_00, 71033_B_1375_A_000_00, 71033_B_1382_A_000_00,
71033_B_1388_000_00, 71033_B_1395_K_000_00, 71033_B_1400_F_000_00, 71033_B_1406_A_000_00,
71033_B_1421_A_000_00, 71033_B_1387_B_000_00, 71033_B_1398_F_000_00, 71033_B_1400_D_000_00,
71033_B_1409_000_00, 71033_B_1411_000_00, 71033_B_1425_A_000_00, 71033_B_1467_000_00,
71033_B_1474_G_000_00, 71033_B_1379_000_00, 71033_B_1380_K_000_00, 71033_B_1393_000_00,
71033_B_1395_B_000_00, 71033_B_1402_B_000_00, 71033_B_1403_000_00, 71033_B_1472_B_000_00,
71033_B_1474_E_000_00, 71033_B_1474_F_000_00, 71033_B_1475_B_000_00, 71033_B_1374_B_000_00,
71033_B_1383_000_00, 71033_B_1391_B_000_00, 71033_B_1395_D_000_00, 71033_B_1401_A_000_00,
71033_B_1407_B_000_00, 71033_B_1424_000_00, 71033_B_1316_000_00, 71033_B_1384_A_000_00,
71033_B_1387_A_000_00, 71033_B_1397_000_00, 71033_B_1400_C_000_00, 71033_B_1410_000_00,
71033_B_1412_000_00, 71033_B_1426_B_000_00, 71033_B_1476_000_02, 71362_B_0384_S_000_00,
71362_B_0407_C_000_00, 71362_B_0408_C_000_00, 71362_B_0423_000_00, 71362_B_0425_000_00,
71362_B_0440_000_00, 71362_B_0442_000_00, 71362_B_0455_000_00, 71362_B_0457_000_00,
71362_B_0597_A_000_00, 71362_B_0611_000_00, 71362_B_0613_A_000_00, 71362_B_0614_A_000_00,
71362_B_0626_000_00, 71362_B_0628_000_00, 71362_B_0640_C_000_00, 71362_B_0415_000_00,
71362_B_0418_000_00, 71362_B_0432_000_00, 71362_B_0433_000_00, 71362_B_0450_000_00,
71362_B_0451_A_000_00, 71362_B_0463_000_00, 71362_B_0466_000_00, 71362_B_0603_000_00,
71362_B_0606_000_00, 71362_B_0618_A_000_00, 71362_B_0619_A_000_00, 71362_B_0634_D_000_00,
71362_B_0375_G_000_00, 71362_B_0393_D_000_00, 71362_B_0405_000_00, 71362_B_0428_000_00,
71362_B_0430_000_00, 71362_B_0435_000_00, 71362_B_0437_000_00, 71362_B_0439_000_00,
71362_B_0458_000_00, 71362_B_0460_000_00, 71362_B_0462_000_00, 71362_B_0384_R_000_00,
71362_B_0406_000_00, 71362_B_0411_B_000_00, 71362_B_0422_A_000_00, 71362_B_0429_000_00,
71362_B_0436_000_00, 71362_B_0447_000_00, 71362_B_0452_B_000_00, 71362_B_0459_000_00,
71362_B_0599_A_000_00, 71362_B_0610_000_00, 71362_B_0615_A_000_00, 71362_B_0622_A_000_00,
71362_B_0636_D_000_00, 71362_B_0642_C_000_00, 71362_B_0375_F_000_00, 71362_B_0396_C_000_00,
71362_B_0398_C_000_00, 71362_B_0409_000_00, 71362_B_0424_000_00, 71362_B_0426_000_00,
71362_B_0441_000_00, 71362_B_0443_000_00, 71362_B_0454_000_00, 71362_B_0456_000_00,
71362_B_0598_000_00, 71362_B_0612_000_00, 71362_B_0627_000_00, 71362_B_0629_000_00,
71362_B_0638_000_00, 71362_B_0410_000_00, 71362_B_0412_A_000_00, 71362_B_0414_000_00,
71362_B_0419_000_00, 71362_B_0421_A_000_00, 71362_B_0444_000_00, 71362_B_0446_000_00,
71362_B_0452_A_000_00, 71362_B_0453_000_00, 71362_B_0600_000_00, 71362_B_0602_000_00,
71362_B_0607_A_000_00, 71362_B_0609_000_00, 71362_B_0630_000_00, 71362_B_0632_000_00,
71362_B_0633_000_00, 71362_B_0399_D_000_00, 71362_B_0403_C_000_00, 71362_B_0416_000_00,
71362_B_0417_000_00, 71362_B_0431_000_00, 71362_B_0434_000_00, 71362_B_0448_000_00,
71362_B_0449_000_00, 71362_B_0464_000_00, 71362_B_0604_000_00, 71362_B_0605_000_00,
71362_B_0616_A_000_00, 71362_B_0623_A_000_00, 71362_B_0625_000_00, 71362_B_0620_000_00,
71362_B_0621_000_00, 71362_B_0393_E_000_00, 71362_B_0404_B_000_00, 71362_B_0413_000_00,
71362_B_0420_A_000_00, 71362_B_0427_000_00, 71362_B_0438_000_00, 71362_B_0445_000_00,

71362_B_0451_B_000_00, 71362_B_0461_000_00, 71362_B_0596_A_000_00, 71362_B_0601_000_00,
 71362_B_0608_A_000_00, 71362_B_0617_A_000_00, 71362_B_0624_000_00, 71362_B_0631_000_00,
 71362_B_0637_000_00, 71362_B_0652_D_000_00, 71362_B_0649_C_000_00, 71362_B_0645_C_000_00,
 71362_B_0648_A_000_00, 71362_B_0647_C_000_00, 71362_B_0846_C_000_00, 71362_B_0646_C_000_00,
 71362_B_0643_H_000_00.

• Ham

71046_B_0930_B_000_00, 71046_B_0933_A_000_00, 71046_B_0939_000_00, 71046_B_0968_000_00,
 71046_B_0990_D_000_00, 71046_B_0977_000_00, 71046_B_0984_000_00, 71046_B_0987_000_00,
 71046_B_0979_000_00, 71046_B_0980_000_00, 71046_B_0994_K_000_00, 71046_B_0931_M_000_00,
 71046_B_0978_000_00, 71046_B_0981_000_00, 71046_B_0982_000_00, 71046_B_0928_A_000_00,
 71046_B_0930_A_000_00, 71046_B_0933_B_000_00, 71046_B_0975_000_00, 71046_B_0974_000_00,
 71046_B_0985_A_000_00, 71046_B_0990_E_000_00, 71046_B_0995_A_000_00, 71046_B_0927_B_000_00,
 71046_B_0936_000_00, 71046_B_0938_000_00, 71046_B_0988_A_000_00, 71046_B_0990_A_000_00,
 71046_B_0927_A_000_00, 71046_B_0935_000_00, 71046_B_0937_000_00, 71046_B_0989_A_000_00,
 71046_B_0990_B_000_00, 71046_B_0929_A_000_00, 71046_B_0934_000_00, 71046_B_0976_000_00,
 71046_B_0983_000_00, 71033_B_0348_R_002_00, 71033_B_0346_C_000_00, 71033_B_0348_M_002_00,
 71033_B_0348_M_007_00, 71033_B_0344_K_000_00, 71033_B_0348_B_006_00, 71033_B_0372_C_000_00,
 71033_B_0374_000_00, 71033_B_0380_000_00, 71033_B_0382_000_00, 71033_B_0407_A_000_00,
 71033_B_0409_A_000_00, 71033_B_0345_000_00, 71033_B_0347_A_000_00, 71033_B_0347_B_000_00,
 71033_B_0348_C_006_00, 71033_B_0348_N_002_00, 71033_B_0366_000_00, 71033_B_0367_B_000_00,
 71033_B_0389_000_00, 71033_B_0391_000_00, 71033_B_0398_A_000_00, 71033_B_0401_000_00,
 71033_B_0365_A_000_00, 71033_B_0365_B_000_00, 71033_B_0364_B_000_00, 71033_B_0364_D_000_00,
 71033_B_0365_C_000_00, 71033_B_0376_000_00, 71033_B_0377_A_000_00, 71033_B_0396_B_000_00,
 71033_B_0348_Z_006_00, 71033_B_0368_000_00, 71033_B_0373_000_00, 71033_B_0381_000_00,
 71033_B_0393_C_000_00, 71033_B_0400_000_00, 71033_B_0408_000_00, 71033_B_0371_M_000_00,
 71033_B_0384_000_00, 71033_B_0386_000_00, 71033_B_0388_000_00, 71033_B_0402_A_000_00,
 71033_B_0405_A_000_00, 71033_B_0375_000_00, 71033_B_0379_000_00, 71033_B_0394_000_00,
 71033_B_0395_000_00, 71033_B_0348_E_007_00, 71033_B_0396_C_000_00, 71033_B_0410_K_000_00,
 71033_B_0348_S_006_00, 71033_B_0369_000_00, 71033_B_0371_A_000_00, 71033_B_0385_000_00,
 71033_B_0387_000_00, 71033_B_0404_000_00, 71033_B_0406_A_000_00, 71033_B_0363_000_00,
 71033_B_0367_A_000_00, 71033_B_0372_A_000_00, 71033_B_0383_000_00, 71033_B_0390_000_00,
 71033_B_0397_000_00, 71033_B_0443_B_000_00, 71033_B_0444_E_005_00, 71033_B_0444_G_004_00,
 71033_B_0444_N_006_00, 71033_B_0444_P_003_00, 71033_B_0435_C_000_00, 71033_B_0436_A_000_00,
 71033_B_0444_C_002_00, 71033_B_0433_000_00, 71033_B_0444_D_004_00, 71033_B_0444_H_004_00,
 71033_B_0444_H_006_00, 71033_B_0447_D_000_00, 71033_B_0457_M_003_00, 71033_B_0459_P_000_00,
 71033_B_0459_S_000_00, 71033_B_0451_V_002_00, 71033_B_0451_W_002_00, 71033_B_0457_S_002_00,
 71033_B_0457_000_02, 71033_B_0499_A_000_00, 71033_B_0501_B_000_00, 71033_B_0432_A_000_00,
 71033_B_0439_C_000_00, 71033_B_0451_X_002_00, 71033_B_0459_R_000_00, 71033_B_0444_D_002_00,
 71033_B_0448_G_000_00, 71033_B_0457_E_003_00, 71033_B_0457_K_003_00, 71033_B_0467_W_000_00,
 71033_B_0431_A_000_00, 71033_B_0442_A_000_00, 71033_B_0503_B_000_00, 71033_B_0441_M_000_00,
 71033_B_0444_M_004_00, 71033_B_0444_V_004_00, 71033_B_0451_Y_002_00, 71033_B_0457_D_003_00,
 71033_B_0438_D_000_00, 71033_B_0439_D_000_00, 71033_B_0444_F_005_00, 71033_B_0447_C_000_00,
 71033_B_0451_N_002_00, 71033_B_0451_R_002_00, 71033_B_0458_D_000_00, 71033_B_0458_E_000_00,
 71033_B_0500_000_00, 71033_B_0435_B_000_00, 71033_B_0435_D_000_00, 71033_B_0444_K_006_00,
 71033_B_0444_W_002_00, 71033_B_0457_G_003_00, 71033_B_0457_L_003_00, 71033_B_0441_L_000_00,
 71033_B_0448_D_000_00, 71033_B_0456_B_000_00, 71033_B_0457_N_002_00, 71033_B_0459_C_000_00,
 71033_B_0502_B_000_00, 71046_B_0826_A_000_00, 71046_B_0828_000_00, 71046_B_0831_G_000_00,
 71046_B_0831_L_000_00, 71046_B_0852_C_000_00, 71046_B_0853_B_000_00, 71046_B_0858_D_000_00,
 71046_B_0860_A_000_00, 71046_B_0830_A_000_02, 71046_B_0831_B_000_00, 71046_B_0844_C_000_00,
 71046_B_0845_C_000_00, 71046_B_0855_A_000_00, 71046_B_0855_B_000_00, 71046_B_0871_000_00,
 71046_B_0872_000_00, 71046_B_0886_000_00, 71046_B_0921_000_00, 71046_B_0819_E_000_00,
 71046_B_0827_A_000_00, 71046_B_0831_F_000_00, 71046_B_0843_A_000_00, 71046_B_0849_B_000_00,
 71046_B_0852_B_000_00, 71046_B_0860_B_000_00, 71046_B_0884_Y_000_00, 71046_B_0924_000_00,
 71046_B_0925_B_000_00, 71046_B_0818_B_000_00, 71046_B_0819_D_000_00, 71046_B_0838_C_000_00,
 71046_B_0840_A_000_00, 71046_B_0849_A_000_00, 71046_B_0850_A_000_00, 71046_B_0867_B_000_00,
 71046_B_0867_D_000_00, 71046_B_0874_000_00, 71046_B_0876_A_000_00, 71046_B_0867_C_000_00,
 71046_B_0873_000_00, 71046_B_0885_B_000_00, 71046_B_0923_000_00, 71046_B_0865_A_000_00,
 71046_B_0881_000_00, 71046_B_0883_000_00, 71046_B_0926_A_000_00, 71046_B_0819_C_000_00,
 71046_B_0825_B_000_00, 71046_B_0829_000_00, 71046_B_0831_K_000_00, 71046_B_0838_D_000_00,
 71046_B_0848_000_00, 71046_B_0850_B_000_00, 71046_B_0853_A_000_00, 71046_B_0858_E_000_00,
 71046_B_0868_A_000_00, 71046_B_0875_000_00, 71046_B_0884_W_000_00, 71046_B_0925_A_000_00,
 71046_B_0818_A_000_00, 71046_B_0830_D_000_00, 71046_B_0830_D_000_00, 71046_B_0846_000_00,
 71046_B_0847_000_00, 71046_B_0854_A_000_00, 71046_B_0856_000_00, 71046_B_0869_000_00,
 71046_B_0870_000_00, 71046_B_0919_000_00, 71046_B_0920_000_00, 71046_B_0832_A_000_00,
 71046_B_0836_A_000_00, 71046_B_0850_D_000_00, 71046_B_0851_D_000_00, 71046_B_0863_B_000_00,
 71046_B_0864_A_000_00, 71046_B_0866_A_000_00, 71046_B_0880_A_000_00, 71046_B_0882_000_00,
 71046_B_0926_B_000_00, 71046_B_0821_C_000_00, 71046_B_0831_M_000_00, 71046_B_0835_A_000_00,
 71046_B_0850_C_000_00, 71046_B_0851_C_000_00, 71046_B_0863_C_000_00, 71033_B_0444_000_05,
 71033_B_0493_F_000_00.

• Engis

62031_A_0036_000_00, 62031_A_0054_000_00, 62031_A_0055_000_00, 62031_A_0057_000_00,
 62031_A_0058_000_00, 62031_A_0066_000_00, 62031_A_0069_000_00, 62031_A_0077_000_00,
 62031_A_0080_000_00, 62031_A_0081_000_00, 62031_A_0082_000_00, 62031_A_0083_000_00,
 62031_A_0091_000_00, 62031_A_0092_000_00, 62031_A_0150_000_00, 62031_A_0158_000_00,
 62031_A_0159_000_00, 62031_A_0160_000_00, 62031_A_0161_000_00, 62031_A_0162_000_00,
 62031_A_0166_000_00, 62031_A_0167_000_00, 62031_A_0169_000_00, 62031_A_0170_000_00,
 62031_A_0171_000_00, 62031_A_0177_000_00, 62031_A_0136_A_000_00, 62031_A_0137_C_000_00,
 62031_A_0151_B_000_00, 62031_A_0155_A_000_00, 62031_A_0157_B_000_00, 62031_A_0163_R_000_00,
 62031_A_0163_S_000_00, 62031_A_0164_E_000_00, 62031_A_0165_H_000_00, 62031_A_0168_E_000_00,
 62031_A_0175_M_000_00, 62031_A_0178_E_000_00, 62031_A_0023_B_000_00, 62031_A_0033_B_000_00,
 62031_A_0035_B_000_00, 62031_A_0037_B_000_00, 62031_A_0045_K_000_00, 62031_A_0052_B_000_00,
 62031_A_0053_A_000_00, 62031_A_0056_A_000_00, 62031_A_0059_E_000_00, 62031_A_0062_A_000_00,
 62031_A_0062_L_000_00, 62031_A_0063_F_000_00, 62031_A_0064_A_000_00, 62031_A_0067_C_000_00,

62031_A_0071_A_000_00, 62031_A_0074_B_000_00, 62031_A_0075_A_000_00, 62031_A_0076_A_000_00, 62031_A_0076_B_000_00, 62031_A_0076_C_000_00, 62031_A_0078_A_000_00, 62031_A_0084_E_000_00, 62031_A_0090_C_000_00, 62031_A_0093_A_000_00, 62031_A_0094_A_000_00, 62031_A_0099_H_000_00, 62031_A_0040_C_002_00.

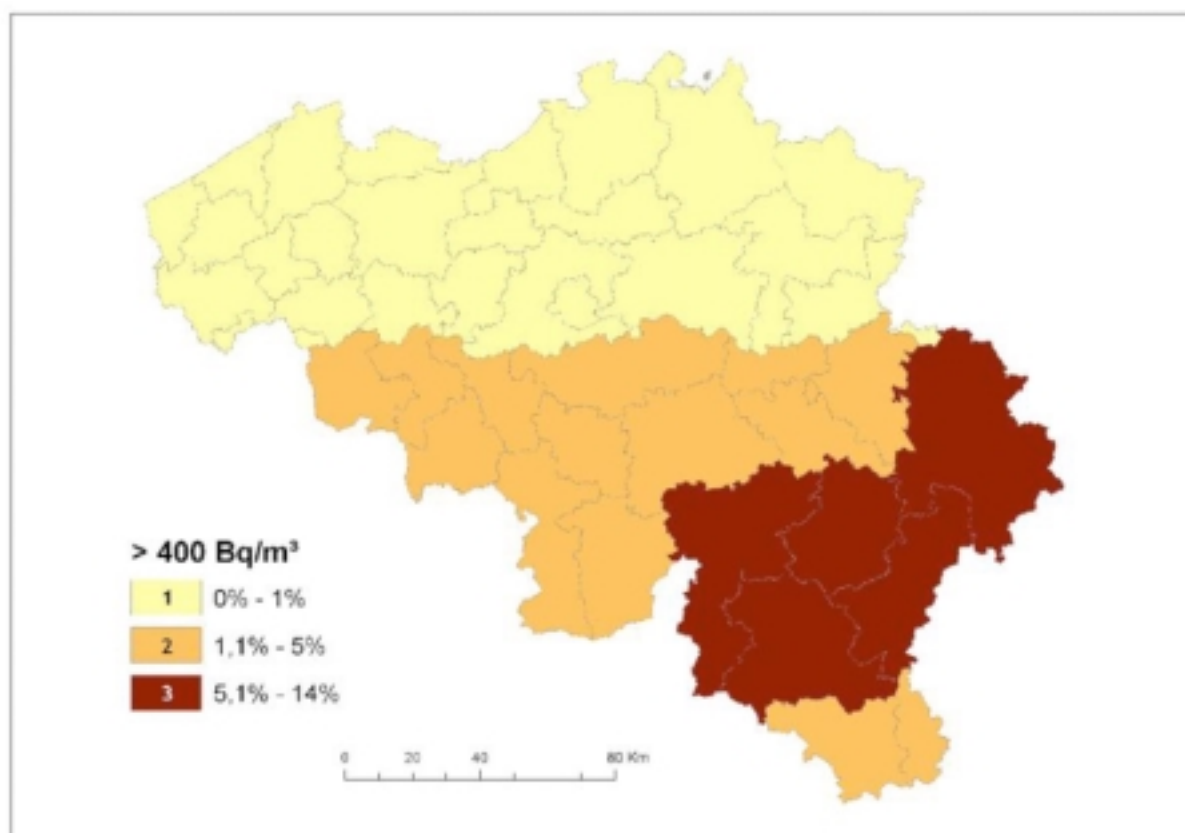
Art. 6 - § 1 - Die in Artikel 4 Nr. 1 dritter Gedankenstrich des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnten gefährdeten Bereiche umfassen die geogen radongefährdeten Bereiche und die anthropogen radongefährdeten Bereiche.

§ 2 - Die in Artikel 70 Absatz 3 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnten Bereiche umfassen, was Radon betrifft, die Radongebiete 0, 1 und 2, die radongefährdeten Bereiche und die Radonklassen 0, 1 und 2.

Brüssel, den 10. August 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

Anlage 1 - Schematische Darstellung der Einteilung der Verwaltungsbezirke in Radongebiete



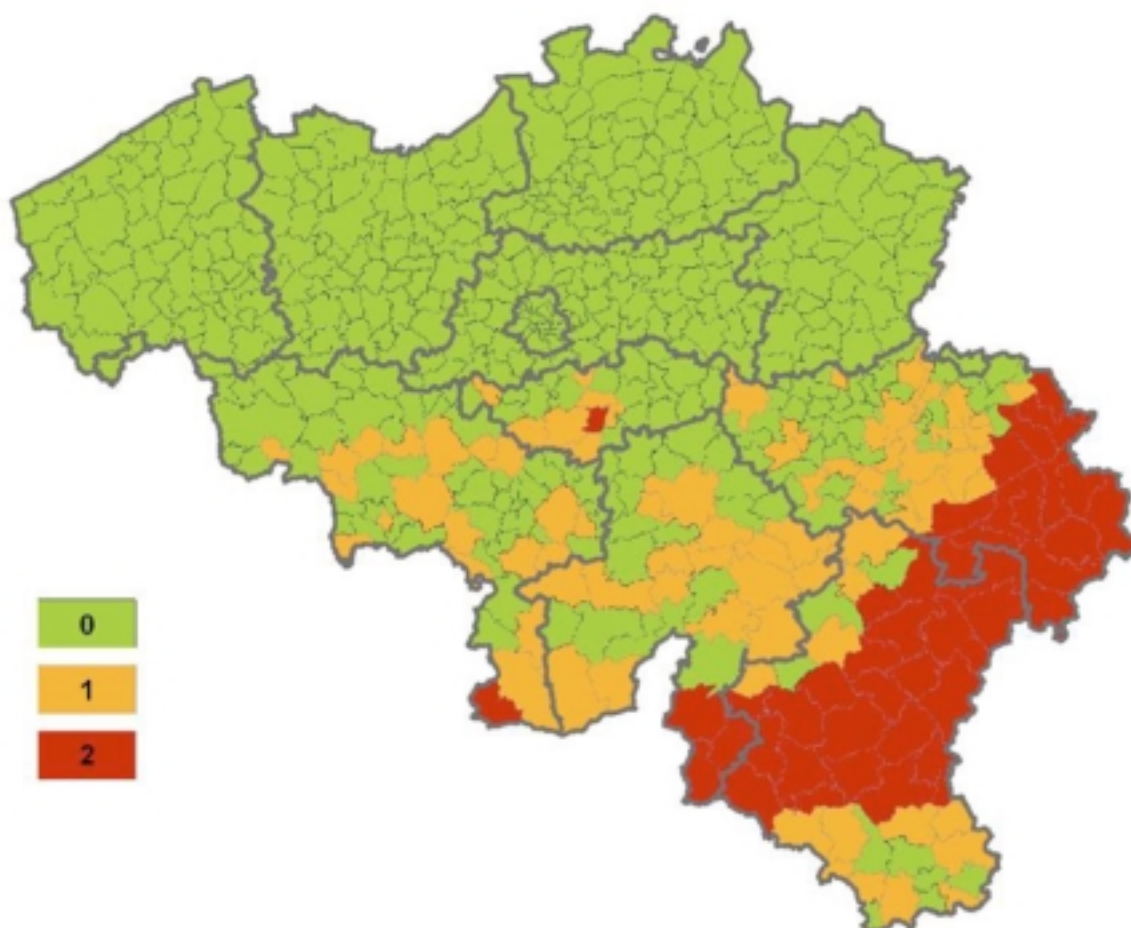
Radongebiet 0, 1, 2

Gesehen, um dem Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle vom 10. August 2011 zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 10. August 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

Anlage 2 - Schematische Darstellung der Einstufung der belgischen Gemeinden in Radonklassen



Radonklasse 0, 1, 2

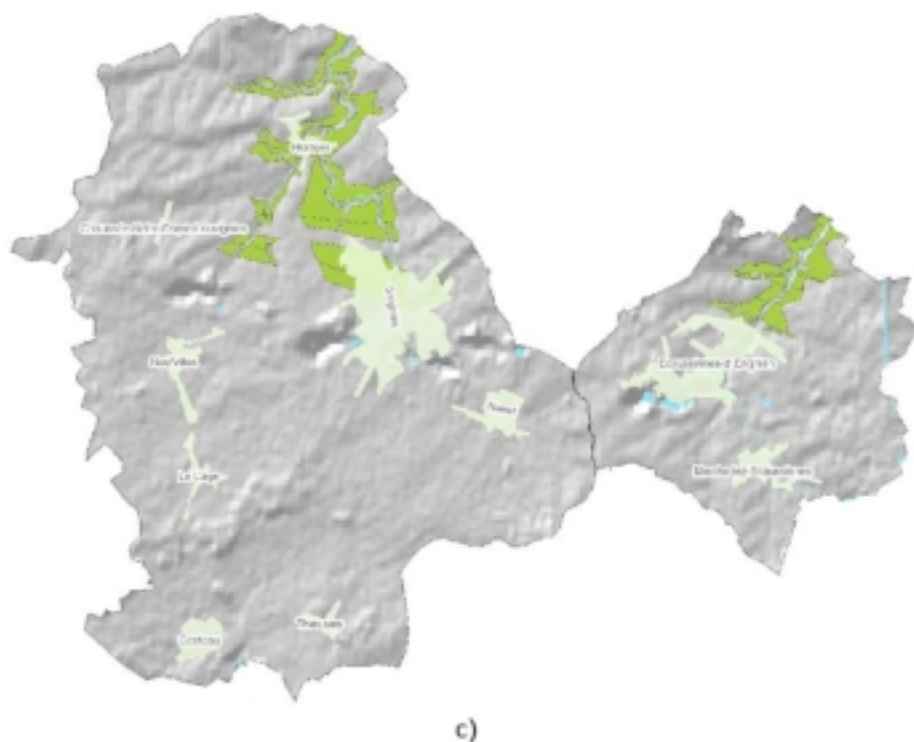
Gesehen, um dem Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle vom 10. August 2011 zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 10. August 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

Artikel 4 § 1 Nr. 2 aufgeführt





- a) Wallonisch-Brabant, südlicher Teil
b) Wallonisch-Brabant, nordwestlicher Teil
c) Hennegau, nordöstlicher Teil

Die gefährdeten Bereiche sind grün gekennzeichnet.

Gesehen, um dem Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle vom 10. August 2011 zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 10. August 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

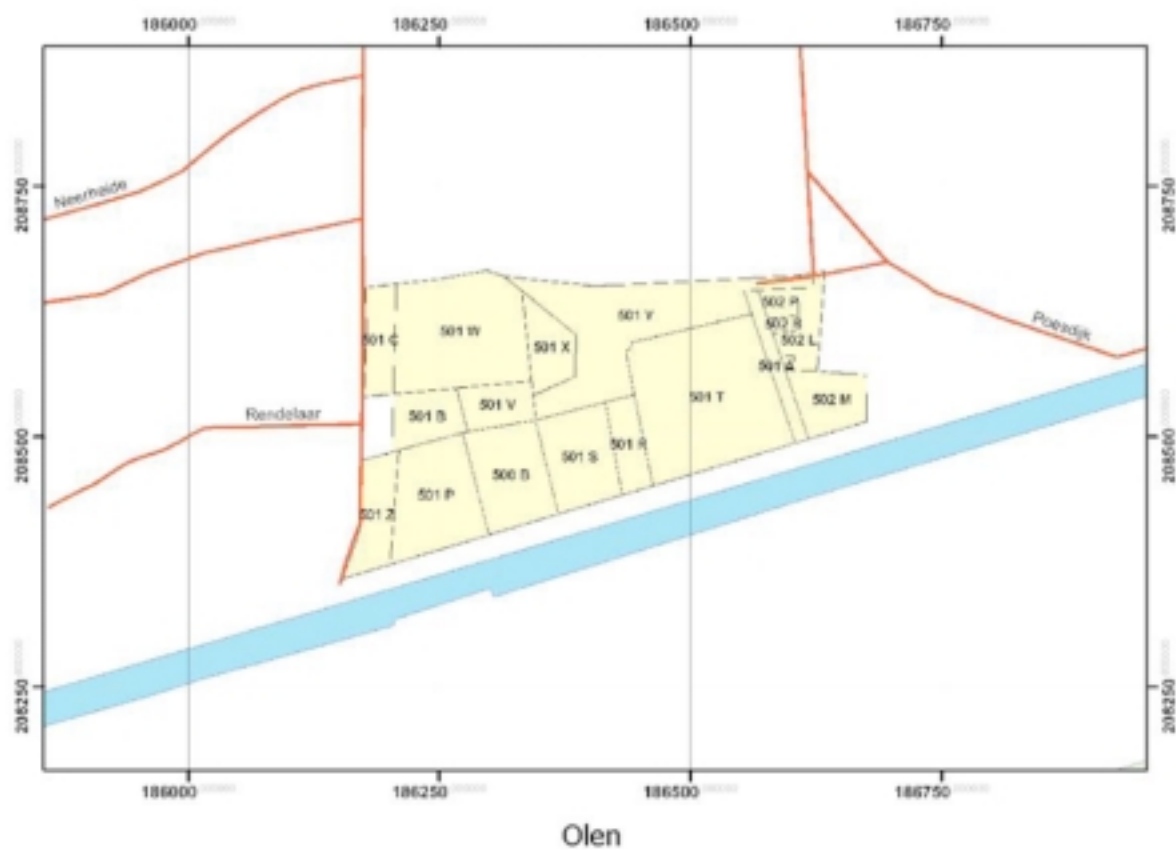
Anlage 4 - Schematische Darstellung der anthropogen radongefährdeten Bereiche



Ostende



Ostende



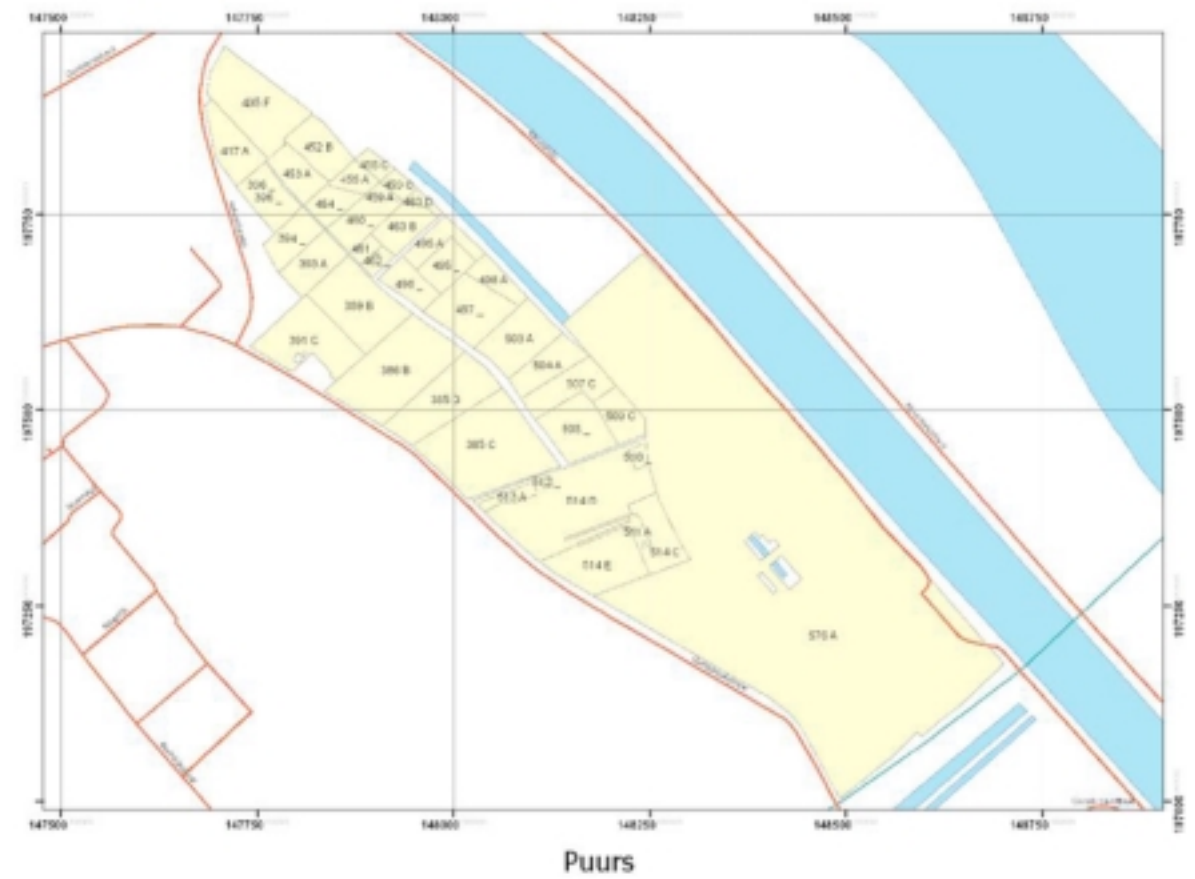
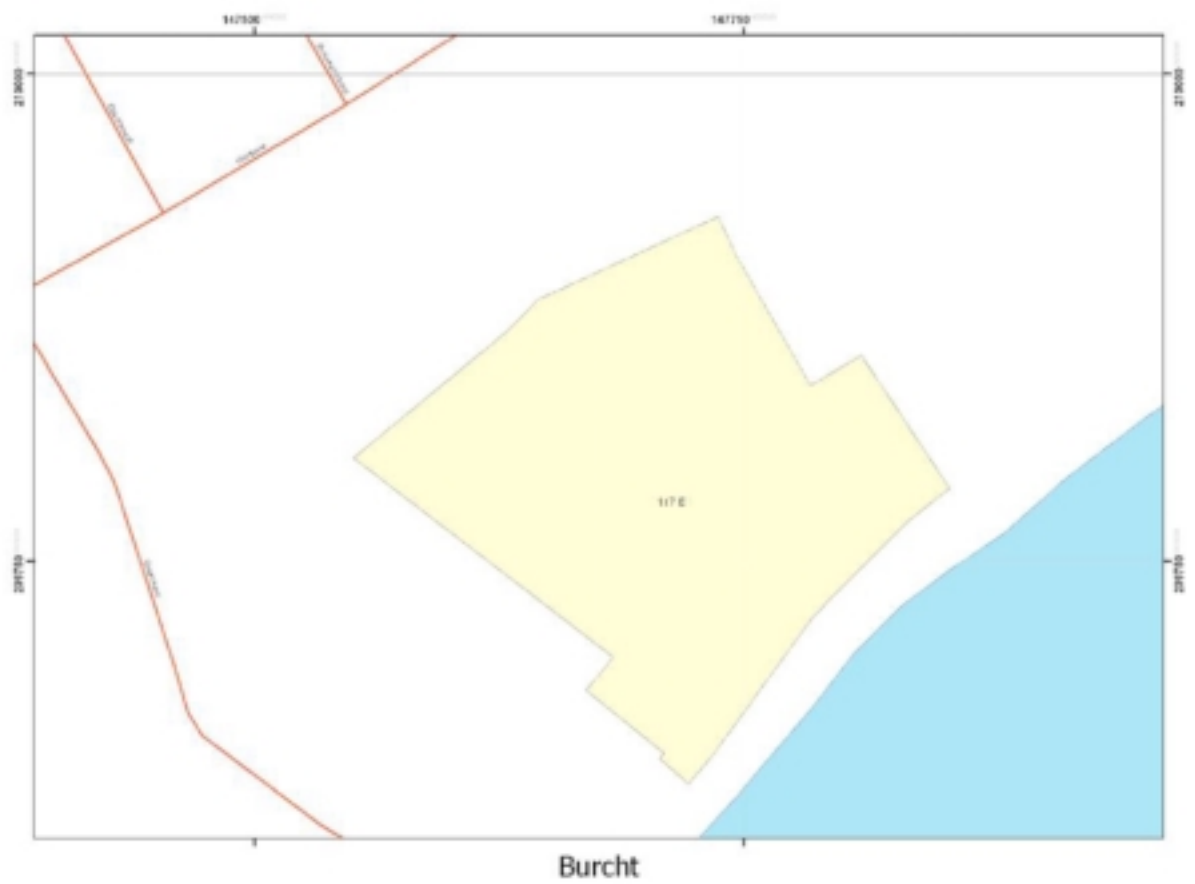


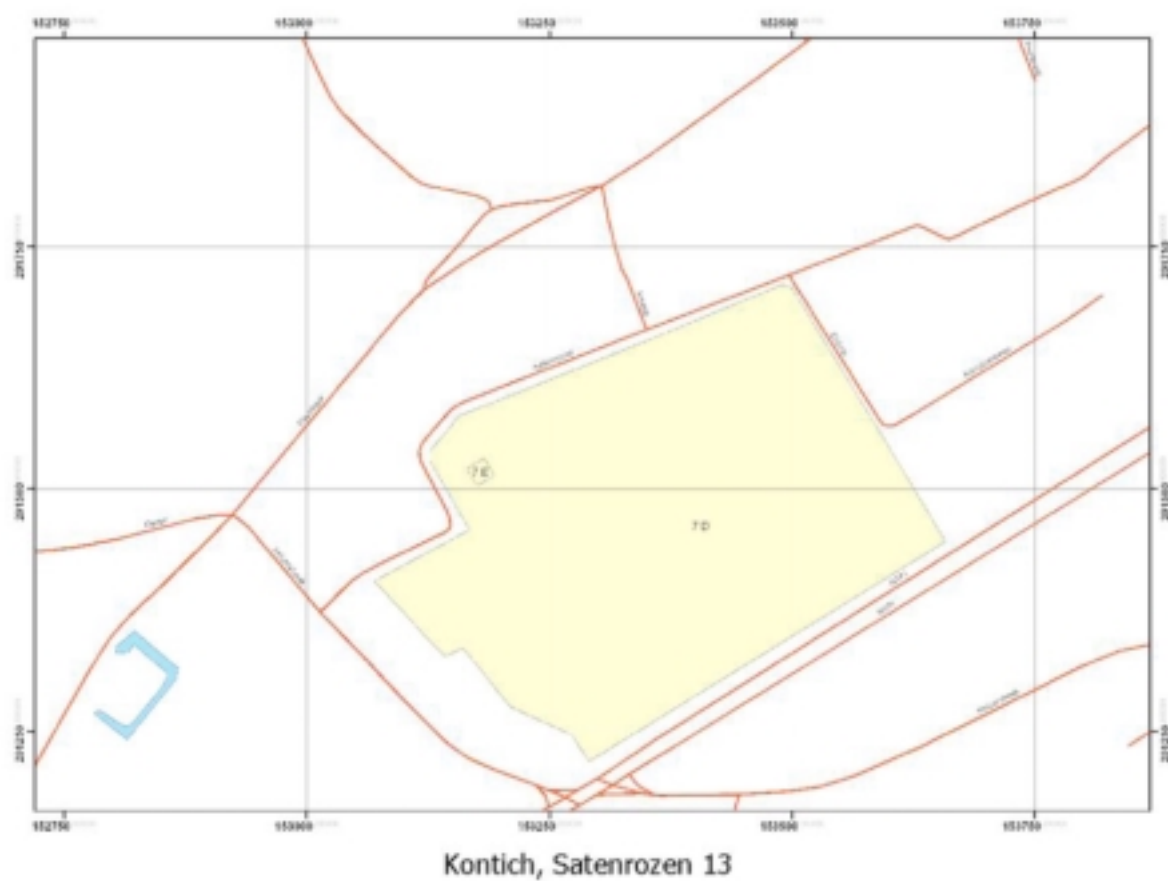
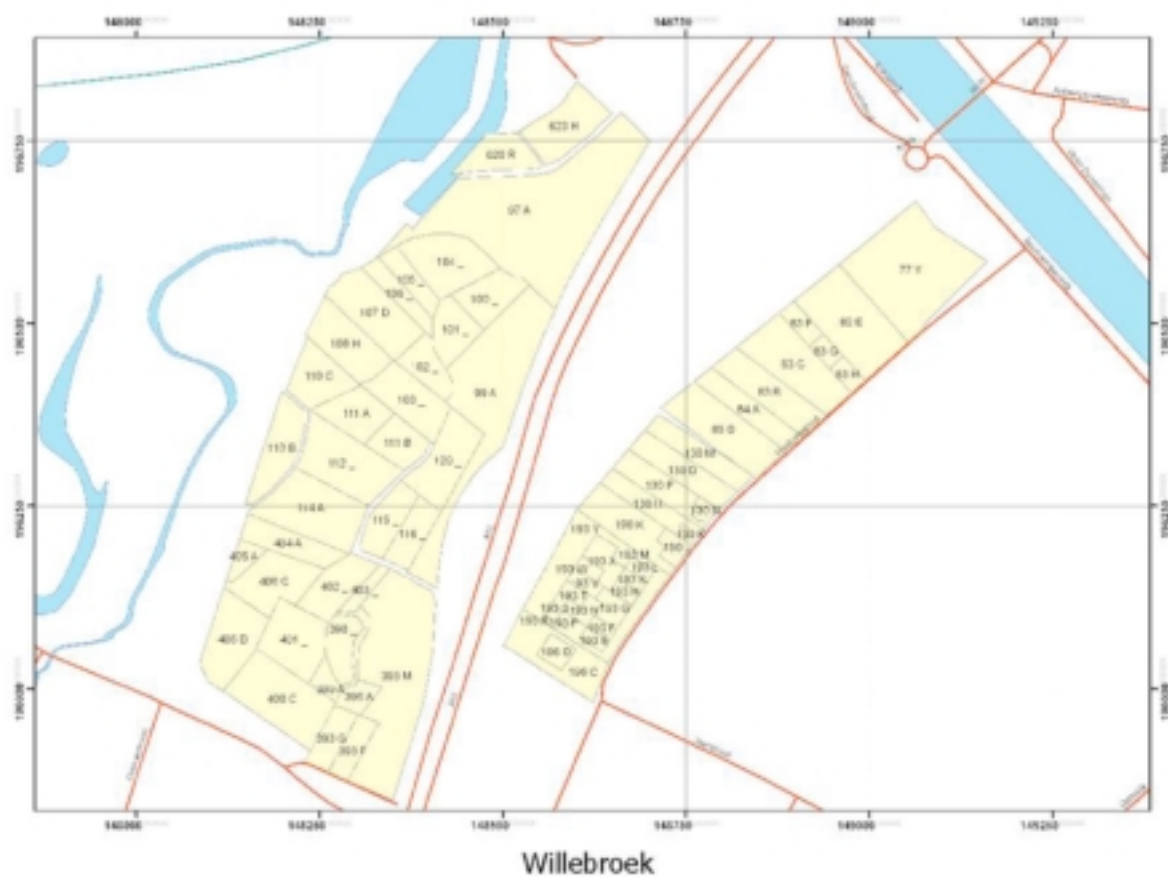
Niel



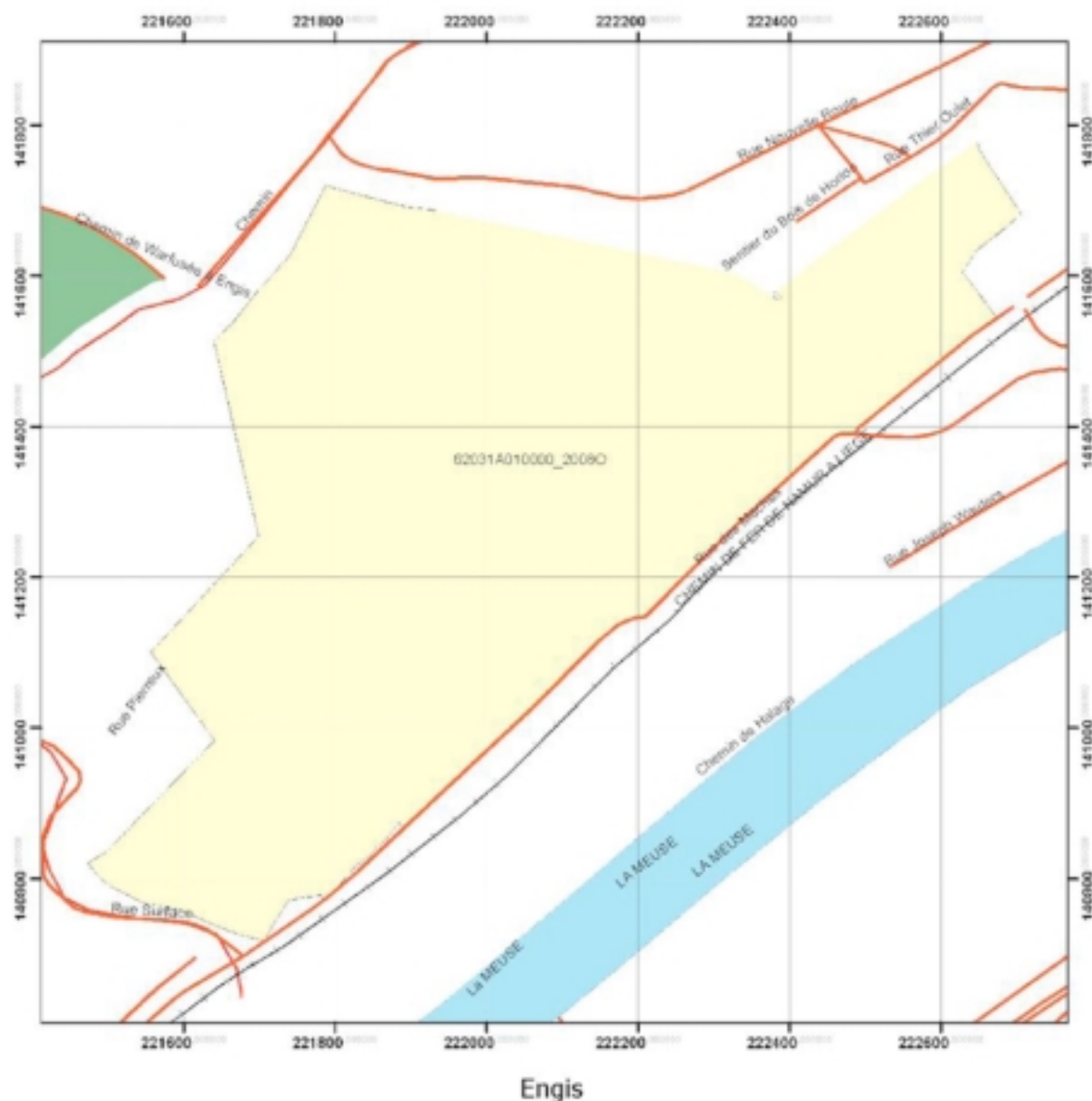
Rumst











Gesehen, um dem Erlass der Föderalagentur für Nuklearkontrolle vom 10. August 2011 zur Festlegung der gefährdeten Bereiche und der Bereiche, die in Artikel 4 beziehungsweise 70 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnt sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 10. August 2011

Der Generaldirektor
W. DE ROOVERE

AGENCE FEDERALE DE CONTROLE NUCLEAIRE

[C – 2013/00666]

3 NOVEMBRE 2011. — Arrêté fixant les directives à suivre en cas de détection ou de découverte d'une source orpheline dans des établissements sensibles en matière de sources orphelines du secteur non nucléaire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté du 3 novembre 2011 fixant les directives à suivre en cas de détection ou de découverte d'une source orpheline dans des établissements sensibles en matière de sources orphelines du secteur non nucléaire (*Moniteur belge* du 25 novembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE

[C – 2013/00666]

3 NOVEMBER 2011. — Besluit houdende richtlijnen op te volgen bij de detectie of het aantreffen van een weesbron in weesbrongevoelige inrichtingen in de niet-nucleaire sector. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het besluit van 3 november 2011 houdende richtlijnen op te volgen bij de detectie of het aantreffen van een weesbron in weesbrongevoelige inrichtingen in de niet-nucleaire sector (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

[C – 2013/00666]

3. NOVEMBER 2011 — Erlass zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Erlasses vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALAGENTUR FÜR NUKLEARKONTROLLE

3. November 2011 — Erlass zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind

Die Föderalagentur für Nuklearkontrolle,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderalagentur für Nuklearkontrolle, des Artikels 3, abgeändert durch das Gesetz vom 2. April 2003, des Artikels 14bis, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, und des Artikels 15, eingefügt durch das Gesetz vom 30. März 2011;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen, insbesondere der Artikel 66bis, 66ter, 72bis, 72ter und 74.6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. Oktober 2011 über das Auffinden radioaktiver Stoffe in bestimmten Stoff- und Abfallströmen und über die Verwaltung der vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betriebe, der Artikel 4 § 1, 5 § 2, 6 § 3, 7 § 3, 10 § 4, 11, 12, 14 § 1 und § 2 und 17;

Aufgrund der Richtlinien vom 7. August 2006 für die Benutzung von Detektoren zur Detektion radioaktiver Stoffe im nicht-nuklearen Sektor;

Aufgrund der technischen Ergänzung der Richtlinien vom 7. August 2006 für die Benutzung von Detektoren zur Detektion radioaktiver Stoffe im nicht-nuklearen Sektor;

In der Erwägung, dass die vorerwähnten Richtlinien und die technische Ergänzung infolge des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses vom 14. Oktober 2011 über das Auffinden radioaktiver Stoffe in bestimmten Stoff- und Abfallströmen und über die Verwaltung der vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betriebe aktualisiert werden müssen;

In Erwägung der Veröffentlichung, im September 2002, des IAEA-TECDOC-1312 "Detection of radioactive materials at borders" der Internationalen Atomenergieorganisation in Wien, in dem die Mindestkriterien für Messinstrumente festgelegt werden,

Erlässt:

KAPITEL 1 — Maßnahmen, die von den Betreibern von vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben zu beachten sind

Artikel 1 - Pflicht, der Föderalagentur für Nuklearkontrolle Interventionen mitzuteilen

§ 1 - Interventionen werden der FANK anhand des Meldeformulars in den Anlagen 1 und 2 notifiziert. Nach der Intervention füllt der Betreiber die Abschnitte A, B und C des Formulars, dessen Muster in den Anlagen 1 und 2 aufgenommen ist, aus, und schickt dieses so schnell wie möglich, jedoch spätestens vierundzwanzig Stunden nach Entdeckung des radioaktiven Stoffes der FANK zu.

§ 2 - Wenn der vom Betreiber bestimmte Intervenient die Intervention nicht selbst ausführt, füllt er die Abschnitte A und B des Formulars, dessen Muster in den Anlagen 1 und 2 aufgenommen ist, aus, und schickt dieses so schnell wie möglich, jedoch spätestens vierundzwanzig Stunden nach Entdeckung des radioaktiven Stoffes der FANK zu. Der Abschnitt C wird vom zugelassenen Sachverständigen ausgefüllt und so schnell wie möglich, jedoch spätestens eine Woche nach der Intervention der FANK zugeschickt.

Art. 2 - Register der Strahlenquellen

Der Betreiber führt ein Register aller auf seinem Gelände gelagerten radioaktiven Stoffe gemäß dem Formular in Anlage 3.

Art. 3 - Pflicht zur Registrierung des Messinstruments

Das Messinstrument muss anhand des Registrierungsformulars in Anlage 4 bei der FANK registriert werden.

Art. 4 - Verfahren zur Ausführung einer Intervention

§ 1 - Für Betreiber der vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betriebe, die speziell in Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 14. Oktober 2011 über das Auffinden radioaktiver Stoffe in bestimmten Stoff- und Abfallströmen und über die Verwaltung der vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betriebe erwähnt sind, muss die Intervention gemäß dem Verfahren in Anlage 5 ausgeführt werden.

§ 2 - Wenn es sich bei Erkennung oder bei Vermutung der Erkennung eines radioaktiven Stoffs oder gegebenenfalls bei Auslösung des Alarms eines Messinstruments um eine lokalisierte Strahlenquelle handelt, müssen das Auffinden, die eventuelle Lagerung und die Kontrolle der Kontamination gemäß dem Verfahren in Anlage 6 erfolgen.

§ 3 - Wenn es sich bei Erkennung oder bei Vermutung der Erkennung eines radioaktiven Stoffs oder gegebenenfalls bei Auslösung des Alarms eines Messinstruments um eine homogen verteilte Strahlenquelle handelt, muss die eventuelle Lagerung gemäß dem Verfahren in Anlage 7 erfolgen.

KAPITEL 2 — Maßnahmen, die von den zugelassenen Sachverständigen zu beachten sind

Art. 5 - Wenn es sich um Radionuklide mit kurzer Halbwertszeit handelt, kann die Strahlenquelle im Allgemeinen bis zum nahezu vollständigen Zerfall auf dem Gelände verbleiben. Die Zwischenlagerung dieser Strahlenquelle muss unter Berücksichtigung der in Anlage 6 Punkt b.4 aufgeführten Bedingungen erfolgen.

Art. 6 - Wenn es sich um Radionuklide mit langer Halbwertszeit handelt, muss die Strahlenquelle charakterisiert werden und wird ihre Endbestimmung gemäß dem Verfahren in Anlage 8 bestimmt.

Art. 7 - Der Bericht über die Charakterisierung wird systematisch der FANK anhand des ausgefüllten Formulars, dessen Muster in Anlage 9 aufgenommen ist, übermittelt. In diesem Bericht wird für jeden charakterisierten Stoff die Seriennummer des Stoffs, wie sie im Register des Betreibers steht, vermerkt.

Der Bericht über die Charakterisierung wird den Beförderungspapieren beigelegt, wenn die Stoffe auf ein anderes Gelände verbracht werden.

KAPITEL 3 — Schlussbestimmungen

Art. 8 - Die Richtlinien vom 7. August 2006 für die Benutzung von Detektortoren zur Detektion radioaktiver Stoffe im nicht-nuklearen Sektor werden aufgehoben.

Die technische Ergänzung der Richtlinien vom 7. August 2006 für die Benutzung von Detektortoren zur Detektion radioaktiver Stoffe im nicht-nuklearen Sektor wird aufgehoben.

Art. 9 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach Ablauf einer Frist von zehn Tagen, die am Tag nach seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt beginnt, in Kraft.

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
Willy DE ROOVERE

Anlage 1 - Formular für die Meldung einer Intervention (ohne Messinstrumente)

Föderalagentur für Nuklearkontrolle

FORMULAR FÜR DIE MELDUNG EINER INTERVENTION

Dieses Formular muss der FANK spätestens vierundzwanzig Stunden nach Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle zugeschickt werden:
radioactivity@fanc.fgov.be

Name des Betriebs:			
Adresse:			
Telefon:		Fax:	
Name der Person, die die Intervention ausgeführt hat:			
Intervention:			
➤ Datum:		➤ Uhrzeit:	➤ Dauer:

A) Merkmale der Ladung

Herkunftseinrichtung (Name und Adresse):

Art des Materials:

B) Musste bei der Intervention ein zugelassener Sachverständiger hinzugezogen werden?Ja ☐Nein ☐

Falls Ja, geben Sie den Namen des zugelassenen Sachverständigen an:

C) Merkmale des radioaktiven Gegenstands

Konnte der Gegenstand abgesondert werden?

Ja: ☐Nein: ☐

Falls ja, beantworten Sie folgende Fragen:

1. Dosisleistung in 50 cm Abstand vom Gegenstand ($\mu\text{Sv/h}$):2. Dosisleistung in 10 cm Abstand vom Gegenstand ($\mu\text{Sv/h}$):

3. Beschreibung des Gegenstands (Foto):

4. Abmessungen:

Wurde eine Kontamination festgestellt?

Ja: ☐Nein: ☐

Falls ja, beschreiben Sie die Art der Kontamination und die ergriffenen Maßnahmen:

Soll die NERAS die Kosten für die Behandlung des Gegenstands als radioaktiver Abfall übernehmen?

☐ Ja ☐ Nein

Eventuelle Bemerkungen:

Datum:

Unterschrift:

Geschen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
 Willy DE ROOVERE

Anlage 2 - Formular für die Meldung einer Intervention (mit Messinstrumenten)**FANK**

Föderalagentur für Nuklearkontrolle

FORMULAR FÜR DIE MELDUNG EINER INTERVENTION FÜR BETREIBER, DIE MESSINSTRUMENTE BESITZEN
 Dieses Formular muss der FANK spätestens vierundzwanzig Stunden nach Auslösung des Alarms zugeschickt werden:
radioactivity@fanc.fgov.be

Laufende Nummer der Intervention:

Name des Betriebs:			
Adresse:			
Telefon:		Fax:	
Registrierungsnummer des Messinstruments:			
Name der Person, die die Intervention ausgeführt hat:			
Intervention:			
➤ Datum:		➤ Uhrzeit:	
		➤ Dauer:	

A) Merkmale der Ladung

Herkunftseinrichtung (Name und Adresse):	
Art des Materials:	

B) Merkmale des Alarms

1. Höchstanzahl der vom Messinstrument angegebenen cps =		
2. Anzahl cps für die natürliche Hintergrundstrahlung auf dem entsprechenden Detektor =		
3. Maximale Dosisleistung bei Kontakt mit dem Fahrzeug ($\mu\text{Sv/h}$) =		
4. Art des Alarms:	lokalisierte Strahlenquelle ☐	homogen verteilte Strahlenquelle ☐
Wird die Ladung an den Absender zurückgegeben?	Ja ☐	Nein ☐
Musste bei der Intervention ein zugelassener Sachverständiger hinzugezogen werden?	Ja ☐	Nein ☐
Falls Ja, geben Sie den Namen des zugelassenen Sachverständigen an:		

C) Merkmale des radioaktiven Gegenstands

Im Fall eines Alarms der Art "lokalisierte Strahlenquelle": Konnte der Gegenstand abgesondert werden?	Ja ☐	Nein ☐
Falls ja, beantworten Sie folgende Fragen:		
1. Dosisleistung in 50 cm Abstand vom Gegenstand ($\mu\text{Sv/h}$):		
2. Dosisleistung in 10 cm Abstand vom Gegenstand ($\mu\text{Sv/h}$):		
3. Beschreibung des Gegenstands (Foto):		
4. Abmessungen:		

Wurde eine Kontamination festgestellt?	☐ Ja	☐ Nein
Falls ja, beschreiben Sie die Art der Kontamination und die ergriffenen Maßnahmen:		
Soll die NERAS die Kosten für die Behandlung des Gegenstands als radioaktiver Abfall übernehmen?		
☐ Ja ☐ Nein		
Eventuelle Bemerkungen:		

Datum:

Unterschrift:

Geschen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
 Willy DE ROOVERE

Anlage 4: Formular für die Registrierung eines Messinstruments

 FORMULAR FÜR DIE REGISTRIERUNG EINES MESSINSTRUMENTS Dieses Formular muss der FANK zugeschickt werden: radioactivity@fanc.fgov.be	
Name des Betriebs:	
Kontaktperson:	
Adresse:	
Telefon:	Fax:
E-Mail:	
Marke des Messinstruments:	
Modell:	Jahr der Installation:

Detektor				
Typ:	☐ Plastik	☐ NaI	Anderer (ausführen):	
Anzahl Detektoren:	1: ☐	2: ☐	3: ☐	Andere (ausführen):
Volumen der Detektoren:				
Abstand zwischen den Detektoren:				

Test der Funktionalität			
Datum des Tests:			
Test, ausgeführt von (Name):		Funktion:	
Radionuklid der getesteten Strahlenquelle:			
Aktivität der getesteten Strahlenquelle:			
Dosisleistung bei Kontakt mit der Strahlenquelle:			
Beschreibung des Testverfahrens:			
Anzahl der jeweils von jedem Detektor angegebenen cps**:			
Rechter Detektor:		Linker Detektor:	
cps		cps	
Hintergrundstrahlung:		Hintergrundstrahlung:	
Falls das Messinstrument mit nur einem oder mit mehr als zwei Detektoren ausgestattet ist, geben Sie die Werte in cps an*:			

Art des Materials			
Beschreiben Sie die verschiedenen Arten von Materialien, die anhand des Detektors Ihres Betriebs kontrolliert werden:			
Schrott	☐	Industrieabfälle	☐
Abfälle aus Pflegeversorgung	☐	Inerte Stoffe	☐
Haushaltsabfälle		☐	
Bauabfälle		☐	
Andere (ausführen):			

Typ Fahrzeug, das anhand des Detektors kontrolliert wird (Lastkraftwagen, Zug, ...):	
Höchstgeschwindigkeit (km/h), die dem Fahrzeug für das Passieren des Detektors auferlegt wird:	
Datum:	Unterschrift:

* Falls mehrere Messungen vorgenommen worden sind, geben Sie den Mittelwert an und führen Sie die detaillierten Ergebnisse auf einem beigefügten Blatt auf.

** cps : counts per second

5.2 Erläuterungen:

a.1) Die Alarmschwelle wird auf höchstens 5σ über der natürlichen Hintergrundstrahlung (σ ist die Standardabweichung der natürlichen Hintergrundstrahlung) festgelegt.

Beim Passieren des Messinstruments muss die Geschwindigkeit des Fahrzeugs begrenzt werden. Ein typischer Wert für die Höchstgeschwindigkeit ist 10 km/h. Diese Geschwindigkeit kann dem Detektortor und dem Fahrzeugtyp angepasst werden und wird im Registrierungsformular vermerkt.

Im Fall eines Alarms kann der Betreiber das Fahrzeug das Messinstrument mindestens zwei Mal erneut passieren lassen: Wenn der Alarm nicht erneut ausgelöst wird, kann das Fahrzeug auf das Gelände zugelassen werden.

a.2) N ist die Anzahl der vom Messinstrument angegebenen Zählimpulse pro Sekunde (counts per second, cps). Es handelt sich um den Höchstwert für die Detektoren (links oder rechts für ein Messinstrument mit zwei Detektoren). Die Warnschwelle wird auf das Zwanzigfache der natürlichen Hintergrundstrahlung festgelegt.

a.3) Bestimmte Industrieabfälle (Sand, Abfälle aus der Phosphatindustrie), Ladungen mit inerten oder feuerfesten Stoffen und Schlämme aus Abwasserbehandlungsanlagen sind im Allgemeinen durch eine homogene Verteilung der Radioaktivität gekennzeichnet. Der Alarm wird meistens durch natürliche Radionuklide verursacht. Es handelt sich um Ladungen, die keine lokalisierten Strahlenquellen enthalten.

Das Vorhandensein mehrerer Strahlenquellen in einer Ladung kann manchmal den Eindruck einer homogenen Verteilung der Radioaktivität geben: In derartigen unklaren Fällen bestimmt die Art der Ladung, ob sich der weitere Verlauf der Intervention nach dem Modul "lokalisierte Strahlenquelle" oder dem Modul "homogen" richtet.

a.4) Die Aktionsschwelle wird auf höchstens das Zweifache der natürlichen Hintergrundstrahlung festgelegt. Wenn die Anzahl cps unter der Aktionsschwelle liegt (bei homogener Verteilung der Radioaktivität) und wenn die Ursache der Anomalie bekannt ist (d.h., dass eine Analyse der Radioaktivität des betreffenden Materials oder eines gleichartigen Materials durchgeführt worden ist), kann die Ladung ohne Einschränkungen angenommen werden. Eine derartige Anomalie kann beispielsweise in einer Ladung von feuerfesten Steinen, inerten Stoffen oder Industrieabfällen auftreten, die bereits Gegenstand einer Analyse gewesen sind.

a.5) Die Messung der Dosisleistung erfolgt, indem das Fahrzeug schrittweise näher gebracht wird. Sobald die Dosisleistung $5 \mu\text{Sv/h}$ überschreitet, wird die Messung unterbrochen und ein Sicherheitsperimeter bei $5 \mu\text{Sv/h}$ errichtet. Wenn der Grenzwert von $5 \mu\text{Sv/h}$ bei der Annäherung nicht überschritten wird, wird der Höchstwert der Dosisleistung an der Oberfläche des Fahrzeugs gesucht.

a.6) Falls der Grenzwert von 5 $\mu\text{Sv/h}$ überschritten wird, darf das Fahrzeug auf keinen Fall das Gelände verlassen. Es wird an eine isolierte Stelle des Geländes geführt und ein Sicherheitsperimeter wird bei 5 $\mu\text{Sv/h}$ errichtet. Der Sicherheitsperimeter wird mit Barrieren oder Bändern errichtet. Ein zugelassener Sachverständiger wird sofort hinzugezogen und die FANK wird benachrichtigt.

Wenn diese Überschreitung nur an einer bestimmten Stelle der Oberfläche des Fahrzeugs festgestellt wird und nicht über 20 $\mu\text{Sv/h}$ hinausgeht, kann der Betreiber die Intervention auch selbst ausführen.

a.7) Die Rückgabe der Ladung an den Absender ist nur möglich, wenn die in Artikel 7 § 2 des Königlichen Erlasses vom 14. Oktober 2011 über das Auffinden radioaktiver Stoffe in bestimmten Stoff- und Abfallströmen und über die Verwaltung der vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betriebe aufgeführten Bedingungen erfüllt sind.

Gesehen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigefügt zu werden

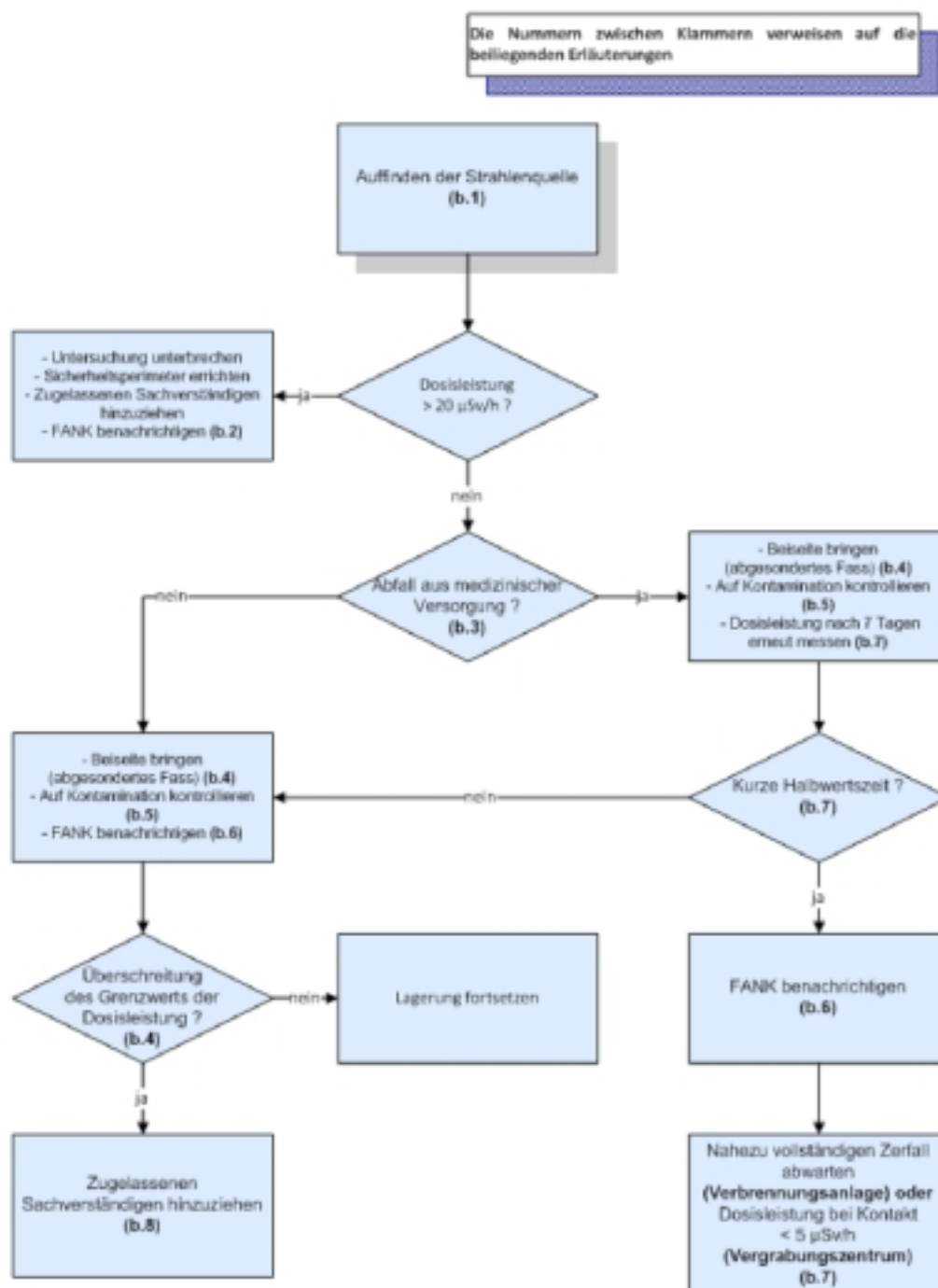
Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
Willy DE ROOVERE

Anlage 6 – Auffinden der lokalisierten Strahlenquelle

6.1. Schematische Darstellung des Moduls "Auffinden der lokalisierten Strahlenquelle"

Modul "lokalisierte Strahlenquelle"



6.2. Erläuterungen:

b.1) Wenn eine Strahlenquelle aufgefunden werden soll:

- wird ein spezifischer Abladeplatz vorgesehen,
- wird die Ladung auf hartem Boden abgeladen. Um eine etwaige Kontamination des Bodens zu vermeiden, kann der Betreiber die Abladefläche mit einer Kunststoffplane abdecken,
- sind beim Abladen die Fenster des Fahrzeugs geschlossen und ist die Belüftung abgeschaltet. Wenn die Anwesenheit des Fahrers im Fahrzeug nicht für das Abladen erforderlich ist, entfernt sich dieser vom Ort, an dem die Intervention stattfindet,
- muss der Intervenient während des Abladens und der Untersuchung der Ladung Schutzhandschuhe, eine Staubschutzmaske, einen Einweg-Overall und Überschuhe tragen,
- erfolgt das Abladen schrittweise,
- wird die Dosisleistung während des gesamten Verfahrens ständig von dem Intervenienten gemessen. Er kann auch auf Brusthöhe ein direkt ablesbares Dosimeter, dessen Alarmschwelle auf 20 $\mu\text{Sv/h}$ eingestellt ist, tragen.

b.2) Sobald die auf Brusthöhe des Intervenienten gemessene Dosisleistung 20 $\mu\text{Sv/h}$ überschreitet (was gegebenenfalls durch Auslösung des Alarms des direkt ablesbaren Dosimeters signalisiert wird) oder wenn die Dosisleistung in einem Abstand von 10 cm von der Strahlenquelle 500 $\mu\text{Sv/h}$ überschreitet:

- muss die Intervention unterbrochen werden,
- muss ein Sicherheitsperimeter bei 5 $\mu\text{Sv/h}$ um diese Zone errichtet werden,
- muss sofort ein zugelassener Sachverständiger hinzugezogen werden, damit die Untersuchung fortgesetzt werden kann,
- muss die FANK benachrichtigt werden.

b.3) Abfälle aus medizinischer Versorgung

Wenn die Abfälle, durch die der Alarm verursacht worden ist, sichtbar aus der medizinischen Versorgung stammen (Windel, Monatsbinde, ...), handelt es sich wahrscheinlich um Abfälle mit kurzer Halbwertszeit. Dies kann anhand der in Punkt b.7 beschriebenen Methode überprüft werden.

b.4) Lagerung:

Die entdeckten radioaktiven Stoffe müssen in Erwartung einer späteren Behandlung so schnell wie möglich an einem geeigneten Lagerort auf dem Gelände des Betreibers gelagert werden.

Beim Umgang mit radioaktiven Stoffen müssen Schutzhandschuhe, eine Staubschutzmaske, ein Einweg-Overall und Überschuhe getragen werden.

Die Stoffe werden in einem Plastiksack verstaut und anschließend in einem Fass in einem abgeschlossenen Raum gelagert. Das Warnzeichen für ionisierende Strahlungen wird auf dem Fass angebracht, damit es für jeden, der den Raum betritt, sichtbar ist. Wenn mehrere Fässer benutzt werden, wird jedes Fass eindeutig nummeriert. Die an der Außenwand dieses Raums gemessene Dosisleistung darf zusätzlich zur Hintergrundstrahlung in keinem Fall 1 $\mu\text{Sv/h}$ überschreiten. Falls ein ständig besetzter Arbeitsplatz an diesen Raum angrenzt, beträgt dieser Grenzwert 0,5 $\mu\text{Sv/h}$. Jeder, der diesen Raum betritt, muss ein tragbares Strahlungsmessgerät oder ein direkt ablesbares Dosimeter, das auf Brusthöhe getragen wird und dessen Alarmschwelle auf 20 $\mu\text{Sv/h}$ eingestellt ist, tragen. Die Dosisleistung innerhalb des Raums (gemessen auf Brusthöhe der Person, die sich im Raum befindet), darf auf keinen Fall 100 $\mu\text{Sv/h}$ überschreiten.

Stoffe mit kurzer Halbwertszeit dürfen nicht mit Stoffen mit langer Halbwertszeit vermischt werden. Sie werden im Lagerraum räumlich getrennt gelagert und wenn möglich in verschiedenen Räumen untergebracht. Die in einem Plastiksack verpackten Stoffe mit kurzer Halbwertszeit brauchen nicht in einem Fass untergebracht zu werden, insofern sie vor jeglicher Beschädigung geschützt werden: Die Säcke müssen in einem geschlossenen und belüfteten Raum über einer Auffangvorrichtung untergebracht werden. Die Dosisleistung innerhalb des Raums (gemessen auf Brusthöhe der Person, die sich in diesem Raum befindet) darf auf keinen Fall 100 $\mu\text{Sv/h}$ überschreiten.

Wenn die Abmessungen des Gegenstands es nicht erlauben, ihn in einem Fass unterzubringen, kann er in seiner bestehenden Form auf dem Gelände gelagert werden, insofern die in Punkt b.4 beschriebenen Grenzwerte der Dosisleistung eingehalten werden. Der Gegenstand muss mit einer Plane abgedeckt werden.

b.5) Kontamination

Wenn ein zugelassener Sachverständiger vor Ort gerufen worden ist, führt er selbst die Kontrolle der Kontamination aus.

Wenn der zugelassene Sachverständige nicht vor Ort gerufen worden ist, prüft der Intervenient, nachdem er den (beziehungsweise die) radioaktiven Stoff(e) von der Ladung abgesondert hat, ob eine Kontamination des Fahrzeugs und der restlichen Ladung vorliegt.

Trifft dies zu, wird ein zugelassener Sachverständiger hinzugezogen.

Der zugelassene Sachverständige kontrolliert dann vor Ort die Kontamination der Ladung und des Fahrzeugs sowie die eventuelle Kontamination des Bodens und des Intervenienten.

Wenn der Intervenient über ein Kontaminationsmessgerät verfügt, prüft er seine Arbeitskleidung (Handschuhe, Einweg-Overall, Staubschutzmaske und Überschuhe) auf Kontamination. Kontaminierte Kleidung wird in einem Fass im Lagerraum untergebracht.

Wenn diese Person nicht über ein Kontaminationsmessgerät verfügt, werden Handschuhe, Einweg-Overall, Staubschutzmaske und Überschuhe nach jeder Intervention systematisch in einem Fass im Lagerraum untergebracht.

b.6) Die Benachrichtigung der FANK erfolgt durch die Zusendung des Formulars für die Meldung einer Intervention, dessen Muster in den Anlagen 1 und 2 aufgenommen ist.

b.7) Radioaktive Abfälle mit kurzer Halbwertszeit

Eine Messung der Dosisleistung erfolgt entweder bei Kontakt mit den Abfällen oder bei Kontakt mit dem Fass.

Eine erneute Messung der Dosisleistung erfolgt sieben Tage später bei Kontakt mit den Abfällen oder bei Kontakt mit dem Fass unter den gleichen Messbedingungen wie bei der ursprünglichen Messung.

Wenn die Dosisleistung unter $\frac{2}{3}$ der ursprünglichen Dosisleistung liegt, werden die Abfälle als Abfälle mit kurzer Halbwertszeit angesehen.

Im Fall einer Verbrennungsanlage können die Abfälle hinsichtlich ihrer Radioaktivität ohne Einschränkungen verbrannt werden, sobald die bei Kontakt mit den Abfällen gemessene Dosisleistung auf weniger als das Doppelte der Dosisleistung der natürlichen Hintergrundstrahlung gesunken ist (oder wenn kein Alarm mehr ausgelöst wird, wenn die Abfälle das Messinstrument erneut passieren).

Im Fall eines technischen Vergrabungszentrums können die Abfälle hinsichtlich ihrer Radioaktivität ohne Einschränkungen vergraben werden, sobald die bei Kontakt mit den Abfällen gemessene Dosisleistung unter $5 \mu\text{Sv/h}$ gesunken ist.

b.8) Der Inhalt des Fasses wird von einem zugelassenen Sachverständigen kontrolliert, sobald die in Punkt b.4 aufgeführten Grenzwerte der Dosisleistung überschritten werden und auf jeden Fall wenn ein zugelassener Sachverständiger zum Beispiel infolge einer dringenden Intervention auf dem Gelände vorbeikommt. Diese Kontrolle kann auch auf einfaches Verlangen der FANK stattfinden. Die FANK prüft jährlich den Inhalt des Fasses auf der Grundlage des Verzeichnisses, das der Betreiber übermittelt hat. Der zugelassene Sachverständige charakterisiert die verschiedenen Stoffe und vergleicht seine Messwerte mit den von der FANK festgelegten Schwellenwerten. Der zugelassene Sachverständige notifiziert der FANK die Ergebnisse seiner Messungen.

Gesehen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigefügt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

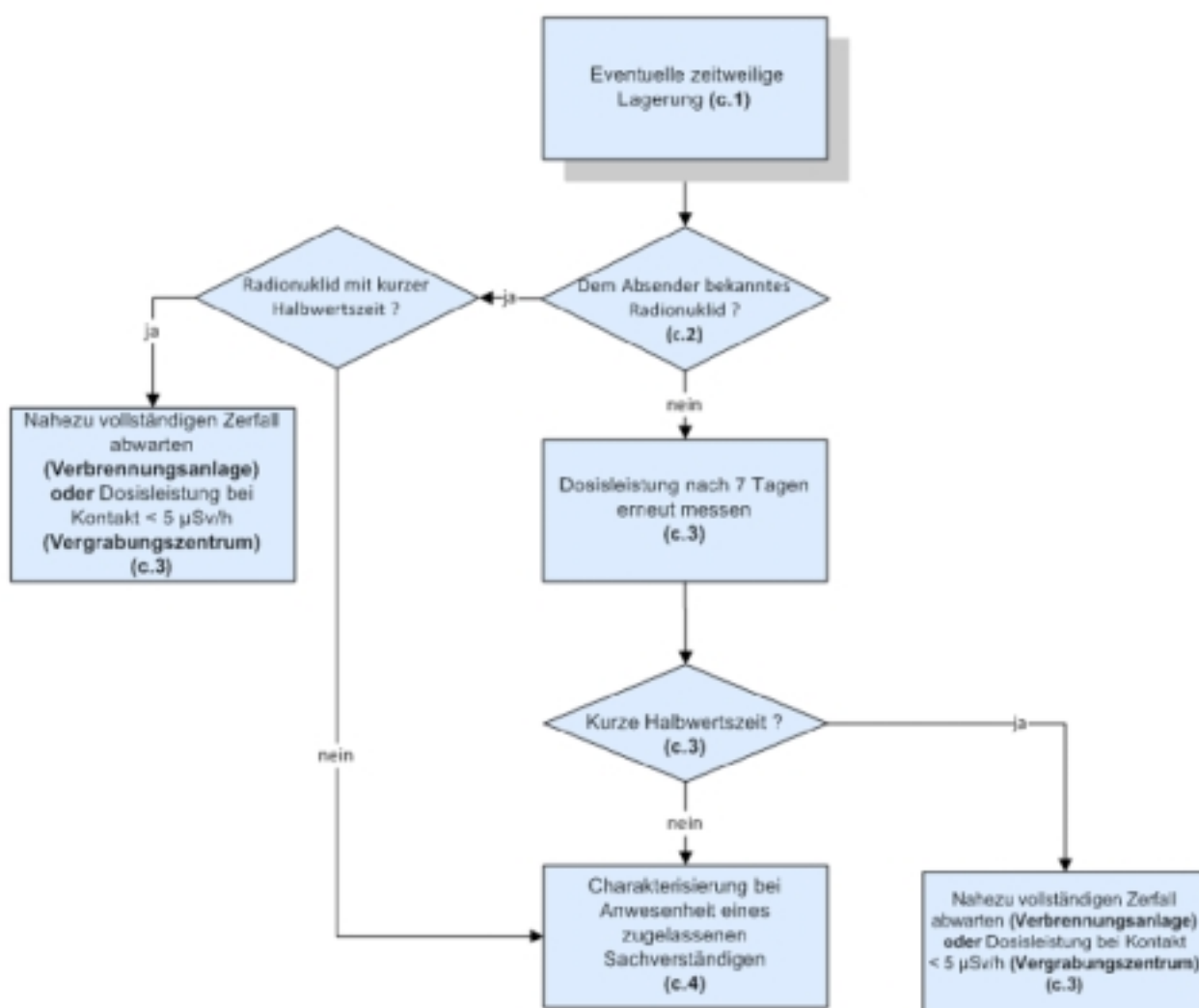
Der Generaldirektor
Willy DE ROOVERE

Anlage 7 – Auffinden der homogen verteilten Strahlenquelle

7.1. Schematische Darstellung des Moduls "Auffinden der homogen verteilten Strahlenquelle"

Modul "homogen"

Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die beiliegenden Erläuterungen



7.2. Erläuterungen:

c.1) Die Stoffe werden abgeladen und vorläufig an einer isolierten Stelle des Geländes gelagert; wenn sich die Stoffe in einem Container befinden, kann der Betreiber diesen Container ebenfalls vorläufig an einer isolierten Stelle des Geländes zwischenlagern, ohne ihn zu leeren.

Vorsichtsmaßnahmen (zum Beispiel Abdecken mit einer Plane) werden getroffen, um eine Verbreitung der Stoffe zu vermeiden. Ein Sicherheitsperimeter wird bei $1 \mu\text{Sv/h}$ (beziehungsweise bei $0,5 \mu\text{Sv/h}$, falls ein ständig besetzter Arbeitsplatz an diesen Perimeter angrenzt) mit Barrieren oder Bändern errichtet.

c.2) Der Absender bestimmt den Betrieb, aus dem die Ladung stammt. Der Betreiber nimmt mit diesem Betrieb Kontakt auf und erkundigt sich, ob die Art der in der Ladung vorhandenen radioaktiven Stoffe bekannt ist.

c.3) Radioaktive Abfälle mit kurzer Halbwertszeit

Eine Messung der Dosisleistung erfolgt entweder bei Kontakt mit den Abfällen oder bei Kontakt mit dem Container.

Eine erneute Messung der Dosisleistung erfolgt sieben Tage später an derselben Stelle unter den gleichen Messbedingungen.

Wenn die Dosisleistung unter $2/3$ der ursprünglichen Dosisleistung liegt, werden die Abfälle als Abfälle mit kurzer Halbwertszeit angesehen.

Im Fall einer Verbrennungsanlage können die Abfälle verbrannt werden, wenn die bei Kontakt gemessene Dosisleistung auf weniger als das Doppelte der Dosisleistung der natürlichen Hintergrundstrahlung gesunken ist (oder wenn kein Alarm mehr ausgelöst wird, wenn die Abfälle das Detektortor erneut passieren).

Im Fall eines technischen Vergrabungszentrums können die Abfälle vergraben werden, sobald die bei Kontakt gemessene Dosisleistung unter $5 \mu\text{Sv/h}$ gesunken ist.

c.4) Der zugelassene Sachverständige misst die Aktivitätskonzentration der Stoffe und vergleicht seine Messwerte mit den von der FANK festgelegten Schwellenwerten. Der zugelassene Sachverständige notifiziert der FANK die Ergebnisse seiner Messungen.

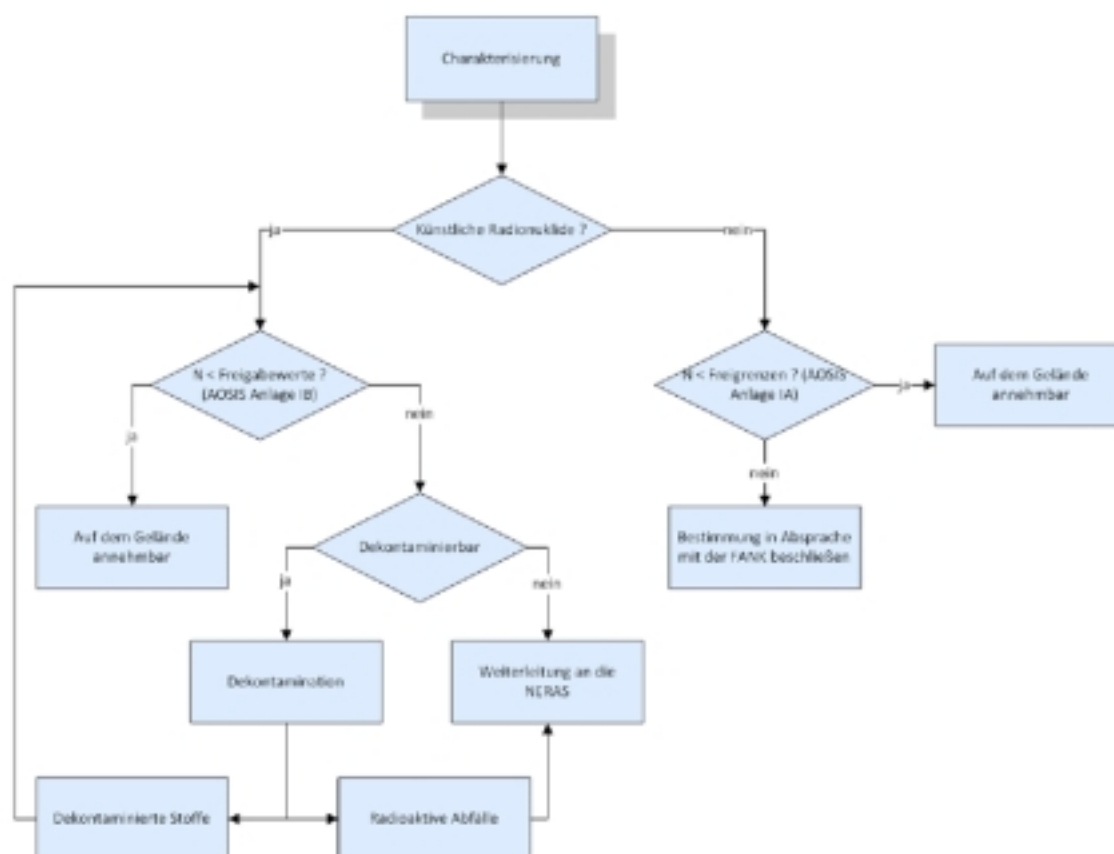
Gesehen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigefügt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
Willy DE ROOVERE

Anlage 8 - Charakterisierung und Bestimmung der Endbestimmung durch den zugelassenen Sachverständigen

8.1. Schematische Darstellung



8.2. Erläuterungen:

Die Endbestimmung des radioaktiven Gegenstands wird in bestimmten Fällen in Absprache mit der FANK unter Einhaltung des Schemas in Nr. 8.1 beschlossen.

Die in diesem Abschnitt angegebenen Schwellenwerte gelten nur, wenn die entdeckten radioaktiven Stoffe nicht aus einer klassifizierten Einrichtung stammen. In letzterem Fall sind die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 in Bezug auf radioaktive Abfälle anwendbar.

Die Bestimmung des Gegenstands hängt von den gemessenen Radioaktivitätswerten oder der Aktivitätskonzentration, der Halbwertszeit der Radionuklide und der Herkunft des Gegenstands ab.

Umschlossene Strahlenquellen werden systematisch an die NERAS weitergeleitet.

Für die anderen Arten von radioaktiven Stoffen bestimmt der zugelassene Sachverständige die Gesamtaktivität oder die Aktivitätskonzentration jedes Radionuklids.

Im Fall einer Ladung, die eine homogene Verteilung der Radioaktivität aufweist, dient die Aktivitätskonzentration in allen Fällen als Maßstab. Für natürliche beziehungsweise künstliche Radionuklide gelten verschiedene Schwellenwerte.

d.1) N bezeichnet die Aktivitätskonzentration oder (für die Freigrenzen) die Gesamtaktivität.

Künstliche Radionuklide:

d.2) Die Schwellenwerte für die Aktivitätskonzentration von künstlichen Radionukliden sind die in Anlage IB (Tabelle A) zum Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen festgelegten Freigabewerte. Wenn die gemessene Aktivitätskonzentration unter den Freigabewerten liegt, kann der Betreiber die Stoffe hinsichtlich ihrer Radioaktivität ohne Einschränkungen auf dem Gelände annehmen.

d.3) Die Dekontamination wird von einer spezialisierten Einrichtung ausgeführt.

Natürliche Radionuklide:

d.4) Wenn die gemessene Aktivitätskonzentration unter 1 Bq/g liegt, kann der Betreiber die Stoffe hinsichtlich ihrer Radioaktivität ohne Einschränkungen auf dem Gelände annehmen. Wenn dieser Wert überschritten wird, entscheidet die FANK über die Bestimmung dieser Stoffe.

Vorliegender Abschnitt findet Anwendung unbeschadet aller anderen Vorschriften der Föderalagentur in Bezug auf die Behandlung von Stoffen, die eine erhöhte natürliche Radioaktivität aufweisen.

Spezifische Probleme

Wenn die Bestimmung der Aktivitätskonzentration in der Praxis mit Problemen verbunden ist (z.B.: Wie wird die Aktivitätskonzentration bestimmt, wenn die Kontamination auf Ablagerungen an einem Metallteil beschränkt ist?), nimmt der zugelassene Sachverständige Kontakt mit der FANK auf, um die passende Lösung zu bestimmen.

Gesehen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigefügt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
Willy DE ROOVERE

Anlage 9 - Bericht über die Charakterisierung von radioaktiven Stoffen

**BERICHT ÜBER DIE CHARAKTERISIERUNG VON RADIOAKTIVEN STOFFEN**

Dieses Formular muss nach jeder Charakterisierung der FANK zugeschickt werden:
radioactivity@fanc.fgov.be

Name des zugelassenen Sachverständigen:
 Organisation:
 Adresse:
 Telefon:
 E-Mail:

Name des Betriebs:
 Adresse:
 Telefon:
 Kontaktperson:
 Registrierungsnummer des Messinstruments:

Nummer des Fasses:

Seriennummer des radioaktiven Stoffs	Datum der Einlagerung	Beschreibung des Stoffs	Dosisleistung bei Kontakt ($\mu\text{Sv/h}$)	Dosisleistung in 50 cm Abstand ($\mu\text{Sv/h}$)	Radionuklid(e)	Aktivitätskonzentration (Bq/g) und/oder Gesamtaktivität (MBq)

Kommentar:

Geben Sie nachstehend die **Bestimmungen** der radioaktiven Stoffe an. Falls eine *Absprache* mit der FANK notwendig ist, kreuzen Sie das entsprechende Feld an und nehmen Sie mit der FANK Kontakt auf (die Kontaktdaten der Kontaktpersonen befinden sich auf der Website der FANK <http://www.fanc.fgov.be/>)

Seriennummer des radioaktiven Stoffs	Bestimmung	Absprache mit der FANK?	Rechtfertigung
		☐	
		☐	

Datum:

Unterschrift:

Gesehen, um dem Erlass vom 3. November 2011 zur Festlegung der Richtlinien, die bei Detektion oder Entdeckung einer herrenlosen Strahlenquelle in den vom Vorhandensein herrenloser Strahlenquellen potenziell betroffenen Betrieben im nicht-nuklearen Sektor zu befolgen sind, beigelegt zu werden

Brüssel, den 3. November 2011

Der Generaldirektor
 Willy DE ROOVERE

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013 / 204635]

Extrait de l'arrêt n° 110/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5473

En cause : le recours en annulation des articles 3 et 51 du décret de la Région wallonne du 9 février 2012 modifiant le Code wallon du logement, introduit par la ville d'Andenne.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet du recours et procédure

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 31 août 2012 et parvenue au greffe le 3 septembre 2012, la ville d'Andenne a introduit un recours en annulation des articles 3 et 51 du décret de la Région wallonne du 9 février 2012 modifiant le Code wallon du logement (publié au *Moniteur belge* du 9 mars 2012, deuxième édition).

(...)

II. En droit

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Le recours en annulation vise les articles 3 et 51 du décret du 9 février 2012 modifiant le Code wallon du logement.

Par ailleurs, l'article 1^{er} du décret du 9 février 2012 modifie l'intitulé du Code wallon du logement, qui se lit, depuis l'entrée en vigueur de cette disposition, de la façon suivante : « Code wallon du logement et de l'habitat durable ».

B.1.2. L'article 3 attaqué modifie l'article 1^{er} du Code wallon du logement qui définit diverses notions utilisées par le Code. Il ressort des termes de la requête que les parties requérantes postulent l'annulation de cette disposition en ce qu'elle modifie le 2^o de l'article 1^{er} du Code wallon du logement, qui définit la notion de « noyau d'habitat ».

Avant sa modification par la disposition attaquée, l'article 1^{er}, 2^o, du Code définissait la notion de « noyau d'habitat » comme :

« l'ensemble de bâtiments situés en zone d'habitat en vertu d'un plan de secteur ou d'un plan communal d'aménagement du territoire et répondant à des critères de densité de logements et d'habitants fixés par le Gouvernement ».

Depuis la modification apportée par la disposition attaquée, la notion de « noyau d'habitat » définie par l'article 1^{er}, 2^o, du Code doit être entendue comme :

« parties de territoire concernées par le développement de l'habitat dont le périmètre est déterminé par le Gouvernement wallon ».

B.1.3. L'article 51 attaqué du décret du 9 février 2012 remplace l'article 79 du Code par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Gouvernement octroie des aides spécifiques ou adapte des aides du présent Code en faveur :

1^o des noyaux d'habitat tel que définis à l'article 1^{er}, 2^o;

2^o des périmètres visés par le règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme;

3^o de zones délimitées par le Gouvernement qui sont de deux types :

a. des zones de pression immobilière correspondant aux communes où le prix moyen des maisons d'habitation ordinaires excède, d'un pourcentage à définir par le Gouvernement, le prix moyen des mêmes maisons calculé sur le territoire régional;

b. des zones d'habitat à revitaliser correspondant aux territoires communaux qui répondent aux critères des zones franches urbaines fixés par le *littera a)* ou le *littera b)* de l'article 38, § 3, du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon ou aux critères définis par le Gouvernement en matière de densité et de qualité de l'habitat ».

Il ressort des termes de la requête que le recours ne vise que le 1^o de cette disposition qui se réfère à la notion de « noyau d'habitat ».

B.2.1. L'article 2, § 1^{er}, du Code wallon du logement et de l'habitat durable, qui figure dans le chapitre II, intitulé « Des objectifs », du titre I^{er} du Code, dispose :

« La Région et les autres autorités publiques, chacune dans le cadre de leurs compétences, mettent en œuvre le droit à un logement décent en tant que lieu de vie, d'émancipation et d'épanouissement des individus et des familles.

La Région et les autorités publiques prennent également les mesures utiles en vue de développer l'habitat durable tendant vers un logement sain, accessible à tous et consommant peu d'énergie.

Leurs actions tendent à favoriser la cohésion sociale et la mixité sociale par la stimulation de la rénovation du patrimoine et par une diversification et un accroissement de l'offre de logements dans les noyaux d'habitat ».

B.2.2. Le chapitre II du titre II du Code crée des aides octroyées par la Région aux personnes physiques qui, à certaines conditions, notamment achètent, construisent, réhabilitent ou restructurent des biens immobiliers en vue de les affecter au logement. Le chapitre III du même titre prévoit les aides régionales au bénéfice de certaines personnes morales autres que les sociétés de logement de service public. Le chapitre IV concerne les aides aux sociétés de logement de service public. Le chapitre IVbis prévoit des aides en cas de partenariat entre des personnes morales de droit public et des personnes morales de droit privé. Enfin, le chapitre V, qui contient l'article 79 du Code wallon du logement et de l'habitat durable tel qu'il a été modifié par l'article 51 attaqué du décret du 9 février 2012, est intitulé « Dispositions particulières relatives aux noyaux d'habitat et à certaines zones spécifiques ».

B.2.3. Le Code wallon du logement et de l'habitat durable a notamment pour objet de mettre en œuvre l'article 23 de la Constitution qui cite, parmi les droits économiques, sociaux et culturels garantis par la loi, le décret ou l'ordonnance bruxelloise, « le droit à un logement décent » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 1997-1998, n° 371/1, p. 3).

L'article 79 originaire du Code wallon du logement donnait une base décrétable à la notion de « zones d'initiative privilégiée ». L'exposé des motifs du Code indique à cet égard :

« La philosophie des zones d'initiative privilégiée consiste en fait à identifier, sur des bases strictement objectives, des zones géographiques dans lesquelles :

- soit des politiques générales doivent être accentuées;

- soit des politiques spécifiques doivent être menées, mais uniquement dans les limites fixées par le Gouvernement. En effet, on ne conçoit pas qu'une politique favorisant les aides spécifiques soit appliquée au détriment de la politique des aides attribuées en vertu des chapitres II, III et IV.

L'adaptation des aides vise tant la majoration que le cumul de celles-ci » (*ibid.*, pp. 18-19).

B.2.4. Lors des travaux préparatoires du projet qui a donné lieu au décret attaqué, il fut encore précisé que les aides spécifiques prévues par l'article 79 du Code wallon du logement et de l'habitat durable constituent un mécanisme de « discrimination positive » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2011-2012, n° 517/12, p. 81).

B.2.5. Le décret attaqué s'inscrit dans la politique régionale du logement, qui a pour objectif de garantir l'accès à un logement décent, abordable et durable. Il porte de nombreuses dispositions visant à la réalisation de cet objectif. Concernant la notion de « noyau d'habitat » contestée par le recours, il est indiqué dans la « déclaration de politique régionale wallonne » du 16 juillet 2009 que « la politique du logement doit privilégier l'usage parcimonieux de l'espace et la volonté de densifier les noyaux d'habitat urbains et ruraux existants » et que « le Gouvernement prendra les mesures réglementaires nécessaires pour définir, en concertation avec la politique d'aménagement du territoire, les noyaux d'habitat et pour y cibler des interventions publiques systématiquement majorées ». A cette fin, le Gouvernement s'est engagé à « délimiter les noyaux d'habitat sur base de critères objectifs et qualitatifs en s'inspirant des concepts du [Schéma de développement de l'espace régional], en veillant à la cohérence avec les outils existants dans les politiques territorialisées et à renforcer les politiques de rénovation et requalification urbaine » (Déclaration de politique régionale wallonne, *Doc. parl.*, Parlement wallon, S.E. 2009, n° 8/1, p. 59).

Quant aux moyens

B.3. La notion de « noyau d'habitat » participe à la concrétisation en Région wallonne du droit au logement décent garanti par l'article 23 de la Constitution dès lors qu'une partie des aides accordées par la Région en vue de garantir ce droit est attribuée, en vertu de l'article 79 du Code wallon du logement et de l'habitat durable, aux logements ou projets de logements situés dans les zones géographiques qui correspondent à la définition de cette notion.

Il en découle que le législateur décrétable doit, lorsqu'il crée la notion de « noyau d'habitat », respecter l'article 23 de la Constitution.

B.4. L'article 23, alinéa 3, 3°, de la Constitution fait obligation aux législateurs compétents de garantir le droit à un logement décent et leur permet de déterminer les conditions d'exercice de ce droit. Cet article n'interdit pas d'accorder des délégations à un gouvernement, pour autant qu'elles portent sur l'exécution de mesures dont l'« objet » a été déterminé par le législateur compétent.

B.5. En l'espèce, le législateur décrétable a délégué au Gouvernement wallon le pouvoir de définir davantage la notion de « noyau d'habitat ». Par conséquent, il a déterminé l'« objet » de la délégation.

B.6. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.7. Le second moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 19 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. La partie requérante semble considérer que cette disposition contiendrait un principe général de légalité qui imposerait aux législateurs régionaux de régler eux-mêmes les matières qui sont attribuées aux régions et qui leur interdirait de déléguer ces matières aux pouvoirs exécutifs correspondants.

B.8. L'article 19 de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose :

« § 1^{er}. Sauf application de l'article 10, le décret règle les matières visées aux articles 4 à 9, sans préjudice des compétences que la Constitution a réservées à la loi après l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

[...] ».

B.9. Contrairement à ce que semble soutenir la partie requérante, cette disposition n'a ni pour objet ni pour effet d'interdire de manière générale au législateur décrétable d'habiliter le pouvoir exécutif à prendre des dispositions dans les matières qu'il détermine.

Il en résulte que les dispositions attaquées ne sont pas contraires à l'article 19 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.10. Le second moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013 / 204635]

Uittreksel uit arrest nr. 110/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5473

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 3 en 51 van het decreet van het Waalse Gewest van 9 februari 2012 tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode, ingesteld door de stad Andenne.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 31 augustus 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 september 2012, heeft de stad Andenne beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 3 en 51 van het decreet van het Waalse Gewest van 9 februari 2012 tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2012, tweede editie).

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. Het beroep tot vernietiging heeft betrekking op de artikelen 3 en 51 van het decreet van 9 februari 2012 tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode.

Daarenboven wijzigt artikel 1 van het decreet van 9 februari 2012 het opschrift van de Waalse Huisvestingscode, dat sedert de inwerkingtreding van die bepaling als volgt wordt gelezen : « [Waals] Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen ».

B.1.2. Het bestreden artikel 3 wijzigt artikel 1 van de Waalse Huisvestingscode waarin diverse in de Code gehanteerde begrippen worden gedefinieerd. Uit de bewoordingen van het verzoekschrift blijkt dat de verzoekende partijen de vernietiging van die bepaling vorderen in zoverre zij het 2° van artikel 1 van de Waalse Huisvestingscode, waarin het begrip « woonkern » wordt gedefinieerd, wijzigt.

Vóór de wijziging ervan bij de bestreden bepaling, definieerde artikel 1, 2°, van de Code het begrip « woonkern » als :

« groep van gebouwen die overeenkomstig een gewestplan of een gemeentelijk plan van aanleg in een woongebied gelegen zijn en aan door de Regering gestelde dichtheidsnormen inzake woningen en bewoners voldoen ».

Sedert de wijziging bij de bestreden bepaling dient het in artikel 1, 2°, van de Code gedefinieerde begrip « woonkern » te worden begrepen als :

« grondgebieden betrokken bij de ontwikkeling van de woning waarvan de omtrek door de Waalse Regering wordt bepaald ».

B.1.3. Het bestreden artikel 51 van het decreet van 9 februari 2012 vervangt artikel 79 van de Code door de volgende bepaling :

« § 1. De in deze Code bedoelde specifieke tegemoetkomingen worden door de Regering toegekend of aangepast ten gunste van :

1° woonkernen zoals bepaald in artikel 1, 2°;

2° omtrekken bedoeld in het algemeen reglement op gebouwen dat van toepassing is in de beschermingsgebieden van sommige gemeenten inzake stedenbouw;

3° door haar afgebakende gebieden, te onderscheiden in twee soorten :

a. gebieden met hoge vastgoeddruk, namelijk de gemeenten waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen hoger is, naar rato van een door de Regering te bepalen percentage, dan de gemiddelde prijs van dezelfde huizen berekend op het gewestelijk grondgebied;

b. te revitaliseren woongebieden, namelijk de gewestelijke grondgebieden die voldoen aan de criteria van de vrije stadsgebieden bepaald bij *littera a)* of *littera b)* van artikel 38, § 3, van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië of aan de criteria bepaald door de Regering inzake dichtheid en woonkwaliteit ».

Uit de bewoordingen van het verzoekschrift blijkt dat het beroep enkel betrekking heeft op het 1° van die bepaling waarin naar het begrip « woonkern » wordt verwezen.

B.2.1. Artikel 2, § 1, van het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen, dat in hoofdstuk II, met als opschrift « Doelstellingen », van titel I van het Wetboek is opgenomen, bepaalt :

« Het Gewest en de andere overheidsorganen passen, elk binnen zijn eigen bevoegdheden, het recht op menswaardig wonen toe, waarbij de woning een omgeving is waarin personen en gezinnen wonen, zelfstandig leven en tot ontplooiing komen.

Het Gewest en de overheidsorganen nemen alle nuttige maatregelen met het oog op de ontwikkeling van het duurzame wonen door een gezonde woning na te streven, die toegankelijk is voor allen en die weinig energie gebruikt.

Hun beleidsdaden streven naar meer samenhang in de samenleving en sociale gemengdheid door het aanmoedigen van de renovatie van het patrimonium en door een diversifiëring en een uitbreiding van het woningaanbod in de woonkernen ».

B.2.2. In hoofdstuk II van titel II van het Wetboek worden tegemoetkomingen in het leven geroepen die door het Gewest worden toegekend aan natuurlijke personen die, onder bepaalde voorwaarden, onroerende goederen onder meer aankopen, bouwen, saneren of herstructureren om ze voor huisvesting te bestemmen. Hoofdstuk III van dezelfde titel voorziet in gewestelijke tegemoetkomingen voor een aantal andere rechtspersonen dan de openbare huisvestingsmaatschappijen. Hoofdstuk IV heeft betrekking op de tegemoetkomingen aan openbare huisvestingsmaatschappijen. Hoofdstuk IVbis voorziet in tegemoetkomingen in geval van een samenwerkingsverband tussen publiekrechtelijke rechtspersonen en privaatrechtelijke rechtspersonen. Ten slotte heeft hoofdstuk V, dat artikel 79 van het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen bevat zoals het bij het bestreden artikel 51 van het decreet van 9 februari 2012 is gewijzigd, als opschrift « Specifieke bepalingen betreffende woonkernen en sommige specifieke gebieden ».

B.2.3. Het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen strekt onder meer ertoe uitvoering te geven aan artikel 23 van de Grondwet waarin, onder de bij de wet, het decreet of de Brusselse ordonnantie gewaarborgde economische, sociale en culturele rechten, « het recht op een behoorlijke huisvesting » wordt aangehaald (*Parl. St.*, Waals Parlement, 1997-1998, nr. 371/1, p. 3).

Het oorspronkelijke artikel 79 van de Waalse Huisvestingscode verleende een decretale basis aan het begrip « bevoorrechte initiatiefgebieden ». In de memorie van toelichting bij de Code wordt in dat verband vermeld :

« De filosofie van de bevoorrechte initiatiefgebieden bestaat in feite erin op strikt objectieve gronden geografische gebieden te identificeren waarbinnen :

- ofwel algemeen beleid moet worden beklemtoond;

- ofwel specifiek beleid moet worden gevoerd, maar enkel binnen de door de Regering vastgestelde grenzen. Men kan zich immers niet voorstellen dat een beleid dat specifieke tegemoetkomingen aanmoedigt, wordt toegepast ten nadele van het beleid inzake de tegemoetkomingen die krachtens de hoofdstukken II, III en IV worden toegekend.

De aanpassing van de tegemoetkomingen betreft zowel de verhoging als de cumulatie ervan » (*ibid.*, pp. 18-19).

B.2.4. Tijdens de parlementaire voorbereiding van het ontwerp dat aanleiding heeft gegeven tot het bestreden decreet, werd eveneens gepreciseerd dat de in artikel 79 van het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen bedoelde specifieke tegemoetkomingen een mechanisme van « positieve discriminatie » uitmaken (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2011-2012, nr. 517/12, p. 81).

B.2.5. Het bestreden decreet past in het kader van het gewestelijk huisvestingsbeleid, dat ertoe strekt de toegang tot een behoorlijke, betaalbare en duurzame huisvesting te waarborgen. Het bevat tal van bepalingen die beogen dat doel te verwezenlijken. Met betrekking tot het begrip « woonkern » dat in het beroep wordt betwist, wordt in de « Waalse regionale beleidsverklaring » van 16 juli 2009 aangegeven dat « het huisvestingsbeleid voorrang moet geven aan het zuinige gebruik van de ruimte en aan de wil om de bestaande stedelijke en landelijke woonkernen te concentreren » en dat « de Regering de noodzakelijke reglementaire maatregelen zal nemen om, in samenspraak met het beleid inzake ruimtelijke ordening, de woonkernen te definiëren en stelselmatig verhoogde tegemoetkomingen van de overheid daarop te richten ». Daartoe heeft de Regering zich ertoe verbonden « de woonkernen af te bakenen op grond van objectieve en kwalitatieve criteria door zich te inspireren op de concepten van het [Gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan], door te waken over de samenhang met de bestaande instrumenten in de gebiedsgebonden beleidsvormen en over het versterken van het beleid inzake stadsvernieuwing en -herwaardering » (Waalse regionale beleidsverklaring, *Parl. St.*, Waals Parlement, B.Z. 2009, nr. 8/1, p. 59).

Ten aanzien van de middelen

B.3. Het begrip « woonkern » draagt bij tot de invulling, in het Waalse Gewest, van het bij artikel 23 van de Grondwet gewaarborgde recht op een behoorlijke huisvesting aangezien een deel van de tegemoetkomingen die door het Gewest worden toegekend teneinde dat recht te waarborgen, krachtens artikel 79 van het Waalse Wetboek van de Huisvesting en het Duurzame Wonen wordt toegewezen aan de woningen of woonprojecten die zijn gelegen in de geografische gebieden die overeenstemmen met de definitie van dat begrip.

Daaruit vloeit voort dat de decreetgever, wanneer hij het begrip « woonkern » in het leven roept, artikel 23 van de Grondwet in acht dient te nemen.

B.4. Artikel 23, derde lid, 3°, van de Grondwet legt de bevoegde wetgevers de verplichting op om het recht op een behoorlijke huisvesting te waarborgen en stelt hen in staat de voorwaarden te bepalen voor de uitoefening van dat recht. Dat artikel verbiedt niet dat aan een regering machtigingen worden verleend, voor zover die machtigingen betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan het « onderwerp » door de bevoegde wetgever is aangegeven.

B.5. Te dezen heeft de decreetgever de Waalse Regering gemachtigd het begrip « woonkern » nader in te vullen. Bijgevolg heeft hij het « onderwerp » van de machtiging aangegeven.

B.6. Het eerste middel is niet gegrond.

B.7. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 19 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De verzoekende partij lijkt van oordeel te zijn dat die bepaling een algemeen wettigheidsbeginsel zou bevatten dat aan de gewestwetgevers de verplichting zou opleggen om zelf de aangelegenheden te regelen die aan de gewesten worden toegewezen en dat hun zou verbieden om die aangelegenheden te delegeren aan de daarmee overeenstemmende uitvoerende machten.

B.8. Artikel 19 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt :

« § 1. Behoudens toepassing van artikel 10, regelt het decreet de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 4 tot 9, onverminderd de bevoegdheden die na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden.

[...] ».

B.9. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij lijkt aan te voeren, heeft die bepaling noch tot doel, noch tot gevolg de decreetgever op algemene wijze te verbieden de uitvoerende macht ertoe te machtigen bepalingen aan te nemen in de aangelegenheden die hij bepaalt.

Daaruit vloeit voort dat de bestreden bepalingen niet in strijd zijn met artikel 19 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.10. Het tweede middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013 / 204635]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 110/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5473

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 3 und 51 des Dekrets der Wallonischen Region vom 9. Februar 2012 zur Abänderung des Wallonischen Wohngesetzbuches, erhoben von der Stadt Andenne.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klagschrift, die dem Gerichtshof mit am 31. August 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. September 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Stadt Andenne Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 3 und 51 des Dekrets der Wallonischen Region vom 9. Februar 2012 zur Abänderung des Wallonischen Wohngesetzbuches (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. März 2012, zweite Ausgabe).

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage bezieht sich auf die Artikel 3 und 51 des Dekrets vom 9. Februar 2012 zur Abänderung des Wallonischen Wohngesetzbuches.

Des Weiteren ändert Artikel 1 des Dekrets vom 9. Februar 2012 die Überschrift des Wallonischen Wohngesetzbuches ab, das seit dem Inkrafttreten dieser Bestimmung «Wallonisches Gesetzbuch über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse» heißt.

B.1.2. Der angefochtene Artikel 3 ändert Artikel 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches ab, in dem mehrere im Gesetzbuch verwendete Begriffe definiert werden. Aus der Formulierung der Klagschrift geht hervor, dass die klagenden Parteien die Nichtigerklärung dieser Bestimmung beantragen, insofern sie die Nr. 2 von Artikel 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches, in dem der Begriff «Wohnkern» definiert wird, abändert.

Vor seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung definierte Artikel 1 Nr. 2 des Gesetzbuches den Begriff «Wohnkern» als

«die Gesamtheit der Gebäude, die aufgrund eines Sektorenplanes oder eines kommunalen Raumordnungsplanes in einem Wohngebiet gelegen sind, und von der Regierung festgelegten Dichtekriterien für Wohnungen und Einwohner entsprechen».

Seit der Abänderung durch die angefochtene Bestimmung ist unter dem in Artikel 1 Nr. 2 des Gesetzbuches definierten Begriff «Wohnkern» Folgendes zu verstehen:

«die Gebietsteile, die durch die Entwicklung des Lebensraums betroffen sind, und deren Umkreis von der Wallonischen Region bestimmt wird».

B.1.3. Der angefochtene Artikel 51 des Dekrets vom 9. Februar 2012 ersetzt Artikel 79 des Gesetzbuches durch folgende Bestimmung:

«§ 1. Die Regierung gewährt spezifische Beihilfen oder passt die Beihilfen vorliegenden Gesetzbuches an, zugunsten:

1° der Wohnkerne im Sinne von Artikel 1, 2°;

2° der Umkreise, die in der für städtebauliche Schutzgebiete gewisser Gemeinden geltenden allgemeinen Bauordnung erwähnt sind;

3° von Gebieten, die von der Regierung bestimmt werden; es handelt sich hierbei um zwei Arten von Gebieten:

a. Gebiete mit Baudruck, die den Gemeinden entsprechen, in denen der Durchschnittspreis der gewöhnlichen Wohnhäuser den auf dem regionalen Gebiet gerechneten Durchschnittspreis gleicher Häuser um einen von der Regierung zu bestimmenden Prozentsatz überschreitet;

b. neu zu belebende Wohngebiete, die den Gemeindegebieten entsprechen, die den Kriterien für die städtischen Freizonen, so wie sie durch den Buchstaben a) oder den Buchstaben b) von Artikel 38, § 3 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die wallonische Zukunft bestimmt sind, oder den von der Regierung bestimmten Kriterien betreffend die Wohndichte und -qualität genügen».

Aus der Formulierung der Klagschrift geht hervor, dass sich die Klage nur auf die Nr. 1 dieser Bestimmung bezieht, in der auf den Begriff «Wohnkern» verwiesen wird.

B.2.1. Artikel 2 § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, der in Kapitel II («Ziele») von Titel I des Gesetzbuches enthalten ist, bestimmt:

«Die Region und die anderen öffentlichen Behörden setzen, jede in ihrem Zuständigkeitsbereich, das Recht auf eine angemessene Wohnung als Lebensort sowie als Ort der Emanzipation und der Entfaltung der Einzelpersonen sowie der Familien in die Praxis um.

Die Region und die öffentlichen Behörden treffen ebenfalls die nützlichen Maßnahmen zur Förderung nachhaltiger Wohnverhältnisse, wobei nach gesunden, für alle zugänglichen und energiesparsamen Wohnungen gestrebt wird.

Ihre Aktionen zielen auf eine bessere soziale Kohäsion und soziales Gleichgewicht ab, sowohl durch die Förderung der Renovierung des Erbguts als auch durch die Vervielfältigung und die Erhöhung des Angebots an Wohnungen in den Wohnkernen».

B.2.2. In Kapitel II von Titel II des Gesetzbuches werden Beihilfen geschaffen, die die Region natürlichen Personen gewähren kann, die insbesondere - unter bestimmten Bedingungen - Immobilien kaufen, bauen, sanieren oder umstrukturieren, um sie zu Wohnzwecken zu bestimmen. Kapitel III desselben Titels sieht regionale Beihilfen für bestimmte juristische Personen, die keine Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Rechts sind, vor. Kapitel IV bezieht sich auf die Beihilfen für Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Rechts. Kapitel IVbis sieht Beihilfen im Falle von Partnerschaftsvereinbarungen zwischen juristischen Person des öffentlichen Rechts und juristischen Person des privaten Rechts vor. Schließlich trägt Kapitel V, das Artikel 79 des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse enthält, so wie er durch den angefochtenen Artikel 51 des Dekrets vom 9. Februar 2012 abgeändert wurde, die Überschrift «Sonderbestimmungen betreffend die Wohnkerne und bestimmte spezifische Gebiete».

B.2.3. Das Wallonische Gesetzbuch über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse zielt unter anderem darauf ab, Artikel 23 der Verfassung auszuführen, in dem unter den durch das Gesetz, das Dekret oder die Brüsseler Ordonnanz gewährleisteten wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten «das Recht auf eine angemessene Wohnung» angeführt wird (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 1997-1998, Nr. 371/1, S. 3).

Der ursprüngliche Artikel 79 des Wallonischen Wohngesetzbuches hat dem Begriff «bevorzugte Initiativgebiete» eine dekrete Grundlaged verliehen. In der Begründung zu diesem Gesetzbuch wurde in diesem Zusammenhang Folgendes erwähnt:

«Die Philosophie der bevorzugten Initiativgebiete besteht *de facto* darin, auf streng objektiven Grundlagen geografische Gebiete zu identifizieren, innerhalb deren

- entweder jeweils eine allgemeine Politik hervorzuheben ist,
- oder jeweils eine spezifische Politik zu führen ist, allerdings nur innerhalb der von der Regierung festgelegten Grenzen. Es wäre ja nicht denkbar, dass eine Politik, die spezifische Beihilfen fördert, zuungunsten der Politik im Bereich der aufgrund der Kapitel II, III und IV gewährten Beihilfen zur Anwendung gebracht wird.

Die Anpassung der Beihilfen betrifft sowohl deren Erhöhung als auch deren Kumulierung» (ebenda, SS. 18-19).

B.2.4. Während der Vorarbeiten zu dem Entwurf, der zum angefochtenen Dekret geführt hat, wurde ebenfalls präzisiert, dass die in Artikel 79 des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse erwähnten spezifischen Beihilfen einen Mechanismus der «positiven Diskriminierung» darstellen (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2011-2012, Nr. 517/12, S. 81).

B.2.5. Das angefochtene Dekret fügt sich in den Rahmen der regionalen Politik bezüglich des Wohnungswesens ein, die darauf abzielt, den Zugang zu einer angemessenen, erschwinglichen und nachhaltigen Wohnung zu gewährleisten. Es enthält mehrere Bestimmungen, die die Verwirklichung dieses Ziels bezwecken. Hinsichtlich des in der Klage beanstandeten Begriffs «Wohnkern» wird in der «Erklärung zur wallonischen Regionalpolitik» vom 16. Juli 2009 angegeben, dass «die Politik in Sachen Wohnungswesen der sparsamen Raumnutzung und dem Willen, die bestehenden städtischen und ländlichen Wohnkerne zu konzentrieren, den Vorrang geben soll» und dass «die Regierung die erforderlichen Verordnungsmaßnahmen treffen wird, um im Einklang mit der Politik in Sachen Raumordnung die Wohnkerne zu definieren und systematisch erhöhte behördliche Beihilfen darauf abzustimmen». Zu diesem Zweck hat die Regierung sich dazu verpflichtet, «die Wohnkerne aufgrund objektiver und qualitativer Kriterien abzugrenzen, indem die Konzepte des [Entwicklungsplans des regionalen Raums] zugrunde gelegt und der Zusammenhang mit den bestehenden Instrumenten der jeweiligen gebietsbezogenen Politik und die Stärkung der Politik im Bereich der Stadterneuerung und der städtischen Aufwertung gewährleistet werden» (Erklärung zur wallonischen Regionalpolitik, *Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, Sondersitzungsperiode 2009, Nr. 8/1, S. 59).

In Bezug auf die Klagegründe

B.3. Der Begriff «Wohnkern» trägt zur Kontretisierung des durch Artikel 23 der Verfassung gewährleisteten Rechts auf eine angemessene Wohnung in der Wallonischen Region bei, da ein Teil der Beihilfen, die von der Region zur Gewährleistung dieses Rechts gewährt werden, kraft Artikel 79 des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse den Wohnungen oder Wohnprojekten zugewiesen wird, die in den der Definition dieses Begriffs entsprechenden geografischen Gebieten gelegen sind.

Daraus ergibt sich, dass der Dekretgeber bei der Einführung des Begriffs «Wohnkern» Artikel 23 der Verfassung beachten muss.

B.4. Artikel 23 Absatz 3 Nr. 3 der Verfassung erlegt den zuständigen Gesetzgebern die Verpflichtung auf, das Recht auf eine angemessene Wohnung zu gewährleisten, und versetzt sie in die Lage, die Bedingungen für die Ausübung dieses Rechts zu bestimmen. Dieser Artikel verbietet es nicht, einer Regierung Ermächtigungen zu erteilen, sofern diese Ermächtigungen sich auf die Durchführung von Maßnahmen beziehen, deren «Gegenstand» vom zuständigen Gesetzgeber angegeben worden ist.

B.5. Im vorliegenden Fall hat der Dekretgeber die Wallonische Regierung dazu ermächtigt, den Begriff «Wohnkern» näher zu bestimmen. Demzufolge hat er den «Gegenstand» der Ermächtigung angegeben.

B.6. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.7. Der zweite Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 19 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet. Die klagende Partei scheint davon auszugehen, dass diese Bestimmung ein allgemeines Legalitätsprinzip enthalten würde, das den Regionalgesetzgebern die Verpflichtung auferlegen würde, die den Regionen zugewiesenen Angelegenheiten selbst zu regeln, und es ihnen verbieten würde, diese Angelegenheiten an die entsprechenden ausführenden Gewalten zu delegieren.

B.8. Artikel 19 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bestimmt:

«§ 1. Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 10 regelt das Dekret die in den Artikeln 4 bis 9 erwähnten Angelegenheiten, unbeschadet der Befugnisse, die die Verfassung dem Gesetz nach Inkrafttreten des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorbehalten hat.

[...].»

B.9. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei zu behaupten scheint, hat diese Bestimmung weder zu Zweck, noch zur Folge, es dem Dekretgeber generell zu verbieten, die ausführende Gewalt dazu zu ermächtigen, in den von ihm festgelegten Angelegenheiten Bestimmungen anzunehmen.

Daraus ergibt sich, dass die angefochtenen Bestimmungen nicht im Widerspruch zu Artikel 19 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen stehen.

B.10. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013 / 204637]

Uittreksel uit arrest nr. 114/2013 van 31 juli 2013

Rolnummers : 5530 en 5531

In zake : de beroepen tot vernietiging van artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012, ingesteld door de nv « Recover Energy » en door de gemeente Lebbeke.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 6 december 2012 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 7 december 2012, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en wijziging van de regelgeving wat de opheffing van het agentschap Ruimtelijke Ordening betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2012), respectievelijk door de nv « Recover Energy », met zetel te 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, en door de gemeente Lebbeke.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5530 en 5531 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1. De bestreden bepaling van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en wijziging van de regelgeving wat de opheffing van het agentschap Ruimtelijke Ordening betreft, luidt als volgt :

« Art. 7.4.1/2. § 1. De gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen worden geldig verklaard met ingang van de datum van inwerkingtreding ervan. De geldigverklaring is beperkt tot de schending van het gelijkheidsbeginsel, doordat het definitief vastgestelde plan tot stand gekomen is met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan. Dat besluit zou een onverantwoorde ongelijke behandeling inhouden van personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een ruimtelijk uitvoeringsplan dat wordt opgemaakt volgens de regels die gelden wanneer het integratiespoor wordt gevolgd, en de personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over een plan-MER volgens de algemene regeling.

De geldigverklaring geldt voor gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen waarvoor de beslissing van de dienst Mer over de volledigheid van de nota voor publieke consultatie genomen werd vóór de inwerkingtreding van dit artikel.

De geldigverklaring geldt tot het tijdstip van de inwerkingtreding van een ruimtelijk uitvoeringsplan dat, voor het gebied waarop het betrekking heeft, het geldig verklaarde ruimtelijke uitvoeringsplan vervangt.

§ 2. De Vlaamse Regering is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft.

De provincieraad is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft. De Vlaamse Regering is er tevens toe gemachtigd deze besluiten opnieuw goed te keuren.

De gemeenteraad is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft. De deputatie is er tevens toe gemachtigd deze besluiten opnieuw goed te keuren ».

Die bepaling vormt ook het onderwerp van een door de Raad van State aan het Hof voorgelegde prejudiciële vraag (zaak nr. 5479).

B.2. De bestreden bepaling beoogt de gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen (RUP) onvatbaar te maken voor de onwettigheid waardoor zij zijn aangetast, hetzij door die plannen geldig te verklaren (§ 1), hetzij door te machtigen die plannen ongewijzigd opnieuw vast te stellen wanneer zij reeds door de Raad van State zijn vernietigd (§ 2).

De onwettigheid waardoor de plannen zijn aangetast, betreft de gebrekkige mogelijkheid tot inspraak van de belanghebbenden bij de totstandkoming van de plannen, meer bepaald wanneer die inspraak plaatsvond met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan (hierna : Integratiespoorbesluit). Dat besluit voert een afzonderlijke regeling in die afwijkt van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 betreffende de milieueffectrapportage over plannen en programma's (het zogenaamde « plan-MER »).

B.3. Bij zijn arrest van 12 augustus 2011 (nr. 214.791, *Peleman e.a.*) heeft de Raad van State het Integratiespoorbesluit onwettig bevonden en met toepassing van artikel 159 van de Grondwet buiten toepassing gelaten.

De Raad van State stelde allereerst vast dat het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid (hierna : DABM) voor de opmaak van een plan-MER

« zowel volgens de algemene regeling als volgens een regeling vastgesteld voor het volgen van het integratiespoor aan de administratie eenzelfde verplichting oplegt, met name enerzijds ' de volledig verklaarde kennisgeving ', d.i. de door de initiatiefnemer van het MER aan de administratie betekende nota met betrekking tot de reikwijdte, het detailleringsniveau en de aanpak van het plan-MER, respectievelijk ' de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie ', die eenzelfde inhoud heeft, ter beschikking te stellen van het publiek en anderzijds bij de bekendmaking ervan duidelijk aan te geven dat het publiek en de instanties over een termijn van dertig dagen beschikken om eventuele opmerkingen aan de administratie te bezorgen ».

Vervolgens merkte de Raad van State op dat de onderscheiden besluiten van de Vlaamse Regering evenwel een verschillende regeling van bekendmaking aan het publiek bevatten :

« In de algemene regeling wordt aan de bevoegde administratie de verplichting opgelegd via een bericht in ten minste één krant of in het gemeentelijk infoblad dat in de betrokken gemeente of gemeenten verspreid wordt, én door aanplakking op de aanplakplaatsen van de betrokken gemeente of gemeenten, te 'melden' dat de volledig verklaarde kennisgeving kan worden geraadpleegd op de aangegeven plaatsen, terwijl deze meldingsplicht niet wordt opgelegd in de voor het integratiespoor geldende regeling, en er in laatstgenoemde regeling wat betreft de kennisgeving aan het publiek mee wordt volstaan de betrokken nota voor publieke consultatie ter inzage te leggen op de aangegeven plaatsen ».

De Raad van State leidt daaruit af dat

« de mogelijkheid voor het publiek om kennis te nemen van enerzijds de bedoelde 'volledig verklaarde kennisgeving' in de algemene regeling en anderzijds van 'de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie' in de regeling bepaald voor het integratiespoor op ongelijke wijze wordt geregeld, derwijze dat het publiek in de laatstgenoemde regeling op een ernstige wijze wordt beknut in zijn mogelijkheden om met betrekking tot deze nota binnen de voorziene termijn zijn opmerkingen en bezwaren te kunnen laten gelden. In tegenstelling overigens tot de overheden en instanties die met een aangetekende brief of via de elektronische post met ontvangstmelding 'op de hoogte worden gebracht van de publicaties op de websites', wordt het publiek in laatstgenoemd geval immers op geen enkele wijze op de hoogte gebracht van deze 'publicaties' ».

De Raad van State komt tot het besluit dat

« de rechtzoekenden die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een RUP dat wordt opgemaakt volgens de regels die gelden wanneer het integratiespoor wordt gevolgd, en de rechtzoekenden die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over een plan-MER volgens de algemene regeling, ongelijk worden behandeld, dat deze ongelijke behandeling volgt uit het verschil in de regelgeving vervat in de uitvoeringsbesluiten die zijn genomen op grond van dezelfde in het DABM opgelegde verplichtingen, en dat die ongelijke behandeling op het eerste gezicht haar verantwoording niet vindt in de specificiteit van het integratiespoor zoals deze in het DABM is bepaald ».

Die vaststelling noopt de Raad van State ertoe

« het besluit van de Vlaamse regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan, te dezen met toepassing van artikel 159 van de Grondwet in zoverre wegens niet overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet buiten toepassing te laten ».

In een later arrest - tevens het verwijzingsarrest in de zaak nr. 5479 - bevestigt de Raad van State het voormelde standpunt en voegt eraan toe :

« Argumenten zoals efficiëntie, snelheid, duurzaamheid en grotere bereikbaarheid voor het grote publiek van een publicatie op internet nemen niet weg dat de raadpleging door belanghebbenden van de website van de bevoegde overheid, van de dienst MER of op het gemeentehuis van de betrokken gemeenten in hoofde van die belanghebbenden de wetenschap veronderstellen dat de volledig verklaarde kennisgeving/nota voor publieke consultatie ter inzage is gelegd. De algemene regeling draagt bij tot die wetenschap doordat via een bericht in ten minste één krant of in het gemeentelijk infoblad dat in de betrokken gemeente of gemeenten verspreid wordt, én door aanplakking op de aanplakplaatsen van de betrokken gemeente of gemeenten, wordt gemeld dat de volledig verklaarde kennisgeving tegelijkertijd via de aangegeven kanalen kan worden geraadpleegd. De regeling vervat in het besluit van 18 april 2008 voorziet niet in een dergelijke melding dat de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie ter inzage wordt gelegd door publicatie op de website van de bevoegde overheid, op de website van de dienst Mer en op het gemeentehuis » (RvSt, 10 september 2012, nr. 220.536, *Peleman e.a.*).

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.4.1. De Vlaamse Regering en de andere tussenkomende partijen betwisten het belang van de verzoekende partijen bij de vernietiging van de bestreden bepaling.

B.4.2. De verzoekende partij in de zaak nr. 5530 is eigenaar van een bedrijfsterrein. Zij kan rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door een bepaling die, op algemene wijze, de gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen beoogt onvatbaar te maken voor de onwettigheid waardoor zij zijn aangetast, meer bepaald doordat zij het buiten toepassing verklaren verhindert van een besluit dat strijdig is bevonden met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de mogelijkheid tot inspraak van de verzoekende partij bij de totstandkoming van de betrokken plannen op een ernstige wijze beknut.

B.4.3. De verzoekende partij in de zaak nr. 5531 is een gemeente. Zij wordt eveneens door de bestreden bepaling verhinderd om onwettige ruimtelijke uitvoeringsplannen aan te vechten op grond van de voormelde onwettigheid. De vraag of die onwettigheid de verzoekende partij een nadeel berokkent, betreft de relevantie van de krachtens artikel 159 van de Grondwet opgeworpen exceptie van onwettigheid en dient in voorkomend geval door de bevoegde rechter te worden beantwoord.

B.4.4. De verzoekende partijen doen derhalve blijken van het vereiste belang.

Ten aanzien van het middel

B.5. Het enige middel in beide zaken is afgeleid uit de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, gewaarborgd door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met andere grondwetsbepalingen, met verdragsbepalingen en met algemene rechtsbeginselen.

De verzoekende partijen voeren in essentie aan dat de decreetgever de door de Raad van State vastgestelde schending, door het Integratiespoorbesluit, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, heeft bestendigd en daardoor tevens de rechtsbescherming van een categorie van personen onmogelijk heeft gemaakt.

B.6. Zoals het Hof reeds herhaaldelijk heeft geoordeeld, kan het bestaan van een beroep bij de Raad van State niet verhinderen dat de onregelmatigheid waardoor de bestreden handeling is aangetast, zou kunnen worden verholpen, zelfs vóór de uitspraak over dat beroep (zie o.a. arrest nr. 166/2008 van 27 november 2008, B.13) en doet de vernietiging door de Raad van State van een bestuurshandeling ten gunste van de verzoekende partijen geen onaantastbaar recht ontstaan om voor altijd te worden vrijgesteld van de toepassing van het geheel of een deel van de bepalingen ervan die in een nieuwe bestuurshandeling zijn vervat, waarvan de grondwettigheid onbetwistbaar zou zijn (zie o.a. arrest nr. 55/2010 van 12 mei 2010, B.11).

Inzonderheid inzake ruimtelijke ordening heeft het Hof geoordeeld dat de vernietiging door de Raad van State van een besluit van een gemeenteraad houdende definitieve vaststelling van een bijzonder plan van aanleg ten gunste van de verzoekende partijen voor de Raad van State geen onaantastbaar recht doet ontstaan om voor altijd te zijn vrijgesteld van iedere regeling, door een bijzonder plan van aanleg of door een ander planningsinstrument, van de bestemming

van de percelen waarvan zij eigenaar zijn of die zij exploiteren. Het gezag van gewijsde verhindert niet dat de aangelegenheid die door een door de Raad van State vernietigde akte was geregeld, het voorwerp uitmaakt van een nieuwe regeling, zonder evenwel definitieve rechterlijke beslissingen in het gedrang te kunnen brengen. Zo kan de decreetgever de rechtsgrond leveren die ontbrak bij de akten die door de Raad van State zijn vernietigd (arrest nr. 9/2012 van 25 januari 2012, B.13.3).

B.7. De voorliggende beroepen tot vernietiging bewijzen dat, hoewel het optreden van de decreetgever de verzoekende partijen verhindert om het door de Raad van State onwettig bevonden Integratiespoorbesluit buiten toepassing te doen laten in zoverre het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, dat optreden hun evenwel niet het recht ontzegt de ongrondwettigheid van het decreet waarmee wordt beoogd de gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen onvatbaar te maken voor de onwettigheid waardoor zij zijn aangetast, hetzij door die plannen geldig te verklaren (§ 1), hetzij door te machtigen die plannen ongewijzigd opnieuw vast te stellen wanneer zij reeds door de Raad van State zijn vernietigd (§ 2), aan het Hof voor te leggen. Doordat het Hof een gelijkwaardige toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet uitoefent, doet de bestreden bepaling geen verschil in behandeling inzake jurisdictionele waarborgen ontstaan.

B.8. Anders dan de Vlaamse Regering betoogt, betreft de bestreden bepaling geen validatie van een louter vormgebrek. De bestreden bepaling bestendigt het door de Raad van State vastgestelde verschil in behandeling, wat de mogelijkheid tot inspraak over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een ruimtelijk uitvoeringsplan betreft, naargelang de procedure van het Integratiespoorbesluit of de algemene procedure wordt gevolgd. De mogelijkheid tot inspraak betreffende ruimtelijke uitvoeringsplannen, waartoe de decreetgever zich met de goedkeuring van het Verdrag van Aarhus « betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden » heeft verbonden, betreft geen louter vormvereiste. Zij biedt een waarborg voor de vrijwaring van het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu en een goede ruimtelijke ordening (artikel 23, derde lid, 4°, van de Grondwet) en voor de duurzame ontwikkeling die de decreetgever dient na te streven (artikel 7bis van de Grondwet). De inspraakregeling dient de betrokkenen een effectieve mogelijkheid te bieden om hun opmerkingen en bezwaren kenbaar te maken zodat de bestuursorganen daarmee naar behoren rekening kunnen houden.

De bestendiging van het voormelde verschil in behandeling dient, zoals het verschil in behandeling zelf, bestaanbaar te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.9. In de parlementaire voorbereiding wordt de bestreden bepaling als volgt verantwoord :

« Zonder het belang te willen minimaliseren van de verplichting om elke ongelijke behandeling te weren bij de totstandkoming van regelgeving, moet worden gesteld dat de [...] mogelijke nasleep van een door de Raad van State vastgestelde ongelijke behandeling niet in verhouding staat tot de door de Raad van State in het arrest van 12 augustus 2011 weerhouden ongelijke behandeling. Elk gemeentelijk, provinciaal of gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en elke beslissing die steunt op een ruimtelijk uitvoeringsplan dat is tot stand gekomen na een procedure waarbij toepassing werd gemaakt van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage, kan, door middel van een beroep op artikel 159 van de Grondwet, in het geding worden gebracht.

De ruimtelijke ordening zoals ze is uitgetekend in de gemeentelijke, provinciale en gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen wordt door de beweerde onwettigheid van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage ernstig gehypothecerd.

Een mogelijke manier om de ontstane rechtsonzekerheid te verhelpen, zou erin bestaan geen stedenbouwkundige vergunningen of milieuvergunningen meer te verlenen voor bouwwerken of bedrijven die mogelijk gemaakt werden door gemeentelijke, provinciale of gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, in afwachting dat die plannen kunnen worden bevestigd na een volledige herneming van de goedkeuringsprocedure, ditmaal met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 betreffende milieueffectrapportage. De herneming van al die goedkeuringsprocedures waarin nochtans een milieueffectbeoordeling werd uitgevoerd, zou zeer tijdrovend zijn, zeer veel mankracht vergen en zeer hoge maatschappelijke kosten met zich meebrengen, terwijl de baten voor het leefmilieu onzeker zijn.

[...]

De enige manier om de rechtsonzekerheid zonder aanzienlijke vertraging en zonder al te hoge kosten te verhelpen, is een ingrijpen van de decreetgever. Deze regeling is verantwoord omdat de gevalideerde ongelijke behandeling niet opweegt tegen de ernstige en langdurige impact die de effectieve of potentiële nietigverklaring van bovenvermelde plannen, door het cascade-effect ervan op de geldigheid van andere plannen en vergunningen, heeft op het beleid inzake Ruimtelijke Ordening, de openbare rust en het economische klimaat, en dat zowel vanuit het oogpunt van een behoorlijke overheidswerking als op het vlak van de rechtszekerheid van de burgers. Tevens wordt erop gewezen dat de regeling niet het ongedaan maken of de beïnvloeding van een werkzame rechtsbescherming tot doel heeft, en dat de invloed die ze daarop niettemin heeft, gezien de afbakening van haar toepassingsgebied, beperkt blijft.

De regeling in de eerste paragraaf is preventief. Door de geldigverklaring van de goedgekeurde en vastgestelde ruimtelijke uitvoeringsplannen wordt verhinderd dat in de toekomst nog een middel tot nietigverklaring of een exceptie van onwettigheid, op basis van artikel 159 van de Grondwet en ontleend aan de schending van het gelijkheidsbeginsel voortvloeiend uit de toepassing van het besluit van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage, gegrond wordt verklaard. De validatie wordt daartoe beperkt. De Raad van State en de burgerlijke rechter blijven met andere woorden bevoegd om zich uit te spreken over elke andere onregelmatigheid die tegen een gemeentelijk, provinciaal of gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan wordt aangevoerd. Alleen de schending van het gelijkheidsbeginsel voortvloeiend uit de toepassing van het besluit van 18 april 2008 wordt afgedekt.

De tweede paragraaf van dit artikel is remediërend. De Vlaamse Regering, de provincieraad en de gemeenteraad worden bevoegd verklaard om een ruimtelijk uitvoeringsplan dat volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State door het bedoelde vormgebrek is aangetast, voor de toekomst opnieuw ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1494/1, pp. 19-20).

B.10. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de bestreden bepaling werd aangenomen om de rechtsonzekerheid die het gevolg zou zijn van een arrest van de Raad van State weg te nemen en om het tijdverlies en de hoge kosten die het opnieuw goedkeuren van de ruimtelijke uitvoeringsplannen met zich zou meebrengen, te vermijden.

Die dwingende motieven van algemeen belang kunnen te dezen niet verantwoorden dat op discriminerende wijze afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de betrokken belanghebbenden. Weliswaar vermag de decreetgever ruimtelijke uitvoeringsplannen onvatbaar te maken voor de onwettigheid waardoor zij zijn aangetast, hetzij door die plannen geldig te verklaren, hetzij door te machtigen die plannen ongewijzigd opnieuw vast te stellen wanneer zij reeds door de Raad van State zijn vernietigd, maar een dergelijke validatie kan, wanneer zij niet louter een vormgebrek betreft, slechts als uiterste redmiddel worden aangewend.

In het voorliggende geval wordt niet aangetoond dat het opnieuw goedkeuren, door de bevoegde overheden, van de ruimtelijke uitvoeringsplannen die op onwettige wijze tot stand zijn gekomen, nadat de betrokkenen een effectieve mogelijkheid werd geboden om hun opmerkingen en bezwaren kenbaar te maken over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een ruimtelijk uitvoeringsplan, of het voorzien in een afwijkende procedure, door de decreetgever, waarin dezelfde mogelijkheid voor de betrokken personen wordt gewaarborgd, onmogelijk of uiterst moeilijk zou zijn.

B.11. Zoals de Raad van State, stelt het Hof vast dat het verschil in behandeling van de categorieën van personen die aan de ene of de andere procedure zijn onderworpen niet redelijk kan worden verantwoord aangezien daardoor op onevenredige wijze afbreuk wordt gedaan aan de mogelijkheid tot inspraak van bepaalde belanghebbenden bij de totstandkoming van de betrokken ruimtelijke uitvoeringsplannen.

B.12. De bestreden bepaling schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en wijziging van de regelgeving wat de opheffing van het agentschap Ruimtelijke Ordening betreft.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204637]

Extrait de l'arrêt n° 114/2013 du 31 juillet 2013

Numéros du rôle : 5530 et 5531

En cause : les recours en annulation de l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012, introduits par la SA « Recover Energy » et par la commune de Lebbeke.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goeij, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des recours et procédure

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 6 décembre 2012 et parvenues au greffe le 7 décembre 2012, des recours en annulation de l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012 portant modification de diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et portant modification de la réglementation relative à l'abrogation de la « Agentschap Ruimtelijke Ordening » (Agence de l'Aménagement du Territoire) (publié au *Moniteur belge* du 6 juin 2012), ont été introduits respectivement par la SA « Recover Energy », dont le siège est établi à 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, et par la commune de Lebbeke.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5530 et 5531 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. En droit

(...)

B.1. La disposition attaquée du Code flamand de l'Aménagement du territoire, telle qu'elle a été insérée par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012 portant modification de diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et portant modification de la réglementation relative à l'abrogation de la « Agentschap Ruimtelijke Ordening » (Agence de l'Aménagement du Territoire), est rédigée comme suit :

« Art. 7.4.1/2. § 1^{er}. Les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux sont validés à partir de la date de leur entrée en vigueur. La validation se limite à la violation du principe d'égalité, parce que le plan établi définitivement est généré en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial. Cet arrêté impliquerait un traitement inégal injustifié des personnes qui souhaitent être associées à la consultation publique sur la délimitation du contenu d'un plan MER [lire : d'un rapport sur les incidences environnementales] pour un plan d'exécution spatial établi selon les règles applicables lorsque le mode d'intégration est suivi, et des personnes qui souhaitent être associées à la consultation publique sur un plan MER (lire : un rapport sur les incidences environnementales) selon le règlement général.

La validation vaut pour les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux pour lesquels la décision du service MER sur la complétude de la note pour consultation publique a été prise avant l'entrée en vigueur du présent article.

La validation vaut jusqu'au moment de l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial remplaçant, pour la zone à laquelle il a trait, le plan d'exécution spatial validé.

§ 2. Le Gouvernement flamand est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux régionaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait.

Le conseil provincial est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux provinciaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait. Le Gouvernement flamand est également autorisé à réapprouver ces arrêtés.

Le conseil communal est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux communaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait. La députation est également autorisée à réapprouver ces arrêtés ».

Cette disposition fait également l'objet d'une question préjudicielle posée à la Cour par le Conseil d'Etat (affaire n° 5479).

B.2. La disposition attaquée tend à empêcher que les plans d'exécution spatiaux puissent être attaqués en raison de l'illégalité dont ils sont entachés, soit par la validation de ces plans (§ 1^{er}), soit par l'habilitation à fixer à nouveau ces plans sans modification lorsqu'ils ont déjà été annulés par le Conseil d'Etat (§ 2).

L'illégalité dont les plans sont entachés porte sur la possibilité insuffisante de participation des parties intéressées lors de l'élaboration des plans, plus précisément lorsque cette participation a eu lieu en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial (ci-après : l'arrêté relatif au mode d'intégration). Cet arrêté instaure un régime particulier qui déroge à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007 relatif à l'évaluation des incidences sur l'environnement concernant des plans et des programmes (les plans dits « MER »).

B.3. Par son arrêt du 12 août 2011 (n° 214.791, *Peleman e.a.*), le Conseil d'Etat a jugé illégal l'arrêté relatif au mode d'intégration et a écarté son application en vertu de l'article 159 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat a tout d'abord constaté qu'en ce qui concerne la confection d'un rapport sur les incidences environnementales, le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement (ci-après : décret sur la politique de l'environnement) :

« impose, tant selon le régime général que selon un régime établi pour suivre la procédure d'intégration, une même obligation à l'administration, à savoir, d'une part, mettre à disposition du public ' la notification déclarée complète ', c'est-à-dire la note signifiée par le preneur d'initiative du rapport sur les incidences environnementales à l'administration concernant la portée, le niveau des détails et l'approche dudit rapport, ou bien ' la note pour consultation publique, déclarée complète ', qui a le même contenu, et, d'autre part, indiquer clairement, lors de la publication de celle-ci, que le public et les instances disposent d'un délai de trente jours pour communiquer d'éventuelles observations à l'administration ».

Ensuite, le Conseil d'Etat a observé que les divers arrêtés distinct du Gouvernement flamand contiennent néanmoins un régime différent de communication au public :

« Dans le régime général, l'administration compétente se voit imposer l'obligation de ' communiquer ', par un avis publié dans au moins un journal ou dans le bulletin d'information communal diffusé dans la ou les communes concernées et par affichage sur les panneaux d'affichage de la ou des communes concernées, que la notification déclarée complète peut être consultée aux endroits indiqués, alors que cette obligation de communication n'est pas imposée par les règles qui régissent le mode d'intégration, et qu'en ce qui concerne la communication au public, il suffit, dans ce dernier régime, de permettre la consultation publique de la note concernée aux endroits indiqués ».

Le Conseil d'Etat en déduit que

« la possibilité pour le public de prendre connaissance, d'une part, de la ' notification déclarée complète ' dans le régime général et, d'autre part, de la ' note pour consultation publique, déclarée complète, ' dans le régime prévu pour le mode d'intégration est réglée de manière inégale, de sorte que les possibilités pour le public de faire valoir ses observations et objections concernant cette note dans le délai prévu sont gravement restreintes dans le second régime. En effet, contrairement, du reste, aux autorités et aux services qui ' sont informés des publications sur les sites internet ' par courrier recommandé ou par courrier électronique avec accusé de réception, le public n'est informé en aucune manière de ces ' publications ' dans ce dernier cas ».

Le Conseil d'Etat en conclut que

« les justiciables qui souhaitent être associés à la consultation publique sur la délimitation du contenu d'un rapport sur les incidences environnementales concernant un plan d'exécution spatial établi selon les règles qui s'appliquent lorsque le mode d'intégration est suivi et les justiciables qui souhaitent être associés à la consultation publique concernant un rapport sur les incidences environnementales selon le régime général sont traités de manière inégale, que cette inégalité de traitement résulte de la différence des réglementations contenues dans les arrêtés d'exécution pris en vertu des mêmes obligations imposées par le décret contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement et que cette inégalité de traitement ne trouve pas, à première vue, sa justification dans la spécificité du mode d'intégration telle qu'elle est prévue dans le décret contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement ».

Ce constat amène le Conseil d'Etat

« à écarter en l'espèce l'application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial, en vertu de l'article 159 de la Constitution, dans la mesure où cet arrêté n'est pas conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution ».

Dans un arrêt ultérieur - qui est aussi l'arrêt de renvoi dans l'affaire n° 5479 -, le Conseil d'Etat confirme le point de vue précité et ajoute :

« Les arguments tels que l'efficacité, la rapidité, la durabilité et un meilleur accès pour le grand public en cas de publication sur l'Internet n'empêchent pas que la consultation par les parties intéressées du site internet de l'autorité compétente, du service MER ou à la maison communale des communes concernées suppose que ces parties soient informées du fait que la notification déclarée complète/la note pour consultation publique peut être consultée. Le régime général contribue à cette information parce qu'il informe, par un avis publié dans au moins un journal ou dans le bulletin d'information communal diffusé dans la ou les communes concernées et par affichage sur les panneaux d'affichage de la ou des communes concernées, que la notification déclarée complète peut être consultée simultanément via les canaux indiqués. Le régime contenu dans l'arrêté du 18 avril 2008 ne prévoit pas une telle annonce que la note déclarée complète est consultable par le public sur les sites internet de l'autorité compétente et du service MER ainsi qu'à la maison communale » (C.E., 10 septembre 2012, n° 220.536, *Peleman e.a.*).

Quant à l'intérêt des parties requérantes

B.4.1. Le Gouvernement flamand et les autres parties intervenantes contestent l'intérêt des parties requérantes à l'annulation de la disposition attaquée.

B.4.2. La partie requérante dans l'affaire n° 5530 est propriétaire d'un terrain industriel. Elle peut être directement et défavorablement affectée par une disposition qui tend, de manière générale, à empêcher que les plans d'exécution spatiaux communaux, provinciaux et régionaux puissent être attaqués en raison de l'illégalité dont ils sont entachés, plus précisément en ce que cette imposition empêche de déclarer inapplicable un arrêté qui a été jugé contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il restreint gravement la possibilité de participation de la partie requérante lors de l'élaboration des plans concernés.

B.4.3. La partie requérante dans l'affaire n° 5531 est une commune. La disposition attaquée l'empêche tout autant d'attaquer des plans d'exécution spatiaux entachés de l'illégalité précitée. La question de savoir si cette illégalité cause un préjudice à la partie requérante est liée à la pertinence de l'exception d'illégalité soulevée en vertu de l'article 159 de la Constitution et doit être résolue, le cas échéant, par le juge compétent.

B.4.4. Les parties requérantes justifient dès lors de l'intérêt requis.

Quant au moyen

B.5. Le moyen unique dans les deux affaires est pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination, garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec d'autres dispositions constitutionnelles, avec des dispositions conventionnelles et avec des principes généraux de droit.

Les parties requérantes soutiennent en substance que le législateur décréte fait perdurer la violation, par l'arrêté relatif au mode d'intégration, des articles 10 et 11 de la Constitution qu'a constatée le Conseil d'Etat et qu'il a également rendu impossible, de ce fait, la protection juridique d'une catégorie de personnes.

B.6. Comme la Cour l'a déjà jugé à plusieurs reprises, l'existence d'un recours devant le Conseil d'Etat ne saurait empêcher que l'irrégularité dont est entaché l'acte attaqué puisse être redressée avant même qu'il soit statué sur ledit recours (voy. notamment l'arrêt n° 166/2008 du 27 novembre 2008, B.13) et l'annulation par le Conseil d'Etat d'un acte administratif, en faveur des parties requérantes, ne fait pas naître de droit intangible d'être dispensées à jamais de l'application de tout ou partie des dispositions de celui-ci qui sont contenues dans un nouvel acte administratif dont la constitutionnalité serait incontestable (voy. notamment l'arrêt n° 55/2010 du 12 mai 2010, B.11).

En particulier en ce qui concerne l'aménagement du territoire, la Cour a jugé que l'annulation, par le Conseil d'Etat, d'une délibération d'un conseil communal portant fixation définitive d'un plan particulier d'aménagement ne faisait pas naître, en faveur des parties requérantes devant le Conseil d'Etat, le droit intangible d'être dispensées à jamais de tout règlement, par un plan particulier d'aménagement ou par un autre instrument de planification, de l'affectation des parcelles dont elles sont propriétaires ou exploitantes. L'autorité de la chose jugée n'empêche pas que la matière qui était réglée par un acte annulé par le Conseil d'Etat fasse l'objet d'une nouvelle réglementation, sans toutefois pouvoir porter atteinte à des décisions de justice définitives. Ainsi, le législateur décréte peut conférer le fondement juridique qui faisait défaut dans les actes annulés par le Conseil d'Etat (arrêt n° 9/2012 du 25 janvier 2012, B.13.3).

B.7. Les présents recours en annulation démontrent que, même si l'intervention du législateur décréte empêche les parties requérantes de faire écarter l'application de l'arrêté relatif au mode d'intégration, qui a été déclaré illégal par le Conseil d'Etat dans la mesure où il viole les articles 10 et 11 de la Constitution, cette intervention ne les prive toutefois pas du droit de soumettre à la Cour l'inconstitutionnalité du décret qui vise à empêcher que les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux puissent être attaqués en raison de l'illégalité dont ils sont entachés, soit par la validation de ces plans (§ 1^{er}), soit par l'habilitation à fixer à nouveau ces plans sans modification lorsqu'ils ont déjà été annulés par le Conseil d'Etat (§ 2). Du fait que la Cour exerce un contrôle équivalent au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, la disposition attaquée ne fait pas naître de différence de traitement en ce qui concerne les garanties juridictionnelles.

B.8. Contrairement à ce que soutient le Gouvernement flamand, la disposition attaquée ne porte pas sur la validation d'un simple vice de forme. La disposition attaquée fait perdurer la différence de traitement constatée par le Conseil d'Etat, en ce qui concerne la possibilité de participation afférente à la délimitation du contenu d'un rapport sur les incidences environnementales concernant un plan d'exécution spatial, selon qu'on suive la procédure de l'arrêté relatif au mode d'intégration ou la procédure générale. La possibilité de participation concernant les plans d'exécution spatiaux, à laquelle le législateur décréte s'est engagé en ratifiant la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, ne porte pas sur une simple exigence de forme. Elle offre une garantie pour la sauvegarde du droit à la protection d'un environnement sain et à un bon aménagement du territoire (article 23, alinéa 3, 4^e, de la Constitution) et pour le développement durable que doit poursuivre le législateur décréte (article 7bis de la Constitution). Le régime de participation doit offrir aux intéressés une possibilité effective de faire connaître leurs observations et leurs objections de sorte que les autorités publiques puissent dûment en tenir compte.

Le maintien de la différence de traitement précitée doit, comme la différence de traitement elle-même, être compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.9. Les travaux préparatoires justifient la disposition attaquée comme suit :

« Sans vouloir minimiser l'importance de l'obligation de lutter contre toute inégalité de traitement lors de l'élaboration de la réglementation, il doit être dit que les conséquences possibles [...] d'une inégalité de traitement constatée par le Conseil d'Etat ne sont pas proportionnées à l'inégalité de traitement retenue par le Conseil d'Etat dans l'arrêt du 12 août 2011. Tout plan d'exécution spatial communal, provincial ou régional et toute décision reposant sur un plan d'exécution spatial établi après une procédure dans laquelle il a été fait application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement peut être remis en cause en ayant recours à l'article 159 de la Constitution.

L'illégalité alléguée de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement hypothèque gravement l'aménagement du territoire, tel qu'il est tracé dans les plans d'exécution spatiaux communaux, provinciaux et régionaux.

Une possibilité de remédier à l'insécurité juridique apparue consisterait à ne plus accorder de permis d'urbanisme ou de permis d'environnement pour des travaux ou des entreprises pouvant être autorisés sur la base de plans d'exécution spatiaux communaux, régionaux ou provinciaux, en attendant que ces plans puissent être confirmés après que la procédure d'approbation complète a été reprise à zéro, en appliquant cette fois l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007 relatif à l'évaluation des incidences sur l'environnement. Reprendre à zéro toutes ces procédures d'approbation, dans le cadre desquelles une évaluation des incidences environnementales a cependant été réalisée, prendrait énormément de temps, exigerait beaucoup de personnel et aurait un coût social très élevé, alors que les avantages pour l'environnement sont incertains.

[...]

La seule manière de remédier à l'insécurité juridique sans retard considérable ni coûts excessifs est une intervention du législateur décréte. Celle-ci est justifiée parce que l'inégalité de traitement validée ne pèse d'aucun poids en comparaison de l'impact grave et durable qu'a l'annulation effective ou potentielle des plans précités, en raison de l'effet de cascade sur la validité d'autres plans et permis, sur la politique d'aménagement du territoire, sur la paix publique et sur le climat économique, et ce tant du point de vue du bon fonctionnement des services publics qu'en ce qui concerne la sécurité juridique des citoyens. De plus, il est souligné que la mesure n'a pas pour but de supprimer ou d'influencer une protection juridictionnelle efficace et que l'influence qu'elle exerce néanmoins sur cette protection demeure restreinte, eu égard à la limitation de son champ d'application.

La disposition du paragraphe 1^{er} est préventive. La validation des plans d'exécution spatiaux approuvés et fixés a pour effet d'empêcher qu'à l'avenir, un moyen d'annulation ou une exception d'illégalité tirés de l'article 159 de la Constitution et pris de la violation du principe d'égalité découlant de l'application de l'arrêté du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement soient encore déclarés fondés. La validation se limite à cela. En d'autres termes, le Conseil d'Etat et le juge civil demeurent compétents pour se prononcer sur toute autre irrégularité alléguée à l'encontre d'un plan d'exécution spatial communal, provincial ou régional. Seule la violation du principe d'égalité découlant de l'application de l'arrêté du 18 avril 2008 est couverte.

Le paragraphe 2 de cet article est curatif. Le Gouvernement flamand, le conseil provincial et le conseil communal sont déclarés compétents pour fixer à nouveau, sans modification, un plan d'exécution spatial qui, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat, est affecté du vice de forme visé, pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1494/1, pp. 19-20).

B.10. Il ressort des travaux préparatoires que la disposition attaquée a été adoptée pour faire disparaître l'insécurité juridique qui résulterait d'un arrêt du Conseil d'Etat et pour éviter la perte de temps et les coûts élevés qu'entraînerait le fait d'approuver à nouveau les plans d'exécution spatiaux.

En l'espèce, ces motifs impérieux d'intérêt général ne sauraient justifier qu'il soit porté atteinte de manière discriminatoire aux droits des parties intéressées concernées. Certes, le législateur décréte peut empêcher que des plans d'exécution spatiaux soient attaqués en raison de l'illégalité dont ils sont entachés, soit en validant ces plans, soit en habilitant à fixer de nouveau ces plans sans modification lorsqu'ils ont déjà été annulés par le Conseil d'Etat, mais une telle validation, quand elle ne concerne pas un simple vice de forme, ne peut constituer qu'un remède ultime.

Dans le cas présent, il n'est pas démontré qu'il serait impossible ou extrêmement difficile, pour les autorités compétentes, d'approuver à nouveau les plans d'exécution spatiaux qui ont été fixés illégalement, après que les intéressés se soient vu offrir une possibilité effective de faire connaître leurs observations et leurs objections quant à la délimitation du contenu du rapport sur les incidences environnementales concernant un plan d'exécution spatial, ou, pour le législateur décréte, de prévoir une procédure dérogatoire dans laquelle la même possibilité est garantie aux personnes concernées.

B.11. A l'instar du Conseil d'Etat, la Cour constate que la différence de traitement des catégories de personnes qui sont soumises à l'une ou à l'autre procédure ne peut pas être raisonnablement justifiée, étant donné qu'il est porté atteinte de manière disproportionnée à la possibilité de participation de certaines personnes intéressées à l'élaboration des plans d'exécution spatiaux concernés.

B.12. La disposition attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

annule l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du territoire, inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012 portant modification de diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et portant modification de la réglementation relative à l'abrogation de la « Agentschap Ruimtelijke Ordening » (Agence de l'Aménagement du Territoire).

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204637]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 114/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummern 5530 und 5531

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012, erhoben von der «Recover Energy» AG und von der Gemeinde Lebbeke.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 6. Dezember 2012 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 7. Dezember 2012 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben die «Recover Energy» AG, mit Sitz in 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 51, beziehungsweise die Gemeinde Lebbeke Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex und zur Abänderung der Rechtsvorschriften bezüglich der Aufhebung der «Agentschap Ruimtelijke Ordening» (Agentur für Raumordnung) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Juni 2012).

Diese unter den Nummern 5530 und 5531 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die angefochtene Bestimmung des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex und zur Abänderung der Rechtsvorschriften bezüglich der Aufhebung der «Agentschap Ruimtelijke Ordening» (Agentur für Raumordnung), lautet:

«Art. 7.4.1/2. § 1. Die regionalen, provincialen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne werden ab dem Datum ihres Inkrafttretens für gültig erklärt. Die Gültigkeitserklärung ist auf Verstöße gegen den Gleichheitsgrundsatz begrenzt, insofern der endgültig festgelegte Plan in Anwendung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans zustande gekommen ist. Dieser Erlass würde eine ungerechtfertigte Ungleichbehandlung von Personen, die an der öffentlichen Befragung bezüglich der Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, der nach den im integrierten Verfahren geltenden Regeln erstellt wird, beteiligt werden möchten, und Personen, die an der öffentlichen Befragung bezüglich eines Umweltverträglichkeitsberichts nach der allgemeinen Regelung beteiligt werden möchten, beinhalten.

Die Gültigkeitserklärung gilt für regionale, provinciale und kommunale räumliche Ausführungspläne, für die die Entscheidung des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte über die Vollständigkeit der Notiz für die öffentliche Befragung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Artikels getroffen wurde.

Die Gültigkeitserklärung gilt bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens eines räumlichen Ausführungsplans, der für das Gebiet, auf das er sich bezieht, den für gültig erklärten räumlichen Ausführungsplan ersetzt.

§ 2. Die Flämische Regierung ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von regionalen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen.

Der Provinzialrat ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von provinziellen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen. Die Flämische Regierung ist ebenfalls dazu ermächtigt, diese Erlasse erneut anzunehmen.

Der Gemeinderat ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von kommunalen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen. Der Ständige Ausschuss ist ebenfalls dazu ermächtigt, diese Erlasse erneut anzunehmen.

Diese Bestimmung ist auch Gegenstand einer vom Staatsrat dem Gerichtshof vorgelegten Vorabentscheidungsfrage (Rechtssache Nr. 5479).

B.2. Die angefochtene Bestimmung bezweckt, die regionalen, provinziellen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne von der Gesetzwidrigkeit, mit der sie behaftet sind, auszuschließen, entweder indem diese Pläne für gültig erklärt werden (§ 1), oder indem die Ermächtigung erteilt wird, diese Pläne unverändert erneut festzulegen, wenn sie bereits vom Staatsrat für nichtig erklärt wurden (§ 2).

Die Gesetzwidrigkeit, mit der diese Pläne behaftet sind, betrifft das Fehlen einer Möglichkeit der Mitsprache der Interessehabenden beim Zustandekommen der Pläne, insbesondere wenn diese Mitsprache in Anwendung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans (nachstehend: Erlass über das integrierte Verfahren) stattgefunden hat. Mit diesem Erlass wird eine getrennte Regelung eingeführt, die vom Erlass der Flämischen Regierung vom 12. Oktober 2007 über die Umweltverträglichkeitsprüfung von Plänen und Programmen (sog. Umweltverträglichkeitsbericht) abweicht.

B.3. In seinem Entscheid vom 12. August 2011 (Nr. 214.791, *Peleman u.a.*) hat der Staatsrat den Erlass über das integrierte Verfahren für gesetzwidrig erklärt und gemäß Artikel 159 der Verfassung außer Anwendung gelassen.

Der Staatsrat hat zunächst festgestellt, dass das Dekret vom 5. April 1995 zur Festlegung allgemeiner Bestimmungen in Sachen Umweltpolitik (nachstehend: Umweltpolitikdekret) für die Erstellung eines Umweltverträglichkeitsberichts

«sowohl gemäß der allgemeinen Regelung als auch gemäß einer für die Einhaltung des integrierten Verfahrens festgelegten Regelung der Verwaltung die gleiche Verpflichtung auferlegt, nämlich einerseits ' die für vollständig erklärte Mitteilung ', das heißt die durch den Initiator des Umweltverträglichkeitsberichts an die Verwaltung übermittelte Notiz bezüglich der Tragweite, des Detaillierungsgrades und des Ansatzes des Umweltverträglichkeitsberichts, beziehungsweise ' die für vollständig erklärte Notiz für die öffentliche Befragung ', die den gleichen Inhalt hat, der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen, und andererseits bei deren Veröffentlichung deutlich anzugeben, dass die Öffentlichkeit und die Instanzen über eine Frist von dreißig Tagen verfügen, um der Verwaltung etwaige Anmerkungen zukommen zu lassen».

Anschließend bemerkte der Staatsrat, dass die verschiedenen Erlasse der Flämischen Regierung jedoch eine unterschiedliche Regelung der Bekanntgabe an die Öffentlichkeit enthalten:

«In der allgemeinen Regelung wird der zuständigen Verwaltung die Verpflichtung auferlegt, durch eine Mitteilung in wenigstens einer Zeitung oder im kommunalen Infoblatt, das in der betreffenden Gemeinde oder den betreffenden Gemeinden verteilt wird, und durch Anschlag an den Anschlagorten der betreffenden Gemeinde oder Gemeinden, zu ' melden ', dass die für vollständig erklärte Mitteilung an den angegebenen Orten eingesehen werden kann, während diese Meldepflicht nicht in der für das integrierte Verfahren geltenden Regelung auferlegt wird, und es in der letztgenannten Regelung bezüglich der Mitteilung an die Öffentlichkeit unter anderem genügt, die betreffende Notiz zur öffentlichen Einsichtnahme an den angegebenen Orten bereitzulegen».

Der Staatsrat leitet daraus ab, dass

«die Möglichkeit für die Öffentlichkeit, einerseits von der betreffenden ' für vollständig erklärten Mitteilung ' in der allgemeinen Regelung und andererseits von ' der für vollständig erklärten Notiz für die öffentliche Befragung ' in der für das integrierte Verfahren festgelegten Regelung Kenntnis zu nehmen, auf ungleiche Weise geregelt wird, so dass die Öffentlichkeit in der letztgenannten Regelung auf ernsthafte Weise in ihren Möglichkeiten eingeschränkt wird, bezüglich dieser Notiz innerhalb der vorgesehenen Frist ihre Anmerkungen und Beschwerden geltend zu machen. Im Gegensatz übrigens zu den Behörden und Instanzen, die per Einschreiben oder per elektronische Post mit Empfangsbestätigung ' von den Veröffentlichungen auf den Websites in Kenntnis gesetzt werden ', wird die Öffentlichkeit im letzteren Fall nämlich in keiner Weise von diesen ' Veröffentlichungen ' in Kenntnis gesetzt».

Der Staatsrat gelangt zu der Schlussfolgerung, dass

«die Rechtsuchenden, die an der öffentlichen Befragung über die Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, der nach den im integrierten Verfahren geltenden Regeln erstellt wird, beteiligt werden möchten, und die Rechtsuchenden, die an der öffentlichen Befragung bezüglich eines Umweltverträglichkeitsberichts nach der allgemeinen Regelung beteiligt werden möchten, ungleich behandelt werden, dass diese ungleiche Behandlung sich aus den unterschiedlichen Regelungen ergibt, die in den Ausführungserlassen enthalten sind, die aufgrund derselben, im Umweltpolitikdekret auferlegten Verpflichtungen angenommen wurden, und dass diese Ungleichbehandlung auf den ersten Blick nicht durch die Spezifität des integrierten Verfahrens im Sinne des Umweltpolitikdekrets gerechtfertigt wird».

Diese Feststellung veranlasst den Staatsrat dazu,

«den Erlass der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans im vorliegenden Fall gemäß Artikel 159 der Verfassung außer Anwendung zu lassen, insofern dieser Erlass nicht in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht».

In einem späteren Entscheid - gleichzeitig der Vorlageentscheid in der Rechtssache Nr. 5479 - bestätigt der Staatsrat den vorerwähnten Standpunkt und fügt hinzu:

«Argumente wie Effizienz, Schnelligkeit, Dauerhaftigkeit und größere Erreichbarkeit einer Publikation im Internet für die breite Öffentlichkeit verhindern nicht, dass die Einsichtnahme der Website der zuständigen Behörde, des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte oder im Gemeindehaus der betreffenden Gemeinden durch die Interessehabenden voraussetzt, dass diese darüber in Kenntnis sind, dass die für vollständig erklärte Mitteilung bzw. Notiz für die öffentliche Befragung zur Einsichtnahme bereitliegt. Die allgemeine Regelung trägt zu dieser Kenntnis bei, indem durch eine Mitteilung in wenigstens einer Zeitung oder im kommunalen Infoblatt, das in der betreffenden Gemeinde oder den betreffenden Gemeinden verteilt wird, und durch Anschlag an den Anschlagorten der betreffenden Gemeinde oder Gemeinden gemeldet wird, dass die für vollständig erklärte Mitteilung gleichzeitig über

die angegebenen Kanäle eingesehen werden kann. Die im Erlass vom 18. April 2008 vorgesehene Regelung sieht nicht eine solche Meldung vor, dass die für vollständig erklärte Notiz für die öffentliche Befragung zur Einsichtnahme bereitgelegt wird durch Veröffentlichung auf der Website der zuständigen Behörde, auf der Website des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte und im Gemeindehaus» (Staatsrat, 10. September 2012, Nr. 220.536, *Peleman u.a.*).

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.4.1. Die Flämische Regierung und die anderen intervenierenden Parteien stellen das Interesse der klagenden Parteien an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung in Abrede.

B.4.2. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5530 ist Eigentümerin eines Betriebsgeländes. Sie kann direkt und nachteilig von einer Bestimmung betroffen sein, die bezweckt, auf allgemeine Weise die regionalen, provinziellen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne von der Gesetzwidrigkeit, mit der sie behaftet sind, auszuschließen, insbesondere indem sie verhindert, dass ein Erlass, bezüglich dessen entschieden wurde, dass er gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, außer Anwendung gelassen wird, insofern er die Möglichkeit der klagenden Partei zur Mitsprache bei dem Zustandekommen der betreffenden Pläne auf ernsthafte Weise einschränkt.

B.4.3. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5531 ist eine Gemeinde. Sie wird ebenfalls durch die angefochtene Bestimmung daran gehindert, gesetzwidrige räumliche Ausführungspläne aufgrund der vorerwähnten Gesetzwidrigkeit anzufechten. Die Frage, ob diese Gesetzwidrigkeit der klagenden Partei einen Nachteil zufügt, betrifft die Relevanz der aufgrund von Artikel 159 der Verfassung angeführten Einrede der Gesetzwidrigkeit und ist vorkommendenfalls durch den zuständigen Richter zu beantworten.

B.4.4. Die klagenden Parteien weisen daher das erforderliche Interesse nach.

In Bezug auf den Klagegrund

B.5. Der einzige Klagegrund in beiden Rechtssachen ist aus einem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung im Sinne der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen, mit Vertragsbestimmungen und mit allgemeinen Rechtsgrundsätzen abgeleitet.

Die klagenden Parteien führen im Wesentlichen an, dass der Dekretgeber den vom Staatsrat festgestellten Verstoß des Erlasses über das integrierte Verfahren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung aufrechterhalten und dadurch gleichzeitig den Rechtsschutz einer Kategorie von Personen unmöglich gemacht habe.

B.6. Wie der Gerichtshof bereits mehrfach geurteilt hat, kann das Bestehen einer Klage bei dem Staatsrat nicht verhindern, dass die Regelwidrigkeit, mit der der angefochtene Akt behaftet ist, selbst vor der Urteilsfällung über diese Klage behoben werden könnte (siehe u.a. Entscheid Nr. 166/2008 vom 27. November 2008, B.13) und lässt die Nichtigerklärung eines Verwaltungsaktes durch den Staatsrat zugunsten der klagenden Parteien kein unantastbares Recht entstehen, für alle Zeit von der Anwendung der Gesamtheit oder eines Teils seiner Bestimmungen, die in einem neuen Verwaltungsakt enthalten sind, dessen Verfassungsmäßigkeit unanfechtbar wäre, befreit zu sein (siehe u.a. Entscheid Nr. 55/2010 vom 12. Mai 2010, B.11).

Insbesondere bezüglich der Raumordnung hat der Gerichtshof geurteilt, dass die Nichtigerklärung eines Beschlusses eines Gemeinderates zur endgültigen Festlegung eines besonderen Raumordnungsplans durch den Staatsrat zugunsten der vor dem Staatsrat klagenden Parteien kein unantastbares Recht entstehen lässt, für alle Zeit von jeglicher Regelung durch einen besonderen Raumordnungsplan oder ein anderes Planungsinstrument bezüglich der Zweckbestimmung der Parzellen, deren Eigentümer sie sind oder die sie bewirtschaften, befreit zu sein. Die Rechtskraft verhindert nicht, dass die Angelegenheit, die durch einen vom Staatsrat für nichtig erklärten Akt geregelt wurde, Gegenstand einer neuen Regelung ist, ohne dass jedoch endgültige Gerichtsentscheidungen in Frage gestellt werden können. So kann der Dekretgeber die Rechtsgrundlage schaffen, die bei den vom Staatsrat für nichtig erklärten Akten fehlte (Entscheid Nr. 9/2012 vom 25. Januar 2012, B.13.3).

B.7. Die vorliegenden Nichtigkeitsklagen beweisen, dass, obwohl das Auftreten des Dekretgebers die klagenden Parteien daran hindert, zu veranlassen, dass der vom Staatsrat für gesetzwidrig befundene Erlass über das integrierte Verfahren außer Anwendung gelassen wird, insofern er gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, dieses Auftreten ihnen jedoch nicht das Recht entzieht, die Verfassungswidrigkeit des Dekrets, mit dem bezweckt wird, die regionalen, provinziellen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne von der Gesetzwidrigkeit, mit der sie behaftet sind, auszuschließen, entweder indem diese Pläne für gültig erklärt werden (§ 1), oder indem die Ermächtigung erteilt wird, diese Pläne erneut unverändert festzulegen, wenn sie bereits vom Staatsrat für nichtig erklärt wurden (§ 2), dem Gerichtshof zu unterbreiten. Indem der Gerichtshof eine gleichwertige Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung vornimmt, lässt die angefochtene Bestimmung keinen Behandlungsunterschied im Bereich der Gerichtsbarkeitssgarantien entstehen.

B.8. Im Unterschied zu dem, was die Flämische Regierung anführt, betrifft die angefochtene Bestimmung keine Validierung eines bloßen Formfehlers. Die angefochtene Bestimmung erhält den vom Staatsrat festgestellten Behandlungsunterschied bezüglich der Möglichkeit zur Mitsprache bei der Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, je nachdem, ob das Verfahren des Erlasses über das integrierte Verfahren oder die allgemeine Regelung angewandt wird, aufrecht. Die Möglichkeit zur Mitsprache in Bezug auf räumliche Ausführungspläne, zu der sich der Dekretgeber mit der Billigung der Aarhus-Konvention «über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten» verpflichtet hat, betrifft nicht bloß eine Formvorschrift. Sie bietet eine Gewähr für die Einhaltung des Rechtes auf den Schutz einer gesunden Umwelt und eine gute Raumordnung (Artikel 23 Absatz 3 Nr. 4 der Verfassung) und für die nachhaltige Entwicklung, die der Dekretgeber anstreben muss (Artikel 7bis der Verfassung). Die Mitspracheregelung muss den Betroffenen eine tatsächliche Möglichkeit bieten, ihre Anmerkungen und Beschwerden zur Kenntnis zu bringen, damit die Verwaltungsorgane diese ordnungsgemäß berücksichtigen können.

Die Aufrechterhaltung des vorerwähnten Behandlungsunterschieds muss - ebenso wie der Behandlungsunterschied selbst - mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sein.

B.9. In den Vorarbeiten wurde die angefochtene Bestimmung wie folgt begründet:

«Ohne die Bedeutung der Verpflichtung, jede Ungleichbehandlung bei der Ausarbeitung einer Regelung zu vermeiden, minimieren zu wollen, ist festzustellen, dass die [...] möglichen Folgeerscheinungen einer vom Staatsrat festgestellten Ungleichbehandlung nicht im Verhältnis zu der vom Staatsrat im Entscheid vom 12. August 2011 festgestellten Ungleichbehandlung steht. Jeder kommunale, provinzielle oder regionale räumliche Ausführungsplan und jede Entscheidung, die auf einem räumlichen Ausführungsplan beruht, der nach einem Verfahren zustande gekommen ist, bei dem der Erlass der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans angewandt wurde, kann unter Zugrundelegung von Artikel 159 der Verfassung geltend gemacht werden.

Die Raumordnung, so wie sie in den kommunalen, provinziellen und regionalen räumlichen Ausführungsplänen gestaltet wurde, wird durch die vorgebliche Gesetzwidrigkeit des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans ernsthaft belastet.

Eine Möglichkeit, die entstandene Rechtsunsicherheit zu beheben, würde darin bestehen, keine Städtebaugenehmigungen oder Umweltgenehmigungen für Gebäude oder Betriebe mehr zu erteilen, die durch kommunale, provinzielle oder regionale räumliche Ausführungspläne ermöglicht wurden, in Erwartung dessen, dass diese Pläne nach einer vollständigen Wiederaufnahme des Genehmigungsverfahrens bestätigt werden können, diesmal in Anwendung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 12. Oktober 2007 über die Umweltverträglichkeitsprüfung. Die Wiederaufnahme all dieser Genehmigungsverfahren, obwohl dabei eine Umweltverträglichkeitsprüfung vorgenommen wurde, wäre sehr zeitraubend, würde sehr viel Arbeitsaufwand erfordern und sehr hohe Kosten für die Gesellschaft mit sich bringen, während der Nutzen für die Umwelt ungewiss ist.

[...]

Die einzige Möglichkeit, die Rechtsunsicherheit ohne erhebliche Verzögerung und ohne allzu hohe Kosten zu beheben, ist das Einschreiten des Dekretgebers. Diese Regelung ist gerechtfertigt, weil die für gültig erklärte Ungleichbehandlung nicht die ernsthaften und langwierigen Auswirkungen aufwiegt, die die effektive oder potenzielle Nichtigerklärung der vorerwähnten Pläne durch deren Kaskadenwirkung auf die Gültigkeit der anderen Pläne und Genehmigungen auf die Politik bezüglich der Raumordnung, der öffentlichen Ruhe und des Wirtschaftsklimas hat, und dies sowohl aus dem Blickwinkel der ordnungsgemäßen Arbeit der Behörden, als auch hinsichtlich der Rechtssicherheit der Bürger. Gleichzeitig wird darauf verwiesen, dass die Regelung nicht bezweckt, einen wirksamen Rechtsschutz aufzuheben oder zu beeinflussen, und dass der Einfluss, den sie dennoch darauf hat, angesichts der Abgrenzung ihres Anwendungsbereichs beschränkt bleibt.

Die Regelung nach Paragraph 1 ist vorbeugend. Durch die Gültigkeitserklärung der genehmigten und festgelegten räumlichen Ausführungspläne wird verhindert, dass in Zukunft noch ein Nichtigkeitsklagegrund oder eine Gesetzwidrigkeitseinrede auf der Grundlage von Artikel 159 der Verfassung, abgeleitet aus einem Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz infolge der Anwendung des Erlasses vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung, für begründet erklärt wird. Die Gültigkeitserklärung wird darauf begrenzt. Der Staatsrat und die Zivilrichter bleiben mit anderen Worten befugt, über jede andere Regelwidrigkeit zu befinden, die gegen einen kommunalen, provinziellen oder regionalen räumlichen Ausführungsplan angeführt wird. Nur ein Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz, der sich aus der Anwendung des Erlasses vom 18. April 2008 ergibt, wird abgedeckt.

Paragraph 2 dieses Artikels ist reparierend. Die Flämische Regierung, der Provinzialrat und der Gemeinderat erhalten die Befugnis, einen räumlichen Ausführungsplan, der gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit dem betreffenden Formfehler behaftet ist, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft wieder unverändert festzulegen» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1494/1, SS. 19-20).

B.10. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung angenommen wurde, um die Rechtsunsicherheit, die sich aus einem Entscheid des Staatsrates ergeben hätte, zu beheben sowie den Zeitverlust und die hohen Kosten, die durch die erneute Annahme der räumlichen Ausführungspläne verursacht würden, zu vermeiden.

Diese zwingenden Gründe des Allgemeininteresses können es im vorliegenden Fall nicht rechtfertigen, dass auf diskriminierende Weise die Rechte der betreffenden Interessesehabenden verletzt werden. Zwar kann der Dekretgeber räumliche Ausführungspläne von der Gesetzwidrigkeit, mit der sie behaftet sind, ausschließen, indem er entweder diese Pläne für gültig erklärt, oder indem er die Ermächtigung erteilt, diese Pläne unverändert erneut festzulegen, wenn sie bereits vom Staatsrat für nichtig erklärt worden sind, doch eine solche Gültigkeitserklärung kann, wenn sie nicht einen bloßen Formfehler betrifft, nur als äußerstes Mittel angewandt werden.

Im vorliegenden Fall wird nicht nachgewiesen, dass die erneute Annahme der auf gesetzwidrige Weise zustande gekommenen räumlichen Ausführungspläne durch die zuständigen Behörden, nachdem den Betroffenen eine effektive Möglichkeit geboten wurde, ihre Anmerkungen und Beschwerden bezüglich der Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan zur Kenntnis zu bringen, oder das Vorsehen eines abweichenden Verfahrens durch den Dekretgeber, in dem den betroffenen Personen die gleiche Möglichkeit gewährleistet wird, unmöglich oder äußerst schwierig wäre.

B.11. Ebenso wie der Staatsrat stellt der Gerichtshof fest, dass der Behandlungsunterschied zwischen den Kategorien von Personen, die dem einen oder dem anderen Verfahren unterliegen, nicht vernünftig gerechtfertigt werden kann, da dadurch auf unverhältnismäßige Weise die Möglichkeit zur Mitsprache bestimmter Interessesehabender bei der Ausarbeitung der betreffenden räumlichen Ausführungspläne beeinträchtigt wird.

B.12. Die angefochtene Bestimmung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex und zur Abänderung der Rechtsvorschriften bezüglich der Aufhebung der «Agentschap Ruimtelijke Ordening» (Agentur für Raumordnung), für nichtig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

M. Bossuyt

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013 / 205402]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot wijziging van diverse besluiten van de Vlaamse Regering
betreffende het basis- en het secundair onderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, artikel 3, § 3, vervangen bij het decreet van 4 juli 2008;

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, artikel 22, § 1, eerste lid;

Gelet op de Codex Secundair Onderwijs van 17 december 2010, artikel 12, artikel 136/5, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 2013, en artikel 255;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs of in het stelsel van leren en werken;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 augustus 2001 houdende de organisatie van het schooljaar in het secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2002 betreffende de organisatie van het voltijds secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 houdende uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 mei 2013;

Gelet op protocol nr. 791 van 19 juli 2013 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 559 van 19 juli 2013 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 kalenderdagen, die op 22 juli 2013 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

*HOOFDSTUK 1. — Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 september 1997
betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs of in het stelsel van leren en werken*

Artikel 1. In artikel 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 september 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het secundair onderwijs of in het stelsel van leren en werken, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 en 24 oktober 2008, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 2. Aan artikel 14ter, 3°, a), van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Er wordt een punt 4) toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 4) een afwezigheid tijdens evaluatiemomenten buiten examenperiodes, indien de instelling bepaalt dat voor dergelijke afwezigheid een attest, uitgereikt door een arts, is vereist; »;

2° Er wordt een punt 5) toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 5) een afwezigheid tijdens de week onmiddellijk vóór of onmiddellijk na een schoolvakantie. Onder schoolvakantie wordt verstaan : de vakantieperiodes, vermeld in artikel 7, 1° tot en met 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 augustus 2001 houdende de organisatie van het schooljaar in het secundair onderwijs, en de afwijkingen daarop met toepassing van artikel 8 van het voormelde besluit; ».

*HOOFDSTUK 2. — Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 november 1997
betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs*

Art. 3. In artikel 10ter van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 november 1997 betreffende de controle op de inschrijvingen van leerlingen in het basisonderwijs, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2003 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004, 6 juli 2007 en 10 september 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° de afwezigheid wegens ziekte, op voorwaarde dat een van de volgende documenten wordt voorgelegd :

a) een medisch attest, uitgereikt door een arts, voor zover het om een van de volgende gevallen gaat :

1) een afwezigheid wegens ziekte van meer dan drie opeenvolgende kalenderdagen;

2) een afwezigheid wegens ziekte nadat de leerling in datzelfde schooljaar al viermaal afwezig is geweest met toepassing van punt b);

3) een afwezigheid tijdens de week onmiddellijk vóór of onmiddellijk na een schoolvakantie. Onder schoolvakantie wordt verstaan : de vakantieperiodes, vermeld in artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 april 1991 tot organisatie van het schooljaar in het basisonderwijs en in het deeltijds onderwijs georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, en de afwijkingen daarop met toepassing van artikel 8 van het voormelde besluit;

b) een verklaring van de ouders voor alle afwezigheden wegens ziekte waarvan de periode of duur niet valt onder punt a); »;

2° punt 3° wordt vervangen door wat volgt :

« 3° de afwezigheden wegens persoonlijke omstandigheden, op voorwaarde dat de ouders daarvoor een aanvraag hebben ingediend en de directeur daarmee akkoord gaat; »;

3° er wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Afwezigheden als vermeld in het eerste lid, 4° en 5° kunnen niet als afwezigheden wegens persoonlijke omstandigheden als vermeld in het eerste lid, 3°, beschouwd worden. » .

Art. 4. In artikel 10 *quinquies*, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2003, wordt de zinsnede « 3° » vervangen door de zinsnede « 5° ».

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 augustus 2001 houdende de organisatie van het schooljaar in het secundair onderwijs*

Art. 5. Artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 31 augustus 2001 houdende de organisatie van het schooljaar in het secundair onderwijs wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. § 1. In het voltijds gewoon secundair onderwijs en in het buitengewoon secundair onderwijs, opleidingsvorm 4, mogen per schooljaar maximaal 30 lesdagen aan evaluatie worden besteed. Die dagen kunnen verschillen per leerlingengroep.

Onder evaluatie als vermeld in het eerste lid wordt verstaan :

1° de organisatie van vooraf aangekondigde examens of proeven over grotere leerstofgehele, met uitzondering van de geïntegreerde proef en de bekwaamheidsproeven, opgelegd in het kader van externe certificering »;

2° elk besluitvormingsproces van de klassenraad tijdens het schooljaar, met inbegrip van de deliberatie. Die deliberatie kan op zijn vroegst van start gaan op de vijfde laatste lesdag van :

a) hetzij de maand juni;

b) hetzij de maand januari. Dit besluitvormingsproces in de maand januari kan alleen georganiseerd worden voor de structuuronderdelen, aangeduid als Se-n-Se, die eindigen op 31 januari van het lopende schooljaar en voor de modules van de HBO5-opleiding verpleegkunde die eindigen op 31 januari van het lopende schooljaar;

3° de evaluatiegesprekken met de leerlingen en, eventueel, de betrokken personen.

Voor scholen die uitsluitend een systeem van permanente evaluatie hanteren en de examens of proeven, vermeld in het tweede lid, 1°, niet organiseren, en voor het buitengewoon secundair onderwijs, opleidingsvormen 1, 2 en 3, wordt het maximum op 9 lesdagen vastgesteld. Die dagen kunnen verschillen per leerlingengroep.

§ 2. Het schoolbestuur kan beslissen dat op de dagen waarop de evaluatie, vermeld in paragraaf 1, tweede lid, 1° of 3°, wordt georganiseerd, de leerling, na akkoord van de betrokken personen, alleen tijdens zijn examens of proeven of tijdens zijn evaluatiegesprekken op school aanwezig hoeft te zijn. Als de betrokken personen daar niet mee akkoord gaan, voorziet de school in opvang. Het schoolbestuur bepaalt, na overleg met de schoolraad, de inhoudelijke invulling van de opvang.

Het schoolbestuur kan beslissen dat op de dagen waarop de evaluatie, vermeld in paragraaf 1, tweede lid, 2°, wordt georganiseerd, de leerling, na akkoord van de betrokken personen, niet op school aanwezig hoeft te zijn. Als de betrokken personen daar niet mee akkoord gaan, voorziet de school in opvang. Het schoolbestuur bepaalt, na overleg met de schoolraad, de inhoudelijke invulling van de opvang. ».

Art. 6. In artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van de datum, vermeld in het eerste lid, vindt de vastlegging van de organisatie van het schooljaar 2013-2014 uiterlijk op 20 september 2013 plaats. ».

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2002 betreffende de organisatie van het voltijds secundair onderwijs*

Art. 7. Aan artikel 3, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2002 betreffende de organisatie van het voltijds secundair onderwijs, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2012, wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Ambtshalve raadgevende leden die voordrachtgever zijn kunnen door de voorzitter bij het begin van het schooljaar als stemgerechtigde leden worden aangewezen. In voorkomend geval bepaalt de voorzitter het stemgewicht per voordrachtgever. ».

Art. 8. Aan artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 september 2008 en 7 september 2012, wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Ambtshalve raadgevende leden die voordrachtgever zijn kunnen door de voorzitter bij het begin van het schooljaar als stemgerechtigde leden worden aangewezen. In voorkomend geval bepaalt de voorzitter het stemgewicht per voordrachtgever. ».

Art. 9. Aan artikel 5, § 2, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 september 2008 en 7 september 2012, wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Ambtshalve raadgevende leden die voordrachtgever zijn kunnen door de voorzitter bij het begin van het schooljaar als stemgerechtigde leden worden aangewezen. In voorkomend geval bepaalt de voorzitter het stemgewicht per voordrachtgever. ».

Art. 10. In artikel 32 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van 7 september 2007, 12 september 2008 en 4 juni 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « buitengewoon lager of secundair onderwijs » vervangen door de zinsnede « buitengewoon lager onderwijs of opleidingsvorm 1, 2 of 3 van het buitengewoon secundair onderwijs »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « leerlingen van het buitengewoon secundair onderwijs » vervangen door de zinsnede « leerlingen van opleidingsvorm 1, 2 of 3 van het buitengewoon secundair onderwijs »;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 11. In hetzelfde besluit, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2012, wordt het opschrift van hoofdstuk V vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk V. — *Andere bepalingen* ».

Art. 12. In hoofdstuk V van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2012, wordt een artikel 60bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 60bis. De sporttakken die in aanmerking komen voor het aanbieden van meer individuele leertrajecten aan leerlingen met topsportstatuut als vermeld in artikel 136/5 van de Codex Secundair Onderwijs van 17 december 2010, zijn :

1° tennis;

2° voetbal. ».

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 houdende uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap*

Art. 13. Aan artikel 6, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 houdende uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 18 juni 2010, 19 september 2011 en 14 september 2012, wordt een punt 6° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 6° voor het schooljaar 2013-2014 : idem schooljaar 2012-2013, evenwel aangevuld met volgende opleidingen voor de leertijd :

a) rubriek land- en tuinbouw :

1° hovenier;

2° hovenier-aanleg;

3° hovenier-onderhoud;

b) rubriek personenverzorging :

1° logistiek assistent in de ziekenhuizen;

2° logistiek helper in de zorginstellingen;

3° verzorgende;

4° verzorgende/zorgkundige;

5° begeleider in de kinderopvang;

c) rubriek schoonheidszorg :

1° assistent kapper;

2° kapper;

d) rubriek sport en vrije tijd :

1° sportbegeleider;

2° animator in de evenementensector. ».

Art. 14. In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Een voorstel kan alleen worden goedgekeurd als voor de opleiding een beroepskwalificatie bestaat. ».

Art. 15. In artikel 8, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juni 2010 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 september 2011 en 14 september 2012, wordt punt 5° opgeheven.

Art. 16. Aan bijlage VI bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 en vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2012, wordt de volgende zin toegevoegd :

« Voor de opleidingen in de leertijd, limitatief vermeld in artikel 6, eerste lid, 6°, a) tot en met d) gelden als referentiekader en afgeleide doelen voor de beroepsgerichte vorming, de door de Vlaamse Regering, na advies van de Vlaamse Onderwijsraad, goedgekeurde opleidingskaarten voor de gelijknamige opleidingen van het deeltijds beroepssecundair onderwijs. ».

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 17. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/205402]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant divers arrêtés du Gouvernement flamand relatifs à l'enseignement fondamental et secondaire

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 3, § 3, remplacé par le décret du 4 juillet 2008;

Vu le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, notamment l'article 22 § 1^{er}, premier alinéa;

Vu le Code de l'Enseignement secondaire du 17 décembre 2010, notamment l'article 12, l'article 136/5, inséré par le décret du 19 juillet 2013 et l'article 255;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement secondaire ou dans le système d'apprentissage et de travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 août 2001 organisant l'année scolaire dans l'enseignement secondaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif au système d'apprentissage et de travail en Communauté flamande;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 7 mai 2013;

Vu le protocole n° 791 du 19 juillet 2013 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 559 du 19 juillet 2013 portant les conclusions des négociations menées au sein du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours calendaires, introduite auprès du Conseil d'Etat le 22 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que l'avis n'a pas été communiqué endéans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa deux des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement secondaire ou dans le système d'apprentissage et de travail*

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement secondaire ou dans le système d'apprentissage et de travail, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand des 6 juillet 2007 et 24 octobre 2008, l'alinéa deux est abrogé.

Art. 2. A l'article 14^{ter}, 3^o, a), du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1^o il est ajouté un point 4), rédigé comme suit :

« 4) une absence pendant des moments d'évaluation en dehors des périodes d'examen, si l'établissement décide qu'une attestation, délivrée par un médecin, est requise pour une telle absence; »;

2^o il est ajouté un point 5), rédigé comme suit :

« 5) une absence au cours de la semaine immédiatement précédant ou suivant des vacances scolaires. Par vacances scolaires on entend : les périodes de vacances, visées à l'article 7, 1^o jusqu'à 5^o inclus de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 août 2001 organisant l'année scolaire dans l'enseignement secondaire et les dérogations à ces dispositions, en application de l'article 8 de l'arrêté précité; ».

CHAPITRE 2. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental*

Art. 3. A l'article 10^{ter} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 novembre 1997 relatif au contrôle des inscriptions d'élèves dans l'enseignement fondamental, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 2003 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 août 2004, 6 juillet 2007 et 10 septembre 2010, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o l'absence pour cause de maladie à condition qu'un des documents suivants soit présenté :

a) une attestation médicale, délivrée par un médecin, pour autant qu'il s'agisse d'un des cas suivants :

1) une absence pour cause de maladie de plus de trois jours calendaires successifs;

2) une absence pour cause de maladie suivant quatre périodes antérieures d'absence de l'élève dans la même année scolaire, en application du point b);

3) une absence au cours de la semaine immédiatement précédant ou suivant des vacances scolaires. Par vacances scolaires, on entend : les périodes de vacances, visées à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 avril 1991 organisant l'année scolaire dans l'enseignement fondamental et dans l'enseignement à temps partiel, organisé, agréé ou subventionné par la Communauté flamande et les dérogations à ces dispositions, en application de l'article 8 de l'arrêté précité;

b) une déclaration des parents pour toutes les absences pour cause de maladie dont la période ou la durée ne sont pas reprises sous le point a); »;

2° le point 3° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 3° les absences pour des raisons personnelles, à condition que les parents ont soumis une demande à cette fin et que le directeur l'a approuvée; »;

3° il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Les absences, telles que visées à l'alinéa premier, 4° et 5°, ne peuvent pas être considérées comme des absences pour des raisons personnelles, visées à l'alinéa premier, 3°. ».

Art. 4. Dans l'article 10quinquies, § 1, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 2003, le numéro « 3° » est remplacé par le numéro « 5° ».

*CHAPITRE 3. — Modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 août 2001
organisant l'année scolaire dans l'enseignement secondaire*

Art. 5. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 août 2001 organisant l'année scolaire dans l'enseignement secondaire est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. § 1^{er}. Dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'enseignement secondaire spécial de forme d'enseignement 4, à temps plein, au maximum 30 jours de classe par année scolaire peuvent être destinés à l'évaluation. Ces jours peuvent varier suivant le groupe d'élèves.

Par « évaluation » visée au premier alinéa, on entend :

1° l'organisation d'examens ou d'épreuves annoncés auparavant sur de plus grandes unités de la matière à l'exception de l'épreuve intégrée et des épreuves de capacité, imposées dans le cadre de la certification extérieure »;

2° tout processus de prise de décision du conseil de classe au cours de l'année scolaire, la délibération incluse. Cette délibération peut au plus tôt débiter le cinquième dernier jour de classe de :

a) soit le mois de juin;

b) soit le mois de janvier. Ce processus de prise de décision au mois de janvier ne peut être organisé que pour les subdivisions structurelles, désignées comme Se-n-Se, qui prennent fin au 31 janvier de l'année scolaire en cours et pour les modules de formation HBO5 de nursing, qui prennent fin au 31 janvier de l'année scolaire en cours;

3° les entretiens d'évaluation avec les élèves et éventuellement les personnes responsables des élèves.

Pour les écoles qui appliquent uniquement un système d'évaluation permanente et qui n'organisent pas les examens ou les épreuves visés à l'alinéa deux, 1° et pour les formes d'enseignement 1, 2 et 3 de l'enseignement secondaire spécial, le maximum est fixé à 9 jours de classe. Ces jours peuvent varier suivant le groupe d'élèves.

§ 2. L'autorité scolaire peut décider qu'aux jours auxquels l'évaluation, visée au paragraphe 1^{er}, alinéa deux, 1° ou 3° est organisée, la présence de l'élève à l'école est seulement requise au cours de ses examens ou épreuves ou au cours de ses entretiens d'évaluation, à condition de l'accord des personnes responsables de l'élève en question. Si les personnes responsables de l'élève en question n'en sont pas d'accord, l'école organise de l'accueil. L'autorité scolaire définit le continu de l'accueil, après consultation du conseil scolaire.

L'autorité scolaire peut décider qu'aux jours auxquels l'évaluation, visée au paragraphe 1^{er}, alinéa deux, 2°, est organisée et moyennant l'accord des personnes responsables de l'élève, l'élève ne doit pas être présent à l'école. Si les personnes responsables de l'élève en question n'en sont pas d'accord, l'école organise de l'accueil. L'autorité scolaire définit le continu de l'accueil, après consultation du conseil scolaire.

Art. 6. A l'article 9, § 1^{er}, du même arrêté, il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Par dérogation à la date visée à l'alinéa premier, la fixation de l'organisation de l'année scolaire 2013-2014 s'achève le 20 septembre 2013 au plus tard. ».

*CHAPITRE 4. — Modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002
relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein*

Art. 7. A l'article 3, § 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2012, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Les membres qui ont voix consultative d'office et qui enseignent, peuvent être désignés par le président comme membres ayant voix délibérative au début de l'année scolaire. Le cas échéant, le président établit le poids de la voix par enseignant. ».

Art. 8. A l'article 4, § 2 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 12 septembre 2008 et 7 septembre 2012, il est inséré un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Les membres qui ont voix consultative d'office et qui enseignent, peuvent être désignés par le président comme membres ayant voix délibérative au début de l'année scolaire. Le cas échéant, le président établit le poids de la voix par enseignant. ».

Art. 9. A l'article 5, § 2 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 12 septembre 2008 et 7 septembre 2012, il est inséré un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Les membres qui ont voix consultative d'office et qui enseignent, peuvent être désignés par le président comme membres ayant voix délibérative au début de l'année scolaire. Le cas échéant, le président établit le poids de la voix par enseignant. ».

Art. 10. Dans l'article 32 du même arrêté, modifié par les arrêtés des 7 septembre 2007, 12 septembre 2008 et 4 juin 2010, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1^{er}, les mots « de l'enseignement spécial primaire ou secondaire » est remplacée par les mots « de l'enseignement primaire spécial ou de la forme d'enseignement 1, 2 ou 3 de l'enseignement secondaire spécial »;

2° au paragraphe 2, les mots « élèves réguliers de l'enseignement spécial secondaire » est remplacée par les mots « élèves réguliers de la forme d'enseignement 1, 2 ou 3 de l'enseignement secondaire spécial »;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 11. Dans le même arrêté, modifié dernièrement par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2012, l'intitulé du chapitre V est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE V. — *Autres dispositions* ».

Art. 12. Au chapitre V du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2012, il est inséré un article 60bis, rédigé comme suit :

« Art. 60bis. Les disciplines sportives entrant en ligne de compte pour l'offre de plus de parcours d'apprentissage individuels aux élèves en possession d'un statut de sportif de haut niveau, telles que visées à l'article 136/5 du Code de l'Enseignement secondaire du 17 décembre 2010, sont :

- 1° le tennis;
- 2° le football. ».

CHAPITRE 5. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif au système d'apprentissage et de travail en Communauté flamande*

Art. 13. A l'article 6, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif au système d'apprentissage et de travail en Communauté flamande, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 18 juin 2010, 19 septembre 2011 et 14 septembre 2012, il est ajouté un point 6° ainsi rédigé :

« 6° pour l'année scolaire 2013-2014 : la même liste que pour l'année scolaire 2012-2013, toutefois complétée des formations suivantes pour l'apprentissage :

a) discipline agriculture et horticulture :

- 1° hovenier;
- 2° hovenier-aanleg;
- 3° hovenier-onderhoud;

b) discipline soins aux personnes :

- 1° logistiek assistent in de ziekenhuizen;
- 2° logistiek helper in de zorginstellingen;
- 3° verzorgende;
- 4° verzorgende/zorgkundige;
- 5° begeleider in de kinderopvang;

c) discipline soins de beauté :

- 1° assistent kapper;
- 2° kapper;

d) discipline sports et loisirs :

- 1° sportbegeleider;
- 2° animator in de evenementensector. ».

Art. 14. Dans l'article 7 du même arrêté, l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Une proposition ne peut être approuvée que s'il existe une qualification professionnelle pour la formation. ».

Art. 15. Dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa premier du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juin 2010 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 septembre 2011 et 14 septembre 2012, le point 5° est abrogé.

Art. 16. A l'annexe VI du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 et remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2012, la phrase suivante est ajoutée :

« Pour les formations dans l'apprentissage, mentionnées à titre limitatif à l'article 6, alinéa premier, 6°, a) jusqu'au d) inclus les fiches de formation approuvées relatives aux formations du même nom de l'enseignement secondaire professionnel à temps partiel valent comme cadre de référence et comme objectifs dérivés pour la formation à caractère professionnel. ».

CHAPITRE 6. — *Dispositions finales*

Art. 17. Le présent arrêté prend ses effets au 1^{er} septembre 2013.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35967]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie werkplaatsbuitenschrijnwerker**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van werkplaatsbuitenschrijnwerker, ingeschaald op niveau 3 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage

**Beschrijving van de beroepskwalificatie van werkplaatsbuitenschrijnwerker (m/v) (BK0043)
als vermeld in artikel 1**

1. GLOBAAL

a. Titel

Werkplaatsbuitenschrijnwerker (m/v)

b. Definitie

Het voorbereiden van de eigen werkzaamheden en grondstoffen, instellen, omstellen, bewerken, vergaren, afmonteren (monteren van het beslag) en afwerken van onderdelen voor buitenschrijnwerk teneinde buitenschrijnwerk zoals ramen, deuren, poorten, veranda's, gevelbekleding, luiken,... aan de hand van een werkopdracht, te vervaardigen.

c. Niveau

3

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

* Werkt in teamverband (co 00290)

- Communiceert effectief en efficiënt

- Wisselt informatie uit met collega's en verantwoordelijken

- Rapporteert aan leidinggevendenden

- Werkt efficiënt samen met collega's

- Volgt aanwijzingen van verantwoordelijken op

- Past zich flexibel aan (verandering van collega's,...)

* Werkt met oog voor veiligheid, milieu, kwaliteit en welzijn (co 00291)

- Maakt onderscheid tussen gevaarlijke en niet-gevaarlijke producten en afvalstoffen

- Vraagt om informatie in geval van twijfel over afvalstoffen

- Sorteert afval volgens de richtlijnen

- Houdt zich aan de regels voor traceerbaarheid van producten

- Werkt ergonomisch

- Gebruikt persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen (PBM's en CBM's)

- Ziet erop toe dat veiligheids- en milieuvoorschriften worden gerespecteerd

- Meldt problemen aan de verantwoordelijke

- * Organiseert zijn werkplek veilig en ordelijk (co 00292)
 - Organiseert zijn werkplaats rekening houdend met een logische werkvolgorde
 - Richt de werkplaats (ergonomisch) in
 - Beperkt stofemissie
 - Sorteert afval volgens de richtlijnen
 - Houdt de werkplek schoon
 - Bergt de eigen gereedschappen en hulpmiddelen op
 - Ziet erop toe dat veiligheids- en milieuvoorschriften worden gerespecteerd
 - Gebruikt (stof)afzuigapparatuur/installaties
 - Gebruikt persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen (PBM's en CBM's)
- * Gebruikt stromen duurzaam en beperkt geluidshinder (co 00293)
 - Gebruikt water voor taken en schoonmaak efficiënt
 - Gebruikt machines en gereedschappen efficiënt
 - Beperkt het lawaai : gebruikt persoonlijke beschermingsmiddelen, implementeert preventiemaatregelen voor omgeving
- * Plant en bereidt de eigen werkzaamheden voor de productie voor (co 00294)
 - Neemt kennis van de eigen werkopdracht
 - Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
 - Controleert de aangeleverde (productie)gegevens (aantal, compleetheid, juistheid,...)
 - Neemt de planning door
 - Meet op (hoogte, breedte, diepte,...)
 - Stelt correct en overzichtelijk een hout-, meet-, en materiaalstaat op
 - Stelt een zaagplan op
 - Gebruikt meet- en controlegereedschap
 - Bepaalt de uit te voeren bewerkingen
 - Bepaalt een optimale werkvolgorde
 - Meldt problemen aan leidinggevende/verantwoordelijke
 - Beheert de administratie : houdt planning en eventuele documenten die de ploegbaas overgemaakt heeft bij
- * Controleert (de voorraad) grondstoffen en materialen (beschikbaarheid, tekorten, hoeveelheid, kwaliteitsafwijkingen,...) (co 00295)
 - Houdt de voorraad op peil
 - Controleert de te verwerken grondstoffen en materialen en onderneemt actie bij afwijkingen (gebreken, vochtigheid,...)
 - Stemt de hoeveelheid af op de opdracht
 - Gebruikt controle-instrumenten en interpreteert de controlegegevens
 - Houdt rekening met de interne codering
 - Neemt leveringen in ontvangst en controleert de leveringen
 - Selecteert, controleert en hanteert materialen/gereedschappen
- * Bereidt de grondstoffen voor op de werkopdracht (uitsmetten, opdelen, aftekenen, paren,...) (co 00296)
 - Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
 - Kantrecht en/of kort ruw hout af
 - Bepaalt visueel hoe houtelementen optimaal uit boom of geveerschaald hout gehaald kunnen worden (zaagwijze, vezelrichting, tekening, gebreken van het hout,...)
 - Deelt plaatmateriaal optimaal in (richting, beschadiging,...)
 - Tekent uit te zagen onderdelen uit op hout of plaatmateriaal
 - Zaagt de onderdelen op de juiste afmeting uit volgens borderel of zaagplan
 - Gebruikt zaagmachines
 - Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
 - Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
 - Schrijft onderdelen volgens een eenvormige afschrijvingsmethode en maataanduiding af
 - Gebruikt aftekengereedschap
- * Selecteert, controleert, monteert en vervangt (snij)gereedschappen op de (houtbewerkings)machines (co 00297)
 - Raadpleegt technische bronnen (werkstuktekeningen, instelgegevens, omrekeningstabellen,...)
 - Houdt zich aan procedures en voorschriften
 - Selecteert (snij)gereedschappen in functie van de uit te voeren bewerking
 - Stelt verspaningssets samen
 - Controleert (snij)gereedschappen (standtijd, mec/man,...)
 - Verzamelt materiaal en gereedschap en beoordeelt de conformiteit ervan
 - (De)monteert (snij)gereedschappen in/op de machine of installatie en stelt ze af
 - Bergt (snij)gereedschappen veilig op
 - Vervangt en onderhoudt (snij)gereedschappen
 - Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen

- * Stelt (houtbewerkings)machines in en om (co 00298)
 - Raadpleegt (technische) voorschriften en productfiches
 - Stelt de juiste aanvoersnelheid en toerental in
 - Stelt de parameters en coördinaten manueel of (semi)computergestuurd in
 - Roept een CNC-programma op
 - Voert eenvoudige aanpassingen uit in een CNC-programma
 - (De)monteert en stelt hulpstukken en beveiligingen in
 - Maakt een proefstuk
 - Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- * Controleert de veiligheidsvoorzieningen van de (houtbewerkings)machines (co 00299)
 - Raadpleegt veiligheidsvoorschriften en leeft ze na
 - Volgt informatie op, zowel ter plaatse als via beeldschermen
 - Doet veiligheidscontroles aan de (houtbewerkings)machines
 - Merkt afwijkingen, storingen of de nood aan preventief onderhoud van de (houtbewerkings)machine op
 - Evalueert veiligheidsrisico's en neemt gepaste maatregelen
 - Meldt problemen aan de verantwoordelijke
 - Legt de werkzaamheden indien nodig
- * Bewerkt onderdelen met (houtbewerkings)machines (co 00300)
 - Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
 - Bepaalt de te gebruiken machines
 - Controleert de beveiliging voor het opstarten
 - Start, stopt en bedient de machines om hout te bewerken
 - Schaافت tot ontruwde vlakken
 - Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
 - Brengt (gebogen) profileringen aan
 - Maakt verbindingen
 - Schuurt werkstukken tot de gewenste afwerkingsgraad op
 - Maakt, indien nodig, gebruik van mallen
 - Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
 - Gebruikt (NC) (houtbewerkings)machines
 - Gebruikt (C)NC bewerkingscentra
 - Controleert kwaliteit en maatvoering
 - Gebruikt meet- en controlegereedschap
 - Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- * Vergaart onderdelen (verlijmen, samenvoegen, opspannen, nagelen, nieten, schroeven, demontabel assembleren,...) (co 00301)
 - Leest (werk)tekeningen en plannen en leidt af welke onderdelen (demontabel) vergaard kunnen worden
 - Bepaalt of bepaalde oppervlaktebehandelingen voor de vergaring moet komen
 - Verlijmt verbindingsgedeelten
 - Voegt de onderdelen volgens een logische werkvolgorde samen
 - Past manuele en machinale opspanttechnieken toe
 - Gebruikt persmachines
 - Past mechanische verbindingstechnieken toe (nagelen, nieten, schroeven,...)
 - Verwijdert lijmresten
 - Controleert de kwaliteit, haaksheid en maatvoering
 - Stapelt en merkt voor de volgende productiefase
 - Gebruikt elektrisch en pneumatisch handgereedschap
 - Gebruikt meet- en controlegereedschap
 - Gebruikt opspangereedschap
- * Voert preventief basisonderhoud uit van de (houtbewerkings)machines (co 00302)
 - Merkt noodzaak aan technisch onderhoud op
 - Plaast de (houtbewerkings)machines in veiligheidsmodus voor het uitvoeren van onderhoud
 - Houdt zich aan het onderhoudsplan en -richtlijnen
 - Voert eenvoudige onderhoudswerkzaamheden uit
 - Rapporteert problemen aan de technicus of de verantwoordelijke
 - Registreert basisonderhoud

* Transporteert grondstoffen, constructieonderdelen en materialen (intern) (co 00303)

- Houdt zich aan procedures en voorschriften
- Verplaatst veilig en op ergonomisch verantwoorde wijze
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Verpakt en beschermt voor transport (vochtigheid, temperatuur, lichtinval,...)
- Laadt, lost (interne)transportmiddelen conform de richtlijnen (maximaal gewicht, aantal,...)
- Bevestigt en beveiligt tegen vervoersrisico's (het zekeren van ladingen,...)
- Gebruikt (interne)transportmiddelen waarvoor hij bevoegd is
- Past hef- en tiltechnieken toe
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen

SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

* Voert verspanende bewerkingen in kunststof uit (co 00304)

- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Bepaalt de te gebruiken machines
- Controleert de beveiliging voor het opstarten
- Start, stopt en bedient de machines om kunststof te bewerken
- Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
- Versnijdt kunststofprofielen recht of in verstek
- Verzaagt kunststofprofielen
- Freest en/of doorboort kunststofprofielen
- Maakt verbindingen
- Maakt, indien nodig, gebruik van mallen
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Gebruikt (NC) machines
- Gebruikt (C)NC bewerkingscentra
- Controleert kwaliteit en maatvoering
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen

* Voert verspanende bewerkingen in metaal uit (co 00305)

- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Bepaalt de te gebruiken machines
- Controleert de beveiliging voor het opstarten
- Start, stopt en bedient de machines om metaal te bewerken
- Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
- Verzaagt metalen profielen
- Freest en/of doorboort metalen profielen
- Maakt verbindingen
- Maakt, indien nodig, gebruik van mallen
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Gebruikt (NC) machines
- Gebruikt (C)NC bewerkingscentra
- Controleert kwaliteit en maatvoering
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen

* Vergaart onderdelen in kunststof (co 00306)

- Leest (werk)tekeningen en plannen en leidt af welke onderdelen (demontabel) vergaard kunnen worden
- Voegt de onderdelen volgens een logische werkvolgorde samen
- Past manuele en machinale opspanttechnieken toe
- Reinigt de te lassen kunststofprofielen
- Last/lijmt verbindingen voor buitenschrijnwerk in kunststof
- Werkt lasnaden af
- Zaaft opvul- en oplegelementen, lijsten,... op maat
- Brengt oplegelementen, lijsten, dichtingen,... aan
- Controleert de kwaliteit, haaksheid en maatvoering
- Stapelt en merkt voor de volgende productiefase
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Gebruikt opspangereedschap

- * Vergaart onderdelen in metaal (co 00307)
 - Leest (werk)tekeningen en plannen en leidt af welke onderdelen (demontabel) vergaard kunnen worden
 - Voegt de onderdelen volgens een logische werkvolgorde samen
 - Past manuele en machinale opspantechieken toe
 - Past mechanische verbindingstechnieken toe bij metalen buitenschrijnwerk
 - Zaaft opvul- en oplegelementen, lijsten,... op maat
 - Brengt oplegelementen, lijsten, dichtingen,... aan
 - Controleert de kwaliteit, haaksheid en maatvoering
 - Stapelt en merkt voor de volgende productiefase
 - Gebruikt meet- en controlegereedschap
 - Gebruikt opspangereedschap
 - * Behandelt oppervlakken van buitenschrijnwerk (schuren, beschermen, afwerken,...) (co 00308)
 - Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
 - Bereidt beschermings- en/of afwerkingsproducten voor
 - Bereidt diverse ondergronden voor (schuren, ontstoffen, ontvetten,...)
 - Brengt manueel en/of machinaal grond-, tussen- en afwerkklagen aan
 - Controleert visueel de kwaliteit van de behandelde oppervlakte
 - Voert kleine herstellingen en retouches uit
 - Brengt interne codering aan (etiketten, labels,...)
 - Beschermt afgewerkte werkstukken en slaat ze op
 - Gebruikt schuurmachines
 - Gebruikt afwerkingsgereedschappen en apparatuur
 - * Monteert en regelt beslag, hang- en sluitwerk en dichtingen aan buitenschrijnwerk (scharnieren, handvaten, sloten, raampompen, schuifdeurbeslag, draaikipsystemen,...) (co 00309)
 - Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
 - Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
 - Voorziet uitsparingen voor beslag, sluit- en schuifmechanismen
 - Stelt scharnieren, handvatten, sluit- en schuifmechanismen samen
 - Kort schuifbeslag af tot de gewenste lengte
 - Bevestigt beslag, hang-, sluit- en schuifmechanismen
 - Regelt beslag, hang-, sluit- en schuifmechanismen af
 - Plaatst (lucht-, water-)dichtingen
 - Gebruikt elektrisch en pneumatisch handgereedschap
 - * Werkt buitenschrijnwerk af (co 00310)
 - Stopt nagelgaten op
 - Plaatst dichtingen
 - Bevestigt andere materialen aan het buitenschrijnwerk (glas, smeedwerk,...)
 - Regelt beslag, hang-, sluitwerk
 - Controleert de kwaliteit van het uitgevoerde werk
 - Meldt problemen / afwijkingen aan de leidinggevende/verantwoordelijke
- 2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen
- 2.2.1 Kennis
- Basiskennis van mechanica (in functie van beslag)
 - Basiskennis van opslag- en stapeltechnieken
 - Basiskennis van beschermings-, onderhouds- en afwerkingsproducten voor buitenschrijnwerk
 - Basiskennis van milieuzorgsystemen en Bvoorschriften in functie van de eigen werkzaamheden
 - Basiskennis van CNC-sturing
 - Kennis van voorschriften rond afval en gevaarlijke producten
 - Kennis van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften
 - Kennis van het productieproces van buitenschrijnwerk in hout, kunststof en metaal
 - Kennis van informatiebronnen
 - Kennis van vakterminologie
 - Kennis van werkdocumenten, tekeningen en plannen
 - Kennis van hout en plaatmaterialen
 - Kennis van materialen en gereedschappen
 - Kennis van hang- en sluitwerk voor buitenschrijnwerk
 - Kennis van elektrisch en pneumatisch handgereedschap
 - Kennis van technische voorschriften en aanbevelingen in functie van de eigen werkzaamheden
 - Kennis van randapparatuur
 - Kennis van afschrijfmethode
 - Kennis van snijgereedschappen
 - Kennis van (CNC : computerised numeric control) hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines
 - Kennis van verspaningstechnologie en -technieken
 - Kennis van bewerkingsmethodes
 - Kennis van constructie- en verbindingstechnieken voor buitenschrijnwerk

- Kennis van opspansystemen
- Kennis van de lijmsorten
- Kennis van montagetechnieken
- Kennis van (interne) transportmiddelen
- Kennis van verpakkingstechnieken
- Kennis van laad- en zekeringstechnieken
- Kennis van afwerkingstechnieken voor buitenschrijnwerk
- Kennis van controle- en meetmethoden en -middelen
- Kennis van elementaire wiskunde
- Kennis van kwaliteitsnormen, waarden en toleranties
- Kennis van persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen
- Kennis van (veiligheids)pictogrammen
- Kennis van ergonomische hef- en tiltechnieken
- Kennis van etikettering en productidentificatie

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen lezen en interpreteren van werkdocumenten, tekeningen en plannen en die gegevens vertalen naar de eigen werkzaamheden

- Het mondeling en/of schriftelijk kunnen rapporteren aan de leidinggevende en efficiënt communiceren met collega's en derden

- Het kunnen identificeren van verschillende houtsoorten en plaatmaterialen

- Het kunnen controleren en uitvoeren van de werkopdracht volgens de planning, werktekeningen en plannen, de voorschriften en productfiches

- Het kunnen raadplegen van technische bronnen en het afleiden van (productie)gegevens uit onder andere werktekeningen en plannen

- Het kunnen berekenen van toerentallen

- Het kunnen berekenen van afmetingen voor het bewerken van hout en plaatmateriaal

- Het (visueel) kunnen identificeren van afwijkingen en gebreken aan de grondstoffen en eindproducten

- Het kunnen bijhouden van gegevens over het verbruik van materiaal en het productieproces

- Het manueel of computergestuurd kunnen instellen van hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines

- Het kunnen starten, bedienen en stoppen van de hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines om een zo efficiënt mogelijke productie te realiseren

- Het kunnen uitvoeren van veiligheidscontroles

- Het kunnen naleven van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften

- Het kunnen uitvoeren van preventief basisonderhoud

- Het kunnen toepassen van kwaliteitscontroles met de geschikte instrumenten

Probleemoplossende vaardigheden

- Het gepast kunnen reageren op vastgestelde problemen met betrekking tot kwaliteit, veiligheid, milieu, proces en techniek, rekening houdend met de voorschriften/procedures

- Het kunnen bijsturen van de werkopdracht bij onvoorziene omstandigheden

- Het kunnen bijstellen van de hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines bij afwijkingen aan de bewerkte werkstukken

- Het kunnen aanpassen van de eigen planning aan wijzigende omstandigheden

- Het proactief kunnen nemen van gepaste maatregelen bij veiligheidsrisico's rekening houdend met de voorschriften/procedures

Motorische vaardigheden

- Het kunnen bedienen van elektrisch en pneumatisch handgereedschap

- Het kunnen hanteren van handgereedschap

- Het kunnen in- en omstellen van hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines

- Het kunnen bedienen van de hout-, kunststof- en/of metaalbewerkingsmachines

- Het kunnen aanbrengen van lijmen, beslag,... volgens voorschriften van de fabrikant

- Het kunnen gebruiken van toestellen voor goederentransport

- Het kunnen gebruiken van meet- en controletoeestellen

- Het kunnen toepassen van de juiste ergonomische hef- en tiltechnieken

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Dit beroep wordt uitgeoefend in de werkplaats binnen ondernemingen.

- Dit beroep wordt meestal in teamverband uitgeoefend, meestal in een onderneming waar de nodige flexibiliteit belangrijk is om zich aan te passen aan wijzigingen van planning, omgeving, weersomstandigheden, grondstoffen en machines.

- De werkopdrachten worden vaak strikt afgebakend in de tijd en er heersen in veel gevallen strikte deadlines, wat resultaatgerichtheid, stressbestendigheid en doorzettingsvermogen vraagt.

- De houtsector kent veel reglementeringen, normen, aanbevelingen en technische voorlichtingsfiches inzake kwaliteit, veiligheid, gezondheid, hygiëne, welzijn, milieu en duurzaam bouwen. Verspilling en de rijzende afvalberg dwingen tot een economische en ecologische omgang met en hergebruik van grondstoffen en materialen.

- Binnen dit beroep maakt men gebruik van elektrisch en pneumatisch gereedschap. Dit kan gevaar inhouden voor het oplopen van snijwonden, het klem raken van de machine, de terugslag van het werkstuk en/of van de machine, het stoten tegen voorwerpen, gevaar voor elektrocutie,....

- Bij het werken met machines kan er lawaaihinder en (hout)stof voorkomen.
- De situatie op de werkplek kan het dragen van lasten en werken in moeilijke houdingen en omstandigheden impliceren.
- Het blijven met de (technologische) ontwikkelingen binnen de sector vergt leergierigheid en het volgen van (verplichte) opleidingen.

Handelingscontext

- Oog hebben voor kwaliteit en de tevredenheid van de klant door met zorg, toewijding en zin voor esthetiek te werken
- Op constructieve en gebruiksvriendelijke wijze uitwisselen van informatie met klanten, collega's en derden
- Aandacht hebben voor gevaarlijke situaties, veiligheidssignalisatie op de werkplek respecteren en PBM's en CBM's met zorg gebruiken en onderhouden
- Omzichtig omgaan met grondstoffen en producten, rekening houdend met veiligheidsvoorschriften
- Zorgvuldig en nauwkeurig gebruiken van (hout-, kunststof- en/of metaalbewerkings-)machines, gereedschappen en materialen

2.2.4 Autonomie

Is zelfstandig in :

- het uitvoeren van de plannen en voorbereiden van de eigen werkzaamheden
- het opmeten, een hout-, meet- en materiaalstaat opstellen, een zaagplan opmaken en het bepalen van de werkvolgorde
- het uitvoeren van de werkzaamheden, voorbereiden, bewerken, vergaren, (af)monteren, afwerken en controleren
- datgene wat binnen de opdracht en competentie ligt te veranderen en aan te passen indien nodig

Is gebonden aan :

- een ontvangen werkopdracht en tijdsplanning.
- veiligheids- en milieuvoorschriften, technische voorschriften, productfiches, werktekeningen en plannen.

Doet een beroep op :

- de leidinggevende voor de werkopdracht, de (productie)gegevens, de planning, het melden van problemen/storingen en bijkomende instructies.
- de (onderhouds)techniker en/of derden bij storingen, technische interventies en/of onderhoud aan het machinepark.

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Het efficiënt functioneren in een onderneming
- Het milieubewust, kwalitatief en veilig uitvoeren van de werken
- Het veilig en ordelijk organiseren van de werkplek
- Het voorbereiden en plannen van de eigen werkzaamheden voor de productie
- Het controleren van de voorraad grondstoffen en materialen in functie van de werkopdracht
- Het voorbereiden van de grondstoffen op de werkopdracht
- Het selecteren, controleren van (snij)gereedschappen en monteren op de (houtbewerkings)machines
- Het om- en instellen van de (houtbewerkings)machines
- Het controleren van de veiligheidsvoorzieningen van de (houtbewerkings)machines
- Het bewerken van onderdelen met (houtbewerkings)machines
- Het vergaren van onderdelen
- Het uitvoeren van preventief basisonderhoud van de (houtbewerkings)machines
- Het transporteren van grondstoffen, constructieonderdelen en materialen
- Het uitvoeren van verspanende bewerkingen in kunststof of metaal
- Het vergaren van onderdelen in kunststof of metaal
- Het behandelen van oppervlakken van buitenschrijnwerk
- Het monteren en afregelen van beslag, hang- en sluitwerk voor buitenschrijnwerk
- Het afwerken van buitenschrijnwerk

2.3 Vereiste attesten

Er zijn geen attesten vereist.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie werkplaatsbuitenschrijnwerker.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35967]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « werkplaatsbuitenschrijnwerker » (menuisier d'extérieur en atelier)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « werkplaatsbuitenschrijnwerker » (menuisier d'extérieur en atelier), insérée au niveau 3 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe

Description de la qualification professionnelle de « werkplaatsbuitenschrijnwerker » (menuisier d'extérieur en atelier) (h/f) (CP0043) telle que mentionnée à l'article 1^{er}.

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Menuisier d'extérieur en atelier (h/f)

b. Définition

Préparer ses propres travaux et matières premières, ajuster, modifier, transformer, assembler, démonter (monter les quincailleries) et parachever des éléments pour menuiseries extérieures afin de fabriquer des menuiseries extérieures telles que fenêtres, portes, portails, vérandas, bardages, volets... sur la base d'un ordre de travail.

c. Niveau

3

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Enumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

* Travaille au sein d'une équipe (co 00290) :

- communique de manière efficace et efficiente;
- échange des informations avec des collègues et responsables;
- fait rapport aux supérieurs;
- collabore efficacement avec des collègues;
- suit les indications des responsables;
- s'adapte de manière flexible (changement de collègues...).

* Travaille compte tenu de la sécurité, de l'environnement, de la qualité et du bien-être (co 00291) :

- établit une distinction entre les produits et déchets dangereux et non dangereux;
- demande des informations en cas de doute concernant des déchets;
- trie les déchets selon les consignes;
- respecte les règles en matière de traçabilité de produits;
- travaille de manière ergonomique;
- utilise des équipements de protection individuelle et collective (EPI et EPC);
- veille à ce que les consignes de sécurité et d'environnement soient respectées;
- signale les problèmes au responsable;

* Organise son poste de travail de manière sûre et ordonnée (co 00292) :

- organise son lieu de travail compte tenu d'un ordre logique;
- aménage le lieu de travail (de manière ergonomique);
- limite l'émission de poussières;
- trie les déchets selon les consignes;
- maintient un poste de travail propre;
- range ses propres outils et accessoires;
- veille à ce que les consignes de sécurité et d'environnement soient respectées;
- utilise des appareils/installations d'aspiration (des poussières);
- utilise des équipements de protection individuelle et collective (EPI et EPC).

* Utilise les flux d'énergie de manière durable et limite les nuisances sonores (co 00293) :

- utilise l'eau pour les tâches et le nettoyage de manière efficace;
- utilise les machines et outils de manière efficace;
- limite le bruit, utilise des équipements de protection individuelle, met en œuvre des mesures de prévention pour l'environnement.

* Planifie et prépare ses propres travaux en vue de la production (co 00294) :

- prend connaissance de son propre ordre de travail;
- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
- contrôle les données (de production) remises (quantité, exhaustivité, exactitude...);
- étudie le planning;
- prend des mesures (hauteur, largeur, profondeur...);
- établit un métré et un relevé du bois et des matériaux corrects;
- établit un plan de sciage;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- détermine les opérations à exécuter;
- détermine un ordre de travail optimal;
- signale les problèmes au supérieur/responsable;
- gère l'administration : tient à jour le planning et les éventuels documents que le chef d'équipe a transmis.

* Contrôle les matières premières (le stock) et les matériaux (disponibilité, ruptures de stocks, quantité, divergences de qualité...) (co 00295) :

- maintient le stock à niveau;
- contrôle les matières premières et matériaux à transformer et prend des mesures en cas de divergences (vices, humidité...);
- détermine la quantité de matières premières et matériaux en fonction de l'ordre de production;
- utilise des instruments de contrôle et interprète les données de contrôle;
- tient compte du codage interne;
- réceptionne des livraisons et les contrôle;
- sélectionne, contrôle et utilise des matériels/outils.

* Prépare les matières premières pour l'ordre de travail (dégrossir, répartir, marquer, apparier...) (co 00296) :

- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
- équarrit le bois et/ou le coupe grossièrement à longueur;
- détermine visuellement comment des éléments en bois peuvent être découpés dans des planches comportant encore de l'aubier et de l'écorce sur les deux faces ou équarries (méthode de sciage, sens des fibres, croquis, vices au niveau du bois...);
- répartit les matériaux en plaques de manière optimale (sens, dégradation...);
- marque les composants à scier sur le bois ou les matériaux en plaques;
- scie les composants en fonction des dimensions exactes selon le bordereau ou le plan de sciage;
- utilise des scieuses;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement...);
- annule des composants du stock selon une méthode d'amortissement et des indications de mesures uniformes;
- utilise des outils de marquage.

* Sélectionne, contrôle, monte et remplace les outillages (de découpe) sur les machines (de transformation de bois) (co 00297) :

- consulte des sources techniques (croquis de pièces à usiner, données de réglage, tables de conversion...);
- respecte les consignes et procédures;
- sélectionne les outillages (de découpe) en fonction de l'opération à exécuter;
- compose des jeux de dégagement de copeaux;
- contrôle les outillages (de découpe) (temps d'arrêt, mécanique/manuel...);
- rassemble le matériel et l'outillage et en évalue la conformité;
- (dé)monte les outillages (de découpe) dans ou sur la machine ou l'installation et les ajuste;
- range les outillages (de découpe) de manière sûre;
- remplace et entretient les outillages (de découpe);
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

- * Règle et modifie les machines (de transformation de bois) (co 00298);
 - consulte les prescriptions (techniques) et fiches de production;
 - règle le débit et le nombre de tours exacts;
 - règle les paramètres et coordonnées manuellement ou à l'aide d'un programme (semi-) informatique;
 - utilise un programme CNC;
 - apporte des adaptations simples dans un programme CNC (Computer Numerical Control);
 - (dé)monte et ajuste les accessoires et protections;
 - réalise un échantillon;
 - prend des mesures en cas d'imprévu ou de problèmes.
- * Contrôle les dispositifs de sécurité des machines (de transformation de bois) (co 00299);
 - consulte les consignes de sécurité et les respecte;
 - suit les informations, tant sur place que depuis des écrans;
 - effectue des contrôles de sécurité des machines (de transformation de bois);
 - remarque les divergences, défaillances ou la nécessité d'un entretien préventif au niveau de la machine (de transformation de bois);
 - évalue les risques de sécurité et prend des mesures appropriées;
 - signale les problèmes au responsable;
 - arrête les travaux si nécessaire.
- * Transforme des composants à l'aide de machines (de transformation de bois) (co 00300) :
 - respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
 - détermine les machines à utiliser;
 - contrôle la protection avant le démarrage des opérations;
 - démarre, arrête et commande les machines en vue de la transformation du bois;
 - rabote jusqu'à obtention de faces dégrossies;
 - applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement...);
 - applique des profilés (courbes);
 - réalise des liaisons;
 - ponce des pièces à usiner jusqu'au degré de finition souhaité;
 - utilise, si besoin est, des moules;
 - empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
 - utilise des machines (de transformation de bois) (NC);
 - utilise des centres de transformation (C)NC;
 - contrôle la qualité et le dimensionnement;
 - utilise des appareils de mesure et de contrôle;
 - prend des mesures en cas d'imprévu ou de problèmes.
- * Assemble des composants (collage, liaisons, mise sous tension, clouage, agrafage, vissage, assemblage démontable...) (co 00301) :
 - lit des croquis (de travail) et plans et déduit les composants pouvant être assemblés (de manière démontable);
 - détermine si certains traitements de surface doivent avoir lieu avant assemblage;
 - colle des pièces de liaison;
 - assemble les composants selon un ordre de travail logique;
 - applique des techniques manuelles et mécaniques de mise sous tension;
 - utilise des estampeuses;
 - applique des techniques de liaison mécaniques (clouage, agrafage, vissage...);
 - élimine les résidus de colle;
 - contrôle la qualité, la perpendicularité et les caractéristiques dimensionnelles;
 - empile et marque pour la phase de production suivante;
 - utilise des outillages manuels électriques et pneumatiques;
 - utilise des appareils de mesure et de contrôle;
 - utilise des outillages de mise sous tension.
- * Effectue un entretien de base préventif des machines (de transformation de bois) (co 00302) :
 - remarque la nécessité d'un entretien technique;
 - place les machines (de transformation de bois) en mode sécurité pour l'exécution de l'entretien;
 - respecte le plan et les consignes d'entretien;
 - exécute des travaux d'entretien simples;
 - fait rapport des problèmes au technicien ou au responsable;
 - enregistre l'entretien de base.

* Transporte les matières premières, les éléments de construction et les matériaux (en interne) (co 00303) :

- respecte les consignes et procédures;
- déplace les éléments de manière sûre et ergonomiquement responsable;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- emballe et protège pour transport (humidité, température, lumière incidente...);
- charge et décharge des moyens de transport internes conformément aux consignes (poids maximum, quantité...);
- fixe et protège contre les risques de transport (arrimage de chargements...);
- utilise des moyens de transport (internes) pour lesquels il est compétent;
- applique des techniques de levage et de hissage;
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

ACTIVITES SPECIFIQUES

* Effectue des opérations de dégagement de copeaux dans des matières plastiques (co 00304) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- détermine les machines à utiliser;
- contrôle la protection avant le démarrage des opérations;
- démarre, arrête et commande les machines en vue de la transformation de matières plastiques;
- applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement...);
- découpe des profilés en matière plastique droits ou les chanfreine;
- scie des profilés en matière plastique;
- fraise et/ou perce des profilés en matière plastique;
- réalise des liaisons;
- utilise, si besoin est, des moules;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- utilise des machines (NC);
- utilise des centres de transformation (C)NC;
- contrôle la qualité et les caractéristiques dimensionnelles;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

* Effectue des opérations de dégagement de copeaux dans des métaux (co 00305) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- détermine les machines à utiliser;
- contrôle la protection avant le démarrage des opérations;
- démarre, arrête et commande les machines en vue de la transformation de métaux;
- applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement...);
- scie des profilés métalliques;
- fraise et/ou perce des profilés métalliques;
- réalise des liaisons;
- utilise, si besoin est, des moules;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- utilise des machines (NC);
- utilise des centres de transformation (C)NC;
- contrôle la qualité et les caractéristiques dimensionnelles;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

* Assemble des composants en matière plastique (co 00306) :

- lit des croquis (de travail) et plans et déduit les composants pouvant être assemblés (de manière démontable);
- assemble les composants selon un ordre de travail logique;
- applique des techniques manuelles et mécaniques de mise sous tension;
- nettoie les profilés en matière plastique à souder;
- soude/colle des liaisons pour menuiseries extérieures en matière plastique;
- parachève les soudures;
- scie des éléments de remplissage et d'accrochage, des montants... sur mesure;
- réalise des éléments d'accrochage, des montants, étanchéités...;
- contrôle la qualité, la perpendicularité et les caractéristiques dimensionnelles;
- empile et marque pour la phase de production suivante;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- utilise des outillages de mise sous tension.

* Assemble des composants en métal (co 00307) :

- lit des croquis (de travail) et plans et déduit les composants pouvant être assemblés (de manière démontable);
- assemble les composants selon un ordre de travail logique;
- applique des techniques manuelles et mécaniques de mise sous tension;
- applique des techniques de liaison mécaniques en cas de menuiseries extérieures métalliques;
- scie des éléments de remplissage et d'accrochage, des montants... sur mesure;
- réalise des éléments d'accrochage, des montants, étanchéités...;
- contrôle la qualité, la perpendicularité et les caractéristiques dimensionnelles;
- empile et marque pour la phase de production suivante;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- utilise des outillages de mise sous tension.

* Traite des surfaces de menuiseries intérieures (ponçage, protection, finition...) (co 00308) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- prépare des produits de protection et/ou de finition;
- prépare divers supports (ponçage, dépoussiérage, dégraissage...);
- applique, manuellement et/ou à la machine, des couches de fond, intermédiaires et de finition;
- contrôle visuellement la qualité de la surface traitée;
- effectue de petites réparations et des retouches;
- applique un codage interne (étiquettes, labels...);
- protège les pièces usinées terminées et les stocke;
- utilise des ponceuses;
- utilise des outillages et appareils de finition.

* Monte et règle les ferrures, serrures et charnières et les étanchéités sur la menuiserie extérieure (charnières, poignées, serrures, pompes de fenêtre, quincailleries pour portes coulissantes, systèmes oscillo-battants...) (co 00309) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
- prévoit des évidements pour les quincailleries et les mécanismes de fermeture et de coulissement;
- assemble les charnières, poignées et mécanismes de fermeture et de coulissement;
- raccourcit les quincailleries coulissantes en fonction de la longueur souhaitée;
- fixe les quincailleries et les mécanismes de suspension, de fermeture et de coulissement;
- règle les quincailleries et les mécanismes de suspension, de fermeture et de coulissement;
- place des étanchéités (à l'air, à l'eau);
- utilise des outillages manuels électriques et pneumatiques;

* Parachève les menuiseries extérieures (co 00310) :

- colmate les trous de clous;
- pose des étanchéités;
- fixe d'autres matériaux à la menuiserie extérieure (verre, ferronneries...);
- règle les ferrures, serrures et charnières;
- contrôle la qualité du travail exécuté.
- signale les problèmes/divergences au supérieur/responsable.

2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteurs

2.2.1 Connaissances

- connaissances de base de la mécanique (en fonction des quincailleries);
- connaissances de base des techniques d'entreposage et d'empilage;
- connaissances de base des produits de protection, d'entretien et de finition pour menuiseries extérieures;
- connaissances de base des systèmes et consignes de respect de l'environnement en fonction de ses propres travaux;
- connaissances de base de la commande CNC;
- connaissance des prescriptions relatives aux déchets et produits dangereux;
- connaissance des consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être;
- connaissance du processus de production de menuiseries extérieures en bois, en matière plastique et en métal;
- connaissance de sources d'information;
- connaissance de la terminologie professionnelle;
- connaissance des documents de travail, croquis et plans;
- connaissance du bois et des matériaux en plaques;
- connaissance des matériaux et outils;
- connaissance des ferrures et serrures pour menuiseries extérieures;
- connaissance des outillages électriques et pneumatiques;
- connaissance des consignes techniques et recommandations en fonction de ses propres travaux;
- connaissance des appareils auxiliaires;
- connaissance des méthodes d'amortissement;
- connaissance des outils de découpe;
- connaissance des machines (CNC : computerised numeric control) de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux;
- connaissance de la technologie et des techniques de dégagement de copeaux;
- connaissance des méthodes de transformation;

- connaissance des techniques de construction et de liaison pour menuiseries extérieures;
- connaissance des systèmes de mise sous tension;
- connaissance des types de colles;
- connaissance des techniques de montage;
- connaissance des moyens de transport (internes);
- connaissance des techniques d'emballage;
- connaissance des techniques de chargement et d'arrimage;
- connaissance des techniques de finition pour menuiseries extérieures;
- connaissance des méthodes et moyens de contrôle et de mesure;
- connaissance de la mathématique élémentaire;
- connaissance des normes de qualité, valeurs et tolérances;
- connaissance des équipements de protection individuelle et collective;
- connaissance des pictogrammes (de sécurité);
- connaissance des techniques ergonomiques de levage et de hissage;
- connaissance de l'étiquetage et de l'identification des produits.

2.2.2 Compétences

Compétences cognitives

- pouvoir lire et interpréter des documents de travail, croquis et plans et traduire ces données en fonction de ses propres travaux;
- pouvoir faire rapport verbalement et/ou par écrit aux supérieurs et communiquer efficacement avec des collègues et tiers;
- pouvoir identifier différentes variétés de bois et divers matériaux en plaques;
- pouvoir contrôler et exécuter l'ordre de travail selon le planning, les croquis de travail et plans, les prescriptions et fiches des produits;
- pouvoir consulter des sources techniques et déduire des données (de production), entre autres, de croquis de travail et plans;
- pouvoir calculer des nombres de tours;
- pouvoir calculer des dimensions pour la transformation du bois et de matériaux en plaques;
- pouvoir identifier (visuellement) des divergences et vices sur le plan des matières premières et produits finis;
- pouvoir tenir à jour des données relatives à la consommation de matériaux et le déroulement de la production;
- pouvoir régler manuellement ou à l'aide d'un programme informatique les machines de transformation de bois, de matières plastiques et de métaux;
- pouvoir démarrer, commander et arrêter des machines de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux afin de réaliser une production aussi efficace que possible;
- pouvoir exécuter des contrôles de sécurité;
- pouvoir respecter des consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être;
- pouvoir exécuter un entretien préventif de base;
- pouvoir appliquer des contrôles de qualité avec les instruments appropriés.

Aptitudes à résoudre des problèmes

- pouvoir réagir de manière appropriée face aux problèmes constatés concernant la qualité, la sécurité, l'environnement, le processus et la technique, compte tenu des consignes/procédures;
- pouvoir rectifier l'ordre de travail en cas d'imprévu;
- pouvoir régler les machines de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux en cas de divergences sur le plan des pièces à usiner transformées;
- pouvoir adapter son propre planning en fonction de l'évolution des circonstances;
- pouvoir prendre des mesures appropriées de manière proactive en cas de risques liés à la sécurité, compte tenu des consignes/procédures.

Aptitudes en matière de motricité

- pouvoir commander des outillages manuels électriques et pneumatiques;
- pouvoir utiliser un appareillage manuel;
- pouvoir ajuster et modifier des machines de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux;
- pouvoir commander des machines de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux;
- pouvoir appliquer des colles, enduits... selon les consignes du fabricant;
- pouvoir utiliser des appareils pour le transport de marchandises;
- pouvoir utiliser des appareils de mesure et de réglage;
- pouvoir appliquer les techniques ergonomiques appropriées de levage et de hissage.

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- cette profession est exercée dans des ateliers au sein d'entreprises;
- cette profession s'exerce généralement au sein d'une équipe, le plus souvent dans une entreprise où la flexibilité nécessaire est importante pour s'adapter aux modifications du planning, à l'environnement, aux conditions climatiques, aux matières premières et aux machines;
- les ordres de travail sont souvent strictement délimités dans le temps et requièrent dans de nombreux cas des délais impératifs, ce qui nécessite une orientation sur le résultat, une certaine résistance au stress et de la persévérance;
- le secteur du bois connaît de nombreuses réglementations, normes, recommandations et fiches d'information techniques en matière de qualité, de sécurité, de santé, d'hygiène, de bien-être, d'environnement et de construction durable; les gaspillages et la montagne de déchets qui se créent contraignent à une gestion économique et écologique et à une réutilisation des matières premières et matériaux;

- dans cette profession, le titulaire utilise des outillages électriques et pneumatiques. Cela peut impliquer des risques de coupures, de coincement dans la machine, de retour de la pièce à usiner et/ou de la machine, des risques de chocs contre des objets, d'électrocution... :

- les travaux avec des machines peuvent provoquer des nuisances sonores et la formation de poussières (de bois);
- la situation sur le lieu de travail peut impliquer le port de charges et des travaux dans des positions et conditions difficiles;

- le titulaire de la fonction doit suivre de près les développements (technologiques) dans le secteur, ce qui nécessite une soif d'apprendre et la participation à des formations (obligatoires).

Contexte d'action

- se soucier de la qualité et de la satisfaction du client en travaillant avec soin, dévouement et sens de l'esthétique;
- échanger des informations de manière constructive et conviviale avec des clients, collègues et tiers;
- gérer attentivement des situations dangereuses, respecter la signalisation de sécurité sur le lieu de travail/ chantier et utiliser et entretenir les EPI et EPC avec soin;

- gérer avec prudence les matières premières et produits, compte tenu des consignes de sécurité;
- faire un usage soigneux et précis des machines de transformation de bois, de matières plastiques et/ou de métaux), outillages et matériels.

2.2.4 Autonomie

Fait preuve d'autonomie pour :

- exécuter les plans et préparer ses propres travaux;
- mesurer, établir l'état du bois et des matériaux ainsi que les métrés, dresser un plan de sciage et déterminer l'ordre des travaux;
- exécuter les travaux, préparer, transformer, assembler, (dé)monter, parachever, poser et contrôler;
- modifier ce qui relève de l'ordre de travail et des compétences et apporter au besoin des modifications.

Est lié(e) par :

- un ordre de travail et un planning qui lui ont été communiqués;
- des consignes en matière de sécurité et d'environnement, des consignes techniques, des fiches de produits, des croquis de travail et des plans.

Fait appel :

- au supérieur pour l'ordre de travail, les données (de production), le planning, la notification de problèmes/ pannes et des instructions complémentaires;
- au technicien (d'entretien) et/ou à des tiers en cas de pannes, d'interventions techniques et/ou d'entretien du parc de machines.

2.2.5 Responsabilité

- fonctionner efficacement au sein d'une entreprise de construction;
- travailler dans le souci de l'environnement, de manière qualitative et sûre;
- organiser le lieu de travail de manière sûre et ordonnée;
- préparer et planifier ses propres travaux en vue de la production;
- contrôler le stock de matières premières et de matériaux en fonction de l'ordre de travail;
- préparer les matières premières en fonction de l'ordre de travail;
- sélectionner, contrôler les outillages (de découpe) et les monter sur les machines (de transformation de bois);
- régler et modifier les machines de transformation (de bois);
- contrôler les dispositifs de sécurité des machines (de transformation de bois);
- transformer des composants à l'aide de machines (de transformation de bois);
- assembler des composants;
- exécuter l'entretien préventif de base des machines (de transformation de bois);
- transporter des matières premières, éléments de construction et matériaux;
- exécuter des opérations de dégagement de copeaux de matières plastiques ou de métaux;
- assembler des composants en matière plastique ou métalliques;
- traiter des surfaces de menuiseries extérieures;
- monter et régler les ferrures, serrures et charnières pour menuiseries extérieures;
- parachever la menuiserie extérieure.

2.3 Attestations requises

Des attestations ne sont pas requises.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « werkplaatsbuitenschrijnwerker » (menuisier d'extérieur en atelier).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35975]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie wijnbouwer**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van wijnbouwer, ingeschaald op niveau 5 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage

Beschrijving van de beroepskwalificatie van wijnbouwer (m/v) (BK0049) als vermeld in artikel 1

1. GLOBAAL

a. Titel

Wijnbouwer (m / v)

b. Definitie

Het telen van wijndruiven volgens de geldende regels van voedselveiligheid en hygiëne, teneinde ze te verwerken en bewerken tot wijn.

c. Niveau

5

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

* Stelt de opdracht en de plaats van de aanplant vast op basis van de planning (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00355)

- Controleert de planning

- Voorziet (gecertificeerd) plantmateriaal

- Voorziet materieel voor de uitvoering van de opdracht

- Bepaalt de plaats voor de aanplant van druivenaars

- Houdt zich aan de planning

- Volgt de conditie van de bodem op (visueel, staalname,...)

* Bereidt het materiaal voor (*Id 12496*)

- Controleert en past het materiaal aan voor gebruik

- Houdt zich aan de planning

- Houdt zich aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften

* Plant de wijnstokken (rooien, enten, opbinden,...) na voorbereiding van de gronden (*Id 7548*)

- Gebruikt landbouwmachines

- Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (nivelleren, ploegen, bemesten, grond losmaken,...)

- Houdt zich aan de voorschriften voor het planten van de gewassen (positie, diepte, tijdstip, weersomstandigheden,...)

- Installeert steunmateriaal
- Bevestigt struiken aan steunmateriaal vanaf 2 jaar
- * Plaatst beschermingsmateriaal (antihagelnetten, antivriesinstallatie, afsluitingen,...) en de irrigatie-uitrustingen op de wijngaard (*Id 14471*)
- Voorziet grondstoffen en materieel voor de uitvoering van de opdracht (leidingen,...)
- Controleert en past het materieel aan voor gebruik
- * Onderhoudt en verzorgt de vruchten op de wijnstokken door te snoeien en overtollige ranken en bladeren weg te snijden (*Id 7706*)
- Gebruikt snoeigereedschappen (snoeischaar, kettingzaag,...)
- Dunt uit
- Kan verschillende snoeitechnieken toepassen
- Snoeit de takken vormelijk
- Pluist of knipt concurrerende ranken weg
- Voert een behandelings- of bestrijdingsmethode uit
- Voorziet voeding, water en bemesting voor de druivenranken
- Houdt zich aan de wetgeving (gebruik van gewasbeschermingsmiddelen)
- * Houdt toezicht op de ontwikkeling van de vruchten, dient voedingsstoffen aan de wijnstokken toe en gebruikt fytosanitaire producten preventief en in geval van afwijkingen (*Id 17718*)
- Gebruikt gewasbeschermingsmiddelen volgens de voorschriften
- Past biologische gewasbeschermingstechnieken toe (vangplaten, feromoonvallen, natuurlijke vijanden,...)
- Beschermt gewassen tegen het klimaat
- * Stelt de aanwezigheid van schadelijke diersoorten vast (*Id 14268*)
- Herkent ongedierte of sporen van ongedierte
- * Weet wanneer vruchten geoogst kunnen worden (*Id 17137*)
- Gebruikt een refractometer
- Interpreteert metingen
- * Oogst vruchten (*Id 17137*)
- Gebruikt landbouwgereedschap
- Stemt de oogstmethode en het materieel af op de druivenpluk
- Herkent rijpe druiven
- Brengt zo weinig mogelijk schade toe aan de oogst zelf
- * Voert preventief of correctief basisonderhoud en ijking van machines of uitrustingen uit (*Id 18027*)
- Controleert de werking van de machines of uitrustingen (irrigatiesysteem,...)
- Merkt afwijkingen, storingen of de nood aan preventief onderhoud op
- Houdt zich aan het onderhoudsplan en -richtlijnen
- Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (reinigen, smeren, onderdelen vervangen,...)
- Meldt problemen aan de technicus of verantwoordelijke
- * Snoeit eventueel wijnstokken met druiven (*récolte verte*) in functie van de te bekomen kwaliteit van de wijn (*Id 26171*)
- * Perst druiven, filtert most (sap) en kuilt voor fermentatie (*Id 16635*)
- Zet het materieel klaar
- Trieert en houdt druiven die niet voldoen apart
- Gebruikt wijnbouwmaterieel (persmachine, druivenrister, pompen, koeling,...)
- Gebruikt fermentatievaten
- * Volgt het persen van druiven, het filteren van de most (sap) en het kuipen voor de fermentatie op (*Id 16635*)
- Beoordeelt de kwaliteit van de druiven
- Houdt zich aan het recept en de procedures
- Beoordeelt de kwaliteit van de most
- * Volgt de fermentatie op, voegt suikers en gist toe volgens basisgrondstoffen, de analyses en de degustatie en past hierbij de wettelijke voorschriften toe (*Id 17691*)
- Berekent de hoeveelheden
- Weegt de ingrediënten af
- Neemt stalen
- Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
- Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstop, hoeveelheid,...)
- Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
- Beoordeelt het fermentatieproces (waarden, uitzicht, geur, smaak,...)
- Bepaalt de wijntemperatuur
- Stuurt de fermentatie bij indien nodig

- Past de wettelijke voorschriften toe
- Volgt en controleert (indien gewenst) het rijpingsproces in de kelder(s)
- * Houdt gegevens bij over de fermentatie (*Id 17691*)
- Houdt zich aan het recept en de procedures
- Registreert gegevens (tijdstip, waarden,...)
- * Controleert de smaak (*Id 17535*)
- Stemt het tijdstip van het overhevelen en het aantal keer af op de smaak
- Volgt de verdere klaring van de wijn op
- Stemt de mate van oxidatie af op de smaak (toevoegen van lucht of CO₂)
- Controleert het einde van de droesemvorming
- * Tapt de wijn na fermentatie af en werkt af (filteren, zuiveren, gist verwijderen) (*Id 17535*)
- Controleert het einde van het fermentatieproces op
- Hevelt de wijn manueel of automatisch over
- Verwijdert de droesem (gistafval) op de bodem van het vat of fles
- Kan verschillende klaringstechnieken toepassen
- Filtert de wijn
- * Bottelt wijn en sluit de vaten of flessen af (*Id 7445*)
- Vult flessen of vaten af (manueel of automatisch)
- Sluit flessen met een kurk, schroefdop,...
- Past de richtlijnen toe voor opslag
- Houdt zich aan de wetgeving
- * Etiketteert de flessen (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00356)
- Brengt een etiket aan met de gegevens van het product (naam, jaar, landgoed,...)
- Past de richtlijnen toe voor etikettering
- * Maakt materieel, installaties, vaten, ruimtes schoon en houdt ze hygiënisch (*Id 16235*)
- Gebruikt schoonmaakmaterieel en de gepaste schoonmaakproducten
- Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (vegen, ontsmetten,...)
- Gebruikt de hoeveelheid product volgens de opdracht (ontsmettingsmiddel,...)
- Ruimt de werkplek en het materieel na gebruik op
- Controleert de zuiverheid van vaten, kuipen, flessen,... voor het gebruik
- Houdt gereinigd en gebruikt materieel gescheiden
- Houdt zich aan de richtlijnen voor hygiëne
- Sorteert afval volgens de richtlijnen
- Past ergonomische hef- en tiltechnieken toe
- * Volgt productiestappen van alcoholische producten op en optimaliseert : wijn (wit, rood, rosé) (*Id 25903*)
- Voert of laat de volgende testen uitvoeren : sulfietbepaling, zuurbepaling, alcoholbepaling
- * Voert chemische controles uit tijdens het fermentatieproces (*Id 25200*)
- Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
- Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstip, hoeveelheid,...)
- Vult formulieren in (tijdstip, waarden,...)
- Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
- Beoordeelt zintuigelijk de waarde van een product (uitzicht, smaak,...)
- Weegt de ingrediënten af
- * Selecteert stalen tijdens de productiestappen (lekmost, persmost, sap,...) en werkt samenstelling en cuvées uit (*Id 25814*)
- Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
- Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstip, hoeveelheid,...)
- Vult formulieren in (tijdstip, waarden,...)
- Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
- Bepaalt de hoeveelheid most en/of gefermenteerd sap voor een specificatie
- Bepaalt een mix van most en/of gefermenteerd sap voor een specificatie
- * Volgt de omstandigheden voor opslag of rijping van de producten in de kelder en controleert (*Id 26078*)
- Past de richtlijnen voor opslag toe
- Past de omgevingstemperatuur aan op basis van de bepaalde waarden
- * Voert communicatieacties uit en promoot producten bij (potentiële) klanten (*Id 19964*)
- Gebruikt kantoorsoftware
- Stelt vragen over de wens van de klant
- Geeft informatie over het keuzeaanbod en de kenmerken van de producten
- Wijst de klant op nieuwe en goedlopende producten
- Informeert de klant over prijzen en verkrijgbaarheid van de producten

- Neemt deel aan evenementen
- Voert acties, reclamecampagnes,...
- Maakt een selectie van klanten uit het klantenbestand, via internet, kranten,...
- Contacteert mogelijke klanten rechtstreeks of via mailing
- Volgt bestaande klanten op (klanttevredenheid, behoefte aan bijkomende dienstverlening,...)
- * Informeert klanten over de producten en verkoopt (*Id 25698*)
- Stelt vragen om de wensen van de klanten te achterhalen
- Adviseert klanten over de samenstelling, bewaringswijze en toepassing van de producten
- Wijst de klanten op speciale acties en producten
- Plaats reclame op een zichtbare plaats voor de klant
- Rekent de aankoop met de klant af
- Registreert douane en accijnsverplichtingen
- * Volgt de voorraad op en stelt tekorten vast (*Id 18152*)
- Gebruikt software voor voorraadbeheer
- Houdt gegevens bij over het verbruik van de producten
- * Coördineert de activiteiten van een team (*Id 18000*)
- Verleent hulp en advies bij problemen
- Stemt de planning af op de vaardigheden van de medewerkers
- Stemt de planning af op de duur en volgorde van de opdrachten
- Organiseert teamvergaderingen
- Ziet toe op de uitvoering van de opdrachten
- Ziet erop toe dat de veiligheids- en milieuvoorschriften worden gerespecteerd
- Bespreekt de uitvoering van de opdrachten met de medewerkers
- Luistert naar vragen, voorstellen of problemen van medewerkers
- Grijpt in bij verkeerd werk of gedrag van de medewerkers

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

- Basiskennis van agronomie (Landbouwkunde of agronomie is een breed multidisciplinair gebied dat natuurlijke, economische en sociale wetenschappen omvat die in de landbouw worden gebruikt)

- Basiskennis van algemene mechanica
- Basiskennis van marketing
- Basiskennis van betaalwijzen
- Basiskennis van boekhoudkundig en administratief beheer
- Basiskennis van oenologie
- Basiskennis van bereidingen
- Basiskennis van chemie
- Basiskennis van chemische analysetechnieken
- Basiskennis van economische en wijnbouwwetgeving

- Kennis van hygiëne- en veiligheidsvoorschriften voor voedingsmiddelen - Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)

- Kennis van cultiveringstechnieken
- Kennis van druivenranken
- Kennis van snoeitechnieken van druivenranken
- Kennis van fytosanitaire producten : hun werking op de plant en de neveneffecten op de natuur
- Kennis van technieken voor het gebruik van fytosanitaire producten
- Kennis van specifieke kenmerken van dier- en plantparasieten
- Kennis van kwaliteitsnormen
- Kennis van commerciële distributiecircuiten
- Kennis van ergonomische hef- en tiltechnieken
- Kennis van wijnbouw
- Kennis van vinificatietechnieken
- Kennis van de verschillende klaringstechnieken
- Kennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
- Kennis van wijnstokvariëteiten (wijnstokkunde)
- Kennis van voorschriften inzake wijnproductie
- Kennis van voorschriften van het GOP (Gecontroleerde Oorsprongsbenaming)
- Kennis van principes van alcoholische fermentatie
- Kennis van procedures voor staalname
- Kennis van het wijnbereidingsproces
- Kennis van technieken voor de samenstelling van wijnen
- Kennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
- Kennis van voorraadbeheer
- Kennis van de verschillende schoonmaakproducten en hun indicatie.
- Kennis van schoonmaakmaterieel
- Kennis van technieken voor het leiden van een team
- Kennis van wijngaardmanagement

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen selecteren van steunmateriaal
- Het kunnen gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen
- Het kunnen opmaken en controleren van de planning
- Het kunnen toepassen van gezondheids- en veiligheids- en hygiënerichtlijnen
- Het kunnen voorzien in geschikt materieel en plantmaterieel voor de uitvoering van de opdracht
- Het kunnen opvolgen van de conditie van de bodem visueel en via staalnames
- Het kunnen toepassen van de voorschriften voor het planten van de gewassen
- Het kunnen voorzien van gecertificeerd plantmateriaal
- Het kunnen gebruiken van bodemherbiciden volgens de voorschriften
- Het kunnen opmerken van afwijkingen, storingen of nood aan preventief onderhoud bij machines en uitrustingen
- Het kunnen afstemmen van techniek en materieel op de opdracht
- Het kunnen berekenen van hoeveelheden en verhoudingen
- Het kunnen vergelijken van stalen en testen met richtwaarden
- Het kunnen selecteren van druiven
- Het kunnen beoordelen van het fermentatieproces (waarden, uitzicht, geur, smaak,...)
- Het kunnen registreren van gegevens
- Het kunnen bepalen van de wijntemperatuur
- Het kunnen bottelen van de wijn
- Het kunnen sluiten van vaten en flessen en het etiketteren ervan
- Het kunnen opvolgen, controleren en optimaliseren van alle fasen van de productie
- Het kunnen toepassen van richtlijnen voor opslag
- Het kunnen sorteren, verwijderen en verwerken van afval volgens richtlijnen
- Het kunnen uitwerken van samenstellingen en cuvées
- Het kunnen opvolgen en controleren van het rijpingsproces in de kelder(s)
- Het kunnen promoten van producten
- Het kunnen contacteren en informeren van klanten (prijs, product, samenstelling, bewaringswijze,...)
- Het kunnen opvolgen van de voorraad
- Het kunnen gebruiken van software
- Het kunnen contacteren van leveranciers
- Het kunnen registreren van douane en accijnsverplichtingen
- Het kunnen plannen van de werkzaamheden van het team
- Het kunnen ingrijpen bij verkeerde handelingen of gedrag van medewerkers

Probleemoplossende vaardigheden

- Het kunnen bijsturen van het fermentatieproces bij problemen
- Het kunnen beoordelen van de kwaliteit van de wijn
- Het kunnen bepalen van de weg te snoeien elementen van de druivenrank
- Het kunnen vaststellen wanneer er moet bemest worden
- Het kunnen vaststellen wanneer er moet gesproeid worden tegen schadelijke insecten
- Het kunnen bepalen het geschikte oogstmoment
- Het kunnen onderhandelen van oplossingen met leveranciers en klanten

Motorische vaardigheden

- Het kunnen gebruiken van landbouwmachines
- Het kunnen afstemmen van techniek en materieel op de opdracht (nivelleren, ploegen, bemesten, snoeien,...)
- Het kunnen installeren van steunmateriaal voor de druivenranken
- Het kunnen planten, rooien en opbinden van wijnstokken
- Het kunnen gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen
- Het kunnen gebruiken van snoeigereedschappen
- Het kunnen vormelijk snoeien van takken en knippen van concurrerende takken
- Het kunnen beschermen van de gewassen tegen het klimaat
- Het kunnen oogsten van de druiven
- Het kunnen controleren van de werking van de machines en uitrustingen (irrigatiesystemen,...)
- Het kunnen persen van druiven, het filteren van most en het kuipen voor fermentatie
- Het kunnen afwegen van ingrediënten
- Het kunnen aftappen van de wijn
- Het kunnen filteren van de wijn
- Het kunnen verwijderen van droesem op de bodem van vaten of flessen
- Het kunnen vullen van flessen of vaten
- Het kunnen sluiten van flessen met kurk of schroefdop
- Het kunnen schoon en hygiënisch houden van ruimtes, materieel, vaten en installaties
- Het kunnen gebruiken van schoonmaakmaterieel
- Het kunnen opruimen van de werkplek
- Het kunnen gebruiken van labomateriaal (voor sulfiet- en zuurbepaling)

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Het beroep wordt uitgeoefend in een wijnbouwbedrijf
- De wijnbouwer komt in contact met medewerkers, seizoenarbeiders, leveranciers en klanten
- De beroepsbeoefenaar is afhankelijk van klimatologische factoren (zon, regen, hagel, koude,...) : zij oefenen hun invloed uit op het welslagen van de oogst en de kwaliteit van het eindproduct. Hij moet hierop flexibel kunnen inspelen
- De activiteit varieert naar gelang de grootte van het wijnbouwbedrijf
- Tijdens bepaalde periodes op het jaar wordt er gewerkt onder een zekere tijdsdruk : het binnen halen van de oogst, het fermenteren, het bottelen, het klaar maken van bestellingen,...). De wijnbouwer zal dan in die bepaalde perioden ook tijdens de weekends en op zon- en feestdagen moeten werken.
- De wijnbouwer werkt in een omgeving waar meerdere zaken moeten opgevolgd en op elkaar afgestemd worden : bemesten, snoeien, oogst, productie, kwaliteit, marketing, opvolgen van personeel,....
- Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen,... en hygiënische uitrusting (schort, muts,...) is vereist in deze omgeving
- De omvang van het bedrijf kan verplaatsingen binnen het bedrijf met zich mee brengen. Hij verzorgt ook het intern transport van de producten.
- De wijnbouwer moet omgaan met een verscheidenheid aan machines en gereedschap

Handelingscontext

- Het beroep kan uitgeoefend worden in teamverband
- De wijnbouwer moet permanent aandacht hebben voor het naleven van een waaier aan reglementeringen inzake erkenning wijnbouwgebied, kwaliteitsnormen, veiligheid, milieu, welzijn,...
- De wijnbouwer heeft aandacht voor het correct hanteren van gewasbeschermingsmiddelen en meststoffen
- Het permanent naleven van voedsel- en hygiënevoorschriften is cruciaal
- De wijnbouwer is afhankelijk van een flexibele markt en moet hier kunnen op inspelen
- Hij moet ook aandacht hebben voor het opvolgen van de concurrentie
- De wijnbouwer moet zijn verkoopaanbod afstellen op de wensen van de klant en moet contactvaardig zijn
- Het werk vereist langdurig rechtstaan en kan het hanteren van lasten inhouden
- De opvolging van de verschillende productiestappen vereist bijzondere aandacht en concentratie in het belang van de kwaliteit van het eindproduct
- De beroepsbeoefenaar moet creativiteit aan boord leggen bij de ontwikkeling en samenstelling van de wijn en de promotie ervan
- Voorzichtige omgang met het product tijdens alle fasen van het productieproces is noodzakelijk
- Het vraagt een permanente opvolging van alle gegevens met betrekking tot het product en het productieproces
- De beroepsbeoefenaar moet efficiënt kunnen handelen in kritische situaties en bij productafwijkingen
- De wijnbouwer is zich bewust van de impact van zijn handelingen op het productieproces.
- Hij moet in alle omstandigheden kwaliteitsvol en klantgericht handelen
- De beroepsuitoefening kan het hanteren van lasten met zich meebrengen

2.2.4 Autonomie

- Is zelfstandig in het managen van de wijngaard, het verwerken van druiven tot wijn, het promoten en verkopen van de wijnproducten en het plannen van de activiteiten van het hele team
- Is gebonden aan de regelgeving in verband met : gewasbeschermingsmiddelen, meststoffen, sporeistoffen, gecertificeerd plantmateriaal, HACCP-normen, douane en accijnzen, economische zaken (o.m. oorsprongsbenaming), ruimtelijke ordening, milieu
- Doet een beroep op labo's voor de uitvoering van analyses, voorlichters in wijngaardmanagement (vb. wanneer wat bemesten), proeftuinen (voor informatie en waarschuwingssystemen voor ziekten en plagen), oenologen (advies en ondersteuning bij het vinificatieproces), een medewerker-wijnbouwer voor ondersteunende taken bij het planten van druivenrankes en het verwerken van druiven tot wijn, eventueel loonwerkers en onderaannemers voor hulpverlening bij het telen en oogsten van druiven

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Een uitgewerkte planning voor de werkzaamheden
- Toegepaste gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen
- Optimale conditie van de gronden
- Staalnames, testen en uitgevoerde controles bij alle stappen van het productieproces
- Gecertificeerd plantmateriaal
- Correcte aanplanting en snoeien van wijnrankes
- Aangebracht beschermingsmateriaal en irrigatie-uitrustingen
- Opgevolgde ontwikkeling van druiven en oogst
- Tijdig toegevoegde voedingsstoffen
- Onderhouden machines en uitrustingen
- Geperst, gefilterd en gekuipd druivensap
- Opgevolgde kwaliteit van druiven
- Opgevolgd fermentatieproces

- Geschikte wijnstemperatuur
- Berekening van de hoeveelheden en verhoudingen
- Geregistreerde gegevens
- Afgewerkte wijn na fermentatieproces
- Afgesloten vaten en geëtiketteerde flessen
- Uitgewerkte samenstellingen en cuvées
- Toegepaste richtlijnen voor opslag
- Geoptimaliseerde productiestappen
- Hygiënisch gereinigd materieel en ruimtes
- Gesorteerd afval volgens richtlijnen
- Promotie van producten
- Goed geïnformeerde klanten
- Opgevolgde en verrekende bestellingen
- Opgevolgde voorraad

2.3 Vereiste attesten

- Een FYTO-licentie (Type 2) : systeem van certificaten voor het professioneel gebruiken, distribueren en het geven van voorlichting met betrekking tot gewasbeschermingsmiddelen volgens de EU-richtlijn. In het totaal zullen er 5 verschillende types van FYTO-licenties bestaan. Ze zullen vanaf 31 augustus 2015 verplicht zijn.

- Indien uitbating : Alle wettelijk bepaalde vergunningen met betrekking tot de uitbating van een wijnbouwbedrijf

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie wijnbouwer.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35975]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « wijnbouwer » (viticulteur)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « wijnbouwer » (viticulteur), insérée au niveau 5 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe

**Description de la qualification professionnelle de « wijnbouwer » (viticulteur) (h/f) (CP0049)
telle que mentionnée à l'article 1^{er}**

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Viticulteur (h/f)

b. Définition

Cultiver des raisins de cuve conformément aux règles en vigueur en termes de sécurité alimentaire et d'hygiène afin de les traiter et de les transformer en vin.

c. Niveau

5

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Enumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

* Etablit l'ordre de production et le lieu de plantation sur la base du planning (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00355) :

- contrôle le planning;
- prévoir le matériel de plantation (certifié);
- prévoit le matériel pour l'exécution de l'ordre de production;
- détermine le lieu de plantation des vignes;
- respecte le planning;
- contrôle l'état du sol (visuellement, prélèvement d'échantillons...);

* Prépare le matériel (*Id 12496*) :

- contrôle et adapte le matériel en fonction de l'utilisation;
- respecte le planning;
- respecte les consignes en matière d'hygiène et de sécurité.

* Plante les pieds de vigne (arracher, greffer, lier...) après préparation des terres (*Id 7548*) :

- utilise des machines agricoles;
- détermine la technique et le matériel en fonction de l'ordre de production (niveler, labourer, fertiliser, détacher les terres...);
- respecte les consignes d'application à la plantation des cultures (position, profondeur, époque, conditions climatiques,...);
- installe du matériel de support;
- fixe des buissons au matériel de support à partir de 2 ans.

* Installe du matériel de protection (filets anti-grêle, installation antigel, clôtures...) et des équipements d'irrigation sur le vignoble (*Id 14471*)

- prévoit des matières premières et le matériel pour l'exécution de l'ordre de production (conduites...);
- contrôle et adapte le matériel en fonction de l'utilisation.

* Entretien et soigne les fruits sur les pieds de vigne en élaguant et en coupant les branches et feuilles excédentaires (*Id 7706*) :

- utilise des outils d'élagage (sécateur, tronçonneuse...);
- défriche;
- est en mesure d'appliquer différentes techniques d'élagage;
- élague les branches de manière soignée;
- retire ou coupe les branches concurrentes;
- applique une méthode de traitement ou de désinfestation;
- nourrit, arrose et fertilise les pieds de vigne;
- respecte la législation (utilisation de produits phytopharmaceutiques).

* Contrôle le développement des fruits, fournit des nutriments aux pieds de vigne et utilise des produits phytosanitaires à titre préventif ou en cas de non-conformités (*Id 17718*) :

- utilise des produits phytopharmaceutiques conformément aux consignes;
- applique des techniques biologiques de protection des cultures (pièges collants, pièges à phéromones, ennemis naturels...);
- protège les plantes du climat.
- * Constate la présence d'espèces animales nuisibles (*Id 14268*) :
- reconnaît les vermines ou traces de vermines.
- * Sait quand les fruits peuvent être récoltés (*Id 17137*) :
- utilise un réfractomètre;
- interprète des mesures.

- * Récolte les fruits (*Id 17137*) :
 - utilise des outils agricoles;
 - détermine la méthode de récolte et le matériel en fonction de la cueillette des raisins;
 - reconnaît les raisins mûrs;
 - fait en sorte que la récolte en soi soit le moins endommagée possible.
- * Effectue un entretien préventif ou correctif de base et l'étalonnage de machines ou d'équipements (*Id 18027*) :
 - contrôle le fonctionnement des machines ou équipements (système d'irrigation...);
 - remarque les divergences, défaillances ou la nécessité d'un entretien préventif;
 - respecte le plan et les consignes d'entretien;
 - adapte la technique et le matériel à la tâche (nettoyage, lubrification, remplacement de pièces...);
 - signale les problèmes au technicien ou au responsable.
- * Elague éventuellement des pieds de vigne avec raisins (récolte verte) en fonction de la qualité du vin recherchée (*Id 26171*) :
 - * Presse les raisins, filtre le moût (jus) et met en cuve pour fermentation (*Id 16635*) :
 - prépare le matériel;
 - trie et conserve les raisins non conformes séparément;
 - utilise du matériel de viticulture (pressoir, fouloir, pompes, refroidissement...);
 - utilise des fûts de fermentation.
 - * Contrôle la pression des raisins, la filtration du moût (jus) et la mise en cuve pour fermentation (*Id 16635*) :
 - évalue la qualité des raisins;
 - respecte la recette et les procédures;
 - évalue la qualité du moût.
 - * Contrôle la fermentation, ajoute des sucres et de la levure en fonction des matières premières de base, des analyses et de la dégustation et applique à ce propos des consignes légales (*Id 17691*) :
 - calcule les quantités;
 - pèse les ingrédients;
 - prélève des échantillons;
 - utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes...);
 - respecte les consignes en matière d'échantillonnage (moment, quantité...);
 - compare les valeurs d'échantillons et des tests par rapport à des valeurs de consigne;
 - évalue le processus de fermentation (valeurs, aspect, nez, bouche...);
 - détermine la température du vin;
 - rectifie la fermentation si nécessaire;
 - applique les consignes légales;
 - suit et contrôle (si souhaité) le processus de maturation dans la(les) cave(s).
 - * Tient des données à jour concernant la fermentation (*Id 17691*) :
 - respecte la recette et les procédures;
 - enregistre des données (moment, valeur...).
 - * Contrôle le goût (*Id 17535*)
 - détermine le moment du transfert et le nombre de transferts en fonction du goût;
 - contrôle la clarification ultérieure du vin;
 - détermine le degré d'oxydation en fonction du goût (ajout d'air ou de CO₂);
 - contrôle la fin de la formation de lie.
 - * Verse le vin, après fermentation, dans des récipients et le parachève (filtration, épuration, retrait de la levure) (*Id 17535*) :
 - contrôle la fin du processus de fermentation;
 - transvase le vin manuellement ou automatiquement;
 - retire la lie (déchets de levure) présente sur le fond du fût ou de la bouteille;
 - est en mesure d'appliquer différentes techniques de clarification;
 - filtre le vin.
 - * Met le vin en bouteille et ferme les fûts ou bouteilles (*Id 7445*) :
 - remplit des bouteilles ou fûts (manuellement ou automatiquement);
 - ferme les bouteilles à l'aide d'un bouchon en liège, d'un bouchon à visser...;
 - applique les consignes en vue du stockage;
 - respecte la législation.
 - * Etiquète les bouteilles (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00356) :
 - applique une étiquette reprenant les informations relatives au produit (nom, millésime, domaine...);
 - applique les consignes pour l'étiquetage.
 - * Nettoie le matériel, les installations, les fûts, locaux et veille à ce qu'ils soient hygiéniques (*Id 16235*) :
 - utilise du matériel de nettoyage et les produits de nettoyage appropriés;

- détermine la technique et le matériel en fonction de la tâche (balayer, dégraisser...);
- utilise la quantité de produit en fonction de la tâche (désinfectant...),
- range le lieu de travail et le matériel après utilisation;
- contrôle la pureté des fûts, cuves, bouteilles... avant utilisation;
- conserve le matériel nettoyé et utilisé séparément;
- respecte les consignes d'hygiène;
- trie les déchets selon les consignes;
- applique des techniques de levage et de hissage.
- * Suit les étapes de production de produits alcoolisés et les optimise : vin (blanc, rouge, rosé) (*Id 25903*) :
- effectue ou fait effectuer les tests suivants : détermine les taux de sulfites, d'acidité, d'alcool.
- * Effectue des contrôles chimiques durant le processus de fermentation (*Id 25200*) :
- utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes...);
- respecte les consignes en matière d'échantillonnage (moment, quantité...);
- complète des formulaires (moment, valeurs...);
- compare les valeurs d'échantillons et de tests par rapport à des valeurs de consigne;
- évalue d'un point de vue sensoriel la valeur d'un produit (aspect, goût...);
- pèse les ingrédients.
- * Sélectionne des échantillons durant les différentes étapes de production (moût de fuite, moût de pression, jus et fixe la composition et les cuvées (*Id 25814*) :
- utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes...);
- respecte les consignes en matière d'échantillonnage (moment, quantité...);
- complète des formulaires (moment, valeurs...);
- compare les valeurs d'échantillons et de tests par rapport à des valeurs de consigne;
- détermine la quantité de moût et/ou de jus fermenté pour une spécification;
- détermine un mélange de moût et/ou de jus fermenté pour une spécification.
- * Respecte les conditions de stockage ou de maturation des produits dans la cave et les contrôle (*Id 26078*) :
- applique les consignes en vue du stockage;
- adapte la température ambiante en fonction de valeurs déterminées.
- * Organise des actions de communication et de promotion des produits auprès de clients (potentiels) (*Id 19964*) :
- utilise un logiciel de bureautique.
- pose des questions concernant les desiderata du client;
- fournit des informations concernant l'offre et les caractéristiques des produits;
- indique aux clients de nouveaux produits et des produits qui se vendent bien;
- informe le client des prix et de la disponibilité des produits;
- participe à des événements;
- organise des actions, campagnes de publicité...;
- fait une sélection de clients parmi le fichier de clients, par le biais de l'internet, de journaux,...;
- contacte des clients potentiels directement ou par le biais d'un publipostage;
- se charge du suivi de clients existants (satisfaction des clients, besoin en services supplémentaires...).
- * Vend les produits et informe les clients à leur sujet (*Id 25698*) :
- Pose des questions afin d'identifier les souhaits des clients
- informe les clients sur la composition, la méthode de conservation et l'application des produits;
- indique aux clients des actions et produits spéciaux;
- affiche la publicité à un endroit visible pour le client;
- encaisse les achats du client;
- s'occupe des formalités douanières et en matière d'accises.
- * Suit l'état du stock et constate les ruptures de stock (*Id 18152*) :
- utilise un logiciel pour la gestion des stocks;
- tient des données à jour concernant la consommation de produits.
- * Coordonne les activités d'une équipe (*Id 18000*) :
- accorde son aide et donne un avis en cas de problèmes;
- adapte la planification en fonction des compétences des collaborateurs;
- adapte la planification à la durée et l'ordre des tâches;
- organise des réunions d'équipes;
- veille à l'exécution des tâches;
- veille au respect des consignes de sécurité et d'environnement;
- discute de l'exécution des tâches avec les collaborateurs;
- écoute les questions, propositions ou problèmes de collaborateurs;
- intervient en cas de travail ou de comportement erroné de collaborateurs.

2.2 Description des compétences / activités à l'aide des éléments de descripteurs

2.2.1 Connaissances

- connaissances de base de l'agronomie (les sciences agricoles ou l'agronomie sont un vaste domaine multidisciplinaire qui englobe des sciences naturelles, économiques et sociales utilisées dans l'agriculture);
- connaissances de base de la mécanique générale;
- connaissances de base du marketing;
- connaissances de base des modes de paiement;
- connaissances de base de la comptabilité et de la gestion administrative
- connaissances de base de l'œnologie;
- connaissances de base des préparations;
- connaissances de base de la chimie;
- connaissances de base des techniques d'analyse chimique;
- connaissances de base de la législation économique et vitivinicole;
- connaissance des consignes d'hygiène et de sécurité pour denrées alimentaires (Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP - analyse des dangers - points de contrôle critiques pour leur maîtrise);
- connaissance des techniques de culture;
- connaissance des pieds de vigne;
- connaissance des techniques d'élagage de pieds de vigne;
- connaissance de produits phytosanitaires : leurs effets sur la plante et les effets secondaires sur la nature;
- connaissance de techniques pour l'utilisation de produits phytosanitaires;
- connaissance de caractéristiques spécifiques de parasites animaux et végétaux;
- connaissance des normes de qualité;
- connaissance des circuits commerciaux de distribution;
- connaissance des techniques ergonomiques de levage et de hissage;
- connaissance de la viticulture;
- connaissance des techniques de vinification;
- connaissance des différentes techniques de clarification;
- connaissance des caractéristiques spécifiques pour le stockage de vins;
- connaissance des variétés de vignes (science de la vigne);
- connaissance des consignes en matière de production de vin;
- connaissance des consignes de l'AOC (appellation d'origine contrôlée);
- connaissance des principes de fermentation alcoolique;
- connaissance des procédures pour le prélèvement d'échantillons;
- connaissance du processus de préparation de vin;
- connaissance des techniques pour la composition de vins;
- connaissance des caractéristiques spécifiques pour le stockage de vins;
- connaissance de la gestion des stocks;
- connaissance des différents produits de nettoyage et de leur indication;
- connaissance du matériel de nettoyage;
- connaissance des techniques de gestion d'une équipe;
- connaissance de la gestion d'un vignoble.

2.2.2 Compétences

Compétences cognitives

- pouvoir sélectionner le matériel de support;
- pouvoir utiliser des produits phytopharmaceutiques;
- pouvoir établir et contrôler le planning;
- pouvoir appliquer des consignes en matière de santé, de sécurité et d'hygiène;
- pouvoir prévoir du matériel et du matériel de plantation appropriés pour l'exécution de la tâche;
- pouvoir contrôler l'état du sol visuellement et moyennant des prélèvements d'échantillons;
- pouvoir appliquer les consignes pour la plantation de cultures;
- pouvoir prévoir un matériel de plantation certifié;
- pouvoir utiliser des herbicides pour sol conformément aux consignes;
- pouvoir remarquer des divergences, pannes ou la nécessité d'un entretien préventif des machines et équipements;
- pouvoir adapter la technique et le matériel en fonction de la tâche;
- pouvoir calculer des quantités et proportions;
- pouvoir comparer des échantillons et tests par rapport à des valeurs de consigne;
- pouvoir sélectionner des raisins;
- pouvoir évaluer le processus de fermentation (valeurs, aspect, odeur, goût...);
- pouvoir enregistrer des données;
- pouvoir déterminer la température du vin;
- pouvoir embouteiller le vin;
- pouvoir fermer des fûts et bouteilles et les étiqueter;
- pouvoir suivre, contrôler et optimiser toutes les phases de la production;
- pouvoir appliquer des consignes en vue du stockage;
- pouvoir trier, éliminer et traiter des déchets conformément aux consignes;
- pouvoir fixer des compositions et cuvées;

- pouvoir suivre et contrôler le processus de maturation dans la(les) cave(s);
- pouvoir promouvoir des produits;
- pouvoir contacter et informer des clients (prix, produit, composition, méthode de conservation...);
- pouvoir effectuer le suivi du stock;
- pouvoir utiliser un logiciel;
- pouvoir contacter des fournisseurs;
- pouvoir se charger des formalités douanières et en termes d'accises;
- pouvoir planifier les travaux de l'équipe;
- pouvoir intervenir en cas d'agissements ou de comportements erronés de collaborateur.

Aptitudes à résoudre des problèmes

- pouvoir rectifier le processus de fermentation en cas de problèmes;
- pouvoir évaluer la qualité du vin;
- pouvoir déterminer les éléments à élaguer des pieds de vigne;
- pouvoir déterminer quand la fertilisation doit avoir lieu;
- pouvoir déterminer quand la pulvérisation contre des insectes nuisibles doit avoir lieu;
- pouvoir déterminer le moment de récolte approprié;
- pouvoir négocier des solutions avec des fournisseurs et clients.

Aptitudes en matière de motricité

- pouvoir utiliser des machines agricoles;
- pouvoir déterminer la technique et le matériel en fonction de l'ordre de production (niveler, labourer, fertiliser, élaguer...);
- pouvoir installer du matériel de support pour les pieds de vigne;
- pouvoir planter, arracher et lier des pieds de vigne;
- pouvoir utiliser des produits phytopharmaceutiques;
- pouvoir utiliser des outils d'élagage;
- pouvoir élaguer soigneusement des branches et couper des branches concurrentes;
- pouvoir protéger les cultures du climat;
- pouvoir récolter les raisins;
- pouvoir contrôler le fonctionnement des machines et équipements (systèmes d'irrigation...);
- pouvoir presser les raisins, filtrer le moût et procéder à la mise en cuve après fermentation;
- pouvoir peser des ingrédients;
- pouvoir verser le vin dans des récipients;
- pouvoir filtrer le vin;
- pouvoir éliminer la lie sur le fond de fûts ou de bouteilles;
- pouvoir remplir des bouteilles ou fûts;
- pouvoir fermer des bouteilles à l'aide d'un bouchon en liège ou à visser;
- pouvoir conserver des locaux, matériels, fûts et installations propres et hygiéniques;
- pouvoir utiliser du matériel de nettoyage;
- pouvoir ranger le lieu de travail
- pouvoir utiliser du matériel de laboratoire (pour la détermination du taux de sulfite et d'acidité).

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- la profession est exercée dans une entreprise viticole;
- le viticulteur est en contact avec des collaborateurs, ouvriers saisonniers, fournisseurs et clients;
- le titulaire de la fonction est dépendant de facteurs climatologiques (soleil, pluie, grêle, froid...) : ils ont un impact sur la réussite de la récolte et la qualité du produit fini. Il doit pouvoir y faire face avec flexibilité;
- l'activité varie en fonction de la taille de l'entreprise viticole;
- durant certaines périodes de l'année, les travailleurs sont soumis à une certaine pression en termes de temps : rentrer la récolte, fermentation, embouteillage, préparation de commandes... Dès lors, durant certaines périodes, le viticulteur devra également travailler durant les week-ends, les dimanches et jours fériés;
- Le viticulteur travaille dans un environnement où plusieurs choses doivent être contrôlées et adaptées les unes par rapport aux autres : fertilisation, élagage, récolte, production, qualité, marketing, contrôle du personnel...;
- le port d'équipements de protection individuelle (gants, chaussures de sécurité...) et d'équipements hygiéniques (tablier, bonnet...) est requis dans cet environnement;
- la taille de l'entreprise peut impliquer des déplacements au sein de l'entreprise. Le titulaire de la fonction assure également le transport interne de produits;
- le viticulteur est amené à travailler avec une variété de machines et d'outils.

Contexte d'action

- la profession est exercée au sein d'une équipe;
- le viticulteur doit tenir compte en permanence d'un éventail de réglementations relatives à la reconnaissance de la région viticole, aux normes de qualité, à la sécurité, à l'environnement, au bien-être;
- le viticulteur doit veiller à utiliser correctement les produits phytopharmaceutiques et engrais;
- le respect permanent de consignes alimentaires et d'hygiène est crucial;
- le viticulteur dépend d'un marché flexible et doit pouvoir réagir en conséquence;
- il doit également accorder une attention au suivi de la concurrence;
- le viticulteur doit adapter son offre de produits à vendre aux desiderata du client et doit avoir le sens des contacts;
- le travail requiert de longues périodes en position debout et peut impliquer la manipulation de charges;

- le suivi des différentes étapes de production requiert une attention particulière et une concentration optimale dans l'intérêt de la qualité du produit fini;
- le titulaire de la profession doit faire preuve de créativité dans le cadre du développement et de la composition du vin et de sa promotion;
- il doit gérer prudemment le produit durant toutes les phases du processus de production;
- la profession requiert un suivi permanent de toutes les données relatives au produit et au processus de production;
- le titulaire de la fonction doit pouvoir agir efficacement en cas de situations critiques et de non-conformités des produits;
- le viticulteur est conscient de l'impact de ses actes sur le processus de production;
- il doit, quelles que soient les circonstances, agir de manière qualitative et orientée client;
- l'exercice de la profession peut impliquer la manipulation de charges.

2.2.4 Autonomie

- fait preuve d'autonomie sur le plan de la gestion du vignoble, de la transformation de raisins en vin, de la promotion et de la vente de produits de vin et de la planification des activités de toute l'équipe;
- le titulaire de la fonction est tenu par la réglementation relative aux éléments suivants : produits phytopharmaceutiques, engrais, produits de pulvérisation, matériel de plantation certifiés, normes HACCP, douanes et accises, affaires économiques (entre autre pour l'appellation d'origine), aménagement du territoire, environnement;
- fait appel à des laboratoires pour l'exécution d'analyses, à des experts en matière de gestion de vignobles (p.ex. concernant ce qui doit être fumé), à des jardins expérimentaux (pour des informations et des systèmes d'avertissements de risques phytosanitaires), à des œnologues (avis et soutien pour le processus de vinification), à un collaborateur viticulteur pour des tâches de soutien lors de la plantation de pieds de vignes et la transformation de raisins en vin, à des éventuels travailleurs à façon et sous-traitants pour une aide en matière de culture et de récolte de raisins.

2.2.5 Responsabilité

- établissement d'un planning pour les travaux;
- application des consignes de santé et de sécurité;
- état optimal des terres;
- prélèvement d'échantillons, tests et contrôles exécutés à toutes les étapes du processus de production;
- matériel de plantation certifié;
- plantation et élagage corrects de pieds de vigne;
- installation du matériel de protection et d'équipements d'irrigation;
- suivi du développement des raisins et de la récolte;
- nutriments administrés en temps opportun;
- machines et équipements entretenus;
- jus de raisin pressé, filtré et mis en cuve;
- suivi de la qualité des raisins;
- suivi du processus de fermentation;
- température appropriée du vin;
- calcul des quantités et proportions;
- données enregistrées;
- vin fini après le processus de fermentation;
- fûts fermés et bouteilles étiquetées;
- compositions et cuvées fixées;
- application des consignes de stockage :
- étapes de production optimisées;
- matériel et locaux nettoyés hygiéniquement;
- déchets triés selon les consignes;
- promotion de produits;
- clients bien informés;
- suivi et facturation des commandes;
- suivi du stock.

2.3 Attestations requises

- une phytolice (Type 2) : système de certificats en vue de l'utilisation, de la distribution et de l'information professionnelles relatives à des produits phytopharmaceutiques conformément à la directive UE : Il existe 5 différents types de phytolices. Elles seront obligatoires à partir du 31 août 2015.

- Si exploitation : toutes les autorisations fixées légalement concernant l'exploitation d'une entreprise viticole.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « wijnbouwer » (viticulteur).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35968]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie meubelmaker-interieurelementen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van meubelmaker-interieurelementen, ingeschaald op niveau 3 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage**Beschrijving van de beroepskwalificatie van meubelmaker-interieurelementen (m/v) (BK0045)
als vermeld in artikel 1**

1. GLOBAAL

a. Titel

Meubelmaker-interieurelementen (m/v)

b. Definitie

Het voorbereiden van de eigen werkzaamheden en grondstoffen, instellen, omstellen, bewerken, vergaren, afmonteren (monteren van het beslag) en afwerken van onderdelen voor interieurelementen teneinde interieur- of projectmeubilair voor keukens, badkamers, winkels, horecazaken, kantoorruimten,... aan de hand van een werkopdracht te vervaardigen.

c. Niveau

3

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

* Werkt in teamverband (co 00330)

- Communiceert effectief en efficiënt
- Wisselt informatie uit met collega's en verantwoordelijken
- Rapporteert aan leidinggevenden
- Werkt efficiënt samen met collega's

- Volgt aanwijzingen van verantwoordelijken op

- Past zich flexibel aan (verandering van collega's,...)

* Werkt met oog voor veiligheid, milieu, kwaliteit en welzijn (co 00331)

- Maakt onderscheid tussen gevaarlijke en niet-gevaarlijke producten en afvalstoffen
- Vraagt om informatie in geval van twijfel over afvalstoffen
- Sorteert afval volgens de richtlijnen

- Houdt zich aan de regels voor traceerbaarheid van producten

- Werkt ergonomisch

- Gebruikt persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen (PBM's en CBM's)

- Ziet erop toe dat veiligheids- en milieuvoorschriften worden gerespecteerd

- Meldt problemen aan de verantwoordelijke

* Organiseert zijn werkplek veilig en ordelijk (co 00332)

- Organiseert zijn werkplaats rekening houdend met een logische werkvolgorde

- Richt de werkplaats (ergonomisch) in

- Beperkt stofemissie
- Sorteert afval volgens de richtlijnen
- Houdt de werkplek schoon
- Bergt de eigen gereedschappen en hulpmiddelen op
- Ziet erop toe dat veiligheids- en milieuvoorschriften worden gerespecteerd
- Gebruikt (stof)afzuigapparatuur/installaties
- Gebruikt persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen (PBM's en CBM's)
- * Gebruikt stromen duurzaam en beperkt geluidshinder (co 00333)
- Gebruikt water voor taken en schoonmaak efficiënt
- Gebruikt machines en gereedschappen efficiënt
- Beperkt het lawaai : gebruikt persoonlijke beschermingsmiddelen, implementeert preventiemaatregelen voor omgeving
- * Plant en bereidt de eigen werkzaamheden voor de productie voor (co 00334)
- Neemt kennis van de eigen werkopdracht
- Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
- Controleert de aangeleverde (productie)gegevens (aantal, compleetheid, juistheid,...)
- Neemt de planning door
- Meet op (hoogte, breedte, diepte,...)
- Stelt correct en overzichtelijk een hout-, meet-, en materiaalstaat op
- Stelt een zaagplan op
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Bepaalt de uit te voeren bewerkingen
- Bepaalt een optimale werkvolgorde
- Meldt problemen aan leidinggevende/ verantwoordelijke
- Beheert de administratie : houdt planning en eventuele documenten die de ploegbaas overgemaakt heeft bij
- * Controleert (de voorraad) grondstoffen en materialen (beschikbaarheid, tekorten, hoeveelheid, kwaliteitsafwijkingen,...) (co 00335)
- Houdt de voorraad op peil
- Controleert de te verwerken grondstoffen en materialen en onderneemt actie bij afwijkingen (gebreken, vochtigheid,...)
- Stemt de hoeveelheid af op de opdracht
- Gebruikt controle-instrumenten en interpreteert de controlegegevens
- Houdt rekening met de interne codering
- Neemt leveringen in ontvangst en controleert de leveringen
- Selecteert, controleert en hanteert materialen/gereedschappen
- * Bereidt de grondstoffen voor op de werkopdracht (uitsmetten, opdelen, aftekenen, paren,...) (co 00336)
- Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
- Kantrecht en/of kort ruw hout af
- Bepaalt visueel hoe houtelementen optimaal uit boom of geveerschaald hout gehaald kunnen worden (zaagwijze, vezelrichting, tekening, gebreken van het hout,...)
- Deelt plaatmateriaal optimaal in (richting, beschadiging,...)
- Tekent uit te zagen onderdelen uit op hout of plaatmateriaal
- Zaagt de onderdelen op de juiste afmeting uit volgens borderel of zaagplan
- Gebruikt zaagmachines
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
- Schrijft onderdelen volgens een eenvormige afschrijvingsmethode en maataanduiding af
- Gebruikt aftekengereedschap
- * Selecteert, controleert, monteert en vervangt (snij)gereedschappen op de (houtbewerkings)machines (co 00337)
- Raadpleegt technische bronnen (werkstuktekeningen, instelgegevens, omrekeningstabellen,...)
- Houdt zich aan procedures en voorschriften
- Selecteert (snij)gereedschappen in functie van de uit te voeren bewerking
- Stelt verspaningssets samen
- Controleert (snij)gereedschappen (standtijd, mec/man,...)
- Verzamelt materiaal en gereedschap en beoordeelt de conformiteit ervan
- (De)monteert (snij)gereedschappen in/op de machine of installatie en stelt ze af
- Bergt (snij)gereedschappen veilig op
- Vervangt en onderhoudt (snij)gereedschappen
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- * Stelt (houtbewerkings)machines in en om (co 00338)
- Raadpleegt (technische) voorschriften en productfiches
- Stelt de juiste aanvoersnelheid en toerental in
- Stelt de parameters en coördinaten manueel of (semi)computergestuurd in
- Roept een CNC-programma op
- Voert eenvoudige aanpassingen uit in een CNC-programma
- (De)monteert en stelt hulpstukken en beveiligingen in

- Maakt een proefstuk
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- * Controleert de veiligheidsvoorzieningen van de (houtbewerkings)machines (co 00339)
- Raadpleegt veiligheidsvoorschriften en leeft ze na
- Volgt informatie op, zowel ter plaatse als via beeldschermen
- Doet veiligheidscontroles aan de (houtbewerkings)machines
- Merkt afwijkingen, storingen of de nood aan preventief onderhoud van de (houtbewerkings)machine op
- Evalueert veiligheidsrisico's en neemt gepaste maatregelen
- Meldt problemen aan de verantwoordelijke
- Legt de werkzaamheden stil indien nodig
- * Bewerkt onderdelen met (houtbewerkings)machines (co 00340)
- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Bepaalt de te gebruiken machines
- Controleert de beveiliging voor het opstarten
- Start, stopt en bedient de machines om hout te bewerken
- Schaافت tot ontruwde vlakken
- Brengt merktekens aan op de werkstukken (paringstekens,...)
- Brengt (gebogen) profileringen aan
- Maakt verbindingen
- Schuurt werkstukken tot de gewenste afwerkingsgraad op
- Maakt, indien nodig, gebruik van mallen
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Gebruikt (NC) (houtbewerkings)machines
- Gebruikt (C)NC bewerkingscentra
- Controleert kwaliteit en maatvoering
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- * Vergaart onderdelen (verlijmen, samenvoegen, opspannen, nagelen, nieten, schroeven, demontabel assembleren,...) (co 00341)
- Leest (werk)tekeningen en plannen en leidt af welke onderdelen (demontabel) vergaard kunnen worden
- Bepaalt of bepaalde oppervlaktebehandelingen voor de vergaring moet komen
- Verlijmt verbindingsgedeelten
- Voegt de onderdelen volgens een logische werkvolgorde samen
- Past manuele en machinale opspantechieken toe
- Gebruikt persmachines
- Past mechanische verbindingstechnieken toe (nagelen, nieten, schroeven,...)
- Verwijdert lijmresten
- Controleert de kwaliteit, haaksheid en maatvoering
- Stapelt en merkt voor de volgende productiefase
- Gebruikt elektrisch en pneumatisch handgereedschap
- Gebruikt meet- en controlegereedschap
- Gebruikt opspangereedschap
- * Voert preventief basisonderhoud uit van de (houtbewerkings)machines (co 00342)
- Merkt noodzaak aan technisch onderhoud op
- Plaast de (houtbewerkings)machines in veiligheidsmodus voor het uitvoeren van onderhoud
- Houdt zich aan het onderhoudsplan en -richtlijnen
- Voert eenvoudige onderhoudswerkzaamheden uit
- Rapporteert problemen aan de technicus of de verantwoordelijke
- Registreert basisonderhoud
- * Transporteert grondstoffen, constructieonderdelen en materialen (intern) (co 00343)
- Houdt zich aan procedures en voorschriften
- Verplaatst veilig en op ergonomisch verantwoorde wijze
- Stapelt zorgvuldig volgens een logische verwerkingsvolgorde
- Verpakt en beschermt voor transport (vochtigheid, temperatuur, lichtinval,...)
- Laadt, lost (interne)transportmiddelen conform de richtlijnen (maximaal gewicht, aantal,...)
- Bevestigt en beveiligt tegen vervoersrisico's (het zekeren van ladingen,...)
- Gebruikt (interne)transportmiddelen, waarvoor hij bevoegd is
- Past hef- en tiltechnieken toe
- Onderneemt actie bij onvoorziene omstandigheden of problemen
- SPECIFIEKE ACTIVITEITEN
- * Brengt bekleding/kanten aan op plaatmateriaal (fineer, hpl, melanine,...) (co 00344)
- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Controleert de kwaliteit van bekledingsmateriaal
- Verlijmt bekleding op plaatmateriaal
- Brengt kantafwerking aan op plaatmateriaal

- Controleert kwaliteit en maatvoering
- Gebruikt kantenlijmmachines
- Gebruikt (HF)persen
- * Behandelt oppervlakken van interieurelementen (schuren, beschermen, afwerken,...) (co 00345)
- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Bereidt beschermings- en/of afwerkingsproducten voor
- Bereidt diverse ondergronden voor (schuren, ontvetten,...)
- Brengt manueel en/of machinaal grond-, tussen- en afwerklagen aan
- Controleert visueel de kwaliteit van de behandelde oppervlakken
- Voert kleine herstellingen en retouches uit
- Brengt interne codering aan (etiketten, labels,...)
- Beschermst afgewerkte werkstukken en slaat ze op
- Gebruikt schuur-/borstelmachines
- Gebruikt afwerkingsgereedschappen en apparatuur
- * Monteert en regelt beslag aan interieurelementen af (scharnieren, lades,...) (co 00346)
- Houdt zich aan (technische) voorschriften en productiefiches
- Leest en begrijpt (werk)tekeningen en plannen
- Voorziet uitsparingen voor beslag, sluit- en schuifmechanismen
- Stelt beslag, sluit- en schuifmechanismen samen
- Bevestigt beslag, sluit- en schuifmechanismen
- Regelt beslag, sluit- en schuifmechanismen af
- Gebruikt elektrische en pneumatisch handgereedschap
- * Werkt interieurelementen af (co 00347)
- Integreert andere materialen aan het interieur (glas, elektrische toestellen, sanitair,...)
- Regelt beslag, sluit- en schuifmechanismen
- Controleert de kwaliteit van het uitgevoerde werk
- Meldt problemen / afwijkingen aan de leidinggevende / verantwoordelijke

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

- Basiskennis van sanitair
- Basiskennis van residentiële elektriciteitswerken (gereedschappen, materialen, risico's, veiligheidsvoorzieningen)
- Basiskennis van mechanica (in functie van beslag)
- Basiskennis van opslag- en stapeltechnieken
- Basiskennis van beschermings-, onderhouds- en afwerkingsproducten voor interieurelementen
- Basiskennis van milieuzorgsystemen en -voorschriften in functie van de eigen werkzaamheden
- Basiskennis van CNC-sturing
- Kennis van voorschriften rond afval en gevaarlijke producten
- Kennis van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften
- Kennis van het productieproces van interieurelementen
- Kennis van informatiebronnen
- Kennis van vakterminologie
- Kennis van werkdocumenten, tekeningen en plannen
- Kennis van hout en plaatmaterialen
- Kennis van materialen en gereedschappen
- Kennis van beslag, sluit- en schuifmechanismen voor interieurelementen
- Kennis van het 32 mm systeem (een algemene standaard binnen de meubel- en interieurbouw)
- Kennis van elektrisch en pneumatisch handgereedschap
- Kennis van technische voorschriften en aanbevelingen in functie van de eigen werkzaamheden
- Kennis van randapparatuur
- Kennis van afschrijfmethodes
- Kennis van snijgereedschappen
- Kennis van (CNC : computerised numeric control) (houtbewerkings)machines
- Kennis van verspaningstechnologie en -technieken
- Kennis van bewerkingsmethodes
- Kennis van constructie- en verbindingstechnieken voor interieurelementen
- Kennis van opspansystemen
- Kennis van de lijmsorten
- Kennis van montagetechnieken
- Kennis van afwerkingstechnieken voor interieurelementen
- Kennis van (interne) transportmiddelen
- Kennis van verpakkingstechnieken
- Kennis van laad- en zekeringstechnieken
- Kennis van controle- en meetmethoden en -middelen
- Kennis van elementaire wiskunde
- Kennis van kwaliteitsnormen, waarden en toleranties

- Kennis van persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen
- Kennis van (veiligheids)pictogrammen
- Kennis van ergonomische hef- en tiltechnieken
- Kennis van etikettering en productidentificatie

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen lezen en interpreteren van werkdocumenten, tekeningen en plannen en die gegevens vertalen naar de eigen werkzaamheden
- Het mondeling en/of schriftelijk kunnen rapporteren aan de leidinggevende en efficiënt communiceren met collega's en derden
- Het kunnen identificeren van verschillende houtsoorten en plaatmaterialen
- Het kunnen controleren en uitvoeren van de werkopdracht volgens de planning, werktekeningen en plannen, de voorschriften en productfiches
- Het kunnen raadplegen van technische bronnen en het afleiden van (productie)gegevens uit onder andere werktekeningen en plannen
- Het kunnen berekenen van toerentallen
- Het kunnen berekenen van afmetingen voor het bewerken van hout en plaatmateriaal
- Het (visueel) kunnen identificeren van afwijkingen en gebreken aan de grondstoffen en eindproducten
- Het kunnen bijhouden van gegevens over het verbruik van materiaal en het productieverloop
- Het manueel of computergestuurd kunnen instellen van (houtbewerkings)machines
- Het kunnen starten, bedienen en stoppen van de (houtbewerkings)machines om een zo efficiënt mogelijke productie te realiseren
- Het kunnen uitvoeren van veiligheidscontroles
- Het kunnen naleven van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften
- Het kunnen uitvoeren van preventief basisonderhoud
- Het kunnen toepassen van kwaliteitscontroles met de geschikte instrumenten

Probleemoplossende vaardigheden

- Het gepast kunnen reageren op vastgestelde problemen met betrekking tot kwaliteit, veiligheid, milieu, proces en techniek, rekening houdend met de voorschriften/procedures
- Het kunnen bijsturen van de werkopdracht bij onvoorziene omstandigheden
- Het kunnen bijstellen van de (houtbewerkings)machines bij afwijkingen aan de bewerkte werkstukken
- Het kunnen aanpassen van de eigen planning aan wijzigende omstandigheden
- Het proactief kunnen nemen van gepaste maatregelen bij veiligheidsrisico's rekening houdend met de voorschriften/procedures

Motorische vaardigheden

- Het kunnen bedienen van elektrisch en pneumatisch handgereedschap
- Het kunnen hanteren van handgereedschap
- Het kunnen in- en omstellen van (houtbewerkings)machines
- Het kunnen bedienen van de (houtbewerkings)machines
- Het kunnen aanbrengen van lijmen, beslag,... volgens voorschriften van de fabrikant
- Het kunnen gebruiken van toestellen voor goederentransport
- Het kunnen gebruiken van meet- en controletoeestellen
- Het kunnen toepassen van de juiste ergonomische hef- en tiltechnieken

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Dit beroep wordt uitgeoefend in de werkplaats binnen ondernemingen.
- Dit beroep wordt meestal in teamverband uitgeoefend, meestal in een onderneming waar de nodige flexibiliteit belangrijk is om zich aan te passen aan wijzigingen van planning, omgeving, grondstoffen en machines.
- De werkopdrachten worden vaak strikt afgebakend in de tijd en er heersen in veel gevallen strikte deadlines, wat resultaatgerichtheid, stressbestendigheid en doorzettingsvermogen vraagt.
- De houtsector kent veel reglementeringen, normen, aanbevelingen en technische voorlichtingsfiches inzake kwaliteit, veiligheid, gezondheid, hygiëne, welzijn, milieu en duurzaam bouwen. Verspilling en de rijzende afvalberg dwingen tot een economische en ecologische omgang met en hergebruik van grondstoffen en materialen.
- Binnen dit beroep maakt men gebruik van elektrisch en pneumatisch gereedschap. Dit kan gevaar inhouden voor het oplopen van snijwonden, het klem raken van de machine, de terugslag van het werkstuk en/of van de machine, het stoten tegen voorwerpen, gevaar voor elektrocutie,....
- Bij het werken met machines kan er lawaaihinder en (hout)stof voorkomen.
- De situatie op de werkplek kan het dragen van lasten en werken in moeilijke houdingen en omstandigheden impliceren.
- Het blijven met de (technologische) ontwikkelingen binnen de sector vergt leergierigheid en het volgen van (verplichte) opleidingen.

Handelingscontext

- Oog hebben voor kwaliteit en de tevredenheid van de klant door met zorg, toewijding en zin voor esthetiek te werken
- Op constructieve en gebruiksvriendelijke wijze uitwisselen van informatie met klanten, collega's en derden
- Aandacht hebben voor gevaarlijke situaties, veiligheidssignalisatie op de werkplek / werf respecteren en PBM's en CBM's met zorg gebruiken en onderhouden
- Omzichtig omgaan met grondstoffen en producten, rekening houdend met veiligheidsvoorschriften

- Zorgvuldig en nauwkeurig omgaan met (houtbewerkings)machines, gereedschappen en materialen

2.2.4 Autonomie

Is zelfstandig in :

- het uitvoeren van de plannen en voorbereiden van de eigen werkzaamheden

- het opmeten, een hout-, meet- en materiaalstaat opstellen, een zaagplan opmaken en het bepalen van de werkvolgorde

- het uitvoeren van de werkzaamheden, voorbereiden, bewerken, vergaren, (af)monteren, afwerken en controleren

- datgene wat binnen zijn opdracht en competentie ligt te veranderen en aan te passen indien nodig

Is gebonden aan :

- een ontvangen werkopdracht en tijdsplanning

- veiligheids- en milieuvoorschriften, technische voorschriften, productfiches, werktekeningen en plannen

Doet een beroep op :

- de leidinggevende voor de werkopdracht, de (productie)gegevens, de planning, het melden van problemen/storingen en bijkomende instructies

- de (onderhouds)techniker en/of derden bij storingen, technische interventies en/of onderhoud aan het machinepark

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Het efficiënt functioneren in een onderneming

- Het milieubewust, kwalitatief en veilig uitvoeren van de werken

- Het veilig en ordelijk organiseren van de werkplek

- Het voorbereiden en plannen van de eigen werkzaamheden voor de productie

- Het controleren van de voorraad grondstoffen en materialen in functie van de werkopdracht

- Het voorbereiden van de grondstoffen op de werkopdracht

- Het selecteren, controleren (snij)gereedschappen en monteren op de (houtbewerkings)machines

- Het om- en instellen van de (houtbewerkings)machines

- Het controleren van de veiligheidsvoorzieningen van de (houtbewerkings)machines

- Het bewerken van onderdelen met (houtbewerkings)machines

- Het vergaren van onderdelen

- Het uitvoeren van preventief basisonderhoud van de (houtbewerkings)machines

- Het transporteren van grondstoffen, constructie-onderdelen en materialen

- Het aanbrengen van bekleding/kanten op plaatmateriaal

- Het behandelen van oppervlakken van interieurelementen

- Het monteren en afregelen van beslag aan interieurelementen

- Het afwerken van interieurinrichtingen

2.3 Vereiste attesten

Er zijn geen attesten vereist.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie meubelmaker-interieurelementen.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2013/35968]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « meubelmaker-interieurelementen » (ébéniste-éléments d'intérieur)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « meubelmaker-interieurelementen » (ébéniste-éléments d'intérieur), insérée au niveau 3 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

Annexe

Description de la qualification professionnelle de « meubelmaker-interieurelementen » (ébéniste-éléments d'intérieur) (h/f) (CP0045) telle que mentionnée à l'article 1^{er}

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Ebéniste-éléments d'intérieur (h/f)

b. Définition

Préparer ses propres travaux et matières premières, ajuster, modifier, transformer, assembler, démonter (monter les quincailleries) et parachever des éléments pour éléments d'intérieur afin de fabriquer des mobiliers d'intérieur ou de projet pour cuisines, salles de bains, magasins, établissements horeca, bureaux... sur la base d'un ordre de travail.

c. Niveau

3

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Enumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

* Travaille au sein d'une équipe (co 000330) :

- communique de manière efficace et efficiente;
- échange des informations avec des collègues et responsables;
- fait rapport aux supérieurs;
- collabore efficacement avec des collègues;
- suit les indications des responsables;
- s'adapte de manière flexible (changement de collègues...).

* Travaille compte tenu de la sécurité, de l'environnement, de la qualité et du bien-être (co 00331) :

- établit une distinction entre les produits et déchets dangereux et non dangereux;
- demande des informations en cas de doute concernant des déchets;
- trie les déchets selon les consignes;
- respecte les règles en matière de traçabilité de produits;
- travaille de manière ergonomique;
- utilise des équipements de protection individuelle et collective (EPI et EPC);
- veille à ce que les consignes de sécurité et d'environnement soient respectées;
- signale les problèmes au responsable.

* Organise son poste de travail de manière sûre et ordonnée (co 00332) :

- organise son lieu de travail compte tenu d'un ordre logique;
- aménage le lieu de travail (de manière ergonomique);
- limite l'émission de poussières;
- trie les déchets selon les consignes;
- maintient un poste de travail propre;
- range ses propres outils et accessoires;
- veille à ce que les consignes de sécurité et d'environnement soient respectées;
- utilise des appareils/installations d'aspiration (des poussières);
- utilise des équipements de protection individuelle et collective (EPI et EPC).

* Utilise les flux d'énergie de manière durable et limite les nuisances sonores (co 00333) :

- utilise l'eau pour les tâches et le nettoyage de manière efficace;
- utilise les machines et outils de manière efficace;
- limite le bruit, utilise des équipements de protection individuelle, met en œuvre des mesures de prévention pour l'environnement.

* Planifie et prépare ses propres travaux en vue de la production (co 00334) :

- prend connaissance de son propre ordre de travail;
- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
- contrôle les données (de production) remises (quantité, exhaustivité, exactitude...);
- étudie le planning;
- prend des mesures (hauteur, largeur, profondeur...);

- établit un mètre et un relevé du bois et des matériaux corrects;
 - établit un plan de sciage;
 - utilise des appareils de mesure et de contrôle;
 - détermine les opérations à exécuter;
 - détermine un ordre optimal des travaux;
 - signale les problèmes au supérieur/responsable;
 - gère l'administration : tient à jour le planning et les éventuels documents que le chef d'équipe a transmis.
- * Contrôle les matières premières (le stock) et les matériaux (disponibilité, ruptures de stocks, quantité, divergences de qualité...) (co 00335) :
- maintient le stock à niveau;
 - contrôle les matières premières et matériaux à transformer et prend des mesures en cas de divergences (vices, humidité...);
 - détermine la quantité de matières premières et de matériaux en fonction de l'ordre de production;
 - utilise des instruments de contrôle et interprète les données de contrôle;
 - tient compte du codage interne;
 - réceptionne des livraisons et les contrôle;
 - sélectionne, contrôle et utilise des matériels/outils.
- * Prépare les matières premières pour l'ordre de travail (dégrossir, répartir, marquer, apparier...) (co 00336) :
- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
 - chanfreine le bois droit et/ou le scie grossièrement;
 - détermine visuellement comment des éléments en bois peuvent être découpés de façon optimale dans des planches comportant encore de l'aubier et de l'écorce sur les deux faces ou équarries (méthode de sciage, sens des fibres, croquis, vices au niveau du bois...);
 - répartit les matériaux en plaques de manière optimale (sens, dégradation...);
 - marque les composants à scier sur le bois ou les matériaux en plaques;
 - scie les composants en fonction des dimensions exactes selon le bordereau ou le plan de sciage;
 - utilise des scieuses;
 - empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
 - applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement...);
 - annule des composants du stock selon une méthode d'amortissement et des indications de mesures uniformes;
 - utilise des outils de marquage.
- * Sélectionne, contrôle, monte et remplace les outillages (de découpe) sur les machines (de transformation de bois) (co 00337) :
- consulte des sources techniques (croquis de pièces à usiner, données de réglage, tables de conversion...);
 - respecte les consignes et procédures;
 - sélectionne les outillages (de découpe) en fonction de l'opération à exécuter;
 - compose des jeux de dégagement de copeaux;
 - contrôle les outillages (de découpe) (temps d'arrêt, mécanique/manuel...);
 - rassemble le matériel et l'outillage et en évalue la conformité;
 - (dé)monte les outillages (de découpe) dans ou sur la machine ou l'installation et les ajuste;
 - range les outillages (de découpe) de manière sûre;
 - remplace et entretient les outillages (de découpe);
 - prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.
- * Règle et transforme les machines (de transformation de bois) (co 00338) :
- consulte les prescriptions (techniques) et fiches de production;
 - règle le débit et le nombre de tours exacts;
 - règle les paramètres et coordonnées manuellement ou à l'aide d'un programme (semi-)informatique;
 - utilise un programme CNC;
 - apporte des adaptations simples dans un programme CNC (Computer Numerical Control);
 - (dé)monte et ajuste les accessoires et protections;
 - réalise un échantillon;
 - prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.
- * Contrôle les dispositifs de sécurité des machines (de transformation de bois) (co 00339);
- consulte les consignes de sécurité et les respecte;
 - suit les informations, tant sur place que depuis des écrans;
 - effectue des contrôles de sécurité des machines (de transformation de bois);
 - remarque les divergences, défaillances ou la nécessité d'un entretien préventif au niveau de la machine (de transformation de bois);
 - évalue les risques de sécurité et prend des mesures appropriées;
 - signale les problèmes au responsable.
 - arrête les travaux si nécessaire.
- * Transforme des composants à l'aide de machines (de transformation de bois) (co 00340) :
- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
 - détermine les machines à utiliser;
 - contrôle la protection avant le démarrage des opérations;
 - démarre, arrête et commande les machines en vue de la transformation du bois;

- rabote jusqu'à obtention de faces dégrossies;
- applique des marques sur les pièces à usiner (signes d'appariement,...);
- applique des profilés (courbes);
- réalise des liaisons;
- ponce des pièces à usiner jusqu'au degré de finition souhaité;
- utilise, si besoin est, des moules;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- utilise des machines (de transformation de bois) (NC);
- utilise des centres de transformation (C)NC;
- contrôle la qualité et les caractéristiques dimensionnelles;
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

* Assemble des composants (collage, liaisons, mise sous tension, clouage, agrafage, vissage, assemblage démontable...) (co 00341) :

- lit des croquis (de travail) et plans et déduit les composants pouvant être assemblés (de manière démontable);
- détermine si certains traitements de surface doivent avoir lieu avant assemblage;
- colle des pièces de liaison;
- assemble les composants selon un ordre de travail logique;
- applique des techniques manuelles et mécaniques de mise sous tension;
- utilise des estampeuses;
- applique des techniques de liaison mécaniques (clouage, agrafage, vissage...);
- élimine les résidus de colle;
- contrôle la qualité, la perpendicularité et les caractéristiques dimensionnelles;
- empile et marque pour la phase de production suivante;
- utilise des outillages manuels électriques et pneumatiques.
- utilise des appareils de mesure et de contrôle;
- utilise des outillages de mise sous tension.

* Effectue un entretien de base préventif des machines (de transformation de bois) (co 00342);

- remarque la nécessité d'un entretien technique;
- place les machines (de transformation de bois) en mode sécurité pour l'exécution de l'entretien;
- respecte le plan et les consignes d'entretien;
- exécute des travaux d'entretien simples;
- fait rapport des problèmes au technicien ou au responsable;
- enregistre l'entretien de base.

* Transporte les matières premières, les éléments de construction et les matériaux (en interne) (co 00343) :

- respecte les consignes et procédures;
- déplace les éléments de manière sûre et ergonomiquement justifiée;
- empile soigneusement selon un ordre de transformation logique;
- emballe et protège pour transport (humidité, température, lumière incidente...);
- charge et décharge des moyens de transport (internes) conformément aux consignes (poids maximum, quantité...);
- fixe et protège contre les risques de transport (arrimage de chargements...);
- utilise des moyens de transport (internes) pour lesquels il est compétent;
- applique des techniques de levage et de hissage;
- prend des mesures en cas d'imprévus ou de problèmes.

ACTIVITES SPECIFIQUES

* Applique des revêtements / chants sur des matériaux en plaque (placage, hpl, mélanine...) (co 00344) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- contrôle la qualité des matériaux de revêtement;
- colle le revêtement sur des matériaux en plaques;
- applique une finition de chants sur les matériaux en plaques;
- contrôle la qualité et les caractéristiques dimensionnelles;
- utilise des colleuses de chants;
- utilise des presses (HF).

* Traite des surfaces d'éléments d'intérieur (ponçage, protection, finition...) (co 00345) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- prépare des produits de protection et/ou de finition;
- prépare divers supports (ponçage, dégraissage...);
- applique, manuellement et/ou à la machine, des couches de fond, intermédiaires et de finition;
- contrôle visuellement la qualité des surfaces traitées;
- effectue de petites réparations et des retouches;
- applique un codage interne (étiquettes, labels...);
- protège les pièces usinées terminées et les stocke;
- utilise des machines à poncer/brosser;
- utilise des outillages et appareils de finition.

* monte et règle les quincailleries sur des éléments d'intérieur (charnières, tiroirs...) (co 00346) :

- respecte les prescriptions (techniques) et les fiches de production;
- lit et comprend des croquis (de travail) et plans;
- prévoit des évidements pour les quincailleries et les mécanismes de fermeture et de coulissement;
- assemble les ferrures et mécanismes de fermeture et de coulissement;
- fixe les quincailleries et les mécanismes de suspension, de fermeture et de coulissement;
- règle les quincailleries et les mécanismes de suspension, de fermeture et de coulissement;
- utilise des outillages manuels électriques et pneumatiques.

* Parachève des éléments d'intérieur (co 00203) :

- intègre d'autres matériaux/matériels à l'intérieur (verre, appareils électriques, sanitaires...);
- règle les quincailleries et les mécanismes de suspension, de fermeture et de coulissement;
- contrôle la qualité du travail exécuté;
- signale les problèmes/divergences au supérieur/responsable.

2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteurs

2.2.1 Connaissances

- connaissances de base des sanitaires;
- connaissances de base des travaux d'électricité résidentielle (outillages, matériels, risques, dispositifs de sécurité);
- connaissances de base de la mécanique (en fonction des quincailleries);
- connaissances de base des techniques d'entreposage et d'empilage;
- connaissances de base des produits de protection, d'entretien et de finition pour éléments d'intérieur;
- connaissances de base des systèmes et consignes de respect de l'environnement en fonction de ses propres travaux;
- connaissances de base de la commande CNC;
- connaissance des prescriptions relatives aux déchets et produits dangereux;
- connaissance des consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être;
- connaissance du processus de production d'éléments intérieurs;
- connaissance de sources d'information;
- connaissance de la terminologie professionnelle;
- connaissance des documents de travail, croquis et plans;
- connaissance du bois et des matériaux en plaques;
- connaissance des matériaux et outils;
- connaissance des ferrures, serrures et charnières pour menuiseries intérieures;
- connaissance du système 32 mm (une norme générale dans le domaine de l'ébénisterie (meubles et éléments d'intérieur));
- connaissance des outillages électriques et pneumatiques;
- connaissance des consignes techniques et recommandations en fonction de ses propres travaux;
- connaissance des appareils auxiliaires;
- connaissance des méthodes d'amortissement;
- connaissance des outils de découpe;
- connaissance des machines (CNC : computerised numeric control) (de transformation de bois);
- connaissance de la technologie et des techniques de dégagement de copeaux;
- connaissance des méthodes de transformation;
- connaissance des techniques de construction et de liaison pour éléments intérieurs;
- connaissance des systèmes de mise sous tension;
- connaissance des types de colles;
- connaissance des techniques de montage;
- connaissance des techniques de finition pour éléments d'intérieur;
- connaissance des moyens de transport (internes);
- connaissance des techniques d'emballage;
- connaissance des techniques de chargement et d'arrimage;
- connaissance des méthodes et moyens de contrôle et de mesure;
- connaissance de la mathématique élémentaire;
- connaissance des normes de qualité, valeurs et tolérances;
- connaissance des équipements de protection individuelle et collective;
- connaissance des pictogrammes (de sécurité);
- connaissance des techniques ergonomiques de levage et de hissage;
- connaissance de l'étiquetage et de l'identification des produits.

2.2.2 Compétences

Compétences cognitives

- pouvoir lire et interpréter des documents de travail, croquis et plans et traduire ces données en fonction de ses propres travaux;
- pouvoir faire rapport verbalement et/ou par écrit aux supérieurs et communiquer efficacement avec des collègues et tiers;
- pouvoir identifier différentes variétés de bois et divers matériaux en plaques;
- pouvoir contrôler et exécuter l'ordre de travail selon le planning, les croquis de travail et plans, les prescriptions et fiches des produits;

- pouvoir consulter des sources techniques et déduire des données (de production), entre autres, de croquis de travail et plans;
- pouvoir calculer des nombres de tours;
- pouvoir calculer des dimensions pour la transformation de bois et de matériaux en plaques;
- pouvoir identifier (visuellement) des divergences et vices en ce qui concerne les matières premières et les produits finis;
- pouvoir tenir à jour des données relatives à la consommation de matériaux et au déroulement de la production;
- pouvoir régler la machine de transformation de bois manuellement ou à l'aide d'un ordinateur;
- pouvoir démarrer, commander et arrêter des machines (de transformation de bois) afin de réaliser une production aussi efficace que possible;
- pouvoir exécuter des contrôles de sécurité;
- pouvoir respecter des consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être;
- pouvoir exécuter un entretien préventif de base;
- pouvoir appliquer des contrôles de qualité avec les instruments appropriés.

Aptitudes à résoudre des problèmes

- pouvoir réagir de manière appropriée face aux problèmes constatés concernant la qualité, la sécurité, l'environnement, le processus et la technique, compte tenu des consignes / procédures;
- pouvoir rectifier l'ordre de travail en cas d'imprévus;
- pouvoir ajuster les machines (de transformation de bois) en cas de divergences sur le plan des pièces à usiner transformées;
- pouvoir adapter son propre planning en fonction de l'évolution des circonstances;
- pouvoir prendre des mesures appropriées de manière proactive en cas de risques liés à la sécurité, compte tenu des consignes / procédures.

Aptitudes en matière de motricité

- pouvoir commander des outillages manuels électriques et pneumatiques;
- pouvoir utiliser un appareillage manuel;
- pouvoir régler ou modifier des machines (de transformation de bois);
- pouvoir commander des machines (de transformation de bois);
- pouvoir appliquer des colles, enduits... selon les consignes du fabricant;
- pouvoir utiliser des appareils pour le transport de marchandises;
- pouvoir utiliser des appareils de mesure et de réglage;
- pouvoir appliquer les techniques ergonomiques appropriées de levage et de hissage.

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- cette profession est exercée dans des ateliers au sein d'entreprises;
- cette profession s'exerce généralement au sein d'une équipe, le plus souvent dans une entreprise où la flexibilité nécessaire est importante pour s'adapter aux modifications du planning, à l'environnement, aux matières premières et aux machines;
- les ordres de travail sont souvent strictement délimités dans le temps et requièrent dans de nombreux cas des délais impératifs, ce qui nécessite une orientation sur le résultat, une certaine résistance au stress et de la persévérance;
- le secteur du bois connaît de nombreuses réglementations, normes, recommandations et fiches d'information techniques en matière de qualité, de sécurité, de santé, d'hygiène, de bien-être, d'environnement et de construction durable; les gaspillages et la montagne de déchets qui se créent contraignent à une gestion économique et écologique et à une réutilisation des matières premières et matériaux;
- dans cette profession, le titulaire utilise des outillages électriques et pneumatiques. Cela peut impliquer des risques de coupures, de coincement dans la machine, de retour de la pièce à usiner et/ou de la machine, des risques de chocs contre des objets, d'électrocution,...
- les travaux avec des machines peuvent provoquer des nuisances sonores et la formation de poussières (de bois);
- la situation sur le lieu de travail peut impliquer le port de charges et des travaux dans des positions et conditions difficiles;
- le titulaire de la fonction doit suivre de près les développements (technologiques) dans le secteur, ce qui nécessite une soif d'apprendre et la participation à des formations (obligatoires).

Contexte d'action

- se soucier de la qualité et de la satisfaction du client en travaillant avec soin, dévouement et sens de l'esthétique;
- échanger des informations de manière constructive et conviviale avec des clients, collègues et tiers;
- gérer attentivement des situations dangereuses, respecter la signalisation de sécurité sur le lieu de travail / chantier et utiliser et entretenir les EPI et EPC avec soin;
- gérer avec prudence les matières premières et produits, compte tenu des consignes de sécurité;
- utiliser les machines (de transformation de bois), outillages et matériels avec soin et précision.

2.2.4 Autonomie

Fait preuve d'autonomie pour :

- exécuter les plans et préparer ses propres travaux;
- mesurer, établir l'état du bois et des matériaux de même que les métrés, un plan de sciage et déterminer l'ordre des travaux;
- exécuter les travaux, préparer, transformer, assembler, (dé)monter, parachever, poser et contrôler;
- modifier l'ordre de travail et ce qu'impliquent les compétences et apporter au besoin des modifications.

Est lié(e) par :

- un ordre de travail et un planning qui lui ont été communiqués;

- des consignes en matière de sécurité et d'environnement, des consignes techniques, des fiches de produits, des croquis de travail et des plans.

Fait appel :

- au supérieur pour l'ordre de travail, les données (de production), le planning, la notification de problèmes / pannes et des instructions complémentaires;

- au technicien (d'entretien) et/ou à des tiers en cas de pannes, d'interventions techniques et/ou d'entretien du parc de machines.

2.2.5 Responsabilité

- fonctionner efficacement au sein d'une entreprise de construction;

- travailler dans le souci de l'environnement, de manière qualitative et sûre;

- organiser le lieu de travail de manière sûre et ordonnée;

- préparer et planifier ses propres travaux en vue de la production;

- contrôler le stock de matières premières et de matériaux en fonction de l'ordre de travail;

- préparer les matières premières en fonction de l'ordre de travail;

- sélectionner, contrôler les outillages (de découpe) et les monter sur les machines (de transformation de bois);

- régler et modifier les machines de transformation (de bois);

- contrôler les dispositifs de sécurité des machines (de transformation de bois);

- transformer des composants à l'aide de machines (de transformation de bois);

- assembler des composants;

- exécuter l'entretien préventif de base des machines (de transformation de bois);

- transporter des matières premières, éléments de construction et matériaux;

- appliquer des revêtements / chants sur des matériaux en plaques;

- traiter des surfaces d'éléments d'intérieur;

- monter et régler les quincailleries au niveau d'éléments d'intérieur;

- parachever les aménagements intérieurs.

2.3 Attestations requises

Des attestations ne sont pas requises.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification de « meubelmaker - interieurelementen » (ébéniste - éléments d'intérieur).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2013/35995]

11 OKTOBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van artikel 4 en 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 tot instelling van een bedrijfsadviesstelsel voor land- en tuinbouwers

De Vlaamse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1290/2005 van de Raad van 21 juni 2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, het laatst gewijzigd bij Verordening (EU) nr. 121/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 15 februari 2012;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), het laatst gewijzigd bij Verordening (EU) nr. 1312/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2011;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), het laatst gewijzigd bij uitvoeringsverordening (EU) nr. 335/2013 van de Commissie van 12 april 2013;

Gelet op Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1782/2003, het laatst gewijzigd bij Verordening (EU) nr. 517/2013 van de Raad van 13 mei 2009;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, artikel 3;

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, artikel 3, 5 en 7;

Gelet op het decreet van 21 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 tot instelling van een bedrijfsadviessysteem voor land- en tuinbouwers;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 8 juli 2013;

Gelet op advies 53.804/1/V van de Raad van State, gegeven op 17 september 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 tot instelling van een bedrijfsadviessysteem voor land- en tuinbouwers, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2007, wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van het tweede lid, heeft het land- en tuinbouwbedrijfshoofd dat zich na 30 september 2013 bij de beheersdienst aanmeldt, tijd tot uiterlijk 30 september 2015 om de relevante adviezen in te winnen en zijn subsidieaanvraag in te dienen. ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt tussen de zinsnede « vanaf 1 januari 2007 » en de woorden « aanmelden bij de beheersdienst » de zinsnede « tot uiterlijk 31 december 2013 » ingevoegd.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 oktober 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35995]

11 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 4 et 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil du 21 juin 2005 relatif au financement de la politique agricole commune, modifié en dernier lieu par le Règlement (UE) n° 121/2012 du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2012;

Vu le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER), modifié en dernier lieu par le Règlement (UE) n° 1312/2011 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2011;

Vu le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER), modifié en dernier lieu par le Règlement d'exécution (UE) n° 335/2013 de la Commission du 12 avril 2013;

Vu le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les Règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006, (CE) n° 378/2007 et abrogeant le Règlement (CE) n° 1782/2003, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 517/2013 du Conseil du 13 mai 2009;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1°, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, article 3;

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, notamment les articles 3, 5 et 7;

Vu le décret du 21 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 8 juillet 2013;

Vu l'avis 53.804/1/V du Conseil d'Etat, donné le 17 septembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006 instaurant un système de conseil agricole pour agriculteurs et horticulteurs, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2007, est ajouté un alinéa trois, énoncé comme suit :

« Par dérogation au deuxième alinéa, le chef d'exploitation agricole ou horticole qui se présente auprès du service de gestion après le 30 septembre 2013 a jusqu'au 30 septembre 2015 pour recueillir les conseils nécessaires et introduire sa demande de subvention. ».

Art. 2. Dans l'article 6 du même arrêté, le membre de phrase « jusqu'au 31 décembre 2013 au plus tard » est ajouté après le membre de phrase « à partir du 1^{er} janvier 2007 ».

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/205533]

7 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse besluiten inzake leefmilieu houdende omzetting van Europese richtlijnen en andere diverse wijzigingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2013, eerste editie, werd voormeld besluit gepubliceerd.

In de Nederlandse tekst moeten volgende correcties worden aangebracht :

In artikel 145 van voormeld besluit : in artikel 5.18.2.8.2, 1^o, wordt de bepaling « 1;5 » vermeld, terwijl dit « 1:1,5 » moet zijn.

In artikel 169, 10^o; artikel 173; artikel 176, 10^o wordt verkeerdelijk de eenheid « g/m³ » vermeld, terwijl dit « µg/m³ » moet zijn (in totaal in elke bepaling twee maal, dus in totaal zesmaal).

Artikel 183 : Tabel bij art. 5.43.2.8

Artikel 184 : Tabel bij art. 5.43.3.8, § 2

Tabel bij artikel 5.43.3.9, § 1

Tabel bij art. 5.43.3.9, § 2

In de bovenste rij van deze tabellen staat bij NOx de voetnoot (1) : die gaat echter over SO₂, dus die voetnoot mag daar telkens geschrapt worden.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Environnement, Nature et Energie

[2013/205533]

7 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant divers arrêtés relatifs à l'environnement transposant des directives européennes et d'autres modifications diverses. — Erratum

L'arrêté précité a été publié au *Moniteur belge* du 10 septembre 2013, première édition.

Au texte néerlandais doivent être adaptées les corrections suivantes :

A l'article 145 de l'arrêté précité : l'article 5.18.2.8.2, 1^o fait mention la disposition « 1;5 » tandis que ceci doit être « 1:1,5 ».

Aux articles 169, 10^o, à l'article 173, à l'article 176, 10^o l'entité « g/m³ » est citée par erreur, tandis que ceci doit être « µg/m³ » (au total deux fois dans chaque disposition, donc six fois au total).

Article 183 : Tableau de l'art. 5.43.2.8

Article 184 : Tableau de l'art. 5.43.3.8, § 2

Tableau de l'art. 5.43.3.9, § 1^{er}

Tableau de l'art. 5.43.3.9, § 2

Dans les rangées supérieures de ces tableaux, la substance Nox est suivie de la note de bas de page « (1) »; vu que cette note se réfère à la substance SO₂, elle peut être à chaque fois supprimée.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205695]

10 OCTOBRE 2013. — Décret abrogeant l'alinéa 2, du paragraphe 3, de l'article 172 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 172, § 3, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le dixième jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 855 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 9 octobre 2013.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013 / 205695]

10. OKTOBER 2013 — Dekret zur Aufhebung von Absatz 2 von § 3 von Artikel 172 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 172, § 3 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am zehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Oktober 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Rats 855 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 9. Oktober 2013

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205695]

10 OKTOBER 2013. — Decreet houdende opheffing van het tweede lid, van § 3, van artikel 172 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 172, § 3, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de tiende dag na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 10 oktober 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Lokale Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement 855 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 9 oktober 2013.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205646]

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération du 20 mars 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, notamment l'article 4;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles et le décret du 8 mai 2008 portant assentiment, pour ce qui concerne les matières transférées par la Communauté française à la Région wallonne, à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 juin 2013;

Vu le protocole n° 603 du Comité de secteur XVI, établi le 12 juillet 2013;

Vu l'avis n° 54.013/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge des relations internationales, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le § 1^{er} de l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International est complété par l'alinéa suivant :

« Sauf dérogation prévue par le présent arrêté, l'affectation temporaire à l'administration centrale couvre au moins la durée d'un mouvement diplomatique. »

§ 2. Au deuxième alinéa du § 2 de l'article 10 du même arrêté, les mots « ou dix années » sont insérés après les mots « deux missions ».

§ 3. Le second alinéa du § 4 de l'article 10 du même arrêté est remplacé par les alinéas suivants :

« W.B.I. consulte en priorité, pour les postes ouverts à affectation, les membres du personnel de la carrière extérieure dont la durée de l'affectation temporaire à l'administration centrale dépasse la durée d'un mouvement diplomatique.

Si, à l'issue de cette consultation, certains postes demeurent vacants, la consultation sera étendue aux membres du personnel de la carrière extérieure dont la durée de l'affectation temporaire à l'administration centrale ne dépasse pas la durée d'un mouvement diplomatique.

Si, à l'issue de cette deuxième consultation, certains postes demeurent vacants, la consultation sera étendue à l'ensemble du personnel de la carrière extérieure.

L'affectation pour les postes visés par le présent paragraphe prend fin en même temps que le mouvement diplomatique visé au § 3. »

Art. 2. Le premier alinéa du § 3 de l'article 15 du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'au terme d'une évaluation, un membre du personnel de la carrière extérieure obtient la mention défavorable, il est réaffecté à l'administration centrale et il est pourvu au poste vacant selon les modalités fixées à l'article 10, § 4. »

Art. 3. L'article 37 du même arrêté est complété par les paragraphes suivants :

« § 5. Par dérogation à l'article 10, § 4, du présent arrêté, si un poste du mouvement diplomatique d'une durée plus courte visé au § 2 se retrouve inoccupé avant le 31 juillet 2015 pour une raison autre que celle visée à l'article 17 du présent arrêté, W.B.I. consulte en premier lieu la liste des candidats qui avaient été retenus initialement pour ce poste.

Si, à l'issue de cette consultation, le poste demeure inoccupé, la procédure visée à l'article 10, § 4, est appliquée.

§ 6. Pour les hauts représentants désignés avant le 31 juillet 2015, l'alinéa 2 du § 2 de l'article 8 du présent arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Cette mission spécifique s'exerce dans le cadre d'une relation contractuelle et les personnes désignées en qualité de haut représentant ne peuvent occuper cette fonction au-delà de l'âge de soixante-cinq ans. Elle ne donne aucun droit à une nomination définitive à la fonction qu'elle confère. A la fin de la mission et, en toute hypothèse au plus tard à la fin du mouvement diplomatique 2015-2020, soit le 31 juillet 2020, il est mis fin au contrat. »

§ 7. Par dérogation à l'article 15, § 2, les hauts représentants visés au § 6 sont soumis à une évaluation supplémentaire entre quarante quatre et quarante huit mois après l'approbation de la lettre de mission.

§ 8. En outre, au-delà de l'évaluation des hauts représentants fixée au § 7, le Gouvernement évaluera, avant la fin de la quatrième année, les missions spéciales confiées aux hauts représentants désignés avant le 31 juillet 2015.

A l'issue de l'évaluation des missions spéciales visées à l'alinéa précédent et après avis du Comité de direction de W.B.I., le Gouvernement se prononcera sur le maintien, l'adaptation ou l'arrêt de chacune des missions spéciales confiées à un haut représentant. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2013.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'article 3 produit ses effets au 1^{er} juillet 2013.

Art. 5. Les Ministres ayant respectivement dans leurs compétences les Relations internationales et la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205646]

10. OKTOBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2012 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von «Wallonie-Bruxelles International»

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 20. März 2008 zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen "Wallonie-Bruxelles", insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für internationale Beziehungen "Wallonie-Bruxelles" und des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung, was die Angelegenheiten betrifft, die durch die Französische Gemeinschaft der Wallonischen Region übertragen wurden, zu dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen "Wallonie-Bruxelles";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2012 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals des Außendienstes von "Wallonie-Bruxelles International";

Aufgrund des am 24. Mai 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. Juni 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 6. Juni 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 12. Juli 2013 aufgestellten Protokolls Nr. 603 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 30. September 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 54.013/2 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, beauftragt mit den internationalen Beziehungen, und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Artikel 10, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 2012 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals des Außendienstes von "Wallonie-Bruxelles International" wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Außer in durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Ausnahmefällen entspricht die Dauer der zeitweiligen Zuweisung zu der Zentralverwaltung wenigstens der Dauer einer diplomatischen Personalbewegung."

§ 2. In Artikel 10, § 2, Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut "oder zehn Jahre" nach dem Wortlaut "zwei Missionen" eingefügt.

§ 3. Art. 10, § 4, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch die folgenden Absätze ersetzt:

"Für die für eine Zuweisung offenen Posten hört W.B.I. vorrangig die Personalmitglieder des Außendienstes an, deren Dauer der zeitweiligen Zuweisung zu der Zentralverwaltung die Dauer einer diplomatischen Personalbewegung übersteigt.

Wenn im Anschluss an diese Anhörung manche Posten noch unbesetzt bleiben, wird die Anhörung auf jene Personalmitglieder des Außendienstes ausgedehnt, deren Dauer der zeitweiligen Zuweisung zu der Zentralverwaltung die Dauer einer diplomatischen Personalbewegung nicht übersteigt.

Wenn im Anschluss an diese zweite Anhörung manche Posten immer noch unbesetzt bleiben, wird die Anhörung auf das gesamte Personal des Außendienstes ausgedehnt.

Die Zuweisung zu den in dem vorliegenden Paragraphen angeführten Posten endet gleichzeitig mit dem Ende der in § 3 angeführten diplomatischen Personalbewegung."

Art. 2 - Art. 15, § 3, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch den folgenden Absatz ersetzt:

"Wenn ein Personalmitglied des Außendienstes am Abschluss einer Bewertung negativ beurteilt wird, wird es der Zentralverwaltung wieder zugewiesen, und wird der offene Posten nach den in Artikel 10, § 4 festgelegten Modalitäten besetzt."

Art. 3 - Artikel 37 desselben Erlasses wird durch die folgenden Paragraphen ergänzt:

"§ 5. Falls ein in § 2 angeführter Posten der diplomatischen Personalbewegung von kürzerer Dauer vor dem 31. Juli 2015 aus einem anderen als dem in Artikel 17 des vorliegenden Erlasses angeführten Grund unbesetzt ist, so hört W.B.I. zuerst die Kandidaten der Liste an, die ursprünglich für diesen Posten berücksichtigt wurden.

Wenn der Posten im Anschluss an diese Anhörung noch unbesetzt ist, findet das in Artikel 10, § 4 angeführte Verfahren Anwendung.

§ 6. Für die vor dem 31. Juli 2015 ernannten Hohen Vertreter wird Artikel 8, § 2, Absatz 2 durch den folgenden Absatz ersetzt:

"Diese spezifische Aufgabe wird im Rahmen einer vertraglichen Beziehung durchgeführt und die zu Hohen Vertretern ernannten Personen dürfen dieses Amt nach dem Alter von fünfundsechzig Jahren nicht mehr ausüben. Sie gibt keinen Anspruch auf endgültige Ernennung zu dem Amt, das sie verleiht. Wenn die Aufgabe beendet ist und unter allen Umständen spätestens vor Ende der diplomatischen Personalbewegung 2015-2020, d.h. am 31. Juli 2020 wird der Vertrag beendet."

§ 7. In Abweichung von Artikel 15, § 2 werden die in § 6 angeführten Hohen Vertreter im Laufe des Zeitraums zwischen vierundvierzig und achtundvierzig Monaten nach Genehmigung der Aufgabenbeschreibung einer zusätzlichen Bewertung unterzogen.

§ 8. Zusätzlich zu der in § 7 festgelegten Bewertung der Hohen Vertreter bewertet die Regierung vor dem Ende des vierten Jahres die Sonderaufgaben, die den vor dem 31. Juli 2015 ernannten Hohen Vertretern übertragen werden.

Im Anschluss an die Bewertung der in dem vorangeführten Absatz erwähnten Sonderaufgaben und im Anschluss an ein Gutachten des Direktionsausschusses von W.B.I. nimmt die Regierung Stellung zu der Weiterführung, der Anpassung oder der Beendigung jeder der einem Hohen Vertreter übertragenen Sonderaufgaben."

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2013 in Kraft.

In Abweichung des vorangeführten Absatzes wird Artikel 3 ab dem 1. Juli 2013 wirksam.

Art. 5 - Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die internationalen Beziehungen bzw. der öffentliche Dienst gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Oktober 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205646]

10 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 tot vastlegging van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van de externe carrière van « Wallonie-Bruxelles International »

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 maart 2008 tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles" en op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest is overgedragen, met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 tot vastlegging van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van de externe carrière van "Wallonie-Bruxelles international";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 mei 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 juni 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 juni 2013;

Gelet op het protocol nr. 603 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 12 juli 2013;

Gelet op het advies nr. 54.013/2 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Präsident, bevoegd voor de Internationale Betrekkingen, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. § 1 van artikel 10 van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 2012 tot vastlegging van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van de externe carrière van "Wallonie-Bruxelles International" wordt aangevuld met het volgende lid :

"Behoudens afwijking bedoeld bij dit besluit, is de tijdelijke aanstelling bij het hoofdbestuur minstens geldig tijdens de duur van een diplomatieke beweging."

§ 2. In het tweede lid van § 2 van artikel 10 van dit besluit, worden de woorden "of tien jaar" toegevoegd na de woorden "achtereenvolgende missies".

§ 3. Het tweede lid van § 4 van artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende leden :

"Wat de voor aanstelling openstaande posten betreft, raadpleegt "W.B.I." bij voorrang de personeelsleden van de externe carrière waarvan de duur van de tijdelijke aanstelling bij het hoofdbestuur langer is dan de duur van een diplomatieke beweging.

Als sommige posten na die raadpleging vacant blijven, wordt de raadpleging tot de personeelsleden van de externe carrière uitgebreid waarvan de duur van de tijdelijke aanstelling bij het hoofdbestuur niet langer is dan de duur van een diplomatieke beweging.

Als sommige posten na die tweede raadpleging vacant blijven, wordt de raadpleging tot alle personeelsleden van de externe carrière uitgebreid.

De aanstelling voor de posten bedoeld bij deze paragraaf houdt op tezelfder tijd als de diplomatieke beweging bedoeld in § 3."

Art. 2. Het eerste lid van § 3 van artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

"Als een personeelslid van de externe carrière na een evaluatie de melding ongunstig krijgt, wordt hij weer bij het hoofdbestuur aangesteld en wordt het dan in de vervanging voorzien overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 10, § 4."

Art. 3. Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

§ 5. In afwijking van artikel 10, § 4, van hetzelfde besluit, raadpleegt "W.B.I.", wanneer een post van de diplomatieke beweging van een kortere duur dan die bedoeld in § 2, vóór 31 juli 2015 onbekleed blijft voor om een andere reden dan die bedoeld in artikel 17 van dit besluit, eerst de lijst van de kandidaten die voor deze post in aanmerking waren genomen.

Als de post na die raadpleging vacant blijft, is de procedure bedoeld in artikel 10, § 4, van toepassing.

§ 6. Wat de vóór 31 juli 2015 aangewezen hoge vertegenwoordigers betreft, wordt het tweede lid van § 2 van artikel 8 van dit besluit vervangen door het volgende lid :

“Die specifieke missie wordt uitgeoefend in het kader van een contractuele overeenkomst en de als hoge vertegenwoordiger aangewezen personen mogen dat ambt niet boven de leeftijd van vijfenzeftig jaar bekleden. Ze verschaft geen enkel recht op een vaste benoeming in de desbetreffende functie. Na vervulling van de missie en, in ieder geval uiterlijk op het einde van de diplomatieke beweging 2015-2020, namelijk op 31 juli 2020, wordt een einde aan de overeenkomst gemaakt.”

§ 7. In afwijking van artikel 15, § 2, worden de hoge vertegenwoordigers bedoeld in § 6 onderworpen aan een bijkomende evaluatie tussen vierenzeftig en achtenveertig maanden na goedkeuring van de missiebrief.

§ 8. Naast de evaluatie van de hoge vertegenwoordigers bedoeld in § 7, zal de Regering, vóór het einde van het tiende jaar, de bijzondere opdrachten van de vóór 31 juli 2015 aangewezen hoge vertegenwoordigers bovendien evalueren.

Na de evaluatie van de bijzondere opdrachten bedoel in het vorige lid en na advies van het Directiecomité van “W.B.I.”, zal de Regering zich uitspreken over het behoud, de aanpassing of de stopzetting van elke bijzondere opdracht van de hoge vertegenwoordigers.”

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2013.

In afwijking van het vorige lid, treedt artikel 3 in werking op 1 juli 2013.

Art. 5. De Ministers bevoegd voor Internationale Betrekkingen en Ambtenarenzaken zijn, elk wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 oktober 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31738]

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant la désignation de la SRIB pour le lot 1 et du Fonds de Participation pour le lot 2 comme gestionnaires opérationnels du Fonds bruxellois de Garantie pour une période de trois ans

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, toutes modifiées par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 47;

Vu l'article 28 de l'ordonnance du 22 avril 1999 -ordonnance modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du « Fonds bruxellois de Garantie »

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 20 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 juin 2013;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve la désignation de la SRIB pour le lot 1 et du Fonds de Participation pour le lot 2 comme opérateurs du Fonds bruxellois de Garantie aux conditions fixées dans la réponse à l'appel d'offre.

Bruxelles, le 27 juin 2013.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Economie et Emploi et de la Recherche Scientifique,

Mme C. FREMAULT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31738]

27 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van de aanduiding van de GIMB voor het lot 1 en de Participatiefonds voor het lot 2 als operationeel beheerders van het Brussels Waarborgfonds voor een periode van drie jaar

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, alle gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, meer bepaald artikel 4 en 47;

Gelet op artikel 28 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het “Brussels Waarborgfonds”;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 juni 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting gegeven op 27 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister belast met de Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Door dit besluit wordt een aangelegenheid geregeld die bedoel is in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering hecht haar goedkeuring aan de aanduiding van de GIMB voor het lot 1 en de Participatiefonds voor het lot 2 als operatoren van het Brussels Waarborgfonds tegen de in het antwoord op de offerteaanvraag bepaalde voorwaarden.

Brussel, 27 juni 2013.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Economie en Werkgelegenheid en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2013/02049]

Personnel. — Désignation

Par arrêté royal du 2 octobre 2013, M. Marc De Spiegeleire est désigné à partir du 15 octobre 2013, comme titulaire d'une fonction de management-1 au Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion dans la fonction « Directeur général du service Comptable fédéral ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2013/02049]

Personeel. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 2 oktober 2013 wordt de heer Marc De Spiegeleire, met ingang van 15 oktober 2013, aangesteld tot houder van een managementfunctie -1 bij de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in de functie van « Directeur-generaal van de dienst Federale Accountant ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14559]

9 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 avril 2012 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1998 portant instauration de la liberté d'affrètement et de la formation des prix dans le secteur national et international du transport de marchandises par voie navigable, l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 27 avril 2012 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté ministériel du 27 avril 2012 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure les modifications suivantes sont apportées :

4° en qualité de membre et membres suppléants, représentants de la Fédération des Entreprises de Belgique :

Mme S.A. BRUTSAERT, suppléants MM. L.J. BRAET et C. HUYGHEBAERT;

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2013

Bruxelles, le 9 septembre 2013.

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14559]

9 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 april 2012 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1998 houdende invoering van de vrije bevrachting en de vrije prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren, artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 april 2012 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 4°, van het ministerieel besluit van 27 april 2012 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart worden de volgende wijzigingen aangebracht :

4° in de hoedanigheid van lid en plaatsvervangende leden, afgevaardigden van het Verbond der Belgische Ondernemingen :

Mevr. S.A. BRUTSAERT, plaatsvervangers de heren L.J. BRAET en C. HUYGHEBAERT;

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013

Brussel, 9 september 2013.

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22538]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil général de l'assurance soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre effectif du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. RAMAEKERS, Dirk.

Par le même arrêté, M. BALLEGEER, Paul, est nommé, audit Conseil, en qualité de membre effectif, au titre de représentant de l'autorité, désigné par la Ministre des Affaires sociales, en remplacement de M. RAMAEKERS, Dirk.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22538]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer RAMAEKERS, Dirk.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer BALLEGEER, Paul, benoemd, bij genoemde raad, tot werkend lid, als vertegenwoordiger van de overheid, voorgedragen door de Minister van Sociale Zaken, ter vervanging van de heer RAMAEKERS, Dirk.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[C – 2013/35961]

**Besluit van de Vlaamse Regering tot regeling van de procedure voor toekenning van projectsubsidies
Thema's nascholingsinitiatieven voor het schooljaar 2014-2015**



Ministerie van Onderwijs en Vorming

Departement Onderwijs en Vorming

Afdeling Beleid Onderwijspersoneel

**Nascholing
op initiatief van de Vlaamse Regering**

**Thema's nascholingsinitiatieven
voor het schooljaar
2014-2015**

1. Algemene voorwaarden

1.1. Decretale basis

Artikel 12 van het decreet van 8 mei 2009 betreffende de kwaliteit van onderwijs stelt dat de beleidsprioriteiten worden vastgesteld voor nascholingsinitiatieven die noodzakelijk zijn om de implementatie van onderwijservormingen te ondersteunen.

Het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 2012 tot regeling van de procedure voor de toekenning van projectsubsidies m.b.t. de uitvoering van nascholingsinitiatieven regelt de toewijzingsprocedure.

1.2. Situering

Competente en betrokken leerkrachten, directies, interne coördinatoren (middenkader, vakgroep verantwoordelijken, zorg en andere coördinatoren) en externe begeleiders (pedagogische begeleiders, lerarenopleiders) vormen de motor om inhoudelijke vernieuwingen tot op het niveau van de klas te laten doordringen. Leerkrachten, directies, interne en externe begeleiders moeten zowel overtuigd zijn van het belang en de noodzaak van vernieuwingen (draagvlak) als er de nodige competenties voor ontwikkelen, verbreden verdiepen (kortom competentieontwikkeling) om effectief een omslag in hun didactisch functioneren te bewerkstelligen. Zo niet ontstaat het risico dat men een vernieuwing percipieert als iets wat zich boven zijn hoofd afspeelt (men voelt zich louter uitvoerder) of dat men die afkeurt. Betrokkenheid creëren en competenties ontwikkelen zijn daarbij geen opeenvolgende fases, maar zullen veeleer gelijktijdig plaatsvinden. Organisatoren van nascholingsinitiatieven moeten doelbewust voortbouwen op de competenties die leerkrachten, directies, begeleiders al hebben.

Er moet ook ingezet worden op de transfer naar de eigen klaspraktijk en naar andere niet-deelnemende collega's zodat de implementatie van de vernieuwing duurzaam verankerd wordt in de gehele school en schoolgemeenschap/scholengroep (SG).

De minister bevoegd voor onderwijs en vorming, selecteerde voor schooljaar 2014-2015 de volgende thema's:

- Thema 1: talenbeleid
 - Subthema 1: Taalontwikkeling Nederlands van leerlingen met een andere thuistaal
 - Subthema 2: Content and Language Integrated Learning (CLIL)
 - Subthema 3: Breed evalueren

- Thema 2: Datageletterdheid i.f.v. een eigen school/ scholengroep scholengemeenschapsbeleid

Hierna volgt per thema: de omschrijving, de doelstellingen en de te bereiken doelgroep(en).

1.3. Aanvragen

Iedere organisatie die zich bekwaam acht nascholing te verzorgen, aansluitend bij één of meerdere van bovenstaande thema's, kan een aanvraag indienen bij het Departement Onderwijs en Vorming.

De uiterste indieningsdatum voor deze aanvragen is 15 december 2013.

Opdat een projectaanvraag in overweging kan genomen worden, moet die geformuleerd zijn op de "projectfiche" die de overheid hiertoe heeft ontwikkeld. Het formulier is te verkrijgen bij:

Ministerie van Onderwijs en Vorming
Departement Onderwijs en Vorming, Afdeling Beleid Onderwijspersoneel
adres: Koning Albert II-laan 15, lokaal 2803, 1210 Brussel
tel: 02/553.99.78
e-mail: nascholing@vlaanderen.be

of u kan het formulier downloaden via onze website

<http://www.ond.vlaanderen.be/nascholing>

Om de taakbelasting voor de commissieleden te kunnen inschatten, vragen wij om voor 30 oktober per mail mee te delen voor welke thema('s) uw organisatie een projectaanvraag wenst in te dienen. Deze 'voorregistratie' speelt uiteraard geen rol bij de beoordeling van uw project.

1.4. Organisatie en inhoud

De projecten worden uitgevoerd in de loop van het schooljaar 2014-2015.

Het doordacht afwisselen van sessies met concrete toepassingen in de dagelijkse praktijk van de deelnemers, het nuttig inzetten van ICT-hulpmiddelen en de ruime aandacht voor diepgaande evaluatie en feedback, kan potentiële deelnemers overtuigen. De ervaring leert dat projecten met een groot aantal sessies potentiële deelnemers afschrikken.

De nascholingsthema's richten zich op schoolteams. We benadrukken dat het de bedoeling is dat scholen zich als geheel inschrijven. M.a.w. de directie en de leerkrachten worden

samen betrokken in het nascholingsproject en zijn bereid in hun school concreet te werken aan het thema. Scholen van een scholengroep of een scholengemeenschap mogen zich ook samen inschrijven.

Deze intense projecten lopen gedurende een schooljaar. Tijdens dit jaar is het belangrijk om veel leerervaringen op te doen, maar tegelijk moeten er ook bakens uitgezet worden voor verdere acties, ook nadat het project afgelopen is. Dat blijkt vaak een moeilijk punt, waar de school ook in ondersteund zou kunnen worden.

Vandaar dat tijdens de nascholingstrajecten ook de broodnodige aandacht naar transfer, zowel naar de klas/schoolpraktijk als naar het resterende deel van het schoolteam, moet gaan. Dat kan op verschillende manieren gebeuren. Een mogelijkheid is om interne (middenkader, vakgroepverantwoordelijken, zorgcoördinator, nascholingscoördinator,...) en/of externe begeleiders (pedagogische begeleiders, lerarenopleiders) als doelgroep mee te nemen. Deze doelgroepen kunnen dan competenties ontwikkelen, verbreden, versterken om de transfer op verschillende niveaus te ondersteunen of om zelf in hun praktijk te integreren.

Per sessie kan de samenstelling van de deelnemers variëren naargelang van de vooropgestelde doelstellingen.

1.5. Financiering

Het nascholingsaanbod op initiatief van de Vlaamse Regering is bedoeld als een *aanvulling* op het nascholingsbudget van de school en de koepelorganisaties. Bijgevolg dient de aanvrager bij zijn budgettering de volledige financiering aan de overheid aan te vragen en dienen deze projecten uiteindelijk *gratis* te zijn voor deelnemers.

Uitzonderingen hierop zijn: onkosten voor maaltijden, koffie, reis- en verblijfskosten. Indien de organisator hiervoor kosten aan de deelnemers wenst aan te rekenen, dan dient dat ook expliciet vermeld te worden, zowel in de projectaanvraag als bij de uiteindelijke aankondiging van het project.

Bij de projectaanvraag kan een beperkte financiering aangevraagd worden voor de bekendmaking van het project.

Het maximum budget dat per project kan worden toegekend bedraagt 125.000 Euro. Dat betekent niet dat bij goedgekeurde projecten waarvan het aangevraagde budget kleiner is dan 125.000 Euro, dit budget automatisch volledig wordt toegekend. De overheid behoudt het recht om de gevraagde budgettering aan te passen. Op basis van de ingediende begroting wordt er één sessieprijs vastgelegd. Het toegekende bedrag en de toegekende sessieprijzen worden meegedeeld bij de goedkeuring van de projecten.

De uitbetaling van de goedgekeurde projecten gebeurt a rato van het aantal werkelijk uitgevoerde sessies en de toegekende kostprijs per sessie én in functie van de werkelijk gemaakte kosten.

1.6. Beoordeling van de aanvragen

Een commissie maakt een gemotiveerde rangschikking van de projectvoorstellen op grond van de volgende criteria:

1. de relevantie van het project ten aanzien van de vastgestelde beleidsprioriteiten waarbij de visie van de organisatie op professionalisering, de kaders waarop men zich baseert om het specifieke thema uit te werken, en de concrete activiteiten om de transfer naar de klas- en schoolpraktijk en het gehele schoolteam te realiseren belangrijke elementen zijn;
2. de mate waarin het project indicaties geeft dat het in de praktijk een kwaliteitsvol project zal betreffen en meer specifiek de mate waarin de doelstellingen van de oproep gerealiseerd zullen worden, de mate waarin de inhoud en methode geschikt zijn om de doelstellingen te realiseren, de mate waarin de organisatie efficiënt verloopt, de mate van bewaking van de interne kwaliteitszorg;
3. de kostenefficiëntie.

Per thema brengt een commissie een gemotiveerde rangschikking uit. Deze rangschikking gebeurt in twee selectierondes.

In de **eerste ronde** zal de commissie de projectaanvragen beoordelen op basis van de criteria zoals hierboven vermeld. Criterium 1 zal bij de beoordeling zwaarder doorwegen t.a.v. de andere criteria. In de eerste ronde stelt de commissie een tussenscore op. De projecten worden gerangschikt in vijf niveaus :

1° zeer goed (niveau A);

2° goed (niveau B);

3° voldoende (niveau C);

4° onvoldoende (niveau D);

5° onvoldoende ingevuld of onvoldoende aansluiting bij het thema (niveau E).

De commissie heeft de bevoegdheid om de projectvoorstellen van niveau A en B zowel inhoudelijk als financieel te laten bijsturen. Tevens kan de commissie vragen om bepaalde delen uit de projectaanvraag verder te verduidelijken. Projecten van een A en een B niveau

ontvangen onmiddellijk na de eerste ronde een terugkoppeling van de beoordeling van de commissie waarin de bijstellingen en vragen ter verduidelijking opgenomen worden.

In de **tweede ronde** worden de organisaties van de projecten van een A en een B niveau uitgenodigd met het oog op de toelichting van de bijstellingen en/of de vragen ter verduidelijking. Op basis van deze toelichting zal de commissie een definitieve eindscore bepalen.

Op basis van de gemotiveerde rangschikking opgesteld door de commissie beslist de minister bij ministerieel besluit welke projecten worden gesubsidieerd. Alle projecten zullen dan (voorzien voor half maart 2014) van het resultaat op de hoogte gebracht worden.

1.7. Inschrijvingen op het nascholingsthema door de scholen

Geen enkele school kan verplicht worden tot deelname aan een nascholingsproject op initiatief van de Vlaamse Regering.

Ieder goedgekeurd project moet open staan voor alle geïnteresseerden die tot de doelgroep behoren. Dat impliceert netoverschrijding.

Iedere school (deelnemer) die aan een nascholingsproject wenst deel te nemen, schrijft zich rechtstreeks in bij de nascholingsorganisatie naar keuze. De nascholingsorganisatie geeft op regelmatige basis de lijst van de definitieve deelnemers door aan de afdeling Beleid Onderwijspersoneel van het departement Onderwijs en Vorming. Ook houdt de nascholingsorganisatie de afdeling Beleid Onderwijspersoneel op de hoogte van uitschrijvingen in de loop van het nascholingstraject.

Indien het aantal inschrijvingen het in de projectfiche omschreven maximale aantal deelnemers overschrijdt, stelt de nascholingsorganisatie een gemotiveerde selectie van scholen (deelnemers) samen. Volgende criteria moeten gebruikt worden:

1. behoren tot de omschreven doelgroep;
2. de volgorde van inschrijving.

Naargelang van de concrete situatie, kan de nascholingsorganisatie andere/bijkomende selectiecriteria voorstellen. Het voorstel voor die andere selectie wordt aan de afdeling Beleid Onderwijspersoneel meegedeeld. De overheid behoudt het recht corrigerend op te treden bij het vastleggen van de selectiecriteria.

De nascholingsinstelling maakt de uiteindelijke selectie van deelnemers bekend, zowel aan de afdeling Beleid Onderwijspersoneel als aan de betrokken kandidaat-deelnemers.

1.8. De gesubsidieerde projecten

De gesubsidieerde projecten worden uitbetaald in drie schijven:

- De eerste schijf wordt uitbetaald eind september 2014
- De tweede schijf wordt uitbetaald eind januari 2015
- De derde schijf van 10% na goedkeuring van het eindrapport

Het eindrapport wordt in een specifiek sjabloon ingevuld en dient te worden toegelicht door de projectleider/medewerkers na de afloop van het project.

2. Omschrijving van de thema's

2.1. Thema 1: Talenbeleid

2.1.1. Waarom dit thema?

De conceptnota "Samen taalgrenzen verleggen" (2011) bevat een aantal maatregelen op het vlak van talenbeleid. De nadruk ligt onder andere op een versterkte kennis van het Nederlands als onderwijstaal, een innovatief vreemdetalenonderwijs en een brede assessmentpraktijk. Een aantal van deze maatregelen vereiste een decretale verankering die via ODXIII is gerealiseerd.

Om een succesvolle realisatie van die maatregelen mogelijk te maken, benadrukt de talennota eveneens het belang van de competentieontwikkeling van leraren. Verschillende soorten activiteiten leiden tot de ontwikkeling van de competenties van leraren, directies, ondersteuners. Zo zijn de klas en de school niet alleen voor de leerling een plek om te leren, ook voor de leraar vormen ze een leerschool. Ook een nascholingstraject volgen vormt voor leerkrachten, directies, interne en externe begeleiders een uitgelezen kans om hun competenties te ontwikkelen zodat ze leerlingen kunnen begeleiden en ondersteunen in de beheersing van het Nederlands als onderwijstaal, het leren in een meertalige omgeving en het vreemdetalenonderwijs.

Concreet kunnen de nascholingstrajecten zich toespitsen op de volgende subthema's: breed evalueren, taalontwikkeling Nederlands voor leerlingen met een andere thuistaal die het Nederlands onvoldoende beheersen en Content and Language Integrated Learning (CLIL).

Subthema 1: Breed evalueren

Het thema breed evalueren komt aan bod in de conceptnota. Dit thema krijgt in Onderwijsdecreet XXIII gedeeltelijk een decretale vertaling onder de vorm van een screening van het niveau van de leerlingen voor de onderwijstaal, het Nederlands.

Een goede kennis van de onderwijstaal is essentieel om onderwijs te volgen en een kwalificatie te behalen. Het is belangrijk dat voor elke leerling die voor het eerst instroomt in het gewoon lager onderwijs en in het voltijds gewoon secundair onderwijs, er een diepgaande analyse gemaakt wordt van het beheersingsniveau van het Nederlands als onderwijstaal en dat er nagegaan wordt of er nood is aan specifieke maatregelen.

Ter ondersteuning van de scholen laat de overheid twee *Toolkits Breed Evalueren* ontwikkelen, voor het basis- en het secundair onderwijs, waarin screeningsinstrumenten voorgesteld worden en ondersteuning geboden wordt bij de keuze van een geschikt instrument en implementatiescenario. Het betreft geen instaptoets of drempelinstrument uitsluitend gericht op het blootleggen van de zwaktes van de leerlingen in het kader van een taalontwikkelingsbeleid. De screening moet een plaats krijgen binnen een breder geheel, het evaluatiebeleid en het talenbeleid van de school. De nascholingsprojecten dienen zich niet zozeer te richten naar het hanteren van één bepaald instrument, maar wel naar de

principes/strategieën die men als leerkracht hanteert bij het screenen, daar die principes/strategieën makkelijker te transfereren zijn naar verschillende praktijken.

Hoewel in de talennota het thema breed evalueren in de eerste plaats wordt geassocieerd met het in kaart brengen van de taalvaardigheid Nederlands van de leerlingen, dient het ingediende nascholingsproject het thema vanuit een ruimere invalshoek te benaderen. Het project moet dan ook aandacht schenken aan de link tussen een brede evaluatie van de taalvaardigheid Nederlands en het bredere kader van het evaluatiebeleid van de school. Bovendien dient het project in te gaan op de manieren waarop scholen aan de slag kunnen gaan met de resultaten van deze brede screening, zodat ze aan de hand van deze resultaten vorm kunnen geven aan maatregelen op maat van de leerling. Aangezien enkel de toolkit voor SO al beschikbaar is, wordt de doelgroep beperkt tot leerkrachten en directies SO.

Subthema 2: Taalontwikkeling Nederlands van leerlingen met een andere thuistaal die onvoldoende het Nederlands beheersen

In de talennota gaat de aandacht onder andere uit naar een versterking van het Nederlands als de onderwijstaal voor leerlingen in het basis- en secundair onderwijs. Het doelpubliek omvat zowel nieuwkomers als andere leerlingen met een andere thuistaal die onvoldoende de onderwijstaal beheersen om met goed gevolg de lessen te kunnen volgen.

Zo zullen de scholen een taalbad kunnen organiseren voor leerlingen die bij de eerste instroom in het gewoon lager onderwijs de onderwijstaal, het Nederlands, onvoldoende beheersen om de lessen te volgen en goede studieresultaten te behalen. Een taalbad is een voltijds traject dat de leerlingen intensief bijwerkt aan de hand van een passende didactiek en ze onderdompelt in het Nederlands als onderwijstaal. Tijdens de onderdompeling in de onderwijstaal kunnen uiteraard ook leerinhouden aan bod komen die vervat zitten in de andere leergebieden, maar de focus van het taalbad moet op de taalverwerving liggen. Het taalbad kan een jaar duren en moet ervoor zorgen dat de leerlingen snel kunnen integreren in het reguliere onderwijs.

In het voltijds secundair onderwijs zal een schoolbestuur drie uur extra taallessen Nederlands kunnen organiseren voor leerlingen die het Nederlands onvoldoende beheersen om de lessen goed te kunnen volgen. Voor deze leerlingen voorziet de school een doelgericht aanbod. De school zal dat aanbod zelf kunnen organiseren of daarvoor samenwerken met andere scholen waarbij leerlingen van verschillende scholen worden samengebracht.

Voor anderstalige nieuwkomers in het secundair onderwijs kan een schoolbestuur al 'onthaalonderwijs voor anderstalige nieuwkomers' organiseren. Dat is een specifiek en tijdelijk onderwijsaanbod (bestaande uit een onthaaljaar) dat gericht is op taalvaardigheid en inburgering en anderstalige nieuwkomers voorbereidt op doorstroom naar regulier vervolgonderwijs. Die doorstroom verloopt niet altijd vlot, ondanks de ondersteuning door de vervolgschoolcoaches. Vervolgscholen zijn soms nog onvoldoende vertrouwd met (het taalontwikkelingsproces van) deze specifieke doelgroep.

Het ingediende nascholingsproject moet tegemoetkomen aan de behoeften die alle leerkrachten hebben op het vlak van taalontwikkeling Nederlands van leerlingen met een

andere thuistaal die het Nederlands onvoldoende beheersen. Het gaat ook altijd om de aansluiting bij of doorstroom naar het reguliere onderwijs in basis- of secundair onderwijs. We denken daarbij in de eerste plaats aan de volgende profielen:

- leerkrachten die worden ingezet in een taalbad;
- leerkrachten die lesgeven aan nieuwkomers;
- leerkrachten die taalgericht vakonderwijs geven;
- leerkrachten die worden ingezet voor de 3u extra taallessen Nederlands;
- coördinatoren talenbeleid;
- vervolgschoolcoaches;
- leerlingbegeleiders.

Maar ook andere leerkrachten die hun competenties willen ontwikkelen op het vlak van lesgeven aan leerlingen met een onvoldoende kennis van het Nederlands, kunnen deelnemen.

Het opzet van het project dient erin te bestaan de (didactische) competenties i.v.m. taalverwerving en -ontwikkeling Nederlands te ontwikkelen en te versterken. Het projectvoorstel dient eveneens aandacht te hebben voor de manieren waarop de verschillende spelers hun aanpak kunnen afstemmen in functie van een optimale samenwerking. Ook de afstemming met de leerkracht Nederlands en de andere vakleerkrachten moet worden belicht.

In het nascholingsproject is het mogelijk zich te richten op één bepaald onderwijsniveau (lager of secundair) of indien men zich tot beide niveaus richt, is differentiatie tijdens het traject mogelijk.

Subthema 3: Content and Language Integrated Learning (CLIL)

De talennota voorziet in de mogelijkheid voor alle scholen secundair onderwijs om onder bepaalde voorwaarden CLIL te organiseren. CLIL wil leerlingen functioneel meertalig maken door het verwerven van de doeltaal te koppelen aan het onmiddellijk bruikbare nut ervan. Een niet-taalvak wordt dan in een vreemde taal onderwezen (bv. het vak wiskunde in het Engels, het vak aardrijkskunde in het Frans, het vak toerisme of het vak mechanica in het Duits...).

In Onderwijsdecreet XXIII gebeurden de nodige aanpassingen om vanaf september 2014 CLIL-programma's mogelijk te maken. Maximum 20% van de niet-taalvakken kan via CLIL aangeboden worden, in het Frans, Engels of Duits. CLIL moet berusten op een vrijwillige keuze van de ouders (en) van de leerling. Daarnaast blijft steeds de mogelijkheid bestaan om niet-taalvakken in het Nederlands te volgen. Er zal in overleg met het GO! en de onderwijskoepels een CLIL-standaard worden ontworpen met daarin de kwaliteitscriteria waaraan scholen moeten voldoen om een dergelijk programma aan te bieden. Deze kwaliteitsstandaard zal onder meer voorwaarden bevatten op het vlak van de competenties van de CLIL-leraren die, naast de goede kennis van de doeltaal (en het betrokken vak en de vakdidactiek), ook de CLIL-methodiek moeten beheersen. Het onderwijspersoneel moet met andere woorden de startcompetenties hebben voor de aanvang van een CLIL-project en de school moet investeren in het versterken van de competenties op het vlak van CLIL-

didactiek en taalvaardigheid. Het ingediende competentieontwikkelingsproject zal dan ook moeten inspelen op die noden in het licht van de standaard die gehanteerd zal worden.

2.1.2. Doelstellingen

Subthema 1: Breed evalueren

- de deelnemers zijn overtuigd van de meerwaarde van de principes van breed evalueren voor het evaluatiebeleid van de school;
- de deelnemers kunnen de principes van breed evalueren vertalen naar hun specifieke schoolcontext onder de vorm van een evaluatiebeleid;
- de deelnemers kunnen het evaluatiebeleid van de school linken aan het talenbeleid van de school;
- de deelnemers kunnen de principes van breed evalueren vertalen naar hun eigen vak en/of de klaspraktijk;
- de deelnemers kunnen aan de slag met de resultaten van de screening en kunnen gepaste maatregelen nemen op maat van de leerling;
- de deelnemers kunnen het geleerde doorgeven naar het schoolteam.

Subthema 2: Taalontwikkeling Nederlands van leerlingen met een andere thuistaal die het Nederlands onvoldoende beheersen

- de deelnemers beschouwen taalontwikkelend lesgeven aan leerlingen met een andere thuistaal en onvoldoende kennis van het Nederlands als een inherent deel van hun opdracht als (vak)leerkracht;
- de deelnemers kunnen de principes van taalontwikkeling Nederlands van leerlingen met een andere thuistaal kaderen in het talenbeleid van de school;
- de deelnemers beschikken over een theoretische basis met betrekking tot het taalontwikkelingsproces bij jonge NT2-leerders;
- de deelnemers kunnen technieken en methodes van taalontwikkeling Nederlands als tweede taal toepassen op uiteenlopende vormen en onderdelen van de klaspraktijk;
- de deelnemers kunnen technieken en methodes van taalontwikkeling Nederlands inpassen in hun eigen vakdidactiek;
- de deelnemers kunnen attitudes, technieken en methodes van taalontwikkeling Nederlands als tweede taal doorgeven aan andere leden van het schoolteam;
- de deelnemers willen werken aan hun eigen beheersing van een rijk, verzorgd en algemeen verstaanbaar Nederlands;
- de deelnemers kunnen technieken en instrumenten inzetten voor de ontwikkeling van hun eigen taalbeheersing;
- de deelnemers kunnen hun aanpak afstemmen om tot een optimale samenwerking met andere betrokkenen te komen.

Subthema 3: Content and Language Integrated Learning

- de deelnemers zijn overtuigd van de meerwaarde van CLIL voor de leerlingen en voor de school;
- de deelnemers kunnen de voorwaarden uit de CLIL-standaard vertalen naar een specifieke schoolcontext;
- de deelnemers kunnen de contouren van het CLIL-aanbod op de school kaderen binnen het talenbeleid van de school;
- de deelnemers kunnen de CLIL-methodiek inpassen in hun eigen vakdidactiek;
- de deelnemers kunnen bijdragen tot de kwaliteit van het CLIL-aanbod vanuit hun specifieke achtergrond;
- de deelnemers kunnen de CLIL-methodiek toepassen en doorgeven aan andere leden van het schoolteam.

2.1.3. Doelgroep

- **voor de drie subthema's:**

Ongeacht het thema moet elk nascholingsproject niet enkel gericht zijn op de competentieontwikkeling van deelnemende leerkrachten, maar het moet ook inzetten op de transfer naar de eigen klaspraktijk en naar andere niet-deelnemende collega's zodat de implementatie van de vernieuwing duurzaam verankerd wordt in de gehele school/SG. Dit kan door ontwikkeling, versterking van de competenties van deelnemende leerkrachten om het geleerde door te geven en/of van personeelsleden die leerkrachten aansturen en begeleiden (directeurs, middenkader, vakgroepverantwoordelijken en/of pedagogische begeleiders, lerarenopleiders....). Dus een school/SG secundair onderwijs schrijft zich in als team en de deelname van hun pedagogische begeleider(s) is aangewezen.

- **per subthema:**

Subthema 1: Breed evalueren

leerkrachten, directies, coördinatoren toetsings- of talenbeleid, pedagogisch begeleiders, ...

Subthema 2: Taalontwikkeling Nederlands van leerlingen die onvoldoende het Nederlands beheersen

- leerkrachten die worden ingezet in een taalbad;
- leerkrachten die lesgeven aan nieuwkomers;
- leerkrachten die taalgericht vakonderwijs geven;
- leerkrachten die worden ingezet voor de 3u extra taallessen Nederlands;
- coördinatoren talenbeleid;
- vervolgschoolcoaches;

Ook andere leerkrachten die hun competenties willen ontwikkelen op het vlak van lesgeven aan leerlingen met een andere thuistaal en onvoldoende kennis van het Nederlands, kunnen deelnemen.

- Directie;
- pedagogisch begeleiders;

Subthema 3: Content and Language Integrated Learning

Toekomstige CLIL-leerkrachten, maar ook directeurs, coördinatoren, pedagogische begeleiders,...

2.1. Thema 2: Datageletterdheid ifv een eigen school/scholengemeenschapsbeleid

2.2.1. Waarom dit thema?

Er zijn verschillende datagegevens voorhanden die een school/SG kan aanwenden om een eigen school/SG beleid te voeren. Eigen gegevens die men op school/SG zelf verzameld heeft, (vb. bevraging van de ouders), als gegevens die men ontvangt na deelname aan een onderzoek (vb. schoolfeedbackrapport) zijn waardevolle gegevens die men kan aanwenden. Daarnaast is er nog een andere bron van gegevens: elke school ontvangt vanaf september 2013 een 'databundel'. De databundel biedt elke aparte school de kans om aan de hand van een aantal administratieve gegevens m.b.t. schoolpopulatie, samenstelling schoolteam, aanbod in de school, ... een schoolbeleid te voeren. Naast schoolspecifieke gegevens, ontvangen scholen mogelijks op lange termijn ook het Vlaams gemiddelde, het gemiddelde van de gemeente, of van gelijkaardige scholen. Scholengemeenschappen kunnen in te toekomst eveneens informatie over hun verschillende scholen ontvangen. Dankzij deze data kunnen scholen/SG de eigen situatie in beeld krijgen, deze analyseren en gebruiken om een eigen beleid als school te voeren. Ook onderzoekers¹ ijveren ervoor dat scholen o.a. de expertise zouden hebben om al die informatie te interpreteren en te gebruiken om een bewust schoolbeleid te voeren.

Voor veel schoolleiders en leerkrachten blijft het niet eenvoudig, ook al is dit vaak zo toegankelijk mogelijk opgevat, om de data uit de verschillende bronnen correct te lezen en te interpreteren en vervolgens aan te wenden in een schooleigen beleid. Bovendien is het belangrijk voor een school om de gegevens uit de verschillende bronnen te vergelijken, dus gegevens uit de databundel te confronteren met eigen gegevens, die men zelf verzameld heeft, of die men ontvangt n.a.v. deelname aan een onderzoek,.

Om al deze informatie adequaat te gebruiken voor schoolbeleid, moeten de schoolleiders in staat zijn om deze informatie juist te kunnen "lezen" en te interpreteren. Met andere woorden, 'datageletterdheid' is een cruciale voorwaarde voor het goed kunnen aanwenden van de data voor het eigen schoolbeleid.

¹ Bellens, K., De Fraine, B. (2012) *Wat werkt? Kenmerken van effectief basisonderwijs*. Leuven: Acco

Daarom is er nood aan een competentieontwikkelingstraject om allerhande data, o.a. de databundel te lezen, te interpreteren en de resultaten ervan te gebruiken om het voeren van het schoolbeleid te versterken. Het is ook uitdrukkelijk de bedoeling om de databundel aan te wenden binnen het kwaliteitszorgbeleid van de school.

2.2.2. Doelstellingen

De projecten moeten een combinatie zijn van 'leren lezen van data' als algemene vaardigheid en het vertalen naar beleid/gebruiken in beleid. Beide componenten zijn essentieel in de projecten.

Per doelstelling kunnen volgende subdoelstellingen geclusterd worden:

De deelnemers kunnen de verschillende databronnen (kwantitatief en kwalitatief) correct lezen en interpreteren:

- de deelnemers kunnen verschillende relevante databronnen verzamelen;
- de deelnemers kunnen de verschillende databronnen naar waarde evalueren;
- de deelnemers kunnen de basisprincipes van statistiek in functie van de gegevens uit de verschillende databronnen beheersen;
- de deelnemers kunnen het geleerde transfereren naar de andere niet-deelnemende collega's van het schoolteam.

De deelnemers kunnen de databronnen aanwenden in functie van het schoolbeleid en de kwaliteitszorg hiervan:

- de deelnemers kunnen een kader hanteren waarbinnen men een school/scholengemeenschapsbeleid kan voeren;
- de deelnemers kunnen het belang van het aanwenden van verschillende data voor het scholen/scholengemeenschapsbeleid onderschrijven;
- de deelnemers kunnen in functie van de gegevens uit de verschillende databronnen concrete acties uitwerken om het schoolbeleid de van de school/scholengemeenschap te versterken;
- de deelnemers kunnen de gegevens uit de verschillende databronnen aanwenden om de kwaliteit van het gevoerde beleid te evalueren;
- de deelnemers kunnen het geleerde verspreiden naar het schoolteam.

2.2.3. Doelgroep

Deze nascholing richt zich op het beleidskader van school en scholengemeenschap: algemeen directeurs, coördinerend directeurs, directeurs, adjunct-directeurs en (andere) beleidsmedewerkers en geïnteresseerde leerkrachten. Deelname van pedagogische begeleiders is wenselijk en opleiders uit directieopleidingen, lerarenopleidingen zijn eveneens welkom.

Voor meer info m.b.t. de inhoud van de databundel, kan u contact opnemen met ann.vandriessche@ond.vlaanderen.be

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205371]

**19. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 12. Juli 2012
zur Bestellung der Mitglieder des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Sportdekrets vom 19. April 2004, Artikel 35 und 36;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2012 zur Bestellung der Mitglieder des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund der durch die betroffenen Organisationen und Einrichtungen eingereichten Vorschläge;

In Erwägung des Dekrets vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien;

In Erwägung, dass die Seniorensportvereine kein Mitglied beziehungsweise Ersatzmitglied vorgeschlagen hat;

In Erwägung, dass der Ostbelgische Tennisverband, der Ostbelgische Tischtennisverband, der Schachverband Ostbelgien sowie die Gruppierungen Ballsport, Tanzsport und Laufsport, kein Ersatzmitglied vorgeschlagen haben;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 16. Juli 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 16. Juli 2013;

Auf Vorschlag der Ministerin für Sport,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. In Artikel 1 des Erlasses vom 12. Juli 2012 zur Bestellung der Mitglieder des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt abgeändert:

Punkt 4.a) wird wie folgt ersetzt:

„a) Effektives Mitglied: Herr Ferdinand Fost, 4700 Kelmis“

Punkt 5.a) wird wie folgt ersetzt:

„a) Effektives Mitglied: Herr Martin Gillessen, 4780 St. Vith“

Punkt 15. wird wie folgt ersetzt:

„15. Auf Vorschlag des Amateurfußballverbands:

a) Effektives Mitglied: Herr Jonny Salzburger, 4700 Eupen

b) Ersatzmitglied: Herr Alphonse Geron, 4700 Eupen“

Punkt 16.a) wird wie folgt ersetzt:

„a) Effektives Mitglied: Herr Paul Zilles, 4770 Amel“

Punkt 18. wird wie folgt ersetzt:

„18. Auf Vorschlag des Sportbunds Kelmis:

a) Effektives Mitglied: Jacques Cloth, 4721 Kelmis

b) Ersatzmitglied: Frau Brigitte Vanaschen, 4720 Kelmis“

Punkt 22. wird wie folgt ersetzt:

„22. Auf Vorschlag des Sportrates Raeren:

a) Effektives Mitglied: Herr Rolf Carl, 4731 Eynatten

b) Ersatzmitglied: Herr Jürgen Strang, 4700 Eupen“

Punkt 23. wird wie folgt ersetzt:

„23. Auf Vorschlag des Sportrats Büllingen:

a) Effektives Mitglied: Herr Gerhard Löfgen, 4760 Büllingen

b) Ersatzmitglied: Frau Marianne Lejeune, 4760 Büllingen“

Punkt 36. wird wie folgt ersetzt:

„36. Auf Vorschlag des Hundesports:

a) Effektives Mitglied: Herr Ronny Van Goethem, 4720 Kelmis

b) Ersatzmitglied: noch zu bezeichnen“

Punkt 41. wird wie folgt ersetzt:

„40. Auf Vorschlag des Belgischen Olympischen und Interföderalen Komitees:

a) Beratendes Mitglied: Frau Martine Tossens, 4700 Eupen“.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 19. April 2013 in Kraft.

Art. 3. Der für Sport zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Juli 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ
Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205371]

19 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 12 juillet 2012 désignant les membres du Conseil du Sport de la Communauté germanophone

LE GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE,

Vu le décret sur le sport du 19 avril 2004, les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2012 désignant les membres du Conseil du sport de la Communauté germanophone;

Vu les propositions formulées par les organisations et structures concernées;

Vu le décret du 3 mai 2004 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Considérant que le groupement des clubs sportifs pour personnes âgées n'a pas proposé de membre effectif resp. suppléant;

Considérant que le "Ostbelgische Tennisverband", le "Ostbelgische Tischtennisverband", le "Schachverband Ostbelgien" et les organisations de sports de ballon, de danse sportive et de course à pied n'ont pas proposé de membre suppléant;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 16 juillet 2013;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Sport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du 12 juillet 2012 désignant les membres du Conseil du sport de la Communauté germanophone les modifications suivantes sont apportées :

le 4^o, a), est remplacé par ce qui suit :

"a) membre effectif : M. Ferdinand Fost, 4700 La Calamine"

le 5^o, a), est remplacé par ce qui suit :

"a) membre effectif : M. Martin Gillesen, 4780 Saint-Vith"

le 15^o est remplacé par ce qui suit :

"15^o sur proposition du "Amateurfußballverband" :

a) membre effectif : M. Jonny Salzburger, 4700 Eupen

b) membre suppléant : M. Alphonse Geron, 4700 Eupen"

le 16^o, a), est remplacé par ce qui suit :

"a) membre effectif : M. Paul Zilles, 4770 Amblève"

le 18^o est remplacé par ce qui suit :

"18^o sur proposition du "Sportbund Kelmis" :

a) membre effectif : M. Jacques Cloth, 4721 La Calamine

b) membre suppléant : Mme Brigitte Vanaschen, 4720 La Calamine"

le 22^o est remplacé par ce qui suit :

"22^o sur proposition du "Sportrat Raeren" :

a) membre effectif : M. Rolf Carl, 4731 Eynatten

b) membre suppléant : M. Jürgen Strang, 4700 Eupen"

le 23° est remplacé par ce qui suit :

"23° sur proposition du "Sportrat Büllingen" :

a) membre effectif : M. Gerhard Löfgen, 4760 Bullange

b) membre suppléant : Mme Marianne Lejeune, 4760 Bullange"

le 36° est remplacé par ce qui suit :

"36° sur proposition des organisations de sports canins :

a) membre effectif : M. Ronny Van Goethem, 4720 La Calamine

b) membre suppléant : encore à désigner"

l'article est complété par un 41°, rédigé comme suit :

"41° sur proposition du Comité olympique et interfédéral belge :

a) membre ayant voix consultative : Mme Martine Tossens, 4700 Eupen".

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 19 avril 2013.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Sport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,

I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013 / 205371]

19 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 12 juli 2012 tot aanwijzing van de leden van de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap

DE REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Gelet op het sportdecreet van 19 april 2004, de artikelen 35 en 36;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 juli 2012 tot aanwijzing van de leden van de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de voordrachten van de betrokken organisaties en instellingen;

Gelet op het decreet van 3 mei 2004 tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen;

Overwegende dat de sportverenigingen voor senioren geen lid resp. plaatsvervangend lid hebben voorgedragen;

Overwegende dat noch de organisaties Ostbelgischer Tennisverband, Ostbelgischer Tischtennisverband en Schachverband Ostbelgien, noch de balsport-, danssport- en loopsportorganisaties een plaatsvervangend lid hebben voorgedragen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting d.d. 16 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Sport,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van 12 juli 2012 tot aanwijzing van de leden van de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap worden de volgende wijzigingen aangebracht :

de bepaling onder 4°, a), wordt vervangen als volgt :

"a) als werkend lid : de heer Ferdinand Fost, 4700 Kelmis"

de bepaling onder 5°, a), wordt vervangen als volgt :

"a) als werkend lid : de heer Martin Gillessen, 4780 Sankt-Vith"

de bepaling onder 15° wordt vervangen als volgt :

"15° op de voordracht van de organisatie Amateurfußballverband :

a) als werkend lid : de heer Jonny Salzburger, 4700 Eupen

b) als plaatsvervangend lid : de heer Alphonse Geron, 4700 Eupen"

de bepaling onder 16°, a), wordt vervangen als volgt :

"a) als werkend lid : de heer Paul Zilles, 4770 Amel"

de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt :

"18° op de voordracht van de Sportbund Kelmis :

a) als werkend lid : de heer Jacques Cloth, 4721 Kelmis

b) als plaatsvervangend lid : Mevr. Brigitte Vanaschen, 4720 Kelmis"

de bepaling onder 22° wordt vervangen als volgt :

"22° op de voordracht van de sportraad Raeren :

a) als werkend lid : de heer Rolf Carl, 4731 Eynatten

b) als plaatsvervangend lid : de heer Jürgen Strang, 4700 Eupen"

de bepaling onder 23° wordt vervangen als volgt :

"23° op de voordracht van de sportraad Büllingen :

a) als werkend lid : de heer Gerhard Löfgen, 4760 Büllingen

b) als plaatsvervangend lid : Mevr. Marianne Lejeune, 4760 Büllingen"

de bepaling onder 36° wordt vervangen als volgt :

"36° op de voordracht van de hondensportorganisaties :

a) als werkend lid : de heer Ronny Van Goethem, 4720 Kelmis

b) als plaatsvervangend lid : moet nog aangewezen worden"

het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 41°, luidende :

"41° op de voordracht van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (B.O.I.C.) :

a) als adviserend lid : Mevr. Martine Tossens, 4700 Eupen".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 april 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 19 juli 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K-H. LAMBERTZ
De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205370]

13. AUGUST 2013 — Ministerieller Erlass zur Anerkennung der Gemeinde Büllingen als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen, gelegen in 4760 Büllingen, Am Wittumhof 7 (Erdgeschoss und Etagenwohnung)

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

Aufgrund von Artikel 4 bis 6 des Dekretes vom 9. Mai 1994 über Notaufnahme-wohnungen, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 2013;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Antrages der Gemeinde Büllingen vom 23. Mai 2013 auf Verlängerung der Anerkennung als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen;

Aufgrund der Inspektion der Notaufnahmewohnungen am 7. Juni 2013 und des dazu erstellten Berichtes vom 7. Juni 2013,

Beschließt:

Artikel 1. Die Gemeinde Büllingen wird als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen gelegen in 4760 Büllingen, Am Wittumhof 7 (Erdgeschoss und Etagenwohnung) auf unbestimmte Dauer anerkannt.

Art. 2. Das ÖSHZ Büllingen ist für die soziale Begleitung der in der anerkannten Einrichtung untergebrachten Personen zuständig.

Art. 3. Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Juli 2013 in Kraft.

Art. 4. Der Träger der o.e. Notaufnahmewohnungen erhält eine Abschrift des vorliegenden Erlasses.

Eupen, den 13. August 2013

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205370]

13 AOÛT 2013. — Arrêté ministériel portant agréation de la commune de Bullange comme pouvoir organisateur de deux habitations destinées à l'accueil d'urgence, sises 4760 Bullange "Am Wittumhof" 7 (rez-de-chaussée et appartement à l'étage)

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

Vu les articles 4 à 6 du décret du 9 mai 1994 relatif aux habitations destinées à l'accueil d'urgence, modifié en dernier lieu par le décret du 25 février 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Vu la demande introduite le 23 mai 2013 par la commune de Bullange en vue d'obtenir la prolongation de son agréation comme pouvoir organisateur de deux habitations destinées à l'accueil d'urgence;

Vu la visite des habitations en date du 7 juin 2013 et le rapport y relatif établi le 7 juin 2013,

Arrête :

Article 1^{er}. La commune de Bullange est agréée, pour une durée indéterminée, comme pouvoir organisateur de deux habitations destinées à l'accueil d'urgence, sises "Am Wittumhof 7" (rez-de-chaussée et appartement à l'étage), 4760 Bullange.

Art. 2. Le C.P.A.S. de Bullange est compétent pour l'accompagnement social des personnes hébergées dans l'institution agréée.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2013.

Art. 4. Le pouvoir organisateur des habitations destinées à l'accueil d'urgence susvisées reçoit copie du présent arrêté.

Eupen, le 13 août 2013.

H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205370]

13 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de gemeente Büllingen als inrichtende macht van twee noodopvangwoningen, gelegen in 4760 Büllingen, "Am Wittumhof" 7 (benedenverdieping en etagewoning)

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Gelet op het decreet van 9 mei 1994 betreffende de noodopvangwoningen, artikelen 4 tot 6, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 25 februari 2013;

Gelet op het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Gelet op de aanvraag die de gemeente Büllingen op 23 mei 2013 heeft ingediend om haar erkenning als inrichtende macht van twee noodopvangwoningen te laten verlengen;

Gelet op de inspectie van de noodopvangwoningen op 7 juni 2013 en het desbetreffende verslag van 7 juni 2013,

Besluit :

Artikel 1. De gemeente Büllingen wordt voor onbepaalde duur erkend als inrichtende macht van twee noodopvangwoningen, gelegen in 4760 Büllingen, Am Wittumhof 7 (benedenverdieping en etagewoning).

Art. 2. Het O.C.M.W. Büllingen is bevoegd voor de sociale begeleiding van de personen die in de erkende noodopvangwoningen ondergebracht zijn.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2013.

Art. 4. De inrichtende macht van de bovengenoemde noodopvangwoningen krijgt een afschrift van dit besluit.

Eupen, 13 augustus 2013.

H. MOLLERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2013/205645]

**26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant nomination des membres du Comité stratégique de la Géomatique**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 22 décembre 2010 relatif à l'infrastructure d'information géographique wallonne, l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité stratégique de la Géomatique, article 3;

Vu la proposition soumise par l'IWEPS en date du 19 août 2013;

Vu la proposition soumise par la SRWT en date du 13 août 2013;

Vu la proposition soumise par le Centre régional de Crise en date du 19 août 2013;

Vu les propositions soumises par SYNERGRID;

Vu la proposition soumise par l'UVCW en date du 12 septembre 2013;

Vu la proposition soumise par l'Intercommunale Imio en date du 27 août 2013;

Vu la proposition soumise par Aquawal en date du 30 août 2013;

Vu la proposition soumise par l'AWT en date du 26 août 2013;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Comité stratégique de la Géomatique est composé des membres suivants, en vertu de l'article 3, 9^o à 16^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité stratégique de la Géomatique, respectivement membres effectifs et membres suppléants :

Instance	Membres effectifs	Membres suppléants
IWEPS	Mme Isabelle Reginster	M. Julien Charles
SRWT	M. Antoine Patris	Mme Nadia Neven
Centre régional de Crise	M. Paul Dewil	M. Martien Leclercq
SYNERGRID	M. Sébastien Mahaut	M. Adrien Legat
SYNERGRID	Mme Saïda Mezgueldi	M. Thibaut Otto
UVCW	M. Edouard Vercruysse	M. Tom De Schutter
Intercommunale Imio	M. Frédéric Rasic	M. Joël Lambillotte
Aquawal	Mme Sophie Plainchamp	M. Jean-Luc Lejeune
AWT	M. Stéphane Vince	M. Cédric Waxweiler

Art. 2. Le Ministre qui a la Cartographie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 26 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205645]

**26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Mitglieder
des strategischen Ausschusses der Geomatik**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2010 über die wallonische Geodateninfrastruktur, Artikel 18, § 1, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des strategischen Ausschusses der Geomatik, Artikel 3;

Aufgrund des am 19. August 2013 durch das "IWEPS" (Wallonisches Institut für Bewertung, Vorausschau und Statistik) unterbreiteten Vorschlags;

Aufgrund des am 13. August 2013 durch das "SRWT" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft) unterbreiteten Vorschlags;

Aufgrund des am 19. August 2013 durch das Regionale Krisenzentrum unterbreiteten Vorschlags;
 Aufgrund der durch SYNERGRID unterbreiteten Vorschläge;
 Aufgrund des am 12. September 2013 durch die "UVCW" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie) unterbreiteten Vorschlags;
 Aufgrund des am 27. August 2013 durch die Interkommunale Imio unterbreiteten Vorschlags;
 Aufgrund des am 30. August 2013 durch Aquawal unterbreiteten Vorschlags;
 Aufgrund des am 26. August 2013 durch die "AWT" (Wallonische Kommunikationsagentur) unterbreiteten Vorschlags;
 Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Beschließt:

Artikel 1 - Der strategische Ausschuss der Geomatik besteht gemäß Artikel 3, 9° bis 16° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des strategischen Ausschusses der Geomatik aus den folgenden effektiven bzw. stellvertretenden Mitgliedern:

Organ	Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
IWEPS	Frau Isabelle Reginster	Herr Julien Charles
SRWT	Herr Antoine Patris	Frau Nadia Neven
Regionales Krisenzentrum	Herr Paul Dewil	Herr Martien Leclercq
SYNERGRID	Herr Sébastien Mahaut	Herr Adrien Legat
SYNERGRID	Frau Saïda Mezgueldi	Herr Thibaut Otto
UVCW	Herr Edouard Vercruysse	Herr Tom De Schutter
Interkommunale Imio	Herr Frédéric Rasic	Herr Joël Lambillotte
Aquawal	Frau Sophie Plainchamp	Herr Jean-Luc Lejeune
AWT	Herr Stéphane Vince	Herr Cédric Waxweiler

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Kartographie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. September 2013

Der Minister-Präsident
 R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
 Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013 / 205645]

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Strategisch Comité voor Geomatica

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 2010 betreffende de Waalse infrastructuur voor ruimtelijke informatie, artikel 18, § 1, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 betreffende de samenstelling en de werking van het Strategisch comité voor geomatica, artikel 3;

Gelet op het voorstel ingediend door het "IWEPS" op 19 augustus 2013;

Gelet op het voorstel ingediend door de "SRWT" op 13 augustus 2013;

Gelet op het voorstel ingediend door het Gewestelijk crisiscentrum op 19 augustus 2013;

Gelet op de voorstellen ingediend door het SYNERGRID;

Gelet op het voorstel ingediend door de "UVCW" op 12 september 2013;

Gelet op het voorstel ingediend door de Intercommunale Imio op 27 augustus 2013;

Gelet op het voorstel ingediend door Aquawal op 30 augustus 2013;

Gelet op het voorstel ingediend door het "AWT" op 26 augustus 2013;
Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. Krachtens artikel 3, 9° tot 16°, van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 betreffende de samenstelling en de werking van het Strategisch comité voor geomatica is het Strategisch Comité voor Geomatica samengesteld uit de volgende gewone en plaatsvervangende leden :

Instantie	Gewone leden	Plaatsvervangende leden
IWEPS	Mevr. Isabelle Reginster	De heer Julien Charles
SRWT	De heer Antoine Patris	Mevr. Nadia Neven
Gewestelijk crisiscentrum	De heer Paul Dewil	De heer Martien Leclercq
SYNERGRID	De heer Sébastien Mahaut	De heer Adrien Legat
SYNERGRID	Mevr. Saïda Mezgueldi	De heer Thibaut Otto
UVCW	De heer Edouard Vercruysse	De heer Tom De Schutter
Intercommunale Imio	De heer Frédéric Rasic	De heer Joël Lambillotte
Aquawal	Mevr. Sophie Plainchamp	De heer Jean-Luc Lejeune
AWT	De heer Stéphane Vince	De heer Cédric Waxweiler

Art. 2. De Minister bevoegd voor Cartografie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27210]

25 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel n° 30 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, l'article 237/19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les articles 550, 552, 553, 554 à 556;

Considérant les demandes d'agrément introduites par les requérants et après analyse par l'Administration des pièces justificatives fournies à l'appui des demandes, conformément au même arrêté;

Considérant que les conditions requises en vertu du même arrêté sont rencontrées par les demandeurs,

Arrête :

Article 1^{er}. L'agrément en qualité de responsable PEB est octroyé aux personnes physiques et aux personnes morales dont la liste figure aux annexes 1^{re} et 2 du présent arrêté.

Art. 2. L'agrément est accordé pour une période de cinq ans à dater de la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Les annexes font partie intégrante du présent arrêté.

Namur, le 25 septembre 2013.

J.-M. NOLLET

Annexe I

Liste des responsables PEB (personnes morales) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Dénomination	Enseigne Commerciale	Forme Juridique	Prénom	Nom	Rue	N°	Bt°	C-P	Localité	Pays
PEB-00994	IDELUX	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	SCRL	Fabian	COLLARD	Drève de l'Arc-en-Ciel	98		6700	ARLON	Belgique
				Olivier	WAUTHIER	Rue des Vieux Prés	16		6860	LEGLISE	Belgique
PEB-00995	IBEVE	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	ASBL	Simon	BULTERYS	Interleuvenlaan	58		3001	LEUVEN	Belgique
				Thony	SURPIERRE	Rue Neuve	3		7130	BRAY	Belgique
PEB-00996	BBT ENERGY	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	SPRL	Maxime	BARGIBANT	Avenue des Tourterelles	1		1150	BRUXELLES	Belgique
				Maxime	BARGIBANT	Avenue des Tourterelles	1		1150	BRUXELLES	Belgique
PEB-00997	PFC ENGINEERING	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	SPRL	Pierre-François	CLOTUCHE	Boulevard Paepsem	16		1070	ANDERLECHT	Belgique
				Pierre-François	CLOTUCHE	Boulevard Paepsem	16		1070	ANDERLECHT	Belgique
PEB-00998	ENERG-IR	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	SPRL	Muriel	SMEETS	Avenue du Dernier Carré	5		1420	BRAINE-L'ALLEUD	Belgique
				Muriel	SMEETS	Avenue du Dernier Carré	5		1420	BRAINE-L'ALLEUD	Belgique
PEB-00999	TSPEC SPRL	Représentant Légal : Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	SPRL	Marc	MICHEL	Rue Epinette	20	0/1	7500	TOURNAI	Belgique
				Johan	HINDRYCKX	Rue Ropaix	226		7370	DOUR	Belgique

Annexe 2

Liste des responsables PEB (personnes physiques) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Prénom	Nom	Rue	Numéro	B ^e	C-P	Localité	Pays
PEB-04000	Stéphanie	WEY	Rue du 13 Août	73		4050	CHAUDFONTAINE	Belgique
PEB-04001	Laurence	VAN DAM	Rue Jules Coisman	26		1320	HAMME MILLE	Belgique
PEB-04002	Thomas	BOULVIN	Avenue Marie-José	77		7134	BINCHE	Belgique
PEB-03482	Cécile	RICOUR	Rue de Vellereille	41	4	7041	GIVRY	Belgique
PEB-04003	Damien	MASSART	Avenue des Mespeliers	5		1348	LOUVAIN-LA-NEUVE	Belgique
PEB-04004	Jacques	COIBION	Au Charnay	11		6800	SAINT-PIERRE	Belgique

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27210]

25. SEPTEMBER 2013 — Ministerialerlass Nr. 30 zur Gewährung der Zulassung als "PEB"-Verantwortliche(r)

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Rahmendeckrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, Artikel 237/19;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Berechnungsmethode sowie zu Anforderungen, Genehmigungen und Sanktionen, die im Bereich der Energieeffizienz und des Innenraumklimas anzuwenden sind, Artikel 550, 552, 553, 554 bis 556;

In Erwägung der durch die Antragsteller eingereichten Zulassungsanträge und nach Prüfung durch die Verwaltung der gemäß demselben Erlass zur Unterstützung der Anträge eingereichten Belege;

In der Erwägung, dass die kraft desselben Erlasses erforderlichen Bedingungen von den Antragstellern erfüllt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zulassung als PEB-Verantwortliche(r) wird den natürlichen und juristischen Personen gewährt, deren Liste in den Anlagen 1 und 2 zum vorliegenden Erlass angeführt wird.

Art. 2 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Unterzeichnung vorliegenden Erlasses gewährt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Die Anlagen sind ein fester Bestandteil des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 25. September 2013

J.-M. NOLLET

ANLAGE I

Liste der PEB-Verantwortlichen (juristische Personen), denen die Zulassung gewährt wird

Zulassung	Bezeichnung;	Firmenname	Rechtsform	Vorname	Name	Straße	NR.	BFK	Plz	Ortschaft	Land
PEB-00994	IDELUX	Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	GmbH	Fabian Olivier	COLLARD WAUTHIER	Drève de l'Arc-en-Ciel Rue des Vieux Prés	98 16		6700 6860	ARLON LEGLISE	Belgien Belgien
PEB-00995	IBEVE	IBEVE, Institut Belge pour l'Environnement et la V Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	VoE PGmbH	Simon Thony	BULTERYS SURPIERRE	Interleuvenlaan Rue Neuve	58 3		3001 7130	LEUVEN BRAY	Belgien Belgien
PEB-00996	BBT ENERGY	Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	PGmbH	Maxime Maxime	BARGIBANT BARGIBANT	Avenue des Tourterelles Avenue des Tourterelles	1 1		1150 1150	BRUSSEL BRUSSEL	Belgien Belgien
PEB-00997	PFC ENGINEERING	Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	PGmbH	Pierre-François Pierre-François	CLOTUCHE CLOTUCHE	Boulevard Paepsem Boulevard Paepsem	16 16		1070 1070	ANDERLECHT ANDERLECHT	Belgien Belgien
PEB-00998	ENERG-IR	Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	PGmbH	Muriel Muriel	SMEETS SMEETS	Avenue du Dernier Carré Avenue du Dernier Carré	5 5		1420 1420	BRAINE-L'ALLEUD BRAINE-L'ALLEUD	Belgien Belgien
PEB-00999	TSPEC SPRL	Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	PGmbH	Marc Johan	MICHEL HINDRYCKX	Rue Epinette Rue Ropaix	20 226	0/1	7500 7370	TOURNAI DOUR	Belgien Belgien

Anlage 2

Liste der PEB-Verantwortlichen (natürliche Personen), denen die Zulassung gewährt wird

Zulassung	Vorname	Name	Straße	Nummer	BFK	PLZ	Ortschaft	Land
PEB-04000	Stéphanie	WEY	Rue du 13 Août	73		4050	CHAUDFONTAINE	Belgien
PEB-04001	Laurence	VAN DAM	Rue Jules Coisman	26		1320	HAMME MILLE	Belgien
PEB-04002	Thomas	BOULVIN	Avenue Marie-José	77		7134	BINCHE	Belgien
PEB-03482	Cécile	RICOUR	Rue de Vellereille	41	4	7041	GIVRY	Belgien
PEB-04003	Damien	MASSART	Avenue des Mespeliérs	5		1348	LOUVAIN-LA-NEUVE	Belgien
PEB-04004	Jacques	COIBION	Au Charnay	11		6800	SAINT-PIERRE	Belgien

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27210]

25 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit nr. 30 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, artikel 237/19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, artikelen 550, 552, 553, 554 tot 556;

Gelet op de erkenningsaanvragen ingediend door de aanvragers en na analyse door de administratie van de bewijsstukken verstrekt ter staving van de aanvragen, overeenkomstig hetzelfde besluit;

Overwegende dat de aanvragers voldoen aan de voorwaarden gesteld krachtens hetzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als verantwoordelijke PEB wordt toegekend aan de natuurlijke en rechtspersonen waarvan de lijst opgenomen is in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

Art. 2. De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 4. De bijlagen maken noodzakelijk deel uit van dit besluit.

Namen, 25 september 2013.

J.-M. NOLLET

Bijlage 1

Lijst van de verantwoordelijken PEB (rechtspersonen) waaraan de erkenning wordt verleend

Erkenning	Benaming	Handelsnaam	Rechtsvorm	Voornaam	Naam	Straat	NR.	Bus	Postcode	Plaats	Land
PEB-00994	IDELUX	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning:	CVBA	Fabian Olivier	COLLARD WAUTHIER	Drève de l'Arc-en-Ciel Rue des Vieux Prés	98 16		6700 6860	AARLEN LEGLISE	België België
PEB-00995	IBEVE	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning:	VZW	Simon Thony	BULTERYS SURPIERRE	Interleuvenlaan Rue Neuve	58 3		3001 7130	LEUVEN BRAY	België België
PEB-00996	BBT ENERGY	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	BVBA	Maxime Maxime	BARGIBANT BARGIBANT	Tortelduivenlaan Tortelduivenlaan	1 1		1150 1150	BRUSSEL BRUSSEL	België België
PEB-00997	PFC ENGINEERING	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	BVBA	Pierre-François Pierre-François	CLOTUCHE CLOTUCHE	Paapsemlaan Paapsemlaan	16 16		1070 1070	ANDERLECHT ANDERLECHT	België België
PEB-00998	ENERG-IR	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	BVBA	Muriel Muriel	SMEETS SMEETS	Avenue du Dernier Carré Avenue du Dernier Carré	5 5		1420 1420	EIGENBRAKEL EIGENBRAKEL	België België
PEB-00999	TSPEC BVBA	Wettelijke vertegenwoordiger: Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	BVBA	Marc Johan	MICHEL HINDRYCKX	Rue Epinette Rue Ropaix	20 226	0/1	7500 7370	DOORNIK DOUR	België België

Bijlage 2

Lijst van de verantwoordelijken PEB (natuurlijke personen) aan wie de erkenning wordt verleend

Erkenning	Voornaam	Naam	Straat	Nummer	Bus	POSTCODE	Plaats	Land
PEB-04000	Stéphanie	WEY	Rue du 13 Août	73		4050	CHAUDFONTAINE	België
PEB-04001	Laurence	VAN DAM	Rue Jules Coisman	26		1320	HAMME MILLE	België
PEB-04002	Thomas	BOULVIN	Avenue Marie-José	77		7134	BINCHE	België
PEB-03482	Cécile	RICOUR	Rue de Vellereille	41	4	7041	GIVRY	België
PEB-04003	Damien	MASSART	Avenue des Mespeliers	5		1348	LOUVAIN-LA-NEUVE	België
PEB-04004	Jacques	COIBION	Au Charnay	11		6800	SAINT-PIERRE	België

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013 / 205631]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 30 juillet 2013 approuve la décision du 18 juin 2013 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL Société intercommunale d'Electricité et de Gaz des Régions de l'Est (Interest) entérine les comptes 2012.

Un arrêté ministériel du 12 septembre 2013 annule la délibération du conseil d'administration de l'AIOMS de Moresnet et environs du 26 juin 2013 portant sur la désignation du président.

Un arrêté ministériel du 12 septembre 2013 annule la délibération de l'assemblée générale de l'AIOMS de Moresnet et environs du 26 juin 2013 portant sur la désignation des administrateurs en ce qui concerne la désignation d'administrateurs surnuméraires des groupes politiques CDH, PS et Ecolo.

Un arrêté ministériel du 24 septembre 2013 approuve la décision du 26 juin 2013 par laquelle l'assemblée générale des associés de la AIOMS Moresnet entérine les comptes 2012 de l'intercommunale.

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 14 août 2013 approuve la délibération du 11 juillet 2013 par laquelle le conseil communal de Malmedy établit, pour les exercices 2013 à 2019, une taxe sur les spectacles et divertissements, à l'exception de l'article 10 qui n'est pas approuvé.

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 2 septembre 2013 approuve la délibération du 20 juin 2013 par laquelle le conseil communal de Malmedy établit, dès son entrée en vigueur et jusqu'au 31 décembre 2019, une taxe sur la délivrance de documents administratifs.

MALMEDY. — Un arrêté ministériel du 2 septembre 2013 approuve la délibération du 20 juin 2013 par laquelle le conseil communal de Malmedy établit, pour les exercices 2013 à 2019, une taxe de séjour.

WAIMES. — Un arrêté ministériel du 6 septembre 2013 approuve les modifications budgétaires n° 1 pour l'exercice 2013 de la commune de Waimes votées en séance du conseil communal en date du 27 juin 2013.

WAIMES. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve les comptes annuels pour l'exercice 2012 de la commune de Waimes arrêtés en séance du conseil communal en date du 27 juin 2013.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013 / 205631]

Lokale Behörden

Durch Ministerialerlass vom 30. Juli 2013 wird der Beschluss vom 18. Juni 2013 genehmigt, durch den die ordentliche Generalversammlung der Gesellschafter der Genossenschaft mit beschränkter Haftung "Interkommunale Elektrizitäts- und Gasgesellschaft der Ostgebiete" (Interest) die Jahresabrechnung 2012 bestätigt.

Durch Ministerialerlass vom 12. September 2013 wird der Beschluss der Verwalter der AIOMS Moresnet und Umgebung vom 26. Juni 2013 zur Bezeichnung des Vorsitzenden für nichtig erklärt.

Durch Ministerialerlass vom 12. September 2013 wird der Beschluss der Generalversammlung der AIOMS Moresnet und Umgebung vom 26. Juni 2013 zur Bezeichnung der Verwalter, was die Bezeichnung von überzähligen Verwaltern der politischen Fraktionen CDH, PS und Ecolo betrifft, für nichtig erklärt.

Durch Ministerialerlass vom 24. September 2013 wird der Beschluss vom 26. Juni 2013 genehmigt, durch den die Generalversammlung der Gesellschafter der Genossenschaft mit beschränkter Haftung AIOMS Moresnet die Jahresabrechnung 2012 der Interkommunale bestätigt.

MALMEDY. — Durch Ministerialerlass vom 14. August 2013 wird der Beschluss vom 11. Juli 2013 genehmigt, durch den der Gemeinderat von Malmedy für die Haushaltsjahre 2013 bis 2019 eine Steuer auf Schauspiele und Vergnügungen festlegt, mit Ausnahme von Artikel 10, der nicht genehmigt wird.

MALMEDY. — Durch Ministerialerlass vom 2. September 2013 wird der Beschluss vom 20. Juni 2013 genehmigt, durch den der Gemeinderat von Malmedy ab seinem Inkrafttreten und bis zum 31. Dezember 2019 eine Steuer auf die Ausstellung von Verwaltungsunterlagen festlegt.

MALMEDY. — Durch Ministerialerlass vom 2. September 2013 wird der Beschluss vom 20. Juni 2013 genehmigt, durch den der Gemeinderat von Malmedy für die Haushaltsjahre 2013 bis 2019 eine Aufenthaltssteuer festlegt.

WEISMES. — Durch Ministerialerlass vom 6. September 2013 werden die Abänderungen des Haushaltsplans Nr.1 der Gemeinde Weismes für das Haushaltsjahr 2013, die während der Sitzung des Gemeinderats vom 27. Juni 2013 verabschiedet wurden, genehmigt.

WEISMES. — Durch Ministerialerlass vom 20. September 2013 wird die Jahresabrechnung der Gemeinde Weismes für das Haushaltsjahr 2012, die während der Sitzung des Gemeinderats vom 27. Juni 2013 verabschiedet wurde, genehmigt.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013 / 205698]

Fonction publique régionale

Par arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013, le mandat de directeur général de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments attribué à M. Dirk Desmet jusqu'au 30 septembre 2013 est prolongé jusqu'au 31 octobre 2013.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013 / 205698]

Regionaler öffentlicher Dienst

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 wird das bis zum 30. September 2013 Herrn Dirk Desmet zugeteilte Mandat als Generaldirektor der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude bis zum 31. Oktober 2013 verlängert.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013 / 205698]

Gewestelijke overheidsdiensten

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 wordt het mandaat van directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen, toegekend aan de heer Dirk Desmet tot 30 juli 2013, verlengd tot 31 oktober 2013.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013 / 205586]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Jean-Luc Moriconi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Jean-Luc Moriconi, le 2 août 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Jean-Luc Moriconi, rue de Corbeau 75, à 6183 Trazegnies (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0663334795), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-08-12-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 août 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205587]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Florent Krabler, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Florent Krabler, le 6 août 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Florent Krabler, rue des 18 Bonniers 52, à 6200 Châtelineau (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0537249742), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-08-12-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 août 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205588]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL D. ET D. Motors, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL D. ET D. Motors, le 22 juillet 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL D. ET D. Motors, sise rue de Robermont 215, à 4020 Liège (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0467638285), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-08-12-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 août 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205589]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Vervoer Van Neyghem », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Vervoer Van Neyghem », le 5 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Vervoer Van Neyghem », sise Fosselstraat 114, à 1790 Affligem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0400756587), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-08-12-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1^o les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2^o la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 août 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205590]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Grofa Trans », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Grofa Trans », le 1^{er} août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Grofa Trans », sise Langestraat 7, à 1570 Vollezele (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0462210344), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-08-12-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 août 2013.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204859]

Extrait de l'arrêt n° 109/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5466

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 24 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 6 août 2012 en cause du centre public d'action sociale de Bruxelles contre J.R. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 août 2012, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 24 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il traite de la même manière des situations fondamentalement différentes : celle où un C.P.A.S. verse des avances sur allocations à un bénéficiaire qui n'a que des enfants mineurs en telle manière que les arriérés récupérables par le truchement de la subrogation couvriront la totalité de ses débours et celle où ce C.P.A.S. verse des avances sur allocations à un bénéficiaire qui a un ou plusieurs enfants majeurs ou cohabite avec un partenaire de vie, de telle sorte qu'il ne bénéficie que d'un taux cohabitant, ce qui empêcherait dès lors le C.P.A.S. d'être subrogé pour l'intégralité des montants décaissés ? ».

(…)

III. *En droit*

(…)

B.1. L'article 24 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale dispose :

« § 1^{er}. Le revenu d'intégration versé en application de la présente loi est récupéré à charge de l'intéressé :1° en cas de révision avec effet rétroactif, visée à l'article 22, § 1^{er}.

En cas d'erreur du centre, le centre peut soit récupérer l'indu, soit de sa propre initiative, ou à la demande de l'intéressé, renoncer totalement ou partiellement à la récupération;

2° lorsqu'il vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'il possédait pendant la période pour laquelle le revenu d'intégration lui a été versé. Dans ce cas, la récupération est limitée au montant des ressources qui auraient dû être prises en considération pour le calcul du revenu d'intégration à payer s'il en avait déjà disposé à ce moment. Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire, le centre est subrogé de plein droit, jusqu'à concurrence de cette somme, dans les droits que le bénéficiaire peut faire valoir aux ressources susvisées.

§ 2. En dehors des cas visés au § 1^{er}, une récupération du revenu d'intégration auprès de l'intéressé n'est pas possible. Toute convention contraire est considérée comme nulle.

§ 3. La décision mentionnée au § 1^{er} doit être conforme aux dispositions de l'article 21, §§ 2, 3 et 4.

§ 4. Les montants payés indûment portent intérêt de plein droit à partir du paiement, si le paiement indu résulte de fraude, de dol ou de manœuvres frauduleuses de la part de la personne intéressée ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle traite de la même manière des situations fondamentalement différentes : celle où un C.P.A.S. verse des avances sur allocations à un bénéficiaire qui n'a que des enfants mineurs en telle manière que les arriérés récupérables par le truchement de la subrogation couvriront la totalité de ses débours et celle où ce C.P.A.S. verse des avances sur allocations à un bénéficiaire qui a un ou plusieurs enfants majeurs ou cohabite avec un partenaire de vie, de telle sorte qu'il ne bénéficie que d'un « taux cohabitant », ce qui empêcherait dès lors le C.P.A.S. d'être subrogé pour l'intégralité des montants décaissés.

Il résulte des motifs de la décision de renvoi et des faits qui fondent celle-ci que la partie appelante entend récupérer, outre le revenu d'intégration sociale accordé à l'intéressé, les aides sociales accordées à ses enfants majeurs sur la base de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, en raison de l'obtention ultérieure par l'intéressé d'allocations de handicapé.

B.3. Comme le relèvent les parties intimées devant le juge *a quo* et le Conseil des ministres, la disposition en cause concerne la récupération du revenu d'intégration sociale et non la récupération d'une aide sociale. Cette récupération est régie par l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976, qui dispose :

« § 1^{er}. Lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période au cours de laquelle une aide lui a été accordée par le centre public d'action sociale, celui-ci récupère auprès de cette personne les frais de l'aide jusqu'à concurrence du montant des ressources susvisées, en tenant compte des minima exonérés.

§ 2. Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire, le centre public d'action sociale qui consent une avance sur une pension ou sur une autre allocation sociale, est subrogé de plein droit à concurrence du montant de cette avance, dans les droits aux arriérés auxquels le bénéficiaire peut prétendre ».

B.4. Dès lors que la différence de traitement ne trouve pas son origine dans la disposition en cause, la question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013 / 204859]

Uittreksel uit arrest nr. 109/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5466

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 24 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest van 6 augustus 2012 in zake het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel tegen J.R. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 augustus 2012, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 24 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het wezenlijk verschillende situaties op gelijke wijze behandelt : die waarbij een OCMW voorschotten op uitkeringen uitbetaalt aan een begunstigde met alleen minderjarige kinderen, zodat de achterstallige bedragen die via de subrogatie verhaalbaar zijn, alle uitgaven ervan zullen dekken, en die waarbij dat OCMW voorschotten op uitkeringen uitbetaalt aan een begunstigde met een of meer meerderjarige kinderen of die met een levenspartner samenwoont, zodat hij slechts een tarief ' samenwonende ' geniet, hetgeen het OCMW derhalve zou beletten te worden gesubrogeerd voor het integrale bedrag van de uitgekeerde sommen ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 24 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie bepaalt :

« § 1. Het leefloon uitgekeerd met toepassing van deze wet wordt op de betrokkene verhaald :

1° in geval van een herziening met terugwerkende kracht, bedoeld in artikel 22, § 1.

In geval van een vergissing vanwege het centrum kan het centrum ofwel het onverschuldigde terugvorderen, ofwel op eigen initiatief, of op aanvraag van de betrokkene geheel of gedeeltelijk afzien van de terugvordering;

2° indien hij de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem een leefloon werd uitbetaald. In dit geval is de terugvordering beperkt tot beloop van het bedrag waarvoor die inkomsten bij de berekening van het leefloon in aanmerking hadden moeten worden genomen indien hij er te dien tijde reeds de beschikking over zou hebben gehad. In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek treedt het centrum van rechtswege en tot beloop van dat bedrag in de rechten die de begunstigde op de hierboven bedoelde inkomsten kan doen gelden.

§ 2. Buiten de gevallen bedoeld in § 1 is geen terugvordering van het leefloon bij de betrokkene mogelijk. Elke hiermee tegenstrijdige overeenkomst is nietig.

§ 3. De in § 1 vermelde beslissing moet conform zijn aan de bepalingen van artikel 21, §§ 2, 3 en 4.

§ 4. De onverschuldigd betaalde bedragen brengen van rechtswege intrest op vanaf de betaling, indien de onverschuldigde betaling het gevolg is van arglist, bedrog of bedrieglijke handelingen van de belanghebbende persoon ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of die bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij wezenlijk verschillende situaties op gelijke wijze behandelt : die waarbij een OCMW voorschotten op uitkeringen uitbetaalt aan een begunstigde met alleen minderjarige kinderen, zodat de achterstallige bedragen die via de subrogatie kunnen worden teruggevorderd, alle uitgaven ervan zullen dekken, en die waarbij dat OCMW voorschotten op uitkeringen uitbetaalt aan een begunstigde met een of meer meerderjarige kinderen of die met een levenspartner samenwoont, zodat hij slechts een tarief « samenwonende » geniet, hetgeen het OCMW derhalve zou beletten te worden gesubrogeerd voor het integrale bedrag van de uitgekeerde sommen.

Uit de motieven van de verwijzingsbeslissing en de feiten waarop die beslissing steunt, blijkt dat de appellant, naast het aan de betrokkene toegekende leefloon, de maatschappelijke dienstverlening wil terugvorderen die aan zijn meerderjarige kinderen is toegekend op grond van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, omdat de betrokkene later tegemoetkomingen als persoon met een handicap heeft ontvangen.

B.3. Zoals de geïntimeerde partijen voor de verwijzende rechter en de Ministerraad opmerken, heeft de prejudiciële vraag betrekking op de terugvordering van het leefloon en niet op de terugvordering van maatschappelijke dienstverlening. Die terugvordering is geregeld bij artikel 99 van de wet van 8 juli 1976, dat bepaalt :

« § 1. Wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem hulp werd verleend door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, vordert dit laatste de kosten van de hulpverlening van hem terug tot beloop van het bedrag van de bovenbedoelde inkomsten, rekening houdende met de vrijgestelde minima.

§ 2. Met afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, treedt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, dat een voorschot toekent op een pensioen of op enige andere sociale uitkering, van rechtswege en tot het bedrag van dat voorschot, in de rechten op de achterstallige die de gerechtigde kan doen gelden ».

B.4. Daar het verschil in behandeling zijn oorsprong niet vindt in de in het geding zijnde bepaling, behoeft de prejudiciële vraag geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zeft voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204859]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 109/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5466

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 24 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Entscheid vom 6. August 2012 in Sachen des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Brüssel gegen J.R. und andere, dessen Ausfertigung am 10. August 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 24 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er grundverschiedene Situationen gleich behandelt, und zwar diejenige, in der ein ÖSHZ einem Berechtigten, der nur minderjährige Kinder hat, Vorschüsse auf Leistungen zahlt, wobei die ausstehenden Beträge, die im Wege der Surrogation zurückgefordert werden können, die Gesamtheit seiner Kosten decken, und diejenige, in der dieses ÖSHZ einem Berechtigten, der ein oder mehrere volljährige Kinder hat oder mit einem Lebenspartner zusammenwohnt, Vorschüsse auf Leistungen zahlt, wobei für ihn nur ein Satz für Zusammenwohnende gilt, was somit die Surrogation des ÖSHZ für die Gesamtheit der ausgezahlten Beträge ausschließen würde?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 24 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung bestimmt:

«§ 1. Das Eingliederungseinkommen, das in Anwendung des vorliegenden Gesetzes ausgezahlt worden ist, wird zu Lasten des Betreffenden zurückgefordert:

1. im Fall einer in Artikel 22 § 1 erwähnten Revision mit rückwirkender Kraft.

Im Fall eines Irrtums seitens des Zentrums kann das Zentrum entweder die unrechtmäßig gezahlten Beträge zurückfordern oder aus eigener Initiative oder auf Antrag des Betreffenden ganz oder teilweise auf die Rückforderung verzichten,

2. wenn der Betreffende aufgrund von Rechten, die er während des Zeitraums besaß, für den ihm das Eingliederungseinkommen ausgezahlt wurde, Einkünfte erhält. In diesem Fall ist die Rückforderung auf die Höhe der Einkünfte begrenzt, die bei der Berechnung des Eingliederungseinkommens hätten in Betracht gezogen werden müssen, wenn der Betreffende bereits zu jener Zeit über diese Einkünfte verfügt hätte. In Abweichung von Artikel 1410 des Gerichtsgesetzbuches tritt das Zentrum von Rechts wegen bis in Höhe dieses Betrags in die Rechte ein, die der Empfänger auf die oben erwähnten Einkünfte geltend machen kann.

§ 2. Außer in den in § 1 erwähnten Fällen ist die Rückforderung des Eingliederungseinkommens vom Betreffenden nicht möglich. Jede gegenteilige Abmachung ist nichtig.

§ 3. Der in § 1 erwähnte Beschluss muss den Bestimmungen von Artikel 21 §§ 2, 3 und 4 entsprechen.

§ 4. Die unrechtmäßig ausgezahlten Beträge werfen ab der Zahlung von Rechts wegen Zinsen ab, wenn die unrechtmäßige Zahlung auf Betrug, arglistige Täuschung oder betrügerisches Handeln seitens der betroffenen Person zurückzuführen ist».

B.2. Der vorliegende Richter fragt den Gerichtshof, ob diese Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern sie grundverschiedene Situationen gleich behandle, und zwar diejenige, in der ein ÖSHZ einem Berechtigten, der nur minderjährige Kinder habe, Vorschüsse auf Leistungen zahle, wobei die ausstehenden Beträge, die im Wege der Surrogation zurückgefordert werden könnten, die Gesamtheit seiner Kosten decken würden, und diejenige, in der dieses ÖSHZ einem Berechtigten, der ein oder mehrere volljährige Kinder habe oder mit einem Lebenspartner zusammenwohne, Vorschüsse auf Leistungen zahle, wobei für ihn nur ein Satz für Zusammenwohnende gelte, was somit die Surrogation des ÖSHZ für die Gesamtheit der ausgezahlten Beträge ausschließen würde.

Aus der Begründung der Vorlageentscheidung und dem ihr zugrunde liegenden Sachverhalt geht hervor, dass der Berufungskläger neben dem dem Betreffenden gewährten Eingliederungseinkommen die Sozialhilfe zurückfordern will, die seinen volljährigen Kindern aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren gewährt worden war, weil der Betreffende nachträglich Behindertenbeihilfen erhalten haben soll.

B.3. Wie die Berufungsbeklagten vor dem vorlegenden Richter und der Ministerrat hervorheben, bezieht sich die Vorabentscheidungsfrage auf die Rückforderung des Eingliederungseinkommens, nicht aber auf die Rückforderung von Sozialhilfe. Diese Rückforderung wird durch Artikel 99 des Gesetzes vom 8. Juli 1976 geregelt, der bestimmt:

«§ 1. Wenn einer Person Einkünfte zufallen aufgrund von Rechten, die sie während der Zeitspanne besaß, in der ihr durch ein öffentliches Sozialhilfezentrum eine Unterstützung gewährt wurde, fordert das Zentrum bei dieser Person die Unterstützungskosten bis zur Höhe des Betrags der oben erwähnten Einkünfte zurück, wobei die freigestellten Mindestbeträge berücksichtigt werden.

§ 2. In Abweichung von Artikel 1410 des Gerichtsgesetzbuches tritt ein öffentliches Sozialhilfezentrum, das einen Vorschuss auf eine Person oder eine andere soziale Leistung gewährt, von Rechts wegen bis zur Höhe des Betrags dieses Vorschusses in die Rechte des Empfängers auf die rückständigen Beträge, auf die er Anspruch erheben kann, ein».

B.4. Da der Behandlungsunterschied nicht auf die fragliche Bestimmung zurückzuführen ist, bedarf die Vorabentscheidungsfrage keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Die Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/205083]

Uittreksel uit arrest nr. 111/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5474

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 255 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,
samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 4 juni 2012 in zake het « Sociaal Verhuurkantoor Brugge » tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 september 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt het artikel 255 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre krachtens dit artikel de onroerende voorheffing 1,6 % bedraagt voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn of gemeenten toebehoren, terwijl voor de eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd maar toebehoren aan een vereniging, opgericht door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en net zoals het bedoelde centrum eveneens onderworpen aan de Organieke Wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de onroerende voorheffing 2,5 % bedraagt ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 255, eerste en tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, en zoals gewijzigd bij artikel 39 van de wet van 6 juli 1994 houdende fiscale bepalingen en bij de artikelen 33 tot 35 van het Vlaamse decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, bepaalt :

« De onroerende voorheffing bedraagt 2,5 % van het kadastraal inkomen, zoals dit is vastgesteld op 1 januari van het aanslagjaar.

Zij bedraagt 1,6 % voor woningen toebehorend aan bouwmaatschappijen die door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zijn erkend, voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn of aan gemeenten toebehoren, zomede voor eigendommen die aan de Nationale Landmaatschappij of aan door haar erkende maatschappijen toebehoren en als sociale woningen worden verhuurd. Voor de huurwoningen behorende tot de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij zelf of behorende tot de door haar erkende maatschappijen enerzijds en voor de woningen die door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen in het kader van zijn operaties van huurhulp worden verhuurd, anderzijds, wordt de onroerende voorheffing eveneens vastgesteld op 1,6 % ».

B.2. Het Hof wordt gevraagd of die bepaling bestaansbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre de onroerende voorheffing 1,6 pct. van het kadastraal inkomen bedraagt voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn of aan gemeenten toebehoren, terwijl ze 2,5 pct. van het kadastraal inkomen bedraagt voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en toebehoren aan een vereniging die door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt opgericht en die is onderworpen aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

B.3.1. Het verlaagd belastingtarief voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn toebehoren, gaat terug op de bij de wet van 30 december 1932 « houdende uitvaardiging van verschillende maatregelen ter verzekering van het begrotingsevenwicht en van de werking van den dienst van ontvangsten en uitgaven » en het koninklijk besluit van 13 januari 1933 ingevoerde nationale crisisbijdrage. Artikel 7 van dat koninklijk besluit bepaalde :

« De nationale crisisbijdrage verschuldigd naar rato van de inkomsten uit onroerende eigendommen wordt gevestigd ter zelfder tijd en volgens dezelfde modaliteiten als de grondbelasting van dienstjaar 1933 op het bedrag der kadastrale opbrengsten dienend tot grondslag van laatstbedoelde belasting.

Zij wordt geheven volgens de in artikel 6 aangeduide percentages en mag niet - niettegenstaande alle andersluidende overeenkomst - ten laste van de huurders worden gelegd ».

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 januari 1933, waar die bepaling naar verwijst, bepaalde :

« De nationale crisisbijdrage verschuldigd naar rato van de inkomsten uit belegde kapitalen die normaal dienen toegekend of betaalbaar gesteld met ingang van 1 Februari 1933, wordt gevestigd terzelfder tijd en volgens de zelfde modaliteiten als de mobiliënbelasting verbonden aan deze inkomsten en geïnd volgens onderstaande aanslagpercentages :

1 t.h. wanneer de grondslag lager is dan 25.000 frank;

2 t.h. wanneer de grondslag gaat van 25.000 frank tot beneden 50.000 frank;

3 t.h. wanneer de grondslag gaat van 50.000 frank tot beneden 100.000 frank;

4 t.h. wanneer de grondslag 100.000 frank en meer bereikt.

[...] ».

Bij het bepalen van de belastingvoet werd derhalve geen rekening gehouden met de hoedanigheid van de eigenaar of het gebruik van het belaste onroerend goed.

B.3.2. Artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 september 1935 « houdende wijziging van de wettelijke bepalingen op het stuk van rechtstreeksche en daarmede gelijkgestelde belastingen » heeft hierin verandering gebracht. Dat artikel bepaalde :

« Het tweede lid van artikel 7 van het koninklijk besluit van 13 Januari 1933 wordt aangevuld als volgt :

Nochtans, wordt het belastingpercentage eenvormig op 1½ t.h. gesteld voor de woningen welke toebehoren aan de bouwmaatschappijen, erkend door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas ».

In het verslag aan de Koning werd die bepaling als volgt verantwoord :

« De erkende maatschappijen die zich, zonder winsttoogmerken, met het bouwen van goedkope woningen en woonvertrekken inlaten, hebben gewoonlijk haar onroerende goederen in een zelfde gemeente of sectie van gemeente. Door haar aantal vertegenwoordigen deze, alhoewel bescheiden woningen, te zamen een hoge kadastrale opbrengst welke leidt tot de toepassing van de nationale crisisbelasting volgens de hoogste percentages 3,5 en 4,5.

En daar deze belasting den huurders niet kan ten laste worden gelegd, heeft zij een te zwaren weerslag op den soms moeilijken financieelen toestand van de betrokken vennootschappen. Uit aanmerking van het doel van algemeen nut nagestreefd door de voor het bouwen van goedkope woningen en woonvertrekken erkende vennootschappen, wordt in artikel 10 beslist dat, met ingang van 1935, de nationale crisisbelasting te haren laste gelijkmatig naar den laagsten voet, zegge 1½ t.h., zal worden gevestigd ».

B.3.3. Artikel 3, § 2, van de wet van 31 december 1936 houdende wijziging van de wetgeving inzake nationale crisisbelasting heeft, enerzijds, het belastingpercentage voor de woningen die toebehoren aan de door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas erkende bouwmaatschappijen teruggebracht tot 1 percent en, anderzijds, het toepassingsgebied van dat belastingpercentage uitgebreid tot « de eigendommen van de Commissies van openbaren onderstand verhuurd als goedkope woningen ».

B.3.4. De nationale crisisbelasting werd afgeschaft door de wet van 19 juni 1937 « houdende afschaffing van de nationale crisisbelasting van het midden van het jaar 1937 af », maar werd heringevoerd door de wet van 17 juni 1938 « tot wederinvoering van de nationale crisisbelasting ». Artikel 4, § 2, tweede lid, van die wet nam het belastingpercentage van 1 pct. over voor, onder meer, « de eigendommen van de commissies van openbaren onderstand, verhuurd als goedkope woningen ».

Een amendement om dat percentage uit te breiden tot « de eigendommen der steden en gemeenten » (*Parl. St., Kamer, 1937-1938, nr. 200, p. 13*) werd ingetrokken nadat de minister van Financiën het volgende had verklaard :

« Ik denk dat de [auteur van] dit amendement [het] heeft voorgesteld vanuit de overweging dat er inderdaad een vrij groot aantal gemeenten en bepaalde provincies zijn die zich in een moeilijke financiële situatie bevinden.

Maar er zijn er ook die zich niet in een situatie bevinden die bijzondere maatregelen vereist. Aangezien het doel van de Regering erin bestaat, overeenkomstig de regeringsverklaring, bepaalde elementen van coördinatie in te voeren in de verhoudingen tussen de fiscaliteit van de gemeenten en van de provincies, verzoek ik de Kamer de [...] voorgestelde bepaling niet aan te nemen » (eigen vertaling) (*Hand., Kamer, 27 mei 1938, p. 1700*).

B.3.5.1. De wet van 28 februari 1962 « tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen en de nationale crisisbelasting, wat de inkomsten van onroerende goederen betreft » heeft de aan de grondbelasting verbonden nationale crisisbelasting afgeschaft en in de grondbelasting opgenomen (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/1, p. 1*).

B.3.5.2. Artikel 3 van de wet van 28 februari 1962 bepaalde :

« Artikel 33 van [de op 15 januari 1948] samengeordende wetten [betreffende de inkomstenbelastingen], gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 14 juli 1955, wordt gewijzigd als volgt :

1° § 1, eerste lid, wordt door volgende bepaling vervangen :

‘ De aanslagvoet van de grondbelasting wordt op 3 t.h. van het kadastraal inkomen bepaald.

Deze belastingvoet wordt echter tot 2 t.h. verminderd voor de woningen die toebehoren aan de bouwmaatschappijen erkend door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, voor de als volkswoningen verhuurde eigendommen der commissies van openbare onderstand en der gemeenten alsmede voor de eigendommen behorende aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom of aan de maatschappijen erkend door deze laatste, welke als volkswoningen worden verhuurd. ’

[...] ».

Die bepaling was het resultaat van een amendement (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/2*) dat « ertoe [strekte] het gunstregime in de oude wetgeving voorzien voor de Erkende Maatschappijen van Goedkope Woningen (1 % N.C.B.) te compenseren door een verminderde aanslagvoet (2 %) in te stellen » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/7, pp. 20-21*).

B.3.5.3. Tijdens de bespreking van dat amendement in de Commissie voor de Financiën van de Kamer van volksvertegenwoordigers werd het volgende opgemerkt :

« Volgens een lid heeft de opsteller van het amendement ten gunste van de Erkende Maatschappijen van Goedkope Woningen, de woningen toebehorende aan gemeenten over het hoofd gezien » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/7, p. 22*).

In antwoord hierop stelde de auteur van het amendement voor na de woorden « van openbare onderstand » de woorden « en van de gemeenten » toe te voegen (*ibid., p. 24*).

B.3.5.4. Daarnaast rezen in de voormelde Commissie verschillende bezwaren tegen het amendement :

« De Minister bewijst aan de hand van enkele voorbeelden dat de verhoging van de grondbelastingen voor de in het amendement bedoelde woningen ongeveer 5 % zal bedragen. Deze vermeerdering kan niet overdreven worden genoemd. Het ware volgens hem alles behalve billijk, de eigenaars van complexen toe te laten aan deze verhoging te ontsnappen, wanneer dit niet mogelijk is voor de kleine eigenaars. Hij vraagt het amendement te verwerpen temeer daar het invoeren van een afzonderlijke belastingaanslagvoet van 2 % een bijkomende moeilijkheid zou betekenen. De Adjunct-Minister voor Financiën legt aan de hand van cijfers uit dat het amendement een minderontvangst van belastingen voor de gemeenten zal met zich brengen, terwijl het voorgesteld percentage slechts een geringe verhoging zal met zich brengen. Hij vraagt eveneens het amendement te verwerpen.

Een lid kan evenmin het amendement steunen. Volgens hem beoogt het niet zozeer het behoud van een bestaand regime maar veeleer de uitbreiding van een voorrecht. Hij verklaart bovendien dat de stijging van de grondbelasting terzake zeer gering zal zijn en oordeelt dat deze lichte verhoging de thans zeer gespannen toestand in de bouwnijverheid gunstig zou kunnen beïnvloeden.

Een ander lid laat opmerken dat uit de redactie van het amendement zou kunnen worden afgeleid, dat de aanslagvoet ook tot 2 % wordt terug gebracht voor de gebouwen die eigendom zijn van voormelde maatschappijen en die voor hun administratie worden aangewend of andere eigendommen die uit de beleggingen voor de verzekeringskas resulteren » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/7, p. 24).

Een van de auteurs van het amendement reageerde als volgt :

« De indiener van het amendement meent er de commissie te mogen op wijzen dat zijn amendement geenszins het resultaat zal hebben het bestaande voorrecht uit te breiden. Indien hij dat wel op het oog had, dan had hij de aanslagvoet beneden de 1,7 % moeten vaststellen. De vergelijking van die maatschappijen met privé eigenaars gaat niet op; de argumentatie volgens welke een bijkomende moeilijkheid wordt geschapen evenmin » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1961, nr. 157/7, p. 24).

Daar hij alleen de woningen op het oog had en niet de investeringseigendommen, stelde hij evenwel een gewijzigde tekst voor (*ibid.*, pp. 24-25). Het aldus gewijzigde amendement werd door de Commissie aangenomen.

B.3.6. De wet van 20 november 1962 « houdende hervorming van de inkomstenbelastingen » heeft de grondbelasting afgeschaft en de onroerende voorheffing ingevoerd. Artikel 41, § 3, van die wet bepaalde :

« De onroerende voorheffing wordt vastgesteld op 3 % van het kadastraal inkomen bedoeld bij artikel 4, § 1, 1^o, a, van deze wet.

Zij wordt nochtans gebracht op 2 % voor de woningen toebehorend aan de bouwmaatschappijen die door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zijn erkend, voor de eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan de commissies van openbare onderstand of aan de gemeenten toebehoren, zomede voor de eigendommen die aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom of aan door haar erkende maatschappijen toebehoren en als sociale woningen worden verhuurd.

[...] ».

In verband met die bepaling werd in de Senaat het volgende verklaard :

« In verband met de aanslagvoet van 2 % die, in plaats van de normale aanslagvoet van 3 % , wordt toegepast op woningen toebehorende aan de bouwmaatschappijen die door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zijn erkend, alsmede op de sociale woningen verhuurd door diverse in de tekst genoemde instellingen, wijst de Minister er op dat deze verlaging van aanslagvoet overgenomen is uit de wet van 28 februari 1962, waarbij een nodig geachte compensatie werd verleend voor de afschaffing van de voordelen die deze categorie van onroerende goederen voorheen genoot op het gebied van de nationale crisisbelasting » (*Parl. St.*, Senaat, 1961-1962, nr. 366, p. 243).

B.4.1. Zo werd dus voorzien in een verlaagd tarief voor eigendommen die als sociale woningen werden verhuurd en aan de commissies van openbare onderstand toebehoorden (voormeld artikel 41 van de wet van 20 november 1962; artikel 159 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 26 februari 1964 tot coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de inkomstenbelastingen).

B.4.2. De organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn heeft, ter vervanging van de commissies van openbare onderstand, openbare centra voor maatschappelijk welzijn opgericht (artikel 1, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976). Twee of meer aaneengrenzende gemeenten konden, onder bepaalde voorwaarden, worden bediend door een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (artikel 3 van de organieke wet van 8 juli 1976).

B.4.3. Het koninklijk besluit van 7 november 1977 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft het Wetboek van de inkomstenbelastingen aangepast aan de organieke wet van 8 juli 1976. Hiertoe werden in artikel 159, tweede lid, van dat Wetboek de woorden « aan de commissies van openbare onderstand » vervangen door de woorden « aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, aan de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn » (artikel 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 7 november 1977).

B.4.4. Nadat de wet van 5 augustus 1992 houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de mogelijkheid om intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn op te richten, had afgeschaft, heeft artikel 39 van de voormelde wet van 6 juli 1994 in artikel 255 van het WIB 1992 de woorden « , aan de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn » geschrapt, en dit teneinde die bepaling opnieuw in overeenstemming te brengen met de organieke wet van 8 juli 1976 (*Parl. St.*, Kamer, 1993-1994, nr. 1421/1, p. 11).

B.5. De bij de artikelen 33 tot 35 van het Vlaamse decreet van 19 december 2003 ingevoerde wijzigingen beogen artikel 255 van het WIB 1992 aan te passen aan artikel 60 van het Vlaamse decreet van 21 december 1990 houdende begrotingstechnische bepalingen alsmede bepalingen tot begeleiding van de begroting 1991 (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2003-2004, nr. 1948/1, p. 7). Het voormelde artikel 60 bepaalde :

« In afwijking van artikel 159 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 november 1977 en de wet van 19 juli 1979, gelden voor het Vlaamse Gewest de volgende bepalingen :

1. de onroerende voorheffing is vastgesteld op 2,5 procent van het kadastraal inkomen;
2. voor de in artikel 159, 2^e lid, bedoelde woningen wordt de onroerende voorheffing vastgesteld op 1,6 procent van het kadastraal inkomen;
3. voor de huurwoningen behorende tot de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij zelf of behorende tot de door haar erkende maatschappijen enerzijds en voor de woningen die door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen in het kader van zijn operaties van huurhulp worden verhuurd anderzijds, wordt de onroerende voorheffing vastgesteld op 1,6 procent ».

Die bepaling werd als volgt verantwoord :

« Overeenkomstig artikel 4 § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten zijn de Gewesten bevoegd om de aanslagvoet van de onroerende voorheffing te wijzigen.

Het Wetboek van de inkomstenbelastingen voorziet een onroerende voorheffing van 1,25 procent op het kadastraal inkomen, zoals dit is vastgesteld op 1 januari van het aanslagjaar. Voor huurwoningen in de erkende sociale woningbouw is dit percentage verminderd tot 0,8 procent.

Met dit voorstel wordt een verdubbeling van de aanslagvoet beoogd. Dit betekent dat de aanslagvoeten met ingang van het aanslagjaar 1991 respectievelijk 2,5 procent en 1,6 procent zullen bedragen.

Gelet op de inwerkingtreding van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij wordt een aanvullende bepaling voorzien die de vermindering voor de betrokken huurwoningen regelt. Eveneens wordt de vermindering voorzien voor de huurwoningen die door het Vlaams Woningfonds in het kader van zijn operaties van huurhulp worden verhuurd en welke tot dusver nog niet van deze verminderingsregel genoten » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1990-1991, nr. 424/1, pp. 6-7).

B.6. Luidens de in het geding zijnde bepaling bedraagt de onroerende voorheffing 1,6 pct. voor, onder meer, eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn toebehoren. In de interpretatie van het verwijzende rechtscollège geldt dat tarief niet voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en toebehoren aan een op grond van artikel 219 van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 « betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn opgerichte vereniging.

B.7.1. Het voormelde artikel 219 van het decreet van 19 december 2008 bepaalt :

« Een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan, om een van de opdrachten uit te voeren die aan de centra voor maatschappelijk welzijn zijn toevertrouwd en voor leidinggevende, staf-, expert- en managementfuncties, een vereniging oprichten ofwel met als enig lid het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn zelf, ofwel met een of meer andere openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met andere openbare besturen en/of met rechtspersonen andere dan die welke winstoogmerk hebben. In de gevallen waarin het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn geheel of gedeeltelijk een erkenning, vergunning of subsidiëring kan verkrijgen, worden de verenigingen, vermeld in dit hoofdstuk, voor het verkrijgen van die erkenning, vergunning of subsidiëring gelijkgesteld met een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Als een vereniging wordt opgericht met het oog op het exploiteren van een ziekenhuis of van een gedeelte van een ziekenhuis, draagt die, in afwijking van artikel 223, naast de benaming de vermelding ' autonome verzorgingsinstelling ' of de initialen ' A.V. ' ».

B.7.2. De aldus opgerichte vereniging bezit rechtspersoonlijkheid (artikel 222 van het decreet van 19 december 2008). « Met behoud van de toepassing van andersluidende bijzondere statutaire voorschriften », wordt ze beheerd volgens dezelfde regelen als de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en is ze onderworpen aan dezelfde controle en hetzelfde administratief toezicht (artikel 228, § 1, van hetzelfde decreet).

B.7.3. Het voormelde artikel 219 van het decreet van 19 december 2008 « stemt overeen met artikel 118 van de organieke wet [van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn] » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2007-2008, nr. 1701/1, p. 110). Die bepaling luidt :

« Een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan, om een van de opdrachten uit te voeren die door deze wet aan de centra zijn toevertrouwd, een vereniging tot stand brengen met een of meer andere openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met andere openbare besturen en/of met rechtspersonen andere dan die welke winstoogmerken hebben ».

In de memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat tot de organieke wet van 8 juli 1976 heeft geleid, werd die bepaling als volgt verantwoord :

« Het moet de centra mogelijk zijn zich te verenigen om objecten van een bepaald sociaal belang te verwezenlijken.

Het gebeurt maar al te vaak dat bepaalde doeleinden slechts kunnen bereikt worden met vereende krachten. Hierbij kan gedacht worden aan de oprichting van rustoorden voor bejaarden, verplegingsinstellingen, gezondheidscentra, enz.

Het is wenselijk dat zowel de Staat, de provincies en de gemeenten, als de andere natuurlijke of rechtspersonen deel kunnen uitmaken van deze verenigingen » (*Parl. St.*, Senaat, 1974-1975, nr. 581/1, p. 32).

B.8.1. Uit de in B.3.6 aangehaalde parlementaire voorbereiding vloeit voort dat de verlaagde onroerende voorheffing voor eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en aan, onder meer, openbare centra voor maatschappelijk welzijn toebehoren, werd ingevoerd als compensatie voor de afschaffing van het verlaagd tarief dat voor die categorie van onroerende goederen voorheen gold onder de regeling van de nationale crisisbelasting en van de grondbelasting. Vermits de door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn opgerichte verenigingen dat verlaagd tarief niet genoten, was er geen reden om voor hen in een soortgelijke compensatie te voorzien.

B.8.2. Uit de hiervoor aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt tevens dat, in tegenstelling tot wat de eisende partij voor het verwijzende rechtscollège beweert, het verlaagd belastingpercentage geen tegemoetkoming was voor het feit dat de eigenaars van sociale woningen sociale huurprijzen, in plaats van huurprijzen die overeenstemmen met de normale marktvoorwaarden, verkrijgen. Dat percentage beoogde veeleer te vermijden dat door het grote aantal onroerende goederen waarvan, onder meer, de commissies van openbare onderstand eigenaar waren, het hoogste belastingpercentage van toepassing zou zijn. Voor de berekening van het toepasselijke belastingpercentage diende immers het kadastraal inkomen van die eigendommen te worden bijeengeteld.

B.9.1. Zoals uit B.4.3 blijkt, heeft het koninklijk besluit van 7 november 1977 het toenmalige Wetboek van de inkomstenbelastingen aangepast aan de organieke wet van 8 juli 1976 door in artikel 159, tweede lid, van dat Wetboek te bepalen dat eigendommen die toebehoren aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en aan de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn de verlaagde onroerende voorheffing kunnen genieten.

B.9.2. Ofschoon de organieke wet van 8 juli 1976 in de mogelijkheid voorziet dat een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een vereniging tot stand brengt om één van diens opdrachten uit te voeren, naast de - inmiddels afgeschaft - mogelijkheid om intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn op te richten, gold de verlaagde onroerende voorheffing enkel voor de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn en niet voor een door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn opgerichte vereniging.

B.9.3. Een dergelijke vereniging onderscheidt zich van een intercommunale openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn door het feit dat niet alleen openbare centra voor maatschappelijk welzijn er deel van kunnen uitmaken, maar eveneens andere openbare besturen en/of rechtspersonen die geen winstoogmerk hebben.

B.10.1. Omdat de wetgever beoogde te vermijden dat het toepassingsgebied van de verlaagde onroerende voorheffing zou worden uitgebreid en dat privé-eigenaars het voordeel ervan zouden kunnen genieten (zie, in verband met de grondbelasting, B.3.5.4), is het redelijk verantwoord dat die verlaagde onroerende voorheffing niet van toepassing is op eigendommen die toebehoren aan een vereniging die door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is opgericht, wanneer andere openbare besturen dan openbare centra voor maatschappelijk welzijn en/of rechtspersonen zonder winstoogmerk lid zijn van die vereniging. Er anders over oordelen zou er immers toe leiden dat het toepassingsgebied van de verlaagde onroerende voorheffing via de vereniging zou worden uitgebreid en dat private rechtspersonen, zij het rechtspersonen zonder winstoogmerk, onrechtstreeks het voordeel ervan zouden kunnen genieten.

B.10.2. In die mate is de in het geding zijnde bepaling bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.11.1. Luidens het voormelde artikel 219 van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn eveneens een vereniging oprichten « ofwel met als enig lid het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn zelf, ofwel met een of meer andere openbare centra voor maatschappelijk welzijn ». In dat geval is het niet redelijk verantwoord dat de verlaagde onroerende voorheffing niet van toepassing is op eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd en die toebehoren aan die vereniging. In dat geval wordt het toepassingsgebied van de verlaagde onroerende voorheffing immers niet uitgebreid en is ze niet van toepassing op privé-eigenaars. Bovendien wordt de vereniging die als lid of leden enkel één of meer openbare centra voor maatschappelijk welzijn telt, beheerd volgens dezelfde regelen als de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en is ze onderworpen aan dezelfde controle en hetzelfde administratief toezicht. Er bestaat geen fundamenteel verschil tussen een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat zijn eigendommen als sociale woningen verhuurt en een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat zulks doet middels een vereniging waaraan het die eigendommen overdraagt.

B.11.2. In die mate is de in het geding zijnde bepaling niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

In zoverre het de eigendommen die als sociale woningen worden verhuurd maar die toebehoren aan een vereniging die is opgericht door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en waarvan slechts één of meer openbare centra voor maatschappelijk welzijn deel uitmaken, aan een onroerende voorheffing van 2,5 pct. onderwerpt, schendt artikel 255 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013 / 205083]

Extrait de l'arrêt n° 111/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5474

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 255 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable en Région flamande, posée par le Tribunal de première instance de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle et procédure

Par jugement du 4 juin 2012 en cause du « Sociaal Verhuurkantoor Brugge » contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 septembre 2012, le Tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 255 du Code des impôts sur les revenus viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, en vertu de cet article, le précompte immobilier s'élève à 1,6 % pour les propriétés qui sont données en location comme habitations sociales et qui appartiennent à des centres publics d'action sociale ou à des communes, alors que, pour les propriétés qui sont données en location comme habitations sociales mais qui appartiennent à une association qui est créée par un centre public d'action sociale et qui est, tout comme le centre en question, également soumise à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, le précompte immobilier est de 2,5 % ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 255, alinéas 1^{er} et 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), tel qu'il est applicable en Région flamande, et tel qu'il a été modifié par l'article 39 de la loi du 6 juillet 1994 portant des dispositions fiscales et par les articles 33 à 35 du décret flamand du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, dispose :

« Le précompte immobilier s'élève à 2,5 p.c. du revenu cadastral tel que celui-ci est établi au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.

Ce taux est ramené à 1,6 % pour les habitations appartenant aux sociétés de construction agréées par la Société nationale de logement ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite, pour les propriétés louées comme habitations sociales et appartenant aux centres publics d'aide sociale et aux communes, ainsi que pour les propriétés appartenant à la Société nationale terrienne ou à des sociétés agréées par celle-ci et qui sont louées comme habitations sociales. En ce qui concerne les logements locatifs appartenant à la ' Vlaamse Huisvestingsmaatschappij ' (Société flamande du Logement) ou aux sociétés agréées par elle, d'une part, et les logements donnés en location par le ' Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen ' (Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses) dans le cadre de ses opérations d'aide locative, d'autre part, le précompte immobilier est fixé également à 1,6 % ».

B.2. Il est demandé à la Cour si cette disposition est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le précompte immobilier s'élève à 1,6 % du revenu cadastral pour les propriétés qui sont données en location comme habitations sociales et qui appartiennent à des centres publics d'action sociale ou à des communes, alors que, pour les propriétés qui sont données en location comme habitations sociales et appartiennent à une association qui est créée par un centre public d'action sociale et qui est soumise à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, le précompte immobilier s'élève à 2,5 % du revenu cadastral.

B.3.1. Le taux réduit de l'imposition des propriétés qui sont données en location en tant que logements sociaux et qui appartiennent à des centres publics d'action sociale remonte à la contribution nationale de crise instaurée par la loi du 30 décembre 1932 « décrétant diverses mesures destinées à assurer l'équilibre du budget et le fonctionnement du service des recettes et des dépenses » et par l'arrêté royal du 13 janvier 1933. L'article 7 de cet arrêté royal disposait :

« La contribution nationale de crise due à raison des revenus des propriétés immobilières est établie en même temps et suivant les mêmes modalités que la contribution foncière de l'exercice 1933, sur le montant des revenus cadastraux qui sert de base à cette dernière contribution.

Elle est perçue d'après les taux indiqués à l'article 6 et elle ne peut être mise à charge des locataires nonobstant toute convention contraire ».

L'article 6 de l'arrêté royal du 13 janvier 1933, auquel cette disposition fait référence, disposait :

« La contribution nationale de crise due à raison des revenus de capitaux investis qui doivent normalement être attribués ou mis en paiement à dater du 1^{er} février 1933, est établie en même temps et suivant les mêmes modalités que la taxe mobilière afférente à ces revenus et elle est perçue d'après les taux ci-après :

- 1 p.c. quand la base est inférieure à 25.000 francs;
 - 2 p.c. quand la base varie de 25.000 à moins de 50.000 francs;
 - 3 p.c. quand la base varie de 50.000 à moins de 100.000 francs;
 - 4 p.c. quand la base est de 100.000 francs et plus.
- [...] ».

Pour fixer le taux d'imposition, il n'avait donc pas été tenu compte de la qualité du propriétaire ou de l'utilisation du bien immobilier taxé.

B.3.2. L'article 10 de l'arrêté royal du 27 septembre 1935 « modifiant les dispositions légales en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées » a modifié cette situation. Cet article disposait :

« Art. 10. Le deuxième alinéa de l'article 7 de l'arrêté royal du 13 janvier 1933 est complété comme il suit :

Toutefois, le taux est fixé uniformément à 1 ½ p.c. pour les habitations appartenant aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché ou par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite ».

Le rapport au Roi a justifié cette disposition comme suit :

« Les sociétés agréées qui s'occupent, sans but de lucre, de la construction d'habitations et de logements à bon marché, possèdent généralement leurs immeubles dans une même commune ou section de commune. Par leur nombre, ces habitations, bien que modestes, représentent dans leur ensemble un revenu cadastral élevé qui aboutit à l'application de la contribution nationale de crise d'après les taux les plus élevés de 3,5 et de 4,5 p.c.

Or, comme cette taxe ne peut pas être mise à charge des locataires, elle exerce une répercussion trop lourde sur la situation financière, parfois difficile, des sociétés en cause. Eu égard au but d'intérêt général que poursuivent les sociétés agréées pour la construction d'habitations et de logements à bon marché, l'article 10 décide qu'à partir de 1935 la contribution nationale de crise sera établie à leur charge uniformément au taux le plus bas, soit 1 ½ p.c. ».

B.3.3. L'article 3, § 2, de la loi du 31 décembre 1936 « apportant des modifications à la législation en matière de contribution nationale de crise » a, d'une part, réduit à 1 % le taux d'imposition pour les habitations appartenant aux sociétés de construction agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite et a, d'autre part, étendu le champ d'application de ce taux d'imposition aux « propriétés des Commissions de l'assistance publique, louées à titre d'habitations à bon marché ».

B.3.4. La contribution nationale de crise a été supprimée par la loi du 19 juin 1937 « portant suppression de la contribution nationale de crise à partir du milieu de l'année 1937 », mais a été rétablie par la loi du 17 juin 1938 « rétablissant la contribution nationale de crise ». L'article 4, § 2, alinéa 2, de cette loi a repris le taux d'imposition de 1 % pour, notamment, « les propriétés des commissions de l'assistance publique, louées au titre d'habitations à bon marché ».

Un amendement visant à étendre ce taux aux « propriétés des villes et communes » (*Doc. parl.*, Chambre, 1937-1938, n° 200, p. 13) fut retiré après que le ministre des Finances eut déclaré ce qui suit :

« Je crois que, en proposant cet amendement, [son auteur] a été mû par cette considération qu'il y a effectivement un nombre assez grand de communes et certaines provinces qui se trouvent dans une situation financière difficile.

Mais il y en a également qui ne se trouvent pas dans une situation nécessitant des mesures particulières. Le but du gouvernement étant, comme il a été dit dans la déclaration gouvernementale, d'introduire certains éléments de coordination dans les rapports entre la fiscalité des communes et des provinces, je demande à la Chambre de ne pas adopter la disposition proposée » (*Ann.*, Chambre, 27 mai 1938, p. 1700).

B.3.5.1. La loi du 28 février 1962 « modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus et à la contribution nationale de crise, en ce qui concerne les revenus de biens immobiliers » a supprimé « la contribution nationale de crise connexe à la contribution foncière en l'incorporant dans celle-ci » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/1, p. 1).

B.3.5.2. L'article 3 de la loi du 28 février 1962 disposait :

« L'article 33 des [lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948], modifié par l'article 9 de la loi du 14 juillet 1955, est modifié comme suit :

1° Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

' Le taux de la contribution foncière est fixé à 3 p.c. du revenu cadastral.

Toutefois, ce taux est ramené à 2 p.c. pour les habitations appartenant aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement ou par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, pour les propriétés louées comme habitations sociales appartenant aux commissions d'assistance publique et aux communes, ainsi que pour les propriétés appartenant à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne, ou à des sociétés agréées par celle-ci et qui sont louées comme habitations sociales. '

[...] ».

Cette disposition était le fruit d'un amendement (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/2) qui avait « pour objet de compenser le régime de faveur, prévu dans l'ancienne législation pour les sociétés agréées d'habitations à bon marché (1 % de C.N.C.), en instaurant un taux d'imposition réduit (2 %) » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/7, pp. 20-21).

B.3.5.3. Au cours de la discussion de cet amendement au sein de la commission des Finances de la Chambre des représentants, il a été observé ce qui suit :

« Un membre déclare que l'auteur de l'amendement en faveur des sociétés agréées de logements à bon marché a oublié les habitations, propriétés des communes » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/7, p. 22).

En réponse à cela, l'auteur de l'amendement a proposé d'ajouter les mots « et aux communes » après les mots « d'assistance publique » (*ibid.*, p. 24).

B.3.5.4. Par ailleurs, au sein de la commission précitée, l'amendement a fait l'objet de plusieurs critiques :

« Citant quelques exemples, le Ministre prouve que l'augmentation des impôts fonciers s'élèvera, pour les habitations visées par l'amendement, à environ 5 %. Cette augmentation ne peut pas être taxée d'exagérée. Il estime qu'il serait contraire à l'équité que les propriétaires de complexes immobiliers puissent échapper à l'augmentation, alors que les petits propriétaires n'auraient pas cette possibilité. Il demande de rejeter l'amendement, d'autant plus que l'instauration d'un taux distinct de 2 % entraînerait une difficulté nouvelle. Chiffres à l'appui, le Ministre adjoint des Finances explique que l'amendement aboutirait à une moins-value fiscale pour les communes, alors que le pourcentage proposé n'amènerait qu'une légère augmentation. Il demande également le rejet de l'amendement.

Un membre déclare de son côté ne pas pouvoir appuyer l'amendement. Il est d'avis qu'il vise moins le maintien d'un régime existant que l'extension d'un privilège. D'autre part, il déclare que l'augmentation de l'impôt foncier sera très minime et il estime que cette légère augmentation pourrait influencer dans un sens favorable la situation actuellement fort tendue qui existe dans l'industrie du bâtiment.

Un autre membre fait observer qu'on pourrait déduire du texte de l'amendement que le taux sera également ramené à 2 % pour les bâtiments appartenant à ces sociétés et affectés à leurs besoins administratifs ainsi que pour d'autres propriétés résultant d'investissements de leur caisse d'assurance » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/7, p. 24).

Un des auteurs de l'amendement a réagi comme suit :

« L'auteur de l'amendement croit pouvoir souligner, à l'intention de la Commission, que son amendement n'aboutira nullement à étendre le privilège existant. S'il avait eu cette intention, il aurait dû fixer le taux en deçà de 1,7 %. Il ne se conçoit pas de comparer ces sociétés à des propriétaires privés, et il n'est également pas exact de prétendre que l'amendement créerait une difficulté supplémentaire (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1961, n° 157/7, p. 24).

Etant donné qu'il visait uniquement les habitations et non les propriétés d'investissement, il proposa toutefois un texte amendé (*ibid.*, pp. 24-25). L'amendement ainsi modifié fut adopté par la commission.

B.3.6. La loi du 20 novembre 1962 « portant réforme des impôts sur les revenus » a supprimé l'impôt foncier et a instauré le précompte immobilier. L'article 41, § 3, de cette loi disposait :

« Le précompte immobilier est fixé à 3 % du revenu cadastral visé à l'article 4, § 1^{er}, 1^o, a, de la présente loi.

Toutefois, ce taux est ramené à 2 % pour les habitations appartenant aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale de Logement ou par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, pour les propriétés louées comme habitations sociales et appartenant aux commissions d'assistance publique et aux communes, ainsi que pour les propriétés appartenant à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne ou à des sociétés agréées par celle-ci et qui sont louées comme habitations sociales.

[...] ».

Au sujet de cette disposition, il fut déclaré ce qui suit au Sénat :

« A propos du taux de 2 %, appliqué, au lieu du taux normal de 3 %, aux habitations appartenant aux sociétés de construction agréées par la Société nationale de Logement ou par la Caisse d'Epargne, ainsi qu'aux habitations sociales données en location par divers organismes énumérés au texte, le Ministre rappelle que cette réduction de taux est reprise de la loi du 28 février 1962, qui avait estimé devoir accorder une compensation pour la suppression des avantages antérieurement prévus pour cette catégorie d'immeubles à la contribution nationale de crise » (*Doc. parl.*, Sénat, 1961-1962, n° 366, p. 243).

B.4.1. Il a donc ainsi été prévu un taux réduit pour les propriétés qui étaient données en location en tant qu'habitations sociales et qui appartenaient aux commissions d'assistance publique (article 41 précité de la loi du 20 novembre 1962; article 159 du Code des impôts sur les revenus, coordonné par l'arrêté royal du 26 février 1964 portant coordination des dispositions légales relatives aux impôts sur les revenus).

B.4.2. La loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (devenue ultérieurement la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale) a remplacé les commissions d'assistance publique par les centres publics d'aide sociale (devenus ultérieurement les centres publics d'action sociale) (article 1^{er}, alinéa 2, de la loi organique du 8 juillet 1976). Deux ou plusieurs communes voisines pouvaient, sous certaines conditions, être desservies par un centre public intercommunal d'aide sociale (article 3 de la loi organique du 8 juillet 1976).

B.4.3. L'arrêté royal du 7 novembre 1977 modifiant le Code des impôts sur les revenus a adapté le Code des impôts sur les revenus en fonction de la loi organique du 8 juillet 1976. C'est ainsi qu'à l'article 159, alinéa 2, de ce Code, les mots « aux commissions d'assistance publique » ont été remplacés par les mots « aux centres publics d'aide sociale, aux centres publics intercommunaux d'aide sociale » (article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté royal du 7 novembre 1977).

B.4.4. Après que la loi du 5 août 1992 portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale eut supprimé la possibilité de créer des centres publics intercommunaux d'aide sociale, l'article 39 de la loi précitée du 6 juillet 1994 supprima, à l'article 255 du CIR 1992, les mots « , aux centres publics intercommunaux d'aide sociale » afin d'harmoniser à nouveau cette disposition avec la loi organique du 8 juillet 1976 (*Doc. parl.*, Chambre, 1993-1994, n° 1421/1, p. 11).

B.5. Les modifications instaurées par les articles 33 à 35 du décret flamand du 19 décembre 2003 visent à adapter l'article 255 du CIR 1992 à l'article 60 du décret flamand du 21 décembre 1990 « contenant des dispositions budgétaires techniques ainsi que des dispositions accompagnant le budget 1991 » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2003-2004, n° 1948/1, p. 7). L'article 60 précité disposait :

« Par dérogation à l'article 159 du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 7 novembre 1977 et la loi du 19 juillet 1979, les dispositions suivantes s'appliquent à la Région flamande :

1. Le [précompte] immobilier est fixé à 2,5 % du revenu cadastral.

2. Pour les logements visés à l'article 159, 2^e alinéa, le [précompte] immobilier est fixé à 1,6 % du revenu cadastral.

3. Pour les logements locatifs appartenant à la Société flamande du Logement ou aux sociétés agréées par elle d'une part, et les logements donnés en location par le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, dans le cadre de ses opérations d'aide locative d'autre part, le prélèvement cadastral [lire : le précompte immobilier] est fixé à 1,6 % ».

Cette disposition a été justifiée comme suit :

« Conformément à l'article 4, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, les régions sont compétentes pour modifier le taux d'imposition du précompte immobilier.

Le Code des impôts sur les revenus prévoit un précompte immobilier de 1,25 % sur le revenu cadastral tel qu'il est fixé au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition. Pour les logements locatifs dans le secteur de la construction de logements sociaux agréés, ce pourcentage est réduit à 0,8 %.

Cette proposition vise à doubler le taux d'imposition. Cela signifie que les taux d'imposition s'élèveront, à partir de l'exercice d'imposition 1991, respectivement à 2,5 % et à 1,6 %.

Du fait de la mise en place de la Société flamande du Logement, il est prévu une disposition complémentaire qui règle la réduction pour les logements locatifs en question. La réduction est également prévue pour les logements locatifs qui sont mis en location par le Fonds flamand du Logement dans le cadre de ses opérations d'aide locative et qui ne bénéficiaient pas encore de cette réduction » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1990-1991, n° 424/1, pp. 6-7).

B.6. Aux termes de la disposition en cause, le précompte immobilier s'élève à 1,6 % pour, entre autres, les propriétés qui sont données en location comme logements sociaux et qui appartiennent à un centre public d'action sociale. Dans l'interprétation de la juridiction *a quo*, ce taux ne s'applique pas aux propriétés qui sont données en location comme logements sociaux et qui appartiennent à une association créée par un centre public d'action sociale en application de l'article 219 du décret flamand du 19 décembre 2008 « relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale ».

B.7.1. L'article 219 précité du décret du 19 décembre 2008 dispose :

« Un centre public d'aide sociale peut, pour exécuter une des missions confiées aux centres public d'aide sociale et pour des fonctions de direction, de cadre, d'expert et de management, créer une association, soit avec comme seul membre le centre public d'aide sociale lui-même, soit avec un ou plusieurs autres centres publics d'aide sociale, avec d'autres administrations publiques et/ou personnes morales autres que celles qui visent un but lucratif. Dans les cas où le centre public d'aide sociale peut obtenir en tout ou en partie un agrément, une autorisation ou un subside, les associations, citées dans le présent chapitre, sont assimilées à un centre public d'aide sociale pour l'obtention de cet agrément, de cette autorisation ou de ce subside.

Si une association est créée dans le but d'exploiter un hôpital ou une partie d'hôpital, elle porte, par dérogation à l'article 223, et outre la dénomination, la mention ' autonome verzorgingsinstelling ' (Trad. Etablissement autonome de soins) ou les initiales ' A.V. ' ».

B.7.2. L'association ainsi créée est dotée de la personnalité juridique (article 222 du décret du 19 décembre 2008). « Sous réserve de l'application d'autres dispositions statutaires spéciales », elle est gérée selon les mêmes règles que les centres publics d'action sociale et elle est soumise au même contrôle et à la même tutelle administrative (article 228, § 1^{er}, du même décret).

B.7.3. L'article 219 précité du décret du 19 décembre 2008 « correspond à l'article 118 de la loi organique [la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale] » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2007-2008, n° 1701/1, p. 110). Cette disposition énonce :

« Un centre public d'aide sociale peut, pour réaliser une des tâches confiées aux centres par la présente loi, former une association avec un ou plusieurs autres centres publics d'aide sociale, avec d'autres pouvoirs publics et ou avec des personnes morales autres que celles qui ont un but lucratif ».

Dans l'exposé des motifs du projet de loi devenu la loi organique du 8 juillet 1976, cette disposition avait été justifiée comme suit :

« Il faut donner aux centres la possibilité de s'associer en vue de la réalisation d'objets d'un intérêt social déterminé.

Il arrive très souvent que certains objectifs ne sont réalisables que par le groupement des forces. On pense ici à la création des homes pour personnes âgées, d'hôpitaux, de centres de santé, etc.

Il est souhaitable que l'Etat, les provinces et les communes, aussi bien que les autres personnes physiques ou morales, puissent faire partie de ces associations » (*Doc. parl.*, Sénat, 1974-1975, n° 581/1, p. 32).

B.8.1. Il découle des travaux préparatoires cités en B.3.6 que le précompte immobilier réduit pour les propriétés qui sont données en location comme logements sociaux et qui appartiennent notamment aux centres publics d'action sociale a été instauré pour compenser la suppression du taux réduit qui s'appliquait antérieurement à cette catégorie de biens immobiliers dans le régime de la contribution nationale de crise et de l'impôt foncier. Etant donné que les associations créées par les centres publics d'action sociale ne bénéficiaient pas de ce taux réduit, il n'y avait pas lieu de prévoir pour elles une compensation analogue.

B.8.2. Il ressort également des travaux préparatoires précités que, contrairement à ce que prétend la partie demanderesse devant la juridiction *a quo*, le taux d'imposition réduit n'était pas une compensation pour le fait que les propriétaires de logements sociaux reçoivent des loyers sociaux au lieu de loyers correspondant aux conditions normales du marché. Ce taux visait plutôt à éviter qu'en raison du grand nombre de biens immobiliers dont notamment les commissions d'assistance publique étaient propriétaires, le taux d'imposition le plus élevé soit applicable. Pour le calcul du taux d'imposition applicable, il fallait, en effet, additionner le revenu cadastral de ces propriétés.

B.9.1. Ainsi qu'il ressort du B.4.3, l'arrêté royal du 7 novembre 1977 a adapté le Code des impôts sur les revenus de l'époque à la loi organique du 8 juillet 1976 en prévoyant à l'article 159, alinéa 2, de ce Code que les propriétés appartenant aux centres publics d'aide sociale et aux centres publics intercommunaux d'aide sociale pouvaient bénéficier du précompte immobilier réduit.

B.9.2. Même si la loi organique du 8 juillet 1976 prévoyait la possibilité qu'un centre public d'aide sociale crée une association afin d'exécuter une de ses missions, outre la possibilité - supprimée dans l'intervalle - de créer des centres publics intercommunaux d'aide sociale, le précompte immobilier réduit s'appliquait uniquement pour les centres publics intercommunaux d'aide sociale et non pour une association créée par un centre public d'aide sociale.

B.9.3. Pareille association se distingue d'un centre public intercommunal d'aide sociale par le fait que peuvent y participer non seulement les centres publics d'action sociale, mais également d'autres administrations publiques et/ou personnes morales sans but lucratif.

B.10.1. Du fait que le législateur voulait éviter que le champ d'application du précompte immobilier réduit soit étendu et que les propriétaires privés puissent en bénéficier (voy., concernant l'impôt foncier, le B.3.5.4), il est raisonnablement justifié que ce précompte immobilier réduit ne soit pas applicable aux propriétés appartenant à une association créée par un centre public d'action sociale lorsque des administrations publiques autres que les centres publics d'action sociale et/ou des personnes morales sans but lucratif sont membres de cette association. En effet, toute autre appréciation aurait pour effet que le champ d'application du précompte immobilier réduit soit étendu via l'association et que des personnes morales privées, fussent-elles des personnes morales sans but lucratif, puissent en bénéficier indirectement.

B.10.2. Dans cette mesure, la disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.11.1. Aux termes de l'article 219 précité du décret flamand du 19 décembre 2008, un centre public d'action sociale peut créer également une association « soit avec comme seul membre le centre public d'aide sociale lui-même, soit avec un ou plusieurs autres centres publics d'aide sociale ». En pareil cas, il n'est pas raisonnablement justifié que le précompte immobilier réduit ne soit pas applicable aux propriétés qui sont données en location comme logements sociaux et qui appartiennent à cette association. En effet, dans ce cas, le champ d'application du précompte immobilier réduit n'est pas étendu, et ce précompte immobilier réduit n'est pas applicable aux propriétaires privés. Par ailleurs, l'association ayant pour membre(s) un seul ou plusieurs centres publics d'action sociale est gérée selon les mêmes règles que les centres publics d'action sociale et est soumise au même contrôle et à la même tutelle administrative. Il n'existe aucune différence fondamentale entre un centre public d'action sociale qui donne en location ses propriétés comme logements sociaux et un centre public d'action sociale qui le fait par le biais d'une association à laquelle il transfère ces propriétés.

B.11.2. Dans cette mesure, la disposition en cause n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'il soumet à un précompte immobilier de 2,5 % les propriétés qui sont données en location comme habitations sociales mais qui appartiennent à une association créée par un centre public d'action sociale et dont ne sont membres qu'un seul ou plusieurs centres publics d'action sociale, l'article 255 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable en Région flamande, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/205083]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 111/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5474

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 255 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der in der Flämischen Region geltenden Fassung, gestellt vom Gericht erster Instanz Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 4. Juni 2012 in Sachen des «Sociaal Verhuurkantoor Brugge» gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 5. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 255 des Einkommensteuergesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern kraft dieses Artikels der Immobiliensteuervorabzug für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und öffentlichen Sozialhilfezentren oder Gemeinden gehören, 1,6 % beträgt, während für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden, jedoch einer Vereinigung gehören, die von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum gegründet wurde und genauso wie dieses Zentrum dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren unterliegt, der Immobiliensteuervorabzug 2,5 % beträgt?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 255 Absätze 1 und 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992), in der in der Flämischen Region geltenden Fassung und abgeändert durch Artikel 39 des Gesetzes vom 6. Juli 1994 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen sowie durch die Artikel 33 bis 35 des flämischen Dekrets vom 19. Dezember 2003 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2004, bestimmt:

«Der Immobiliensteuervorabzug beträgt 2,5 % des Katastereinkommens, wie es am 1. Januar des Steuerjahres festgelegt ist.

Dieser Satz wird auf 1,6 % gesenkt für Wohnungen, die Baugesellschaften gehören, die von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassen sind, für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und öffentlichen Sozialhilfezentren oder Gemeinden gehören, und für Eigentume, die der Nationalen Grundstücksgesellschaft oder von ihr zugelassenen Gesellschaften gehören und als Sozialwohnungen vermietet sind. Für die Mietwohnungen, die der 'Vlaamse Huisvestingsmaatschappij' (Flämische Wohnungsbaugesellschaft) selbst oder von ihr zugelassenen Gesellschaften gehören, einerseits und für die Wohnungen, die vom 'Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen' (Flämischer Wohnungsfonds der kinderreiche Familien) im Rahmen seiner Tätigkeiten der Miethilfe vermietet werden, andererseits wird der Immobiliensteuervorabzug ebenfalls auf 1,6 % festgelegt».

B.2. Der Gerichtshof wird gefragt, ob diese Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern der Immobiliensteuervorabzug für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet würden und öffentlichen Sozialhilfezentren oder Gemeinden gehörten, 1,6 Prozent des Katastereinkommens betrage, während er für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet würden, jedoch einer Vereinigung gehörten, die durch ein öffentliches Sozialhilfezentrum gegründet worden sei und dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren unterliege, 2,5 Prozent des Katastereinkommens betrage.

B.3.1. Der ermäßigte Steuersatz für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und öffentlichen Sozialhilfezentren gehören, geht auf den durch das Gesetz vom 30. Dezember 1932 « zur Einführung verschiedener Maßnahmen zur Gewährleistung des Haushaltsgleichgewichts und der Arbeitsweise des Dienstes für Einnahmen und Ausgaben » und den königlichen Erlass vom 13. Januar 1933 eingeführten nationalen Krisenbeitrag zurück. Artikel 7 dieses königlichen Erlasses bestimmte:

«Der entsprechend den Einkünften aus unbeweglichen Gütern geschuldete nationale Krisenbeitrag wird zur selben Zeit und gemäß denselben Modalitäten wie die Grundsteuer des Steuerjahres 1933 auf den Betrag des Katastereinkommens, der als Grundlage für die letztgenannte Steuer dient, festgelegt.

Er wird entsprechend den in Artikel 6 angegebenen Prozentsätzen erhoben und darf - unbeschadet aller anders lautenden Vereinbarungen - nicht den Mietern auferlegt werden».

Artikel 6 des königlichen Erlasses vom 13. Januar 1933, auf den in dieser Bestimmung verwiesen wird, bestimmte:

«Der nationale Krisenbeitrag, der entsprechend den Einkünften aus angelegtem Kapital, die normalerweise zum 1. Februar 1933 gewährt oder ausgeschüttet sein müssen, geschuldet ist, wird zur selben Zeit und gemäß denselben Modalitäten wie die mit diesen Einkünften verbundene Mobiliensteuer festgelegt und gemäß den nachstehenden Steuersätzen erhoben:

- 1 Prozent, wenn die Grundlage weniger als 25.000 Franken beträgt;
- 2 Prozent, wenn die Grundlage ab 25.000 Franken aber weniger als 50.000 Franken beträgt;
- 3 Prozent, wenn die Grundlage ab 50.000 Franken aber weniger als 100.000 Franken beträgt;
- 4 Prozent, wenn die Grundlage mindestens 100.000 Franken beträgt.

[...].

Bei der Festlegung des Steuersatzes wurde daher die Eigenschaft des Eigentümers oder die Nutzung des besteuerten unbeweglichen Gutes nicht berücksichtigt.

B.3.2. Artikel 10 des königlichen Erlasses vom 27. September 1935 « zur Abänderung der Gesetzesbestimmungen bezüglich der direkten und der damit gleichgesetzten Steuern » hat diese Rechtslage geändert. Dieser Artikel bestimmte:

«Absatz 2 von Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 13. Januar 1933 wird wie folgt ergänzt:

Der Steuersatz wird jedoch einheitlich auf 1½ Prozent festgelegt für die Wohnungen, die den von der Nationalen Gesellschaft für preiswerte Wohnungen und Unterkünfte oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassenen Baugesellschaften gehören».

Im Bericht an den König wurde diese Bestimmung wie folgt begründet:

«Die unbeweglichen Güter der zugelassenen Gesellschaften, die sich ohne Gewinnerzielungsabsicht mit dem Bauen von preiswerten Wohnungen und Unterkünften befassen, befinden sich gewöhnlich in derselben Gemeinde oder Gemeindesektion. Durch ihre Zahl stellen diese Wohnungen, auch wenn sie bescheiden sind, zusammen ein hohes Katastereinkommen dar, das zur Anwendung der nationalen Krisensteuer gemäß den höchsten Sätzen 3,5 und 4,5 führt.

Da diese Steuer den Mietern nicht auferlegt werden kann, wirkt sie sich zu sehr auf die bisweilen schwierige finanzielle Lage der betreffenden Gesellschaften aus. Unter Berücksichtigung des Ziels des Gemeinwohls, das die für das Bauen von preiswerten Wohnungen und Unterkünften zugelassenen Gesellschaften anstreben, wird in Artikel 10 festgelegt, dass ab 1935 die ihnen auferlegte nationale Krisensteuer gleichmäßig auf den niedrigsten Satz, das heißt 1½ Prozent, festgesetzt wird».

B.3.3. Artikel 3 § 2 des Gesetzes vom 31. Dezember 1936 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die nationale Krisensteuer hat einerseits den Steuersatz für Wohnungen, die den von der Nationalen Gesellschaft für preiswerte Wohnungen und Unterkünfte oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassenen Baugesellschaften gehören, auf 1 Prozent herabgesetzt, und andererseits den Anwendungsbereich dieses Steuersatzes auf «die Eigentume der öffentlichen Unterstützungskommissionen, die als preiswerte Wohnungen vermietet werden» erweitert.

B.3.4. Die nationale Krisensteuer wurde abgeschafft durch das Gesetz vom 19. Juni 1937 «zur Abschaffung der nationalen Krisensteuer ab der Mitte des Jahres 1937», wurde jedoch durch das Gesetz vom 17. Juni 1938 «zur Wiedereinführung der nationalen Krisensteuer» wieder eingeführt. In Artikel 4 § 2 Absatz 2 dieses Gesetzes wurde der Steuersatz von 1 Prozent übernommen, unter anderem für «die Eigentume der öffentlichen Unterstützungskommissionen, die als preiswerte Wohnungen vermietet werden».

Ein Abänderungsantrag zur Erweiterung dieses Prozentsatzes auf «die Eigentume der Städte und Gemeinden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1937-1938, Nr. 200, S. 13) wurde zurückgezogen, nachdem der Minister der Finanzen Folgendes erklärt hatte:

«Ich denke, dass der [Autor dieses] Abänderungsantrags ihn eingereicht hat in der Erwägung, dass es tatsächlich eine ziemlich große Anzahl an Gemeinden und bestimmte Provinzen gibt, die sich in einer schwierigen finanziellen Lage befinden.

Es gibt aber auch welche, die sich nicht in einer Lage befinden, die besondere Maßnahmen erfordert. Da das Ziel der Regierung darin besteht, gemäß der Regierungserklärung bestimmte Elemente der Koordination in das Verhältnis zwischen der Besteuerung der Gemeinden und der Provinzen einzuführen, bitte ich die Kammer, die [...] vorgeschlagene Bestimmung nicht anzunehmen» (*Ann.*, Kammer, 27. Mai 1938, S. 1700).

B.3.5.1. Durch das Gesetz vom 28. Februar 1962 «zur Abänderung der koordinierten Gesetze über die Einkommensteuer und die nationale Krisensteuer bezüglich der Einkünfte aus unbeweglichen Gütern» wurde die mit der Grundsteuer verbundene nationale Krisensteuer abgeschafft und in die Grundsteuer aufgenommen (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/1, S. 1).

B.3.5.2. Artikel 3 des Gesetzes vom 28. Februar 1962 bestimmte:

«Artikel 33 [der am 15. Januar 1948] koordinierten Gesetze [über die Einkommensteuern], abgeändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 14. Juli 1955, wird wie folgt abgeändert:

1° § 1 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

’ Der Satz der Grundsteuer wird auf 3 Prozent des Katastereinkommens festgelegt.

Dieser Steuersatz wird jedoch auf 2 Prozent gesenkt für die Wohnungen, die den Baugesellschaften gehören, die von der Nationalen Wohnungsbau-Gesellschaft oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassen sind, für als Sozialwohnungen vermietete Eigentume der öffentlichen Unterstützungskommissionen und der Gemeinden, sowie für Eigentume, die der Nationalen Gesellschaft für kleines Landeigentum oder den von ihr zugelassenen Gesellschaften gehören und als Sozialwohnungen vermietet werden. ’

[...].

Diese Bestimmung war das Ergebnis eines Abänderungsantrags (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/2), der «darauf ausgerichtet [war], die in den früheren Rechtsvorschriften für die zugelassenen Gesellschaften für preiswerte Wohnungen vorgesehene Vorzugsregelung (1 % nationale Krisensteuer) durch die Einführung eines herabgesetzten Steuersatzes (2 %) auszugleichen» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/7, SS. 20-21).

B.3.5.3. Während der Erörterung dieses Abänderungsantrags im Finanzausschuss der Abgeordnetenkommer wurde Folgendes angemerkt:

«Nach Darlegung eines Mitglieds hat der Autor des Abänderungsantrags zugunsten der zugelassenen Gesellschaften für preiswerte Wohnungen die den Gemeinden gehörenden Wohnungen übersehen» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/7, S. 22).

Als Antwort darauf schlug der Autor des Abänderungsantrags vor, nach den Wörtern «der öffentlichen Unterstützungskommissionen» die Wörter «und der Gemeinden» hinzuzufügen (ebenda, S. 24).

B.3.5.4. Anschließend wurden in dem vorerwähnten Ausschuss verschiedene Bedenken gegen diesen Abänderungsantrag geäußert:

«Der Minister beweist anhand einiger Beispiele, dass die Erhöhung der Grundsteuern für die im Abänderungsantrag erwähnten Wohnungen etwa 5 % betragen wird. Diese Erhöhung kann nicht als übertrieben angesehen werden. Es wäre seines Erachtens alles andere als fair, es den Eigentümern von Komplexen zu erlauben, dieser Erhöhung zu entgehen, wenn dies für die kleinen Eigentümer nicht möglich ist. Er bittet darum, den Abänderungsantrag abzulehnen, zumal die Einführung eines getrennten Steuersatzes von 2 % eine zusätzliche Schwierigkeit bedeuten würde. Der beigeordnete Minister der Finanzen erläutert anhand von Zahlen, dass der Abänderungsantrag geringere Steuereinnahmen für die Gemeinden zur Folge haben wird, während der vorgeschlagene Prozentsatz nur eine geringe Erhöhung mit sich bringen wird. Er bittet ebenfalls darum, den Abänderungsantrag abzulehnen.

Ein Mitglied kann den Abänderungsantrag ebenfalls nicht unterstützen. Seiner Auffassung nach bezweckt er weniger die Aufrechterhaltung einer bestehenden Regelung als vielmehr die Ausdehnung eines Vorrechts. Es erklärt außerdem, dass die Erhöhung der Grundsteuer diesbezüglich sehr gering sein wird, und ist der Auffassung, dass diese geringfügige Erhöhung die derzeit sehr angespannte Situation im Bausektor vorteilhaft beeinflussen könnte.

Ein anderes Mitglied bemerkt, dass aus dem Wortlaut des Abänderungsantrags abgeleitet werden könnte, dass der Steuersatz auch auf 2% gesenkt wird für die Gebäude, die Eigentum der vorerwähnten Gesellschaften sind und die für ihre Verwaltung verwendet werden, oder für andere Eigentume, die sich aus Anlagen der Versicherungskasse ergeben» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/7, S. 24).

Einer der Autoren des Abänderungsantrags reagierte wie folgt:

«Der Autor des Abänderungsantrags ist der Auffassung, den Ausschuss darauf hinweisen zu können, dass sein Abänderungsantrag keineswegs dazu führen wird, das bestehende Vorrecht auszudehnen. Wenn er dies tatsächlich beabsichtigt hätte, hätte er den Steuersatz auf weniger als 1,7 % festlegen müssen. Der Vergleich dieser Gesellschaften mit Privateigentümern ist falsch; dies gilt ebenfalls für die Argumentation, wonach eine zusätzliche Schwierigkeit geschaffen würde» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1961, Nr. 157/7, S. 24).

Da er nur die Wohnungen ins Auge fassen wollte und nicht die Investitionseigentume, schlug er jedoch einen abgeänderten Text vor (ebenda, SS. 24-25). Der somit abgeänderte Abänderungsantrag wurde durch den Ausschuss angenommen.

B.3.6. Durch das Gesetz vom 20. November 1962 «zur Reform der Einkommensteuern» wurde die Grundsteuer abgeschafft und der Immobiliensteuervorabzug eingeführt. Artikel 41 § 3 dieses Gesetzes bestimmte:

«Der Immobiliensteuervorabzug wird auf 3% des Katastereinkommens im Sinne von Artikel 4 § 1 Nr. 1 Buchstabe a) dieses Gesetzes festgelegt.

Er wird jedoch auf 2 % gesenkt für Wohnungen, die den Baugesellschaften gehören, die von der Nationalen Wohnungsbau-gesellschaft oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassen sind, für als Sozialwohnungen vermietete Eigentume, die öffentlichen Unterstützungskommissionen oder Gemeinden gehören, sowie für Eigentume, die der Nationalen Gesellschaft für kleines Landeigentum oder den von ihr zugelassenen Gesellschaften gehören und als Sozialwohnungen vermietet werden.

[...].

Im Zusammenhang mit dieser Bestimmung wurde im Senat Folgendes erklärt:

«Im Zusammenhang mit dem Steuersatz von 2 %, der statt des normalen Steuersatzes von 3% auf Wohnungen angewandt wird, die den Baugesellschaften gehören, die von der Nationalen Wohnungsbau-gesellschaft oder der Allgemeinen Spar- und Rentenkasse zugelassen sind, sowie auf Sozialwohnungen, die durch verschiedene, im Text genannte Einrichtungen vermietet werden, verweist der Minister darauf, dass diese Verringerung des Steuersatzes aus dem Gesetz vom 28. Februar 1962 übernommen wurde, wobei ein als notwendig angesehener Ausgleich gewährt wurde für die Abschaffung der Vorteile, die diese Kategorie von unbeweglichen Gütern zuvor im Bereich der nationalen Krisensteuer genoss» (*Parl. Dok.*, Senat, 1961-1962, Nr. 366, S. 243).

B.4.1. So wurde ein ermäßigter Satz für Eigentume vorgesehen, das als Sozialwohnungen vermietet wurden und den öffentlichen Unterstützungskommissionen gehörten (vorerwählter Artikel 41 des Gesetzes vom 20. November 1962; Artikel 159 des Einkommensteuergesetzbuches in der durch den königlichen Erlass vom 26. Februar 1964 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über die Einkommensteuern koordinierten Fassung).

B.4.2. Das Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren hat öffentliche Sozialhilfezentren als Ersatz für die öffentlichen Unterstützungskommissionen eingerichtet (Artikel 1 Absatz 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976). Zwei oder mehr aneinander grenzende Gemeinden konnten unter bestimmten Bedingungen durch ein interkommunales öffentliches Sozialhilfezentrum versorgt werden (Artikel 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976).

B.4.3. Durch den königlichen Erlass vom 7. November 1977 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches wurde das Einkommensteuergesetzbuch dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 angepasst. Hierzu wurden in Artikel 159 Absatz 2 dieses Gesetzbuches die Wörter «öffentlichen Unterstützungskommissionen» ersetzt durch die Wörter «öffentlichen Sozialhilfezentren, interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentren» (Artikel 1 Nr. 4 des königlichen Erlasses vom 7. November 1977).

B.4.4. Nachdem das Gesetz vom 5. August 1992 zur Festlegung von Bestimmungen über die öffentlichen Sozialhilfezentren die Möglichkeit zur Einrichtung interkommunaler öffentlicher Sozialhilfezentren abgeschafft hatte, wurden durch Artikel 39 des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Juli 1994 in Artikel 255 des EStGB 1992 die Wörter «, interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentren» gestrichen, um diese Bestimmung wieder mit dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 in Einklang zu bringen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1993-1994, Nr. 1421/1, S. 11).

B.5. Die durch die Artikel 33 bis 35 des flämischen Dekrets vom 19. Dezember 2003 eingeführten Abänderungen bezwecken, Artikel 255 des EStGB 1992 dem Artikel 60 des flämischen Dekrets vom 21. Dezember 1990 zur Festlegung von haushaltstechnischen Bestimmungen sowie von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1991 anzupassen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2003-2004, Nr. 1948/1, S. 7). Der vorerwähnte Artikel 60 bestimmte:

«In Abweichung von Artikel 159 des Einkommensteuergesetzbuches, abgeändert durch den königlichen Erlass vom 7. November 1977 und das Gesetz vom 19. Juli 1979, gelten für die Flämische Region folgende Bestimmungen:

1. der Immobiliensteuervorabzug wird festgesetzt auf 2,5 Prozent des Katastereinkommens;
2. für die Wohnungen im Sinne von Artikel 159 Absatz 2 wird der Immobiliensteuervorabzug festgesetzt auf 1,6 Prozent des Katastereinkommens;
3. für die Mietwohnungen, die der ' Vlaamse Huisvestingsmaatschappij ' selbst oder den von ihr zugelassenen Gesellschaften gehören, einerseits und für die Wohnungen, die durch den ' Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen ' im Rahmen seiner Tätigkeiten der Miethilfe vermietet werden, andererseits, wird der Immobiliensteuervorabzug auf 1,6 % festgelegt».

Diese Bestimmung wurde wie folgt begründet:

«Gemäß Artikel 4 § 2 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen sind die Regionen befugt, den Steuersatz des Immobiliensteuervorabzugs zu ändern.

Im Einkommensteuergesetzbuch ist ein Immobiliensteuervorabzug in Höhe von 1,25 Prozent des Katastereinkommens, wie es am 1. Januar des Steuerjahres festgelegt ist, vorgesehen. Für Mietwohnungen im zugelassenen Sozialwohnungsbau wurde dieser Prozentsatz auf 0,8 Prozent gesenkt.

Dieser Vorschlag bezweckt eine Verdoppelung des Steuersatzes. Dies bedeutet, dass die Steuersätze ab dem Steuerjahr 1991 2,5 Prozent beziehungsweise 1,6 Prozent betragen werden.

In Anbetracht der Einsetzung der ' Vlaamse Huisvestingsmaatschappij ' wird eine ergänzende Bestimmung vorgesehen, die die Ermäßigung für die betreffenden Mietwohnungen regelt. Die Ermäßigung wird ebenfalls für die Mietwohnungen vorgesehen, die durch den ' Vlaams Woningfonds ' im Rahmen seiner Tätigkeiten der Miethilfe vermietet werden und die bisher noch nicht in den Vorteil dieser Ermäßigungsregel gelangten» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1990-1991, Nr. 424/1, SS. 6-7).

B.6. Gemäß der fraglichen Bestimmung beträgt der Immobiliensteuervorabzug 1,6 Prozent, unter anderem für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und einem öffentlichen Sozialhilfezentrum gehören. In der Auslegung durch das vorlegende Rechtsprechungsorgan gilt dieser Satz nicht für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und einer aufgrund von Artikel 219 des flämischen Dekrets vom 19. Dezember 2008 «über die Organisation der öffentlichen Sozialhilfezentren» durch ein öffentliches Sozialhilfezentrum gegründeten Vereinigung gehören.

B.7.1. Der vorerwähnte Artikel 219 des Dekrets vom 19. Dezember 2008 bestimmt:

«Ein öffentliches Sozialhilfezentrum kann zur Ausführung eines der Aufträge, die den Sozialhilfezentren anvertraut wurden, sowie für Leitungs-, Führungs-, Experten- und Managementfunktionen eine Vereinigung gründen, die entweder als einziges Mitglied das öffentliche Sozialhilfezentrum selbst hat oder als Mitglieder eines oder mehrere andere öffentliche Sozialhilfezentren, andere öffentliche Verwaltungen und/oder juristische Personen, die keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen. In den Fällen, in denen das öffentliche Sozialhilfezentrum ganz oder teilweise eine Zulassung, Genehmigung oder Subventionierung erhalten kann, werden die in diesem Kapitel erwähnten Vereinigungen für die Erteilung dieser Zulassung, Genehmigung oder Subventionierung einem öffentlichen Sozialhilfezentrum gleichgestellt.

Wenn eine Vereinigung im Hinblick auf das Betreiben eines Krankenhauses oder eines Teils eines Krankenhauses gegründet wird, trägt sie, in Abweichung von Artikel 223, zusätzlich zu ihrem Namen den Vermerk ' autonome verzorgingsinstelling ' (autonome Pflegeeinrichtung) oder das Kürzel ' A.V. ' ».

B.7.2. Eine auf diese Weise gegründete Vereinigung besitzt die Rechtspersönlichkeit (Artikel 222 des Dekrets vom 19. Dezember 2008). «Vorbehaltlich der Anwendung anders lautender besonderer Satzungsvorschriften» wird sie nach den gleichen Regeln geführt wie die öffentlichen Sozialhilfezentren und unterliegt sie der gleichen Kontrolle und der gleichen Verwaltungsaufsicht (Artikel 228 § 1 desselben Dekrets).

B.7.3. Der vorerwähnte Artikel 219 des Dekrets vom 19. Dezember 2008 «entspricht Artikel 118 des Grundlagengesetzes [vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren]» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2007-2008, Nr. 1701/1, S. 110). Diese Bestimmung lautet:

«Ein öffentliches Sozialhilfezentrum kann zwecks Verwirklichung einer der Aufgaben, die den Zentren durch das vorliegende Gesetz anvertraut sind, mit einem anderen öffentlichen Sozialhilfezentrum oder mit mehreren anderen öffentlichen Sozialhilfezentren, mit anderen Behörden und/oder mit juristischen Personen, die keine Gewinnerzielungsabsichten verfolgen, eine Vereinigung bilden».

In der Begründung zu dem Gesetzentwurf, der zu dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 geführt hat, wurde diese Bestimmung wie folgt gerechtfertigt:

«Es muss den Zentren möglich sein, sich zusammenzuschließen, um Objekte von gewissem sozialem Interesse zu verwirklichen.

Es kommt allzu oft vor, dass bestimmte Ziele nur mit vereinten Kräften erreicht werden können. Man denke hierbei an die Gründung von Seniorenheimen, Pflegeeinrichtungen, Gesundheitszentren, usw.

Es ist wünschenswert, dass sowohl der Staat, die Provinzen und die Gemeinden, als auch die anderen natürlichen oder juristischen Personen diesen Vereinigungen angehören können» (*Parl. Dok.*, Senat, 1974-1975, Nr. 581/1, S. 32).

B.8.1. Aus den in B.3.6 zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass der ermäßigte Immobiliensteuervorabzug für Eigentume, die als Sozialwohnungen vermietet werden und - unter anderem - öffentlichen Sozialhilfezentren gehören, als Ausgleich für die Abschaffung des ermäßigten Satzes eingeführt wurde, der für diese Kategorie von unbeweglichen Gütern zuvor unter der Regelung der nationalen Krisensteuer und der Grundsteuer galt. Da die durch die öffentlichen Sozialhilfezentren gegründeten Vereinigungen nicht in den Vorteil dieses ermäßigten Tarifs gelangten, gab es keinen Grund, für sie einen ähnlichen Ausgleich vorzusehen.

B.8.2. Aus den vorstehend angeführten Vorarbeiten geht ebenfalls hervor, dass im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan anführt, der ermäßigte Steuersatz kein Entgegenkommen dafür war, dass die Eigentümer von Sozialwohnungen soziale Mietpreise an Stelle von Mietpreisen, die den normalen Marktbedingungen entsprechen, erhalten. Mit diesem Satz sollte vielmehr vermieden werden, dass durch die große Anzahl von unbeweglichen Gütern, deren Eigentümer unter anderem die öffentlichen Unterstützungskommissionen waren, der höchste Steuersatz Anwendung finden würde. Zur Berechnung des anwendbaren Steuersatzes war nämlich das Katastereinkommen dieser Eigentüme zu addieren.

B.9.1. Wie aus dem in B.4.3 Erwähnten hervorgeht, wurde durch den königlichen Erlass vom 7. November 1977 das damalige Einkommensteuergesetzbuch dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 angepasst, indem in Artikel 159 Absatz 2 dieses Gesetzbuches festgelegt wurde, dass auf Eigentüme, die öffentlichen Sozialhilfezentren und interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentren gehören, der ermäßigte Immobiliensteuervorabzug angewandt werden kann.

B.9.2. Obwohl im Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 die Möglichkeit vorgesehen ist, dass ein öffentliches Sozialhilfezentrum eine Vereinigung gründet, um eine seiner Aufgaben zu verwirklichen, neben der - inzwischen abgeschafften - Möglichkeit, interkommunale öffentliche Sozialhilfezentren einzurichten, galt der ermäßigte Immobiliensteuervorabzug nur für die interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentren und nicht für eine durch ein öffentliches Sozialhilfezentrum gegründete Vereinigung.

B.9.3. Eine solche Vereinigung unterscheidet sich von einem interkommunalen öffentlichen Sozialhilfezentrum dadurch, dass nicht nur öffentliche Sozialhilfezentren Bestandteil davon sein können, sondern ebenfalls andere öffentliche Verwaltungen und/oder juristische Personen, die keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen.

B.10.1. Da der Gesetzgeber vermeiden wollte, dass der Anwendungsbereich des ermäßigten Immobiliensteuervorabzugs ausgedehnt würde und dass Privateigentümer in dessen Vorteil gelangen könnten (siehe - im Zusammenhang mit der Grundsteuer - B.3.5.4), ist es vernünftig gerechtfertigt, dass dieser ermäßigte Immobiliensteuervorabzug nicht auf Eigentüme Anwendung findet, die einer Vereinigung gehören, welche durch ein öffentliches Sozialhilfezentrum gegründet wurde, wenn andere öffentliche Verwaltungen als öffentliche Sozialhilfezentren und/oder juristische Personen ohne Gewinnerzielungsabsicht Mitglied dieser Vereinigung sind. Anders darüber zu urteilen, würde nämlich dazu führen, dass der Anwendungsbereich des ermäßigten Immobiliensteuervorabzugs über die Vereinigung ausgedehnt würde und dass private juristische Personen, auch wenn sie juristische Personen ohne Gewinnerzielungsabsicht sind, indirekt in dessen Vorteil gelangen könnten.

B.10.2. Insofern ist die fragliche Bestimmung vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.11.1. Gemäß dem vorerwähnten Artikel 219 des flämischen Dekrets vom 19. Dezember 2008 kann ein öffentliches Sozialhilfezentrum ebenfalls eine Vereinigung gründen, «die entweder als einziges Mitglied das öffentliche Sozialhilfezentrum selbst hat oder als Mitglieder eines oder mehrere andere öffentliche Sozialhilfezentren». In diesem Fall ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, dass der ermäßigte Immobiliensteuervorabzug nicht auf Eigentüme Anwendung findet, die als Sozialwohnungen vermietet werden und dieser Vereinigung gehören. In diesem Fall wird der Anwendungsbereich des ermäßigten Immobiliensteuervorabzugs nämlich nicht ausgedehnt und findet er nicht Anwendung auf Privateigentümer. Außerdem wird die Vereinigung, die als Mitglied oder Mitglieder nur eines oder mehrere öffentliche Sozialhilfezentren hat, nach den gleichen Regeln geführt wie die öffentlichen Sozialhilfezentren und unterliegt sie der gleichen Kontrolle und der gleichen Verwaltungsaufsicht. Es besteht kein grundlegender Unterschied zwischen einem öffentlichen Sozialhilfezentrum, das seine Eigentüme als Sozialwohnungen vermietet, und einem öffentlichen Sozialhilfezentrum, das dies durch eine Vereinigung tut, der sie diese Eigentüme überträgt.

B.11.2. Insofern ist die fragliche Bestimmung nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Insofern er Eigentüme, die als Sozialwohnungen vermietet werden, jedoch einer Vereinigung gehören, die von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum gegründet wurde und der nur eines oder mehrere öffentliche Sozialhilfezentren angehören, dem Immobiliensteuervorabzug von 2,5 Prozent unterwirft, verstößt Artikel 255 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der in der Flämischen Region geltenden Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/205196]

Extrait de l'arrêt n° 112/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5480

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goeij, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 220.558 du 11 septembre 2012 en cause de la société de droit espagnol « Swiftair » contre l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 14 septembre 2012, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, même pour des recours en annulation de condamnation à des amendes administratives de nature pénale, il prévoit des délais de rigueur pour les diverses étapes de la procédure, et y attache comme conséquence une présomption irréfragable de perte d'intérêt à la procédure et un rejet du recours, alors qu'un

justiciable condamné a toujours intérêt à voir annuler sa condamnation, si bien que cette règle n'est pas raisonnablement justifiée en cette matière spécifique (traitement égal de situations différentes) et que la procédure pénale judiciaire ne connaît pas de tels délais avec de telles conséquences, puisque notamment le juge y doit toujours vérifier le bien-fondé des poursuites et que le prévenu défaillant dispose d'un droit d'opposition (traitement différent de situations semblables) ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 21, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par l'article 1^{er} de la loi du 17 octobre 1990 « modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat » et modifié par l'article 227, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 septembre 2006 « réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers », dispose :

« Les délais dans lesquels les parties doivent transmettre leurs mémoires, leurs dossiers administratifs ou les documents ou renseignements demandés par la section du contentieux administratif sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ».

L'alinéa 2 du même article, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 de la loi du 25 mai 1999 « modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, ainsi que le Code judiciaire », dispose :

« Lorsque la partie requérante ne respecte pas les délais prévus pour l'envoi du mémoire en réplique ou du mémoire ampliatif, la section statue sans délai, les parties entendues à leur demande, en constatant l'absence de l'intérêt requis ».

B.2. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi et des pièces de procédure transmises par le Conseil d'Etat que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, en s'appliquant à une personne qui a introduit un recours en annulation contre une décision du fonctionnaire dirigeant de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) lui infligeant une amende administrative en application des articles 35 à 38 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 « relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement » (tels qu'ils étaient applicables le 7 novembre 2001), et qui a fait parvenir au greffe du Conseil d'Etat un mémoire en réplique après l'expiration du délai imparti, la disposition en cause priverait ce requérant d'un accès à un tribunal, compétent pour statuer sur une accusation en matière pénale.

B.3. Les articles 35 à 39 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 font partie du chapitre V de cette ordonnance (« Les amendes administratives »).

Les articles 32 et 33 de cette ordonnance énumèrent les infractions punissables d'une amende administrative.

L'article 35 de la même ordonnance dispose :

« Les infractions énumérées aux articles 32 et 33 font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative.

L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère ou, en cas d'absence, de congé ou d'empêchement de celui-ci, par le fonctionnaire dirigeant adjoint.

Elle est versée au Fonds pour la protection de l'environnement visé à l'article 2, 9^o de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires ».

L'Institut visé par cette disposition est l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (article 3, 2^o, de l'ordonnance du 25 mars 1999).

L'article 36 de la même ordonnance dispose :

« Tout procès-verbal constatant notamment une infraction visée à l'article 32 ou 33 est transmis dans les dix jours de la constatation de l'infraction en un exemplaire au fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère selon le cas ainsi qu'au procureur du Roi ».

L'article 37 de la même ordonnance dispose :

« Le procureur du Roi notifie au fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère selon le cas, dans les six mois de la date d'envoi du procès-verbal sa décision de poursuivre ou de ne pas poursuivre l'auteur présumé d'une infraction visée à l'article 32 ou 33.

La décision du procureur du Roi de poursuivre le contrevenant exclut l'application d'une amende administrative.

La décision du procureur du Roi de ne pas poursuivre le contrevenant ou l'absence de décision dans le délai imparti en vertu de l'alinéa 1^{er} permet l'application d'une amende administrative ».

L'article 38 de la même ordonnance disposait avant sa modification par l'article 12 de l'ordonnance du 28 juin 2001 « modifiant diverses dispositions relatives à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement » :

« Le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère décide, après avoir mis la personne passible de l'amende administrative en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision d'infliger une amende administrative fixe le montant de celle-ci et invite le contrevenant à acquitter l'amende dans un délai de trente jours à dater de la notification de la décision par versement au compte de l'Institut mentionné dans la formule qui y est jointe.

La décision d'infliger une amende administrative ou, le cas échéant, la décision de ne pas infliger une amende administrative est notifiée dans les dix jours par lettre recommandée à la poste :

1^o à la personne passible de l'amende administrative;

2^o au procureur du Roi ».

L'article 39 de la même ordonnance dispose :

« Le paiement de l'amende administrative éteint l'action publique ».

B.4. L'amende administrative visée par les articles 35, 38 et 39 de l'ordonnance du 25 mars 1999 est une peine au sens de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.5.1. L'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue [...] par un tribunal [...] qui décidera [...] du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle. [...] ».

B.5.2. Le « droit à un tribunal », dont le « droit d'accès » constitue un aspect particulier, n'est pas absolu. Ce droit se prête à des limitations implicitement admises parce qu'il appelle, de par sa nature même, une réglementation par l'Etat, lequel jouit à cet égard d'une certaine marge d'appréciation (CEDH, 24 février 2009, *L'Erablière* c. Belgique, § 35; 10 mars 2009, *Anakomba Yula* c. Belgique, § 31; 16 juillet 2009, *Christodoulou* c. Grèce, § 22; 29 mars 2011, *R.T.B.F.* c. Belgique, § 69).

Ces limitations, qui restreignent l'accès ouvert à un justiciable, ne peuvent porter atteinte à la substance même de ce « droit au tribunal ». Elles doivent aussi poursuivre un objectif légitime et être raisonnablement proportionnées à cet objectif (CEDH, 24 février 2009, *L'Erablière* c. Belgique, § 35; 10 mars 2009, *Anakomba Yula* c. Belgique, § 31; 16 juillet 2009, *Christodoulou* c. Grèce, § 22; 29 mars 2011, *R.T.B.F.* c. Belgique, § 69).

La compatibilité de ces limitations avec le droit d'accès à un tribunal dépend des particularités de la procédure en cause et s'apprécie au regard de l'ensemble du procès (CEDH, 24 février 2009, *L'Erablière* c. Belgique, § 36; 29 mars 2011, *R.T.B.F.* c. Belgique, § 69).

B.6.1. Inséré par l'article 13 de l'ordonnance du 28 juin 2001, l'article 39bis de l'ordonnance du 25 mars 1999 dispose :

« Un recours est ouvert devant le Collège d'environnement à toute personne condamnée au paiement d'une amende administrative. Le recours est introduit, à peine de forclusion, par voie de requête dans les deux mois de la notification de la décision.

Le Collège d'environnement entend, à leur demande, le requérant ou son conseil, de même que l'agent ayant pris la mesure.

Le Collège d'environnement notifie sa décision dans les deux mois de la date d'envoi de la requête. Ce délai est augmenté d'un mois lorsque les parties demandent à être entendues.

En l'absence de décision dans le délai prescrit à l'alinéa précédent, la décision ayant fait l'objet d'un recours est censée confirmée ».

Cette disposition a été publiée au *Moniteur belge*, le 13 novembre 2001. En l'absence de précision particulière à ce sujet, elle est entrée en vigueur le 23 novembre 2001.

B.6.2. Avant cette dernière date, le Conseil d'Etat était compétent pour connaître d'un recours en annulation dirigé contre une décision infligeant une amende administrative visée par les articles 35, 38 et 39 de l'ordonnance du 25 mars 1999. Il reste, en outre, compétent pour connaître des recours en annulation dirigés contre une telle décision prise avant le 23 novembre 2001.

La personne condamnée au paiement d'une telle amende a dès lors le droit d'introduire un recours en annulation contre la décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE lui infligeant cette amende avant cette date.

La recevabilité de ce recours est subordonnée à la justification d'une lésion ou d'un intérêt (article 19, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées le 12 janvier 1973).

B.7. Le greffier du Conseil d'Etat transmet à la personne qui introduit un tel recours en annulation - la « partie requérante » - copie du mémoire en réponse transmis au greffe par la « partie adverse ». La « partie requérante » dispose alors de soixante jours pour faire parvenir au greffe un mémoire en réplique (article 7 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 « déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat », modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 7 janvier 1991).

B.8. Lorsque l'auteur du recours en annulation visé en B.6.2 n'a pas fait parvenir au greffe du Conseil d'Etat un mémoire en réplique dans le délai imparti, la disposition en cause impose à cette juridiction de statuer sans délai, en constatant l'absence de l'intérêt requis par l'article 19, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 dans le chef de l'auteur du recours, sous réserve du droit de chacune des parties de demander à être entendue.

Un tel constat entraîne l'irrecevabilité du recours en annulation.

B.9.1. La règle selon laquelle l'absence de transmission d'un mémoire en réplique dans le délai imparti commande au Conseil d'Etat de constater en principe l'absence de l'intérêt requis a été insérée dans les lois coordonnées par l'article 1^{er} de la loi du 17 octobre 1990.

Attachant « des conséquences graves au non-respect » de ce délai, cette règle fait partie d'une série de mesures visant à réduire la durée de la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, afin de résorber l'arriéré de cette juridiction (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 984-1, pp. 1-3; *ibid.*, n° 984-2, p. 2).

B.9.2. Lorsqu'il notifie le mémoire en réponse de la « partie adverse » à la « partie requérante », le greffe du Conseil d'Etat fait mention du texte de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 (article 14bis, § 2, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948, remplacé par l'article 1^{er} d'un arrêté royal du 26 juin 2000), de sorte que l'auteur du recours en annulation est à nouveau informé des conséquences du non-respect du délai de soixante jours dans lequel il lui est permis de transmettre son mémoire en réplique.

Le contenu de ce mémoire peut se limiter à la manifestation par la « partie requérante » de la persistance de son intérêt.

Si le délai précité de soixante jours n'est pas respecté, le greffe du Conseil d'Etat informe l'auteur du recours en annulation et les autres parties que la section du contentieux administratif constatera l'absence de l'intérêt requis dans le chef de l'auteur du recours en annulation, à moins que l'une de ces parties ne demande à être entendue (article 14bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948, remplacé par l'article 1^{er} d'un arrêté royal du 26 juin 2000). Dans le cas où une telle demande est formulée, toutes les parties sont convoquées à comparaître à bref délai et entendues (article 14bis, § 1^{er}, alinéa 3, du même arrêté du Régent, remplacé par l'article 1^{er} du même arrêté royal). La « partie requérante » est alors libre d'exposer les raisons pour lesquelles elle a transmis son mémoire en réplique après l'expiration du délai imparti (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 984-1, p. 3). Elle peut alors échapper à la lourde sanction d'irrecevabilité du recours qui découle, en principe, du non-respect du délai précité, en démontrant l'existence d'une force majeure (CE, 24 octobre 2001, n° 100.155, *Willicquet*; 2 mars 2007, n° 168.444, *Fédération royale belge des transporteurs et autres*; 29 juin 2012, n° 220.116, *Robe*; 11 septembre 2012, n° 220.559, *TNT Airways*).

B.9.3. La limitation du droit d'accès au tribunal constituée par la disposition en cause est donc raisonnablement proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.11. La réponse à cette question résulte du seul examen de la constitutionnalité de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973.

La Cour n'a cependant pas à se prononcer sur la manière dont cette disposition a été appliquée dans l'affaire pendante devant le juge *a quo*. Elle n'a pas non plus à se prononcer sur les conclusions que ce juge pourrait tirer d'un éventuel constat du dépassement du délai raisonnable visé à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 21, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/205196]

Uittreksel uit arrest nr. 112/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5480

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 220.558 van 11 september 2012 in zake de vennootschap naar Spaans recht « Swiftair » tegen het Brussels Instituut voor Milieubeheer, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 14 september 2012, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 21, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, zelfs voor beroepen tot nietigverklaring van een veroordeling tot administratieve geldboeten van strafrechtelijke aard, voorziet in strikte termijnen voor de verschillende stappen van de rechtspleging en daaraan, als gevolg, een onweerlegbaar vermoeden van verlies van belang bij de rechtspleging en een verwerping van het beroep koppelt, terwijl een veroordeelde rechtszoekende steeds belang erbij heeft dat zijn veroordeling nietig wordt verklaard, zodat die regel in die specifieke materie niet redelijk verantwoord is (gelijke behandeling van verschillende situaties) en de gerechtelijke strafprocedure geen dergelijke termijnen met dergelijke gevolgen kent, vermits met name de rechter daarbij steeds de gegrondheid van de vervolgingen moet nagaan en de niet-verschijnende beklaagde beschikt over een recht van verzet (verschillende behandeling van vergelijkbare situaties) ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 21, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij artikel 1 van de wet van 17 oktober 1990 « tot wijziging van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, en van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State » en gewijzigd bij artikel 227, eerste lid, van de wet van 15 september 2006 « tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen », bepaalt :

« De termijnen waarbinnen de partijen hun memories, het administratief dossier of de door de afdeling bestuursrechtspraak gevraagde stukken of inlichtingen moeten toesturen, worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld ».

Het tweede lid van hetzelfde artikel, zoals vervangen bij artikel 5 van de wet van 25 mei 1999 « tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, alsook van het Gerechtelijk Wetboek », bepaalt :

« Wanneer de verzoekende partij de termijnen voor het toesturen van de memorie van wederantwoord of van de aanvullende memorie niet eerbiedigt, doet de afdeling, nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld ».

B.2. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing en de procedurestukken die door de Raad van State zijn overgezonden, blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 21, tweede lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling, wanneer ze van toepassing is op een persoon die een beroep tot nietigverklaring heeft ingesteld tegen een beslissing van een leidend ambtenaar van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) waarbij hem een administratieve geldboete wordt opgelegd met toepassing van de artikelen 35 tot 38 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 « betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu » (zoals die van toepassing waren op 7 november 2001), en die aan de griffie van de Raad van State een memorie van wederantwoord heeft doen toekomen na het verstrijken van de opgelegde termijn, die verzoeker de toegang zou ontzeggen tot een rechtbank die bevoegd is om uitspraak te doen over een beschuldiging in strafzaken.

B.3. De artikelen 35 tot 39 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 maken deel uit van hoofdstuk V van die ordonnantie (« Administratieve geldboetes »).

De artikelen 32 en 33 van die ordonnantie sommen de misdrijven op die met een administratieve geldboete kunnen worden bestraft.

Artikel 35 van dezelfde ordonnantie bepaalt :

« De misdrijven opgesomd in de artikelen 32 en 33 kunnen strafrechtelijk worden vervolgd of met administratieve geldboetes worden bestraft.

De administratieve geldboete wordt opgelegd door de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, of, in geval van diens afwezigheid, verlof of verhindering, door de adjunct-leidend ambtenaar.

De geldboete wordt gestort in het Fonds voor de bescherming van het leefmilieu zoals bedoeld bij artikel 2, 9° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de begrotingsfondsen ».

Het in die bepaling beoogde Instituut is het Brussels Instituut voor Milieubeheer (artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 25 maart 1999).

Artikel 36 van dezelfde ordonnantie bepaalt :

« Een exemplaar van elk proces-verbaal van een in artikel 32 of 33 bedoeld misdrijf wordt binnen tien dagen na de vaststelling van het misdrijf bezorgd aan de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, naargelang van het geval, en aan de Procureur des Konings ».

Artikel 37 van dezelfde ordonnantie bepaalt :

« Binnen zes maanden na de verzendingsdatum van het proces-verbaal brengt de Procureur des Konings de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, naargelang van het geval, op de hoogte van zijn beslissing om de vermoedelijke dader van een in de artikelen 32 of 33 bedoeld misdrijf al dan niet te vervolgen.

Als de Procureur des Konings beslist de dader te vervolgen, kan geen administratieve geldboete worden opgelegd.

Als de Procureur des Konings beslist de dader niet te vervolgen, of als een beslissing uitblijft binnen de krachtens het eerste lid gestelde termijn, kan een administratieve geldboete worden opgelegd ».

Artikel 38 van dezelfde ordonnantie bepaalde, vóór de wijziging ervan bij artikel 12 van de ordonnantie van 28 juni 2001 « tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu » :

« Nadat de persoon die met een administratieve geldboete strafbaar is, zich heeft kunnen verdedigen, beslist de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, of voor het misdrijf een administratieve geldboete dient te worden opgelegd.

In de beslissing wordt het bedrag van de administratieve geldboete vastgelegd en wordt de dader aangemaand om de geldboete binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing te storten op het rekeningnummer van het Instituut dat vermeld staat op het formulier dat bij de beslissing gevoegd is.

De beslissing om een administratieve geldboete op te leggen of, in voorkomend geval, de beslissing om geen administratieve geldboete op te leggen, wordt binnen tien dagen bij een ter post aangetekende brief betekend aan :

1° de persoon die met een administratieve geldboete strafbaar is;

2° de procureur des Konings ».

Artikel 39 van dezelfde ordonnantie bepaalt :

« De strafvordering vervalt met de betaling van de administratieve geldboete ».

B.4. De administratieve geldboete beoogd in de artikelen 35, 38 en 39 van dezelfde ordonnantie is een straf in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.5.1. Artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Bij [...] het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde strafvervolging heeft eenieder recht op een [...] behandeling van zijn zaak [...] door een [...] rechterlijke instantie [...] ».

B.5.2. Het « recht op een rechterlijke instantie », waarvan het « recht op toegang » een bijzonder aspect vormt, is niet absoluut. Dat recht leent zich tot beperkingen die impliciet worden toegestaan, omdat het, vanwege zijn aard, een reglementering vereist door de Staat, die in dat opzicht een zekere beoordelingsruimte geniet (EHRM, 24 februari 2009, *L'Erablière* t. België, § 35; 10 maart 2009, *Anakomba Yula* t. België, § 31; 16 juli 2009, *Christodoulou* t. Griekenland, § 22; 29 maart 2011, *R.T.B.F.* t. België, § 69).

Die beperkingen, die de toegang van een rechtzoekende inperken, mogen geen afbreuk doen aan de essentie zelf van dat « recht op een rechterlijke instantie ». Zij moeten ook een gewettigd doel nastreven en redelijk evenredig zijn met dat doel (EHRM, 24 februari 2009, *L'Erablière* t. België, § 35; 10 maart 2009, *Anakomba Yula* t. België, § 31; 16 juli 2009, *Christodoulou* t. Griekenland, § 22; 29 maart 2011, *R.T.B.F.* t. België, § 69).

De verenigbaarheid van die beperkingen met het recht op toegang tot een rechterlijke instantie hangt af van de bijzonderheden van de in het geding zijnde procedure en wordt beoordeeld in het licht van het proces in zijn geheel (EHRM, 24 februari 2009, *L'Erablière* t. België, § 36; 29 maart 2011, *R.T.B.F.* t. België, § 69).

B.6.1. Artikel 39bis van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij artikel 13 van de ordonnantie van 28 juni 2001, bepaalt :

« Iedereen die veroordeeld is tot de betaling van een administratieve geldboete kan een beroep instellen bij het Milieucollege. Het beroep wordt, op straffe van verval, ingesteld bij wege van verzoekschrift binnen twee maanden na de kennisgeving van de beslissing.

Het Milieucollege hoort de eiser of zijn raadsman op hun verzoek en het personeelslid dat de maatregel heeft genomen.

Het Milieucollege geeft binnen twee maanden na de datum van verzending van het verzoekschrift kennis van zijn beslissing. Deze termijn wordt met een maand verlengd wanneer de partijen vragen om te worden gehoord.

Bij gebreke van een beslissing binnen de in het vorige lid gestelde termijn wordt de beslissing waartegen een beroep is ingesteld, geacht bevestigd te zijn ».

Die bepaling is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 13 november 2001. Bij ontstentenis van een bijzondere toelichting in dat verband, is zij in werking getreden op 23 november 2001.

B.6.2. Vóór die laatste datum was de Raad van State bevoegd om kennis te nemen van een beroep tot nietigverklaring gericht tegen een beslissing waarbij een in de artikelen 35, 38 en 39 van de ordonnantie van 25 maart 1999 beoogde administratieve geldboete werd opgelegd. Hij blijft overigens bevoegd om kennis te nemen van de beroepen tot nietigverklaring die zijn gericht tegen een dergelijke beslissing die vóór 23 november 2001 is genomen.

De persoon die tot de betaling van een dergelijke geldboete is veroordeeld, heeft bijgevolg het recht om een beroep tot nietigverklaring in te stellen tegen de beslissing van de leidend ambtenaar van het BIM waarbij hem die geldboete is opgelegd vóór die datum.

De ontvankelijkheid van dat beroep hangt af van het doen blijken van een benadeling of van een belang (artikel 19, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten).

B.7. De griffier van de Raad van State zendt aan de persoon die een dergelijk beroep tot nietigverklaring instelt - de « verzoekende partij » - een afschrift over van de memorie van antwoord die de « verwerende partij » aan de griffie heeft overgezonden. De « verzoekende partij » beschikt aldus over zestig dagen om aan de griffie een memorie van wederantwoord te doen toekomen (artikel 7 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 « tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State », gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 januari 1991).

B.8. Wanneer de auteur van het beroep tot nietigverklaring bedoeld in B.6.2 aan de griffie van de Raad van State geen memorie van wederantwoord binnen de opgelegde termijn heeft doen toekomen, verplicht de in het geding zijnde bepaling dat rechtscollège onverwijld uitspraak te doen, waarbij wordt vastgesteld dat de auteur van het beroep niet doet blijken van het bij artikel 19, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten vereiste belang, onder voorbehoud van het recht van iedere partij om te verzoeken te worden gehoord.

Een dergelijke vaststelling brengt de onontvankelijkheid van het beroep tot nietigverklaring met zich mee.

B.9.1. De regel volgens welke het niet bezorgen van een memorie van wederantwoord binnen de opgelegde termijn de Raad van State ertoe verplicht in beginsel vast te stellen dat het vereiste belang ontbreekt, is in de gecoördineerde wetten ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 17 oktober 1990.

Die regel, die « stringente gevolgen aan het niet respecteren van de termijnen » verbindt, maakt deel uit van een aantal maatregelen die ertoe strekken de duur van de procedure voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State in te korten, teneinde de achterstand van dat rechtscollège weg te werken (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 984-1, pp. 1-3; *ibid.*, nr. 984-2, p. 2).

B.9.2. Wanneer de griffie van de Raad van State van de memorie van antwoord van de « verwerende partij » kennisgeeft aan de « verzoekende partij », vermeldt zij de tekst van artikel 21, tweede lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten (artikel 14bis § 2, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, vervangen bij artikel 1 van een koninklijk besluit van 26 juni 2000), zodat de auteur van het beroep tot nietigverklaring opnieuw wordt ingelicht over de gevolgen van de niet-naleving van de termijn van zestig dagen waarin hij zijn memorie van wederantwoord kan overzenden.

De inhoud van die memorie kan zich beperken tot de mededeling, door de « verzoekende partij », dat haar belang blijft bestaan.

Wanneer de voormelde termijn van zestig dagen niet wordt nageleefd, licht de griffie van de Raad van State de auteur van het beroep tot nietigverklaring en de andere partijen erover in dat de afdeling bestuursrechtspraak het ontbreken van het vereiste belang van de auteur van het beroep tot nietigverklaring zal vaststellen, tenzij een van die partijen verzoekt om te worden gehoord (artikel 14bis, § 1, eerste lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, vervangen bij artikel 1 van een koninklijk besluit van 26 juni 2000). Wanneer een dergelijk verzoek wordt geformuleerd, worden alle partijen opgeroepen om op korte termijn te verschijnen en te worden gehoord (artikel 14bis, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit van de Regent, vervangen bij artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit). De « verzoekende partij » kan dan vrij de redenen aanvoeren waarom zij haar memorie van wederantwoord na het verstrijken van de opgelegde termijn heeft overgezonden (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 984-1, p. 3). Zij kan dan ontsnappen aan de zware sanctie bestaande in de onontvankelijkheid van het beroep die in beginsel voortvloeit uit de niet-naleving van de voormelde termijn, door het bestaan van overmacht aan te tonen (RvSt, 24 oktober 2001, nr. 100.155, *Willicquet*; 2 maart 2007, nr. 168.444, *Koninklijke Federatie van Belgische Transporteurs en anderen*; 29 juni 2012, nr. 220.116, *Robe*; 11 september 2012, nr. 220.559, *TNT Airways*).

B.9.3. De beperking van het recht van toegang tot de rechtbank ingevolge de in het geding zijnde bepaling, is dus redelijk evenredig met het nagestreefde gewettigde doel.

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.11. Het antwoord op die vraag vloeit uitsluitend voort uit het onderzoek van de grondwettigheid van artikel 21, tweede lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten.

Het Hof moet zich echter niet uitspreken over de wijze waarop die bepaling is toegepast in de zaak die hangende is voor het verwijzend rechtscollège. Het moet zich evenmin uitspreken over de conclusies die dat rechtscollège zou kunnen trekken uit een eventuele vaststelling dat de in artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens beoogde redelijke termijn is overschreden.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 21, tweede lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/205196]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 112/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5480

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 220.558 vom 11. September 2012 in Sachen der Gesellschaft spanischen Rechts «Swiftair» gegen das «Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement», dessen Ausfertigung am 14. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er sogar für Klagen auf Nichtigerklärung von Verurteilungen zu administrativen Geldbußen strafrechtlicher Art zwingende Fristen für die verschiedenen Verfahrensschritte festlegt, und damit als Folge eine unwiderlegbare Vermutung des Verlusts des Interesses an dem Verfahren und eine Abweisung der Klage verknüpft, während ein verurteilter Rechtsuchender immer ein Interesse daran hat, dass seine Verurteilung für nichtig erklärt wird, wobei diese Regel in dieser spezifischen Angelegenheit nicht vernünftig gerechtfertigt ist (Gleichbehandlung unterschiedlicher Situationen) und im gerichtlichen Strafverfahren keine solchen Fristen mit derartigen Folgen vorgesehen sind, zumal der Richter dabei immer die Begründetheit der Verfolgungen überprüfen muss und der säumige Angeklagte über ein Einspruchsrecht verfügt (unterschiedliche Behandlung vergleichbarer Situationen)?».

(…)

III. *Rechtliche Würdigung*

(…)

B.1. Artikel 21 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 17. Oktober 1990 «zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und des Gesetzes vom 5. April 1955 über die Gehälter der Inhaber eines Amtes beim Staatsrat» und abgeändert durch Artikel 227 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. September 2006 «zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen», bestimmt:

«Die Fristen, in denen Parteien ihre Schriftsätze, Verwaltungsakten und die von der Verwaltungsstreitsachenabteilung angeforderten Unterlagen und Auskünfte übermitteln müssen, sind in einem im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt».

Absatz 2 desselben Artikels, ersetzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 25. Mai 1999 «zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Gesetzes vom 5. April 1955 über die Gehälter der Inhaber eines Amtes beim Staatsrat sowie des Gerichtsgesetzbuches», bestimmt:

«Hält die klagende Partei die für die Übermittlung eines Replik- oder Ergänzungsschriftsatzes vorgesehenen Fristen nicht ein, befindet die Verwaltungsstreitsachenabteilung unverzüglich nach Anhörung der Parteien, die darum ersucht haben, und stellt fest, dass das erforderliche Interesse fehlt».

B.2. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung und den durch den Staatsrat übermittelten Verfahrensunterlagen geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern die fragliche Bestimmung, wenn sie auf eine Person Anwendung finde, die eine Nichtigkeitsklage gegen eine Entscheidung eines leitenden Beamten der Brüsseler Umweltbehörde IBGE eingereicht habe, mit der ihr eine administrative Geldbuße in Anwendung der Artikel 35 bis 38 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. März 1999 «über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltdelikten» (in ihrer am 7. November 2001 geltenden Fassung) auferlegt werde, und die der Kanzlei des Staatsrates einen Replikschriftsatz nach Ablauf der vorgeschriebenen Frist zugesandt habe, diesem Kläger den Zugang zu einem Gericht entziehen würde, das befugt sei, über eine strafrechtliche Anklage zu entscheiden.

B.3. Die Artikel 35 bis 39 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. März 1999 sind Bestandteil von Kapitel V dieser Ordonnanz («Administrative Geldbußen»).

In den Artikeln 32 und 33 dieser Ordonnanz sind die mit einer administrativen Geldbuße strafbaren Straftaten aufgelistet.

Artikel 35 derselben Ordonnanz bestimmt:

«Die in den Artikeln 32 und 33 aufgezählten Straftaten sind entweder Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung oder einer administrativen Geldbuße.

Die administrative Geldbuße wird durch den leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums oder, bei Abwesenheit, Urlaub oder Verhinderung desselben, durch den beigeordneten leitenden Beamten auferlegt.

Sie wird in den Fonds für Umweltschutz im Sinne von Artikel 2 Nr. 9 der Ordonnanz vom 12. Dezember 1991 zur Schaffung von Haushaltsfonds eingezahlt».

Das in dieser Bestimmung erwähnte Institut ist die Brüsseler Umweltbehörde IBGE (Artikel 3 Nr. 2 der Ordonnanz vom 25. März 1999).

Artikel 36 derselben Ordonnanz bestimmt:

«Jedes Protokoll, mit dem unter anderem eine Straftat im Sinne von Artikel 32 oder 33 festgestellt wird, wird innerhalb von zehn Tagen nach der Feststellung der Straftat in einem Exemplar je nach Fall an den leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums sowie an den Prokurator des Königs geschickt».

Artikel 37 derselben Ordonnanz bestimmt:

«Der Prokurator des Königs übermittelt je nach Fall dem leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums innerhalb von sechs Monaten nach dem Versanddatum des Protokolls seine Entscheidung, den mutmaßlichen Urheber einer Straftat im Sinne der Artikel 32 oder 33 zu verfolgen oder nicht.

Die Entscheidung des Prokurators des Königs zur Verfolgung des Zuwiderhandelnden schließt die Auferlegung einer administrativen Geldbuße aus.

Die Entscheidung des Prokurators des Königs, den Zuwiderhandelnden nicht zu verfolgen, oder das Ausbleiben einer Entscheidung innerhalb der aufgrund von Absatz 1 vorgeschriebenen Frist ermöglicht die Auferlegung einer administrativen Geldbuße».

Artikel 38 derselben Ordonnanz bestimmte vor seiner Abänderung durch Artikel 12 der Ordonnanz vom 28. Juni 2001 «zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltstraftaten»:

«Der leitende Beamte des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums entscheidet, nachdem die Person, der eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann, die Möglichkeit zum Vorbringen ihrer Verteidigungsmittel erhalten hat, ob wegen der Straftat eine administrative Geldbuße auferlegt werden muss.

In der Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße wird deren Betrag festgelegt und der Zuwiderhandelnde aufgefordert, die Geldbuße innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Notifizierung durch Überweisung auf das Konto des Instituts, das auf dem beigefügten Formular angegeben ist, einzuzahlen.

Die Entscheidung, eine administrative Geldbuße aufzuerlegen, oder gegebenenfalls die Entscheidung, keine administrative Geldbuße aufzuerlegen, wird innerhalb von zehn Tagen mit bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert an:

1. die Person, der die administrative Geldbuße auferlegt wird;
2. den Prokurator des Königs».

Artikel 39 derselben Ordonnanz bestimmt:

«Durch die Zahlung der administrativen Geldbuße erlischt die Strafverfolgung».

B.4. Die in den Artikeln 35, 38 und 39 derselben Ordonnanz erwähnte administrative Geldbuße ist eine Strafe im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.5.1. Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jedermann hat Anspruch darauf, dass seine Sache [...] gehört wird, und zwar von einem [...] Gericht, das [...] über die Stichhaltigkeit der gegen ihn erhobenen strafrechtlichen Anklage zu entscheiden hat. [...]».

B.5.2. Das «Recht auf ein Gericht», wovon das «Recht auf Zugang» einen besonderen Aspekt darstellt, ist nicht absolut. Dieses Recht eignet sich für implizit zulässige Einschränkungen, weil es wegen seiner Beschaffenheit eine Regelung durch den Staat erfordert, der diesbezüglich über eine gewisse Ermessensbefugnis verfügt (EuGHMR, 24. Februar 2009, *L'Erablière* gegen Belgien, § 35; 10. März 2009, *Anakomba Yula* gegen Belgien, § 31; 16. Juli 2009, *Christodoulou* gegen Griechenland, § 22; 29. März 2011, *R.T.B.F.* gegen Belgien, § 69).

Diese Einschränkungen, mit der der einem Rechtsuchenden gebotene Zugang begrenzt wird, dürfen die eigentliche Substanz dieses «Rechtes auf ein Gericht» nicht beeinträchtigen. Sie müssen auch einem rechtmäßigen Ziel dienen und im einem vernünftigen Verhältnis zu diesem Ziel stehen (EuGHMR, 24. Februar 2009, *L'Erablière* gegen Belgien, § 35; 10. März 2009, *Anakomba Yula* gegen Belgien, § 31; 16. Juli 2009, *Christodoulou* gegen Griechenland, § 22; 29. März 2011, *R.T.B.F.* gegen Belgien, § 69).

Die Vereinbarkeit dieser Einschränkungen mit dem Recht auf Zugang zu einem Gericht hängt von den Besonderheiten des betreffenden Verfahrens ab und ist in Anbetracht des gesamten Verfahrens zu beurteilen (EuGHMR, 24. Februar 2009, *L'Erablière* gegen Belgien, § 36; 29. März 2011, *R.T.B.F.* gegen Belgien, § 69).

B.6.1. Artikel 39bis derselben Ordonnanz, eingefügt durch Artikel 13 der Ordonnanz vom 28. Juni 2001, bestimmt:

«Jede Person, die zur Zahlung einer administrativen Geldbuße verurteilt wurde, kann Beschwerde beim Umweltkollegium einlegen. Die Beschwerde wird zur Vermeidung des Ausschlusses durch Antrag innerhalb von zwei Monaten nach der Notifizierung der Entscheidung eingereicht.

Das Umweltkollegium hört auf deren Antrag hin den Kläger oder seinen Beistand sowie den Bediensteten, der die Maßnahme ergriffen hat, an.

Das Umweltkollegium notifiziert seine Entscheidung innerhalb von zwei Monaten nach dem Versanddatum der Antragschrift. Diese Frist wird um einen Monat verlängert, wenn die Parteien beantragen, angehört zu werden.

Wird innerhalb der im vorigen Absatz vorgeschriebenen Frist keine Entscheidung getroffen, so gilt die Entscheidung, gegen die eine Beschwerde eingelegt wurde, als bestätigt».

Diese Bestimmung wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. November 2001 veröffentlicht. In Ermangelung einer besonderen diesbezüglichen Präzisierung ist sie am 23. November 2001 in Kraft getreten.

B.6.2. Vor dem letztgenannten Datum war der Staatsrat befugt, über eine Nichtigkeitsklage gegen eine Entscheidung zu befinden, mit der eine administrative Geldbuße im Sinne der Artikel 35, 38 und 39 der Ordonnanz vom 25. März 1999 auferlegt worden war. Er bleibt im Übrigen befugt, über Nichtigkeitsklagen gegen eine solche Entscheidung zu befinden, die vor dem 23. November 2001 getroffen wurde.

Eine zur Zahlung einer solchen Geldbuße verurteilte Person hat somit das Recht, eine Nichtigkeitsklage gegen die Entscheidung des leitenden Beamten des IBGE einzureichen, mit der ihr diese Geldbuße vor diesem Datum auferlegt wurde.

Die Zulässigkeit dieser Klage hängt ab vom Nachweis eines Nachteils oder eines Interesses (Artikel 19 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze).

B.7. Der Greffier des Staatsrates übermittelt der Person, die eine solche Nichtigkeitsklage einreicht - die «klagende Partei» - eine Abschrift des Erwidierungsschriftsatzes, den die «beklagte Partei» der Kanzlei zugesandt hat. Die «klagende Partei» verfügt somit über sechzig Tage, um der Kanzlei einen Repliksschriftsatz zukommen zu lassen (Artikel 7 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 «zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates», abgeändert durch Artikel 3 des königlichen Erlasses vom 7. Januar 1991).

B.8. Wenn der Autor der Nichtigkeitsklage im Sinne von B.6.2 der Kanzlei des Staatsrates nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist einen Repliksschriftsatz zugesandt hat, schreibt die fragliche Bestimmung diesem Rechtsprechungsorgan vor, unverzüglich zu urteilen, wobei das Fehlen des durch Artikel 19 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze vorgeschriebenen Interesses auf Seiten des Autors der Klage festgestellt wird, vorbehaltlich des Rechtes jeder Partei, um Anhörung zu ersuchen.

Eine solche Feststellung hat die Unzulässigkeit der Nichtigkeitsklage zur Folge.

B.9.1. Die Regel, wonach die nicht erfolgte Übermittlung eines Repliksschriftsatzes innerhalb der vorgeschriebenen Frist den Staatsrat verpflichtet, grundsätzlich das Fehlen des erforderlichen Interesses festzustellen, ist durch Artikel 1 des Gesetzes vom 17. Oktober 1990 in die koordinierten Gesetze eingefügt worden.

Diese Regel, die «strenge Folgen mit der Nichteinhaltung dieser Frist» verbindet, ist Bestandteil einer Reihe von Maßnahmen zur Verkürzung der Dauer des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, um den Rückstand dieses Rechtsprechungsorgans abzubauen (*Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 984-1, SS. 1-3; ebenda, Nr. 984-2, S. 2).

B.9.2. Wenn die Kanzlei des Staatsrates der «klagenden Partei» den Erwidierungsschriftsatz der «beklagten Partei» notifiziert, vermerkt sie den Text von Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze (Artikel 14bis § 2 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948, ersetzt durch Artikel 1 eines königlichen Erlasses vom 26. Juni 2000), so dass der Autor der Nichtigkeitsklage erneut über die Folgen der Nichteinhaltung der Frist von sechzig Tagen, in der er seinen Repliksschriftsatz übermitteln kann, informiert wird.

Der Inhalt dieses Schriftsatzes kann sich darauf beschränken, dass die «klagende Partei» zum Ausdruck bringt, an ihrem Interesse festzuhalten.

Wenn die vorerwähnte Frist von sechzig Tagen nicht eingehalten wird, informiert die Kanzlei des Staatsrates den Autor der Nichtigkeitsklage und die anderen Parteien darüber, dass die Verwaltungsstreitsachenabteilung das Fehlen des erforderlichen Interesses auf Seiten des Autors der Nichtigkeitsklage feststellen wird, es sei denn, eine dieser Parteien ersucht um Anhörung (Artikel 14bis § 1 Absatz 1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948, ersetzt durch Artikel 1 eines königlichen Erlasses vom 26. Juni 2000). Falls ein solches Ersuchen vorliegt, werden alle Parteien aufgefordert, innerhalb kurzer Frist zu erscheinen, und angehört (Artikel 14bis § 1 Absatz 3 desselben Erlasses des Regenten, ersetzt durch Artikel 1 desselben königlichen Erlasses). Der «klagenden Partei» steht es dann frei, die Gründe darzulegen, aus denen sie ihren Repliksschriftsatz nach Ablauf der auferlegten Frist übermittelt hat (*Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 984-1, S. 3). Sie kann dann der schweren Sanktion der Unzulässigkeit der Klage entgehen, die sich grundsätzlich aus der Nichteinhaltung der vorerwähnten Frist ergibt, indem sie das Bestehen von höherer Gewalt nachweist (Staatsrat, 24. Oktober 2001, Nr. 100.155, *Willicquet*; 2. März 2007, Nr. 168.444, *Königlicher belgischer Verband der Transportunternehmer und andere*; 29. Juni 2012, Nr. 220.116, *Robe*; 11. September 2012, Nr. 220.559, *TNT Airways*).

B.9.3. Die Einschränkung des Rechtes auf Zugang zu einem Gericht infolge der fraglichen Bestimmung steht also in einem vernünftigen Verhältnis zur rechtmäßigen Zielsetzung.

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

B.11. Die Antwort auf diese Frage ergibt sich lediglich aus der Verfassungsmäßigkeitsprüfung von Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze.

Der Gerichtshof braucht sich jedoch nicht zu der Weise zu äußern, auf die diese Bestimmung in der vor dem vorliegenden Richter anhängigen Rechtssache angewandt wurde. Er braucht sich ebenfalls nicht zu den Schlussfolgerungen zu äußern, die dieser Richter aus einer etwaigen Feststellung der Überschreitung der angemessenen Frist im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention ziehen könnte.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 21 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204860]

Uittreksel uit arrest nr. 115/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5479

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Sappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest nr. 220.536 van 10 september 2012 in zake Marleen Peleman en anderen tegen de provincie Oost-Vlaanderen en het Vlaamse Gewest, tussenkomende partijen : de stad Dendermonde en de Regie der Gebouwen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 13 september 2012, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals ingevoegd door het decreet van (11.05).2012, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet samen gelezen met het rechtszekerheidsbeginsel :

- doordat het de in het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 ' betreffende het integratiespoor voor de milieu-effectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan ' vervatte regeling bekrachtigt, terwijl deze een discriminatoir onderscheid inhielt tussen enerzijds personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een RUP dat wordt opgemaakt volgens de regels die gelden wanneer het integratiespoor wordt gevolgd, en anderzijds de personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over een plan-MER volgens de algemene regeling;

- en doordat de bestreden bepaling een onverantwoord onderscheid maakt tussen personen die nadeel ondervinden van het discriminatoir besluit van 18 april 2008 enerzijds en anderzijds personen die geconfronteerd worden met een andere problematische regeling inzake openbare onderzoeken, waarbij enkel laatstgenoemde categorie van personen zich nog kan beroepen op artikel 159 Grondwet;

- en doordat ten gevolge van de bestreden bepaling een discriminatoir onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds personen die betrokken zijn in een hangend rechtsgeschil waarin het besluit van 18 april 2008 in het geding is en anderzijds personen die betrokken zijn in een rechtsgeschil waarin deze bepaling niet in het geding is, vermits eerstgenoemde hangende het geschil de mogelijkheid wordt ontnomen zich op de onwettigheid van genoemd besluit te beroepen, waardoor hun recht op rechtszekerheid op discriminatoire wijze wordt beperkt ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 7.4.1/2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (hierna : VCRO), zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 2012 « houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en wijziging van de regelgeving wat de opheffing van het agentschap Ruimtelijke Ordening betreft ». Die bepaling luidt :

« § 1. De gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen worden geldig verklaard met ingang van de datum van inwerkingtreding ervan. De geldigverklaring is beperkt tot de schending van het gelijkheidsbeginsel, doordat het definitief vastgestelde plan tot stand gekomen is met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan. Dat besluit zou een onverantwoorde ongelijke behandeling inhouden van personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een ruimtelijk uitvoeringsplan dat wordt opgemaakt volgens de regels die gelden wanneer het integratiespoor wordt gevolgd, en de personen die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over een plan-MER volgens de algemene regeling.

De geldigverklaring geldt voor gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen waarvoor de beslissing van de dienst Mer over de volledigheid van de nota voor publieke consultatie genomen werd vóór de inwerkingtreding van dit artikel.

De geldigverklaring geldt tot het tijdstip van de inwerkingtreding van een ruimtelijk uitvoeringsplan dat, voor het gebied waarop het betrekking heeft, het geldig verklaarde ruimtelijke uitvoeringsplan vervangt.

§ 2. De Vlaamse Regering is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van gewestelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft.

De provincieraad is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van provinciale ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft. De Vlaamse Regering is er tevens toe gemachtigd deze besluiten opnieuw goed te keuren.

De gemeenteraad is ertoe gemachtigd de besluiten houdende definitieve vaststelling van gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen die volgens een vernietigingsarrest van de Raad van State aangetast zijn door een schending, vermeld in § 1, voor de toekomst ongewijzigd vast te stellen voor de percelen waarop het arrest betrekking heeft. De deputatie is er tevens toe gemachtigd deze besluiten opnieuw goed te keuren ».

B.2. De in het geding zijnde bepaling beoogt de gewestelijke, provinciale en gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen (RUP) onvatbaar te maken voor de onwettigheid waardoor zij zijn aangetast, hetzij door die plannen geldig te verklaren (§ 1), hetzij door te machtigen die plannen ongewijzigd opnieuw vast te stellen wanneer zij reeds door de Raad van State zijn vernietigd (§ 2).

De onwettigheid waardoor de plannen zijn aangetast, betreft de gebrekkige mogelijkheid tot inspraak van de belanghebbenden bij de totstandkoming van de plannen, meer bepaald wanneer die inspraak plaatsvond met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan (hierna : Integratiespoorbesluit). Dat besluit voert een afzonderlijke regeling in die afwijkt van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 betreffende de milieueffectrapportage over plannen en programma's (het zogenaamde « plan-MER »).

B.3. Bij zijn arrest van 12 augustus 2011 (nr. 214.791, *Peleman e.a.*) heeft de Raad van State het Integratiespoorbesluit onwettig bevonden en met toepassing van artikel 159 van de Grondwet buiten toepassing gelaten.

De Raad van State stelde allereerst vast dat het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid (hierna : DABM) voor de opmaak van een plan-MER

« zowel volgens de algemene regeling als volgens een regeling vastgesteld voor het volgen van het integratiespoor aan de administratie eenzelfde verplichting oplegt, met name enerzijds ' de volledig verklaarde kennisgeving ', d.i. de door de initiatiefnemer van het MER aan de administratie betekende nota met betrekking tot de reikwijdte, het detailleringsniveau en de aanpak van het plan-MER, respectievelijk ' de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie ', die eenzelfde inhoud heeft, ter beschikking te stellen van het publiek en anderzijds bij de bekendmaking ervan duidelijk aan te geven dat het publiek en de instanties over een termijn van dertig dagen beschikken om eventuele opmerkingen aan de administratie te bezorgen ».

Vervolgens merkte de Raad van State op dat de onderscheiden besluiten van de Vlaamse Regering evenwel een verschillende regeling van bekendmaking aan het publiek bevatten :

« In de algemene regeling wordt aan de bevoegde administratie de verplichting opgelegd via een bericht in ten minste één krant of in het gemeentelijk infoblad dat in de betrokken gemeente of gemeenten verspreid wordt, én door aanplakking op de aanplakplaatsen van de betrokken gemeente of gemeenten, te ' melden ' dat de volledig verklaarde kennisgeving kan worden geraadpleegd op de aangegeven plaatsen, terwijl deze meldingsplicht niet wordt opgelegd in de voor het integratiespoor geldende regeling, en er in laatstgenoemde regeling wat betreft de kennisgeving aan het publiek mee wordt volstaan de betrokken nota voor publieke consultatie ter inzage te leggen op de aangegeven plaatsen ».

De Raad van State leidt daaruit af dat

« de mogelijkheid voor het publiek om kennis te nemen van enerzijds de bedoelde ' volledig verklaarde kennisgeving ' in de algemene regeling en anderzijds van ' de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie ' in de regeling bepaald voor het integratiespoor op ongelijke wijze wordt geregeld, derwijze dat het publiek in de laatstgenoemde regeling op een ernstige wijze wordt beknut in zijn mogelijkheden om met betrekking tot deze nota binnen de voorziene termijn zijn opmerkingen en bezwaren te kunnen laten gelden. In tegenstelling overigens tot de overheden en instanties die met een aangetekende brief of via de elektronische post met ontvangstmelding ' op de hoogte worden gebracht van de publicaties op de websites ', wordt het publiek in laatstgenoemd geval immers op geen enkele wijze op de hoogte gebracht van deze ' publicaties ' ».

De Raad van State komt tot het besluit dat

« de rechtzoekenden die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over de inhoudsafbakening van een plan-MER voor een RUP dat wordt opgemaakt volgens de regels die gelden wanneer het integratiespoor wordt gevolgd, en de rechtzoekenden die wensen betrokken te worden bij de publieke consultatie over een plan-MER volgens de algemene regeling, ongelijk worden behandeld, dat deze ongelijke behandeling volgt uit het verschil in de regelgeving vervat in de uitvoeringsbesluiten die zijn genomen op grond van dezelfde in het DABM opgelegde verplichtingen, en dat die ongelijke behandeling op het eerste gezicht haar verantwoording niet vindt in de specificiteit van het integratiespoor zoals deze in het DABM is bepaald ».

Die vaststelling noopt de Raad van State ertoe

« het besluit van de Vlaamse regering van 18 april 2008 betreffende het integratiespoor voor de milieueffectrapportage over een ruimtelijk uitvoeringsplan, te dezen met toepassing van artikel 159 van de Grondwet in zoverre wegens niet overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet buiten toepassing te laten ».

In het verwijzingsarrest bevestigt de Raad van State het voormelde standpunt en voegt eraan toe :

« Argumenten zoals efficiëntie, snelheid, duurzaamheid en grotere bereikbaarheid voor het grote publiek van een publicatie op internet nemen niet weg dat de raadpleging door belanghebbenden van de website van de bevoegde overheid, van de dienst MER of op het gemeentehuis van de betrokken gemeenten in hoofde van die belanghebbenden de wetenschap veronderstellen dat de volledig verklaarde kennisgeving/nota voor publieke consultatie ter inzage is gelegd. De algemene regeling draagt bij tot die wetenschap doordat via een bericht in ten minste één krant of in het gemeentelijk infoblad dat in de betrokken gemeente of gemeenten verspreid wordt, én door aanplakking op de aanplakplaatsen van de betrokken gemeente of gemeenten, wordt gemeld dat de volledig verklaarde kennisgeving tegelijkertijd via de aangegeven kanalen kan worden geraadpleegd. De regeling vervat in het besluit van 18 april 2008 voorziet niet in een dergelijke melding dat de volledig verklaarde nota voor publieke consultatie ter inzage wordt gelegd door publicatie op de website van de bevoegde overheid, op de website van de dienst Mer en op het gemeentehuis ».

B.4. Het verwijzende rechtscollège vraagt of artikel 7.4.1/2 VCRO, zoals ingevoegd bij artikel 35 van het decreet van 11 mei 2012, bestaande is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met het rechtszekerheidsbeginsel.

B.5. Bij zijn arrest nr. 114/2013 van 31 juli 2013 heeft het Hof artikel 35 van het decreet van 11 mei 2012 evenwel vernietigd.

B.6. Zonder dat het nodig is de door de Vlaamse Regering, de Regie der Gebouwen en de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen opgeworpen excepties van onontvankelijkheid te onderzoeken, stelt het Hof vast dat vanwege die vernietiging de prejudiciële vraag zonder voorwerp is geworden.

Om die redenen,

het Hof

stelt vast dat de prejudiciële vraag zonder voorwerp is.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204860]

Extrait de l'arrêt n° 115/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5479

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret du 11 mai 2012, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 220.536 du 10 septembre 2012 en cause de Marleen Peleman et autres contre la province de Flandre orientale et la Région flamande, parties intervenantes : la ville de Termonde et la Régie des Bâtiments, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 13 septembre 2012, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par le décret du 11 mai 2012, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec le principe de la sécurité juridique :

- en ce qu'il confirme les règles contenues dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial, alors que ces règles établissaient une distinction discriminatoire entre, d'une part, les personnes souhaitant être associées à la consultation publique relative à la délimitation du contenu de l'évaluation des incidences sur l'environnement réalisée, dans le cadre d'un plan d'exécution spatial, selon les règles applicables lorsque le mode d'intégration est suivi, et, d'autre part, les personnes souhaitant être associées à la consultation publique relative à l'évaluation des incidences sur l'environnement concernant un plan, réalisée selon les règles générales;

- en ce que la disposition attaquée établit une distinction injustifiée entre, d'une part, les personnes lésées par l'arrêté discriminatoire du 18 avril 2008 et, d'autre part, les personnes confrontées à d'autres règles problématiques en matière d'enquêtes publiques, cette dernière catégorie de personnes étant la seule à pouvoir encore invoquer l'article 159 de la Constitution;

- et en ce que, par suite de la disposition attaquée, une distinction discriminatoire est établie entre, d'une part, les personnes impliquées dans un litige pendant qui met en cause l'arrêté du 18 avril 2008 et, d'autre part, les personnes impliquées dans un litige ne concernant pas cette disposition, les premières se voyant retirer, en cours de litige, la possibilité d'invoquer l'illégalité de l'arrêté précité, de sorte que leur droit à la sécurité juridique est limité de manière discriminatoire ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle concerne l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret de la Région flamande du 11 mai 2012 « portant modification de diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et portant modification de la réglementation relative à l'abrogation de la 'Agentschap Ruimtelijke Ordening' (Agence de l'Aménagement du Territoire) ». Cette disposition est formulée comme suit :

« § 1^{er}. Les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux sont validés à partir de la date de leur entrée en vigueur. La validation se limite à la violation du principe d'égalité, parce que le plan établi définitivement est généré en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial. Cet arrêté impliquerait un traitement inégal injustifié des personnes qui souhaitent être associées à la consultation publique sur la délimitation du contenu d'un plan MER [lire : d'un rapport sur les incidences environnementales] pour un plan d'exécution spatial établi selon les règles applicables lorsque le mode d'intégration est suivi, et des personnes qui souhaitent être associées à la consultation publique sur un plan MER [lire : concernant un rapport sur les incidences environnementales d'un plan] selon le règlement général.

La validation vaut pour les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux pour lesquels la décision du service MER sur la complétude de la note pour consultation publique a été prise avant l'entrée en vigueur du présent article. La validation vaut jusqu'au moment de l'entrée en vigueur d'un plan d'exécution spatial remplaçant, pour la zone à laquelle il a trait, le plan d'exécution spatial validé.

§ 2. Le Gouvernement flamand est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux régionaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait.

Le conseil provincial est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux provinciaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait. Le Gouvernement flamand est également autorisé à réapprouver ces arrêtés.

Le conseil communal est autorisé à fixer les arrêtés portant fixation définitive de plans d'exécution spatiaux communaux compromis par une violation, visée au § 1^{er}, selon un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat de manière inchangée à l'avenir pour les parcelles auxquelles l'arrêt a trait. La députation est également autorisée à réapprouver ces arrêtés ».

B.2. La disposition en cause tend à empêcher que les plans d'exécution spatiaux régionaux, provinciaux et communaux puissent être attaqués en raison de l'illégalité dont ils sont entachés, soit par la validation de ces plans (§ 1^{er}), soit par l'habilitation à fixer à nouveau ces plans sans modification lorsqu'ils ont déjà été annulés par le Conseil d'Etat (§ 2).

L'illégalité dont les plans sont entachés porte sur la possibilité insuffisante de participation des parties intéressées lors de l'élaboration des plans, plus précisément lorsque cette participation a eu lieu en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial (ci-après : l'arrêté relatif au mode d'intégration). Cet arrêté instaure un régime particulier qui déroge à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007 relatif à l'évaluation des incidences sur l'environnement concernant des plans et des programmes (le « rapport sur les incidences environnementales »).

B.3. Par son arrêt du 12 août 2011 (n° 214.791, Peleman e.a.), le Conseil d'Etat a jugé illégal l'arrêté relatif au mode d'intégration et a écarté son application en vertu de l'article 159 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat a tout d'abord constaté qu'en ce qui concerne la confection d'un rapport sur les incidences environnementales, le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement (ci-après : « le décret sur la politique de l'environnement »)

« impose, tant selon le régime général que selon un régime établi pour suivre la procédure d'intégration, une même obligation à l'administration, à savoir, d'une part, mettre à la disposition du public 'la notification déclarée complète', c'est-à-dire la note signifiée par le preneur d'initiative du rapport sur les incidences environnementales à l'administration concernant la portée, le niveau des détails et l'approche dudit rapport, ou bien 'la note pour consultation publique, déclarée complète', qui a le même contenu, et, d'autre part, indiquer clairement, lors de la publication de celle-ci, que le public et les instances disposent d'un délai de trente jours pour communiquer d'éventuelles observations à l'administration ».

Ensuite, le Conseil d'Etat a observé que les arrêtés distincts du Gouvernement flamand contiennent néanmoins un régime différent de communication au public :

« Dans le régime général, l'administration compétente se voit imposer l'obligation de 'communiquer', par un avis publié dans au moins un journal ou dans le bulletin d'informations communal diffusé dans la ou les communes concernées et par affichage sur les panneaux d'affichage de la ou les communes concernées, que la notification déclarée complète peut être consultée aux endroits indiqués, alors que cette obligation de communication n'est pas imposée par les règles qui régissent le mode d'intégration, et qu'en ce qui concerne la communication au public, il suffit, dans ce dernier régime, de permettre la consultation publique de la note concernée aux endroits indiqués ».

Le Conseil d'Etat en déduit que :

« la possibilité pour le public de prendre connaissance, d'une part, de la 'notification déclarée complète' dans le régime général et, d'autre part, de la 'note pour consultation publique, déclarée complète', dans le régime prévu pour le mode d'intégration est réglée de manière inégale, de sorte que les possibilités pour le public de faire valoir ses observations et objections concernant cette note dans le délai prévu sont gravement restreintes dans le second régime. En effet, contrairement, du reste, aux autorités et services qui 'sont informés des publications sur les sites internet' par courrier recommandé ou par courrier électronique avec accusé de réception, le public n'est informé en aucune manière de ces 'publications' dans ce dernier cas ».

Le Conseil d'Etat en conclut que :

« les justiciables qui souhaitent être associés à la consultation publique sur la délimitation du contenu d'un rapport sur les incidences environnementales concernant un plan d'exécution spatial établi selon les règles qui s'appliquent lorsque le mode d'intégration est suivi et les justiciables qui souhaitent être associés à la consultation publique concernant un rapport sur les incidences environnementales selon le régime général sont traités de manière inégale, que cette inégalité de traitement résulte de la différence des réglementations contenues dans les arrêtés d'exécution pris en vertu des mêmes obligations imposées par le décret sur la politique de l'environnement et que cette inégalité de traitement ne trouve pas, à première vue, sa justification dans la spécificité du mode d'intégration telle qu'elle est prévue dans le décret sur la politique de l'environnement ».

Ce constat amène le Conseil d'Etat

« à écarter en l'espèce l'application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 avril 2008 relatif au mode d'intégration de l'évaluation des incidences sur l'environnement dans le cadre d'un plan d'exécution spatial, en vertu de l'article 159 de la Constitution, dans la mesure où cet arrêté n'est pas conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution ».

Dans l'arrêt de renvoi, le Conseil d'Etat confirme le point de vue précité et ajoute :

« Les arguments tels que l'efficacité, la rapidité, la durabilité et un meilleur accès pour le grand public en cas de publication sur l'Internet n'empêchent pas que la consultation par les parties intéressées du site internet de l'autorité compétente, du service MER ou à la maison communale des communes concernées suppose que ces parties soient informées du fait que la consultation de la notification déclarée complète/la note pour consultation publique peut être consultée. Le régime général contribue à cette information parce qu'il informe, par un avis publié dans au moins un journal ou dans le bulletin d'information communal diffusé dans la ou les communes concernées et par affichage sur les panneaux d'affichage de la ou des communes concernées que la notification déclarée complète peut être consultée simultanément via les canaux indiqués. Le régime contenu dans l'arrêté du 18 avril 2008 ne prévoit pas une telle annonce que la note déclarée complète est consultable par le public sur les sites internet de l'autorité compétente et du service MER ainsi qu'à la maison communale ».

B.4. La juridiction *a quo* demande si l'article 7.4.1/2 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 35 du décret du 11 mai 2012, est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec le principe de la sécurité juridique.

B.5. Par son arrêt n° 114/2013 du 31 juillet 2013, la Cour a toutefois annulé l'article 35 du décret du 11 mai 2012.

B.6. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner les exceptions d'irrecevabilité soulevées par le Gouvernement flamand, la Régie des bâtiments et la députation de la province de Flandre orientale, la Cour constate que la question préjudicielle est devenue sans objet en raison de cette annulation.

Par ces motifs,

la Cour

constate que la question préjudicielle est sans objet.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204860]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 115/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5479

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 220.536 vom 10. September 2012 in Sachen Marleen Peleman und anderer gegen die Provinz Ostflandern und die Flämische Region - intervenierende Parteien: die Stadt Dendermonde und die Gebäuderegie -, dessen Ausfertigung am 13. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch das Dekret vom (11.05.)2012, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem Rechtsicherheitsgrundsatz,

- indem er die im Erlass der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 'über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans' enthaltene Regelung bestätigt, während diese einen diskriminierenden Unterschied beinhaltet zwischen den Personen, die bei der öffentlichen Befragung bezüglich der Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, der nach dem integrierten Verfahren geltenden Regeln erstellt wird, einbezogen werden möchten, einerseits und den Personen, die bei der öffentlichen Befragung bezüglich eines Umweltverträglichkeitsberichts nach der allgemeinen Regelung einbezogen werden möchten, andererseits;

- und indem die fragliche Bestimmung einen unvermeidbaren Unterschied zwischen Personen, die durch den diskriminierenden Erlass vom 18. April 2008 benachteiligt werden, einerseits und den Personen, die mit einer anderen problematischen Regelung in Bezug auf öffentliche Untersuchungen konfrontiert werden, andererseits einführt, wobei nur die letztgenannte Kategorie von Personen weiterhin Artikel 159 der Verfassung geltend machen kann;

- und indem infolge der fraglichen Bestimmung auf diskriminierende Weise zwischen den Personen, die in einen schwebenden Rechtsstreit, in dem der Erlass vom 18. April 2008 zur Diskussion steht, verwickelt sind, einerseits und den Personen, die in einen schwebenden Rechtsstreit, in dem diese Bestimmung nicht zur Diskussion steht, verwickelt sind, andererseits unterschieden wird, da den Erstgenannten während des Verfahrens die Möglichkeit versagt wird, sich auf die Gesetzeswidrigkeit des genannten Erlasses zu berufen, wodurch ihr Recht auf Rechtsicherheit auf diskriminierende Weise eingeschränkt wird?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets der Flämischen Region vom 11. Mai 2012 «zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex und zur Abänderung der Rechtsvorschriften bezüglich der Aufhebung der ' Agentschap Ruimtelijke Ordening ' (Agentur für Raumordnung)». Diese Bestimmung lautet:

«§ 1. Die regionalen, provincialen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne werden ab dem Datum ihres Inkrafttretens für gültig erklärt. Die Gültigkeitserklärung ist auf Verstöße gegen den Gleichheitsgrundsatz begrenzt, insofern der endgültig festgelegte Plan in Anwendung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans zustande gekommen ist. Dieser Erlass würde eine ungerechtfertigte Ungleichbehandlung von Personen, die an der öffentlichen Befragung bezüglich der Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, der nach den im integrierten Verfahren geltenden Regeln erstellt wird, beteiligt werden möchten, und Personen, die an der öffentlichen Befragung bezüglich eines Umweltverträglichkeitsberichts nach der allgemeinen Regelung beteiligt werden möchten, beinhalten.

Die Gültigkeitserklärung gilt für regionale, provinciale und kommunale räumliche Ausführungspläne, für die die Entscheidung des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte über die Vollständigkeit der Notiz für die öffentliche Befragung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Artikels getroffen wurde.

Die Gültigkeitserklärung gilt bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens eines räumlichen Ausführungsplans, der für das Gebiet, auf das er sich bezieht, den für gültig erklärten räumlichen Ausführungsplan ersetzt.

§ 2. Die Flämische Regierung ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von regionalen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen.

Der Provinzialrat ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von provincialen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen. Die Flämische Regierung ist ebenfalls dazu ermächtigt, diese Erlasse erneut anzunehmen.

Der Gemeinderat ist ermächtigt, die Erlasse über die endgültige Festlegung von kommunalen räumlichen Ausführungsplänen, die gemäß einem Nichtigkeitsentscheid des Staatsrates mit einem in § 1 erwähnten Verstoß behaftet sind, für die Parzellen, auf die sich der Entscheid bezieht, für die Zukunft unverändert festzulegen. Der Ständige Ausschuss ist ebenfalls dazu ermächtigt, diese Erlasse erneut anzunehmen».

B.2. Die fragliche Bestimmung bezweckt, die regionalen, provincialen und kommunalen räumlichen Ausführungspläne von der Gesetzeswidrigkeit, mit der sie behaftet sind, auszuschließen, entweder indem diese Pläne für gültig erklärt werden (§ 1), oder indem die Ermächtigung erteilt wird, diese Pläne unverändert erneut festzulegen, wenn sie bereits vom Staatsrat für nichtig erklärt wurden (§ 2).

Die Gesetzeswidrigkeit, mit der diese Pläne behaftet sind, betrifft das Fehlen einer Möglichkeit der Mitsprache der Interesshabenden beim Zustandekommen der Pläne, insbesondere wenn diese Mitsprache in Anwendung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans (nachstehend: Erlass über das integrierte Verfahren) stattgefunden hat. Mit diesem Erlass wird eine getrennte Regelung eingeführt, die vom Erlass der Flämischen Regierung vom 12. Oktober 2007 über die Umweltverträglichkeitsprüfung von Plänen und Programmen (sog. Umweltverträglichkeitsbericht) abweicht.

B.3. In seinem Entscheid vom 12. August 2011 (Nr. 214.791, *Peleman u.a.*) hat der Staatsrat den Erlass über das integrierte Verfahren für gesetzwidrig erklärt und gemäß Artikel 159 der Verfassung außer Anwendung gelassen.

Der Staatsrat hat zunächst festgestellt, dass das Dekret vom 5. April 1995 zur Festlegung allgemeiner Bestimmungen in Sachen Umweltpolitik (nachstehend: Umweltpolitikdekret) für die Erstellung eines Umweltverträglichkeitsberichts

«sowohl gemäß der allgemeinen Regelung als auch gemäß einer für die Einhaltung des integrierten Verfahrens festgelegten Regelung der Verwaltung die gleiche Verpflichtung auferlegt, nämlich einerseits ' die für vollständig erklärte Mitteilung ', das heißt die durch den Initiator des Umweltverträglichkeitsberichts an die Verwaltung übermittelte Notiz bezüglich der Tragweite, des Detaillierungsgrades und des Ansatzes des Umweltverträglichkeitsberichts, beziehungsweise ' die für vollständig erklärte Notiz für die öffentliche Befragung ', die den gleichen Inhalt hat, der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen, und andererseits bei deren Veröffentlichung deutlich anzugeben, dass die Öffentlichkeit und die Instanzen über eine Frist von dreißig Tagen verfügen, um der Verwaltung etwaige Anmerkungen zukommen zu lassen».

Anschließend bemerkte der Staatsrat, dass die verschiedenen Erlasse der Flämischen Regierung jedoch eine unterschiedliche Regelung der Bekanntgabe an die Öffentlichkeit enthalten:

«In der allgemeinen Regelung wird der zuständigen Verwaltung die Verpflichtung auferlegt, durch eine Mitteilung in wenigstens einer Zeitung oder im kommunalen Infoblatt, das in der betreffenden Gemeinde oder den betreffenden Gemeinden verteilt wird, und durch Anschlag an den Anschlagorten der betreffenden Gemeinde oder Gemeinden, zu ' melden ', dass die für vollständig erklärte Mitteilung an den angegebenen Orten eingesehen werden kann, während diese Meldepflicht nicht in der für das integrierte Verfahren geltenden Regelung auferlegt wird, und es in der letztgenannten Regelung bezüglich der Mitteilung an die Öffentlichkeit unter anderem genügt, die betreffende Notiz zur öffentlichen Einsichtnahme an den angegebenen Orten bereitzulegen».

Der Staatsrat leitet daraus ab, dass

«die Möglichkeit für die Öffentlichkeit, einerseits von der betreffenden ' für vollständig erklärten Mitteilung ' in der allgemeinen Regelung und andererseits von ' der für vollständig erklärten Notiz für die öffentliche Befragung ' in der für das integrierte Verfahren festgelegten Regelung Kenntnis zu nehmen, auf ungleiche Weise geregelt wird, so dass die Öffentlichkeit in der letztgenannten Regelung auf ernsthafte Weise in ihren Möglichkeiten eingeschränkt wird, bezüglich dieser Notiz innerhalb der vorgesehenen Frist ihre Anmerkungen und Beschwerden geltend zu machen. Im Gegensatz übrigens zu den Behörden und Instanzen, die per Einschreiben oder per elektronische Post mit Empfangsbestätigung ' von den Veröffentlichungen auf den Websites in Kenntnis gesetzt werden ', wird die Öffentlichkeit im letzteren Fall nämlich in keiner Weise von diesen ' Veröffentlichungen ' in Kenntnis gesetzt».

Der Staatsrat gelangt zu der Schlussfolgerung, dass

«die Rechtsuchenden, die an der öffentlichen Befragung über die Abgrenzung des Inhalts eines Umweltverträglichkeitsberichts für einen räumlichen Ausführungsplan, der nach den im integrierten Verfahren geltenden Regeln erstellt wird, beteiligt werden möchten, und die Rechtsuchenden, die an der öffentlichen Befragung bezüglich eines Umweltverträglichkeitsberichts nach der allgemeinen Regelung beteiligt werden möchten, ungleich behandelt werden, dass diese ungleiche Behandlung sich aus den unterschiedlichen Regelungen ergibt, die in den Ausführungserlassen enthalten sind, die aufgrund derselben, im Umweltpolitikdekret auferlegten Verpflichtungen angenommen wurden, und dass diese Ungleichbehandlung auf den ersten Blick nicht durch die Spezifität des integrierten Verfahrens im Sinne des Umweltpolitikdekrets gerechtfertigt wird».

Diese Feststellung veranlasst den Staatsrat dazu,

«den Erlass der Flämischen Regierung vom 18. April 2008 über das integrierte Verfahren für die Umweltverträglichkeitsprüfung eines räumlichen Ausführungsplans im vorliegenden Fall gemäß Artikel 159 der Verfassung außer Anwendung zu lassen, insofern dieser Erlass nicht in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht».

Im Vorlageentscheid bestätigt der Staatsrat den vorerwähnten Standpunkt und fügt hinzu:

«Argumente wie Effizienz, Schnelligkeit, Dauerhaftigkeit und größere Erreichbarkeit einer Publikation im Internet für die breite Öffentlichkeit verhindern nicht, dass die Einsichtnahme der Website der zuständigen Behörde, des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte oder im Gemeindehaus der betreffenden Gemeinden durch die Interessierten voraussetzt, dass diese darüber in Kenntnis sind, dass die für vollständig erklärte Mitteilung bzw. Notiz für die öffentliche Befragung zur Einsichtnahme bereitliegt. Die allgemeine Regelung trägt zu dieser Kenntnis bei, indem durch eine Mitteilung in wenigstens einer Zeitung oder im kommunalen Infoblatt, das in der betreffenden Gemeinde oder den betreffenden Gemeinden verteilt wird, und durch Anschlag an den Anschlagorten der betreffenden Gemeinde oder Gemeinden gemeldet wird, dass die für vollständig erklärte Mitteilung gleichzeitig über die angegebenen Kanäle eingesehen werden kann. Die im Erlass vom 18. April 2008 vorgesehene Regelung sieht nicht eine solche Meldung vor, dass die für vollständig erklärte Notiz für die öffentliche Befragung zur Einsichtnahme bereitgelegt wird durch Veröffentlichung auf der Website der zuständigen Behörde, auf der Website des Dienstes für Umweltverträglichkeitsberichte und im Gemeindehaus».

B.4. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan fragt, ob Artikel 7.4.1/2 des Flämischen Raumordnungskodex, eingefügt durch Artikel 35 des Dekrets vom 11. Mai 2012, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem Rechtssicherheitsgrundsatz, vereinbar sei.

B.5. In seinem Entscheid Nr. 114/2013 vom 31. Juli 2013 hat der Gerichtshof Artikel 35 des Dekrets vom 11. Mai 2012 jedoch für nichtig erklärt.

B.6. Ohne dass es nötig wäre, die von der Flämischen Regierung, der Gebäuderegierung und dem Ständigen Ausschuss der Provinz Ostflandern erhobenen Unzulässigkeitsreden zu prüfen, stellt der Gerichtshof fest, dass die Vorabentscheidungsfrage infolge dieser Nichtigerklärung gegenstandslos geworden ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

stellt fest, dass die Vorabentscheidungsfrage gegenstandslos ist.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/205199]

Extrait de l'arrêt n° 116/2013 du 31 juillet 2013

Numéro du rôle : 5498 et 5522

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 29bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel que cet article a été modifié par l'article 2 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules, posées par le Tribunal de police de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par jugement du 28 septembre 2012 en cause de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes contre la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB), dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 octobre 2012, le Tribunal de police de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Interprété en ce sens qu'il n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation se produisant à l'intérieur d'un véhicule sur rails qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, l'article 29bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 janvier 2001, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? ».

b. Par jugement du 23 novembre 2012 en cause de la SA « Axa Belgium » contre la Société nationale des chemins de fer belges, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 27 novembre 2012, le Tribunal de police de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Interprété en ce sens qu'il n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les passagers, victimes d'accidents de la circulation se produisant entre des véhicules sur rails qui circulent sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, l'article 29bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 janvier 2001, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5498 et 5522 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles portent sur l'article 29bis, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 « relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs », tel qu'il a été modifié par la loi du 19 janvier 2001 « modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules », qui dispose :

« En cas d'accident de la circulation impliquant un ou plusieurs véhicules automoteurs, aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, et à l'exception des dégâts matériels et des dommages subis par le conducteur de chaque véhicule automoteur impliqué, tous les dommages subis par les victimes et leurs ayants droit et résultant de lésions corporelles ou du décès, y compris les dégâts aux vêtements, sont réparés solidairement par les assureurs qui, conformément à la présente loi, couvrent la responsabilité du propriétaire, du conducteur ou du détenteur des véhicules automoteurs. La présente disposition s'applique également si les dommages ont été causés volontairement par le conducteur.

En cas d'accident de la circulation impliquant un véhicule automoteur lié à une voie ferrée, l'obligation de réparer les dommages prévue à l'alinéa précédent incombe au propriétaire de ce véhicule.

[...] ».

Les questions portent plus précisément sur l'alinéa 2 de cette disposition.

B.2.1. Ainsi que le relève le Conseil des ministres, l'accident qui est à l'origine du litige qui a donné lieu à la question posée dans l'affaire n° 5498 s'est produit le 12 septembre 2000, soit antérieurement à la modification de la disposition en cause par la loi du 19 janvier 2001.

B.2.2. Avant l'entrée en vigueur de la loi du 19 janvier 2001, l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 excluait de son champ d'application les accidents de la circulation impliquant un véhicule lié à une voie ferrée. Cette exclusion ayant été jugée contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution par la Cour dans son arrêt n° 92/98 du 15 juillet 1998, le législateur a inséré l'alinéa 2 dans le paragraphe 1^{er} de l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989.

B.2.3. Le juge *a quo* précise, dans la décision de renvoi, que s'il doit appliquer, aux suites de l'accident concerné dans l'affaire n° 5498, l'article 29bis dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 19 janvier 2001, il doit cependant, en vertu de l'arrêt n° 92/98 précité, constater que cette disposition est inconstitutionnelle en ce qu'elle exclut de son champ d'application les véhicules automoteurs liés à une voie ferrée et, en conséquence, l'appliquer dans une interprétation qui la rende conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.2.4. Il résulte de ce qui précède que la question préjudicielle posée dans l'affaire n° 5498, en tant qu'elle vise l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 janvier 2001, afin de le rendre compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en suite de l'arrêt n° 92/98 précité, est pertinente au regard du litige pendant devant la juridiction *a quo*.

B.3. Les questions préjudicielles concernent des accidents qui se sont produits à l'intérieur d'un véhicule lié à une voie ferrée. Les victimes de ces accidents étaient des passagers de ces véhicules. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.4. La Cour est invitée à contrôler la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 29bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 dans l'interprétation selon laquelle cette disposition n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique qu'elle prévoit les accidents se produisant à l'intérieur d'un véhicule automoteur lié à une voie ferrée qui surviennent alors que le véhicule se trouve à un endroit qui est complètement isolé de la circulation.

B.5.1. Par son arrêt n° 35/2012 du 8 mars 2012, la Cour a dit pour droit que la disposition en cause, en ce qu'elle n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un train qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.2. L'affaire ayant donné lieu à cet arrêt concernait un accident survenu à un piéton se trouvant sur ou à proximité d'une voie ferrée, heurté par un train alors que celui-ci circulait à un endroit où la voie ferrée était complètement isolée des voiries ouvertes à la circulation.

L'hypothèse de l'accident dont est victime un passager du véhicule est fondamentalement différente de celle de l'accident survenu à un piéton se trouvant sur ou à proximité de la voie. La réponse donnée par la Cour à la question posée dans l'arrêt n° 35/2012 ne peut donc être retenue dans les présentes affaires.

B.6.1. En ce qui concerne les véhicules sur rails, le législateur a pu prendre en compte le risque qu'ils créent pour les autres usagers lorsque ces véhicules circulent en des endroits qui ne sont pas isolés complètement des endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi en cause, dès lors que ce risque est analogue à celui créé par les autres véhicules. Il en va ainsi même lorsque la voie publique est temporairement interdite par l'abaissement de barrières de sécurité ou par des feux de signalisation destinés à permettre le passage du train.

B.6.2. Par son arrêt n° 35/2012 précité, la Cour a toutefois jugé que lorsque le train circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation sur les endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, précité, le risque créé par ce véhicule pour l'usager faible de la route devait être tenu pour essentiellement différent de celui créé pour ce même usager par des véhicules circulant aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, précité.

Elle en a conclu qu'en ce qu'elle oblige les propriétaires du train à réparer le dommage résultant d'un accident survenu dans cette hypothèse, la disposition en cause n'est pas raisonnablement justifiée.

B.6.3. En revanche, le fait que le véhicule lié à une voie ferrée se trouve en un lieu complètement isolé du reste de la circulation n'a aucune incidence sur le risque créé par ce véhicule pour les passagers qui se trouvent à l'intérieur. Il n'y a dès lors aucune justification raisonnable pour exclure du régime d'indemnisation automatique créé par l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 les accidents de la circulation impliquant un véhicule circulant sur une voie ferrée complètement isolée de la circulation sur les endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la même loi, lorsque la victime de l'accident est un passager du véhicule concerné.

B.7.1. Pour le surplus, contrairement à ce que soutiennent la STIB et la SNCB, l'article 4 de la loi du 25 août 1891 portant révision du titre du Code de commerce concernant les contrats de transport n'offre pas aux passagers d'un véhicule victimes d'un accident un régime d'indemnisation équivalent à celui de la disposition en cause, puisque, entre autres différences, dans le premier cas, le transporteur peut s'exonérer de sa responsabilité en prouvant que l'accident provient d'une cause étrangère qui ne peut lui être imputée.

B.7.2. Dès lors que, comme il est indiqué en B.6.3, il ne serait pas raisonnablement justifié de traiter différemment les passagers d'un véhicule lié à une voie ferrée victimes d'un accident selon le lieu où survient celui-ci, l'article 4 de la loi du 25 août 1891, qui ne prévoit pas un régime d'indemnisation équivalent à la disposition en cause, ne pourrait conduire la Cour à répondre positivement aux questions préjudicielles.

B.8. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'il n'exclut pas du régime d'indemnisation automatique les accidents de la circulation impliquant un véhicule qui circule sur une voie ferrée qui est complètement isolée de la circulation aux endroits visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, lorsque la victime de l'accident est un passager de ce véhicule, l'article 29bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 janvier 2001, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 31 juillet 2013.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/205199]

Uittreksel uit arrest nr. 116/2013 van 31 juli 2013

Rolnummer : 5498 en 5522

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

a. Bij vonnis van 28 september 2012 in zake de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten tegen de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB), waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 oktober 2012, heeft de Politierechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, in die zin geïnterpreteerd dat het de verkeersongevallen die zich voordoen in een spoorvoertuig dat is gebonden aan een spoorweg die volledig afgezonderd is van het verkeer op de in artikel 2, § 1, van dezelfde wet beoogde plaatsen, niet uitsluit van de regeling van de automatische vergoeding, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? ».

b. Bij vonnis van 23 november 2012 in zake de nv « Axa Belgium » tegen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 27 november 2012, heeft de Politierechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, in die zin geïnterpreteerd dat het de passagiers die het slachtoffer zijn van verkeersongevallen die zich voordoen tussen spoorvoertuigen die rijden op een spoorweg die volledig afgezonderd is van het verkeer op de in artikel 2, § 1, van dezelfde wet beoogde plaatsen, niet uitsluit van de regeling van de automatische vergoeding, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5498 en 5522 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op artikel 29bis, § 1, van de wet van 21 november 1989 « betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen », zoals gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001 « tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen », dat bepaalt :

« Bij een verkeersongeval waarbij een of meer motorrijtuigen betrokken zijn, op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, wordt, met uitzondering van de stoffelijke schade en de schade geleden door de bestuurder van elk van de betrokken motorrijtuigen, alle schade geleden door de slachtoffers en hun rechthebbenden en voortvloeiend uit lichamelijke letsels of het overlijden, met inbegrip van de kledischade, hoofdelijk vergoed door de verzekeraars die de aansprakelijkheid van de eigenaar, de bestuurder of de houder van de motorrijtuigen overeenkomstig deze wet dekken. Deze bepaling is ook van toepassing indien de schade opzettelijk werd veroorzaakt door de bestuurder.

Bij een verkeersongeval waarbij een motorrijtuig is betrokken dat aan spoorstaven is gebonden, rust de verplichting tot schadevergoeding die in het voorgaande lid is bepaald, op de eigenaar van het motorrijtuig.

[...] ».

De vragen hebben meer bepaald betrekking op het tweede lid van die bepaling.

B.2.1. Zoals de Ministerraad opmerkt, heeft het ongeval dat aan de oorsprong ligt van het geschil dat heeft geleid tot de in de zaak nr. 5498 gestelde vraag, zich voorgedaan op 12 september 2000, dus vóór de wijziging van de in het geding zijnde bepaling bij de wet van 19 januari 2001.

B.2.2. Vóór de inwerkingtreding van de wet van 19 januari 2001 sloot artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 van het toepassingsgebied ervan de verkeersongevallen uit waarbij een aan een spoorweg gebonden voertuig betrokken is. Die uitsluiting heeft het Hof in zijn arrest nr. 92/98 van 15 juli 1998 strijdig geacht met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, waarna de wetgever het tweede lid in de eerste paragraaf van artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 heeft ingevoegd.

B.2.3. De verwijzende rechter preciseert in zijn verwijzingsbeslissing dat, indien hij op de gevolgen van het ongeval waarop de zaak nr. 5498 betrekking heeft, artikel 29bis moet toepassen in de versie ervan vóór de wijziging bij de wet van 19 januari 2001, hij evenwel, krachtens het voormelde arrest nr. 92/98, moet vaststellen dat die bepaling ongrondwettig is in zoverre zij van het toepassingsgebied ervan de motorvoertuigen uitsluit die aan een spoorweg zijn gebonden en die bepaling bijgevolg moet toepassen in een interpretatie die haar conform de artikelen 10 en 11 van de Grondwet maakt.

B.2.4. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de prejudiciële vraag in de zaak nr. 5498, in zoverre die artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 beoogt, zoals het is gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001 teneinde het bestaanbaar te maken met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, en dit als gevolg van het voormelde arrest nr. 92/98, relevant is in het licht van het voor de verwijzende rechter hangende geschil.

B.3. De prejudiciële vragen hebben betrekking op ongevallen die zich hebben voorgedaan binnen een aan een spoorweg gebonden voertuig. De slachtoffers van die ongevallen waren passagiers van die voertuigen. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.4. Het Hof wordt verzocht de bestaanbaarheid na te gaan, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 in die interpretatie dat die bepaling de ongevallen die zich voordoen binnen een aan een spoorweg gebonden motorrijtuig, terwijl het voertuig zich bevindt op een plaats die volledig afgezonderd is van het verkeer, niet uitsluit van de daarin bepaalde regeling van automatische vergoeding.

B.5.1. Bij zijn arrest nr. 35/2012 van 8 maart 2012 heeft het Hof voor recht gezegd dat de in het geding zijnde bepaling, in zoverre zij de verkeersongevallen waarbij een trein betrokken is die rijdt op een spoorweg die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989, niet uitsluit van de regeling inzake automatische schadevergoeding, in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5.2. De zaak die aanleiding heeft gegeven tot dat arrest, had betrekking op een ongeval met een voetganger die zich op of in de nabijheid van een spoorweg bevond en die door een trein is aangereden, terwijl die laatste reed op een plaats waar de spoorweg volledig afgezonderd was van de voor het verkeer opengestelde wegen.

De hypothese van het ongeval waarvan het slachtoffer een passagier van het voertuig is, verschilt fundamenteel van dat van het ongeval met een voetganger die zich bevindt op of in de nabijheid van de weg. Het antwoord van het Hof op de in het arrest nr. 35/2012 gestelde vraag kan in de onderhavige zaken dus niet worden gevolgd.

B.6.1. Wat de spoorvoertuigen betreft, vermocht de wetgever rekening te houden met het risico dat zij voor de andere weggebruikers veroorzaken wanneer die spoorvoertuigen rijden op plaatsen die niet volledig zijn afgezonderd van de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de in het geding zijnde wet, omdat dat risico vergelijkbaar is met het risico dat wordt veroorzaakt door andere voertuigen. Dat geldt zelfs wanneer het verkeer op de openbare weg tijdelijk verboden is door het neerlaten van veiligheidsbarrières of door verkeerslichten bestemd om treinen te laten doorrijden.

B.6.2. Bij zijn voormelde arrest nr. 35/2012 heeft het Hof evenwel geoordeeld dat, wanneer de trein op een spoorweg rijdt die volledig afgezonderd is van het verkeer op de plaatsen bedoeld in het voormelde artikel 2, § 1, het risico dat door dat voertuig wordt veroorzaakt voor de zwakke weggebruiker, diende te worden beschouwd als wezenlijk verschillend van het risico dat voor diezelfde weggebruiker wordt veroorzaakt door voertuigen die op de in het voormelde artikel 2, § 1, bedoelde plaatsen rijden.

Het heeft daaruit besloten dat, in zoverre zij de eigenaars van treinen ertoe verplicht de schade te vergoeden die voortvloeit uit een ongeval dat zich in die omstandigheden heeft voorgedaan, de in het geding zijnde bepaling niet redelijk is verantwoord.

B.6.3. Het feit dat het aan een spoorweg gebonden voertuig zich bevindt op een plaats die volledig afgezonderd is van de rest van het verkeer heeft daarentegen geen enkel gevolg voor het risico dat dat voertuig inhoudt voor de passagiers die zich daarbinnen bevinden. Er is derhalve geen enkele redelijke verantwoording om de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat op een spoorweg rijdt die volledig afgezonderd is van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van het betrokken voertuig is, uit te sluiten van de regeling van de automatische vergoeding die is ingevoerd bij artikel 29bis van dezelfde wet.

B.7.1. Voor het overige, in tegenstelling tot wat de MIVB en de NMBS aanvoeren, voorziet artikel 4 van de wet van 25 augustus 1891 « houdende herziening van de titel van het Wetboek van Koophandel betreffende de vervoerovereenkomst » voor de passagiers van een voertuig die het slachtoffer van een ongeval zijn, niet in een vergoedingsregeling die gelijkwaardig is aan die van de in het geding zijnde bepaling, omdat, naast andere verschillen, de vervoerder zich in het eerste geval kan laten vrijstellen van zijn aansprakelijkheid door aan te tonen dat het ongeval het gevolg is van een vreemde oorzaak die hem niet kan worden toegerekend.

B.7.2. Aangezien, zoals aangegeven in B.6.3, het niet redelijk verantwoord zou zijn om de passagiers van een aan een spoorweg gebonden voertuig die het slachtoffer van een ongeval zijn, verschillend te behandelen naar gelang van de plaats waar dat ongeval zich voordoet, zou artikel 4 van de wet van 25 augustus 1891, dat niet voorziet in een vergoedingsregeling die gelijkwaardig is aan die van de in het geding zijnde bepaling, het Hof niet ertoe kunnen brengen de prejudiciële vragen bevestigend te beantwoorden.

B.8. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

In zoverre het de verkeersongevallen waarbij een voertuig is betrokken dat op een spoorweg rijdt die volledig is afgezonderd van het verkeer op de plaatsen bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wanneer het slachtoffer van het ongeval een passagier van dat voertuig is, niet uitsluit van de regeling van de automatische vergoeding, schendt artikel 29bis, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 31 juli 2013.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/205199]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 116/2013 vom 31. Juli 2013

Geschäftsverzeichnisnummer: 5498 und 5522

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen betreffend Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, abgeändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 19. Januar 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Regelung der automatischen Entschädigung der schwächeren Verkehrsteilnehmer und der Fahrgäste von Kraftfahrzeugen, gestellt vom Polizeigericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

a. In seinem Urteil vom 28. September 2012 in Sachen des Landesbundes der christlichen Krankenkassen gegen die «Société des transports intercommunaux de Bruxelles» (STIB), dessen Ausfertigung am 10. Oktober 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass er die Verkehrsunfälle, die sich innerhalb eines Schienenfahrzeugs ereignen, das auf einem Gleis fährt, welches vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt ist, nicht von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt?».

b. In seinem Urteil vom 23. November 2012 in Sachen der «Axa Belgium» AG gegen die Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen, dessen Ausfertigung am 27. November 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass er die Fahrgäste als Opfer von Verkehrsunfällen, die sich zwischen Schienenfahrzeugen ereignen, die auf einem Gleis fahren, welches vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 desselben Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt ist, nicht von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt?».

Diese unter den Nummern 5498 und 5522 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf Artikel 29bis § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 «über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge», abgeändert durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 «zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Regelung der automatischen Entschädigung der schwächeren Verkehrsteilnehmer und der Fahrgäste von Kraftfahrzeugen», der bestimmt:

«Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein oder mehrere Kraftfahrzeuge beteiligt sind, an den in Artikel 2 § 1 erwähnten Orten werden mit Ausnahme von Sachschaden und den von den Fahrern der beteiligten Fahrzeuge erlittenen Schäden alle Schäden, die die Opfer und ihren Rechtsnachfolger erleiden und die von Personenschaden oder Tod herrühren, darin begriffen der Schaden an Kleidung, gesamtschuldnerisch von den Versicherern, die gemäß vorliegendem Gesetz die Haftpflicht der Eigentümer, Fahrer oder Halter der Kraftfahrzeuge decken, entschädigt. Vorliegende Bestimmung ist ebenfalls anwendbar, wenn der Fahrer den Schaden vorsätzlich verursacht hat.

Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein an Schienen gebundenes Kraftfahrzeug beteiligt ist, obliegt die Verpflichtung zur Entschädigung der in vorhergehendem Absatz vorgesehenen Schäden dem Eigentümer des Fahrzeugs.

[...]».

Die Fragen beziehen sich insbesondere auf Absatz 2 dieser Bestimmung.

B.2.1. Wie der Ministerrat bemerkt, hat sich der Unfall, aus dem sich die Streitsache ergeben hat, die Anlass zu der in der Rechtssache Nr. 5498 gestellten Frage war, am 12. September 2000 ereignet, also vor der Abänderung der fraglichen Bestimmung durch das Gesetz vom 19. Januar 2001.

B.2.2. Vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 19. Januar 2001 schloss Artikel 29bis des Gesetzes vom 21. November 1989 Verkehrsunfälle, an denen ein Schienenfahrzeug beteiligt war, aus seinem Anwendungsbereich aus. Diesen Ausschluss hat der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 92/98 vom 15. Juli 1998 als im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung stehend beurteilt, und daraufhin hat der Gesetzgeber Absatz 2 von Paragraph 1 von Artikel 29bis des Gesetzes vom 21. November 1989 eingefügt.

B.2.3. Der vorliegende Richter präzisiert in der Vorlageentscheidung, dass er, wenn er auf die Folgen des Unfalls, um den es sich in der Rechtssache Nr. 5498 handelt, Artikel 29bis in seiner Fassung vor der Abänderung durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 anwenden müsse, jedoch aufgrund des vorerwähnten Entscheids Nr. 92/98 feststellen müsse, dass diese Bestimmung verfassungswidrig sei, insofern sie an Schienen gebundene Kraftfahrzeuge aus ihrem Anwendungsbereich ausschließe, und sie folglich in einer Auslegung anwenden müsse, die sie mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Einklang bringe.

B.2.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die Vorabentscheidungsfrage in der Rechtssache Nr. 5498, insofern sie sich auf Artikel 29bis des Gesetzes vom 21. November 1989 in der durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 abgeänderten Fassung bezieht, um ihn mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Einklang zu bringen infolge des vorerwähnten Entscheids Nr. 92/98, relevant ist in Bezug auf die vor dem vorliegenden Richter anhängige Streitsache.

B.3. Die Vorabentscheidungsfragen betreffen Unfälle, die sich innerhalb eines Schienenfahrzeugs ereignet haben. Die Opfer dieser Unfälle waren Fahrgäste dieser Fahrzeuge. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.4. Der Gerichtshof wird gebeten, die Vereinbarkeit von Artikel 29bis § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1989 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu prüfen, ausgelegt in dem Sinne, dass diese Bestimmung die Unfälle, die sich innerhalb eines Schienenfahrzeugs ereigneten, während das Fahrzeug sich an einem Ort befinde, der vollständig vom Verkehr getrennt sei, nicht von der darin vorgesehenen Regelung der automatischen Entschädigung ausschließe.

B.5.1. In seinem Entscheid Nr. 35/2012 vom 8. März 2012 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass die fragliche Bestimmung, insofern sie Verkehrsunfälle, an denen ein Zug beteiligt ist, der auf Schienen fährt, die vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt sind, nicht von der Regelung im Bereich der automatischen Entschädigung ausschließt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.5.2. Die Rechtssache, die Anlass zu diesem Entscheid war, betraf einen Unfall mit einem Fußgänger, der sich auf oder in der Nähe eines Gleises befand und durch einen Zug angefahren wurde, während dieser an einem Ort verkehrte, wo das Gleis vollständig von den für den Verkehr zugänglichen Wegen getrennt war.

Der Fall eines Unfalls, den ein Fahrgast eines Fahrzeugs erleidet, unterscheidet sich grundlegend von demjenigen eines Unfalls, den ein Fußgänger erleidet, der sich auf dem Gleis oder in dessen Nähe befindet. Die Antwort des Gerichtshofes auf die im Entscheid Nr. 35/2012 gestellte Frage kann also in den vorliegenden Rechtssachen nicht Anwendung finden.

B.6.1. Was die Schienenfahrzeuge betrifft, konnte der Gesetzgeber das Risiko berücksichtigen, das sie für die anderen Verkehrsteilnehmer hervorrufen, wenn diese Schienenfahrzeuge an Orten fahren, die nicht vollständig von den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des fraglichen Gesetzes getrennt sind, weil dieses Risiko mit dem durch andere Fahrzeuge hervorgerufenen Risiko vergleichbar ist. Dies gilt selbst dann, wenn der Verkehr auf öffentlicher Straße zeitweise verboten ist durch Senken der Sicherheitsschranken oder durch Verkehrsampeln, die dazu dienen, die Durchfahrt von Zügen zu ermöglichen.

B.6.2. In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 35/2012 hat der Gerichtshof jedoch erkannt, dass in dem Fall, dass der Zug auf Schienen fährt, die nicht vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne des vorerwähnten Artikels 2 § 1 getrennt sind, davon auszugehen ist, dass das Risiko, das durch dieses Fahrzeug für schwächere Verkehrsteilnehmer verursacht wird, sich wesentlich von dem Risiko unterscheidet, das für die gleichen Verkehrsteilnehmer durch Fahrzeuge verursacht wird, die an den Orten im Sinne des vorerwähnten Artikels 2 § 1 verkehren.

Er hat daraus geschlossen, dass die fragliche Bestimmung insofern, als sie die Eigentümer von Zügen dazu verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der durch einen Unfall entsteht, der sich unter diesen Umständen ereignet hat, nicht vernünftig gerechtfertigt ist.

B.6.3. Der Umstand, dass das Schienenfahrzeug sich an einem Ort befindet, der vollständig vom restlichen Verkehr getrennt ist, hat hingegen keinen Einfluss auf die Gefahr, die dieses Fahrzeug für die sich in seinem Inneren befindenden Fahrgäste hervorruft. Es besteht daher keine vernünftige Rechtfertigung dafür, die Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, das vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 getrennt ist, wenn das Opfer des Unfalls ein Fahrgast des betreffenden Fahrzeugs ist, von der durch Artikel 29bis desselben Gesetzes eingeführten Regelung der automatischen Entschädigung auszuschließen.

B.7.1. Im Übrigen wird in Artikel 4 des Gesetzes vom 25. August 1891 «zur Abänderung des Titels des Handelsgesetzbuches über Beförderungsverträge» im Gegensatz zu dem, was die STIB und die NGBE anführen, für die Fahrgäste eines Fahrzeugs, die Opfer eines Unfalls sind, keine Entschädigungsregelung geboten, die derjenigen der fraglichen Bestimmung gleichwertig ist, denn neben anderen Unterschieden kann das Beförderungsunternehmen sich im ersteren Fall seiner Haftung entziehen, indem es nachweist, dass der Unfall sich durch ein Fremdverschulden ereignet hat, das ihm nicht zur Last gelegt werden kann.

B.7.2. Da es, wie in B.6.3 angeführt wurde, nicht vernünftig gerechtfertigt wäre, die Fahrgäste eines Schienenfahrzeugs, die Opfer eines Unfalls sind, unterschiedlich zu behandeln je nach dem Ort, an dem sich dieser Unfall ereignet, könnte Artikel 4 des Gesetzes vom 25. August 1891, in dem keine gleichwertige Entschädigungsregelung wie in der fraglichen Bestimmung vorgesehen ist, den Gerichtshof nicht veranlassen, die Vorabentscheidungsfragen bejahend zu beantworten.

B.8. Die Vorabentscheidungsfragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Insofern er Verkehrsunfälle, an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das auf einem Gleis fährt, welches vollständig vom Verkehr an den Orten im Sinne von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge getrennt ist, nicht von der Regelung der automatischen Entschädigung ausschließt, wenn das Unfallopfer ein Fahrgast dieses Fahrzeugs ist, verstößt Artikel 29bis § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes in der durch das Gesetz vom 19. Januar 2001 abgeänderten Fassung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. Juli 2013.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

J. Spreutels

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205740]

Sélection comparative d'attachés psychologues d'expertise (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG13153)

Une liste de 80 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Licence/master en psychologie.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205740]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige psychologen expertise (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (ANG13158)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 35 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Licentiaat/master in de psychologie of in de psychologische wetenschappen.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205747]

Sélection comparative d'experts techniques pénitentiaires (infirmiers) (m/f) (niveau B) pour les établissements pénitentiaires du SPF Justice (AFG13152)

Une liste de 100 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Diplôme d'infirmier gradué/bachelier professionnalisant en soins infirmiers ou d'accoucheur ou être autorisé à en porter le titre.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205747]

Vergelijkende selectie van technisch deskundige (verpleegkundigen) (m/v) voor de penitentaire instellingen van de FOD Justitie (ANG13156)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 100 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- gegradueerde/professionele bachelor in de verpleegkunde of vroedkunde of gerechtigd zijn één van deze titels te voeren.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205744]

Sélection du directeur chargé de la gestion du programme des études (m/f) pour le Centre fédéral d'Expertise des Soins de Santé (AFG13727)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205744]

Selectie van directeur belast met het management van de werkprogramma's (m/v) bij het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (ANG13727)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute vereiste voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience professionnelle utile ou une expérience de management. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).
 - o Par expérience de management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.
 - o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience en management de programme et/ou de projet dans un des domaines de recherche du Centre d'expertise, c'est-à-dire les analyses coût-efficacité (Health technology Assessment), l'établissement de guides de bonne pratique clinique (Good Clinical Practices), les analyses relatives à l'organisation et au financement des systèmes de santé (Health Services Research).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 91.847,48 (bande de salaire 2).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (**4 novembre 2013**) être accompagnée du CV standardisé (**AFG13727**) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite, pour la date limite d'inscription au plus tard, en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton "Postuler", dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction par e-mail exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en
- over een managementervaring of nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).
 - o Onder managementervaring wordt verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie uit de private sector.
 - o Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan een ervaring in het management van programma's en/of projecten in een van de onderzoeksdomeinen van het Kenniscentrum, d.w.z. kosten-effectiviteitsanalyses (Health Technology Assessment), het opstellen van klinische praktijkrichtlijnen (Good Clinical Practices), studies rond de organisatie en financiering van gezondheidssystemen (Health Services Research).

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 91.847,48 (salarisband 2).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (**4 november 2013**) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze functie (**ANG13727**), dat volledig en correct ingevuld is (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum via de website (www.selor.be), door in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze functie op per e-mail, uitsluitend naar het adres topteamnl@selor.be

Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205739]

Sélection comparative d'experts P & O (m/f) (niveau B), francophones, pour les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (AFG13136)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplômes de l'enseignement supérieur de type court de plein exercice ou de promotion sociale en ressources humaines, en gestion du personnel et assistant en psychologie (formation de base d'un cycle : p.ex. graduat ou bachelier professionnalisant).

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205739]

Vergelijkende selectie van Franstalige P & O-experten (m/v) (niveau B) voor de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (AFG13136)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of sociale promotie in human resources, personeelswerk en assistent in de psychologie (basisopleiding van één cyclus : vb. graduat of professionele bachelor).

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- une expérience professionnelle pertinente de trois années dans le domaine de la gestion administrative de dossiers du personnel dans lequel vous accomplissiez les tâches reprises ci-dessous :
 - gestion de la paie;
 - rédaction de contrats de travail;
 - gestion des congés et absences.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Relevante werkervaring van drie jaar op het gebied van administratief beheer van personeelsdossiers waarin u de onderstaande taken diende uit te voeren :
 - payroll;
 - het opstellen van arbeidsovereenkomsten;
 - beheer van verlof en afwezigheden.

3. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205721]

Sélection comparative d'assistants administratifs (m/f), francophones, (niveau C) pour le SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie (AFG13147)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pour une durée de quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Certificat délivré suite à la réussite 'avec fruit' de la sixième année de l'enseignement secondaire;
- Certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;
- Diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
- Diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205721]

Vergelijkende selectie van Franstalige administratieve assistenten (m/v) (niveau C) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13147)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;
- Getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- Diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- Diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205746]

Sélection comparative de gestionnaires administratifs P & O (m/f), francophones, (niveau B), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG13150)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pour une durée de quatre ans.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205746]

Vergelijkende selectie van Franstalige administratieve beheerders P & O (m/v) (niveau B) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13150)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme délivré en sciences politiques et administration, en droit, en sciences économiques, en ressources humaines ou gestion du personnel, en psychologie :
 - o Diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale.
 - o Diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van politieke wetenschappen en administratie, rechten, economische wetenschappen, human resources of personeelsbeheer, psychologie :
 - o Diploma hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bijvoorbeeld gegradueerde, professionele bachelor) met volledig leerplan of van sociale promotie.
 - o Diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee studiejaar.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205719]

Sélection comparative de collaborateurs de supervision diamants Anvers (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ANG13150)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes et expérience requis à la date limite d'inscription :

- certificat délivré suite à la réussite avec fruit de la sixième année de l'enseignement secondaire;
- certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;
- diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau C (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 novembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205719]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige medewerkers-toezichthouder diamant Antwerpen (m/v) (niveau C) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG13150)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's en ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van technisch ingenieur; getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;
- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zevenhonderd vijftig lestijden.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau C (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 4 november 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09470]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes
Appel à candidatures pour la cellule nationale ADN**

L'arrêté royal d'exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale et fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 7 novembre 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale prévoit la mise sur pied d'une cellule nationale.

Le cadre du personnel judiciaire de cette cellule nationale a été fixé comme suit :

- 1 chef de service, niveau A;
- 2 assistants, niveau C.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09470]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen
Oproep tot kandidaten voor de nationale cel DNA**

Het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 7 november 2011 houdende wijziging van het Wetboek van strafverordening en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken voorziet in de oprichting van een nationale cel.

De personeelsformatie van het gerechtspersoneel van de nationale cel wordt als volgt vastgesteld :

- 1 diensthoofd, niveau A;
- 2 assistenten, niveau C.

Ils sont, pour un terme de cinq ans, renouvelable, désignés par le ministre de la Justice sur proposition du magistrat du ministère public de la cellule nationale.

Pour pouvoir être désigné, le candidat doit :

a) être titulaire du diplôme ou du certificat d'études pris en compte pour le niveau correspondant;

b) ou être revêtu d'un grade du niveau correspondant.

Chaque candidature doit être adressée par lettre recommandée à la poste, au plus tard le 6 novembre 2013, au SPF Justice – Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service RH Personnel judiciaire – Section Sélections et mouvements du personnel, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles, avec mention de la référence 'DNA-ADN'.

Les candidats sont priés de joindre à leur candidature un *curriculum vitae*, ainsi qu'une lettre dans laquelle ils font valoir leurs titres et mérites.

Zij worden voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen door de minister van Justitie, op voorstel van de magistraat van het openbaar ministerie van de nationale cel.

Om te worden aangewezen, moet de kandidaat :

a) houder zijn van een diploma of een studiegetuigschrift dat overeenkomt met het te verlenen niveau;

b) of bekleed zijn met een graad van het te verlenen niveau.

Elke kandidatuur dient uiterlijk op 6 november 2013 ingediend te worden, per aangetekend schrijven aan de FOD Justitie – Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie – Dienst HR Gerechtspersoneel – Sectie Selecties en Personeelsbewegingen, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel met vermelding van de referentie 'DNA-ADN'.

De kandidaten moeten bij hun kandidatuur een *curriculum vitae* voegen, evenals een brief waarin zij hun titels en verdiensten doen gelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21112]

Institut royal météorologique de Belgique. — Vacance d'un emploi d'assistant stagiaire (classe SW1) de la carrière scientifique. — Vacance numéro HRM S 1437 (Prévisions météorologiques)

Nos descriptions de fonction sont rédigées au masculin uniquement pour des raisons de lisibilité. Toutes les fonctions s'adressent de manière égale aux femmes et aux hommes.

1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de la carrière scientifique : Assistant stagiaire (classe SW1).
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe II « service public scientifique ».

L'emploi sera exercé au sein du service Direction opérationnelle 'Prévisions du temps et Renseignements climatologiques' Service 'Bureau d'expertise en météorologie et climatologie' de l'Institut royal météorologique de Belgique, avenue Circulaire 3, 1180 Bruxelles.

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidats pouvant être affectés au rôle linguistique néerlandais en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

L'Institut royal météorologique de Belgique est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique (SPF).

Les missions de l'IRM consistent en la fourniture permanente de services destinés à assurer la sécurité et l'information de la population et à donner un appui aux autorités politiques. Ces services ont trait à la météorologie, l'hydro-météorologie, la climatologie, la géophysique et aux sciences connexes.

Ces services reposent sur la gestion continue des réseaux d'observation, la recherche scientifique, l'innovation et la collaboration internationale.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

La vision de l'IRM est d'assurer un service fiable, au public et aux autorités, basé sur la recherche, l'innovation et la continuité. Cela s'applique en particulier dans le domaine des prévisions et des avertissements météorologiques dont l'IRM a la responsabilité pour garantir la sécurité des personnes et des biens.

Le poste à pourvoir servira d'appui au Service de prévisions météorologiques (bureau du temps) dans l'optique de la vision de l'IRM, en particulier dans le domaine des avertissements.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21112]

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Vacature van assistent-stagiair (klasse SW1) van de wetenschappelijke loopbaan. — Vacaturnummer HRM S 1437 (Weersvoorspellingen)

Sommige woorden in de jobomschrijving staan in de mannelijke vorm voor een betere leesbaarheid. De job is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

1. POSITIE VAN DE FUNCTIE BINNEN DE INSTELLING.

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : Assistent-stagiair (klasse SW1).
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep II « wetenschappelijke dienstverlening ».

De betrekking zal uitgeoefend worden binnen de dienst Operationele directie 'Weersvoorspellingen en klimatologische inlichtingen' Dienst Meteorologische en klimatologische expertise' van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, Ringlaan 3, 1180 Brussel.

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Nederlandse taalrol, bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het KMI staat in voor een permanente dienstverlening met het oog op het verzekeren van de veiligheid en de informatie van de bevolking en als beleidsondersteuning van de politieke overheden. Deze dienstverlening situeert zich op het vlak van hydro-meteorologie, klimatologie, geofysica en aanverwante wetenschappen.

Deze dienstverlening berust op een continu beheer van de waarnemingsnetwerken, op wetenschappelijk onderzoek, innovatie en internationale samenwerking.

4. INHOUD VAN DE FUNCTIE.

4.1. Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

Het is de visie van het KMI om een betrouwbare dienstverlening die gebaseerd is op onderzoek, innovatie en continuïteit, te verzekeren en dit zowel aan het publiek als aan de overheid. Dit is vooral van toepassing in het domein van de weersvoorspellingen en de meteorologische waarschuwingen waarbij het KMI de verantwoordelijkheid heeft om de veiligheid van burgers en goederen te garanderen.

De vacante positie zal dienen ter ondersteuning van de Dienst Weersvoorspellingen (Weerbureau), en heel specifiek in het domein van de meteorologische waarschuwingen, binnen het perspectief van de visie van het KMI.

Pour mener à bien ses activités, le scientifique engagé sera amené à faire le lien entre le bureau du temps et d'autres Services de l'Institut.

Comme expert en météorologie, il aura aussi régulièrement des contacts avec des clients extérieurs et sera impliqué dans des collaborations via des groupes de travail nationaux et internationaux.

4.2. Domaines de résultats.

- Améliorer la fiabilité des produits et services fournis par le bureau du temps au public, aux autorités et aux clients, en particulier dans le domaine des avertissements.
- Développer de nouveaux produits et services répondant aux besoins du bureau du temps et aux demandes de clients extérieurs, basés sur des développements novateurs.
- Répondre à des demandes d'informations ponctuelles ou d'études spécifiques, par le biais de travaux d'investigations ou de recherches scientifiques.
- Contribuer à la formation des prévisionnistes.
- Contribuer à la communication d'informations au public et aux médias.
- Représenter de manière active l'IRM dans des organismes ou des projets nationaux (par ex., Centre de Crise du Ministère de l'Intérieur) ou internationaux (par ex., ECMWF, MeteoAlarm...).

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Le candidat devra être porteur d'un diplôme de master (ou équivalent) en sciences, en sciences appliquées ou comme bio-ingénieur.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences, ...).

5.2.1. Compétences, spécialité(s) et expériences exigées auxquelles le candidat doit satisfaire pour être retenu (critères d'admission).

- Connaissances approfondies en physique et mathématiques.
- Bonnes connaissances en informatique (au moins un langage de programmation scientifique, expérience des systèmes Unix/Linux).
- 5.2.2. Expériences, connaissances et aptitudes supplémentaires souhaitées qui constitueront des atouts (critères de classement supplémentaires).
- Connaissances/expérience dans le domaine des sciences de l'atmosphère, en particulier la météorologie.
- Expérience dans la rédaction de rapports et articles scientifiques.

- Expérience dans le domaine de la communication.
- Expérience dans le domaine de la formation.

5.2.3. Atouts supplémentaires.

- Bonne connaissance du français.
- Bonne connaissance de l'anglais.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

- Gestion de l'information : analyser, intégrer.
- Gestion des tâches : résoudre des problèmes, décider.
- Gestion des collaborateurs : partager son savoir-faire, soutenir.
- Gestion des relations : communiquer, travailler en équipe, agir de manière orientée service, conseiller.
- Gestion de son fonctionnement personnel : s'adapter, faire preuve de fiabilité, s'auto-développer, atteindre les objectifs.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Rémunération - carrière.

Le candidat choisi sera engagé comme Assistant stagiaire (classe SW1) avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW10 of SW11 (SW11 dès 2 ans d'ancienneté scientifique reconnue).

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

- SW10 (0 ans d'ancienneté) : 35.191,72 € par an (2932,65 € par mois)
- SW11 (2 ans d'ancienneté) : 43.468,62 € par an (3.622,38 € par mois)

La période de stage (SW1) a une durée normale de deux ans (SW1).

Om zijn taken naar behoren te vervullen dient de wetenschapper een verband te kunnen leggen tussen het Weerbureau en andere diensten van het Instituut.

Als expert in de meteorologie zal hij ook regelmatig contact hebben met klanten buiten het Instituut en zal hij betrokken worden bij de samenwerking met nationale en internationale werkgroepen.

4.2. Resultaatsgebieden.

- Verbetering van de betrouwbaarheid van de producten en diensten - bijzonder in het domein van de waarschuwingen - door het Weerbureau aan het publiek, de overheid en de klanten geleverd.
- Ontwikkeling van nieuwe producten en diensten, gebaseerd op innovatieve ontwikkelingen en die beantwoorden aan de behoeften van het Weerbureau en aan de vraag van exterieure klanten.
- Beantwoorden van gerichte aanvragen om informatie of specifieke studies door gebruik te maken van onderzoekswerk en wetenschappelijke onderzoek.
- Bijdragen tot de vorming van weervoorspellers.
- Bijdragen aan de communicatie van informatie aan publiek en media.
- Het KMI vertegenwoordigen in - en samenwerken met organisaties of nationale projecten (b.v. Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse zaken) of internationale projecten (b.v. ECMWF, MeteoAlarm,...).

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1. Vereiste diploma's en opleidingen.

De kandidaat zal houder moeten zijn van een masterdiploma (of equivalent) in de wetenschappen of in de toegepaste wetenschappen of als bio-ingenieur.

5.2. Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen, ...).

5.2.1. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaring waaraan de kandidaten dienen te voldoen om weerhouden te worden (toelatingscriteria).

- Grondige kennis van fysica en wiskunde.
- Goede kennis van informatica (minstens een wetenschappelijke programmeertaal, ervaring met UNIX/Linux systemen).
- 5.2.2. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken (bijkomende rangschikkingscriteria).

- Kennis/ervaring in het domein van de atmosferische wetenschappen, in het bijzonder de meteorologie.
- Ervaring in het schrijven van wetenschappelijke rapporten en artikels.

- Ervaring in het domein van communicatie.
- Ervaring in het domein van opleiding.

5.2.3. Bijkomende troeven.

- Goede kennis van het Frans.
- Goede kennis van het Engels.

5.3. Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

- Omgaan met informatie : analyseren, integreren.
- Omgaan met taken : probleem oplossen, beslissen.
- Omgaan met medewerkers : kennis en informatie delen, ondersteunen.
- Omgaan met relaties : communiceren, in team werken, servicegericht handelen, adviseren.
- Omgaan met het eigen functioneren : zich aanpassen, betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven halen.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Bezoldiging - loopbaan.

De gekozen kandidaat wordt aangeworven als Assistent-stagiair (klasse SW1) met de daaraan verbonden weddenschaal SW10 of SW11 (SW11 indien minstens 2 jaar erkende wetenschappelijke anciënniteit).

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- SW10 (0 jaar anciënniteit) : 35.191,72 € per jaar (2932,65 € per maand)
- SW11 (2 jaar anciënniteit) : 43.468,62 € per jaar (3.622,38 € per maand)

De normale tijdsduur van de stage (SW1) bedraagt twee (SW1) jaar.

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE

7.1. Le candidat choisi doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- être porteur du / des diplôme(s) requis (voir le point 5.1 ci-dessus);
- réunir les compétences techniques requises (voir le point 5.2.1 ci-dessus) et en faire preuve.
- réunir les compétences génériques requises (voir le point 5.3. ci-dessus).

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury examinera préalablement si le diplôme présenté par le candidat est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat concerné doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme en néerlandais si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation en néerlandais si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français ou le néerlandais.

- Le rôle linguistique auquel le candidat doit être affecté en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire du cycle d'études dont le diplôme de fin d'études universitaires a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat ayant fait ces études dans une autre langue que le néerlandais doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 -(0)800 505 55; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le candidat a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique :

- test linguistique néerlandais – article 7, pour une fonction de niveau 1/A, si le candidat souhaite être affecté au rôle linguistique néerlandais.

7. TOELAATSBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat moet op de datum van zijn indiensttreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- houder zijn van het / de vereiste diploma('s) (zie punt 5.1 hierboven);
- voldoen aan de vereiste technische kundigheden (zie punt 5.2.1 hierboven).
- voldoen aan de vereiste generieke competenties (zie punt 5.3. hierboven).

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van de wetenschappelijke instelling vooraf nagaan of het door de kandidaat voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat aan zijn kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling in het Nederlands van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;
- een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring in het Nederlands indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat een dergelijk diploma voorlegt om aan de diplomaver-eisten te voldoen), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studiecycclus werd gevolgd die heeft geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Nederlands, dient de betrokken kandidaat daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, het Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)800 505 54; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma :

- taaltest Nederlands – artikel 7, voor een functie van niveau 1/A, indien de kandidaat wenst te worden ingedeeld bij de Nederlandse taalrol;

8. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès du Dr Tricot (tél. : 02-373 05 24; e-mail : christian.tricot@meteo.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury de l'établissement scientifique détermine les candidats qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidats au maximum peuvent ainsi être sélectionnés).
- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidats à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.
- Les candidats, ainsi retenus, sont ensuite invités à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.
- Ce classement ne deviendra définitif qu'après avoir été notifié aux candidats concernés et qu'ils aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendus par le jury.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service d'encadrement Personnel & Organisation, cellule « recrutements et sélections » du SPP Politique Scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

10.2. Le candidat doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi sollicité;
- l'adresse à laquelle il acceptera la lettre recommandée l'informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- *un curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses,...); pour être informé des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique « Offres d'emploi ») ou demander la note par mail à l'adresse mail : selections-selecties@belspo.be;
- une copie du / des diplôme(s) exigé(s);
- le candidat qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme obtenu après avoir complété le cycle d'études universitaires ayant donné accès au doctorat;
- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction en néerlandais du diplôme / des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit;
- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;
- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1., si le / les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat, a / ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;
- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2., au cas où ce certificat soit requis ou si le candidat souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur base de ce certificat.

10.4. Sont non-recevables : les candidatures ne respectant pas la procédure d'introduction ci-dessus.

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij, Dr. Tricot (tel. : 02-373 05 24; e-mail : christian.tricot@meteo.be)

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van de wetenschappelijke instelling bepaalt wie van de kandidaten, die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt worden geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten kunnen aldus worden geselecteerd).
- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de Jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.
- De kandidaten die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.
- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meegedeeld aan de betrokken kandidaten die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE.

10.1. De kandidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan : Stafdienst Personeel & Organisatie, cel « werving en selecties » van de POD Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem kennis zal worden gegeven van zijn plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden,...); voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek « Vacatureberichten »). De nota kan ook via mail aangevraagd worden op het adres selections-selecties@belspo.be;
- een kopie van het / de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaveren, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het diploma dat werd behaald bij het afsluiten van de studiecycclus welke toegang gaf tot het doctoraat;
- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan bij het voorgelegde dossier tevens een vertaling te worden gevoegd in het Nederlands;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;
- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1., indien het / de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;
- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2., ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Zijn onontvankelijk : de kandidaturen die bovenstaande sollicitatieprocedure niet respecteren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2013/21108]

Institut royal météorologique de Belgique. — Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. — Vacance numéro HRM S 1588 (Téléddtection)

Nos descriptions de fonction sont rédigées au masculin uniquement pour des raisons de lisibilité. Toutes les fonctions s'adressent de manière égale aux femmes et aux hommes.

**1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION
AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.**

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de la carrière scientifique : Chef de travaux (classe SW2).
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe d'activités I « recherche scientifique et développement expérimental ».

L'emploi sera exercé au sein du service Direction opérationnelle 'Observations' 'Service Téléddtection' de l'Institut royal météorologique de Belgique, avenue Circulaire 3, 1180 Bruxelles.

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

L'Institut royal météorologique de Belgique est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation politique scientifique (SPP).

Les missions de l'IRM consistent en la fourniture permanente de services destinés à assurer la sécurité et l'information de la population et à donner un appui aux autorités politiques. Ces services ont trait à la météorologie, l'hydro-météorologie, la climatologie, la géophysique et aux sciences connexes.

Ces services reposent sur la gestion continue des réseaux d'observation, la recherche scientifique, l'innovation et la collaboration internationale.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

Les observations par satellite sont une source d'information indispensable pour l'obtention de bonnes prévisions météorologiques et pour l'étude du climat. A l'IRM, les données satellitaires sont utilisées comme valorisation de la participation belge dans l'organisation européenne des satellites météorologiques Eumetsat et GMES (Global Monitoring of Environment and Security). L'équipe GERB - Climat SAF - SEVIRI est responsable des projets internationaux de recherche d'imagerie satellitaire GERB et SAF Climat ainsi que de l'utilisation opérationnelle des images du satellite SEVIRI.

L'objectif du poste est de soutenir et de coordonner les projets existants ainsi que de nouvelles recherches sur le traitement des données satellitaires.

4.2. Domaines de résultats.

Coordination et contribution à la recherche sur le traitement des données GERB. GERB est un instrument placé sur le satellite Meteosat Seconde Génération qui mesure le bilan énergétique de la Terre.

Coordination et contribution à la recherche sur le SAF Climat. L'objectif global du SAF Climat est l'utilisation des observations par satellite pour la recherche climatique. Dans le cadre du SAF climat, l'IRM est chargé de mesurer les termes du bilan énergétique de la Terre et des aérosols.

Coordination scientifique de l'utilisation des images satellitaires SEVIRI pour les prévisions météorologiques

Elaboration de nouveaux projets de recherche sur l'utilisation des observations par satellite, par exemple, le projet « Earthcare » de l'ESA.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2013/21108]

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. — Vacaturnummer HRM S 1588 (Teledetectie)

Sommige woorden in de jobomschrijving staan in de mannelijke vorm voor een betere leesbaarheid. De job is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

1. POSITIE VAN DE FUNCTIE BINNEN DE INSTELLING.

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : Werkleider (klasse SW2).
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep I « wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling ».

De betrekking zal uitgeoefend worden binnen de dienst Operationele directie 'Waarnemingen' Dienst 'Teledetectie' van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, Ringlaan 3, 1180 Brussel.

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Franse taalrol, bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het KMI staat in voor een permanente dienstverlening met het oog op het verzekeren van de veiligheid en de informatie van de bevolking en als beleidsondersteuning van de politieke overheden. Deze dienstverlening situeert zich op het vlak van hydro-meteorologie, klimatologie, geofysica en aanverwante wetenschappen.

Deze dienstverlening berust op een continu beheer van de waarnemingsnetwerken, op wetenschappelijk onderzoek, innovatie en internationale samenwerking.

4. INHOUD VAN FUNCTIE.

4.1. Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

Satellietwaarnemingen zijn noodzakelijk voor het bekomen van goede weersvoorspellingen en voor de studie van het klimaat. Op het KMI worden satellietgegevens gebruikt als valorisatie van de Belgische deelname aan de Europese meteorologische satelliet organisatie Eumetsat en GMES (Global Monitoring of Environment and Security). Het GERB team - Klimaat SAF - SEVIRI is verantwoordelijk voor de internationale onderzoeksprojecten rond satellietbeeldverwerking GERB en Klimaat SAF en voor het operationele gebruik van de SEVIRI satellietbeelden.

De bedoeling van de nieuwe functie is het ondersteunen en coördineren van bestaande en nieuwe onderzoeksprojecten rond satellietbeeldverwerking.

4.2. Resultaatsgebieden.

Coördineren van - en zelf bijdragen tot - onderzoek rond de GERB gegevensverwerking. GERB is een instrument op de Meteosat Second Generation satelliet voor de meting van de energiebalans van de aarde.

Coördineren van - en zelf bijdragen tot - onderzoek binnen de Klimaat SAF. Het algemeen doel van de Klimaat SAF is het gebruik van satelliet waarnemingen voor klimaatonderzoek. Binnen de Klimaat SAF is het KMI verantwoordelijk voor de meting van de termen van de energiebalans van de aarde en voor aerosols.

Wetenschappelijke coördinatie voor het gebruik van de SEVIRI satellietbeelden voor de weersvoorspelling.

Ontwikkelen van nieuwe onderzoeksprojecten rond het gebruik van satelliet waarnemingen, bv. het ESA «Earthcare» project.

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Le candidat doit disposer d'un diplôme de docteur en sciences, en sciences appliquées ou bio-ingénieur.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences,...).

5.2.1. Compétences, spécialité(s) et expériences exigées auxquelles le candidat doit satisfaire pour être retenu (critères d'admission).

Expérience des systèmes Unix/Linux et d'un langage de programmation scientifique.

Connaissance approfondie des calculs différentiel et intégral.

Expérience dans la gestion opérationnelle de grandes quantités de données.

Expérience en gestion d'équipe.

5.2.2. Expériences, connaissances et aptitudes supplémentaires souhaitées qui constitueront des atouts (critères de classement supplémentaires).

Expérience en communication scientifique, y compris les présentations au niveau international.

Connaissance du transfert radiatif dans l'atmosphère.

Faire preuve d'initiative dans le contexte de la réalisation de projets scientifiques.

Expérience dans la mesure par satellites des termes du bilan énergétique de la Terre.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

Gestion de l'information : intégrer, innover.

Gestion des tâches : décider.

Relations avec les collaborateurs : diriger des collaborateurs

Relations interpersonnelles : travailler en équipe, orientation service, conseiller.

Fonctionnement personnel : faire preuve de fiabilité, se développer, atteindre les objectifs.

5.4. Exigences à remplir pour un recrutement dans la classe SW2.

- Disposer d'une expérience scientifique d'au moins 4 ans valorisable au titre d'ancienneté scientifique au sens du statut (art. 7, § 2 - 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux).

- Être porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation en rapport avec la fonction à exercer.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Rémunération - carrière.

Le candidat choisira engagé comme Chef de travaux (classe SW2) avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW21.

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non compris) :

- SW21 (4 ans d'ancienneté) : 55.200,29 € par an (4.600,02 € par mois)

La période d'essai (SW2) a une durée normale d'un an (SW2).

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat choisi doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- être porteur du / des diplôme(s) requi(s) (voir le point 5.1 ci-dessus);
- réunir les compétences techniques requises (voir le point 5.2.1 ci-dessus) et en faire preuve.

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1. Vereiste diploma's en opleidingen.

Doctor in de toegepaste wetenschappen of in de wetenschappen of in de toegepaste biologische wetenschappen.

5.2. Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen,...).

5.2.1. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaring waaraan de kandidaten dienen te voldoen om weerhouden te worden (toelatingscriteria).

Een grondige ervaring hebben met Unix/Linux operating systemen en met een wetenschappelijke programmeertaal;

Een grondige kennis van differentiaal en integraalrekening hebben;

Ervaring in de operationele verwerking van grote hoeveelheden gegevens;

Ervaring kunnen aantonen in het leiden van een team;

5.2.2. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken (bijkomende rangschikkingscriteria).

Ervaring met wetenschappelijke communicatie, inclusief presentaties op internationaal niveau;

kennis van stralingstransfert in de atmosfeer;

Blijk geven van initiatief in het kader van de realisatie van wetenschappelijke projecten.

Ervaring in de meting van de termen van de energiebalans van de aarde vanuit satellieten.

5.3. Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

Omgaan met informatie : integreren, vernieuwen.

Omgaan met taken : beslissen.

Omgaan met medewerkers : Medewerkers aansturen.

Omgaan met relaties : in team werken, servicegericht handelen, adviseren.

Omgaan met het eigen functioneren : betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven behalen.

5.4. Vereisten waaraan moet worden voldaan voor een werving in de klasse SW2.

- Minstens 4 jaar wetenschappelijke ervaring bezitten die als wetenschappelijke anciënniteit kan worden gevaloriseerd in de zin van het statuut (art. 7, § 2 - 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen).

- Houder zijn van een doctorsdiploma, behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in overeenstemming met de uit te oefenen functie.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Bezoldiging - loopbaan.

De gekozen kandidaat wordt aangeworven als Werkleider (klasse SW2) met de daaraan verbonden weddenschaal SW21.

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- SW21 (4 jaar anciënniteit) : 55.200,29 € per jaar (4.600,02 € per maand)

De normale tijdsduur van de proefperiode (SW2) bedraagt één (SW2) jaar.

7. TOELAATBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat moet op de datum van zijn indiensttreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- houder zijn van het / de vereiste diploma('s) (zie punt 5.1 hierboven);
- voldoen aan de vereiste technische bekwaamheden (zie punt 5.2.1 hierboven) en deze bewijzen.

- réunir les compétences génériques requises (voir le point 5.3. ci-dessus).
- répondre aux exigences générales requises (voir point 5.4 ci-dessus)

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury examinera préalablement si le diplôme présenté par le candidat est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat concerné doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme en français si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation en français si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français ou le néerlandais.

- Le rôle linguistique auquel le candidat doit être affecté en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire du cycle d'études dont le diplôme de fin d'études universitaires a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat ayant fait ces études dans une autre langue que le français doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 - (0)800 505 55; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le candidat a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique :

- test linguistique français – article 7, pour une fonction de niveau 1/A, si le candidat souhaite être affecté au rôle linguistique français;

8. RENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès du Dr Dewitte (tel. : 02-373 06 24; e-mail : steven.dewitte@meteo.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury de l'établissement scientifique détermine les candidats qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidats au maximum peuvent ainsi être sélectionnés).
- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidats à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.
- Les candidats, ainsi retenus, sont ensuite invités à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.
- Ce classement ne deviendra définitif qu'après avoir été notifié aux candidats concernés et qu'ils aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendus par le jury.

- voldoen aan de vereiste generieke competenties (zie punt 5.3. hierboven).
- beantwoorden aan de vereiste algemene competenties (zie punt 5.4 hierboven)

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgens voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van de wetenschappelijke instelling vooraf nagaan of het door de kandidaat voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat aan zijn kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling in het Frans van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;
- een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring in het Frans indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat een dergelijk diploma voorlegt om aan de diploma-vereisten te voldoen), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studiecycclus werd gevolgd die heeft geleid tot het universitair einddiploma dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Frans, dient de betrokken kandidaat daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, het Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)800 505 54; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma :

- taaltest Frans – artikel 7, voor een functie van niveau 1/A, indien de kandidaat wenst te worden ingedeeld bij de Franse taalrol.

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Dr. Dewitte (tel. : 02-373 06 24; e-mail : steven.dewitte@meteo.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van de wetenschappelijke instelling bepaalt wie van de kandidaten, die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt worden geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten kunnen aldus worden geselecteerd).

- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de Jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.

- De kandidaten die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.

- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meege-deeld aan de betrokken kandidaten die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service d'encadrement Personnel & Organisation, cellule « recrutements et sélections » du SPP Politique Scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

10.2. Le candidat doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi sollicité;
- l'adresse à laquelle il acceptera la lettre recommandée l'informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- un *curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses,...); pour être informé des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique « Offres d'emploi ») ou demander la note par mail à l'adresse selections-selecties@belspo.be;

- une copie du / des diplôme(s) exigé(s);
- le candidat qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme obtenu après avoir complété le cycle d'études universitaires ayant donné accès au doctorat;
- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction en français du diplôme / des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit;
- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;
- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1., si le / les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat, a / ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;
- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2., au cas où ce certificat soit requis ou le candidat souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur la base de ce certificat.

10.4. Sont non-recevables : les candidatures ne respectant pas la procédure d'introduction ci-dessus.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE

10.1. De kandidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan : Stafdienst Personeel & Organisatie, cel « werving en selecties » van de POD Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat bij aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem kennis zal worden gegeven van zijn plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden,...); voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek « Vacatureberichten »). De nota kan ook via mail aangevraagd worden op het adres selections-selecties@belspo.be;
- een kopie van het / de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaveren, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het diploma dat werd behaald bij het afsluiten van de studiecycclus welke toegang gaf tot het doctoraat;
- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan bij het voorgelegde dossier tevens een vertaling te worden gevoegd in het Frans;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;
- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1., indien het / de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;
- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2., ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Zijn onontvankelijk : de kandidaturen die bovenstaande sollicitatieprocedure niet respecteren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2013/21111]

Institut royal météorologique de Belgique. — Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. — Vacance numéro HRM S 1589 (Climatologie)

Nos descriptions de fonction sont rédigées au masculin uniquement pour des raisons de lisibilité. Toutes les fonctions s'adressent de manière égale aux femmes et aux hommes.

**1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION
AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.**

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de la carrière scientifique : Chef de travaux (classe SW2).
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie groupe II « service public scientifique ».

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2013/21111]

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. — Vacaturnummer HRM S 1589 (Klimatologie)

Sommige woorden in de jobomschrijving staan in de mannelijke vorm voor een betere leesbaarheid. De job is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

**1. POSITIE VAN DE FUNCTIE
BINNEN DE INSTELLING.**

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : Werkleider (klasse SW2).
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort activiteitengroep II « wetenschappelijke dienstverlening ».

L'emploi sera exercé au sein du service Direction opérationnelle 'Prévisions du temps et Renseignements climatologiques', Service 'Bureau d'expertise en météorologie et climatologie' de l'Institut royal météorologique de Belgique, Avenue Circulaire 3, 1180 Bruxelles.

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

L'Institut royal météorologique de Belgique est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique (SPP).

Les missions de l'IRM consistent en la fourniture permanente de services destinés à assurer la sécurité et l'information de la population et à donner un appui aux autorités politiques. Ces services ont trait à la météorologie, l'hydro-météorologie, la climatologie, la géophysique et aux sciences connexes.

Ces services reposent sur la gestion continue des réseaux d'observation, la recherche scientifique, l'innovation et la collaboration internationale.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

La vision de l'IRM est d'assurer un service fiable, au public et aux autorités, basé sur la recherche, l'innovation et la continuité. Cela s'applique en particulier dans le domaine des renseignements climatologiques dont l'IRM a la responsabilité.

Dans cette optique, le scientifique engagé servira d'appui au Service de climatologie en établissant et en exploitant de longues séries temporelles standardisées d'observations climatologiques et en contribuant à la fourniture de données et de produits de qualité auprès des publics concernés. Pour mener à bien ses activités, il sera amené à faire le lien entre le Service de climatologie et d'autres Services de l'Institut. Comme expert en climatologie, il aura aussi régulièrement des contacts avec des clients extérieurs et contribuera à la participation de l'IRM dans des collaborations et des projets nationaux et internationaux.

4.2. Domaines de résultats.

Assurer la qualité de la base de données climatologiques de l'IRM.

Rédiger les bilans climatologiques régulièrement émis par l'IRM et des rapports d'expertise.

Participer à la réalisation et à la mise à jour de l'Atlas climatologique de la Belgique.

Analyser la fiabilité des produits et services fournis par le Service de climatologie au public, aux autorités et aux clients.

Mettre au point de nouveaux produits et services climatologiques basés sur des développements novateurs.

Fournir un soutien direct au personnel du Service de climatologie en charge des demandes d'informations du public.

Contribuer à la communication d'informations au public et aux médias.

Participer à des collaborations et des projets de recherche nationaux et internationaux, en particulier dans le cadre d'EUMETNET et du Joint Programme Initiative Climate européen.

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Le candidat devra être porteuse/porteur d'un diplôme de docteur en sciences, sciences appliquées ou en bio-ingénieur.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences, ...).

5.2.1. Compétences, spécialité(s) et expériences exigées auxquelles le candidat doit satisfaire pour être retenu (critères d'admission).

Justifier l'accomplissement de réalisations pertinentes dans le domaine du service public scientifique en rapport avec la fonction à exercer.

Connaissances approfondies en informatique (langage(s) de programmation scientifique, expérience des systèmes UNIX/Linux, logiciels de traitement de données).

De betrekking zal uitgeoefend worden binnen de dienst Operationele directie 'Weersvoorspellingen en klimatologische inlichtingen' Dienst 'Meteorologische en klimatologische expertise' van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, Ringlaan 3, 1180 Brussel.

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Franse taalrol, bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het KMI staat in voor een permanente dienstverlening met het oog op het verzekeren van de veiligheid en de informatie van de bevolking en als beleidsondersteuning van de politieke overheden. Deze dienstverlening situeert zich op het vlak van hydro-meteorologie, klimatologie, geofysica en aanverwante wetenschappen.

Deze dienstverlening berust op een continu beheer van de waarnetingsnetwerken, op wetenschappelijk onderzoek, innovatie en internationale samenwerking.

4. INHOUD VAN DE FUNCTIE.

4.1. Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

Het is de visie van het KMI om een betrouwbare dienstverlening die gebaseerd is op onderzoek, innovatie en continuïteit, te verzekeren en dit zowel aan het publiek als aan de overheid. Dit is vooral van toepassing in het domein van de klimatologische inlichtingen waarvoor het KMI verantwoordelijk is.

In deze optiek zal de aangeworven wetenschapper dienen ter ondersteuning van de Dienst Klimatologie door op het opmaken en exploiteren van lange, gestandaardiseerde tijdsreeksen van klimatologische waarnemingen. Hij zal ook bijdragen aan het leveren van data en kwaliteitsproducten aan het betrokken publiek. Om zijn taken naar behoren te vervullen dient hij een verband te kunnen leggen tussen de Dienst Klimatologie en andere diensten van het Instituut. Als expert in de klimatologie zal hij ook regelmatig contact hebben met klanten buiten het Instituut en zal hij bijdragen aan de deelname van het KMI in nationale en internationale samenwerking en projecten.

4.2. Resultaatsgebieden.

Verzekering van de kwaliteit van de klimatologische databank van het KMI.

Opstellen van klimatologische overzichten en expertise rapporten regelmatig uitgegeven door het KMI.

Deelname aan de realisatie en de actualisatie van de klimatologische Atlas van België.

De betrouwbaarheid van de geleverde producten en diensten van de Dienst Klimatologie aan het publiek, aan de autoriteiten en aan de klanten analyseren.

Het op punt stellen van nieuwe producten en klimatologische diensten gebaseerd op nieuwe ontwikkelingen.

Een directe ondersteuning bieden aan het personeel van de Dienst Klimatologie belast met aanvragen vanuit het publiek.

Bijdragen aan de communicatie van informatie aan het publiek en de media.

Deelname aan nationale en internationale samenwerkingen en onderzoeksprojecten, in het bijzonder in het kader van EUMETNET en het Europees Joint Programme Initiative Climate.

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1. Vereiste diploma's en opleidingen.

De kandidaat zal houder moeten zijn van een diploma van dokter in de wetenschappen of toegepaste wetenschappen of bio-ingénieur.

5.2. Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen, ...).

5.2.1. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaring waaraan de kandidaten dienen te voldoen om weerhouden te worden (toelatingscriteria).

De voltooiing van relevante realisaties op het gebied van de wetenschappelijke dienstverlening in overeenstemming met de uit te oefenen functie verantwoorden.

Verregaande kennis van programmatie (wetenschappelijke programmeertaal/talen, ervaring met UNIX/Linux operating systemen, software voor het behandelen van data).

5.2.2. Expériences, connaissances et aptitudes supplémentaires souhaitées qui constitueront des atouts (critères de classement supplémentaires).

Publications scientifiques.

Expérience en communication scientifique, y compris les présentations au niveau international.

Expérience en recherche et développement dans le domaine de la climatologie.

Expérience dans l'exploitation de grandes bases de données, en particulier Oracle.

5.2.3. Atouts supplémentaires.

Bonne connaissance du néerlandais.

Bonne connaissance de l'anglais.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

Gestion de l'information : analyser, intégrer, innover.

Gestion des tâches : résoudre des problèmes, décider.

Gestion des collaborateurs : partager son savoir-faire, soutenir.

Gestion des relations : communiquer, travailler en équipe, agir de manière orientée service, conseiller.

Gestion de son fonctionnement personnel : s'adapter, faire preuve de fiabilité, s'auto-développer, atteindre les objectifs.

5.4. Exigences à remplir pour un recrutement dans la classe SW2.

- Disposer d'une expérience scientifique d'au moins 4 ans valorisable au titre d'ancienneté scientifique au sens du statut (art. 7, § 2 - 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux).

- Être porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation en rapport avec la fonction à exercer.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Rémunération - carrière.

Le candidat choisira engagé comme Chef de travaux (classe SW2) avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW21.

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

- SW21 (4 ans d'ancienneté) : 55.200,29 € par an (4.600,02 € par mois)

La période d'essai (SW2) a une durée normale d'un an (SW2).

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat choisi doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- être porteur du / des diplôme(s) requi(s) (voir le point 5.1 ci-dessus);
- réunir les compétences techniques requises (voir le point 5.2.1 ci-dessus) et en faire preuve.
- réunir les compétences génériques requises (voir le point 5.3. ci-dessus).
- répondre aux exigences générales requises (voir point 5.4 ci-dessus)

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

5.2.2. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken (bijkomende rangschikkingscriteria).

Wetenschappelijke publicaties.

Ervaring met wetenschappelijke communicatie, inclusief presentaties op internationaal niveau.

Ervaring met onderzoek en ontwikkeling in het domein van de klimatologie.

Ervaring in de exploitatie van grote gegevensbanken, in het bijzonder Oracle.

5.2.3. Bijkomende troeven.

Goede kennis van het Nederlands.

Goede kennis van het Engels.

5.3. Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

Omgaan met informatie : analyseren, integreren, innoveren.

Omgaan met taken : problemen oplossen, beslissen

Omgaan met de medewerkers : kennis en informatie delen, ondersteunen.

Omgaan met relaties : communiceren, in team werken, servicegericht handelen, adviseren.

Omgaan met het eigen functioneren : zich aanpassen, betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven halen.

5.4. Vereisten waaraan moet worden voldaan voor een werving in de klasse SW2.

- Minstens 4 jaar wetenschappelijke ervaring bezitten die als wetenschappelijke anciënniteit kan worden gevaloriseerd in de zin van het statuut (art. 7, § 2 - 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen).
- Houder zijn van een doctorsdiploma, behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in overeenstemming met de uit te oefenen functie.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Bezoldiging - loopbaan.

De gekozen kandidaat wordt aangeworven als Werkleider (klasse SW2) met de daaraan verbonden weddenschaal SW21.

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- SW21 (4 jaar anciënniteit) : 55.200,29 € per jaar (4.600,02 € per maand)

De normale tijdsduur van de proefperiode (SW2) bedraagt één (SW2) jaar.

7. TOELAATSBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat moet op de datum van zijn indienstreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- houder zijn van het/de vereiste diploma('s) (zie punt 5.1 hierboven);
- voldoen aan de vereiste technische bekwaamheden (zie punt 5.2.1 hierboven) en deze bewijzen.
- voldoen aan de vereiste generieke competenties (zie punt 5.3. hierboven).
- beantwoorden aan de vereiste algemene competenties (zie punt 5.4 hierboven)

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

Dans ce cas, le président du jury examinera préalablement si le diplôme présenté par le candidat est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat concerné doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme en français si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation en français si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français ou le néerlandais.

- Le rôle linguistique auquel le candidat doit être affecté en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire du cycle d'études dont le diplôme de fin d'études universitaires a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat ayant fait ces études dans une autre langue que le français doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 - (0)800 505 55; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le candidat a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique :

- test linguistique français – article 7, pour une fonction de niveau 1/A, si le candidat souhaite être affecté au rôle linguistique français;

8. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès du Dr Tricot (tel. : 02-373 05 24; e-mail : christian.tricot@meteo.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury de l'établissement scientifique détermine les candidats qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidats au maximum peuvent ainsi être sélectionnés).
- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidats à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.
- Les candidats, ainsi retenus, sont ensuite invités à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.
- Ce classement ne deviendra définitif qu'après avoir été notifié aux candidats concernés et qu'ils aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendus par le jury.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van de wetenschappelijke instelling vooraf nagaan of het door de kandidaat voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat aan zijn kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling in het Frans van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;
- een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring in het Frans indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat een dergelijk diploma voorlegt om aan de diplomaver-eisten te voldoen), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studiecycclus werd gevolgd die heeft geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Frans, dient de betrokken kandidaat daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, het Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)800 505 54; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma :

- taaltest Frans – artikel 7, voor een functie van niveau 1/A, indien de kandidaat wenst te worden ingedeeld bij de Franse taalrol

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Dr. Tricot (tel. : 02-373 05 24; e-mail : christian.tricot@meteo.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van de wetenschappelijke instelling bepaalt wie van de kandidaten, die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt worden geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten kunnen aldus worden geselecteerd).
- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de Jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.
- De kandidaten die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.
- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meege-deeld aan de betrokken kandidaten die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service d'encadrement Personnel & Organisation, cellule « recrutements et sélections » du SPP Politique Scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

10.2. Le candidat doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi sollicité;
- l'adresse à laquelle il acceptera la lettre recommandée l'informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- un *curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses, ...); pour être informé des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique « Offres d'emploi ») ou demander la note par mail à l'adresse selections-selecties@belspo.be;

- une copie du/des diplôme(s) exigé(s);
- le candidat qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme obtenu après avoir complété le cycle d'études universitaires ayant donné accès au doctorat;
- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction en français du diplôme/ des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit;
- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;

- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1., si le/ les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat, a/ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;
- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2., au cas où certificat soit requis ou le candidat souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur base de ce certificat.

10.4. Sont non-recevables : les candidatures ne respectant pas la procédure d'introduction ci-dessus.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE.

10.1. De kandidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan : Stafdienst Personeel & Organisatie, cel « werving en selecties » van de POD Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmee hem kennis zal worden gegeven van zijn plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden, ...); voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek « Vacatureberichten »). De nota kan ook via mail aangevraagd worden op het adres selections-selecties@belspo.be;
- een kopie van het/de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaverrekeningen, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het diploma dat werd behaald bij het afsluiten van de studiecycclus welke toegang gaf tot het doctoraat;
- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan bij het voorgelegde dossier tevens een vertaling te worden gevoegd in het Frans;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;
- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1., indien het/de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;
- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2., ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Zijn onontvankelijk : de kandidaturen die bovenstaande sollicitatieprocedure niet respecteren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2013/21110]

Institut royal météorologique de Belgique. — Vacance d'un emploi d'assistant stagiaire de chef de travaux de la carrière scientifique. — Vacance numéro HRM S 1590 (Magnétisme environnemental)

Nos descriptions de fonction sont rédigées au masculin uniquement pour des raisons de lisibilité. Toutes les fonctions s'adressent de manière égale aux femmes et aux hommes.

**1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION
AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.**

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de la carrière scientifique : Assistant stagiaire ou chef de travaux
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe d'activités I « recherche scientifique et développement expérimental ».

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2013/21110]

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Vacature van assistent-stagiair of werkleider van de wetenschappelijke loopbaan. — Vacaturnummer HRM S 1590 (Omgevingsmagnetisme)

Sommige woorden in de jobomschrijving staan in de mannelijke vorm voor een betere leesbaarheid. De job is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

**1. POSITIE VAN DE FUNCTIE
BINNEN DE INSTELLING.**

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : Assistent-stagiair of werkleider
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep I « wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling ».

L'emploi sera exercé au sein du service Direction opérationnelle Département 3 - Section 7 de l'Institut royal météorologique à Dourbes. (Centre de Physique du Globe de l'IRM, 5670 VIROINVAL)

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

L'Institut royal météorologique de Belgique est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique(SPP).

Les missions de l'IRM consistent en la fourniture permanente de services destinés à assurer la sécurité et l'information de la population et à donner un appui aux autorités politiques. Ces services ont trait à la météorologie, l'hydro-météorologie, la climatologie, la géophysique et aux sciences connexes.

Ces services reposent sur la gestion continue des réseaux d'observation, la recherche scientifique, l'innovation et la collaboration internationale.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

Le candidat sera le leader d'une petite équipe de recherche scientifique fondamentale et appliquée en magnétisme environnemental, en paléo- et archéomagnétisme.

La recherche s'effectue aussi bien au niveau national qu'international. Des aspects plus commerciaux sont également traités afin de promouvoir des produits et services vers le secteur économique.

Le candidat veillera au bon fonctionnement de toutes les activités de la section et à son maintien au plus haut niveau scientifique tout en restant dans le cadre des missions de l'IRM et de son plan stratégique. Il sera garant de la mise à disposition aux utilisateurs publics et privés de produits et services de haute qualité.

Il veillera à ce que la section puisse compter sur les savoirs, moyens et infrastructures nécessaires pour effectuer ses missions.

Il tiendra le Chef du Département III au courant du fonctionnement de sa section et lui formulera des propositions pour des améliorations au Département.

4.2. Domaines de résultats.

Gestion de l'équipe et planning des activités scientifiques

Exécution et/ou direction du travail de terrain

Gestion de la base de données

Etablir des propositions de projets et leur management

Distribution et contrôle des tâches et travaux exécutés par le personnel technique en rapport avec ses capacités et ses potentialités (préparation des échantillons et mesures paléomagnétiques)

Développer une gestion prévisionnelle du personnel (transmission des savoirs et techniques, anticipation des changements de personnel,...)

Etudier et offrir toutes les possibilités de perfectionnement aux membres du personnel dans le cadre des missions qui leur sont confiées (formations)

Participer à des congrès et réunions scientifiques internationales

Recherche de partenaires privés dans le respect des missions de service public et du respect des règles éthiques

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Diplôme de Docteur en Sciences ou en Sciences Appliquées

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences,...).

5.2.1. Compétences, spécialité(s) et expériences exigées auxquelles le candidat doit satisfaire pour être retenu (critères d'admission).

Connaissances et expérience en géophysique ainsi qu'en physique expérimentale

De betrekking zal uitgeoefend worden binnen de dienst Operationele directie Departement 7 - Sectie 3 van het Koninklijk Meteorologisch Instituut in Dourbes. (Centre de Physique du Globe de l'IRM, 5670 VIROINVAL)

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Franse taalrol, bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het KMI staat in voor een permanente dienstverlening met het oog op het verzekeren van de veiligheid en de informatie van de bevolking en als beleidsondersteuning van de politieke overheden. Deze dienstverlening situeert zich op het vlak van hydro-meteorologie, klimatologie, geofysica en aanverwante wetenschappen.

Deze dienstverlening berust op een continu beheer van de waarnemingsnetwerken, op wetenschappelijk onderzoek, innovatie en internationale samenwerking.

4. INHOUD VAN DE FUNCTIE.

4.1. Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

De kandidaat zal de leider zijn van een klein team in fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek, in omgevingsmagnetisme en paleo- en archeomagnetisme.

Het onderzoek wordt uitgevoerd zowel op nationaal als internationaal vlak. Commerciële aspecten worden eveneens behandeld met het doel producten en diensten te promoten naar de economische sector toe.

De kandidaat waakt over de goede werking van alle activiteiten in de afdeling en ze op het hoogste wetenschappelijke peil te houden binnen het kader van de opdrachten van het KMI en zijn strategisch plan. Hij staat garant voor de terbeschikkingstelling van producten en diensten van hoge kwaliteit aan publieke en private gebruikers.

Hij waakt erover dat de afdeling kan steunen op de kennis, middelen en infrastructuur nodig om de opdrachten uit te voeren.

Hij houdt het hoofd van Departement III op de hoogte van de werking van zijn afdeling en formuleert hem voorstellen voor verbeteringen in het departement.

4.2. Resultaatsgebieden.

Beheer van het team en planning van wetenschappelijke activiteiten

Uitvoering en/of leiding van het terreinwerk

Beheer van de gegevensbank

Projectvoorstellen opstellen en hun management

Verdeling en controle van de taken en uitgevoerde werken door het technische personeel rekening houdend met hun capaciteiten en potentialiteiten (voorbereiding en meting van paleomagnetische stalen)

Ontwikkelen van een voorspellingsbeheer van het personeel (overdracht van kennis en technieken, anticiperen op personeelswijzigingen,...)

Bestuderen en aanbieden van alle mogelijkheden tot perfectioneren van de personeelsleden in het kader van hun toegewezen opdrachten (vormingen)

Deelnemen aan internationale congressen en wetenschappelijke bijeenkomsten

Private medewerkers zoeken met respect voor de opdrachten van een openbare dienst en ethische regels

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1. Vereiste diploma's en opleidingen.

Diploma van Doctor in de Wetenschappen of in de Toegepaste Wetenschappen

5.2. Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen,...).

5.2.1. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaring waaraan de kandidaten dienen te voldoen om weerhouden te worden (toelatingscriteria).

Kennis en ervaring in de geofysica en ook in de experimentele fysica

Connaissances et expérience en paléomagnétisme, archéomagnétisme, magnétisme environnemental et magnétisme de roches

Connaissances de base en chimie

Etre apte à rédiger des publications scientifiques et techniques et des rapports internes

5.2.2. Expériences, connaissances et aptitudes supplémentaires souhaitées qui constitueront des atouts (critères de classement supplémentaires).

Connaissance et expérience en contrôle de qualité, analyse et amélioration des processus

Etre ouvert aux développements en informatique et en technologie

Faire preuve d'une bonne maîtrise des outils informatiques Office

Avoir un permis de conduire B

5.2.3. Atouts supplémentaires.

Connaissance fonctionnelle de la deuxième langue et bonne connaissance de l'anglais

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

Gestion de l'information : intégrer.

Gestion des tâches : décider.

Gestion des collaborateurs : diriger, motiver et développer des collaborateurs.

Gestion des relations : travailler en équipe, agir de manière orientée service.

Gestion de son fonctionnement personnel : faire preuve de fiabilité, s'auto-développer, atteindre les objectifs.

5.4. Exigences à remplir pour un recrutement éventuel dans la classe SW2.

- Disposer d'une expérience scientifique d'au moins 4 ans valorisable au titre d'ancienneté scientifique au sens du statut (art. 7, § 2 - 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux).

- Etre porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation en rapport avec la fonction à exercer.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Rémunération - carrière.

Le candidat choisi sera engagé comme Assistant stagiaire ou chef de travaux avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW10/SW11 (SW11 dès 2 ans d'ancienneté scientifique reconnue) ou SW21.

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

SW10 (0 ans d'ancienneté) : 35.191,72 € par an (2932,65 € par mois)

SW11 (2 ans d'ancienneté) : 43.468,62 € par an (3.622,38 € par mois)

SW21 (4 ans d'ancienneté) : 55.200,29 € par an (4.600,02 € par mois)

La période de stage (SW1) a une durée normale de deux ans (SW1).

La période d'essai (SW2) a une durée normale un an (SW2).

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat choisi doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- être porteur du / des diplôme(s) requi(s) (voir le point 5.1 ci-dessus);
- réunir les compétences techniques requises (voir le point 5.2.1 ci-dessus) et en faire preuve.
- réunir les compétences génériques requises (voir le point 5.3. ci-dessus).

Kennis en ervaring in paleomagnetisme, archeomagnetisme, omgevingsmagnetisme en gesteentemagnetisme

Basiskennis in de scheikunde

Bekwaam zijn om wetenschappelijke en technische publicaties en inwendige rapporten te redigeren

5.2.2. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken (bijkomende rangschikkingscriteria).

Kennis van en ervaring in kwaliteitscontrole, analyse en verbetering van processen

Openstaan voor ontwikkelingen in de informatica en technologie

Blijk geven van een goede beheersing van de informaticamiddelen Office

Houder zijn van een rijbewijs B

5.2.3. Bijkomende troeven.

Functionele kennis van de tweede taal en goede kennis van het Engels

5.3. Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

Omgaan met informatie : integreren.

Omgaan met taken : beslissen

Omgaan met de medewerkers : medewerkers leiden, motiveren en ontwikkelen.

Omgaan met relaties : in team werken, servicegericht handelen.

Omgaan met het eigen functioneren : betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven halen.

5.4. Vereisten waaraan moet worden voldaan voor een eventuele werving in de klasse SW2.

- Minstens 4 jaar wetenschappelijke ervaring bezitten die als wetenschappelijke anciënniteit kan worden gevaloriseerd in de zin van het statuut (art. 7, § 2 - 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen).

- Houder zijn van een doctorsdiploma, behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in overeenstemming met de uit te oefenen functie.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Bezoldiging - loopbaan.

De gekozen kandidaat wordt aangeworven als Assistent-stagiair of werkleider met de daaraan verbonden weddenschaal SW10/SW11 (SW11 indien minstens 2 jaar erkende wetenschappelijke anciënniteit) of SW21.

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- SW10 (0 jaar anciënniteit) : 35.191,72 € per jaar (2932,65 € per maand)

SW11 (2 jaar anciënniteit) : 43.468,62 € per jaar (3.622,38 € per maand)

SW21 (4 jaar anciënniteit) : 55.200,29 € per jaar (4.600,02 € per maand)

De normale tijdsduur van de stage (SW1) bedraagt twee (SW1) jaar.

De normale tijdsduur van de proefperiode (SW2) bedraagt één (SW2) jaar.

7. TOELAATBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat moet op de datum van zijn indienstreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- houder zijn van het / de vereiste diploma('s) (zie punt 5.1 hierboven);
- voldoen aan de vereiste technische bekwaamheden (zie punt 5.2.1 hierboven) en deze bewijzen.
- voldoen aan de vereiste generieke competenties (zie punt 5.3. hierboven).

- répondre aux exigences générales requises (voir point 5.4 ci-dessus)

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury examinera préalablement si le diplôme présenté par le candidat est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat concerné doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme en français si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation en français si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français ou le néerlandais.

- Le rôle linguistique auquel le candidat doit être affecté en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire du cycle d'études dont le diplôme de fin d'études universitaires a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat ayant fait ces études dans une autre langue que le français doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 -(0)800 505 55; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le candidat a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique :

- test linguistique français – article 7, pour une fonction de niveau 1/A, si le candidat souhaite être affecté au rôle linguistique français;

8. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès du Dr Rasson (tel. : 060-39 54 42 e-mail : jean.rasson@meteo.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury de l'établissement scientifique détermine les candidats qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidats au maximum peuvent ainsi être sélectionnés).
- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidats à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.
- Les candidats, ainsi retenus, sont ensuite invités à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.
- Ce classement ne deviendra définitif qu'après avoir été notifié aux candidats concernés et qu'ils aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendus par le jury.

- beantwoorden aan de vereiste algemene competenties (zie punt 5.4 hierboven)

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van de wetenschappelijke instelling vooraf nagaan of het door de kandidaat voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat aan zijn kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling in het Frans van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;
- een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring in het Frans indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat een dergelijk diploma voorlegt om aan de diplomaver-eisten te voldoen), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studiecycclus werd gevolgd die heeft geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Frans, dient de betrokken kandidaat daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, het Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)800 505 54; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma :

- taaltest Frans – artikel 7, voor een functie van niveau 1/A, indien de kandidaat wenst te worden ingedeeld bij de Franse taalrol.

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Dr. Rasson (tel. : 060-39 54 42 e-mail : jean.rasson@meteo.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van de wetenschappelijke instelling bepaalt wie van de kandidaten, die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt worden geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten kunnen aldus worden geselecteerd).
- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de Jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.
- De kandidaten die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.
- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meege-deeld aan de betrokken kandidaten die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au *Service d'encadrement Personnel & Organisation, cellule « recrutements et sélections » du SPP Politique Scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.*

10.2. Le candidat doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi sollicité;
- l'adresse à laquelle il acceptera la lettre recommandée l'informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- un *curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses,); pour être informé des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique « Offres d'emploi ») ou demander la note par mail à l'adresse selections-selecties@belspo.be;
- une copie du/des diplôme(s) exigé(s);
- le candidat qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme obtenu après avoir complété le cycle d'études universitaires ayant donné accès au doctorat;
- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction en français du diplôme/des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit;
- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;
- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1., si le/les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat, a/ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;
- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2., au cas où ce certificat soit requis ou le candidat souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur la base de ce certificat.

10.4. Sont non-recevables : les candidatures ne respectant pas la procédure d'introduction ci-dessus.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE.

10.1. De kandidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan : *Stafdienst Personeel & Organisatie, cel « werving en selecties » van de POD Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.*

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem kennis zal worden gegeven van zijn plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden,); voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek « Vacatureberichten »). De nota kan ook via mail aangevraagd worden op het adres selections-selecties@belspo.be;
- een kopie van het/de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomavereisten, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het diploma dat werd behaald bij het afsluiten van de studiecycclus welke toegang gaf tot het doctoraat;
- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan bij het voorgelegde dossier tevens een vertaling te worden gevoegd in het Frans;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;
- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1., indien het/de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;
- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2., ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Zijn onontvankelijk : de kandidaturen die bovenstaande sollicitatieprocedure niet respecteren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2013/21109]

Institut royal météorologique de Belgique. — Vacance d'un emploi de chef de travaux (classe SW2) de la carrière scientifique. — Vacance numéro HRM S 1591 (Observations)

Nos descriptions de fonction sont rédigées au masculin uniquement pour des raisons de lisibilité. Toutes les fonctions s'adressent de manière égale aux femmes et aux hommes.

**1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION
AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.**

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de la carrière scientifique : Chef de travaux (classe SW2).
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe d'activités I « recherche scientifique et développement expérimental ».

L'emploi sera exercé au sein du service Direction opérationnelle « Observations » Section « Stations d'observations »

Equipe « Ozone, UV, Aérosols » de l'Institut royal météorologique de Belgique, avenue Circulaire 3, 1180 Bruxelles.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2013/21109]

Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. — Vacature van werkleider (klasse SW2) van de wetenschappelijke loopbaan. — Vacaturnummer HRM S 1591 (Observaties)

Sommige woorden in de jobomschrijving staan in de mannelijke vorm voor een betere leesbaarheid. De job is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

1.POSITIE VAN DE FUNCTIE BINNEN DE INSTELLING.

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : Werkleider (klasse SW2).
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep I « wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling ».

De betrekking zal uitgeoefend worden binnen de dienst Operationele directie 'Waarnemingen'

Team Ozone, UV en aerosolwaarnemingen' van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, Ringlaan 3, 1180 Brussel.

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidats pouvant être affectés au rôle linguistique néerlandais en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

L'Institut royal météorologique de Belgique est un établissement scientifique fédéral belge.

Il fait partie du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique (SPP).

Les missions de l'IRM consistent en la fourniture permanente de services destinés à assurer la sécurité et l'information de la population et à donner un appui aux autorités politiques. Ces services ont trait à la météorologie, l'hydro-météorologie, la climatologie, la géophysique et aux sciences connexes.

Ces services reposent sur la gestion continue des réseaux d'observation, la recherche scientifique, l'innovation et la collaboration internationale.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

Les conséquences de l'explosion du volcan Eyafjallajökull et de l'accident nucléaire à la centrale nucléaire de Fukushima ont montré la nécessité de maintenir une expertise dans le domaine de la modélisation de la dispersion dans l'atmosphère. Ces activités correspondent par ailleurs à un des objectifs stratégiques prioritaires de l'IRM, à savoir veiller à la sécurité des citoyens et fournir les informations météorologiques adéquates au Centre de Crise fédéral en cas de pollution atmosphérique. La fonction sera réalisée au sein de l'équipe spécialisée en ozone, UV et aérosols.

4.2. Domaines de résultats.

Contribuer à la recherche scientifique dans le domaine des aspects météorologiques de la dispersion de la pollution atmosphérique (calculs de trajectoire et de dispersion).

Implémentation et mises à jour du software nécessaire pour le calcul de la dispersion de la pollution atmosphérique qui doit être opérationnel dans les situations de crise.

Contribuer aux activités de l'équipe ozone, UV et aérosols, en particulier, en ce qui concerne l'exploitation scientifique des mesures d'ozone.

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Docteur en sciences appliquées, en sciences ou bio-ingénieur.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences,...).

5.2.1. Compétences, spécialité(s) et expériences exigées auxquelles le candidat doit satisfaire pour être retenu (critères d'admission).

Expérience des systèmes UNIX/Linux et d'un langage de programmation scientifique;

Bonnes connaissances en météorologie, y-compris modélisation de la pollution atmosphérique et de sa dispersion;

Connaissance de base des techniques d'observation de l'ozone dans l'atmosphère;

Expérience dans le traitement opérationnel de grandes quantités de données.

5.2.2. Expériences, connaissances et aptitudes supplémentaires souhaitées qui constitueront des atouts (critères de classement supplémentaires).

Expérience en communication scientifique, y-compris les présentations au niveau international;

Communication de résultats scientifiques à des décideurs politiques;

Connaissance de la dynamique et de la chimie de l'atmosphère;

Faire preuve d'initiative dans le contexte de la réalisation de projets scientifiques;

Expérience dans la validation de résultats de modèles à l'aide d'observations et validation croisée de différentes techniques d'observation dans le domaine des composants chimiques de l'atmosphère;

Capacité à maintenir un software opérationnel.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

Gestion de l'information : intégrer, innover.

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Nederlandse taalrol, bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid.

Het maakt deel uit van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

Het KMI staat in voor een permanente dienstverlening met het oog op het verzekeren van de veiligheid en de informatie van de bevolking en als beleidsondersteuning van de politieke overheden. Deze dienstverlening situeert zich op het vlak van meteorologie, hydro-meteorologie, klimatologie, geofysica en aanverwante wetenschappen.

Deze dienstverlening berust op een continu beheer van de waarnemingsnetwerken, op wetenschappelijk onderzoek, innovatie en internationale samenwerking.

4. INHOUD VAN FUNCTIE.

4.1. Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

De gevolgen van de uitbarsting van de Eyafjallajökull en het nucleaire incident in de centrale van Fukushima hebben de noodzaak aangetoond van het onderhouden van expertise op het gebied van de modellering van dispersie in de atmosfeer. Deze activiteiten passen trouwens in één van de prioritaire strategische objectieven van het KMI, namelijk instaan voor de veiligheid van de burgers en verzorgen van adequate meteorologische informatie voor het Federaal crisiscentrum in geval van luchtvervuiling. De functie zal uitgevoerd worden in het team dat gespecialiseerd is in ozon, UV en aerosolwaarnemingen.

4.2. Resultaatsgebieden.

Bijdragen tot het wetenschappelijk onderzoek in het domein van meteorologische aspecten van de verspreiding van luchtverontreiniging (traject en dispersieberekeningen).

Implementatie en up-to-date houden van de benodigde software voor berekening van de verspreiding van luchtverontreiniging die operationeel beschikbaar moet zijn voor crisissituaties.

Bijdragen tot activiteiten van het ozon UV en aerosol team, in het bijzonder wat betreft de wetenschappelijke exploitatie van de ozonmetingen.

5. CCOMPETENTIEPROFIEL.

5.1. Vereiste diploma's en opleidingen.

Doctor in de toegepaste wetenschappen of in de wetenschappen of bio-ingenieur.

5.2. Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen,...).

5.2.1. Vereiste competenties, specialiteit(en) en ervaring waaraan de kandidaten dienen te voldoen om weerhouden te worden (toelatingscriteria).

Ervaring hebben met Unix/Linux operating systemen en met een wetenschappelijke programmeertaal;

Een goede kennis van meteorologie, inclusief modellering van luchtverontreiniging en de verspreiding ervan;

Basiskennis van technieken voor de waarneming van ozon in de atmosfeer;

Ervaring in de operationele verwerking van grote hoeveelheden gegevens.

5.2.2. Bijkomende gewenste ervaring, kennis en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken (bijkomende rangschikkingscriteria).

Ervaring met wetenschappelijke communicatie, inclusief presentaties op internationaal niveau;

Communicatie van wetenschappelijke resultaten aan beleidsverantwoordelijken;

Kennis van de dynamica en de chemie van de atmosfeer;

Blijk geven van initiatief in het kader van de realisatie van wetenschappelijke projecten;

Ervaring in de validatie van modelresultaten met waarnemingen en cross-validatie van verschillende waarnemingstechnieken in het domein van de chemische componenten van de atmosfeer;

Capaciteit om operationele software te onderhouden.

5.3. Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

Omgaan met informatie : integreren, innoveren.

Gestion des tâches : résoudre des problèmes, décider.

Gestion des collaborateurs : soutenir.

Gestion des relations : travailler en équipe, agir de manière orientée service, conseiller.

Gestion de son fonctionnement personnel : s'adapter, faire preuve de fiabilité, s'auto-développer, atteindre les objectifs.

5.4. Exigences à remplir pour un recrutement dans la classe SW2.

- Disposer d'une expérience scientifique d'au moins 4 ans valorisable au titre d'ancienneté scientifique au sens du statut (art. 7, § 2 - 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux).
- Être porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation en rapport avec la fonction à exercer.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Rémunération - carrière.

Le candidat choisira engagé comme Chef de travaux (classe SW2) avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW21.

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

- SW21 (4 ans d'ancienneté) : 55.200,29 € par an (4.600,02 € par mois)

La période d'essai (SW2) a une durée normale d'un an (SW2).

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat choisi doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- être porteur du / des diplôme(s) requi(s) (voir le point 5.1 ci-dessus);
- réunir les compétences techniques requises (voir le point 5.2.1 ci-dessus) et en faire preuve.
- réunir les compétences génériques requises (voir le point 5.3 ci-dessus).
- répondre aux exigences générales requises (voir point 5.4 ci-dessus)

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury examinera préalablement si le diplôme présenté par le candidat est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat concerné doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme en néerlandais si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

Omgaan met taken : problemen oplossen, beslissen

Omgaan met de medewerkers : ondersteunen.

Omgaan met relaties : in team werken, servicegericht handelen, adviseren.

Omgaan met het eigen functioneren : zich aanpassen, betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven halen.

5.4. Vereisten waaraan moet worden voldaan voor een werving in de klasse SW2.

- Minstens 4 jaar wetenschappelijke ervaring bezitten die als wetenschappelijke anciënniteit kan worden gevaloriseerd in de zin van het statuut (art. 7, § 2 - 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen).
- Houder zijn van een doctorsdiploma, behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in overeenstemming met de uit te oefenen functie.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Bezoldiging - loopbaan.

De gekozen kandidaat wordt aangeworven als Werkleider (klasse SW2) met de daaraan verbonden weddenschaal SW21.

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- SW21 (4 jaar anciënniteit) : 55.200,29 € per jaar (4.600,02 € per maand)

De normale tijdsduur van de proefperiode (SW2) bedraagt één (SW2) jaar.

7. TOELAATBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat moet op de datum van zijn indiensttreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- houder zijn van het / de vereiste diploma('s) (zie punt 5.1 hierboven);
- voldoen aan de vereiste technische bekwaamheden (zie punt 5.2.1 hierboven) en deze bewijzen.
- voldoen aan de vereiste generieke competenties (zie punt 5.3 hierboven).
- beantwoorden aan de vereiste algemene competenties (zie punt 5.4 hierboven)

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van de wetenschappelijke instelling vooraf nagaan of het door de kandidaat voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat aan zijn kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling in het Nederlands van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;
- een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation en néerlandais si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français ou le néerlandais.

- Le rôle linguistique auquel le candidat doit être affecté en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.
- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire du cycle d'études dont le diplôme de fin d'études universitaires a donné accès au doctorat.
- Pour cette raison, le candidat ayant fait ces études dans une autre langue que le néerlandais doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 - (0)800 505 55; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le candidat a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique :

- test linguistique néerlandais – article 7, pour une fonction de niveau 1/A, si le candidat souhaite être affecté au rôle linguistique néerlandais.

8. RENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès du Dr Dewitte (tél. : 02-373 06 24; e-mail : steven.dewitte@meteo.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury de l'établissement scientifique détermine les candidats qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidats au maximum peuvent ainsi être sélectionnés).
- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidats à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.
- Les candidats, ainsi retenus, sont ensuite invités à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.
- Ce classement ne deviendra définitif qu'après avoir été notifié aux candidats concernés et qu'ils aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendus par le jury.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service d'encadrement Personnel & Organisation, cellule « recrutements et sélections » du SPP Politique Scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

10.2. Le candidat doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi sollicité;
- l'adresse à laquelle il acceptera la lettre recommandée l'informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring in het (Kies taalregime) indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.
- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat een dergelijk diploma voorlegt om aan de diplomaver-eisten te voldoen), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studiecycclus werd gevolgd die heeft geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Nederlands, dient de betrokken kandidaat daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, het Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)800 505 54; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegd diploma :

- taaltest Nederlands – artikel 7, voor een functie van niveau 1/A, indien de kandidaat wenst te worden ingedeeld bij de Nederlandse taalrol;

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Dr. Dewitte (tel. : 02-373 06 24; e-mail : steven.dewitte@meteo.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van de wetenschappelijke instelling bepaalt wie van de kandidaten, die een aanvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt worden geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten kunnen aldus worden geselecteerd).
- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de Jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te bevestigen functie te beoordelen.
- De kandidaten die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.
- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meege-deeld aan de betrokken kandidaten die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE

10.1. De kandidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan : Stafdienst Personeel & Organisatie, cel « werving en selecties » van de POD Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreci-seerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmee hem kennis zal worden gegeven van zijn plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- un *curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses, ...); pour être informé des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique « Offres d'emploi ») ou demander la note par mail à l'adresse selections-selecties@belspo.be;
- une copie du / des diplôme(s) exigé(s);
- le candidat qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme obtenu après avoir complété le cycle d'études universitaires ayant donné accès au doctorat;
- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction en néerlandais du diplôme / des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit;
- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;
- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1., si le / les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat, a / ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;
- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2., a / ucas où ce certificat soit requis ou le candidat souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur la base de ce certificat.

10.4. Sont non-recevables : les candidatures ne respectant pas la procédure d'introduction ci-dessus.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden, ...); voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek « Vacatureberichten »). De nota kan ook via mail aangevraagd worden op het adres selections-selecties@belspo.be;
- een kopie van het / de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaveren, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het diploma dat werd behaald bij het afsluiten van de studiecycclus welke toegang gaf tot het doctoraat;
- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan bij het voorgelegde dossier tevens een vertaling te worden gevoegd in het Nederlands;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;
- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1., indien het / de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;
- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2., ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Zijn onontvankelijk : de candidatures die bovenstaande sollicitatieprocedure niet respecteren.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013 / 205756]

Selectie technicus - controleur woningkwaliteit en huisvestingspremies niveau C voor het beleidsdomein ruimtelijke ordening, woonbeleid en onroerend erfgoed, Agentschap Wonen-Vlaanderen en Agentschap Inspectie RWO (selectienummer 14006)

De selectie technicus - controleur woningkwaliteit en huisvestingspremies - niveau C voor het beleidsdomein ruimtelijke ordening, woonbeleid en onroerend erfgoed, Agentschap Wonen-Vlaanderen en Agentschap Inspectie RWO (selectienummer 14006) werd afgesloten op 18 september 2013.

Er zijn 8 geslaagden.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2013 / 35985]

Gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan. — Definitieve vaststelling

HAACHT. — De gemeenteraad heeft op 30 september 2013 het ontwerp van gemeentelijk rooilijnplan voor de Waleghoefweg, zoals opgemaakt door landmetersbureel Cuyt op 13 april 2012, definitief vastgesteld.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Université de Mons

M. Marc DUCOBU, titulaire d'un diplôme de Master en sciences mathématiques finalité spécialisée métier de l'informatique et d'une formation doctorale de l'Université de Mons défendra publiquement le 8 novembre 2013 à 16 h 30 m, à l'auditoire Marie Curie (Bâtiment des Grands Amphithéâtres), sis avenue du Champ de Mars, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Antichains for QBF evaluation and VPA decision problems ».

(35541)

Université de Liège

GEMBLOUX AGRO BIO-TECH/ULG

Mr BWANGANGA TAWABA, Jean-Claude, Docteur en Sciences agronomiques et Ingénierie biologique, défendra publiquement le 23 octobre 2013, à 15 heures, en l'auditorium G, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée « Utilisation d'un starter de *Bacillus subtilis* lors du maltage du Sorgho rouge ».

(35704)

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Pittem

Het college van burgemeester en schepenen van Pittem brengt ter algemene kennis van het publiek dat het ontwerp van gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan voor de Tieltsvoetweg voorlopig aanvaard werd door de gemeenteraad van Pittem op 30 september 2013.

Het ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan ligt ter inzage in het gemeentehuis, technische dienst, van 16 oktober 2013 tot 15 november 2013, elke werkdag van 9.00 uur tot 11.30 uur en van 13.30 uur tot 17 uur.

Eventuele bezwaren en/of opmerkingen dienen gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 8740 Pittem, en kunnen ofwel aangetekend verstuurd worden ofwel tegen ontvangstbewijs afgegeven worden in het gemeentehuis, binnen de periode van het openbaar onderzoek.

Een rooilijnplan heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is, zoals vermeld in artikel 16, vierde lid, van het decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van rooilijnen.

(35542)

Provincie Antwerpen

Bericht van openbaar onderzoek

Op 26 september 2013, heeft de provincieraad van Antwerpen een besluit genomen, waarin ze het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Overstromingsgebied Scheppelijke Nete » te Mol voorlopig heeft vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 18 november 2013 tot en met 16 januari 2014 ligt het plan ter inzage in het provinciehuis van Antwerpen, Desguinlei 100, 2018 Antwerpen en in het gemeentehuis van Mol. U kan het plan ook, vanaf de aanvang van het openbaar onderzoek, volledig bekijken via de website www.provant.be/openbareonderzoeken.

Als u bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wilt formuleren, moet u dat schriftelijk doen, en kan u dit doen tot uiterlijk 16 januari 2014. U richt uw brief aan de Provinciale Commissie voor Ruimtelijke Ordening van Antwerpen, Koningin Elisabethlei 22, 2018 Antwerpen. Deze brief met adviezen, opmerkingen of bezwaren kan u ofwel aangetekend versturen aan de vermelde commissie, ofwel tegen ontvangstbewijs afgeven in het provinciehuis van Antwerpen (Desguinlei 100, 2018 Antwerpen) of in het gemeentehuis van Mol. Indien echter de gemeente deze niet binnen de drie werkdagen na afloop van het openbaar onderzoek aan de provinciale commissie voor ruimtelijke ordening heeft bezorgd, kan hiermee geen rekening worden gehouden volgens art. 2.2.10 § 4 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (BS 20.08.09).

Houd er wel rekening mee dat uw adviezen, opmerkingen of bezwaren voldoende duidelijk moeten zijn en alleen betrekking kunnen hebben op de gebieden die in het ruimtelijk uitvoeringsplan werden opgenomen.

(35543)

Stad Hamont-Achel

Bekendmaking openbaar onderzoek

Overeenkomstig artikel 2.2.14 § 2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening brengt het college van burgemeester en schepenen van de stad Hamont-Achel ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan RUP « HAMONT-RAND », opgesteld door studiebureau Grontmij, bevattende :

- Toelichtingsnota & Stedenbouwkundige voorschriften;
- grafisch plan;
- onteigeningsplan;

opgemaakt conform de wettelijke bepalingen, en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 23 september 2013, wordt onderworpen aan een openbaar onderzoek.

Het dossier ligt ter inzage voor eenieder :

1) bureel Stadsontwikkeling, Stadhuis, Stad 40, 3930 Hamont-Achel, tijdens de openingsuren : elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m.

+ woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 uur;

+ donderdag van 16 uur tot 18 u. 30 m.

2) termijn van inzage : 60 dagen : hetzij van 25 oktober 2013 tot en met 23 december 2013.

Opmerkingen of bezwaren moeten uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek gericht worden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, GECORO, Stadhuis, Stad 40, 3930 Hamont-Achel, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

(35544)

Gemeente Sint-Pieters-Leeuw

Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw, brengt ter kennis aan het publiek dat de gemeenteraad in zitting van 26 september 2013 het Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Open Ruimte » voorlopig vastgesteld heeft. Het Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Open Ruimte » bestaande uit een toelichtingsnota, stedenbouwkundige voorschriften, een kaartenbundel en een grafisch plan wordt in uitvoering van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening onderworpen aan een openbaar onderzoek.

Het Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Open Ruimte » ligt ter inzage in het gemeentehuis, dienst Ruimtelijke Ordening, Pastorijsstraat 21 te 1600 Sint-Pieters-Leeuw vanaf 28 oktober 2013 tot en met 26 december 2013.

Alle eventuele bezwaren en opmerkingen dienen per aangetekende brief of afgifte tegen ontvangstbewijs te worden gericht aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Pastorijsstraat 21, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw. De uiterste datum voor het indienen hiervan is gesteld op 26 december 2013.

Naast deze decretaire verplichtingen wordt er op 5 november 2013 om 19 u. 30 m. een info-vergadering voor de bevolking georganiseerd in de raadzaal van het gemeentehuis waarop de kenmerken en doelstellingen van het RUP worden toegelicht.

(35545)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

COIL, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Drukpersstraat 4, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer 0448.204.633

Oproeping

Algemene Vergadering

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap Coil (de Vennootschap) nodigt de aandeelhouders van de Vennootschap uit deel te nemen aan de algemene vergadering die zal plaatsvinden op 6 november 2013, om 11 uur, op de exploitatiezetel van de Vennootschap te Industriezone 5, B-3400 Landen.

Agenda :

1. Beëindiging van het mandaat van bestuurders.

Voorstel van beslissing :

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering beslist om het bestuursmandaat van ieder van de volgende bestuurders met onmiddellijke ingang te beëindigen :

- De heer James CLARKE; en
- De heer Patrick CHASSAGNE.

De te verlenen kwijting voor de uitoefening van hun mandaat gedurende de periode van het begin van het lopend boekjaar tot de datum van hun ontslag, wordt aan de eerstvolgende gewone algemene vergadering voorgelegd.

2. Beëindiging van het mandaat van een andere bestuurder.

Voorstel van beslissing :

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering beslist om het bestuursmandaat van de volgende bestuurder met onmiddellijke ingang te beëindigen :

- De heer Philip HUGHES.

De te verlenen kwijting voor de uitoefening van zijn mandaat gedurende de periode van het begin van het lopend boekjaar tot de datum van zijn ontslag, wordt aan de eerstvolgende gewone algemene vergadering voorgelegd.

3. Ontslag van een bestuurder.

Voorstel van beslissing :

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering akte neemt van het ontslag van GENAXIS NV, vertegenwoordigd door de heer Yves WILLEMS, als bestuurder, waarbij het ontslag in werking treedt met onmiddellijke ingang.

De te verlenen kwijting voor de uitoefening van zijn mandaat gedurende de periode van het begin van het lopend boekjaar tot de datum van zijn ontslag, wordt aan de eerstvolgende gewone algemene vergadering voorgelegd.

4. Benoeming van bestuurders.

Voorstel van beslissing :

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering besluit om ieder van de volgende personen te benoemen als bestuurder :

- de heer Lindsay HILL, wonende te Frog Castle, Macclesfield Road, Alderley Edge, Cheshire (UK), SK9 7BH;
- de heer Paul HOGARTH, wonende te The Hermitage, Hermitage Lane, Twemlow, Holmes Chapel Cheshire (UK), CW4 8DP; en
- de heer Clemente GONZALEZ SOLER, wonende C/o Alucoat Conversion SA, Grupo Aliberico, C/ Orense 16 - 5 Planta, 28020 Madrid (Spanje).

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering besluit dat het bedrag van de vergoeding van de bestuurders als volgt zal worden vastgesteld :

- basis jaarlijkse vergoeding, overeenstemmend aan een forfaitaire raming van 18 dagen prestaties : € 43.200/jaar; en
- complementaire dagelijkse vergoeding voor elke prestatie die 25 dagen per jaar overschrijdt : € 2.400/dag.

Er wordt daarenboven voorgesteld dat de vergadering besluit dat hun mandaat als bestuurders zal eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering die zich dient uit te spreken over de goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

5. Benoeming van een andere bestuurder.

Voorstel van beslissing :

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering besluit om de volgende persoon te benoemen als bestuurder :

- GENAXIS NV, met maatschappelijke zetel te Visserij 206, B-9000 Gent met als vaste vertegenwoordiger de heer Yves WILLEMS, wonende te rue de la Sartre 5c, B-1325 Chaumont-Gistoux.

Er wordt voorgesteld dat de algemene vergadering besluit dat het bedrag van de vergoeding van deze bestuurder als volgt zal worden vastgesteld :

- basis jaarlijkse vergoeding, overeenstemmend aan een forfaitaire raming van 18 dagen prestaties : € 43.200/jaar; en
- complementaire dagelijkse vergoeding voor elke prestatie die 25 dagen per jaar overschrijdt : € 2.400/dag.

Er wordt daarenboven voorgesteld dat de vergadering besluit dat haar mandaat als bestuurder zal eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering die zich dient uit te spreken over de goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 2016.

6. Volmachten.

Voorstel van beslissing :

De vergadering heeft besloten om een bijzondere volmacht te verlenen aan Johan Lagae, en Els Bruls, met keuze van woonplaats te Neerveldstraat 101-103, 1200 Brussel, elk individueel bevoegd en met de mogelijkheid van indeplaatsstelling, met het oog op het opstellen, ondertekenen en neerleggen van de publicatieformulieren betreffende voorgaande besluiten.

De aandeelhouder die wenst aan deze vergadering deel te nemen, dient overeenkomstig artikel 36 van de statuten, de Vennootschap in te lichten over zijn intentie, volgens de hieronder beschreven voorwaarden :

- De houder van gedematerialiseerde aandelen, legt ten dien einde, uiterlijk vijf werkdagen voor de vergadering, een attest op de exploitatiezetel van de Vennootschap neer (Coil NV, Industriezone 5, B-3400 Landen), opgesteld door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling, die de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde effecten tot aan de dag van de algemene vergadering vaststelt.

- De houders van aandelen op naam dienen hun intentie tot deelname aan de voormelde algemene vergadering en het aantal aandelen voor dewelke ze deelnemen aan de stemming, kenbaar te maken, door middel van een brief gericht tot de raad van bestuur uiterlijk vijf werkdagen voor de algemene vergadering.

- In voorkomend geval, dient de eigenaar van effecten aan toonder zijn effecten uiterlijk vijf werkdagen voor de algemene vergadering neer te leggen op de exploitatiezetel van de Vennootschap.

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen dienen gebruik te maken van het model van volmacht dat te hunner beschikking wordt gehouden op de exploitatiezetel van de Vennootschap. Iedere volmacht dient zo spoedig mogelijk en uiterlijk vijf werkdagen voor de algemene vergadering op de exploitatiezetel van de Vennootschap toe te komen.

De raad van bestuur.

(35705)

COIL, société anonyme

Siège social : rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0448.204.633

Convocation

Assemblée générale

Le conseil d'administration de la société anonyme Coil (la Société) invite les actionnaires de la Société à assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 6 novembre 2013, à 11 heures, au siège d'exploitation de la Société, à Industriezone 5, B-3400 Landen.

Ordre du jour :

1. Révocation du mandat d'administrateurs.

Proposition de décision :

Il est proposé à l'assemblée de révoquer les mandats du ou des administrateurs suivants :

- Monsieur James CLARKE; et
- Monsieur Patrick CHASSAGNE;

avec effet immédiat.

La décharge à donner pour l'exercice de leur mandat au cours de la période depuis le début de l'exercice social en cours jusqu'à la date de ce jour, sera mise à l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale ordinaire.

2. Révocation du mandat d'un autre administrateur.

Proposition de décision :

Il est proposé à l'assemblée de révoquer le mandats de l'administrateur suivant :

- Monsieur Philip HUGHES,
- avec effet immédiat.

La décharge à donner pour l'exercice de son mandat au cours de la période depuis le début de l'exercice social en cours jusqu'à la date de ce jour, sera mise à l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale ordinaire.

3. Démission d'un administrateur.

Proposition de décision :

Il est proposé à l'assemblée de prendre acte de la démission de GENAXIS NV, représentée par Monsieur Yves WILLEMS, en tant qu'administrateur, avec effet immédiat.

La décharge à donner pour l'exercice de leur mandat au cours de la période depuis le début de l'exercice social en cours jusqu'à la date de ce jour, sera mise à l'ordre du jour de la prochaine assemblée générale ordinaire.

4. Nomination d'administrateurs.

Proposition de décision :

Il est proposé à l'assemblée de nommer en tant qu'administrateur la ou les personnes suivantes :

- Monsieur Lindsay HILL, domicilié à Frog Castle, Macclesfield Road, Alderley Edge, Cheshire (UK), SK9 7BH;
- Monsieur Paul HOGARTH, domicilié à The Hermitage, Hermitage Lane, Twemlow, Holmes Chapel Cheshire (UK), CW4 8DP; et
- Monsieur Clemente GONZALEZ SOLER, domicilié C/o Alucoat Conversion SA, Grupo Aliberico, C/ Orense 16 - 5 Planta, 28020 Madrid (Spain).

Il est proposé à l'assemblée que la rémunération des administrateurs pour l'exercice de leur mandat sera fixée de la manière suivante :

- rémunération annuelle de base, correspondant à une estimation forfaitaire de 18 jours de prestations : € 43.200/an; et
- rémunération journalière complémentaire pour toute prestation excédant 25 jours par an : € 2.400/jour.

Il est en outre proposé à l'assemblée que leur mandat en qualité d'administrateurs expirera immédiatement à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera appelée à statuer sur l'approbation des comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2016.

5. Nomination d'un autre administrateur.

Proposition de décision :

Il est proposé à l'assemblée de nommer en tant qu'administrateur la personne suivante :

- GENAXIS NV, dont le siège est établi à Visserij 206, B-9000 Gand, ayant pour représentant permanent Monsieur Yves WILLEMS, domicilié rue de la Sartre 5c, B-1325 Chaumont-Gistoux.

Il est proposé à l'assemblée que la rémunération de l'administrateur pour l'exercice de son mandat sera fixée de la manière suivante :

- rémunération annuelle de base, correspondant à une estimation forfaitaire de 18 jours de prestations : € 43.200/an; et
- rémunération journalière complémentaire pour toute prestation excédant 25 jours par an : € 2.400/jour.

Il est en outre proposé à l'assemblée que son mandat en qualité d'administrateur expirera immédiatement à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera appelée à statuer sur l'approbation des comptes annuels de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2016.

6. Pouvoirs.

Proposition de décision :

L'assemblée décide de donner tous pouvoirs à Johan Lagae, et Els Bruls, élisant domicile rue Neerveld 101-103, 1200 Bruxelles, agissant chacun individuellement et avec faculté de substitution, en vue d'établir, de signer et de déposer les formulaires de publication afférents aux décisions précédentes.

L'actionnaire qui désire assister à cette assemblée doit, conformément à l'article 36 des statuts, informer la Société de son intention selon les modalités décrites ci-dessous :

- L'actionnaire détenant des actions dématérialisées déposera à cette fin, au siège d'exploitation de la Société (Coil SA, Industriezone 5, B-3400 Landen), cinq jours ouvrables au moins avant l'assemblée, une attestation émanant du teneur de compte agréé ou de l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité, jusqu'à la date de l'assemblée générale, des actions dématérialisées.

- Les actionnaires détenant des actions nominatives doivent faire connaître leur intention de participer à l'assemblée précitée, et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote, par lettre missive adressée au conseil d'administration de la Société, cinq jours ouvrables au moins avant l'assemblée.

- Le cas échéant, le propriétaire de titres au porteur doit déposer ses titres au porteur cinq jours ouvrables au moins avant l'assemblée au siège d'exploitation de la Société.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter doivent faire usage du modèle de procuration tenu à leur disposition au siège d'exploitation de la Société. Toute procuration doit parvenir au siège d'exploitation de la Société dans les meilleurs délais et au plus tard cinq jours ouvrables avant l'assemblée.

Le conseil d'administration.

(35705)

**MUSICMATIC,
société anonyme établie en Belgique**

Siège social : boulevard International 55, bâtiment K,
1070 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0473.699.203

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires
du 6 novembre 2013 et, le cas échéant, à l'assemblée générale extraordinaire
des actionnaires du 26 novembre 2013*

Le conseil d'administration a le plaisir de convoquer les actionnaires à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 6 novembre 2013, à 11 heures, en l'étude du Notaire Edouard Jacmin, rue de la Grande Couture 2, (1^{er} étage), à 7522 Marquain (Tournai).

Ordre du jour :

(Cette assemblée ne pourra être tenue que si au moins la moitié des actions de chaque catégorie sont présentes ou représentées lors de cette assemblée. Dans le cas contraire, une nouvelle assemblée est d'ores et déjà convoquée pour le 26 novembre 2013, à 11 heures, au même endroit et avec le même ordre du jour).

(i) Examen du rapport spécial du conseil d'administration en exécution de l'article 583, alinéa 1^{er} du Code des sociétés relatif à l'émission de 130.000 droits de souscription ("warrants"), en faveur de Monsieur Alexandre Saboundjian, en sa qualité d'actionnaire de référence de la société, permettant à Monsieur Saboundjian de souscrire, en cas d'exercice, à 130.000 nouvelles actions ordinaires de catégorie O;

(ii) Examen du rapport spécial établi par le conseil d'administration conformément à l'article 560 du Code des sociétés, dans le cadre de ladite émission;

(iii) Emission de 130.000 droits de souscription en faveur de M. Alexandre Saboundjian, en sa qualité d'actionnaire de référence de la société, et décision d'une augmentation de capital différée éventuelle en résultant, et ce avec renonciation intégrale par les actionnaires à leur droit de souscription préférentielle;

(iv) Pouvoirs.

Dans l'hypothèse où l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 novembre 2013 ne serait pas à même de délibérer valablement faute de réunir le quorum de présences légalement requis, le conseil a le plaisir de d'ores et déjà convoquer une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 26 novembre 2013, à 11 heures, en l'étude du notaire Edouard Jacmin, rue de la Grande Couture 2, à 7522 Marquain (Tournai), avec le même ordre du jour. Cette assemblée pourra valablement délibérer quels que soient les pourcentages de présence atteints au sein de chaque catégorie d'actions.

Pour le conseil d'administration : (signé) Alexandre Saboundjian, administrateur-délégué.

(AXPC11300880/ 21.10)

(35706)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Centre public d'Action sociale de Wavre

Le Centre public d'Action sociale de Wavre procédera incessamment à l'engagement de :

* membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 01.12.2013, pour la maison de repos pour personnes âgées « La Closière ».

• 1 kinésithérapeute, 1/2 temps

* membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 01.12.2013, pour l'Entreprise Titres-Services.

• 1 auxiliaire professionnel(le), 38 h/semaine

• 1 auxiliaire professionnel(le), 31 h/semaine

• 1 auxiliaire professionnel(le), 22 h/semaine

• 1 auxiliaire professionnel(le), 5 h/semaine

* membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (dans le cadre du Plan Activa), avec effet au 01.12.2013.

• 1 auxiliaire professionnel(le), 27 h/semaine

• 1 auxiliaire professionnel(le), 23 h 30/semaine

* membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 01.12.2013, pour les services sociaux extra-muros.

• 1 assistant(e) social(e), plein temps

* membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (statut contractuel subventionné), avec effet au 01.12.2013.

• 2 assistant(es) sociaux(iales), 1/2 temps

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service du personnel, tél. : 010-23 76 56

Date de clôture des inscriptions : 4 novembre 2013.

(35546)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 octobre 2013, le nommé Monsieur CAMBIER, Guy (13A3598), né le 13 mars 1936, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 34/45, résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 180, « Centre Valida », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(74463)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 octobre 2013, le nommé Monsieur ABGRALL, Yannick Louis, (13A3796) né le 27 septembre 1961, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Kasterlinden 196, résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Selliers de Moranville 91, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(74464)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 9 septembre 2013, par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 10 octobre 2013, Madame Jeannine BAURAIN, née à Gilly le 1^{er} mars 1947, domiciliée à 6200 CHATELET, M.R.S. « Le Sart-Allet », rue du Sart-Allet 64, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Laurence SCUTENELLE, avocat, dont le cabinet est sis à 6280 GERPINNES, rue Fernand Bernard 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.

(74465)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du Juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 10 octobre 2013, la nommée Madame Colette Marie Berthe LENCLU, née à Mons le 27 août 1959, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Mons 2/011, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître Eric DENIS, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Requête déposée le 17 septembre 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michelle BAUCHE.

(74466)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 23-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 octobre 2013, Monsieur Bruno TABBONE, né à Saint-Nicolas le 25 avril 1979, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Sainte-Anne 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Francis SCHROEDER, domicilié à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(74467)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 09-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 27 septembre 2013, Monsieur Lambert Eli Nicolas BLEUS, né à Slins le 5 mars 1946, domicilié à 4342 Awans, rue Chaussée 1/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marcel HOUBEN, avocat, domicilié à 4030 Liège, rue Vinâve 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(74468)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 8 octobre 2013, la nommée Debatice, Jeanne Louisa, née le 23-03-1920 à Mortier, domiciliée à 4040 HERSTAL, rue de l'Abbaye 99, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DELVOIE, Pascale, avocate à 4020 Liège, quai Gloesner 4/0001.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal DEFLANDRE.

(74469)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, en date du 30 septembre 2013 suite à la requête déposée le 20 septembre 2013, la nommée VALERIANE, Léa Emilie Elisabeth, née à 01.03.1925, domiciliée à 1090 JETTE, avenue de l'Exposition 448, bte I 03, mais résidant actuellement à 1090 JETTE, avenue de l'Arbre Ballon 50, GREEN RESIDENCE, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Petra DIERICKX, avocat à 1090 JETTE, rue Adolphe Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.

(74470)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, en date du 12 août 2013 suite à la requête déposée le 4 juillet 2013, la nommée, VERHEYLEWEGHEN, Yvonne, née le 08-12-1926 à MOLENBEEK-SAINT-JEAN, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, rue Henri Caron 33, mais résidant à 1090 JETTE, rue Léopold 1^{er} 314, MAGNOLIA, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mme Chantal PORTETELLE, domiciliée à 1780 WEMMEL, rue Profonde 83.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.

(74471)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 09-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 10 octobre 2013, Mme Carine BOUCKAERT, née à Wevelgem le 6 novembre 1952, domiciliée à 7712 Herseaux, rue du Crétinier 182, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jacqueline MACHOEL, domiciliée à 7700 Mouscron, rue Roger Decoene 30.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.

(74472)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 27-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 10 octobre 2013, Mme Madeleine MORNIE, née à Roubaix le 22 octobre 1923, domiciliée à 59700 Marcq-en-Barœul, avenue Maréchal Foch 113/2, et résidant rue de la Citadelle 179, à 7712 Herseaux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Annick WAGNON, avocate, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue des Villas 6.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.

(74473)

**Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron**

Suite à la requête déposée le 13-09-2011, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 10 octobre 2013, M. Marc CATTEAU, né à Neuville-en-Ferrain le 11 avril 1933, domicilié à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 92/23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Xavier CATTEAU, domicilié à 7700 Mouscron, rue des Perdrix 39.

Pour extrait conforme : Le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens. (74474)

**Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau**

Par ordonnance du 15 octobre 2013, rendue par le Juge de Paix de la juridiction prévôtée, il a été mis fin à l'administration provisoire protégeant les biens de M. Cristian GUERARD, né à Bucarest (Roumanie) le 3 mai 1986, sans profession, domicilié à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, rue du Vicinal 39A, qui avait été confiée à Maître HENNEAUX, Daniel, dont les bureaux sont établis à HATRIVAL, rue de Vesqueville 14, à 6870 Saint-Hubert, par ordonnance du 7 mai 2012, publiée au *Moniteur belge* du 31 mai 2012.

Neufchâteau, le 15 octobre 2013.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Lepinois, Françoise. (74475)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 9 octobre 2013, RENWART, Alain, marié, né à Waremmes, le 15 mai 1972, domicilié rue Frénia 4, à 4218 Héron, résidant au C.H.U. 0/A, rue Grandfosse 31-33, à 4130 Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : LAURENT, Catherine, aide-ménagère, domiciliée rue Frénia 4, à 4218 Héron.

Sprimont, le 15 octobre 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck. (74476)

**Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Paliseul**

Suite à la requête déposée le 26-09-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 15 octobre 2013, Madame Christine MARISCHAL, née le 19-11-1967 à Dinant, domiciliée à 6929 Daverdisse, rue du Château 56/A000, résidant à Vivalia « La Clairière », route des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Catherine MARISCHAL, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, clos des Peupliers 111.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT. (74477)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 5 septembre 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître STRYPSTEIN, Yves, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue de Boetendael 72, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur HADDAD, Jean, né le

treize septembre mille neuf cent septante-quatre, résidant à 7170 Manage, Centre psychiatrique « Saint-Bernard », rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Isabelle VANBEL. (74478)

**Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège d'Etalle**

Suite à la requête déposée le 23 septembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Etalle, rendue le 14 octobre 2013, Madame Armance SCHMIT, née à Messancy le 9 novembre 1927, domiciliée à 6724 Marbehan (Habay), Grand-rue 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent MICHEL, avocat, dont le cabinet est sis à 6740 Etalle, rue du Moulin 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MARENNE, Alfred. (74479)

**Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège d'Etalle**

Suite à la requête déposée le 25 septembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Etalle, rendue le 14 octobre 2013, Madame Florence MATOT, née à Mirwart le 2 juin 1916, domiciliée à 6870 Mirwart (Saint-Hubert), place Communale 13, résidant au Home « Le Refuge », à 6724 Marbehan (Habay), Grand-rue 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent MICHEL, avocat, dont le cabinet est sis à 6740 Etalle, rue du Moulin 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MARENNE, Alfred. (74480)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 26-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 09-10-2013, Monsieur VERDOOT, Robert, né le 02-02-1948 à OTTIGNIES, domicilié à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, rue des Vignes 4/0008, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur VERDOOT, Olivier, domicilié à 1435 MONT-SAINT-GUIBERT, rue de Cogny-en-Beaujolais 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (74481)

**Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant**

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 14-10-2013 :

DECLARONS que Monsieur HOLOYE, Daniel, né à Lobbes le 2 septembre 1951, domicilié à 6040 JUMET (CHARLEROI), rue de la Station 51A, résidant actuellement à la maison de repos « Le Val de Neffe », rue de Givet (Neffe) 18, à 5500 Dinant, est toujours hors d'état de gérer ses biens.

METTONS FIN au mandat de Maître HOUTAIN, Guy, avocat, dont le cabinet est établi à 6220 FLEURUS, chaussée de Charleroi 231, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de HOLOYE, Daniel, suivant ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin du 18 juin 2012.

- Disons qu'il rendra compte de sa fin de gestion dans un rapport écrit, à adresser au greffe, et en communiquera une copie au nouvel administrateur provisoire.

- Disons qu'il remettra ou transmettra le dossier (extraits, cartes, etc...) de la personne protégée au nouvel administrateur provisoire.

PROCEDONS dès lors à son remplacement, à savoir,

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Maître Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 5561 Houyet, rue de Fraune 5.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy BESOE. (74482)

Justice de paix du canton de Châtelet

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de paix du canton de Châtelet rendue le 9 octobre 2013, Mademoiselle Valérie GILLOT, née à Charleroi le 3 août 1980, domiciliée à 6250 AISEAU-PRESLES, rue Pierre aux Rossignols 4, bte 36, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Monsieur Albert GILLOT, désigné à cette fonction par ordonnance du 29 mai 2001, de Madame le Juge de Paix du canton de Châtelet), étant : Maître Laurence SCUTENELLE, avocat, dont le cabinet est sis à 6280 GERPINNES, rue Fernand Bernard 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT. (74483)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château

Remplacement d'administrateur provisoire

Le Juge de Paix du canton de Chimay-Beaumont-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, par décision du 10 octobre 2013, a désigné Maître Eric HERINNE, avocat dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23/18 en remplacement de M. Alain Pierre Jules Ghislain DEMARET, agriculteur, domicilié à 6560 Hantes-Wihéries, rue du Calvaire 6, RPM CHARLEROI TVA BE 0716.029.947, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Berthe BOUCHER, né à Rouveroy le 14 juin 1926, domicilié à 6560 Hantes-Wihéries, rue du Calvaire 6A, résidant à 6560 Erquelinnes, rue du Quartier 2, désigné à cette fonction par ordonnance du 27 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Plateau, Christine. (74484)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix délégué du premier canton de Schaerbeek en date du 10 octobre 2013 :

a) il a été mis fin au mandat de DE DEKEN, Olivia, avocat, dont le cabinet est établi à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192; en sa qualité d'administrateur provisoire de BARI, Abdul, né à Lago (Guinée) le 1^{er} mars 1982, domicilié à 1200 Bruxelles, Mont Saint-Lambert 6/12, résidant au Centre Hospitalier J. Titeca, sis rue de la Luzerne 11, à 1030 Schaerbeek;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : MUHADRI, Pushtig, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefildt. (74485)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 19 septembre 2013 par ordonnance du Juge de Paix du canton de Virton-Etalle-Florenville, siège de Florenville, rendue le 8 octobre 2013, Mme Nathalie Marie Louise CHARLIER, née à Longlier le 11 août 1968, domiciliée à 6810 Izel (Chiny), rue du Fonteny 9, incapable de gérer ses biens, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en remplacement de Me Pauline OLDENHOVE, en fonction depuis le 22 mars 2012, en la personne de Maître Dimitri DE COSTER, dont le cabinet est sis à 6740 Etalle, rue du Moulin 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Toussaint, Mireille. (74486)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 11-10-2013, Maître Vincent LIEGEOIS, ayant son cabinet sis à 7080 Frameries, rue Sainte-Philomène 89, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Mme Georgette VILAIN, née le 3 septembre 1934, domiciliée de son vivant au home « La Verte Colline », rue Florent-Laurent 37B, à 7080 Frameries, et décédée le 13 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (74487)

Justice de paix du canton de Fléron

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le seize avril deux mille treize, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fléron, rendue le dix octobre deux mille treize, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du vingt-neuf novembre deux mille douze et publiée au *Moniteur belge* du dix-huit décembre deux mille douze, à l'égard de Mme CHAPELIER, Cindy Nicole Claude Régine Marie, domiciliée à 4620 Fléron, rue Louis Monseur 1/13, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Maître DE JONGHE, Françoise, avocat, domiciliée à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Sabine Namur. (74488)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 15 octobre 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 septembre 2013 à l'égard de M. Henri Jules Lucien Ghislain HALLEUX, né à Huy le 4 septembre 1949, domicilié à 4400 Flémalle, rue des Bleuets 12, résidant rue Elva 32/3, à 4400 Flémalle, décédé à Seraing le 7 octobre 2013.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Joël CHAPELIER avocat, domicilié à 4000 Liège, rur Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (74489)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 15 octobre 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 juin 2009 à l'égard de Mme Elisabeth Françoise Henriette HENNIKENNE, née à Tilleur le 28 octobre 1919, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue du Vieux Thier 149, résidant à « Les Acacias », rue du Vicinal 81, à 4400 Flémalle, décédée à Tilleur le 23 septembre 2013.

Il a été mis fin en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Christiane Catherine COOLS, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Pied de Vache 2/b00.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (74490)

Vrederegerecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 9 oktober 2013, werd SCHELLEN, Marie Louise, geboren te Berchem op 20 april 1929, wonende te 2030 Antwerpen, Philadelphiastraat 18/61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : BOGAERTS, Nina, advocaat, kantoorhoudende te 2740 REET, Eikenstraat 210.

Antwerpen, 15 oktober 2013.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane DOM. (74491)

Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 13A741 op 10 oktober 2013, werd EL HAROUATI, Nassira, geboren te BORGERHOUT op 25 januari 1985, wonende te 2140 BORGERHOUT, Statielei 45, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Jef MEYLEMANS, advocaat, kantoorhoudende te 2140 BORGERHOUT (ANTW), Kroonstraat 44.

Antwerpen, 15 oktober 2013.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Buyckx, Linda. (74492)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 oktober 2013, werd VANBRABANT, Louis Remi, echtgenoot van mevrouw Julienne Cornelia Emma VERHELST, geboren te Aarschot op 25 augustus 1930, wonende te 2900 Schoten, Villerslei 73B1, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « Boterlaarhof », Boterlaarbaan 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid : GORIS, Isabel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 2 oktober 2013.
Deurne, 15 oktober 2013.
Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier. (74493)

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 10 oktober 2013, werd Maria ESCOBAR MALDONADO, geboren te Dalias (Almeria-Spanje) op 7 juli 1928, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Acaciastraat 8, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : RUIZ ESCOBAR, Encarnacion, bediende, wonende te 3500 Hasselt, Hassaluthdreef 1-2.2.

Beringen, 10 oktober 2013.
De griffier, (get.) Vanheel, Christel. (74494)

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 15 oktober 2013, werd RENDERS, Marie José, geboren te Deurne op 27 december 1927, wonende te 2840 Rumst, Eikenstraat 219, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE BRUYN, Willy, geboren te Reet op 24 november 1949, gepensioneerde, wonende te 2845 NIEL, Wipstraat 18, en werd toegevoegd als vertrouwenspersoon VAN DAMME, Gerard, geboren te Schelle op 24 januari 1944, wonende te 2850 Boom, Molenstraat 47, bus 5.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 27 september 2013.
Boom, 15 oktober 2013.
De griffier, (get.) Schippers, Chantal. (74495)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 7 oktober 2013, werd SMETS, Henri, geboren te Dessel op 20 februari 1947, wonende te 2480 Dessel, Hannekestraat 42, doch verblijvende in het « Erica », Algemeen Ziekenhuis, J.B. Stessensstraat 2, 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANHERCK, Stijn, kantoorhoudende te 2480 Dessel, Turnhoutsebaan 136.

Geel, 15 oktober 2013.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (74496)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 10 oktober 2013, werd VANUYTSEL, Herman, geboren te Geel op 2 augustus 1953, wonende te 2440 Geel, Eindhoutseweg 682, doch verblijvende in het « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum », Dr. Sanodreef 4, 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANUYTSEL, Christiana, geboren te Geel op 5 april 1956, wonende te 2430 Laakdal, Zavelbosstraat 56.

Geel, 15 oktober 2013.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (74497)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 9 oktober 2013, werd RINGOOT, Danny, geboren te Gent op 29 mei 1953, wonende te 9000 Gent, Oostendestraat 85, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEERAER, Marleen, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(74498)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 9 oktober 2013, werd VERSCHEURE, Charlotte, geboren te Kortrijk op 10 november 1993, wonende te 8760 MEULEBEKE, Turkijenstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. ROOS, Eva, advocaat, kantoorhoudende te 8870 IZEGEM, Burgemeester Vandenbogaerdelaan 14.

Izegem, 14 oktober 2013.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(74499)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 10 oktober 2013, werd VAN LAERE, Valerie, geboren te Kortrijk op 29 juli 1995, ongehuwd, wonende te 8500 KORTRIJK, Pottelberg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VANDEN BULCKE, Sofie, advocaat, met kantoor te 8500 KORTRIJK, Koning Albertstraat 24, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(74500)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 10 oktober 2013, werd MOSTREY, Denise, geboren te Oostende op 5 januari 1934, gescheiden, gedomicilieerd te 8500 KORTRIJK, Antoon Van Dycklaan 2/A000, verblijvend in het Zorghotel H. Hart, te 8500 Kortrijk, Budastraat 30; niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VERHOYE, Sandra, advocaat, met kantoor te 8800 ROESELARE, Sint-Eloois-Winkelsestraat 115A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(74501)

Vrederecht van het kanton Oud-Turnhout

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013 :

Verklaart WUYTS, Francisca Josepha Justina, geboren te OUD-TURNHOUT op 3 april 1925, wonende te 2550 KONTICH, RVT De Hazelaar, Witvrouwenveldstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : PROOST, Lucia Joanna Fernandina Francisca, geboren te TURNHOUT op 28 november 1949, wonende te 2650 EDEGEM, Pastoor Wouterstraat 12, bus 2.

Kontich, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(74502)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013.

Verklaart SWOLFS, Anne Marie Monique André, geboren te ANTWERPEN op 21 juni 1967, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Leopoldslei 44, momenteel verblijvende te 2650 EDEGEM, UZA, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Taelman, Danielle, geboren te ANTWERPEN op 25 augustus 1937, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Michielssendreef 7.

Kontich, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(74503)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 7 oktober 2013, werd ROHART, Jozef, geboren op 25 juli 1918 te GENT, wonende te 8434 WESTENDE (MIDDELKERKE), Rozenpad 8, verblijvende te Oostendelaan 139, 8430 Middelkerke, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN GHELUWE, Marianne, wonende te 8020 WAARDAMME (OOSTKAMP), Woestendreef 9.

Oostende, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.

(74504)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 oktober 2013 : verklaart MAES, Cindy, geboren te Lommel op 26 september 1979, wonende te 3581 Beringen, Klaverweide 146, verblijvende te Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : GEUKENS, Tinneke, advocaat, te 3980 Tessenderlo, Stationsstraat 24/001.

Sint-Truiden, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane Houwaer.

(74505)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 14 oktober 2013, werd de Heer Hugo CORREWYN, geboren te Antwerpen op 14 januari 1934, verblijvend in het WZC Sint Jozef, 2160 Wommelgem, Kruizemunt 15, wettelijk gedomicilieerd te 2650 Edegem, Graaf de Fienneslaan 38, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Erik CORREWYN, wonende te 2600 Antwerpen, Grotesteenweg 289, bus 10.

Schilde, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(74506)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 14 oktober 2013, werd mevrouw Ludovica PAUWELS, geboren te Oelegem op 29 maart 1924, wettelijk gedomicilieerd en verblijvend RVT St. Lodewijk, 2970 Schilde, Kerkstraat 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Christiane JANS, advocaat met kantoor te, 2520 Ranst, Perten-donckstraat 42.

Schilde, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(74507)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 14 oktober 2013, werd mevrouw Philomena LEMMENS, geboren te Antwerpen op 2 maart 1931, wettelijk gedomicilieerd en verblijvend in het WZC Compostela, te 2150 Borsbeek, Doolweg 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Paul TERLOO, wonenden te 2100 Antwerpen, Louis Van Craenstraat 33.

Schilde, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(74508)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Tienen, verleend op 14 oktober 2013, werd VERHAEGEN, Geert René, geboren te Aarschot op 2 maart 1967, arbeider beschutte werkplaats, gedomicilieerd en verblijvende in het kader van VZW Huis in de Stad, 3300 Tienen, Hamelendreef 60, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : KEMPENEERS, Ilse, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Kabbeekvest 24.

Tienen, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Peeters.

(74509)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 08.10.2013, werd de heer VAN PAMEL, Bjorn, geboren te Tielt op 20 mei 1983, ongehuwd, wonende te 8700 Tielt, Burggraaf Vande Vyverelaan 139, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dimitri CARPENTIER, advocaat te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 34.

Tielt, 14 oktober 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Strosse.

(74510)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 08.10.2013, werd mevrouw VAN DE WALLE, Elke, geboren te Brugge op 20 november 1990, wonende te 8700 Tielt, Burggraaf Vande Vyverelaan 139, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dimitri CARPENTIER, advocaat te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 34.

Tielt, 14 oktober 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilda Strosse.

(74511)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 9 oktober 2013 (Rolnr. 13A1737 - Rep.R. 3752/2013) :

Verklaart GERIN, Octave Simon René, geboren te Anhée op 22 september 1947, wonende te 2300 Turnhout, Kwakkelstraat 46, bus 2, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : VOLDERS, Diane, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Waterloopstraat 59.

TURNHOUT, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) VINCKX, Ann.

(74512)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 1 oktober 2013.

Verklaart SARRAZIN, Frans, geboren te Wervik op 10 september 1934, wonende te 8940 Wervik, Speldenstraat 127, doch verblijvende te 8940 Wervik, R.V.T. Mater Amabilis, Sint- Jorisstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VANNESTE, Dina, geboren te Wervik op 30 augustus 1935, wonende te 8940 Wervik, Speldenstraat 127.

Wervik, 2 oktober 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(74513)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren

Bij beschikking, d.d. 10 oktober 2013 met rolnummer 13A536, van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd mevrouw Vermoesen, Jeannine, geboren te Elsene op 18 juli 1940, wonende te 9230 Wetteren, Molenstraat 56 C12, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over VERBAERE, André, geboren te Wetteren op 27 januari 1942, wonende te 9230 Wetteren, Molenstraat 56, C12, welke niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Wetteren, 14 oktober 2013.

De griffier, (get.) Scheire, Katrien.

(74514)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 oktober 2013, werd ingevolge het overlijden op 14 september 2013 van VAN OOSTENRYCK, Clementina Leopoldina, geboren te Antwerpen op 28 november 1921, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Residentie De Manevinke, Bisschoppenhoflaan 361-367, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van DE SCHRIVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 7 juni 2013, blz. 36170-36171, nr. 67514).

Deurne, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(74515)

Vrederecht van het kanton Beringen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Beringen, uitgesproken op 11 oktober 2013, werd BARTOLUCCI, Luca, geboren te Geel op 29 juni 1985, wonende te 3980 Tessenderlo, Lapseheide 18/A000, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beringen op 31.07.2013 onder rolnummer 13A1209 — rep. : 3492/2013 tot voorlopige bewindvoerder over BARTOLUCCI, Ricky, geboren te Turnhout op 4 februari 1977, wonende te 3980 Tessenderlo, Lapseheide 18/A000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 09.08.2013, ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : HAESVOETS, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, St. Hubertusplein 6.

Beringen, 11 oktober 2013.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.
(74516)

Vrederecht van het kanton Lier*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 8 oktober 2013, werd VASTGESTELD dat Maria Van de Wouwer, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 141, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lier op 5 april 2012 (Rolnummer 12A660 - Rep.R. 1798/2012) tot voorlopig bewindvoerder over Gerarda Naegels, geboren te Duffel op 19 mei 1953, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 141 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2012, blz. 25570 en onder nr. 65587), zelf onder voorlopig bewind staat, zodat zij zelf niet langer het mandaat van voorlopig bewindvoerder kan uitoefenen en in haar vervanging dient voorzien te worden.

VOEGT TOE als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Johan Verhaegen, advocaat, met kantoor te 2590 Berlaar-Gestel, Molenveld 8.

Lier, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.
(74517)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 7 oktober 2013, werd DALLE, Ronny, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Oostende op 12.09.2012 (Rep.R. 3000/2012) tot voorlopig bewindvoerder over DALLE, Glenn, geboren op 10 maart 1993 te OOSTENDE, wonende te 8470 GISTEL, Nieuwpoortsesteenweg 195B, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 05.10.2012, blz. 61174) met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan DALLE, Glenn, geboren op 10 maart 1993 te OOSTENDE, wonende te 8470 GISTEL, Nieuwpoortsesteenweg 195B : FOLLEBOUT, Hilde, geboren op te, wonende te 8400 OOSTENDE, Jan Declerkstraat 6.

Oostende, 8 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Conny Denolf.
(74518)

Vrederecht van het kanton Ronse*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

De plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Ronse verleent op 7 oktober 2013 de volgende beschikking :

Verklaart Mr. Merry Christine, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Ch. Vandendoorenstraat 17, aangewezen bij beschikking verleend door de Plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Ronse op 14 augustus 2013, tot voorlopig bewindvoerder over de beschermde persoon CONIL, Emmanuel, geboren te Ronse op 24 april 1975, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Scheldekouter 598, doch verblijvende te 9600 Ronse, Germinal 69, ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mr. Stefanie Declerck, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Politiekegevangenstraat 37.

Ronse, 14 oktober 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens.
(74519)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 oktober 2013, werd ingevolge het overlijden op 15 augustus 2013, van DUYCK, Paula Nathalie Louisa, weduwe van de heer Pierre Octave Cyrille Maurice DEVOGELE, geboren te Brussel op 23 maart 1931, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum De Tol, Burgemeester De Boeylaan 2, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van DEVOGELE, Myrjam Katelijne Pascal Hadewych Augusta, echtgenote van de heer Carlo Emmanuel Jean VAN EYSENDYCK, geboren te Deurne op 21 februari 1960, wonende te 2900 Schoten, Borgeindstraat 11, bus 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 17 juni 2008, blz. 31117, nr. 66817).

Deurne, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.
(74520)

**Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen**

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 14 oktober 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van DE BACKER, Piet, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, B6, als voorlopig bewindvoerder over KINDEKENS, William Filip, geboren te Geraardsbergen op 21 september 1972, wonende te 9500 Geraardsbergen, Weverijstraat 13, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 7 oktober 2013.

Geraardsbergen, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck.
(74521)

Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, met zetel te Ieper

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 15 oktober 2013.

Verklaart mevrouw Maria DONCHE, wonende te 8900 Ieper, Guido Gezellestraat 11, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, met zetel te Ieper op 21-10-2011 (rolnummer 11A195-Rep.R. 1116/2011) tot voorlopig bewindvoerder over de heer DONCHE, Roger, geboren te Roesbrugge-Haringe op 27-03-1925, wonende en verblijvende te 8906 Ieper (Elverdinge), Veurnseweg 538 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10-11-2011), met ingang van 04-06-2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Ieper, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.
(74522)

Vrederecht van het kanton Meise

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 15 oktober 2013.

Bij beschikking, d.d. 15 oktober 2013 van de vrederechter van het kanton Meise, werd een einde gesteld aan het mandaat van mevrouw Agnes Van Royen, geboren te Merchtem op 23 februari 1959 en wonende te 1785 Merchtem, Dooren 73, als voorlopig bewindvoerder over mevrouw Maria Mertens, geboren te Merchtem op 16 mei 1928, wonende te 1785 Merchtem, WZC Rusthuis Ter Stelten, Gasthuisstraat 19, met ingang van 10 oktober 2013.

Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Geert Hellinckx.
(74523)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013.

Verklaart HOUBRACKEN, Alain, zelfstandig garagehouder, wonende te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 56, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 18 september 2012 tot voorlopig bewindvoerder over HOUBRACKEN, Lucien, geboren te Oosterzele op 27 februari 1937, wonende te 9620 Zottegem, Provinciebaan 73, in leven

laatst verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Ter Deinsbeke, te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 23, met ingang van 14 oktober 2013, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 24 augustus 2013.

Zottegem, 14 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(74524)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Bruxelles

Avis rectificatif

DECLARATION D'ACCEPTATION SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE DEVANT LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE BRUXELLES

Faite le vingt-huit juin deux mille treize.

Par Maître Robin RYCKEBOER, avocat à 1040 Bruxelles, rue Père Eudore Devroye 47.

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 27 juin 2013 et donnée par Maître Gilles OLIVIER, avocat à 1040 Bruxelles, rue Père Eudore Devroye 47, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Gilbert VAN MEERHAEGHE, né à Etterbeek le 13 février 1952, domicilié à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de Bériot 18.

Désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode le 21 juin 2012.

Autorisation, ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode rendue le 21 juin 2013.

Objet de la déclaration, acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de DEVOS, Sabine Fernande Marie-Jeanne, née à Uccle le 18 septembre 1959, de son vivant domiciliée à IXELLES, rue de la Concorde 54/b014 et décédée le 13 mai 2013 à Bruxelles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par pli recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Jean-François Poelman, notaire de résidence à Schaerbeek, avenue Plasky 144/l.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Robin Ryckeboer, Cindy De Paepe.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.
(35547)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 13-2473) passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le quinze octobre deux mille treize.

Par Mme RODTS, Karla Agnes Helena, domiciliée à 1701 Dilbeek (Itterbeek), Molenbergstraat 128.

En qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé ci-annexées datées du 1^{er} octobre 2013 et donnée par :

1. M. FERMON, Damien Valérie Patrick, domicilié à 7870 Lens (Montigniez-lez-Lens), rue des Ecoles (M)34 en son nom personnel.

2. Mme REGNIER, Anne Marie Alberte, domicilié à 7870 Lens (Montigniez-lez-Lens), rue des Ecoles 34 en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale de son enfant mineur : FERMON, Dorian, né à Berchem-Sainte-Agathe le 3 mars 2000.

Autorisation, ordonnance du Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens d.d. 26 juin 2012.

Ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. FERMON, Pascal Maximilien Hubert Urbain né à Anderlecht le 2 décembre 1966, de son vivant domicilié à DILBEEK, Hoogveldlaan 16/3v05 et décédé à Anderlecht le 12 avril 2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à DIEGENANT, KOEN, notaire à 1501 Buizingen, Alsebergsesteenweg 91.

Le greffier délégué, (signé) Cindy DE PAEPE.

(35548)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par acte numéro 13-2354 dressé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles, le 2 octobre 2013, Mme Carine Marie-France VAN NUIJS, née à Bruxelles le 29/05/1964, demeurant à 1380 Lasne, Vieux Chemin de Wavre 19, agissant, en sa qualité de parent et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur étant : Alexandre Walter Jean HENRIJEAN, né à Ixelles le 17 novembre 1998, célibataire, domicilié à Lasne, Vieux Chemin de Wavre 19.

A déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Jacques Paul Jean Marcel HENRIJEAN, né à Uccle, le 9 novembre 1930, en son vivant époux de Mme POLACK, Micheline Monique Jeanne Ghislaine, domicilié à Rhode-Saint-Genèse, avenue Charles-Graux 1, et décédé à Rhode-Saint-Genèse le 21 juillet 2013.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente publication, en l'Etude de Maître Olivier WATERKEYN, notaire à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109.

(signé) Olivier Waterkeyn notaire.

(35549)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 13-2052) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op negenentwintig augustus tweeduizend dertien, door mevrouw RAOUL-DUVAL, Juliette, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rhode, Linkebeeksesdreef 14.

In hoedanigheid van moeder van en namens haar minderjarige kinderen, zijnde :

* DIERICK, Eleonore, geboren te Sint-Pieters-Woluwe op 12 oktober 1995;

* DIERICK, Christophe, geboren te Ukkel op 22 juli 1997;

* DIERICK, François, geboren te Ukkel op 12 april 2002;

handelend krachtens beschikking van de Vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, de dato zestien juli tweeduizend dertien.

Heeft verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van hun vader de heer DIERICK, Patrice Raymond Julienne Hugo Marie Ghislain, geboren te Grimbergen op 6 april 1955, in leven wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, en overleden te Belgrade (Serbië) op 4 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan meester Michel d'Harveng, geassocieerde notaris te 5300 Thon (Andenne), route de Liège 5.

Pour le notaire, (signé) C. Le Roux.

(35550)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le quinze octobre.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de Liège.

A comparu :

KOOLS, PHILIPPE, né à Liège le 4 juillet 1971, domicilié Rempart des Arbalétriers 13, à 4600 VISE, agissant en qualité de père exerçant seul l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge :

KOOLS, MARIE, née à Liège le 16 février 2000, domiciliée rue Riga 105, à 4684 OUPEYE (HACCOURT);

KOOLS, CHARLINE, née à Liège le 29 mai 2003,

domiciliée avec son père, Rempart des Arbalétriers 13, à 4600 VISE,

et à ce autorisé par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du canton de Visé, rendue en date du 8 août 2013, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE TIHON, Nathalie, née à Rocourt le 25 mai 1974, de son vivant domiciliée à OUPEYE, rue Bonne Espérance 15, et décédée le 7 novembre 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître BOVY, Christian, notaire, quai de l'Ourthe 30, à 4170 COMBLAIN-AU-PONT.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible).

(35551)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le quatorze octobre, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, a comparu : DELTOUR, CEDRIC, né à Seraing le 27 juillet 1985, domicilié à 4100 Seraing, rue de la Cité Bergerie 16, lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DELTOUR, Victor Jean, né le 15 octobre 1931, de son vivant domicilié à LIEGE, rue Fortemp de Loneux 33, et décédé le 21 mai 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Sophie KESSELS, avocate à 4000 Liège, rue A. de Cuyck 50.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(35552)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le quatorze octobre.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A comparu :

BREULHEID, VERONIQUE, née à Liège le 21 août 1957, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

HERBILLON, MARGUERITE, née le 26 septembre 2000 à Rocourt,

toute deux domiciliées à 4367 Crisnée, rue H. Lykops 12,

à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme rendue en date du 24 septembre 2013, ordonnance poduite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DOCQUIER, Marie-Thérèse Constance Paule, née à Liège le 29 septembre 1927, de son vivant domiciliée à HOGNOUL, rue d'Oupeye 32, et décédée le 17 juin 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître André PARMENTIER, notaire à 6953 Forrières, rue Notre Dame de Haut 17.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(35553)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le quatorze octobre, au Greffe du Tribunal de première Instance de NIVELLES, a comparu : Monsieur WALGRAEF, Laurent, de nationalité belge, né à Etterbeek le 29 décembre 1987, domicilié à 6001 Marcinelle, rue de Couillet 23, lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE WALGRAEF, Francis Denis, né à Bruxelles le 7 juillet 1961, de son vivant domicilié à CLABECQ, rue de l'Alliance 33, et décédé le 19 juillet 2013 à Tubise.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile du notaire Frédéric VAN BELLINGHEN, Robbrechtsstraat 33, à 1780 Wemmel, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(35554)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le huit octobre, au Greffe du Tribunal de première Instance de NIVELLES, a comparu : Monsieur BAADER, Jean Claude, né à Etterbeek le 1^{er} mars 1951, domicilié avenue Englebert 60, à 1331 Rixensart, lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE COURTOIS, Liliane Elvire Julienne G., née à Couillet le 11 mai 1926, de son vivant domiciliée à RIXENSART, rue du Bois Pirart 127, et décédée le 27 juillet 2013 à Rixensart.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au notaire Maître Brusselmans, Didier, avenue Gisseleire Versélaan 20, à 1082 Bruxelles, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Rychlik, greffier chef de service.

(35555)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le quatorze octobre.

Par-devant Nous, Marina Beyens, greffier au Tribunal de Première Instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu :

Maître HAINAUT, GUILLAUME, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38, agissant en qualité de mandataire de Maître ROBIN, PIERRE, dont le cabinet est établi à la même adresse, en qualité d'administrateur provisoire de :

CODRON, GABRIELLE, née à Heestert le 12 octobre 1926, domiciliée à 7502 ESPLECHIN, rue Cornuhaut 12, mais résidant à l'Institut Saint-Joseph, à 7520 TEMPLEUVE, rue aux Pois 8,

désigné à cette fonction par ordonnance du 29 juillet 2013 et autorisé par ordonnance du 24 septembre 2013 par Monsieur le juge de paix du second canton de Tournai, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE WINDELS, ERIC, né à Tournai le 9 juillet 1963, en son vivant domicilié à ESPLECHIN, rue Cornuhaut 12, et décédé le 9 juillet 2013 à Esplechin.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Christian QUIEVY, notaire, dont l'étude est établie à 7640 Antoing, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(35556)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vijftien oktober tweeduizend dertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen d.d. 16 april 2013, over de goederen van SILKENS, Maria-Theresia, geboren te Athene op 21 maart 1939, wonende te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 50 (W.Z.C. Bilzenhof).

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen MOSTIEN, Willy René Petrus, geboren te Mortsels op 14 december 1956, in leven laatst wonende te 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), Collegelaan 165, en overleden te Antwerpen, district Borgerhout, op 5 maart 2013 te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van DE SCHRYVER, Yves, advocaat te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen d.d. 6 september 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) De Schryver, Y.; Vanchaze, B.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de afg. griffier, (get.) P. Wijns.

(35557)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op vijftien oktober tweeduizend dertien, hebben :

* DUPONT, Dennis, geboren te Deurne op 8 juli 1971, wonende te 2060 Antwerpen, Carnotstraat 65/46;

* DONKERS, Tamara Antonia Johanna, geboren te Brasschaat op 23 augustus 1983, wonende te 2910 Essen, Stationsstraat 143,

- handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

° JASPERS, Kiliam, geboren te Brasschaat op 25 juli 2007, wonende te 2910 Essen, Stationsstraat 143,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen FOQUET, Franciscus Josephus, geboren te Kalmthout op 17 februari 1920, in leven laatst wonende te 2060 ANTWERPEN-6, Familiestraat 10, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 4 maart 2012.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij de geassocieerde notarissen « Dick VAN LAERE en Ann VAN LAERE », kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 162, bus 2.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, vijftien oktober tweeduizend dertien.

De afg. griffier, (get.) B. Vanchaze.

(35558)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Blijkens akte opgemaakt door de griffier van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen op 15 oktober 2013 onder nr. 13-1467 heeft de heer MOENSSENS, Mark Edward, geboren te Deurne (Antwerpen) op 24 april 1962, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 46, handelend in hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de personen en de goederen van zijn minderjarige kinderen : juffrouw MOENSSENS, Alisa, geboren te Sint-Niklaas op 6 augustus 2001, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 46, en juffrouw MOENSSENS, Aisia, geboren te Beveren op 20 april 2000, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 46, de nalatenschap van wijlen hun moeder : mevrouw DEMIR, Melek, geboren te Gaziantep (Turkije) op 14 januari 1965, overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 5 februari 2013, echtgescheiden, in leven laatst wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), De Bruynlaan 133, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Dick Van Laere en Ann Van Laere te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 162, bus 2.

Voor de verzoeker, (get.) Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.

(35559)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op één oktober tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grottesteenweg 638;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen d.d. 7 juli 2011, over de goederen van :

* FELIX, Clemence, geboren te Hoboken op 12 juni 1924, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), R.V.T. Lichtenberg, Voorzorgstraat 1.

Verschuister verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen JANSEN, Gustaaf Philomon Joseph, geboren te Wilrijk op 30 maart 1924, in leven laatst wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Voorzorgstraat 1, en overleden te Antwerpen, district Hoboken, op 24 augustus 2013 te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Hans Van Overloop, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), De Bruynlaan 145.

Verschuister legt ons de beschikking van de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen d.d. 19 september 2013 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) P. Van Gelder; D. Naessens.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) D. Naessens.

(35560)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vijftien oktober tweeduizend dertien, heeft :

Meester Thienpont, Sandra, advocaat met kantoor te 9880 Aalter, Biesemveldstraat 70, handelend als gevolmachtigde van :

VAN HOECKE, COLETA MARIA, geboren te Beernem op 10 oktober 1960, en wonende te 9991 Maldegem (Adegem), Gentweg 10;

handelend in eigen naam;

VAN HOECKE, LUC JOHAN, geboren te Eeklo op 28 maart 1959, en wonende te 9910 Knesselare, Kerkakkerstraat 3;

handelend in eigen naam;

VAN HOECKE, FREDERIK ROBERT, geboren te Eeklo op 6 december 1964 en wonende te 9990 Maldegem, Eibeystaat 45;

handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN HOECKE, Gerard Henri, geboren te Maldegem op 16 oktober 1931, in leven laatst wonende te 9990 MALDEGEM, Kleitkalseide 105/4, en overleden te Damme op 22 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Chijs, Ann, notaris, met kantoor te 9910 Knesselare, Maldegemseweg 5.

Gent, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(35561)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vijftien oktober tweeduizend dertien, heeft :

Thijs Lippevelde, geboren te Dendermonde op 12 april 1988, jurist bij geassocieerde notarissen Beyer & Cottenie, wonende te 9230 Wetteren, Putstraat 3;

handelend als gevolmachtigde van :

- Ni Ketut Rai Suartini, geboren te Denpasar (Indonesië) op 5 juli 1973, en wonende te 9000 Gent, Arduinstraat 38;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde :

PIETERS, LAYSA ILUH, geboren te Gent op 28 juni 2003;

- PIETERS, MICK, geboren te Gent op 12 juli 1982, en wonende te 9000 Gent, Dobbelslot 65;

handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERSPEELT, Hortense, geboren te Gent op 8 januari 1936, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Durmeschipstraat 15, en overleden te Gent op 12 augustus 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Meester E.-C. Beyer, geassocieerde notaris, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 45.

Gent, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(35562)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op elf oktober tweeduizend dertien, blijkt dat :

SCHAEKEN, ANN, kandidaat-notaris, met standplaats te 3620 Lanaken, Stationsstraat 85, handelende als gevolmachtigde van :

AUGUSTINUS, JOHAN EDUARD IVONNE, geboren te Bornem op 03.11.1963, wonende te 3580 Beringen, Koerselsesteenweg 123, handelend in zijn hoedanigheid van ouder, houder van het ouderlijk gezag over :

AUGUSTINUS, MICHAEL MARK BETTINA, geboren te Heusden-Zolder op 12.02.1996, wonende te 3580 Beringen, Koerselsesteenweg 123,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton Beringen d.d. 03.09.2013 (Rolnr. 13B434 - Rep.nr. 3712/2013),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen LEEMAN, Sylvia Elisabeth, geboren te Sint-Niklaas op 30 maart 1963, in leven laatst wonende te 3580 BERINGEN, Koerselsesteenweg 123, en overleden te Beringen op 13 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. P. JOOSSENS, notaris met standplaats te Lanaken, Stationsstraat 85.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 11 oktober 2013.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(35563)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op veertien oktober tweeduizend dertien, blijkt dat :

VINCENT, PETER LUCIEN M., geboren te Sint-Truiden op 05.03.1964, wonende te 3570 Alken, Stationstraat 99A,

handelend als gevolmachtigde van :

SMELLERS, ANNE-MARIE HENDRIKA, geboren te Herk-de-Stad op 29.04.1980, wonende te 3870 Heers, Sint-Martinusstraat 15A/2;

WERCKX, MARIE LOUISE AGNES, geboren te Sint-Gillis op 11.04.1946, wonende te 3500 Hasselt, Zeven Septemberlaan 12;

SMELLERS, GREET, geboren te Herk-de-Stad op 15.04.1975, wonende te 3500 Hasselt, Havenstraat 26/3,

en tevens in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Hasselt d.d. 28.01.2002 (Rep.nr. 260/2002 - Rolnr. 02B35) over :

SMELLERS, BERT JOZEF LUTGARD, geboren te Herk-de-Stad op 17.08.1976, wonende te 3570 Alken, Stationsstraat 99/A, verblijvende MPI « 't Weyerke », Domherenstraat 3, te 3550 Heusden-Zolder.

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking dd. 12.09.2013 van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Borgloon (Rolnr. 13B175 - Rep.nr. 1368/2013),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen SMELERS, Pieter Frans, geboren te Hasselt op 21 april 1941, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Zeven-Septemberlaan 13, en overleden te HASSELT op 26 februari 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. M. JANSEN, notaris met standplaats te 3510 Hasselt, Diestersteenweg 175.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 14 oktober 2013.

De griffier, (get.) D. Poelmans.

(35564)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op vijftien oktober tweeduizend dertien, heeft de comparante : VAN den BREMPT, SABRINA MARIETTE L., geboren te Aalst op 08 april 1974, wonende te 1570 Galmaarden, Steenstraat 6, handelend in haar eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN den BREMPT, Joris François Martha, geboren te Aalst op 2 juli 1983, in leven laatst wonende te 3140 KEERBERGEN, Lozenhoekstraat 80/A, en overleden te Keerbergen op 25 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Meester Ingrid EVENEPOEL, notaris te 9400 Ninove, Centrumlaan 48.

Leuven, 15 oktober 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Servranckx.

(35565)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op vijftien oktober tweeduizend dertien, heeft :

Mr. Peter BRABANT, advocaat te 9600 Ronse, Fostierlaan 36,

handelend als gevolmachtigde van :

de heer Patrick BOVYN, geboren te Ronse op 31 augustus 1958, en wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 201, en

de heer Bernard BOVYN, geboren te Ronse op 22 april 1972, en wonende te 7910 Frasnes-Lez-Anvaing, chemin du Carnois 25,

mevrouw Marleen BOVYN, geboren te Ronse op 1 februari 1964, wonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Leopoldlaan II-laan 160/2,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BOVYN, André Gustave Emile, geboren te Ronse op 21 augustus 1929, in leven laatst wonende te 9600 RONSE, Franklin Rooseveltplein 40, bus 301, en overleden te Koksijde op 24 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Peter Brabant, Fostierlaan 36, 9600 Ronse.

Oudenaarde, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) C. Van Wielendaele.

(35566)

Renonciation de la succession

Code civil - article 784

Verwerping nalatenschap

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Tribunal de première instance de Bruxelles

DECLARATION DE RENONCIATION A SUCCESSION DEVANT
LE GREFFIER DU TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE
BRUXELLES

Faite le onze octobre deux mille treize.

Par M. BAEKELANDT, Kurt, domicilié à 1630 Linkebeek, Steenweg
op Alseberg 97.

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé
ci-annexée datée du 19 juin 2013 et donnée par Mme COZZA, Mirella
Santina, née à Gambugliano (Italie) le 27 octobre 1947, domiciliée à
7133 Binche, rue des Cent Pieds (BUV) 88.

Objet de la déclaration, renonciation à succession,

A la succession de VERSAVEL, Didier Rodolphe Armand, né à
Cambrai, (Nord, France) le 14 mai 1947, de son vivant, domicilié à
UCCLE, chaussée de Neerstalle 390/223 et décédé le 4 juin 2013 à Uccle.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Baekelandt, Kurt; Cindy De
Paepe

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(35567)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 10 octobre 2013, le Tribunal de commerce d'Eupen
a prorogé le sursis accordé par jugement du 13 juin 2013 au nom de
SCHLOSSEREI GREGOR PIP PGmbH, ayant son siège social à
4780 SAINT-VITH, Solvaysstrasse 9, immatriculée à la Banque-
Carrefour des Entreprises sous le numéro 0891.952.909, pour l'activité
de serrurier.

Le sursis accordé prendra fin le 13 février 2014.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise
aura lieu à l'audience du 16 janvier 2014, à 09.30 heures, du Tribunal de
Commerce d'Eupen, siégeant en son local habituel, Klötzerbahn 27, à
4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier.

(35568)

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen
der SCHLOSSEREI GREGOR PIP PGmbH, mit Gesellschaftssitz in
4780 SANKT VITH, Solvaysstrasse 9, eingetragen in der ZUD unter der
Nummer 0891.952.909, Haupttätigkeit: Schlosserei.

Die Verlängerung des durch Urteil des hiesigen Gerichts vom
13. Juni 2013 gewährten Aufschubs für eine letzte Frist endend am
13. Februar 2014 GEWAHRT.

Die Gläubigerabstimmung über den Reorganisationsplan des Unter-
nehmens findet in der öffentlichen Sitzung vom 16. Januar 2014 um
09.30 Uhr, im üblichen Sitzungssaal des Handelsgerichts Eupen, Klöt-
zerbahn 27, statt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, Greffier.

(35568)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 15 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord
collectif et a accordé à la SPRL CONNECT & VOUS, ayant son siège
social à 4040 Herstal, Première Avenue 85, inscrite à la Banque-
Carrefour des Entreprises sous le numéro 0828.856.684, un sursis de six
mois prenant cours le 15 octobre 2013 pour se terminer le 15 avril 2014;

- fixé au mercredi 26 mars 2014, à 9 heures, à l'audience de la
troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de
justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les
débat sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Alain Piekarek.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten.

(35569)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 15 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à Monsieur Luc BOONEN, domicilié rue
Jacob Makoy 73, à 4000 Liège, exploitant un établissement à 4000 Liège,
rue Louvrex 1, sous l'enseigne SHAMROCK, inscrit à la Banque-
Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.709.554, jusqu'au
31 décembre 2013 afin de lui permettre d'élaborer un plan de réorga-
nisation et de le soumettre à l'ensemble des créanciers;

- fixé au mercredi 11 décembre 2013, à 10 heures, à l'audience de la
troisième chambre du tribunal de commerce (salle COA), Palais de
justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les
débat sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten.

(35570)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 15 octobre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à M. Eric DUCHENE, domicilié à 5001 Belgrade, rue Joseph Abras 86, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0692.381.644, ayant pour activité l'exploitation de plusieurs boulangeries sous la dénomination « Boulangerie Duchêne-Siscot ».

La durée du sursis est de 6 mois prenant cours le 15/10/2013 pour se terminer le 15/04/2014.

Le même jugement fixe au mardi 02/04/2014, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Nadia AJVAZOV, juge consulaire, désigné par ordonnance du 03/10/2013.

Adresse électronique : namursecretariatprj@just.fgov.be

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(35571)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 15 octobre 2013 le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SPRL MELAMODE, ayant son siège social à 5000 Namur, place Marché aux Légumes 15B, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0880.569.166, exploitant un café sis à 5000 Namur, place Marché aux Légumes 15, sous la dénomination « Les Poules à lier ».

La durée du sursis est de 4 mois prenant cours le 15/10/2013 pour se terminer le 15/02/2014.

Le même jugement fixe au mardi 28/01/2014, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Nadia AJVAZOV, juge consulaire, désigné par ordonnance du 03/10/2013.

Adresse électronique : namursecretariatprj@just.fgov.be

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(35572)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 15 octobre 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU a dit n'y avoir lieu à homologation compte tenu du non-dépôt du plan et a prononcé la clôture de la procédure de réorganisation judiciaire ouverte au nom de M. LAURENT, Eric Joseph Jean-Baptiste, né à BASTOGNE le 24 juin 1959, domicilié à 6600 BASTOGNE, rue Gueule-du-Loup 22, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0714.609.589, pour exercer l'activité principale renseignée de commerce de gros de détail.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WANLIN.

(35573)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede Kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 11 oktober 2013 werd de periode van opschorting in het kader van de procedure van gerechtelijke reorganisatie toegekend aan de naamloze vennootschap Dourphonie Location, met vennootschapszetel te 8501 Heule, Industrielaan 15; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0415.758.232, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : onderneming voor de verhuur, de plaatsing en het onderhoud van weg- en werfsignalisatie, bouw van autowegen en andere wegen, schilderen van markeringen op wegen en

parkeerplaatsen, installatie van verlichtings- en signaleringssystemen voor wegen en spoorwegen, in havens en luchthavens, verlengd om te eindigen op 24 oktober 2013, om 23 u. 59 m.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.

(35574)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vierde Kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 14 oktober 2013 werd beslist dat het reorganisatieplan, neergelegd door de naamloze vennootschap G.S.I., met vennootschapszetel te 8870 Izegem, Roeselarestraat 596, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0438.735.651, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : vervaardigen van ander schrijn- en timmerwerk; montage van hangars, loodsen, schuren, silo's, enz. voor landbouwdoeleinden; installatie van stores en zonneschermen; verhuur en exploitatie van eigen of geleasd residentieel onroerend goed, exclusief sociale woningen, gehomologeerd wordt en dat de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten wordt.

(Get.) L. Nolf, griffier.

(35575)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede Kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 11 oktober 2013 werd de periode van opschorting in het kader van de procedure van gerechtelijke reorganisatie toegekend aan de naamloze vennootschap Lamorco, met vennootschapszetel te 8501 Heule, Industrielaan 15, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0406.235.109, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : onderneming voor de productie en verhandeling van materiaal dat gebruikt wordt voor weg- en werfsignalisatie (verkeersborden, (licht)bakens, parkeeraccessoires, snelheidsremmers, straatnaam- en schoolborden, veiligheidskledij,...), voor de vervaardiging van overige artikelen van metaal, verlengd om te eindigen op 24 oktober 2013, om 23 u. 59 m.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.

(35576)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE ZEVENDE KAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP DATUM VAN 14 OKTOBER 2013.

IN ZAKE :

KEMPS, PASCAL BVBA, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0473.543.013, met zetel te 3550 Heusden-Zolder, Brancardiershof 9;

OM DEZE REDENEN, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak;

Verklaart het verzoek ontvankelijk en gegrond;

Beveelt met ingang van heden de voortijdige beëindiging van de op het verzoek van de BVBA Kemps Pascal, met zetel te 3550 Heusden-Zolder, Brancardiershof 9, bij vonnis van 1 juli 2013 geopende procedure van reorganisatie;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

Legt de kosten van voornoemde bekendmaking lastens verzoekster;

Hasselt, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(35577)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE ZEVENDE KAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP DATUM VAN 14 OKTOBER 2013.

IN ZAKE :

HUYBRIGHS, Dusty, geboren te Leuven op 17 november 1986, en wonende te 3850 Nieuwerkerken, Krommenhofstraat 45;

OM DEZE REDENEN, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak;

Homologeert het reorganisatieplan, zoals ter griffie neergelegd op 17 september 2013, niet;

Sluit de procedure tot gerechtelijke reorganisatie;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35578)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE ZEVENDE KAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP DATUM VAN 14 OKTOBER 2013.

IN ZAKE :

JAMOUL, Steve, geboren te Sint-Truiden op 12 november 1986, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0893.547.073, wonende te 3891 Gingelom, Borgwormsesteenweg 15;

OM DEZE REDENEN, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak;

Homologeert het reorganisatieplan, zoals ter griffie neergelegd op 17 september 2013, niet;

Sluit de procedure tot gerechtelijke reorganisatie;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 14 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35579)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Liège**

Par jugement du 20 mars 2013, le Tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la liquidation de la SPRL MYTHOS, ayant son siège à 4040 HERSTAL, avenue du Pont 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.426.217.

Le liquidateur judiciaire désigné était : Me Sophie BERTRAND.
(Signé) Sophie Bertrand, avocat. (35580)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 1^{er} octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation la faillite de Mme Nadine HERION, domiciliée à 4540 Amay, quai de Lorraine (B.C.E. numéro 0725.063.914), et a donné décharge de leur mission aux curateurs, Mes P. RAMQUET et X. CHARLES.

(Signé) Xavier Charles, avocat. (35581)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SA VAL SAINT-LAMBERT, dont le siège social est établi à 4100 Seraing, Esplanade du Val Saint-Lambert 245, activité : travail du cristal doublé, coloré, taillé (soufflage, moulage, taille, polissage, gravure), B.C.E. n° 0807.886.175.

Curateurs : Maître Roman AYDOGDU, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57, Maître André RENETTE, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2 et Maître Laurent STAS de RICHELLE, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35582)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite d'Yves DOTHEY, né le 01.02.1959, domicilié à 4000 Liège, rue Louis Fraigneux 1, bte 2, B.C.E. n° 0655.171.652, activité : livraison de courriers médicaux.

Curateur : Maître Adrien ABSIL, avocat à 4020 Liège, rue des Vennes 38.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35583)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Robin ROCKS, né le 16.07.1979, domicilié à 4102 Seraing, rue des Dalhias 20, B.C.E. n° 0836.247.391, activité : travaux de maçonnerie, construction générale de bâtiments.

Curateurs : Maîtres Yves GODFROID et François MINON, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35584)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Rosetta SFERRAZZA, née le 02.06.1964, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 313, B.C.E. n° 0606.633.743, activité : salon de coiffure sous la dénomination « COIFFURE DAME ROSA ».

Curateur : Maître Christine BRULS, avocat à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 68.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35585)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Sébastien RENARD, né le 18.07.1982, sans domicile connu en Belgique ou à l'étranger, B.C.E. n° 0832.552.186, activité : rénovation de bâtiments.

Curateurs : Maîtres Pierre RAMQUET et Pierre THIRY, avocats à 4000 Liège, place Verte 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35586)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de Jean-Luc FREÇON, né le 05.05.1962, domicilié à 4000 Liège, rue des Beaux-Arts 37, B.C.E. n° 0598.433.580, activité : intermédiaire de commerce en produits divers et autres activités de soutien aux entreprises.

Curateurs : Maîtres Georges RICO et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center - Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35587)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SPRL LS LA SCARPA, B.C.E. 0819.845.681, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue Alex Bouvy 2A/013, activité : commerce de gros en vêtements.

Curateurs : Me Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1 et Me Jacques PIRON, avocat à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35588)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SPRL PRIVILEGE PROD, B.C.E. 0842.954.843, dont le siège social est établi à 4460 Grâce-Hollogne rue de la Limite 5, activité : promotion et organisation de spectacles vivants.

Curateur : Me Jean-Luc LEMPEREUR, avocat à 4020 Liège, quai G. Kurth 12.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35589)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SPRL MIRAYAN, B.C.E. 0838.376.344, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Marguerite 29, activité : commerce de détail d'appareils électroménagers en magasin spécialisé.

Curateur : Me Jean-Luc PAQUOT, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35590)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SCS MARGANNE & CIE, exerçant sous la dénomination EUTRABELL EUROPE, B.C.E. 0876.607.113, dont le siège social est établi à 4020 Liège rue Robertson 25, bte 1, activité : fabrication de composants électroniques et M. Jean Louis Henri Joseph Marcel MARGANNE, né le 25.03.1957, domicilié à 4750 Butgenbach, Lindenallee 44.

Curateur : Me Léon-Pierre PROUMEN, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35591)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de M. Jordane Jean-Marie Michel Roger MINETTE, né le 21.10.1986, B.C.E. 0888.224.347, radié d'office le 16.11.2012 de son domicile à 4000 Liège, avenue Maurice Destenay 2/A000, actuellement sans domicile ni résidence ni domicile élu connus tant en Belgique qu'à l'étranger, activité restauration à service restreint.

Curateur : Me Roland PROPS, avocat à 4000 Liège rue des Augustins 26.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35592)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SPRL EUROP WORLD TRADING, B.C.E. 0808.596.552, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue des Maraîchers 43, activité : restauration à service restreint.

Curateurs : Maîtres Georges RIGO et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center — Bât. 58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35593)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la M. MATAMBA, MUJKA'MUABA, né le 12.01.1948, B.C.E. 0890.280.351, domicilié à 4020 Liège, rue des Houblonnières 30, activité : conseil pour les affaires et autres conseils de gestion.

Curateurs : Maîtres Olivier EVRARD et Isabelle BIEMAR, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35594)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré la faillite de la SCRI JANSSENS FRERES, B.C.E. 0872.845.293, dont le siège social est établi à 4682 Oupeye, rue Haut-Vinâve 72, activité : travaux de couverture.

Curateur : Me Sandrine EVRARD, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-M. Herten. (35595)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL H.F., B.C.E. n° 0882.455.421, dont le siège social est établi à 4684 Oupeye, rue du Moulin 106, activité : achat, vente et location de biens immobiliers.

Curateurs : Maîtres Yves GODFROID et François MINON, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35596)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL LDA INVEST, B.C.E. n° 0882.836.788, dont le siège social est établi à 4031 Liège, rue du Sart Tilman 364, activité : achat et vente de produits de boulangerie.

Curateur : Maître Frédéric KERSTENNE, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35597)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL SEMA, B.C.E. n° 0476.167.159, dont le siège social est établi à 4100 Seraing, rue Cockerill 180, activité boulangeries.

Curateur Maître Didier GRIGNARD, avocat à 4020 Liège, rue des Champs 58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35598)

Tribunal de commerce de Liège

Le 14.10.2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL V.H. TAVERNE, B.C.E. n° 0859.984.875, dont le siège social est établi à 4460 Grâce-Hollogne, chaussée de Liège 430, activité : restauration à service complet.

Curateurs : Maîtres Georges RIGO et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center - Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (35599)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 10/10/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de NEW PACK SPRL, dont le siège social est situé à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, section Spy, rue de la Goyette 5, bte 1, ayant comme activité principale la construction générale de bâtiments résidentiels, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0459.032.011.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10/10/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. WEICKER, JEAN-CHRISTOPHE, Juge consulaire.

CURATEUR : Me HUBERT, CHRISTOPHE, RUE FRAPPE 19, 5170 LUSTIN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 20/11/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant. (35600)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 10/10/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de BOUCHERIE CHARCUTERIE TRAITER HENRARD SPRL, en liquidation, en abrégé : « B.C.T.H. », dont le siège social est établi à 5000 Namur, boulevard du Nord 36, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0435.607.994.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10/10/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. AJVAZOV, NADIA, Juge consulaire.

CURATEUR : Me SCHUMACKER, MARIELLE, RUE DU LOMBARD 85, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 20/11/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(35601)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 10/10/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL NURA, dont le siège social est établi rue de Dave 256, à 5100 Jambes, ayant une activité horeca, exploitant à la même adresse un restaurant sous la dénomination « Le Nura », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0827.980.419.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10/10/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. AJVAZOV, NADIA, Juge consulaire.

CURATEUR : Me SCHUMACKER, MARIELLE, RUE DU LOMBARD 85, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 20/11/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(35602)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, en absence d'actif les opérations de faillite de la SPRL GENERALY BUSINESS, ayant son siège social à 5100 Dave, rue du Moulin 11, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0478.489.122.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 19 avril 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître Karl STEINIER, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Christian BIRCHEN, domicilié à 1367 Ramilies, Domaine du Grand Warichet 41, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35603)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif les opérations de faillite de la SA BERNARD'S & PARTNERS, dont le siège social est établi à 5380 Fernelmont, section de Noville-les-Bois, rue de la Victoire 8 (20), inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0459.310.638.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 19 août 2008.

Ledit jugement donne décharge à Maître Marie-Thérèse DE NEVE, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Yves BOURGEOIS, domicilié à 5380 Noville-les-Bois, rue de la Victoire 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35604)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour absence d'actif, les opérations de faillite de M. PIERRE, Eric, né à Namur le 03/08/1968, anciennement domicilié à 5000 Namur, rue Notre Dame 34/4, et actuellement domicilié rue de la Monnaie 14/D76, ayant exploité à Burdinne, chaussée de Namur 16, sous la dénomination « CHEZ RICO », un restaurant, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0892.264.101.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 22 avril 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître Karl STEINIER, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et n'accorde pas à M. PIERRE, Eric le bénéfice de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35605)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SPRL BUREAU DE CONSULTANCE ET DE SECURITE, en abrégé : « B.C.S. », dont le siège social est sis à 5060 Taminés, avenue Roi Albert 39/1, exploitant à la même adresse une activité d'intermédiaire commercial, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0466.147.455.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 23 décembre 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître BUCHET, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Pierre OSTREGA, domicilié à 5000 Namur, avenue de la Vecquée 40, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35606)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, faute d'actif les opérations de faillite de la SPRL SUMMER IN THE CITY, dont le siège social est situé à 5020 Suarlée, rue Roger Carlier 12/A, exerçant le commerce de détail alimentaire sur éventaires et marchés, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0473.090.279.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 7 avril 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître CHAUVAX, Françoise, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. PITON, Benito, domicilié à 1090 Bruxelles, rue Antoine Baeck 63, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35607)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 03 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, en clôture sommaire, les opérations de faillite de la SA LA PETITE MARMITE, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0427.195.225, dont le siège social était établi à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 683.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 28 juin 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître RASE, Baud'huin, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Ivan DE CONINCK, domicilié à 5580 Rochefort, rue des Escaliers 23, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35608)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 octobre 2013, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, en absence d'actif les opérations de faillite de la SPRL VMOD, dont le siège social est établi à 5030 Gembloux, section de Sauvenière, rue des Praules 2/38/3, ayant pour objet la vente au détail avec uniquement livraison à domicile, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0840.779.964.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 2 juillet 2013.

Le dit jugement donne décharge à Maître Jean SINE, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Didier CHAPPELLE, domicilié à 6061 Charleroi, rue Petite Aise 65, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(35609)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 15 octobre 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé, sur AVEU, la faillite de la SPRL RG HORECA, dont le siège social est sis à 6880 BERTRIX, rue des Alouettes 21, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0896.242.980, pour exercer l'activité principale de restauration à service complet.

Curateur : Maître Olivier SCHMITZ, avocat à 6600 BASTOGNE, avenue Mathieu 37/B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 14 NOVEMBRE 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 13 DECEMBRE 2013.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KIEFFER.

(35610)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de FOUCART, PHILIPPE PAUL L., DENOM. SAVEURS CONJUGUEES, RUE DES BRASSINES (BOUSVAL) 2, 1470 GENAPPE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0775.202.620.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire QUOIDBACH, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 09/12/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. Fourneau.

(35611)

Hof van beroep te Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het Hof van beroep te Antwerpen de dato 10 oktober 2013, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake de NV NAOMI, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2440 Geel, Rauwelkoven 87/D, KBO nr. 0461.866.092, tegen Mr. VAN ROMPAEY, Paul, advocaat te 2260 Westerlo, Zandberg 19, in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van de NV NAOMI, voormeld, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout de dato 13.09.2011, werd de datum van staking van betaling bepaald op 24.06.2011.

Antwerpen, 15 oktober 2013.

(Get.) V. Vriens, griffier-hoofd van dienst.

(35612)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is KING OF BOMBAY BVBA, BREYDELSTRAAT 23, 2000 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIE-NING, ondernemingsnummer 0460.508.488, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DENABEELE, GUY, VAN BEETHOVEN-STRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35613)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is

MEVROUW RAMPAERT, NADIA, geboren te Deurne op 09.04.1969, wonende te 2180 Ekeren, Dorpsstraat 18, en handeldrijvende te 2640 Mortsel, Gemeenteplein 7, onder de benaming « DEN BEER », cafés en bars, ondernemingsnummer 0823.984.712, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35614)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is PITA - G. CVBA, SINT-JANSVLIET 21, 2000 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIE-
NING, ondernemingsnummer 0438.020.920, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN CAENEGHEM, WIM, QUINTEN MATSYSLEI 34, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35615)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is GYESBREGHS & CO BVBA, LAARSTRAAT 21, 2160 WOMMELGEM, EXPLOITATIE VAN KERMISATTRACTIES, ondernemingsnummer 0446.473.083, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. HEYSSE, BARBARA, ESMOREITLAAN 5, 2050 ANTWERPEN-5.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35616)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is MOTELCOMBINATIE VANDERVALK BELGIE NV, JAN WELTERS LAAN 13, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), HOTELS EN MOTELS, MET RESTAURANT, ondernemingsnummer 0416.301.630, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DENABEELE, GUY, VAN BEETHOVEN-STRAAT 28, BUS 402, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35617)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is VIP NIGHT BVBA, BREDABAAN 824, 2930 BRAS-SCHAAT, DETAILHANDEL IN HUISMEUBILAIR IN GESPECIALI-
SEERDE WINKELS, ondernemingsnummer 0837.066.250, OP BEKEN-
TENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN CAENEGHEM, WIM, QUINTEN MATSYSLEI 34, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (35618)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15/10/2013 is DATATEX NV, VERLATSTRAAT 5, 2000 ANTWERPEN-1, ONTWERPEN EN PROGRAMMEREN VAN COMPUTERPROGRAMMA'S, ondernemingsnummer 0471.756.629, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DEN CLOOT, ALAIN, TABAKVEST 47, 2000 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 15/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 14/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(35619)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14/10/2013, werd PROMOTION AND TRADING BVBA, BEDELEN RECLAMEDRUKWERK, MARKTSTRAAT 240, 9111 BELSELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0446.098.248.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curatoren : Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19; Mr. ALAIN CLEYMAN, 9100 SINT-NIKLAAS, PR. JOS. CHARLOTTELAAN 71.

- Datum staking van betaling : 14/10/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 15/11/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (35620)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14/10/2013, werd DE COEN, DANNY, ARBEIDER RUWBOUW/STEEN, POLDERSTRAAT 99, 9170 SINT-GILLIS-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0899.357.769.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. ALAIN CLEYMAN, 9100 SINT-NIKLAAS, PR. JOS. CHARLOTTELAAN 71.

- Datum staking van betaling : 30/08/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 15/11/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (35621)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14/10/2013, werd GJELAJ BAJRAM, STUKADOORSWERK, GENTSE-STRAT 101, BUS 2, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0862.943.870.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 15/04/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 15/11/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (35622)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake OLIVIER CONSULTING INTERNATIONAL BVBA, handelsbemiddeling, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9840 DE PINTE, NEERHOF 7, hebbende als ondernemingsnummer 0888.745.672.

Rechter-commissaris : Mevr. VAN VOOREN, ISABELLE.

Datum staking der betalingen : 30/09/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MAENHOUT, PETER, advocaat, kantoorhoudende te 9990 MALDEGEM, KATSWEG 26.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele. (35623)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake VAN MEENEN/SCHEIRE BVBA, algemene reiniging van gebouwen/schoonmaak, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9070 DESTELBERGEN, DENDERMONDESTEEENWEG 407, hebbende als ondernemingsnummer 0877.935.914.

Rechter-commissaris : de heer HALLYNCK, KENNETH.

Datum staking der betalingen : 10/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester ROOSE, PASCALE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 551.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35624)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake TRAITEUR FRANÇOIS BVBA, catering, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 SINT-AMANDSBERG, SCHUURSTRAAT 15, hebbende als ondernemingsnummer 0421.969.202.

Rechter-commissaris : de heer MOREELS, TONY.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN ASCH, VERONIQUE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SUZANNE LILARSTRAAT 91, BUS 201.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35625)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake DUAK BVBA, verwerking en conservering van vlees, exclusief vlees van gevogelte, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, WIELEWAALSTRAAT 106, hebbende als ondernemingsnummer 0823.111.811.

Rechter-commissaris : de heer VAN HOUTTE, PAUL.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester ROOSE, PASCALE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 551.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35626)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake NEIRYNCK - HOLVOET NV, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 ZULTE, STAATSBAAN 198, hebbende als ondernemingsnummer 0440.191.641.

Rechter-commissaris : Mevr. CALLEBAUT, LUCRECE.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MAENHOUT, PETER, advocaat, kantoorhoudende te 9990 MALDEGEM, KATSWEG 26.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35627)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake INTERNATIONAL TEXTILE ASSOCIATED COMPANIES NV, groothandel in kleding, m.u.v. werken onderkleding, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 ZULTE, BOELAKENDREEF 25A, hebbende als ondernemingsnummer 0421.684.635.

Rechter-commissaris : Mevr. CALLEBAUT, LUCRECE.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MAENHOUT, PETER, advocaat, kantoorhoudende te 9990 MALDEGEM, KATSWEG 26.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35628)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake EFEM COLL BVBA, jacht, zetten van vallen en diensten i.v.m. deze activiteiten, werkzaamheden i.v.m. de afwerking van gebouwen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, NOORDSTRAAT 29, hebbende als ondernemingsnummer 0806.657.542.

Rechter-commissaris : de heer FRANÇOIS, MARC.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN CUYCK, MIEKE, advocaat, kantoorhoudende te 9890 DIKKELVENNE, SINT-CHRISTIANASTRAAT 48.

VOOR EENSLUIDEND UTTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35629)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake DERAMAX VOF, schrijnwerk, met maatschappelijke zetel te 9940 EVERGEM, KAPOENSTRAAT 10, hebbende als ondernemingsnummer 0837.624.197.

Rechter-commissaris : de heer DELOOF, SAMMY.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN CAENEGEM, PETER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, EINDE WERE 270.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35630)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake VERMECO BVBA, algemene bouw van residentiële gebouwen, met maatschappelijke zetel te 9080 LOCHRISTI, NERENHOEK 17, hebbende als ondernemingsnummer 0877.635.709.

Rechter-commissaris : de heer HAEGENS, WILLY.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester ROOSE, PASCALE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIKSESTEENWEG 551.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35631)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake :

CENTRALE VERWARMING ROETS BVBA, met maatschappelijke zetel te 9850 NEVELE, VELDESTRAAT 124, hebbende als ondernemingsnummer 0415.908.482.

Rechter-commissaris : de heer CARON, PATRICE.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester RYDANT, GERT, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35632)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 11/10/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MULTIPLE WORKS BVBA, landschapsverzorging, met maatschappelijke zetel te 9040 SINT-AMANDSBERG, DENDERMONDSESTEENWEG 241C, hebbende als ondernemingsnummer 0845.853.064.

Rechter-commissaris : de heer CARON, PATRICE.

Datum staking der betalingen : 11/10/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 08/11/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleurde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester RYDANT, GERT, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(35633)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van S.T.E.P.S. CONSULTING V.H.A. BVBA, CRUTZENSTRAAT 4, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 867.135.854, dossiernummer : 5750, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vanhees, Anja.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(35634)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van BEUTELS, CAROLINE LOUISE AUGUSTA, LOCHTSTRAAT 16/A000, te 3940 HECHTEL, VOORHEEN : HECHTEL-EKSEL, PEERDERBAAN 163, ondernemingsnummer 771.245.713, dossiernummer : 7126, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar (art. 73 FW).

Wordt als vereffenaar beschouwd : Beutels, Caroline.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(35635)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van EMPO TEGEL-BEDRIJF BVBA, OOSTHAMSESTEENWEG 12, te 3581 BEVERLO, ondernemingsnummer 809.753.822, dossiernummer : 7166, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Polat, Emrah.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35636)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van PAL-LUX BVBA, HEIKANT 16, te 3930 HAMONT, ondernemingsnummer 806.277.955, dossiernummer : 7429, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Palmans, Johan.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35637)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van VIA VIA HAIR-DESIGN BVBA, KOERSELSEBAAN 45, te 3550 HEUSDEN (LIMBURG), ondernemingsnummer 887.715.294, dossiernummer : 7316, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Deelkens, Joseph.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35638)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van VOEGWERKEN CLAES BVBA, OVERWEGLAAN 15, te 3990 PEER, ondernemingsnummer 476.852.691, dossiernummers 7696, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Claes, Etienne.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35639)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van DAVO GEVEL-RENOVATIE & METSELWERKEN BVBA, VISMARKE 23/2, te 3980 TESSENDERLO, ondernemingsnummer 897.653.539, dossiernummers 7507, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Wouters, Davy.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35640)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van ZON -TERMOL NV, ELSTREKENWEG 67, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 474.473.619, dossiernummers 7550, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Semminck, Carlo.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35641)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van MIZAH BVBA, AMBACHTSLAAN 1005, te 3990 PEER, ondernemingsnummer 476.784.494, dossiernummer : 7405, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Verhappen, Johannes; Jehoul, Anja.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35642)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/10/2013, het faillissement op naam van FRERES TONNEAUX BVBA, KUSTERSTRAAT 15, te 3891 BORLO, ondernemingsnummer 888.948.283, dossiernummer : 7402, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Tonneaux, Eddy.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (35643)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake LAHEY, Michel Eric, geboren te Poperinge op 24 januari 1979, wonende te 8900 Ieper, Rijselsestraat 58, in zijn hoedanigheid van vennoot van SOFIELA VOF.

Rechter-Commissaris : de heer J. Vercruysse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester F. Houvenaghel, advocaat te 8970 Poperinge, Deken De Bolaan 57.

Datum staking der betalingen : vrijdag, dertig augustus tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vier november tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, dertien november tweeduizend en dertien, om 10.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys. (35644)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake LAHEY, Sofie Suzanna, geboren te Poperinge op 12 februari 1973, wonende te 8908 Ieper (Vlamertinge), Hospitaalstraat 2, verblijvende te 8970 Poperinge (Reningelst), Vlameringseweg 6a, in haar hoedanigheid van vennoot van de SOFIELA VOF.

Rechter-Commissaris : de heer J. Vercruysse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester F. Houvenaghel, advocaat te 8970 Poperinge, Deken De Bolaan 57.

Datum staking der betalingen : vrijdag, dertig augustus tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vier november tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, dertien november tweeduizend en dertien, om 09.30 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys. (35645)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, enige kamer, de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake SOFIELA VOF, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8908 Ieper (Vlamertinge), Hospitaalstraat 2, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0846.374.389, voor de volgende handelsactiviteiten : « Cafés en bars - Verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : snelbuffetten (snackbars, sandwichbars, enz. »), en als handelsbenaming : « Paviljoen ».

Rechter-Commissaris : de heer J. Vercruysse, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester F. Houvenaghel, advocaat te 8970 Poperinge, Deken De Bolaan 57.

Datum staking der betalingen : vrijdag, dertig augustus tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vier november tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, dertien november tweeduizend en dertien, om 9.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys. (35646)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato veertien oktober tweeduizend en dertien werd het faillissement van COCOONZ HOME - INTERFACE TECHNOLOGIES NV, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 48, Blok 7, met bijkantoor te 8501 Kortrijk (Heule), Bissegemsestraat 56, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van tweeëntwintig februari tweeduizend en een, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd : de heer PAUWELS, Antoine, wonende te 8500 Kortrijk, Herdersstraat 109.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens. (35647)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato veertien oktober tweeduizend en dertien werd het faillissement van ALL-TAB NV, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Sappenleenstraat 28, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van acht februari tweeduizend en tien, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd : de heer DEKEERLE, Filip, wonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Witte Burg 60.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens. (35648)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, enige kamer, de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake DL CONSTRUCTION BVBA, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Westrozebekestraat 59, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0843.594.053 voor de volgende activiteiten : « Reparatie van producten van metaal - Vervaardiging van metaalschrijnwerk : deuren, vensters en kozijnen, luiken, verplaatsbare wanden, hekken, garagepoorten, enz. - Vervaardiging van metalen constructiewerken voor industriële uitrusting (bv. voor hoogovens, hijs- en hefwerktuigen, enz.) - Vervaardiging van metalen constructiewerken of gebinten voor de bouw - Vervaardiging van metalen constructiewerken en delen daarvan », en met als handelsbenaming : « DL Construction ».

Rechter-Commissaris : de heer J. Bonte, Plaatsvervangend Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester M. Muylle, advocaat te 8900 Ieper, Kiplinglaan 2.

Datum staking der betalingen : maandag, veertien oktober tweeduizend en dertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag, vier november tweeduizend en dertien.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, dertien november tweeduizend en twaalf, om 11.00 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(35649)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd het faillissement van OSTYN, Janique Christa Rogine, geboren te Ieper op 13 juli 1965, voorheen wonende en handeldrijvende te 8904 Ieper (Boezinge), Dokter Dekemelelaan 31, thans wonende te 8906 Ieper (Elverdinge), Steentjemolenstraat 31, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van zestien maart tweeduizend en zeven, gesloten door vereffening.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(35650)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, enige kamer, de dato veertien oktober tweeduizend en dertien, werd in het faillissement van VERMEULEN, Shirly, de datum van ophouding van betalingen, zoals in het faillissementsvonnis bepaald op zevenentwintig mei tweeduizend en dertien, in toepassing van artikel 12 van de Faillissementswet teruggebracht naar dinsdag, zevenentwintig november tweeduizend en twaalf.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Melsens.

(35651)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, d.d. 14/10/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DE STIELMAN BVBA, KERKSTRAAT 159, te 8540 DEERLIJK, ondernemingsnummer : 0475.917.434, pluimveehouderijen, m.u.v. kippenkwekerijen; klusjesman.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISKI.

Curator : Mr. LANNOY, CAROLINE, OSCAR VERSCHUERE-STRAAT 64, 8790WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 14/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 10.45 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (35652)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 14/10/2013, werd de BVBA VLEESWAREN THEO, met ondernemingsnummer 0425.008.963, met zetel te 3120 TREMELO, Villastraat 8, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : W. VAN CALSTER.

Staking der betalingen : 14/10/2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22/11/2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 03/12/2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(35653)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 15oktober 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de BVBA EURO EXPRESS FLANDERS, met vennootschapszetel en vestigingseenheid te 9750 Zingem, Alfred Amelotstraat 14, met ondernemingsnummer 0809.846.367, voor de uitbating van een koerierdienst.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 14 oktober 2013 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Elien VANDILLE.

Curator : Mr. Wim DE POOTER, advocaat te 9700 Oudenaarde, Markt 41.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 15 november 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 2 december 2013, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 2 april 2014, 2 augustus 2014, 2 december 2014 en 2 april 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Verheyen.

(35654)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van NELISSEN YVES BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, HERMANS-LAAN 12/1 (M), ondernemingsnummer : 0433.793.106, voornaamste handelswerkzaamheid : ondersteunende activiteiten i.v.m. het verzekeringswezen en pensioenfondsen, handeldrijvende onder de benaming « ZAKENKANTOOR H & G BVBA », te 3680 Maaseik, Kloosterbempden 20/108.

Als curators, werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN ELKE (tg. curator), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6952.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35655)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van DINJENS, ELIZABETH (geboren te Cali Valle op 02/03/1980), te 3620 LANAKEN, SPOUWERSTRAAT 44, ondernemingsnummer : 0837.442.669, voornaamste handelswerkzaamheid : restaurant, handeldrijvende onder de benaming « ZETTA », te 3740 Bilzen, Rosmeerstraat 1.

Als curators, werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN ELKE (tg. curator), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 25/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6955.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35656)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van EVENT-ADVIES BVBA te 3700 TONGEREN, VISEWEG 132/A, ondernemingsnummer : 0466.957.505, voornaamste handelswerkzaamheid : kinderanimatie, handeldrijvende te 3512 Hasselt, Sint-Maartenplein 58.

Als curators, werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN, ELKE (tg. curator), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 07/10/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6954.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35657)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van KORT-LEVEN, SARAH (geboren te Maaseik op 20/09/1982), te 3620 LANAKEN, EUROPAPLEIN 62/2, ondernemingsnummer : 0838.680.311, voornaamste handelswerkzaamheid : uitbating van een brasserie, handeldrijvende te 3620 Lanaken, Kerkplein 1, onder de benaming « CAFE PROVIDENTIA », en te 3620 Lanaken, Stationsstraat 30, onder de benaming « MELROSE ».

Als curators werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN, ELKE (tg. curator), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 08/10/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6958.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35658)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van HOLSTEENS, THEO (geboren te Diepenbeek op 05/12/1960), te 3740 BILZEN, GRENSSTRAAT 30, ondernemingsnummer : 0730.267.864, voornaamste handelswerkzaamheid : aannemersbedrijf in metsel- en betonwerken.

Als curators werden aangesteld Mrs. VELKENEERS, KATHLEEN, VERHENIS 31, 3700 TONGEREN; ROEBBEN ELKE (tg. curator), VERHENIS 31, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 26/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-
deringen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6953.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35659)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van
BREEBOS CENTER NV, te 3630 MAASMECHELEN, HEUFKENS-
WEG 5/1 (E), ondernemingsnummer : 0423.725.296, voornaamste
handelswerkzaamheid : detailhandel in motorvoertuigen, handeldrij-
vende te 2310 Rijkvorsel, Keirschot 22, onder de benaming « HOEVE
KEIRSCHOT », en te 2310 Rijkvorsel, Merksplassesteenweg 104, onder
de benaming « BREEBOS CENTER ».

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH,
KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
14/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6946.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35660)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van IMMO
BELGIUM INVESTMENT FUND NV, te 3630 MAASMECHELEN,
HEUFKENSWEG(E) 5, ondernemingsnummer : 0432.973.356, voor-
naamste handelswerkzaamheid : holding.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH,
KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
14/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6947.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35661)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van DEN
HISTORIEK BVBA, te 3960 BREE, VRIJTHOF 13, ondernemingsnum-
mer : 0880.776.628, voornaamste handelswerkzaamheid : brasserie.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH,
KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
29/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6948.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35662)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van
CARGO KARTING BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, HEUF-
KENSWEIG 5 (E), ondernemingsnummer : 0477.414.105, voornaamste
handelswerkzaamheid : sportcentrum.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH,
KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
14/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6945.

De griffier, (get.) J. Tits.

(35663)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van VAN ES
VAN CONKELENBERGHE BEN (geboren te 's-Gravenhage op
16/02/1967), te 2100 DEURNE (ANTWERPEN), TWEEMONT-
STRAAT 443, ondernemingsnummer : 0861.856.381, voornaamste
handelswerkzaamheid : ontwikkeling van websites, handeldrijvende
onder de benaming « BvEvC-Services », volgens de KBO te
3700 Tongeren, Rooierweg 40.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE
KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6950.

De griffier, (get.) J. Tits. (35664)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van SECUCARD BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, HEESTERSTRAAT 5B (M), ondernemingsnummer : 0881.538.077, voornaamste handelswerkzaamheid : een groothandel in computers, randapparatuur en software, handeldrijvende te 3630 Maasmechelen, Heesterstraat 5.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 24/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6951.

De griffier, (get.) J. Tits. (35665)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van FRITUUR L&L BVBA, te 3600 GENK, MAASEIKERBAAN 2, ondernemingsnummer : 0899.869.691, voornaamste handelswerkzaamheid : uitbating van een frituur, handeldrijvende onder de benaming « FRITUUR DE KRUIER ».

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 28/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6956.

De griffier, (get.) J. Tits. (35666)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van PUUR KEUKENS BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, KONINGINNELAAN 1 (E), ondernemingsnummer : 0474.268.830, voornaamste handelswerkzaamheid : verkoop en plaatsing van keukens, handeldrijvende te volgens de KBO te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 1.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 05/10/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6957.

De griffier, (get.) J. Tits. (35667)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 14/10/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van OMEGA PROJECTS BVBA te 3600 GENK, HORIZONLAAN 21, ondernemingsnummer : 0899.850.786, voornaamste handelswerkzaamheid : managementsvennootschap.

Als curators werden aangesteld Mrs. MAILLEUX, BERNARD, 18DE OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN; RUYSSCHAERT, FELIX, 18DE OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN; BERNAERTS, MARK, 18DE OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 13/11/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 28/11/2013, om 11.00, uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6949.

De griffier, (get.) J. Tits. (35668)

Faillite rapportée**Intrekking faillissement****Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven dd. 10 oktober 2013 werd het faillissement van de BVAZ HET VOSENHOL, KBO nr. 0867.160.697, met zetel te Averbode, Abdijstraat 3, ingetrokken.

Marc DECAT, advocaat.

(35948)

Dissolution judiciaire**Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 12.09.13, le tribunal de Commerce de Nivelles, a prononcé la clôture de la liquidation de la société S.A SALAMA EUROPA INDUSTRIES BELGIUM.

Les documents comptables dont le liquidateur judiciaire a éventuellement eu possession sont conservés pendant une période de 5 ans en son cabinet établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(35669)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 12.09.13, le tribunal de Commerce de Nivelles, a prononcé la clôture de la liquidation de la société SPRL KATYA.

Les documents comptables dont le liquidateur judiciaire a éventuellement eu possession sont conservés pendant une période de 5 ans en son cabinet établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(35670)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 12.09.13, le tribunal de Commerce de Nivelles, a prononcé la clôture de la liquidation de la société SPRL VISUAL SUSPECT PRODUCTIONS.

Les documents comptables dont le liquidateur judiciaire a éventuellement eu possession sont conservés pendant une période de 5 ans en son cabinet établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(35671)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 12.09.13, le tribunal de Commerce de Nivelles, a prononcé la clôture de la liquidation de la société SPRL THR INVEST.

Les documents comptables dont le liquidateur judiciaire a éventuellement eu possession sont conservés pendant une période de 5 ans en son cabinet établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier Ibarrondo, liquidateur judiciaire.

(35672)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Par acte reçu par le notaire Rodolphe DELMEE, à Arlon, en date du 8 octobre 2013, Monsieur ELOY, Gustave Fidèle Ghislain, né à Pironchamps le 29 mars 1953, (numéro national 53.03.29 317-44), de nationalité belge, et son épouse, Madame SCHILTZ, Josiane Marie, née au Luxembourg (grand-duché de Luxembourg) le 8 février 1950, (numéro national 50.02.08 090-55), de nationalité belge, domiciliés et demeurant ensemble à 6780 Messancy, rue des Chasseurs Ardennais 8, ont modifié leur régime matrimonial, en passant du régime de la séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts à un régime de communauté, acte dressé en vertu des articles 1394 et 1395 du Code civil.

Pour les époux : (signé) Rodolphe DELMEE, notaire.

(35673)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Armand Marc FASSIN, notaire à la Résidence de Spa, en date du 25 septembre 2013, Monsieur CAEYENBERGHS, Jean Michel Remi Alexandre, né à Liège le 9 janvier 1967, et son épouse, Madame CLAES, Elise Irène Claire, née à Liège le 24 mars 1979, domiciliée à 4652 HERVE (Xhendelesse), route des Xhawirs 58.

Epoux mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

Monsieur CAEYENBERGHS, Jean, déclare apporter à la communauté existant entre lui-même et Madame CLAES, Elise, qui a accepté le bien immeuble ci-après décrit.

LA PLEINE PROPRIETE DE :

COMMUNE DE HERVE - 6^e division (Xhendelesse)

Article 01436

Une maison d'habitation avec jardin, sise route des Xhawirs 58, cadastrée section A, numéro 74/P/2, d'une contenance cadastrale de 7 ares, d'un revenu cadastral de € 721,00.

Pour les époux CAEYENBERGHS-CLAES : (signé) Armand Marc FASSIN, notaire à Spa.

(35674)

Suivant un acte reçu par le notaire LUC VAN EECKHOUDT, à Halle, en date du 4 octobre 2013, il résulte que Monsieur BERTHEREAU, Pascal Alexis, né à Coulommiers (France) le 24 décembre 1962, (numéro national : 62.12.24 457-15), et son épouse, Madame DE RIDDER, Marcelle Myriam, née à Thulin le 3 juillet 1963, (numéro national : 63.07.03 068-50), domiciliés ensemble à 1500 Halle, Nijvelsesteenweg 109.

Mariés à Froidchapelle, en date du 12 février 1994, sous le régime de la communauté légale, ont modifié leur contrat de mariage suivant article 1394 du Code civil.

Enregistré 3 feuilles, pas de renvois, à Halle I le 9 octobre 2013, volume 727, folio 11, case 15, reçu 25 euros.

Le receveur-adviseur, (signé) C. DEVILLE.

Pour extrait conforme : (signé) Luc VAN EECKHOUDT, (35675)

Suivant acte reçu le 11/09/2013, par Maître Frédéric Van Bellinghen, notaire associé à Wemmel, Monsieur KHOUMEILLI, Mohammed Amin, né à Bruxelles le 18 octobre 1983, et son épouse, Madame DRAOUI, Chaemae, née à Berchem-Sainte-Agathe le 27 février 1985, domiciliés ensemble à 1020 Bruxelles, rue Drootbeek 58, mariés à Bruxelles le 19 juin 2009, sous le régime légale de communauté, ont modifié leur régime matrimonial adoptant le régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique : (signé) Frédéric van Bellinghen, notaire. (35676)

Suivant acte reçu par le notaire Jacques WATHELET, de résidence à Wavre, en date du dix octobre deux mille treize, Monsieur WIEME, Laurent Camiel Marcel, et son épouse, Madame NEWMAN, Jacqueline Marie Marguerite Ghislaine, domiciliés ensemble à 1300 Wavre, rue Adelin Colon 48, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : Jacques WATHELET. (35677)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Renaud VERSTRAETE, à Auderghem, le 13 septembre 2013, Monsieur DEVIS, Michel Charles Nicolas, né à Ixelles le 11 février 1950, et son épouse, Madame DOYEN, Frédérique Ghislaine, née à Wilrijk le 8 novembre 1966, domiciliés à 1160 Auderghem, rue Paul Emile Lessire 10, mariés sous le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts aux termes de leur contrat de mariage, reçu par le notaire Olivier Verstraete, à Auderghem, en date du 17 juin 1991, modifié aux termes d'un acte reçu par le notaire Renaud Verstraete, à Auderghem le 16 juillet 2013, adoptant le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts, ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales :

- apport par Monsieur DEVIS, Michel, à la société d'acquêts limitée, d'un pour cent en pleine propriété du bien suivant qui lui était propre :

Commune d'Auderghem : une maison située avenue Walckiers 39.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Renaud Verstraete, notaire. (35678)

Uit een akte verleden voor notaris Nicolas VERSTRAETE, ter standplaats Tielt, op 24 september 2013, geboekt te Tielt, Registratiekantoor (2013/194/2032/N), twee bladen, geen verzending, op 26 september 2013, boek 440, blad 22, vak 02. Ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR). De Adviseur a.i., e.a. Inspecteur a.i. (get.) Isabel Lambert, blijkt dat de heer VERHELLE, Christophe Raymond Cyriel, geboren te Tielt op 12 oktober 1966, en mevrouw MUYLAERT, Katrien Greta Maria, geboren te Tielt op 22 april 1970, samenwonende te 8700 Tielt (Aarsele), Westhoekstraat 15, die gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Wingene op 12 juli 1991, zonder voorafgaand een huwelijkscontract te hebben opgemaakt, een minnelijke wijziging aan hun voormeld huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende : de inbreng van goederen in het gemeenschappelijk vermogen en het inlassen van een keuzebeding.

Voor onttelend uittreksel opgemaakt door notaris Nicolas Verstraete, te Tielt (Aarsele) op 14 oktober 2013.

(Get.) Nicolas Verstraete, notaris. (35679)

Bij akte verleden voor Meester Maria NEVEN, notaris-zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « NOTARIS MIEKE NEVEN », met zetel te 3770 Kanne (Riemst), Statiestraat 36, op datum van 9 oktober 2013, hebben de heer COENEGRACHTS, Lucien Gabriel Maurice, geboren te Tongeren op zeventwintig mei negentienhonderd zevenenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw DERWA, Agnes Maria, geboren te Val-Meer op twee januari negentienhonderd achtenvijftig, wonende te 3770 Riemst, Rukkelingenweg 7, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het huwelijksstelsel en uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen/toevoeging van het keuzebeding.

Namens de echtgenoten Coenegrachts-Derwa, (get.) Maria Neven, notaris te Kanne (Riemst). (35680)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute te Sint-Kwintens-Lennik op 15 juli 2013, hebben de heer De Becker, Francis Jozef Jan, geboren te Anderlecht op 28 mei 1952, en zijn echtgenote mevrouw Mahieu, Marie-Hélène Elisabeth, geboren te Schepdaal op 9 september 1956, samenwonende te 1650 Beersel, Constant Bauneweg 17, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Van Den Haute, notaris. (35681)

Uit een akte verleden voor Willem MUYSHONDT, geassocieerd notaris, met standplaats te Halle, op dertig september tweeduizend dertien, dragende de melding :

« Geregistreerd vier blad(en), zonder renvoien te Halle I op 09/10/2013, Deel 727 Blad 12 Vak 03. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De Eerstaanwezende Inspecteur (get.) D. Devillé », blijkt dat :

- de heer VAN GYSEGHEM, Danny Emile, geboren te Halle op 10 februari 1956, nationaal nummer 56.02.10 215-93, identiteitskaart nummer 591-1887173-43, en zijn echtgenote, mevrouw ASSELMAN, Hilde Maria Gerarda, geboren te Halle op 6 mei 1962, nationaal nummer 62.05.06 210-74, identiteitskaart nummer 591-0997096-38, samenwonende te 1500 Halle, Europalaan 111;

- gehuwd te Halle op 23 maart 1991 onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract;

- gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

- Krachtens voormelde wijzigende akte werd 1) door de heer Van Gyseghem Danny een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en 2) werd de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen gewijzigd.

Halle, 11 oktober 2013.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Willem MUYSHONDT, geassocieerd notaris. (35682)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Harold DECKERS, te Antwerpen, op 08/10/2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen één renvooi te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 9 oktober 2013, boek 174, blad 76, vak 18, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De ontvanger : (getekend) I. MICHELSEN », hebben de heer Frank Ysebaert en mevrouw Caroline Vrijdag, samenwonende te 2520 Ranst, van Edinghenlaan 14, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) i.o. Harold DECKERS, geassocieerd notaris. (35683)

Er blijkt uit een akte verleden op 1 oktober 2013 voor Meester LUC VAN EECKHOUDT, Notaris met standplaats te Halle, dat :

de heer VAN DROOGENBROECK, Geert Remi, geboren te Ninove op 6 september 1962 (nationaal nummer 62.09.06-459.47), en zijn echtgenote mevrouw VAN DAMME, Sabine Hélène, geboren te Wetteren op 24 maart 1964 (nationaal nummer 64.03.24-194.63), wonende te 1770 Liedekerke, Zwaluwenlaan 4.

Gehuwd te Wichelen op 8 augustus 1986, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvoeien, te Halle I, op 9 oktober 2013, boek 727, folio 11, vak 14. Ontvangen, vijftig euro. De ontvanger - adviseur.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.
(35684)

Bij akte verleden voor meester Hans VEREEKEN, notaris te Halle op 24 september 2013, geregistreerd, hebben CORNELIS, Michel, geboren te Asse op 25 mei 1951, en zijn echtgenote COPPENS, Francine Agnes, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 13 juli 1952, samenwonende te Dilbeek, Molenstraat, 21, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris De Doncker, te Brussel, op 7 juni 1974, hun huwelijkscontract gewijzigd door uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng door de heer Michel CORNELIS van een onroerend goed hem in volle eigendom toebehorend. »

(Get.) Hans VEREEKEN, notaris te Halle.
(35685)

Bij akte verleden voor notaris Christian Lambrecht, te Kortrijk (Heule), op 14 oktober 2013, hebben de heer Christiaens, Johan Gilbert, landbouwer, en zijn echtgenote mevrouw Decruyenaere, Nancy Cecile Anny, bediende, samenwonende te Kortrijk (Rollegem), Lampestraat 97, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging voorziet in de inbreng van eigen goederen van de heer Johan Christiaens en mevrouw Nancy Decruyenaere in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Christian Lambrecht, notaris te Kortrijk (Heule).
(35686)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer DE WAEGENAERE, Chris Eric Philippe, en zijn echtgenote, Mevrouw VAN OS, Kathleen Silvia Albertine, wonende te 8300 Knokke-Heist, Hortensialaan 40, verleden voor notaris Steven Fieuids, te Brugge, op 26 september 2013, werden een aantal wijzigingen aan hun stelsel, zijnde het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, doorgevoerd, onder andere de inbreng door de heer Chris De Waegenaere van een woonhuis te Knokke-Heist, Hortensialaan 40, gek. sectie I nummer 785D.

Voor de echtgenoten Chris De Waegenaere-Kathleen van Os, (get.) Steven Fieuids, notaris te Brugge.
(35687)

Uittreksel uit de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer DIERYCKX-VISSCHERS, Henri Marcel Georges, geboren te Veurne op 22 augustus 1967, nationaal nummer 67.08.22-383.32, én zijn echtgenote mevrouw DEPREZ, Ria Maria Irène, geboren te Oostende op 15 mei 1969, nationaal nummer 69.05.15-120.41, beiden wonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Burgweg 1A.

Uit de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, geassocieerd notaris Stefanie Dauw, te Nieuwpoort, op 24 september 2013, geregistreerd te Nieuwpoort op 1 oktober 2013, boek 117, blad 26, vak 06, blijkt :

1/ dat genoemde echtgenoten hun vroeger stelsel van wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, wensen te behouden;

2/ dat genoemde heer Dieryckx-Visschers, Henri, een onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap, gelegen :

Gemeente Koksijde - vierde kadastrale afdeling Oostduinkerke 2

Een woonhuis op en met grond en aanhorigheden, staande en gelegen Burgweg 1A, kadastraal bekend volgens titel én recent uittreksel uit de kadastrale legger in de sectie D nummer 191/E met een oppervlakte van zeven are zesenzestig centiare (766 m²).

Voor analytisch uittreksel, (get.). Stefanie Dauw, geassocieerd notaris.
(35688)

Uit een akte verleden voor notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 24 september 2013, blijkt dat de heer ZWAENEPOEL, Patrick Maria Jules Cyriel, geboren te Blankenberge op vierentwintig november negentienhonderd zevenenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw VERHAEGHE, Lena Maria, geboren te Hoogdele op dertig december negentienhonderd vijftenvijftig, samenwonende te 8380 Brugge, Zeelaan 5, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, waarbij ondermeer een onroerend goed ingebracht werd in de beperkte gemeenschap.

Uittreksel opgemaakt in toepassing van artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek, door notaris Wouter Bossuyt te Brugge, op 15 oktober 2013.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Wouter Bossuyt, notaris te Brugge.
(35689)

Uittreksel uit de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer COUSSEMENT, Leslie Joseph, geboren te Vilvoorde op 5 december 1980, nationaal nummer 80.12.05-263.90, én zijn echtgenote mevrouw VERTONGEN, Sofie, geboren te Mechelen op 13 november 1981, nationaal nummer 81.11.13-210.14, beiden wonende te 8620 Nieuwpoort, Schoolstraat 56.

Uit de akte houdende wijziging van hethuwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, geassocieerd notaris Stefanie Dauw te Nieuwpoort op 30 september 2013, geregistreerd te Nieuwpoort op 4 oktober 2013, boek 5/117, blad 28, vak 18, blijkt :

1/ dat genoemde echtgenoten hun vroeger stelsel van wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, wensen te behouden,

2/ dat genoemde heer Coussement, Leslie, een onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap, gelegen :

Stad Nieuwpoort - eerste kadastrale afdeling

Een woonhuis op en met grond en aanhorigheden, staande en gelegen Schoolstraat 56, kadastraal bekend volgens titel én recent uittreksel uit de kadastrale legger in de sectie B nummer 803/E/4 met een oppervlakte van 176 m².

Voor analytisch uittreksel (get.). Stefanie Dauw, geassocieerd notaris.
(35690)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Stein BINNEMANS, te Oudenaarde, op 7 oktober 2013, dragende volgend relaas van registratie : « Geregistreerd te Oudenaarde op 9 oktober 2013, vier bladen, geen verzendingen, boek 761, blad 30, vak 17. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) : S. DE SMET », blijkt dat :

De heer VAN WEGENS, Pierre Joseph Victor, geboren te Oudenaarde op 15 oktober 1939, nationaal nummer 39.10.15 083-65, identiteitskaartnummer 591-0246159-75 en zijn echtgenote mevrouw STOFFERIS, Christina, geboren te Desselgem op 29 juni 1944, wonende te 9700 Oudenaarde, Dijkstraat 2.

Gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Desselgem op 24 juni 1970 onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Henry Van den Bossche, te Sint-Maria-Horebeke op 22 juni 1970, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, zonder wijziging aan het stelsel zelf, enerzijds door inbreng door de heer van een woonhuis te Oudenaarde, en anderzijds door toevoeging van een keuzebeding.

Oudenaarde, 16 oktober 2013.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Stein Binnemans, notaris te Oudenaarde.

(35691)

Succession vacante

Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Charleroi

Par ordonnance prononcée par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Charleroi le 13 juillet 2012 (12/1083B), Maître Muriel LAMBOT, avocat à 6000 CHARLEROI, boulevard Mayence 7, a été désignée à sa qualité d'administrateur provisoire à la succession de Monsieur Alain NICAISE, décédé à THUIN le 14 mai 2012, en son vivant domicilié à 6536 THUILLIES, Champ Fleuri 44.

(Signé) Muriel LAMBOT, avocat.

(35692)

Tribunal de première instance de Huy

Par ordonnance rendue le 4 octobre 2013, par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Huy, Maître Florence GEORGE, avocate, dont le cabinet est situé à 4500 Huy, rue de la Motte 41, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur GUSTIN, Jules Joseph, né le 24 mars 1879, domicilié en dernier lieu à 4530 Villers-le-Bouillet (Warnant-Dreye), rue des Burettes 30, et décédé à Warnant-Dreye le 7 décembre 1955.

Les créanciers de la succession sont invités à faire leur déclaration de créance, par lettre recommandée, au curateur de la succession, justificatifs à l'appui, dans les trois mois à compter de la présente publication.

Huy, le 11 octobre 2013.

(Signé) Me Florence GEORGE, avocate.

(35693)

Tribunal de première instance de Mons

Par ordonnance du tribunal de première instance de Mons du 9 septembre 2013, RRQ N°12/1125/B, Maître E. DECRAUX, juge suppléant, avocat à 7033 CUESMES, rue E. Vandervelde 104, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de feu Jean VAN RAMPELBERGH, né à UCCLE, le 11 mars 1929, domicilié en son vivant à BRUGELETTE, rue la Sucrerie 4/1 et décédé à ATH le 3 juillet 2009.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) Evelyne DECRAUX.

(35694)

Tribunal de première instance de Namur

Par ordonnance du Président du Tribunal de Première Instance de Namur du 19 septembre 2013, Maître Luc OGER, avocat à 5101 Erpent, rue des Aubépines 44, a été désigné en qualité d'administrateur judiciaire des successions de feu Monsieur Laurent PHILIPPE, né le 5 octobre 1944, décédé le 4 septembre 2010, et de Madame Michèle TONNEAU, née le 21 avril 1942, décédée le 26 novembre 2010, tous deux domiciliés de leur vivant avenue de la Citadelle 48, à 5100 Jambes.

(Signé) Luc OGER, avocat.

(35695)

Tribunal de première instance de Verviers

Par Ordonnance rendue en date du 03 octobre 2013, la Présidente du Tribunal de Première Instance de Verviers a désigné Me Vincent DUPONT, avocat au Barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4900 SPA, place Achille Salée 1, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de SOLOT, Josiane Joséphine Jeanne Mariette, Belge, née à Verviers le 23 août 1935, en son vivant domiciliée à 4900 SPA, rue Professeur Henrijean 14, et décédée à Verviers le 15 décembre 2012.

(Signé) V. DUPONT, avocat.

(35696)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vierentwintig september tweeduizend dertien, verleende de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester Isabel Goris, advocaat te 2000 Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Frank Maria Willem Goossens, geboren te Brasschaat op negentien november negentienhonderd vijfenveertig, laatst wonende te 2600 Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, en overleden te Antwerpen (district Berchem), op eenentwintig augustus tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 14 oktober 2013.

De griffier, (get.) C. Cox.

(35697)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Gent, verleend op 27 juni 2013, werd Francis De Decker, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Marijke Haudenhuyse, geboren te Gent op 14 maart 1951, laatst wonende te 9000 Gent, Poel-snepstraat 15, en overleden te Gent op 9 april 2013.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator, Francis De Decker, curator over de onbeheerde nalatenschap.

(Get.) Francis De Decker, curator.

(35698)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking van 26 september 2013, gewezen door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de heer Ronny JOSEPH, advocaat te 9000 Gent, Onderbergen 57, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Irma JANSSENS, geboren te Gent op 16 juni 1931, laatst wonende te Gent, Strop-kaai 47, en overleden te Gent op 19 februari 2013.

De schuldeisers en belanghebbenden alsmede de erfgenamen worden ervan verwittigd dat zij binnen de drie maanden vanaf huidige publicatie aangifte van hun schuldvordering kunnen doen en hun aanspraak kunnen laten gelden door zich te richten tot de curator over deze onbeheerde nalatenschap.

De curator (get.) Ronny JOSEPH.

(35699)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij beschikking van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, uitgesproken in raadkamer van de zesde CV kamer, A.R. 13/400/B, d.d. 07.10.2013, werd meester Luc MALFROID, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld als curator om de onbeheerde nalatenschap te beheren van wijlen de heer MATHIJS, Alfons Irma Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 25.11.1956, in leven laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Boomgaardenstraat 31a, en overleden te Sint-Truiden op 27.10.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd binnen de termijn van 3 maanden na datum van deze publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat.

(35700)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij beschikking van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, uitgesproken in raadkamer van de zesde CV kamer, A.R. 13/427/B, d.d. 07.10.2013, werd meester Luc MALFROID, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld als curator om de onbeheerde nalatenschap te beheren van wijlen mevrouw Marleen MONDELAERS, geboren te Tessenderlo op 07.03.1955, in leven laatst wonende te 3980 Tessenderlo, Dennenhof 51, en overleden te Geel op 21.03.2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd binnen de termijn van 3 maanden na datum van deze publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat.

(35701)

Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking gewezen door mevrouw de Vrederechter van het kanton Jette, d.d. 12 augustus 2013, werd de nalatenschap van mevrouw Odette GRABINA - laatst wonende te 1090 Jette, Van Swaestraat 14, en overleden te Laken op 22 juli 2013, vacant verklaard.

Als curator van de onbeheerde nalatenschap werd aangesteld, Mr. Peter Milde, advocaat met kantoor te 1831 Diegem, De Cockplein 9.

Schuldeisers dienen aangifte van schuldvordering in te dienen bij Mr. Peter Milde, per aangetekend schrijven binnen de 3 maanden na publicatie.

Peter Milde, curator.

(35702)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij beschikking d.d. 8.10.2013 van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, vijfde kamer, werd Mr. Hilde VER ELST, advocaat te 8530 Harelbeke, Lindenlaan 8, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer HEERNAERT, Bertin Maurice, geboren te Kortrijk op 5.9.1955, in leven wonende te 8530 Harelbeke, Tweebruggenstraat 81/0004, en overleden te Kortrijk op 25.4.2013.

Aangiftes van schuldvordering dienen binnen de twee maand na publicatie ten kantore te zijn ontvangen.

(Get.) Hilde VER ELST, advocaat.

(35703)